

# MONITEUR BELGE

# BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :  
**www.moniteur.be**

Direction du *Moniteur belge*, rue de Louvain 40-42,  
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

**Numéro tél. gratuit : 0800-98 809**

179<sup>e</sup> ANNEE



Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
**www.staatsblad.be**

Bestuur van het *Belgisch Staatsblad*, Leuvenseweg 40-42,  
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

**Gratis tel. nummer : 0800-98 809**

179<sup>e</sup> JAARGANG

**N. 43**

JEUDI 5 FEVRIER 2009

DONDERDAG 5 FEBRUARI 2009

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

#### *Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 183/2008 du 18 décembre 2008, p. 8032.

#### *Verfassungsgerichtshof*

Auszug aus dem Urteil Nr. 183/2008 vom 18. Dezember 2008, bl. 8040.

#### *Service public fédéral Personnel et Organisation*

31 JANVIER 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'Etat, p. 8044.

#### *Service public fédéral Finances*

22 JANVIER 2009. — Arrêté royal relatif à l'émission en 2009 de pièces commémoratives en argent de 10 euros et de pièces commémoratives en or de 12 ½, 50 et 100 euros, p. 8045.

22 JANVIER 2009. — Arrêté ministériel fixant le prix d'émission des pièces commémoratives en argent et en or, émises en 2009, p. 8047.

#### *Service public fédéral Mobilité et Transports*

19 DECEMBRE 2008. — Arrêté royal visant l'octroi d'une subvention de 1.345.000 EUR dans le cadre de la rénovation de la Cinémathèque royale et ceci en application de l'avenant n° 10 à l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993 entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale, relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles, p. 8047.

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

#### *Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 183/2008 van 18 december 2008, bl. 8036.

#### *Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie*

31 JANUARI 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen, bl. 8044.

#### *Federale Overheidsdienst Financiën*

22 JANUARI 2009. — Koninklijk besluit betreffende de uitgifte in 2009 van zilveren herdenkingsmuntstukken van 10 euro en van gouden herdenkingsmuntstukken van 12 ½, 50 en 100 euro, bl. 8045.

22 JANUARI 2009. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de uitgifteprijs van de zilveren en gouden herdenkingsmuntstukken die in 2009 worden uitgegeven, bl. 8047.

#### *Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

19 DECEMBER 2008. — Koninklijk besluit ter toewijzing van een subsidie van 1.345.000 EUR in het kader van de renovatie van het Koninklijk Filmarchief en dit in toepassing van bijakte nr. 10 van het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende bepaalde initiatieven bestemd om de internationale rol en de functie van hoofdstad van Brussel te bevorderen, bl. 8047.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

13 NOVEMBRE 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 31 mai 2007, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative à l'accord national 2007-2008, p. 8049.

13 NOVEMBRE 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 octobre 2007, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les moyennes entreprises d'alimentation, concernant l'accord sectoriel 2007-2008, p. 8061.

13 NOVEMBRE 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 novembre 2007, conclue au sein de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux, modifiant la convention collective de travail du 20 décembre 2001 instituant un fonds de sécurité d'existence dénommé "Caisse de retraite supplémentaire" et en fixant les statuts, p. 8063.

13 NOVEMBRE 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 janvier 2008, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, concernant l'octroi d'une indemnité complémentaire en faveur de certains ouvriers âgés qui au moment de la fin du contrat sont âgés de 56 ans ou plus et peuvent se prévaloir d'un passé professionnel d'au moins 40 ans en tant que travailleur salarié, p. 8071.

7 DECEMBRE 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 janvier 2008, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux, concernant les salaires horaires, p. 8077.

7 DECEMBRE 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 décembre 2007, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, relative à la détermination du salaire, p. 8078.

7 DECEMBRE 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 décembre 2007, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, relative aux salaires horaires, p. 8081.

7 DECEMBRE 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 mars 2008, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal, concernant les salaires horaires, p. 8083.

16 DECEMBRE 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 mars 2008, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal, concernant la détermination du salaire, p. 8085.

16 DECEMBRE 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 14 avril 2008, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal, relative à la réglementation en matière de transport et de mobilité, p. 8087.

11 JANVIER 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 6 mai 2008, conclue au sein de la Commission paritaire des ports, relative aux avantages non récurrents liés aux résultats, p. 8091.

11 JANVIER 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 mai 2008, conclue au sein de la Commission paritaire pour les institutions subsidiées de l'enseignement libre, modifiant la convention collective de travail du 13 mai 1992 concernant les conditions de salaires et de travail (des établissements et internats de l'enseignement libre subsidiés par la Communauté française), p. 8096.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

13 NOVEMBER 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende het nationaal akkoord 2007-2008, bl. 8049.

13 NOVEMBER 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 oktober 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de middelgrote levensmiddelenbedrijven, betreffende het sectoraal akkoord 2007-2008, bl. 8061.

13 NOVEMBER 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 november 2007, gesloten in het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2001 houdende de oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid "Aanvullende Pensioenkas" genaamd, en tot vaststelling van de statuten, bl. 8063.

13 NOVEMBER 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 januari 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk, betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werklieden die op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst 56 jaar of ouder zijn en een beroepsverleden van tenminste 40 jaar als loontrekkende kunnen laten gelden, bl. 8071.

7 DECEMBER 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 januari 2008, gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen, betreffende de uurlonen, bl. 8077.

7 DECEMBER 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 december 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen, betreffende de loonvorming, bl. 8078.

7 DECEMBER 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 december 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen, betreffende de uurlonen, bl. 8081.

7 DECEMBER 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 maart 2008, gesloten in het Paritair Subcomité voor de metaalhandel, betreffende de uurlonen, bl. 8083.

16 DECEMBER 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 maart 2008, gesloten in het Paritair Subcomité voor de metaalhandel, betreffende de loonvorming, bl. 8085.

16 DECEMBER 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 april 2008, gesloten in het Paritair Subcomité voor de metaalhandel, betreffende de regeling inzake vervoer en mobiliteit, bl. 8087.

11 JANUARI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 mei 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het havenbedrijf, betreffende de niet-recurrerende resultaatsgebonden voordelen, bl. 8091.

11 JANUARI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de gesubsidieerde inrichtingen van het vrij onderwijs, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 1992 betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden (in de instellingen en internaten van het vrij door de Franse Gemeenschap gesubsidieerd onderwijs), bl. 8096.

11 JANVIER 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 juillet 2008, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la maroquinerie et de la ganterie, modifiant la convention collective de travail du 2 juillet 2007 relative aux groupes à risque (exécution du chapitre VIII, section 1<sup>re</sup> de la loi-programme du 27 décembre 2006) - (effort en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque), p. 8098.

11 JANVIER 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 juillet 2008, conclue au sein de la Commission paritaire de la transformation du papier et du carton, concernant la modification des statuts du fonds de sécurité d'existence, p. 8100.

11 JANVIER 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 juillet 2008, conclue au sein de la Commission paritaire de la transformation du papier et du carton, concernant l'intervention du fonds de sécurité d'existence dans les indemnités complémentaires de prépension telles que fixées par la convention collective de travail n° 92 du Conseil national du travail, p. 8101.

11 JANVIER 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 juin 2008, conclue au sein de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement, relative à la formation, p. 8102.

11 JANVIER 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 septembre 2008, conclue au sein de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région flamande, fixant l'âge minimum auquel les travailleurs âgés licenciés peuvent bénéficier d'une allocation complémentaire de chômage en vertu de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 conclue au sein du Conseil national du travail, p. 8104.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

16 JANVIER 2009. — Arrêté royal modifiant l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, p. 8106.

*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

21 JANVIER 2009. — Arrêté ministériel accordant pour la saison 2008-2009 des dérogations à la prohibition portée à l'article 36, 7°, de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, p. 8107.

*Gouvernements de Communauté et de Région*

*Communauté française*

*Ministère de la Communauté française*

3 DECEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française autorisant l'apprentissage par immersion, p. 8108.

8 JANVIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 6 juillet 2007 relatif à l'examen de maîtrise suffisante de la langue française pour l'accès aux épreuves de master à finalité didactique ou à l'agrégation de l'enseignement secondaire supérieur, p. 8109.

*Région wallonne*

*Service public de Wallonie*

19 DECEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 septembre 2004 relatif à l'application du prélèvement dans le secteur du lait et des produits laitiers, p. 8111.

11 JANUARI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2008, gesloten in het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk en de handschoennijverheid, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2007 betreffende de risicogroepen (uitvoering van hoofdstuk VIII, afdeling 1 van de programmawet van 27 december 2006) - (inspanning ten voordele van personen die behoren tot de risicogroepen), bl. 8098.

11 JANUARI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de papier- en kartonbewerking, betreffende de wijziging van de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid, bl. 8100.

11 JANUARI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de papier- en kartonbewerking, betreffende de tussenkomst van het fonds voor bestaanszekerheid in de aanvullende vergoeding van het brugpensioen zoals vastgesteld door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 92 van de Nationale Arbeidsraad, bl. 8101.

11 JANUARI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten, betreffende de vorming, bl. 8102.

11 JANUARI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 september 2008, gesloten in het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Vlaamse Gewest, tot vaststelling van de minimumleeftijd waarop oudere werknemers kunnen genieten van een bijkomende uitkering in geval van afdanking krachtens de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 gesloten in de Nationale Arbeidsraad, bl. 8104.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

16 JANUARI 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, bl. 8106.

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

21 JANUARI 2009. — Ministerieel besluit tot verlening van afwijkingen voor het seizoen 2008-2009 van de in artikel 36, 7°, van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren opgenomen verbodsbepaling, bl. 8107.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

*Franse Gemeenschap*

*Ministerie van de Franse Gemeenschap*

3 DECEMBER 2008. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap waarbij het leren door taalbad wordt toegelaten, bl. 8109.

8 JANUARI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 juli 2007 betreffende het examen voldoende beheersing van de Franse taal voor de toegang tot de proeven van master met de didactische finaliteit of tot de aggregatie van het hoger secundair onderwijs, bl. 8110.

*Waal Gewest*

*Waalse Overheidsdienst*

19 DECEMBER 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 9 september 2004 betreffende de toepassing van de heffing in de sector melk en zuivelproducten, bl. 8117.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

19. DEZEMBER 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. September 2004 über die Anwendung der Erhebung im Sektor Milch und Milcherzeugnisse, S. 8114.

**Autres arrêtés***Service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication*

Personnel. Nomination, p. 8120.

*Service public fédéral Intérieur*

Conseil du Contentieux des Etrangers. Incompatibilités. Dérogation, p. 8120.

*Service public fédéral Justice*

18 DECEMBRE 2008. — Arrêté ministériel relatif à la composition du Conseil de direction de l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie, p. 8120.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

22 JANVIER 2009. — Arrêté royal portant nomination d'un président suppléant de la Chambre exécutive néerlandophone de l'Institut professionnel des agents immobiliers, p. 8121.

21 JANVIER 2009. — Arrêté ministériel portant agrégation d'une société coopérative, p. 8121.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

5 DECEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 février 2005 portant nomination des membres du Conseil supérieur de l'enseignement supérieur artistique, p. 8123.

15 DECEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant nomination des membres de la Commission du patrimoine de la Haute Ecole Robert Schuman, p. 8124.

19 DECEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 octobre 2008 portant désignation des membres du Conseil supérieur des Centres psycho-médico-sociaux, p. 8125.

Conseil supérieur de l'Enseignement supérieur artistique. Nomination, p. 8126. — Conseil supérieur des allocations et prêts d'études. Nomination, p. 8126. — Organisme d'adoption. Agrément, p. 8127.

**Andere besluiten***Federale Overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie*

Personeel. Benoeming, bl. 8120.

*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. Onverenigbaarheden. Afwijking, bl. 8120.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

18 DECEMBER 2008. — Ministerieel besluit betreffende de samenstelling van de Directieraad van het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie, bl. 8120.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

22 JANUARI 2009. — Koninklijk besluit tot benoeming van een plaatsvervangend voorzitter van de Nederlandse Uitvoerende Kamer van het Beroepsinstituut van vastgoedmakelaars, bl. 8121.

21 JANUARI 2009. — Ministerieel besluit tot erkenning van een coöperatieve vennootschap, bl. 8121.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Welzijn, Volksgezondheid en Gezin*

22 JANUARI 2009. — Ministerieel besluit houdende typetoelating van toestellen voor digitale screeningsmammografie binnen het Vlaamse bevolkingsonderzoek naar borstkanker, bl. 8122.

Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid, bl. 8122.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

5 DECEMBER 2008. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 februari 2005 houdende benoeming van de leden van de Hoge Raad voor het hoger kunstonderwijs, bl. 8123.

15 DECEMBER 2008. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot benoeming van de leden van de Commissie voor het patrimonium van de Hogeschool Robert Schuman, bl. 8124.

19 DECEMBER 2008. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 oktober 2008 tot aanstelling van de leden van de Hoge Raad voor de Psycho-medisch-sociale centra, bl. 8126.

Hoge Raad voor het hoger kunstonderwijs. Benoeming, bl. 8126. — Hoge Raad voor studietoelagen en studieleningen. Benoeming, bl. 8127. Adoptie-instelling. Erkenning, bl. 8127.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

Cabinets ministériels, p. 8127. — Energie, p. 8129. — Environnement, p. 8137.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

Ministeriële kabinetten, bl. 8128. — Energie, bl. 8134.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

Ministerielle Kabinette, S. 8128. — Energie, S. 8131.

**Avis officiels***Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 184/2008 du 18 décembre 2008, p. 8141.

Extrait de l'arrêt n° 3/2009 du 15 janvier 2009, p. 8143.

**Officiële berichten***Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 184/2008 van 18 december 2008, bl. 8140.

Uittreksel uit arrest nr. 3/2009 van 15 januari 2009, bl. 8146.

*Verfassungsgerichtshof*

Auszug aus dem Urteil Nr. 184/2008 vom 18. Dezember 2008, S. 8142.

Auszug aus dem Urteil Nr. 3/2009 vom 15. Januar 2009, S. 8149.

*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Examens linguistiques (organisés conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 8 mars 2001 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques prévus à l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966). Erratum, p. 8153.

Examens linguistiques organisés en exécution des dispositions de l'arrêté royal du 19 décembre 2002 organisant les examens permettant aux docteurs et licenciés en droit de satisfaire au prescrit de l'article 43quinquies de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire. Erratum, p. 8154.

Examens linguistiques organisés en exécution des dispositions de l'arrêté royal du 13 mars 2007 organisant les examens permettant aux candidats aux fonctions de greffier en chef, greffier, et d'expert, d'expert administratif et d'assistant de greffe de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire. Erratum, p. 8155.

Recrutement. Résultats, p. 8156.

**Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 8157 à 8204.***SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Taalexamens (georganiseerd overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 8 maart 2001 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken samengevat op 18 juli 1966). Erratum, bl. 8153.

Taalexamens georganiseerd overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 19 december 2002 tot regeling van de examens waarbij de doctors en licentiaten in de rechten in de gelegenheid worden gesteld te voldoen aan het voorschrift van artikel 43quinquies van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken. Erratum, bl. 8154.

Taalexamens georganiseerd overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 13 maart 2007 tot regeling van de examens waarbij de kandidaten voor het ambt van hoofdgriffier, griffier, en van deskundige, administratief deskundige en assistent bij een griffie in de gelegenheid worden gesteld te bewijzen dat zij in staat zijn de bepalingen na te komen van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken. Erratum, bl. 8155.

Werving. Uitslagen, bl. 8156.

**De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 8157 tot bl. 8204.**



# LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

## COUR CONSTITUTIONNELLE

F. 2009 — 396

[2008/204758]

### Extrait de l'arrêt n° 183/2008 du 18 décembre 2008

Numéros du rôle : 4358 et 4387

*En cause* : les recours en annulation totale ou partielle de l'article 135<sup>quater</sup> de la loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police, tel qu'il a été inséré par l'article 37 de la loi du 15 mai 2007 sur l'Inspection générale et portant des dispositions diverses relatives au statut de certains membres des services de police, introduits par Annie Moulin et Walter Thiry et par Marc Claerhout et Philip Van Hamme.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Melchior et M. Bossuyt, et des juges P. Martens, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels et T. Merckx-Van Goye, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

#### I. *Objet des recours et procédure*

a) Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 28 novembre 2007 et parvenue au greffe le 30 novembre 2007, un recours en annulation totale ou partielle de l'article 135<sup>quater</sup> de la loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police, tel qu'il a été inséré par l'article 37 de la loi du 15 mai 2007 sur l'Inspection générale et portant des dispositions diverses relatives au statut de certains membres des services de police (publiée au *Moniteur belge* du 15 juin 2007, troisième édition) a été introduit par Annie Moulin, demeurant à 5140 Sombrefe, chaussée de Bruxelles 22, et Walter Thiry, demeurant à 6180 Courcelles, rue du Temple 72.

b) Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 15 décembre 2007 et parvenue au greffe le 17 décembre 2007, un recours en annulation de l'article 37 de la loi du 15 mai 2007 précitée a été introduit par Marc Claerhout, demeurant à 8500 Courtrai, Condédreef 127, et Philip Van Damme, demeurant à 8310 Bruges, Astridlaan 112.

Ces affaires, inscrites sous les numéros 4358 et 4387 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

#### II. *En droit*

(...)

#### *Quant à la loi du 26 avril 2002*

B.1.1. L'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police dispose :

« Chaque cadre visé à l'article 117, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi comprend un ou plusieurs grades qui se succèdent dans l'ordre hiérarchique suivant :

1° le cadre d'officiers :

a) commissaire divisionnaire de police;

b) commissaire de police;

c) aspirant commissaire de police;

[...]

Les officiers visés au 1°, a), sont les officiers supérieurs ».

B.1.2. L'article 33 de la même loi, tel qu'il a été modifié par l'article 35 de la loi du 15 mai 2007 sur l'Inspection générale et portant des dispositions diverses relatives au statut de certains membres des services de police, dispose :

« La promotion au grade de commissaire divisionnaire de police est accordée au commissaire de police qui satisfait aux conditions visées à l'article 32 et qui, conformément aux règles en matière de mobilité, telles que déterminées par le Roi, est nommé dans un emploi vacant d'officier supérieur ou qui est désigné à un mandat d'officier supérieur ».

B.1.3. L'article 32 de la même loi dispose :

« Peut être promu au grade de commissaire divisionnaire de police, le commissaire de police qui :

1° a au moins neuf ans d'ancienneté de cadre dans le cadre d'officiers;

2° est titulaire du diplôme fixé par le Roi;

3° est détenteur du brevet de direction déterminé par le Roi dans un arrêté délibéré en Conseil des Ministres;

4° n'a pas de dernière évaluation avec la mention finale 'insuffisant';

5° n'a pas encouru de sanction disciplinaire lourde non effacée ».

B.1.4. Les articles 65, 66, alinéa 1<sup>er</sup>, et 68 à 73 de la même loi disposent :

« Art. 65. Le mandat est une désignation pour un terme renouvelable de cinq ans à l'une des fonctions visées à l'article 66.

Art. 66. Les fonctions suivantes sont conférées par mandat :

1° chef de corps de la police locale;

2° commissaire général;

3° directeur général;

4° directeur coordonnateur administratif;

5° directeur judiciaire;

6° directeur au sein du commissariat général ou d'une direction générale de la police fédérale;

7° inspecteur général;

8° inspecteur général adjoint.

[...]

Art. 68. Pour tous les mandats visés à l'article 66, une description de fonction ainsi que les exigences de profil qui en découlent sont établies par l'autorité désignée par le Roi.

Art. 69. Par mandataire, un dossier de mandat, qui fait partie du dossier personnel tel que fixé par le Roi, est ouvert pour chaque nouveau mandat.

Art. 70. Les désignations pour un mandat visé à l'article 66 ont exclusivement lieu sur base volontaire.

Art. 71. Sous réserve de l'application de l'article 66, pour la désignation à un mandat, entre exclusivement en ligne de compte le membre du personnel qui :

1° est revêtu de l'un des grades et, le cas échéant, est titulaire d'un brevet ou satisfait à l'exigence quant à l'âge et l'ancienneté, qui valent comme conditions d'attribution pour le mandat vacant;

2° n'a pas fait l'objet d'une évaluation avec mention finale 'insuffisant' ;

3° se trouve dans une position administrative qui lui donne la possibilité de faire valoir ses droits à la promotion et à la carrière barémique;

4° n'a pas encouru de sanction disciplinaire lourde non effacée;

5° n'a pas atteint l'âge de soixante ans.

A l'exception des titulaires du mandat d'inspecteur général adjoint et de directeur général adjoint, le titulaire d'un mandat ne peut postuler un autre mandat qu'à condition d'exercer son mandat actuel depuis au moins trois ans.

La condition visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 5°, n'est pas d'application au titulaire d'un mandat qui sollicite le renouvellement de celui-ci et qui, dans ce cadre, obtient une évaluation portant la mention 'bon'.

Art. 72. Le mandat est exercé conformément à la lettre de mission dans laquelle sont contenus les objectifs du mandat à atteindre et les moyens mis à disposition grâce auxquels ces objectifs doivent être atteints.

La lettre de mission est conforme au plan national de sécurité et, le cas échéant, au plan zonal de sécurité.

La lettre de mission est établie, sur proposition du membre du personnel concerné, par l'autorité déterminée par le Roi.

Art. 73. Les titulaires des mandats visés à l'article 66 sont désignés parmi les candidats jugés aptes par une commission de sélection.

Sous réserve de l'application de l'article 50 de la loi, le Roi fixe, dans un arrêté délibéré en Conseil des ministres, la composition, le fonctionnement et les missions de la commission de sélection ».

B.1.5. Toutes ces dispositions produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> avril 2001, conformément à l'article 138 de la même loi.

B.2. L'article 135<sup>quater</sup> de la même loi, tel qu'il a été inséré par l'article 37 de la loi du 15 mai 2007 sur l'Inspection générale et portant des dispositions diverses relatives au statut de certains membres des services de police, dispose :

« Le membre du personnel qui a été nommé au grade de commissaire de police ou de commissaire de police de première classe le 1<sup>er</sup> avril 2001 et qui, avant cette date, a été désigné à un emploi qui a été qualifié de mandat par le Roi est nommé au grade de commissaire divisionnaire de police à l'issue de la troisième année d'exercice de cet emploi, s'il a fait l'objet d'une évaluation favorable ».

Il s'agit de la disposition attaquée. En vertu de l'article 40 de la loi du 15 mai 2007 précitée, elle produit ses effets au 1<sup>er</sup> avril 2001.

B.3. Selon l'article 4 de l'arrêté royal du 15 janvier 2001 établissant au département de l'Intérieur un Secrétariat administratif et technique, les membres du Secrétariat administratif et technique (ci-après : « SAT-Intérieur »), hormis le personnel d'appui administratif, sont désignés par le ministre de l'Intérieur pour un mandat de 5 ans.

Il s'ensuit que les membres du personnel de la police fédérale ayant été nommés au grade de commissaire de police ou de commissaire de police de première classe le 1<sup>er</sup> avril 2001 et qui ont été auparavant désignés comme membres du « SAT-Intérieur » tombent dans le champ d'application de la disposition attaquée.

*Quant à l'affaire n° 4387*

*En ce qui concerne la recevabilité du recours en annulation*

B.4.1. Le Conseil des ministres estime que les parties requérantes ne justifient pas de l'intérêt requis au motif que le désavantage dont elles se plaignent ne découle pas de la disposition attaquée et que l'annulation éventuelle de cette dernière ne leur accorderait pas une promotion automatique au grade de commissaire divisionnaire.

B.4.2. La Constitution et la loi spéciale du 6 janvier 1989 imposent à toute personne physique ou morale qui introduit un recours en annulation de justifier d'un intérêt. Ne justifient de l'intérêt requis que les personnes dont la situation pourrait être affectée directement et défavorablement par la norme attaquée; il s'ensuit que l'action populaire n'est pas admissible.

Pour que les parties requérantes justifient de l'intérêt requis, il n'est pas nécessaire qu'une éventuelle annulation leur procure un avantage direct. La circonstance qu'elles obtiennent une nouvelle chance de voir leur situation réglée plus favorablement à la suite de l'annulation de la disposition attaquée suffit à justifier leur intérêt à attaquer cette disposition.

B.4.3. Les parties requérantes ont été nommées commissaires de police par l'arrêté royal du 25 juin 2001 portant l'attribution des grades et des échelles de traitement aux officiers de la police fédérale et de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale. Elles justifient donc d'un intérêt à poursuivre l'annulation d'une disposition qui octroie le bénéfice d'une promotion automatique à une catégorie de commissaires de police à laquelle elles n'appartiennent pas.

B.4.4. Dès lors que le recours est recevable en ce qui concerne l'une des parties requérantes, la Cour ne doit pas examiner s'il l'est aussi en ce qui concerne l'autre.

B.4.5. L'exception est rejetée.

*Quant au fond*

B.5.1. Les parties requérantes prennent un moyen unique de la violation par la disposition attaquée des articles 10 et 11 de la Constitution en ce que, d'une part, elle traite d'une manière identique les membres du personnel qui exercent des fonctions attribuées par mandat, au sens de l'article 66 de la loi du 26 avril 2002 précitée, et les membres du personnel qui ont auparavant exercé des fonctions temporaires qualifiées de mandats par le Roi, et en ce que, d'autre part, elle prive les candidats potentiels à ces fonctions de la faculté d'y postuler via la procédure de mobilité.

B.5.2. Dans la mesure où il fait grief à la disposition attaquée de ne pas permettre aux requérants de postuler les emplois qui y sont visés, le moyen part d'une prémisse erronée. Une telle conséquence est en effet étrangère à la disposition attaquée.

B.6.1. Selon les parties requérantes, le législateur aurait violé le principe d'égalité et de non-discrimination en accordant une promotion au grade de commissaire divisionnaire aux commissaires qui ont été désignés, avant le 1<sup>er</sup> avril 2001, à une fonction qualifiée de mandat par le Roi. Ce faisant, il les aurait traités de la même manière que les commissaires désignés à un mandat, au sens de l'article 66 de la loi du 26 avril 2002, et qui bénéficient d'une même promotion en vertu de l'article 33 nouveau de la loi du 26 avril 2002. Or, le régime juridique des fonctions dont il est question dans la disposition attaquée diffère fondamentalement de celui applicable à la notion de « mandat », telle qu'elle est visée par l'article 66 de la loi du 26 avril 2002.

En effet, la loi du 26 avril 2002 établit un certain nombre de conditions pour pouvoir exercer les fonctions visées à l'article 66 de ladite loi (articles 68, 69, 71 et 72) ainsi que pour pouvoir être promu, dans ce contexte, au grade de commissaire divisionnaire (articles 32 et 33). Elle instaure par ailleurs une procédure de sélection particulière (article 73).

B.6.2. La disposition attaquée est justifiée de la manière suivante dans les travaux préparatoires :

« En régime, la promotion au grade de commissaire divisionnaire de police est accordée au commissaire, titulaire du brevet de direction, qui, soit via mobilité, soit via la procédure de mandat, est désigné pour un emploi de commissaire divisionnaire de police.

En droit transitoire, cette promotion est accordée, après trois ans d'exercice du mandat et moyennant respect de la condition d'évaluation, aux commissaires qui, conformément aux dispositions réglementaires en la matière, ont été désignés à un emploi à mandat ou peuvent encore l'être. Il s'agit ici d'une confirmation. La loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police prévoyait en effet déjà pareille valorisation.

[...]

Dans ce même esprit transitoire et de saine logique, la valorisation accordée au bénéfice des ' mandataires ' est élargie aux commissaires et aux commissaires de première classe qui ont été désignés [...] dans un emploi qualifié de mandat par le Roi avant que la loi du 26 avril 2002 ne donne au mandat l'acceptation que son article 66 lui confère.

Il n'apparaît en effet pas équitable que l'obtention d'un emploi qualifié de mandat avant le 1<sup>er</sup> avril 2001, à un moment où le législateur n'avait pas défini pareil emploi, ne se trouve pas assorti des conséquences statutaires qu'il a conférées, postérieurement et de manière transitoire, aux mandataires revêtus du grade de commissaire de police ou de commissaire de première classe qu'il a promus au grade de commissaire divisionnaire de police » (*Doc. parl., Chambre, 2006-2007, DOC 51-2947/002, pp. 33-34*).

B.7. L'adoption de règles visant à l'intégration dans une police unique de membres du personnel issus de trois corps de police, soumis chacun à un statut différent en raison des missions spécifiques dont ils avaient la charge, implique que soit laissée au législateur une marge d'appréciation suffisante pour permettre à une réforme d'une telle ampleur d'aboutir. Il en va de même lorsque, comme en l'espèce, le législateur légifère à nouveau en la matière.

S'il n'appartient pas à la Cour de substituer son appréciation à celle du législateur, elle est, en revanche, habilitée à vérifier si le législateur a pris des mesures qui sont raisonnablement justifiées par rapport aux objectifs qu'il poursuit.

Dans le cadre de cet examen, il convient de tenir compte de ce qu'en l'espèce, il s'agit d'une matière particulièrement complexe, dans laquelle une règle relative à certains aspects de cette matière et qui peut être ressentie comme discriminatoire par certaines catégories de membres du personnel fait partie d'une réglementation globale visant à incorporer trois corps de police ayant chacun ses caractéristiques propres. Bien que certaines parties d'une telle réglementation, prises isolément, puissent être relativement moins favorables pour certaines catégories de membres du personnel, elles n'en sont pas pour autant nécessairement dénuées de justification raisonnable si on examine la réglementation dans son ensemble. La Cour doit tenir compte de ce qu'une annulation de certaines parties d'une telle réglementation pourrait en rompre l'équilibre global.

B.8.1. L'objectif que poursuit le législateur, en matière de valorisation de l'expérience acquise par les commissaires de police et commissaires de police de première classe ayant été désignés, antérieurement au 1<sup>er</sup> avril 2001, à un emploi qualifié de mandat par le Roi, en les nommant au grade supérieur de commissaire divisionnaire, peut être considéré comme légitime en soi. Il faut toutefois vérifier si la mesure est objectivement et raisonnablement justifiée compte tenu des effets qu'elle entraîne.

La disposition attaquée, qui apporte des modifications aux dispositions transitoires en ce qui concerne la carrière des membres du personnel de police, doit, en outre, s'apprécier à la lumière de l'ensemble des mesures qui ont été édictées dans le passé en la matière.

B.8.2. Il n'est pas déraisonnable d'octroyer une promotion aux commissaires de police et aux commissaires de police de première classe qui entrent dans le champ d'application de la disposition attaquée alors même que leur désignation n'a pas eu lieu conformément aux conditions strictes fixées par les articles 67 et suivants de la loi du 26 avril 2002.

En effet, les emplois visés par la disposition attaquée correspondent à des fonctions de direction dans l'exercice desquelles les personnes désignées ont donné satisfaction. En outre, il ressort des travaux préparatoires de la disposition attaquée que cette mesure s'intègre dans une politique globale de valorisation des membres du personnel ayant exercé des fonctions de direction au sein de la nouvelle structure de la police, avant la définition, par l'article VII.III.3 de l'arrêté royal du 30 mars 2001, des fonctions attribuées par mandat, lesquelles sont, pour l'essentiel, reprises par l'article 66 de la loi du 26 avril 2002. Ainsi, l'article 33, tel qu'il existait avant sa modification par la loi du 15 mai 2007, a-t-il instauré un mécanisme de promotion similaire.

B.8.3. La mesure est d'autant moins déraisonnable qu'à la différence de la disposition attaquée, l'article 33 nouveau de la loi du 26 avril 2002 prévoit que le commissaire de police qui satisfait aux conditions visées à l'article 32 de la même loi et qui, conformément aux règles de mobilité, est désigné, en vertu des articles 66 et suivants de ladite loi, à un mandat d'officier supérieur est automatiquement promu commissaire divisionnaire, dès le jour de sa désignation.

B.9. Le moyen n'est pas fondé.

*Quant à l'affaire n° 4358*

B.10. Les parties requérantes prennent un moyen unique de la violation, par la disposition attaquée, des articles 10 et 11 de la Constitution, lus ou non en combinaison avec l'article 2 du Code civil et avec les principes généraux du droit de sécurité juridique et de non-rétroactivité de la loi, en ce que la promotion au grade de commissaire divisionnaire n'est accordée que si l'emploi auquel le membre du personnel a été désigné avant le 1<sup>er</sup> avril 2001 a été qualifié de mandat par le Roi.

Par cette précision, la disposition attaquée excluait de son bénéfice les commissaires de police et commissaires de police de première classe qui, comme les requérants, ont exercé, avant le 1<sup>er</sup> avril 2001, des fonctions temporaires, non pas au sein du « SAT-Intérieur », mais au sein du Service général d'appui policier (ci-après : « SGAP ») ou au sein du Commissariat général de la police judiciaire près les parquets (ci-après : « CGPJ »).

B.11.1. En vertu de l'arrêté royal du 17 février 1998 relatif au commissariat général, au conseil de direction et au conseil de concertation de la police judiciaire près les parquets, le « CGPJ » était conçu comme « l'organe central de la police judiciaire près les parquets » (article 1<sup>er</sup>) et comprenait trois divisions chargées respectivement de l'« appui administratif et logistique », de l'« appui technique » et de l'« appui opérationnel et recherche ».

Les missions générales du « CGPJ » sont énumérées aux articles 4 à 6 de l'arrêté royal du 17 février 1998 précité. Il s'agit notamment de contrôler l'organisation du travail dans les brigades, de préparer et de gérer le budget consacré à la police judiciaire, de représenter la police judiciaire aux réunions nationales et internationales et de coordonner les relations avec le « SGAP », le commandant de la gendarmerie, les corps de police communale et le ministère de l'Intérieur.



Selon l'article 11 de l'arrêté royal du 17 février 1998 précité, « le commissaire général et ses adjoints sont assistés par des officiers et agents judiciaires, dont certains, pour le bon fonctionnement du commissariat général, sont détachés des brigades d'arrondissement ». En vertu de l'article 12, alinéa 3, dudit arrêté royal, la durée du détachement est fixée à trois ans.

B.11.2. Le « SGAP » a été créé par l'arrêté royal du 11 juillet 1994 sur le service général d'appui policier. Il a pour mission générale « de contribuer, d'une part, à une meilleure collaboration et coordination des services de police générale et, d'autre part, à une coordination accrue de la politique générale des Ministres en matière de police et de gestion des services de police précités » (article 2, § 1<sup>er</sup>).

Le « SGAP » comprend, outre le conseil d'administration et le directeur, quatre divisions, chargées respectivement de l'appui opérationnel, de la coopération policière internationale, de la télématique et de l'appui en matière de politique policière (article 2, § 2).

Le personnel qui relève du « SGAP » est composé, notamment, de fonctionnaires de police ou de recherche spécialisés y désignés ou y détachés (article 14, § 2).

B.11.3. Le « SAT-Intérieur » « conseille le Ministre de l'Intérieur en ce qui concerne les aspects techniques, administratifs et logistiques de la gestion quotidienne et des opérations dans le cadre du service de police intégré, structuré à deux niveaux et assure la liaison entre les services de police et le Cabinet ». Il est aussi responsable de « la liaison entre la direction générale de la police administrative, le Centre gouvernemental de Coordination et de Crise, le Groupe Interforces Antiterroriste (GIA) et le Cabinet du Ministre pour ce qui concerne la sécurité publique et le maintien de l'ordre ». En matière d'ordre public, de sécurité nationale et de toute mission de police administrative pour laquelle le ministre pourrait faire usage de son droit d'injonction, le Secrétariat assure une évaluation hebdomadaire de la situation sur le territoire, une proposition de mesures à prendre, le suivi des décisions prises et une permanence 24 heures sur 24 (articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 15 janvier 2001).

B.12. Le critère de distinction instauré par la disposition attaquée est objectif, à savoir la qualification comme mandat de l'emploi occupé, avant le 1<sup>er</sup> avril 2001, par les membres du personnel des services de police nommés à cette date commissaires de police ou commissaires de police de première classe.

B.13.1. Bien que les missions assumées par le « SGAP » et le « CGPJ », d'une part, et les fonctions exercées par le « SAT-Intérieur », d'autre part, présentent des similitudes, il n'en demeure pas moins que les deux premiers services ont de fait cessé d'exister au 1<sup>er</sup> janvier 2001, date de constitution de la police fédérale, alors que le « SAT-Intérieur » a été créé postérieurement à cette date afin d'assumer, pour partie, les missions dévolues antérieurement au « SGAP » ou au « CGPJ ».

B.13.2. Le critère de distinction contenu dans la disposition attaquée est dès lors pertinent eu égard à l'objectif poursuivi par le législateur, qui est mentionné en B.6.2 et qui consiste à offrir des perspectives de valorisation similaires aux membres des services de police qui ont assumé des fonctions de direction, à titre temporaire, au sein des nouvelles structures actives depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2001.

B.13.3. La différence de traitement qui en découle est de surcroît raisonnablement justifiée. En effet, le propre d'un nouveau statut est d'établir une distinction entre les personnes qui sont concernées par des situations juridiques qui entrent dans son champ d'application et les personnes qui sont concernées par des situations juridiques qui entraînent dans le champ d'application de la législation antérieure.

Etendre la faculté de promotion contenue dans la disposition attaquée aux commissaires de police et aux commissaires de police de première classe ayant assumé, avant la constitution de la police fédérale, des fonctions de direction aboutirait par ailleurs à augmenter de façon démesurée le cadre des officiers supérieurs.

B.14.1. En outre, la comparaison établie par les requérants entre leur situation et celle des commissaires auditeurs au sein du Service d'enquêtes P, visés à l'article 135<sup>ter</sup>, alinéa 2, 2<sup>o</sup>, de la loi du 26 avril 2002, tel qu'il a été inséré par l'article 36 de la loi du 15 mai 2007, n'est pas de nature à remettre en cause le bien-fondé de la disposition attaquée.

Cet article 135<sup>ter</sup>, dont l'annulation n'est pas sollicitée par les parties requérantes, dispose :

« Par dérogation à l'article 33, la promotion au grade de commissaire divisionnaire de police est accordée :

[...]

- aux membres du personnel qui soit :

[...]

2<sup>o</sup> ont été nommés avant le 29 juillet 2005 à un emploi de commissaire auditeur au sein du Service d'enquêtes P en application de l'article 20, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignement et de l'organe de coordination pour l'analyse de la menace et qui sont commissionnés en application de l'article 20, alinéa 6, de la même loi, dans ce grade depuis au moins trois ans, s'ils ont fait l'objet d'une évaluation favorable ».

L'article 20, alinéa 6, de la loi du 18 juillet 1991 précitée dispose :

« Le commissionnement, selon le cas, au grade de commissaire divisionnaire de police ou de commissaire de police est accordé de plein droit au commissaire de police ou à l'inspecteur principal de police qui est nommé par le Comité permanent P en application de l'alinéa 1<sup>er</sup> dès sa prestation de serment et au plus tôt le 1<sup>er</sup> avril 2001 ».

B.14.2. Il s'ensuit que les commissaires auditeurs ne peuvent bénéficier de la promotion visée à l'article 135<sup>ter</sup>, alinéa 2, 2<sup>o</sup>, de la loi attaquée que s'ils ont été désignés à cette fonction au plus tôt le 1<sup>er</sup> avril 2001, soit après la constitution de la nouvelle police fédérale. En outre, ceux-ci doivent avoir été commissionnés au grade de commissaire divisionnaire.

B.15. Les parties requérantes contestent enfin le caractère rétroactif de la disposition attaquée.

La rétroactivité d'une disposition législative ne se justifie que si elle est indispensable à la réalisation d'un objectif d'intérêt général. En l'espèce, la rétroactivité de la disposition attaquée est raisonnablement justifiée par la volonté de reconnaître une valorisation statutaire aux commissaires ayant assumé, dès la constitution de la police fédérale, des fonctions temporaires de direction.

B.16. Le moyen n'est pas fondé.

Par ces motifs,

la Cour

rejette les recours.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 18 décembre 2008.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Melchior.

## GRONDWETTELIJK HOF

N. 2009 — 396

[2008/204758]

## Uittreksel uit arrest nr. 183/2008 van 18 december 2008

Rolnummers 4358 en 4387

*In zake* : de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van artikel 135<sup>quater</sup> van de wet van 26 april 2002 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten, zoals ingevoegd bij artikel 37 van de wet van 15 mei 2007 op de Algemene Inspectie en houdende diverse bepalingen betreffende de rechtspositie van sommige leden van de politiediensten, ingesteld door Annie Moulin en Walter Thiry en door Marc Claerhout en Philip Van Hamme.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en M. Bossuyt, en de rechters P. Martens, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels en T. Merckx-Van Goey, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de beroepen en rechtspleging*

a) Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 28 november 2007 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 30 november 2007, is beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging ingesteld van artikel 135<sup>quater</sup> van de wet van 26 april 2002 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten, zoals ingevoegd bij artikel 37 van de wet van 15 mei 2007 op de Algemene Inspectie en houdende diverse bepalingen betreffende de rechtspositie van sommige leden van de politiediensten (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 15 juni 2007, derde editie), door Annie Moulin, wonende te 5140 Sombreffe, chaussée de Bruxelles 22, en Walter Thiry, wonende te 6180 Courcelles, rue du Temple 72.

b) Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 15 december 2007 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 17 december 2007, is beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 37 van voormelde wet van 15 mei 2007, door Marc Claerhout, wonende te 8500 Kortrijk, Condédreef 127, en Philip Van Hamme, wonende te 8310 Brugge, Astridlaan 112.

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 4358 en 4387 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

II. *In rechte*

(...)

*Ten aanzien van de wet van 26 april 2002*

B.1.1. Artikel 3, eerste lid, van de wet van 26 april 2002 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten bepaalt :

« Elk kader bedoeld in artikel 117, eerste lid, van de wet omvat één of meer graden die elkaar in navolgende hiërarchische orde opvolgen :

1° het officierskader :

- a) hoofdcommissaris van politie;
- b) commissaris van politie;
- c) aspirant-commissaris van politie;
- [...]

De officieren bedoeld in 1°, a), zijn de hogere officieren ».

B.1.2. Artikel 33 van dezelfde wet, zoals gewijzigd bij artikel 35 van de wet van 15 mei 2007 op de Algemene Inspectie en houdende diverse bepalingen betreffende de rechtspositie van sommige leden van de politiediensten, bepaalt :

« De bevordering in de graad van hoofdcommissaris van politie wordt verleend aan de commissaris van politie die voldoet aan de voorwaarden bedoeld in artikel 32 en die overeenkomstig de door de Koning bepaalde regels inzake mobiliteit wordt benoemd in een vacante betrekking van hoger officier of die wordt aangewezen voor een mandaat van hoger officier ».

B.1.3. Artikel 32 van dezelfde wet bepaalt :

« Tot de graad van hoofdcommissaris van politie kan worden bevorderd, de commissaris van politie die :

- 1° ten minste negen jaar kaderanciënniteit heeft in het officierskader;
- 2° houder is van het door de Koning bepaald diploma;
- 3° houder is van het door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad bepaalde directiebrevet;
- 4° geen laatste evaluatie met de eindvermelding ' onvoldoende ' heeft;
- 5° geen zware tuchtstraf heeft opgelopen die nog niet is uitgewist ».

B.1.4. De artikelen 65, 66, eerste lid, en 68 tot 73 van dezelfde wet bepalen :

« Art. 65. Het mandaat is een aanwijzing in één van de in artikel 66 opgesomde ambten voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar.

Art. 66. De volgende ambten worden bij mandaat toegewezen :

- 1° korpschef van de lokale politie;
- 2° commissaris-generaal;
- 3° directeur-generaal;
- 4° bestuurlijke directeur-coördinator;
- 5° gerechtelijke directeur;
- 6° directeur binnen het commissariaat-generaal of een algemene directie van de federale politie;
- 7° inspecteur-generaal;
- 8° adjunct-inspecteur-generaal.
- [...]

Art. 68. Voor alle in artikel 66 bepaalde mandaten worden een functiebeschrijving en de daaruit voortvloeiende profielvereisten opgesteld door de door de Koning aangewezen overheid.

Art. 69. Per mandataris wordt voor elk nieuw mandaat een mandaatdossier geopend dat deel uitmaakt van het persoonlijk dossier, zoals door de Koning bepaald.

Art. 70. De aanwijzingen voor een mandaat bedoeld in artikel 66 gebeuren uitsluitend op vrijwillige basis.

Art. 71. Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 66, komt uitsluitend in aanmerking voor de aanwijzing voor een mandaat het personeelslid dat :

1° met één van de graden bekleed is en, in voorkomend geval, houder is van een brevet of voldoet aan de vereiste inzake leeftijd en anciënniteit, die als toekenningsvoorwaarden voor het vacante mandaat gelden;

2° geen evaluatie met eindvermelding ' onvoldoende ' heeft;

3° zich bevindt in een administratieve stand waar het zijn aanspraken op bevordering en baremische loopbaan kan doen gelden;

4° geen zware tuchtstraf heeft opgelopen die nog niet is uitgewist;

5° de leeftijd van zestig jaar niet heeft bereikt.

Met uitzondering van de titularissen van het mandaat van adjunct-inspecteur-generaal, mag de titularis van een mandaat een ander mandaat solliciteren op voorwaarde dat hij zijn huidige mandaat sedert ten minste drie jaar uitoefent.

De voorwaarde bedoeld in het eerste lid, 5°, is niet van toepassing op de titularis van een mandaat die de hernieuwing ervan vraagt en die in dat raam een evaluatie met vermelding ' goed ' verkrijgt.

Art. 72. Het mandaat wordt uitgeoefend in overeenstemming met de opdrachtbrief waarin de te bereiken doelstellingen van het mandaat zijn vervat en de ter beschikking gestelde middelen met dewelke de doelstellingen moeten worden nagestreefd.

De opdrachtbrief is in overeenstemming met het nationaal veiligheidsplan en, in voorkomend geval, met het zonaal veiligheidsplan.

De opdrachtbrief wordt, op voorstel van het betrokken personeelslid, door de door de Koning aangewezen overheid vastgesteld.

Art. 73. De titularissen van de in artikel 66 bedoelde mandaten zijn aangewezen onder de kandidaten die door een selectiecommissie geschikt worden bevonden.

Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 50 van de wet bepaalt de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de samenstelling, de werking en de opdrachten van de selectiecommissie ».

B.1.5. Al die bepalingen zijn in werking getreden op 1 april 2001, overeenkomstig artikel 138 van dezelfde wet.

B.2. Artikel 135<sup>quater</sup> van dezelfde wet, ingevoegd bij artikel 37 van de wet van 15 mei 2007 op de Algemene Inspectie en houdende diverse bepalingen betreffende de rechtspositie van sommige leden van de politiediensten, bepaalt :

« Het personeelslid dat werd benoemd in de graad van commissaris van politie of van commissaris van politie eerste klasse op 1 april 2001 en dat vóór deze datum werd aangewezen voor een betrekking die door de Koning als mandaat werd gekwalificeerd, wordt benoemd in de graad van hoofdcommissaris van politie na afloop van het derde jaar dat het deze betrekking uitoefent, indien het een gunstige evaluatie heeft gekregen ».

Dit is de bestreden bepaling. Krachtens artikel 40 van de voormelde wet van 15 mei 2007 heeft zij uitwerking met ingang van 1 april 2001.

B.3. Volgens artikel 4 van het koninklijk besluit van 15 januari 2001 tot instelling bij het departement van Binnenlandse Zaken van een Administratief-Technisch Secretariaat worden de leden van het Administratief-Technisch Secretariaat (hierna : « ATS-Binnenlandse Zaken »), behalve het administratief ondersteunend personeel, aangewezen door de minister van Binnenlandse Zaken voor een mandaat van 5 jaar.

Daaruit volgt dat de personeelsleden van de federale politie die zijn benoemd in de graad van commissaris van politie of commissaris van politie eerste klasse op 1 april 2001 en die voordien zijn aangewezen als leden van het « ATS-Binnenlandse Zaken » onder de toepassings sfeer van de bestreden bepaling vallen.

*Ten aanzien van de zaak nr. 4387*

*Wat betreft de ontvankelijkheid van het beroep tot vernietiging*

B.4.1. De Ministerraad is van mening dat de verzoekende partijen niet doen blijken van het vereiste belang omdat het nadeel waarover zij zich beklagen niet voortvloeit uit de bestreden bepaling en de eventuele vernietiging van die bepaling hun niet een automatische bevordering tot de graad van hoofdcommissaris zou toekennen.

B.4.2. De Grondwet en de bijzondere wet van 6 januari 1989 vereisen dat elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die een beroep tot vernietiging instelt doet blijken van een belang. Van het vereiste belang doen slechts blijken de personen wier situatie door de bestreden norm rechtstreeks en ongunstig zou kunnen worden geraakt; bijgevolg is de *actio popularis* niet toelaatbaar.

Opdat de verzoekende partijen van het vereiste belang doen blijken, is niet vereist dat een eventuele vernietiging hun een onmiddellijk voordeel zou opleveren. De omstandigheid dat zij, als gevolg van de vernietiging van de bestreden bepaling, opnieuw de kans zouden krijgen dat hun situatie in gunstigere zin wordt geregeld, volstaat om hun belang bij het bestrijden van die bepaling te verantwoorden.

B.4.3. De verzoekende partijen zijn benoemd tot commissaris van politie bij koninklijk besluit van 25 juni 2001 houdende graad- en loonschaaltoewijzing aan de officieren van de federale politie en van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie. Zij doen dus blijken van een belang om de vernietiging te vorderen van een bepaling die het voordeel van een automatische bevordering toekent aan een categorie van commissarissen van politie waartoe zij niet behoren.

B.4.4. Aangezien het beroep ontvankelijk is wat betreft één van de verzoekende partijen, dient het Hof niet te onderzoeken of het dat ook is wat betreft de andere.

B.4.5. De exceptie wordt verworpen.

*Ten gronde*

B.5.1. De verzoekende partijen leiden een enig middel af uit de schending, door de bestreden bepaling, van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre, enerzijds, zij de personeelsleden die bij mandaat toegewezen ambten uitoefenen in de zin van artikel 66 van de voormelde wet van 26 april 2002 en de personeelsleden die voordien door de Koning als mandaat gekwalificeerde tijdelijke ambten uitoefenden, op dezelfde wijze behandelt en in zoverre, anderzijds, zij de potentiële kandidaten voor die ambten de mogelijkheid ontzegt ernaar te solliciteren via de procedure van mobiliteit.

B.5.2. In de mate waarin de bestreden bepaling wordt verweten dat ze de verzoekers niet in staat stelt te solliciteren naar de daarin beoogde betrekkingen, gaat het middel van een verkeerde premisse uit. Een dergelijk gevolg is immers vreemd aan de bestreden bepaling.

B.6.1. Volgens de verzoekende partijen zou de wetgever het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie hebben geschonden door een bevordering tot de graad van hoofdcommissaris toe te kennen aan de commissarissen die vóór 1 april 2001 werden aangewezen voor een door de Koning als mandaat gekwalificeerd ambt. Zodoende zou hij hen op dezelfde wijze hebben behandeld als de voor een mandaat aangewezen commissarissen, in de zin van artikel 66 van de wet van 26 april 2002, die eenzelfde bevordering genieten krachtens het nieuwe artikel 33 van de wet van 26 april 2002. De rechtsregeling van de ambten waarvan sprake in de bestreden bepaling verschilt volgens hen echter fundamenteel van die welke van toepassing is op het begrip « mandaat », zoals het wordt beoogd door artikel 66 van de wet van 26 april 2002.

De wet van 26 april 2002 bepaalt immers een aantal voorwaarden om de in artikel 66 van de genoemde wet bedoelde ambten te kunnen uitoefenen (artikelen 68, 69, 71 en 72) en om in die context te kunnen worden bevorderd tot de graad van hoofdcommissaris (artikelen 32 en 33). Zij voert bovendien een bijzondere selectieprocedure in (artikel 73).

B.6.2. De bestreden bepaling wordt in de parlementaire voorbereiding verantwoord als volgt :

« *En régime* wordt de bevordering in de graad van hoofdcommissaris van politie verleend aan de commissaris, houder van het directiebrevet, die hetzij via mobiliteit, hetzij via de mandaatprocedure, voor een betrekking van hoofdcommissaris van politie wordt aangewezen.

In overgangsrecht wordt die bevordering, na drie jaar mandaatuitoefening en mits naleving van de evaluatievoorwaarde, verleend aan de commissarissen die volgens de reglementaire bepalingen ter zake werden aangewezen voor een mandaatambt of voornamelijk kunnen ervoor worden aangewezen. Het gaat hier om een bevestiging. De wet van 26 april 2002 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere [bepalingen] met betrekking tot de politiediensten voorzorg reeds immers in deze valorisatie.

[...]

In dezelfde geest van overgang en gezonde logica, wordt de aan de ' mandatarissen ' verleende valorisatie uitgebreid tot de commissarissen en commissarissen eerste klasse die werden aangesteld [...] in een door de Koning als mandaat gekwalificeerde betrekking vooraleer de wet van 26 april 2002 aan het mandaat de betekenis verleende die het artikel 66 voorbehield.

Het blijkt inderdaad niet billijk dat het, voor 1 april 2001, bekomen van een als mandaat gekwalificeerde betrekking, op een ogenblik waarop de wetgever dergelijke betrekking niet nader had bepaald, niet vergezeld gaat van de statutaire gevolgen die hij, achteraf en bij wijze van overgang, verleend heeft aan de mandatarissen bekleed met de graad van politiecommissaris of politiecommissaris eerste klasse die hij bevorderd heeft in de graad van hoofdcommissaris van politie » (*Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, DOC 51-2947/002, pp. 33 en 34).

B.7. Het aannemen van regels die ertoe strekken in een eenheidspolitie personeelsleden te integreren die afkomstig zijn van drie politiekorpsen, waarbij die korpsen, wegens de specifieke opdrachten waarvoor ze instonden, aan verschillende statuten waren onderworpen, impliceert dat aan de wetgever een voldoende beoordelingsmarge wordt gelaten, opdat een hervorming van een dergelijke omvang kan slagen. Zulks geldt evenzeer wanneer, zoals te dezen, de wetgever in die aangelegenheid opnieuw optreedt.

Hoewel het niet aan het Hof staat zijn beoordeling in de plaats te stellen van die van de wetgever, is het daarentegen ertoe gemachtigd te onderzoeken of de wetgever maatregelen heeft genomen die redelijkerwijze zijn verantwoord ten aanzien van de door hem nagestreefde doelstellingen.

Bij dat onderzoek dient ermeë rekening te worden gehouden dat het te dezen gaat om een bijzonder complexe aangelegenheid, waarbij een regel die betrekking heeft op sommige aspecten ervan en die door bepaalde categorieën van personeelsleden als discriminerend kan worden ervaren, deel uitmaakt van een algehele regeling die tot doel heeft drie politiekorpsen, die elk hun eigen kenmerken hadden, te integreren. Hoewel sommige onderdelen van zulk een regeling, afzonderlijk beschouwd, relatief minder gunstig kunnen zijn voor bepaalde categorieën van personeelsleden, zijn zij daarom nog niet noodzakelijk zonder redelijke verantwoording indien de regeling in haar geheel wordt onderzocht. Het Hof dient rekening te houden met het feit dat een vernietiging van bepaalde onderdelen van een dergelijke regeling het algehele evenwicht ervan zou kunnen verstoren.

B.8.1. De door de wetgever nagestreefde doelstelling van valorisatie van de verworven ervaring van de commissarissen van politie en de commissarissen van politie eerste klasse die vóór 1 april 2001 werden aangewezen voor een door de Koning als mandaat gekwalificeerde betrekking, door hen tot de hogere graad van hoofdcommissaris te benoemen, kan op zich als wettig worden beschouwd. Er dient evenwel te worden nagegaan of de maatregel objectief en redelijk is verantwoord, rekening houdend met de gevolgen waartoe hij aanleiding geeft.

De bestreden bepaling, die wijzigingen aanbrengt in de overgangsbepalingen inzake de loopbaan van de leden van het politiepersoneel, moet bovendien worden beoordeeld in het licht van alle maatregelen die ter zake in het verleden werden uitgevaardigd.

B.8.2. Het is niet onredelijk een bevordering toe te kennen aan de commissarissen van politie en de commissarissen van politie eerste klasse die onder de toepassings sfeer van de bestreden bepaling vallen, zelfs al is hun aanwijzing niet gebeurd overeenkomstig de strikte voorwaarden die zijn vastgesteld in de artikelen 67 en volgende van de wet van 26 april 2002.

De in de bestreden bepaling bedoelde betrekkingen stemmen immers overeen met directiefuncties in de uitoefening waarvan de aangewezen personen voldoende hebben gepresteerd. Bovendien blijkt uit de parlementaire voorbereiding van de bestreden bepaling dat die maatregel in een algeheel beleid past van valorisatie van de personeelsleden die directiefuncties hebben uitgeoefend binnen de nieuwe politiestructuur, voordat bij artikel VII.III.3 van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 de bij mandaat toegewezen ambten werden bepaald, die grotendeels zijn overgenomen in artikel 66 van de wet van 26 april 2002. Aldus heeft artikel 33, zoals het bestond vóór de wijziging ervan bij de wet van 15 mei 2007, een soortgelijk bevorderingsmechanisme ingevoerd.

B.8.3. De maatregel is des te minder onredelijk daar, in tegenstelling tot de bestreden bepaling, het nieuwe artikel 33 van de wet van 26 april 2002 bepaalt dat de commissaris van politie die voldoet aan de voorwaarden bedoeld in artikel 32 van dezelfde wet en die, overeenkomstig de regels inzake mobiliteit, krachtens de artikelen 66 en volgende van de wet wordt aangewezen voor een mandaat van hoger officier, automatisch wordt bevorderd tot hoofdcommissaris, vanaf de dag van zijn aanwijzing.

B.9. Het middel is niet gegrond.

*Ten aanzien van de zaak nr. 4358*

B.10. De verzoekende partijen leiden een enig middel af uit de schending, door de bestreden bepaling, van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 2 van het Burgerlijk Wetboek en met de algemene rechtsbeginselen van rechtszekerheid en niet-retroactiviteit van de wet, in zoverre de bevordering tot de graad van hoofdcommissaris enkel wordt toegekend indien de betrekking waarvoor het personeelslid vóór 1 april 2001 werd aangewezen, door de Koning als mandaat werd gekwalificeerd.



Ingevolge die precisering zou het voordeel dat voortvloeit uit de bestreden bepaling, worden ontzegd aan de commissarissen van politie en de commissarissen van politie eerste klasse die, zoals de verzoekers, vóór 1 april 2001, tijdelijke ambten hebben uitgeoefend, niet binnen het « ATS-Binnenlandse Zaken », maar binnen de Algemene Politie-eenheden (hierna : « APSD ») of binnen het Commissariaat-generaal van de gerechtelijke politie bij de parketten (hierna : « CGGP »).

B.11.1. Krachtens het koninklijk besluit van 17 februari 1998 betreffende het commissariaat-generaal, de raad van bestuur en de raad van overleg van de gerechtelijke politie bij de parketten, werd het « CGGP » opgevat als « het centraal orgaan van de gerechtelijke politie bij de parketten » (artikel 1) en omvatte het drie afdelingen die respectievelijk zijn belast met de « administratieve en logistieke ondersteuning », de « technische ondersteuning », en de « operationele ondersteuning en opsporing ».

De algemene opdrachten van het « CGGP » worden opgesomd in de artikelen 4 tot 6 van het voormelde koninklijk besluit van 17 februari 1998. Het gaat inzonderheid om de controle op de werkorganisatie in de brigades, de voorbereiding en het beheer van het budget toegekend aan de gerechtelijke politie, de vertegenwoordiging van de gerechtelijke politie op nationale en internationale vergaderingen en de coördinatie van de betrekkingen met de « APSD », de commandant van de rijkswacht, de korpsen van gemeentepolitie en het ministerie van Binnenlandse Zaken.

Volgens artikel 11 van het voormelde koninklijk besluit van 17 februari 1998 worden « de commissaris-generaal en zijn adjuncten [...] bijgestaan door gerechtelijke officieren en agenten, waarvan sommige, voor de goede werking van het commissariaat-generaal, worden gedetacheerd vanuit de arrondissementsbrigades ». Krachtens artikel 12, derde lid, van het genoemde koninklijk besluit wordt de duurtijd van de detachering op drie jaar vastgesteld.

B.11.2. De « APSD » werd opgericht bij het koninklijk besluit van 11 juli 1994 over de algemene politiesteundienst. Hij heeft als algemene opdracht « bij te dragen tot, enerzijds, een betere samenwerking tussen en coördinatie van de algemene politiediensten en, anderzijds, de betere coördinatie van het algemene beleid van de Ministers inzake politie en het beheer van voornoemde politiediensten » (artikel 2, § 1).

De « APSD » omvat, naast de raad van bestuur en de directeur, vier afdelingen die respectievelijk zijn belast met de operationele ondersteuning, de internationale politiesamenwerking, de telematica en de politiebeleids-ondersteuning (artikel 2, § 2).

Het personeel dat onder de « APSD » valt, is met name samengesteld uit daartoe aangewezen of gedetacheerde gespecialiseerde politie- of opsporingsambtenaren.

B.11.3. Het « ATS-Binnenlandse Zaken » « adviseert de Minister van Binnenlandse Zaken met betrekking tot de technische, administratieve en logistieke aspecten van het dagelijkse beheer en van de operaties in het raam van de geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus en staat in voor de verbinding tussen de politiediensten en het Kabinet ». Het is ook verantwoordelijk voor « de verbinding tussen de algemene directie van de bestuurlijke politie, het Crisis- en Coördinatiecentrum van de regering, de Antiterroristische Gemengde Groep (AGG) en het Kabinet van de Minister voor wat betreft de openbare veiligheid en de ordehandhaving ». Inzake de openbare orde, de nationale veiligheid en elke opdracht van bestuurlijke politie, waarbij de minister zijn injunctierecht zou kunnen doen gelden, staat het Secretariaat in voor een wekelijkse evaluatie van de toestand op het grondgebied, een voorstel van te nemen maatregelen, de opvolging van de getroffen beslissingen en de 24-urenpermanentie (artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 15 januari 2001).

B.12. Het bij de bestreden bepaling ingevoerde criterium van onderscheid is objectief, namelijk de kwalificatie als mandaat van de betrekking die vóór 1 april 2001 werd uitgeoefend door de personeelsleden van de politiediensten die op die datum tot commissaris van politie of commissaris van politie eerste klasse waren benoemd.

B.13.1. Hoewel de door de « APSD » en het « CGGP » waargenomen opdrachten, enerzijds, en de door het « ATS-Binnenlandse Zaken » uitgeoefende functies, anderzijds, gelijkenissen vertonen, blijft het feit dat de eerste twee diensten feitelijk hebben opgehouden te bestaan op 1 januari 2001, datum waarop de federale politie werd opgericht, terwijl het « ATS-Binnenlandse Zaken » na die datum werd opgericht teneinde deels taken waar te nemen die voordien waren toevertrouwd aan de « APSD » of het « CGGP ».

B.13.2. Het in de bestreden bepaling vervatte criterium van onderscheid is bijgevolg relevant gelet op de door de wetgever nagestreefde doelstelling, vermeld in B.6.2, die erin bestaat soortgelijke valorisatieperspectieven te bieden aan de leden van de politiediensten die tijdelijk directiefuncties hebben uitgeoefend binnen de nieuwe structuren die sinds 1 januari 2001 actief zijn.

B.13.3. Het daaruit voortvloeiende verschil in behandeling is bovendien redelijkerwijze verantwoord. Het is immers eigen aan een nieuw statuut dat een onderscheid wordt gemaakt tussen de personen die zijn betrokken bij rechtstoestanden die onder het toepassingsgebied van dat statuut vallen en de personen die zijn betrokken bij rechtstoestanden die onder het toepassingsgebied van de vroegere wetgeving vielen.

De in de bestreden bepaling vervatte mogelijkheid van bevordering uitbreiden tot de commissarissen van politie en de commissarissen van politie eerste klasse die vóór de oprichting van de federale politie directiefuncties hadden uitgeoefend, zou bovendien ertoe leiden dat het kader van de hogere officieren op buitenmatige wijze zou worden uitgebreid.

B.14.1. Bovendien is de door de verzoekende partijen gemaakte vergelijking van hun situatie met die van de commissarissen-auditors in de Dienst Enquêtes P, bedoeld in artikel 135<sup>ter</sup>, tweede lid, 2°, van de wet van 26 april 2002, zoals het werd ingevoegd bij artikel 36 van de wet van 15 mei 2007, niet van dien aard dat de gegrondheid van de bestreden bepaling opnieuw in het geding wordt gebracht.

Dat artikel 135<sup>ter</sup>, waarvan de vernietiging niet door de verzoekende partijen wordt gevraagd, bepaalt :

« In afwijking van artikel 33, wordt de bevordering in de graad van hoofdcommissaris van politie verleend aan :

[...]

- de personeelsleden die hetzij :

[...]

2° vóór 29 juli 2005 zijn benoemd in een betrekking van commissaris-auditor bij de Dienst Enquêtes P in toepassing van artikel 20, eerste lid, van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse en die in toepassing van artikel 20, zesde lid, van dezelfde wet reeds ten minste drie jaar in die graad zijn aangesteld, indien zij een gunstige evaluatie hebben gekregen ».

Artikel 20, zesde lid, van de voormelde wet van 18 juli 1991 bepaalt :

« De aanstelling, naar gelang het geval, in de graad van hoofdcommissaris van politie of van commissaris van politie wordt van rechtswege toegekend aan de commissaris van politie of aan de hoofdinspecteur van politie die door het Vast Comité P is benoemd met toepassing van het eerste lid vanaf het ogenblik van zijn eedaflegging en ten vroegste op 1 april 2001 ».

B.14.2. Daaruit volgt dat de commissarissen-auditors de in artikel 135<sup>ter</sup>, tweede lid, 2<sup>o</sup>, van de bestreden wet bedoelde bevordering enkel kunnen genieten indien zij ten vroegste op 1 april 2001 voor dat ambt werden aangewezen, zijnde na de oprichting van de nieuwe federale politie. Bovendien moeten zij zijn aangesteld in de graad van hoofdcommissaris.

B.15. De verzoekende partijen betwisten ten slotte het retroactieve karakter van de bestreden bepaling.

De retroactiviteit van een wetsbepaling is enkel verantwoord wanneer zij absoluut noodzakelijk is voor de verwezenlijking van een doelstelling van algemeen belang. Te dezen wordt de retroactiviteit van de bestreden bepaling redelijkerwijze verantwoord door de wil om een statutaire valorisatie toe te kennen aan de commissarissen die, vanaf de oprichting van de federale politie, tijdelijke directiefuncties hebben uitgeoefend.

B.16. Het middel is niet gegrond.

Om die redenen,  
het Hof  
verwerpt de beroepen.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 18 december 2008.

De griffier,  
P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,  
M. Melchior.

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

D. 2009 — 396

[2008/204758]

### Auszug aus dem Urteil Nr. 183/2008 vom 18. Dezember 2008

Geschäftsverzeichnisnummern. 4358 und 4387

*In Sachen:* Klagen auf völlige oder teilweise Nichtigerklärung von Artikel 135<sup>quater</sup> des Gesetzes vom 26. April 2002 über die wesentlichen Elemente des Statuts der Personalmitglieder der Polizeidienste und zur Festlegung verschiedener anderer Bestimmungen über die Polizeidienste, eingefügt durch Artikel 37 des Gesetzes vom 15. Mai 2007 über die Generalinspektion und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen über die Rechtsstellung bestimmter Mitglieder der Polizeidienste, erhoben von Annie Moulin und Walter Thiry und von Marc Claerhout und Philip Van Hamme.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und M. Bossuyt, und den Richtern P. Martens, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels und T. Merckx-Van Goey, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der Klagen und Verfahren*

a) Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 28. November 2007 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 30. November 2007 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf völlige oder teilweise Nichtigerklärung von Artikel 135<sup>quater</sup> des Gesetzes vom 26. April 2002 über die wesentlichen Elemente des Statuts der Personalmitglieder der Polizeidienste und zur Festlegung verschiedener anderer Bestimmungen über die Polizeidienste, eingefügt durch Artikel 37 des Gesetzes vom 15. Mai 2007 über die Generalinspektion und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen über die Rechtsstellung bestimmter Mitglieder der Polizeidienste (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 15. Juni 2007, dritte Ausgabe): Annie Moulin, wohnhaft in 5140 Sombrefe, chaussée de Bruxelles 22, und Walter Thiry, wohnhaft in 6180 Courcelles, rue du Temple 72.

b) Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 15. Dezember 2007 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 17. Dezember 2007 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 37 des vorerwähnten Gesetzes vom 15. Mai 2007: Marc Claerhout, wohnhaft in 8500 Kortrijk, Condédreef 127, und Philip Van Hamme, wohnhaft in 8310 Brügge, Astridlaan 112.

Diese unter den Nummern 4358 und 4387 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

II. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

*In Bezug auf das Gesetz vom 26. April 2002*

B.1.1. Artikel 3 Absatz 1 des Gesetzes vom 26. April 2002 über die wesentlichen Elemente des Statuts der Personalmitglieder der Polizeidienste und zur Festlegung verschiedener anderer Bestimmungen über die Polizeidienste bestimmt:

«Jeder in Artikel 117 Absatz 1 des Gesetzes erwähnte Kader umfasst einen oder mehrere Dienstgrade in der folgenden hierarchischen Reihenfolge:

1. Offizierskader:

- a) Polizeihauptkommissar,
- b) Polizeikommissar,
- c) Polizeikommissar-Anwärter,
- [...]

Die in Nr. 1 Buchstabe a) erwähnten Offiziere sind höhere Offiziere».

B.1.2. Artikel 33 desselben Gesetzes, abgeändert durch Artikel 35 des Gesetzes vom 15. Mai 2007 über die Generalinspektion und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen über die Rechtsstellung bestimmter Mitglieder der Polizeidienste, bestimmt:

«Die Beförderung in den Dienstgrad eines Polizeihauptkommissars wird dem Polizeikommissar gewährt, der die in Artikel 32 festgelegten Bedingungen erfüllt und gemäß den vom König festgelegten Mobilitätsregeln in eine vakante Stelle als höherer Offizier ernannt wird, oder der zu einem Mandat als höherer Offizier bestellt wird».

B.1.3. Artikel 32 desselben Gesetzes bestimmt:

«In den Dienstgrad eines Polizeihauptkommissars kann der Polizeikommissar befördert werden, der:

- 1. ein Kaderalter von mindestens neun Jahren im Offizierskader aufweist,
- 2. Inhaber des vom König bestimmten Diploms ist,

3. Inhaber des vom König in einem im Ministerrat beratenen Erlass bestimmten Direktionsbrevets ist,
4. bei der letzten Bewertung nicht die Endnote 'ungenügend' erhalten hat,
5. keine noch nicht gelöschte schwere Disziplinarstrafe erhalten hat».

B.1.4. Die Artikel 65, 66 Absatz 1 und 68 bis 73 desselben Gesetzes bestimmen:

«Art. 65. Das Mandat ist eine Bestellung zu einer der in Artikel 66 aufgeführten Funktionen für einen erneuerbaren Zeitraum von fünf Jahren.

Art. 66. Folgende Funktionen werden durch Mandat zugeteilt:

1. Korpschef der lokalen Polizei,
2. Generalkommissar,
3. Generaldirektor,
4. Verwaltungspolizeidirektor-Koordinator,
5. Gerichtspolizeidirektor,
6. Direktor innerhalb des Generalkommissariats oder einer Generaldirektion der föderalen Polizei,
7. Generalinspektor,
8. beigeordneter Generalinspektor.

[...]

Art. 68. Für alle in Artikel 66 erwähnten Mandate wird eine Funktionsbeschreibung erstellt und werden die sich daraus ergebenden Profilanforderungen von der vom König bestimmten Behörde festgelegt.

Art. 69. Pro Mandatsinhaber wird für jedes neue Mandat eine Mandatsakte angelegt, die Bestandteil der vom König festgelegten Personalakte ist.

Art. 70. Die Bestellungen zu einem in Artikel 66 erwähnten Mandat erfolgen ausschließlich auf freiwilliger Basis.

Art. 71. Vorbehaltlich der Anwendung von Artikel 66 kommt für die Bestellung zu einem Mandat ausschließlich das Personalmitglied in Betracht, das:

1. einen der Dienstgrade innehat und gegebenenfalls Inhaber eines Brevets ist oder der Altersanforderung und dem Dienstalalter entspricht, die als Bedingungen für die Vergabe des vakanten Mandats gelten,
2. keine Bewertung mit der Endnote 'ungenügend' erhalten hat,
3. sich in einem administrativen Stand befindet, in dem es seine Ansprüche auf Beförderung und Gehaltstabellelaufbahn geltend machen kann,
4. keine noch nicht gelöschte schwere Disziplinarstrafe erhalten hat,
5. das Alter von sechzig Jahren noch nicht erreicht hat.

Mit Ausnahme der Inhaber des Mandats als beigeordneter Generalinspektor darf der Inhaber eines Mandats sich nur um ein anderes Mandat bewerben, sofern er sein gegenwärtiges Mandat seit mindestens drei Jahren ausübt.

Die in Absatz 1 Nr. 5 aufgeführte Bedingung findet keine Anwendung auf den Mandatsinhaber, der um eine Erneuerung seines Mandats ersucht und in diesem Rahmen eine Bewertung mit der Note 'gut' erhält.

Art. 72. Das Mandat wird gemäß dem Auftragsbrief ausgeübt, in dem die zu erreichenden Ziele des Mandats und die zur Verfügung gestellten Mittel, mit denen diese Ziele erreicht werden sollen, aufgeführt sind.

Der Auftragsbrief steht in Übereinstimmung mit dem nationalen Sicherheitsplan und gegebenenfalls mit dem zonalen Sicherheitsplan.

Der Auftragsbrief wird auf Vorschlag des betreffenden Personalmitglieds von der vom König bestimmten Behörde erstellt.

Art. 73. Die Inhaber der in Artikel 66 erwähnten Mandate werden unter den von einer Auswahlkommission für geeignet befundenen Bewerbern bestimmt.

Vorbehaltlich der Anwendung von Artikel 50 des Gesetzes bestimmt der König in einem im Ministerrat beratenen Erlass die Zusammensetzung, die Arbeitsweise und die Aufträge der Auswahlkommission».

B.1.5. All diese Bestimmungen sind gemäß Artikel 138 desselben Gesetzes am 1. April 2001 in Kraft getreten.

B.2. Artikel 135<sup>quater</sup> desselben Gesetzes, eingefügt durch Artikel 37 des Gesetzes vom 15. Mai 2007 über die Generalinspektion und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen über die Rechtsstellung bestimmter Mitglieder der Polizeidienste, bestimmt:

«Das Personalmitglied, das am 1. April 2001 in den Dienstgrad eines Polizeikommissars oder eines Polizeikommissars erster Klasse ernannt worden ist und das vor diesem Datum in eine Stelle bestellt worden ist, die vom König als Mandat qualifiziert worden ist, wird nach Ablauf des dritten Jahres in dieser Stelle in den Dienstgrad eines Polizeihauptkommissars ernannt, wenn es eine günstige Bewertung erhalten hat».

Dies ist die angefochtene Bestimmung. Kraft Artikel 40 des vorerwähnten Gesetzes vom 15. Mai 2007 wird sie mit 1. April 2001 wirksam.

B.3. Gemäß Artikel 4 des königlichen Erlasses vom 15. Januar 2001 zur Einrichtung eines Administrativen und Technischen Sekretariats im Ministerium des Innern werden die Mitglieder des Administrativen und Technischen Sekretariats (nachstehend: «ATS-Inneres»), vorbehaltlich des administrativen Unterstützungspersonals, durch den Minister des Innern zu einem Mandat von fünf Jahren bestellt.

Daraus ergibt sich, dass die angefochtene Bestimmung Anwendung findet auf die Personalmitglieder der föderalen Polizei, die am 1. April 2001 im Dienstgrad eines Polizeikommissars oder eines Polizeikommissars erster Klasse ernannt und vorher als Mitglieder des «ATS-Inneres» bestimmt waren.

*In Bezug auf die Rechtssache Nr. 4387*

*In Bezug auf die Zulässigkeit der Nichtigkeitsklage*

B.4.1. Der Ministerrat ist der Auffassung, die klagenden Parteien wiesen nicht das erforderliche Interesse nach, da der durch sie bemängelte Nachteil sich nicht aus der angefochtenen Bestimmung ergebe und die etwaige Nichtigkeitsklärung dieser Bestimmung ihnen nicht eine automatische Beförderung in den Dienstgrad eines Hauptkommissars gewährleiste.

B.4.2. Die Verfassung und das Sondergesetz vom 6. Januar 1989 erfordern, dass jede natürliche oder juristische Person, die eine Nichtigkeitsklage erhebt, ein Interesse nachweist. Das erforderliche Interesse liegt nur bei jenen Personen vor, deren Situation durch die angefochtene Rechtsnorm unmittelbar und ungünstig beeinflusst werden könnte; demzufolge ist die Popularklage nicht zulässig.

Damit die klagenden Parteien das erforderliche Interesse aufweisen, ist es nicht erforderlich, dass eine etwaige Nichtigkeitsklärung ihnen einen unmittelbaren Vorteil bietet. Der Umstand, dass sie infolge der Nichtigkeitsklärung der angefochtenen Bestimmung erneut die Möglichkeit für eine günstigere Regelung ihrer Lage erhalten würden, reicht aus, um ihr Interesse an der Anfechtung dieser Bestimmung zu rechtfertigen.

B.4.3. Die klagenden Parteien sind zum Polizeikommissar ernannt worden durch den königlichen Erlass vom 25. Juni 2001 über die Zuteilung der Dienstgrade und Gehaltstabellen an die Offiziere der föderalen Polizei und der Generalinspektion der föderalen Polizei und der lokalen Polizei. Sie weisen somit ein Interesse auf, um die Nichtigerklärung einer Bestimmung zu beantragen, die einer Kategorie von Polizeikommissaren, der sie nicht angehören, den Vorteil einer automatischen Beförderung gewährt.

B.4.4. Da die Klage bezüglich einer der klagenden Parteien zulässig ist, braucht der Hof nicht zu prüfen, ob sie auch bezüglich der anderen klagenden Partei zulässig ist.

B.4.5. Die Einrede wird abgewiesen.

*Zur Hauptsache*

B.5.1. Die klagenden Parteien leiten einen einzigen Klagegrund aus einem Verstoß der angefochtenen Bestimmung gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung ab, insofern sie einerseits die Personalmitglieder, die durch Mandat zugeteilte Funktionen im Sinne von Artikel 66 des vorerwähnten Gesetzes vom 26. April 2002 ausübten, und die Personalmitglieder, die vorher vom König als Mandat qualifizierte zeitweilige Funktionen ausübten, auf die gleiche Weise behandle und insofern sie andererseits den potentiellen Bewerbern um diese Funktionen die Möglichkeit entziehe, sich über das Mobilitätsverfahren darum zu bewerben.

B.5.2. Insofern in dem Klagegrund bemängelt wird, dass die angefochtene Bestimmung es den Klägern nicht erlaube, sich um die vorgesehenen Stellen zu bewerben, geht er von einer falschen Voraussetzung aus. Die angefochtene Bestimmung hat nämlich nicht eine solche Auswirkung.

B.6.1. Nach Darlegung der klagenden Parteien habe der Gesetzgeber gegen den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung verstoßen, indem er den Kommissaren, die vor dem 1. April 2001 in eine vom König als Mandat qualifizierte Funktion bestellt worden seien, eine Beförderung in den Dienstgrad eines Hauptkommissars gewähre. Auf diese Weise habe er sie auf die gleiche Weise behandelt wie die zu einem Mandat im Sinne von Artikel 66 des Gesetzes vom 26. April 2002 bestellten Kommissare, die Anrecht auf die gleiche Beförderung hätten gemäß dem neuen Artikel 33 des Gesetzes vom 26. April 2002. Die Rechtsregelung der in der angefochtenen Bestimmung angeführten Funktionen unterscheidet sich jedoch grundlegend von derjenigen, die auf den Begriff «Mandat» im Sinne von Artikel 66 des Gesetzes vom 26. April 2002 Anwendung findet.

Das Gesetz vom 26. April 2002 legt nämlich gewisse Bedingungen fest, um die in Artikel 66 des genannten Gesetzes angeführten Mandate ausüben zu dürfen (Artikel 68, 69, 71 und 72) und um in diesem Zusammenhang in den Dienstgrad eines Hauptkommissars befördert werden zu können (Artikel 32 und 33). Es führt darüber hinaus ein besonderes Auswahlverfahren ein (Artikel 73).

B.6.2. Die angefochtene Bestimmung wird in den Vorarbeiten wie folgt gerechtfertigt:

«Bei vollständiger Anwendung der statutarischen Bestimmungen wird die Beförderung in den Dienstgrad eines Polizeihauptkommissars einem Kommissar gewährt, der Inhaber des Direktionsbrevets ist und der entweder über die Mobilität oder über das Mandatsverfahren in eine Stelle als Polizeihauptkommissar bestellt wird.

Im Übergangsrecht wird diese Beförderung nach drei Jahren Mandatsausübung und mittels Einhaltung der Beurteilungsbedingung den Kommissaren gewährt, die gemäß den diesbezüglich geltenden Vorschriften in ein Mandatsamt bestellt worden sind oder für die dies später noch möglich ist. Es handelt sich in diesem Fall um eine Bestätigung. Das Gesetz vom 26. April 2002 über die wesentlichen Elemente des Statuts der Personalmitglieder der Polizeidienste und zur Festlegung verschiedener anderer Bestimmungen über die Polizeidienste sah in der Tat eine solche Inwertsetzung bereits vor.

[...]

Im gleichen Geiste des Übergangs und der gesunden Logik wird die den ' Mandatsinhabern ' gewährte Inwertsetzung auf die Kommissare und Kommissare erster Klasse ausgedehnt, die [...] in eine vom König als Mandat qualifizierte Stelle bestellt waren, ehe das Gesetz vom 26. April 2002 dem Mandat die Bedeutung verlieh, die es durch Artikel 66 erhält.

Es scheint in der Tat nicht gerecht, dass der Erhalt einer als Mandat qualifizierten Stelle vor dem 1. April 2001, zu einem Zeitpunkt, als der Gesetzgeber eine solche Stelle nicht näher festgelegt hatte, nicht mit den statutarischen Folgen einhergeht, die er im Nachhinein und übergangsweise den Mandatsinhabern verliehen hat, die den Dienstgrad eines Polizeikommissars oder eines Polizeikommissars erster Klasse aufweisen und die er in den Dienstgrad eines Polizeihauptkommissars befördert hat» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2006-2007, DOC 51-2947/002, SS. 33 und 34).

B.7. Die Festlegung von Regeln, um Personalmitglieder in eine Einheitspolizei zu integrieren, die aus drei Polizeikorps stammen, wobei diese Korps wegen ihrer spezifischen Aufgaben unterschiedlichen Statuten unterlagen, setzt voraus, dass der Gesetzgeber über eine ausreichende Ermessensbefugnis verfügt, damit eine Reform solchen Umfangs gelingen kann. Dies gilt auch, wenn der Gesetzgeber wie in diesem Fall erneut gesetzgeberisch tätig wird.

Zwar obliegt es nicht dem Hof, an Stelle des Gesetzgebers zu urteilen, doch er ist befugt zu prüfen, ob der Gesetzgeber Maßnahmen ergriffen hat, die vernünftig gerechtfertigt sind entsprechend seiner Zielsetzung.

Im Rahmen dieser Prüfung ist zu berücksichtigen, dass es sich hier um eine besonders komplizierte Angelegenheit handelt, wobei eine Regel, die sich auf gewisse Aspekte davon bezieht und die von bestimmten Kategorien von Personalmitgliedern als diskriminierend empfunden werden kann, Bestandteil einer globalen Regelung ist, mit der drei Polizeikorps mit jeweils eigenen Merkmalen integriert werden sollen. Auch wenn verschiedene Bestandteile einer solchen Regelung, getrennt betrachtet, relativ weniger günstig sein können für gewisse Kategorien von Personalmitgliedern, entbehren sie deshalb nicht notwendigerweise einer vernünftigen Rechtfertigung, wenn man die Regelung insgesamt prüft. Der Hof muss berücksichtigen, dass eine Nichtigerklärung bestimmter Teile einer solchen Regelung deren globales Gleichgewicht stören könnte.

B.8.1. Das Ziel des Gesetzgebers bei der Inwertsetzung der erworbenen Erfahrung der Polizeikommissare und der Polizeikommissare erster Klasse, die vor dem 1. April 2001 in eine vom König als Mandat qualifizierte Stelle bestellt waren, indem er sie in den höheren Dienstgrad eines Hauptkommissars ernennt, kann an sich als rechtmäßig angesehen werden. Es ist jedoch zu prüfen, ob die Maßnahme objektiv und vernünftig gerechtfertigt ist unter Berücksichtigung ihrer Folgen.

Die angefochtene Bestimmung, mit der die Übergangsbestimmungen bezüglich der Laufbahn der Mitglieder des Polizeipersonals abgeändert werden, muss im Übrigen im Lichte aller diesbezüglich in der Vergangenheit ergriffenen Maßnahmen beurteilt werden.

B.8.2. Es ist nicht unvernünftig, den Polizeikommissaren und den Polizeikommissaren erster Klasse, auf die die angefochtene Bestimmung Anwendung findet, eine Beförderung zu gewähren, auch wenn ihre Bestellung nicht unter den strengen Bedingungen im Sinne der Artikel 67 ff. des Gesetzes vom 26. April 2002 erfolgt ist.

Die in der angefochtenen Bestimmung angeführten Stellen entsprechen nämlich leitenden Funktionen, bei deren Ausübung die bestellten Personen sich bewährt haben. Außerdem geht aus den Vorarbeiten zu der angefochtenen Bestimmung hervor, dass diese Maßnahme im Rahmen einer globalen Politik der Inwertsetzung der Personalmitglieder



zu sehen ist, die leitende Funktionen innerhalb der neuen Polizeistruktur ausgeübt haben, bevor durch Artikel VII.III.3 des königlichen Erlasses vom 30. März 2001 die durch Mandat zugeteilten Funktionen festgelegt wurden, die größtenteils in Artikel 66 des Gesetzes vom 26. April 2002 übernommen wurden. So hat Artikel 33 in seiner Fassung vor der Abänderung durch das Gesetz vom 15. Mai 2007 einen ähnlichen Beförderungsmechanismus eingeführt.

B.8.3. Die Maßnahme ist umso weniger unvernünftig, als der neue Artikel 33 des Gesetzes vom 26. April 2002 im Gegensatz zu der angefochtenen Bestimmung bestimmt, dass ein Polizeikommissar, der die Bedingungen im Sinne von Artikel 32 desselben Gesetzes erfüllt und der gemäß den Mobilitätsregeln aufgrund der Artikel 66 ff. des Gesetzes zu einem Mandat als höherer Offizier bestellt wird, automatisch zum Hauptkommissar befördert wird ab dem Tag seiner Bestellung.

B.9. Der Klagegrund ist unbegründet.

*In Bezug auf die Rechtssache Nr. 4358*

B.10. Die klagenden Parteien leiten einen einzigen Klagegrund ab aus dem Verstoß der angefochtenen Bestimmung gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 2 des Zivilgesetzbuches und mit den allgemeinen Rechtsgrundsätzen der Rechtssicherheit und der Nichtrückwirkung des Gesetzes, insofern die Beförderung in den Dienstgrad eines Hauptkommissars nur gewährt werde, wenn die Stelle, in die das Personalmitglied vor dem 1. April 2001 bestellt worden sei, vom König als Mandat qualifiziert worden sei.

Durch diese Präzisierung werde der sich aus der angefochtenen Bestimmung ergebende Vorteil den Polizeikommissaren und den Polizeikommissaren erster Klasse vorenthalten, die wie die Kläger vor dem 1. April 2001 zeitweilige Funktionen ausgeübt hätten, nicht innerhalb des «ATS-Inneres», sondern innerhalb des Allgemeinen Polizeiuunterstützungsdienstes (nachstehend: «APUD») oder innerhalb des Generalkommissariats der Gerichtspolizei bei den Staatsanwaltschaften (nachstehend: «GKGP»).

B.11.1. Aufgrund des königlichen Erlasses vom 17. Februar 1998 über das Generalkommissariat, den Direktionsrat und den Konzertierungsrat der Gerichtspolizei bei den Staatsanwaltschaften galt das «GKGP» als «das zentrale Organ der Gerichtspolizei bei den Staatsanwaltschaften» (Artikel 1) und umfasste es drei Abteilungen, die mit der «administrativen und logistischen Unterstützung», der «technischen Unterstützung» beziehungsweise der «operativen Unterstützung und Ermittlung» beauftragt waren.

Die allgemeinen Aufträge des «GKGP» sind in den Artikeln 4 bis 6 des vorerwähnten königlichen Erlasses vom 17. Februar 1998 aufgelistet. Es handelt sich insbesondere um die Kontrolle der Arbeitsorganisation in den Brigaden, die Vorbereitung und die Verwaltung des der Gerichtspolizei zuerkannten Budgets, die Vertretung der Gerichtspolizei auf nationalen und internationalen Versammlungen und die Koordination der Beziehungen mit dem «APUD», dem Kommandanten der Gendarmerie, den Korps der Gemeindepolizei und dem Ministerium des Innern.

Gemäß Artikel 11 des vorerwähnten königlichen Erlasses vom 17. Februar 1998 werden «der Generalkommissar und die Beigeordneten durch Offiziere und Bedienstete der Gerichtspolizei unterstützt, von denen einige im Hinblick auf das ordnungsgemäße Funktionieren des Generalkommissariats durch die Bezirksbrigaden entsandt werden». Aufgrund von Artikel 12 Absatz 3 des genannten königlichen Erlasses wird die Dauer der Entsendung auf drei Jahre festgelegt.

B.11.2. Der «APUD» wurde durch den königlichen Erlass vom 11. Juli 1994 über den allgemeinen Polizeiuunterstützungsdienst geschaffen. Sein allgemeiner Auftrag besteht darin, «einerseits zu einer besseren Zusammenarbeit und Koordination der allgemeinen Polizeidienste und andererseits zu einer besseren Koordination der allgemeinen Politik der Minister in Sachen Polizeiwesen und Verwaltung der vorerwähnten Polizeidienste beizutragen» (Artikel 2 § 1).

Der «APUD» umfasst neben dem Verwaltungsrat und dem Direktor vier Abteilungen, die mit der operativen Unterstützung, der internationalen polizeilichen Zusammenarbeit, der Telematik und der Unterstützung in Sachen Polizeipolitik beauftragt sind (Artikel 2 § 2).

Das dem «APUD» unterstehende Personal umfasst insbesondere hierfür bestellte oder entsandte spezialisierte Polizei- oder Fahndungsbeamte.

B.11.3. Das «ATS-Inneres» «berät den Minister des Innern in Bezug auf die technischen, administrativen und logistischen Aspekte der täglichen Verwaltung und der Operationen im Rahmen des auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes und sorgt für die Verbindung zwischen den Polizeidiensten und dem Kabinett». Es ist ebenfalls verantwortlich für «die Verbindung zwischen der Generaldirektion der Verwaltungspolizei, dem Koordinations- und Krisenzentrum der Regierung, der Gemischten Antiterrorgruppe und dem Kabinett des Ministers hinsichtlich der öffentlichen Sicherheit und der Aufrechterhaltung der Ordnung». Im Bereich der öffentlichen Ordnung, der nationalen Sicherheit und aller Aufgaben der Verwaltungspolizei, für die der Minister von seinem Weisungsrecht Gebrauch machen könnte, gewährleistet das Sekretariat eine wöchentliche Beurteilung der Lage im Gebiet, die Unterbreitung von Vorschlägen zu den zu ergreifenden Maßnahmen, die Begleitung der gefassten Beschlüsse und einen Bereitschaftsdienst rund um die Uhr (Artikel 2 und 3 des königlichen Erlasses vom 15. Januar 2001).

B.12. Das durch die angefochtene Bestimmung eingeführte Unterscheidungskriterium ist objektiv, nämlich die Qualifizierung der Stelle, die vor dem 1. April 2001 die Personalmitglieder der Polizeidienste besetzten, die an diesem Datum zum Polizeikommissar oder Polizeikommissar erster Klasse ernannt waren, als Mandat.

B.13.1. Obwohl die durch den «APUD» und das «GKGP» übernommenen Aufgaben einerseits und die durch das «ATS-Inneres» ausgeübten Funktionen andererseits Ähnlichkeiten aufweisen, bestehen die beiden erstgenannten Dienste seit dem 1. Januar 2001, dem Datum der Bildung der föderalen Polizei, nicht mehr, während das «ATS-Inneres» nach diesem Datum eingesetzt wurde, um teilweise die Aufgaben zu übernehmen, die vorher dem «APUD» oder dem «GKGP» anvertraut worden waren.

B.13.2. Das in der angefochtenen Bestimmung enthaltene Unterscheidungskriterium ist folglich sachdienlich hinsichtlich der in B.6.2 angeführten Zielsetzung des Gesetzgebers, nämlich den Mitgliedern der Polizeidienste, die zeitweilig leitende Funktionen ausgeübt haben, ähnliche Inwertsetzungsperspektiven innerhalb der seit dem 1. Januar 2001 tätigen neuen Strukturen zu bieten.

B.13.3. Der sich daraus ergebende Behandlungsunterschied ist im Übrigen vernünftig gerechtfertigt. Kennzeichnend für ein neues Statut ist nämlich, einen Unterschied einzuführen zwischen den Personen, die von Rechtsituationen betroffen sind, auf die es anwendbar ist, und den Personen, die von Rechtsituationen betroffen sind, auf die die vorherigen Rechtsvorschriften anwendbar waren.

Die in der angefochtenen Bestimmung enthaltene Beförderungsmöglichkeit auf die Polizeikommissare und die Polizeikommissare erster Klasse, die vor der Bildung der föderalen Polizei leitende Funktionen ausgeübt haben, auszudehnen, würde im Übrigen dazu führen, dass der höhere Offizierskader übermäßig vergrößert würde.

B.14.1. Im Übrigen kann der durch die klagenden Parteien vorgenommene Vergleich zwischen ihrer Situation und derjenigen der Kommissare-Auditoren innerhalb des Enquetendienstes P im Sinne von Artikel 135ter Absatz 2 Nr. 2 des Gesetzes vom 26. April 2002, eingefügt durch Artikel 36 des Gesetzes vom 15. Mai 2007, nicht die Begründetheit der angefochtenen Bestimmung in Frage stellen.

Dieser Artikel 135ter, dessen Nichtigerklärung nicht von den klagenden Parteien beantragt wird, bestimmt:

«In Abweichung von Artikel 33 wird folgenden Personen die Beförderung in den Dienstgrad eines Polizeihauptkommissars gewährt:

[...]

- Personalmitgliedern, die:

[...]

2. [...] in Anwendung von Artikel 20 Absatz 1 des Gesetzes vom 18. Juli 1991 zur Regelung der Kontrolle über die Polizei- und Nachrichtendienste und über das Koordinierungsorgan für die Bedrohungsanalyse vor dem 29. Juli 2005 in eine Stelle als Kommissar-Auditor beim Enquetendienst P ernannt worden sind und in Anwendung von Artikel 20 Absatz 6 desselben Gesetzes seit mindestens drei Jahren in diesem Dienstgrad eingesetzt sind, wenn sie eine günstige Bewertung erhalten haben».

Artikel 20 Absatz 6 des vorerwähnten Gesetzes vom 18. Juli 1991 bestimmt:

«Die Einsetzung je nach Fall im Dienstgrad als Polizeihauptkommissar oder als Polizeikommissar wird von Rechts wegen den Polizeikommissaren oder Polizeihauptinspektoren gewährt, die durch den Ständigen Ausschuss P in Anwendung von Absatz 1 ab ihrer Eidesleistung ernannt werden, und frühestens am 1. April 2001».

B.14.2. Folglich können die Kommissare-Auditoren nur in den Vorteil der Beförderung im Sinne von Artikel 135ter Absatz 2 Nr. 2 des angefochtenen Gesetzes gelangen, wenn sie frühestens am 1. April 2001 in diese Funktion bestellt worden sind, das heißt nach der Bildung der neuen föderalen Polizei. Außerdem müssen sie im Dienstgrad eines Hauptkommissars eingesetzt worden sein.

B.15. Schließlich beanstanden die klagenden Parteien die Rückwirkung der angefochtenen Bestimmung.

Die Rückwirkung einer Gesetzesbestimmung ist nur gerechtfertigt, wenn sie zur Verwirklichung einer Zielsetzung allgemeinen Interesses unerlässlich ist. Im vorliegenden Fall ist die Rückwirkung der angefochtenen Bestimmung vernünftig gerechtfertigt durch den Willen, den Kommissaren, die seit der Bildung der föderalen Polizei zeitweilige leitende Funktionen ausgeübt haben, eine statutarische Inwertsetzung zu gewähren.

B.16. Der Klagegrund ist unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klagen zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 18. Dezember 2008.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

M. Melchior.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL PERSONNEL ET ORGANISATION

F. 2009 — 397

[C — 2009/02005]

31 JANVIER 2009. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'Etat

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'Etat;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 30 septembre 2008;

Vu l'accord de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 28 octobre 2008;

Vu le protocole n° 623 du 24 novembre 2008 du Comité des services publics fédéraux, communautaires et régionaux;

Vu l'avis 45.591/1 du Conseil d'Etat, donné le 30 décembre 2008, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Fonction publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 10 de l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'Etat, modifié par l'arrêté royal du 26 mai 1999, est remplacé comme suit :

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST PERSONEEL EN ORGANISATIE

N. 2009 — 397

[C — 2009/02005]

31 JANUARI 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 37 en 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de Rijksbesturen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 30 september 2008;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Staatssecretaris voor Begroting van 28 oktober 2008;

Gelet op het protocol nr. 623 van 24 november 2008 van het Comité voor de federale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten;

Gelet op advies 45.591/1 van de Raad van State, gegeven op 30 december 2008, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Ambtenarenzaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 10, van het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de Rijksbesturen, gewijzigd door het koninklijk besluit van 26 mei 1999, wordt vervangen als volgt :

« Art. 10. L'agent a droit à un congé annuel de vacances dont la durée est déterminée selon l'âge, comme suit :

- moins de 45 ans : 26 jours ouvrables;
- de 45 à 49 ans : 27 jours ouvrables;
- de 50 à 54 ans : 28 jours ouvrables;
- de 55 à 59 ans : 29 jours ouvrables;
- de 60 à 61 ans : 30 jours ouvrables;
- à 62 ans : 31 jours ouvrables;
- à 63 ans : 32 jours ouvrables;
- de 64 à 65 ans : 33 jours ouvrables. »

**Art. 2.** L'article 13 du même arrêté est remplacé comme suit :

« Art. 13. La réduction du congé annuel de vacances, visé par l'article 12, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, n'est pas d'application au congé annuel de vacances supplémentaire.

Par « congé annuel de vacances supplémentaire », il convient d'entendre le nombre de jours de congé annuel de vacances supérieur à 29 jours ouvrables. »

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2008.

**Art. 4.** Nos Ministres et Nos Secrétaires d'Etat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 31 janvier 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Fonction publique,  
S. VANACKERE

« Art. 10. De ambtenaar heeft recht op een jaarlijks vakantieverlof waarvan de duur naargelang de leeftijd als volgt is bepaald :

- minder dan 45 jaar : 26 werkdagen;
- van 45 tot 49 jaar : 27 werkdagen;
- van 50 tot 54 jaar : 28 werkdagen;
- van 55 tot 59 jaar : 29 werkdagen;
- van 60 tot 61 jaar : 30 werkdagen;
- op 62 jaar : 31 werkdagen;
- op 63 jaar : 32 werkdagen;
- van 64 tot 65 jaar : 33 werkdagen. »

**Art. 2.** Artikel 13 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 13. De vermindering van het jaarlijks vakantieverlof, bedoeld in artikel 12, § 1, tweede lid, is niet van toepassing op het bijkomend jaarlijks vakantieverlof.

Onder « bijkomend jaarlijks vakantieverlof » dient te worden verstaan het aantal dagen jaarlijks vakantieverlof hoger dan 29 werkdagen. »

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2008.

**Art. 4.** Onze Ministers en Onze Staatssecretarissen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 31 januari 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Ambtenarenzaken,  
S. VANACKERE

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2009 — 398

[C - 2009/03047]

22 JANVIER 2009. — Arrêté royal relatif à l'émission en 2009 de pièces commémoratives en argent de 10 euros et de pièces commémoratives en or de 12 ½, 50 et 100 euros

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le traité instituant la Communauté européenne, notamment l'article 106, § 2;

Vu l'article 112 de la Constitution;

Vu la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire, notamment l'article 2 modifié par la loi du 10 décembre 2001;

Vu la décision de la Banque Centrale Européenne du 23 novembre 2008 relative à l'approbation du volume de l'émission de pièces en 2009;

Vu l'accord de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 19 décembre 2008;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 29 octobre 2008;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu que ces pièces doivent être émises selon un schéma d'émission strict.

Vu la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'occasion du 500<sup>e</sup> anniversaire de « L'Eloge de la Folie », le chef d'œuvre de l'humaniste Erasme, sont émises en 2009, des pièces de 10 euros en argent et des pièces de 50 euros en or.

**Art. 2.** A l'occasion du 75<sup>e</sup> anniversaire de S.M. le Roi Albert II, sont émises en 2009, des pièces de 10 euros en argent.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2009 — 398

[C - 2009/03047]

22 JANUARI 2009. — Koninklijk besluit betreffende de uitgifte in 2009 van zilveren herdenkingsmuntstukken van 10 euro en van gouden herdenkingsmuntstukken van 12 ½, 50 en 100 euro

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 106, § 2;

Gelet op artikel 112 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van Muntfonds, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij de wet van 10 december 2001;

Gelet op de beschikking van de Europese Centrale Bank van 23 november 2008 inzake de goedkeuring met de betrekking tot de omvang van de muntuitgifte in 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Staatssecretaris voor Begroting van 19 december 2008;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 29 oktober 2008;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Overwegende dat deze munten dienen te worden uitgegeven volgens een strikt uitgifteschema.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Ter gelegenheid van de 500<sup>e</sup> verjaardag van « De Lof der Zotheid », het meesterwerk van de humanist Erasmus, worden in 2009, zilverstukken van 10 euro en goudstukken van 50 euro uitgegeven.

**Art. 2.** Ter gelegenheid van de 75<sup>e</sup> verjaardag van Z.M. Koning Albert II, worden in 2009, zilverstukken van 10 euro uitgegeven.

**Art. 3.** A l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire du mariage de S.M. le Roi Albert II et de S.M. la Reine Paola, sont émises en 2009, des pièces de 100 euros en or.

**Art. 4.** A l'occasion du 175<sup>e</sup> anniversaire de la Dynastie Royale belge en 2006, une quatrième pièce en or de 12 ½ euros est émise en 2009.

**Art. 5.** Les pièces en argent visées aux articles 1<sup>er</sup> et 2 ont les caractéristiques suivantes :

- titre en argent : 925 millièmes;
- poids : 18,75 grammes;
- diamètre : 33 millimètres;
- tirage maximal : 15.000 pièces.

Les pièces en or visées à l'article 1<sup>er</sup> ont les caractéristiques suivantes :

- titre en or : 999 millièmes;
- poids : 6,22 grammes;
- diamètre : 21 millimètres;
- tirage maximale : 3.000 pièces.

**Art. 6.** Les pièces visées à l'article 1<sup>er</sup> portent à l'avant, le portrait d'Erasmus et deux représentations caricaturales, extraits de l'œuvre originale, ainsi que les dates MDIX - 2009.

Le revers porte la carte de l'Union européenne, la valeur nominale et l'indication BELGIE - BELGIQUE - BELGIEN.

**Art. 7.** Les pièces en argent visées à l'article 2 portent à l'avant l'effigie de S.M. le Roi Albert II et les dates 1934 - 2009.

Le revers représente la carte de l'Union européenne, entourée par douze étoiles, la valeur nominale et l'indication du pays.

**Art. 8.** Les pièces d'or visées à l'article 3 ont les caractéristiques suivantes :

- titre en or : 999 millièmes;
- poids : 15,55 g;
- diamètre : 29 millimètres;
- tirage maximale : 5.000 pièces.

**Art. 9.** Les pièces visées à l'article 3 portent à l'avant, les effigies conjuguées de S.M. le Roi Albert II et de S.M. la Reine Paola, ainsi que les dates 1959-2009.

Le revers représente la carte de l'Union européenne, entourée par douze étoiles, la valeur nominale et l'indication du pays.

**Art. 10.** Les pièces d'or visées à l'article 4 ont les caractéristiques suivantes :

- titre en or : 999 millièmes;
- poids : 1,25 g;
- diamètre : 14 millimètres;
- tirage maximale : 5.000 pièces.

**Art. 11.** Les pièces visées à l'article 4 portent à l'avant, l'effigie de S.M. le Roi Léopold III, entourée par l'indication du pays et la valeur nominale.

Le revers représente la reproduction d'un lion assis, appuyé sur la table de la constitution, entouré du différent, de l'inscription BELGIE-BELGIQUE-BELGIEN et de la marque monétaire de Bruxelles.

En dessous, la valeur nominale.

**Art. 12.** Les pièces visées par le présent arrêté ont cours légal en Belgique.

**Art. 13.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 14.** Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 janvier 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

**Art. 3.** Ter gelegenheid van de 50e verjaardag van het huwelijk van Z.M. Koning Albert II en van H.M. Koningin Paola worden in 2009, goudstukken van 100 euro uitgegeven.

**Art. 4.** Ter gelegenheid van de viering van de 175e verjaardag van de Belgische Dynastie in 2006, wordt in 2009, een vierde goudstuk van 12 ½ euro uitgegeven.

**Art. 5.** De in artikel 1 en 2 bedoelde zilverstukken hebben de hiernavolgende kenmerken :

- zilveragehalte : 925 duizendsten;
- gewicht : 18,75 gram;
- diameter : 33 millimeter;
- maximale oplage : 15.000 stuks.

De in artikel 1 bedoelde goudstukken hebben de hiernavolgende kenmerken :

- goudgehalte : 999 duizendsten;
- gewicht : 6,22 gram;
- diameter : 21 millimeter;
- maximale oplage : 3.000 stuks.

**Art. 6.** De in artikel 1 bedoelde stukken dragen op de voorzijde het portret van Erasmus en twee karikaturale afbeeldingen uit het originele werk en de data MDIX - 2009.

De keerzijde vertoont de kaart van de Europese Unie, de nominale waarde en het inschrift BELGIE - BELGIQUE - BELGIEN.

**Art. 7.** De in artikel 2 bedoelde zilverstukken dragen op de voorzijde de beeldenaar van Z.M. Koning Albert II en de data 1934 - 2009.

De keerzijde vertoont de kaart van de Europese Unie, omgeven door twaalf sterren, de nominale waarde en de landsaanduiding.

**Art. 8.** De in artikel 3 bedoelde goudstukken hebben de hiernavolgende kenmerken :

- goudgehalte : 999 duizendsten;
- gewicht : 15,55 gram;
- diameter : 29 millimeter;
- maximale oplage : 5.000 stuks.

**Art. 9.** De in artikel 3 bedoelde goudstukken dragen op de voorzijde de gekoppelde beeldenaars van Z.M. Koning Albert II en H.M. Koningin Paola en de data 1959 - 2009.

De keerzijde vertoont de kaart van de Europese Unie, omgeven door twaalf sterren, de nominale waarde en de landsaanduiding.

**Art. 10.** De in artikel 4 bedoelde goudstukken hebben de hiernavolgende kenmerken :

- goudgehalte : 999 duizendsten;
- gewicht : 1,25 gram;
- diameter : 14 millimeter;
- maximale oplage : 5.000 stuks.

**Art. 11.** De in artikel 4 bedoelde goudstukken dragen op de voorzijde, de beeldenaar van Z.M. Koning Leopold III, omgeven door de landsaanduiding en de nominale waarde.

De keerzijde vertoont de afbeelding van een zittende leeuw, steunend op de grondwetstafel, omringd door het muntmeesterteken, het inschrift BELGIE-BELGIQUE-BELGIEN en het muntteken van Brussel.

Onderaan, de nominale waarde.

**Art. 12.** De in dit besluit bedoelde stukken zijn in België wettig betaalmiddel.

**Art. 13.** Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 14.** Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 januari 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS



## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2009 — 399

[C - 2009/03046]

**22 JANVIER 2009. — Arrêté ministériel fixant le prix d'émission des pièces commémoratives en argent et en or, émises en 2009**

Le Ministre des Finances,

Vu la loi du 12 juin 1930 portant création d'un Fonds monétaire, notamment l'article 2, modifié par la loi du 10 décembre 2001;

Vu l'arrêté royal de ce jour relatif à l'émission en 2009 de pièces commémoratives en argent de 10 EUROS et de pièces commémoratives en or de 12 ½, 50 et 100 EUROS;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget donné le 19 décembre 2008;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi 4 août 1996;

Considérant que les pièces doivent être émises selon un schéma d'émission strict.

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le prix d'émission des pièces commémoratives en argent de 10 EUROS, à l'occasion du 500<sup>e</sup> anniversaire de « L'Eloge de la Folie » et du 75<sup>e</sup> anniversaire de S.M. le Roi Albert II, est fixé à 32,50 EUROS par pièce.

Le prix d'émission des pièces commémoratives en or de 50 EUROS, à l'occasion du 500<sup>e</sup> anniversaire de « L'Eloge de la Folie », est fixé à 175 EUROS par pièce.

Le prix d'émission des pièces commémoratives en or de 100 EUROS, à l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire du mariage de S.M. le Roi Albert II et de S.M. la Reine Paola, est fixé à 370 EUROS par pièce;

Le prix d'émission des pièces commémoratives en or de 12 ½ EUROS, est fixé à 60 EUROS par pièce.

**Art. 2.** Les prix déterminés dans l'article 1<sup>er</sup> pourront être majorés ou diminués en cas de fluctuation des prix de l'or ou de l'argent, par rapport au cours actuel.

Ces adaptations seront effectuées par palier de 10 % de fluctuation et à due concurrence de la valeur intrinsèque des métaux précieux contenus dans les pièces.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 22 janvier 2009.

Le Ministre des Finances.

D. REYNDERS

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2009 — 399

[C - 2009/03046]

**22 JANUARI 2009. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de uitgifteprijs van de zilveren en gouden herdenkingsmuntstukken die in 2009 worden uitgegeven**

De Minister van Financiën,

Gelet op de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij de wet van 10 december 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van vandaag betreffende de uitgifte in 2009 van zilveren herdenkingsmuntstukken van 10 euro en van gouden herdenkingsmuntstukken van 12 ½, 50 en 100 EURO;

Gelet op het akkoord van de Staatssecretaris voor Begroting van 19 december 2008;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996.

Overwegende dat deze munten dienen te worden uitgegeven volgens een strikt uitgifteschema.

Besluit :

**Artikel 1.** De uitgifteprijs van de zilveren herdenkingsmunten van 10 EURO, ter gelegenheid van de 500<sup>e</sup> verjaardag van « De Lof der Zotheid » en van de 75<sup>e</sup> verjaardag van Z.M. Koning Albert II, is vastgesteld op 32,50 EURO per stuk.

De uitgifteprijs van de gouden herdenkingsmunten van 50 EURO, ter gelegenheid van de 500<sup>e</sup> verjaardag van « De Lof der Zotheid », is vastgesteld op 175 EURO per stuk

De uitgifteprijs van de gouden herdenkingsmunten van 100 EURO, ter gelegenheid van de 50<sup>e</sup> verjaardag van het huwelijk van Z.M. Koning Albert II en H.M. Koningin Paola, is vastgesteld op 370 EURO per stuk;

De uitgifteprijs van de gouden herdenkingsmunten van 12 ½ EURO is vastgesteld op 60 EURO per stuk

**Art. 2.** De in artikel 1 vastgelegde prijzen kunnen worden verlaagd of verhoogd in geval van schommelingen van de goud- of zilverprijzen, in vergelijking met de huidige koers.

Deze aanpassingen zullen worden uitgevoerd per schijf van 10 % schommeling en in verhouding tot de intrinsieke waarde van de in de stukken vervatte edele metalen.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 22 januari 2009.

De Minister van Financiën.

D. REYNDERS

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2009 — 400

[C - 2009/14006]

**19 DECEMBRE 2008. — Arrêté royal visant l'octroi d'une subvention de 1.345.000 EUR dans le cadre de la rénovation de la Cinémathèque royale et ceci en application de l'avenant n° 10 à l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993 entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale, relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 1<sup>er</sup> juin 2008 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2008 et notamment l'article 1-01-8;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993 entre l'Etat fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale, relatif à certaines initiatives destinées à promouvoir le rôle international et la fonction de capitale de Bruxelles, et particulièrement son avenant n° 10;

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2009 — 400

[C - 2009/14006]

**19 DECEMBER 2008. — Koninklijk besluit ter toewijzing van een subsidie van 1.345.000 EUR in het kader van de renovatie van het Koninklijk Filmarchief en dit in toepassing van bijakte nr. 10 van het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende bepaalde initiatieven bestemd om de internationale rol en de functie van hoofdstad van Brussel te bevorderen**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 1 juni 2008 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2008, inzonderheid op artikel 1-01-8;

Gelet op de wetten betreffende de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid de artikels 55 tot 58;

Gelet op het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende bepaalde initiatieven bestemd om de internationale rol en de functie van hoofdstad van Brussel te bevorderen, en meer in het bijzonder zijn bijakte nr. 10;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire;

Considérant que aucuns subsides n'ont été accordés à la Fondation d'utilité publique « Cinémathèque royale de Belgique » conformément au programme budgétaire de l'avenant n° 10 à l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993;

Considérant que le programme budgétaire de l'avenant n° 10 à l'Accord de Coopération du 15 septembre 1993 prévoit, pour l'année 2008, un subside de 1.345.000 EUR en faveur de Fondation d'utilité publique « Cinémathèque royale de Belgique »;

Considérant que les activités de Fondation d'utilité publique « Cinémathèque royale de Belgique » sont d'intérêt national;

Considérant qu'il est nécessaire de procéder à une rénovation en profondeur du Musée du Cinéma;

Considérant que ces travaux porteront sur une adaptation des salles de projection aux normes techniques actuelles et sur l'ouverture des espaces d'exposition aux nouveaux développements du cinéma;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné 2 décembre 2008;

Sur la proposition de Notre Vice-Première Ministre et Ministre des Affaires Sociales et de la Santé Publique;

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Une subvention de un million trois cents quarante-cinq milles d'euros (1.345.000 EUR) est accordée à Fondation d'utilité publique « Cinémathèque royale de Belgique » ayant son siège rue Ravenstein 3, à 1000 Bruxelles.

La subvention est imputée à charge de l'allocation de base 56.22.33.17 du budget du Service public fédéral Mobilité et Transports de l'année budgétaire 2008.

**Art. 2.** La subvention a pour objectif le financement des marchés de travaux, de fournitures et de services liés à une rénovation en profondeur du Musée du Cinéma;

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. Les travaux, fournitures et services faisant l'objet de la présente subvention seront exécutés à charge du budget de Fondation d'utilité publique « Cinémathèque royale de Belgique » qui effectuera les paiements sur ses fonds propres et sur les subventions.

§ 2. La subvention visée à l'article 1<sup>er</sup> sera payée à Fondation d'utilité publique « Cinémathèque royale de Belgique » selon les conditions d'ordonnancement qui ont été définies dans le protocole d'accord du 21 octobre 2008. Le paiement peut si nécessaire s'étaler sur plusieurs années.

La libération de la subvention doit être expressément demandée par Fondation d'utilité publique « Cinémathèque royale de Belgique » par le biais d'une déclaration de créance, datées et signées.

§ 3. La Direction Infrastructure de Transport du Service public fédéral Mobilité et Transports, rue du Gouvernement provisoire 9-15, à 1000 Bruxelles, se charge du traitement administratif. Toute la correspondance relative au traitement administratif dans le cadre du présent arrêté est envoyée à l'adresse précitée.

**Art. 4.** Notre Vice-Première Ministre et Ministre des Affaires Sociales et de la Santé Publique est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 décembre 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires Sociales et de la Santé Publique,  
Mme L. ONKELINX

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole;

Overwegende dat nog geen subsidies werden toegekend aan de Stichting van openbaar nut « Koninklijk Filmarchief van België » overeenkomstig het begrotingsprogramma van bijakte 10 bij het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993;

Overwegende dat het begrotingsprogramma van bijakte nr. 10 bij het Samenwerkingsakkoord van 15 september 1993 voor het jaar 2008 1.345.000 EUR subsidies voorziet voor de Stichting van openbaar nut "Koninklijk Filmarchief van België";

Overwegende dat de activiteiten van de Stichting van openbaar nut "Koninklijk Filmarchief van België" van nationaal belang zijn;

Overwegende dat het noodzakelijk is om over te gaan tot een grondige renovatie van het Filmmuseum;

Overwegende dat deze werken zullen leiden tot een aanpassing van de projectiehallen aan de huidige technische normen en tot een opening van de tentoonstellingszalen volgens de nieuwe ontwikkelingen in film;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 2 december 2008;

Op de voordracht van Onze Vice Eerste Minister en Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Besluit :

**Artikel 1.** Er wordt een subsidie van één miljoen driehonderd vijfenveertigduizend euro (1.345.000 EUR) toegekend aan de Stichting van openbaar nut « Koninklijk Filmarchief van België », met zetel Ravensteinstraat 3, te 1000 Brussel.

De subsidie wordt geboekt bij de basisuitkering 56.22.33.17 van het budget van de Federale Overheidsdienst Mobilité en Vervoer van het begrotingsjaar 2008.

**Art. 2.** De subsidie heeft als doel de opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten te financieren die samenhangen met de grondige renovatie van het Filmmuseum;

**Art. 3.** § 1. De werken, leveringen en diensten die het voorwerp uitmaken van deze subsidie zullen worden uitgevoerd ten laste van het budget van de Stichting van openbaar nut "Koninklijk Filmarchief van België" die de betalingen zal uitvoeren met haar eigen gelden en met de subsidies.

§ 2. De in artikel 1 bedoelde subsidie zal aan de Stichting van openbaar nut "Koninklijk Filmarchief van België" worden betaald volgens de ordonnanceringsvoorwaarden die vastgelegd zijn in het protocolakkoord van 21 oktober 2008. De betaling kan indien nodig over meerdere jaren worden verspreid.

De vrijgave van de subsidie moet uitdrukkelijk door de Stichting van openbaar nut "Koninklijk Filmarchief van België" worden aangevraagd door middel van een gedateerde en ondertekende schuldvorderingsverklaring.

§ 3. De Directie Vervoerinfrastructuur van de Federale Overheidsdienst Mobilité en Vervoer, Voorlopig Bewindstraat 9-15, te 1000 Brussel, staat in voor de administratieve behandeling. Alle briefwisseling met betrekking tot de administratieve behandeling in het kader van dit besluit wordt naar het voornoemde adres gestuurd.

**Art. 4.** Onze Vice Eerste Minister en Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 december 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
Mevr. L. ONKELINX

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2009 — 401

[C - 2008/13536]

**13 NOVEMBRE 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 31 mai 2007, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative à l'accord national 2007-2008 (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 31 mai 2007, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative à l'accord national 2007-2008.

**Art. 2.** La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 novembre 2008.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

—————  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————  
Annexe

**Commission paritaire  
des constructions métallique, mécanique et électrique**

*Convention collective de travail du 31 mai 2007*

Accord national 2007-2008 (Convention enregistrée  
le 11 juillet 2007 sous le numéro 83859/CO/111)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Introduction*

A. Champ d'application

Article 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, à l'exception des entreprises de montage de ponts et de charpentes métalliques.

§ 2. On entend par « ouvriers » : les ouvriers et les ouvrières.

B. Force obligatoire

Art. 2. Les parties signataires demandent que la présente convention collective de travail soit rendue au plus vite obligatoire par arrêté royal.

CHAPITRE II. — *Enveloppe*

A. Détermination de l'enveloppe

Art. 3. Au 30 juin 2007, les entreprises doivent affecter un budget récurrent de 0,7 p.c. de la masse salariale. L'affectation de cette enveloppe peut uniquement être négociée au niveau de l'entreprise.

Par « masse salariale », on entend : les salaires bruts et les charges sociales y afférentes (cotisations de sécurité sociale patronales et autres charges sociales).

B. Procédure de négociation de l'enveloppe de l'entreprise

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2009 — 401

[C - 2008/13536]

**13 NOVEMBER 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende het nationaal akkoord 2007-2008 (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw;

Op de voordracht van De Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende het nationaal akkoord 2007-2008.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 november 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

—————  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————  
Bijlage

**Paritair Comité voor de metaal-,  
machine- en elektrische bouw**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2007*

Nationaal akkoord 2007-2008 (Overeenkomst geregistreerd  
op 11 juli 2007 onder het nummer 83859/CO/111)

HOOFDSTUK I. — *Inleiding*

A. Toepassingsgebied

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werklieden van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, met uitzondering van die ondernemingen die bruggen en metalen gebinten monteren.

§ 2. Onder « werklieden » wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke arbeiders.

B. Algemeen verbindend verklaring

Art. 2. Ondertekenende partijen vragen dat onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst zo vlug mogelijk bij koninklijk besluit algemeen verbindend wordt verklaard.

HOOFDSTUK II. — *Enveloppe*

A. Bepaling van de enveloppe

Art. 3. Met ingang van 30 juni 2007 dienen de ondernemingen een overdraagbaar budget van 0,7 pct. van de loonmassa te besteden. Over de besteding kan enkel op ondernemingsvlak onderhandeld worden.

Onder « loonmassa » wordt begrepen : de brutolonen en de bijhorende sociale lasten (sociale zekerheidsbijdragen werkgever en andere sociale lasten).

B. Procedure voor onderhandeling over de ondernemingsenveloppe

## Affectation de l'enveloppe

Art. 4. § 1<sup>er</sup>. L'affectation de l'enveloppe récurrente est déterminée au niveau de l'entreprise dans le cadre d'une concertation paritaire suivant les engagements repris dans l'annexe à la présente convention collective de travail.

La procédure de négociation au niveau de l'entreprise concernant l'affectation du budget récurrent s'effectue en 2 étapes :

a) Préalablement, tant l'employeur que toutes les organisations syndicales représentées au sein de la délégation syndicale de l'entreprise doivent être d'accord de négocier l'affectation du budget récurrent de l'enveloppe. Si tel n'est pas le cas, les salaires horaires bruts effectifs des ouvriers sont augmentés selon les modalités prévues au point C.

Dans les entreprises ayant plusieurs sièges, la décision est prise au niveau du groupe. Cette décision porte non seulement sur la volonté ou non de négocier mais aussi sur le niveau auquel ces négociations seront menées.

b) S'il est décidé de procéder à une concertation en entreprise sur l'affectation du budget récurrent de l'enveloppe, cette concertation doit déboucher, au plus tard le 15 juin 2007, sur une convention collective de travail. Si nécessaire et après accord de toutes les parties au niveau de l'entreprise, cette période de négociation peut être prolongée jusqu'au 20 juillet 2007 au plus tard, pour autant que la concertation dans l'entreprise ait démarré avant le 15 juin 2007. Si aucune convention collective de travail n'est conclue dans ce délai, les salaires horaires bruts effectifs des ouvriers sont augmentés selon les modalités fixées au point C.

## § 2. Litiges

Tout litige relatif à l'interprétation des calculs du budget récurrent de l'enveloppe sera soumis immédiatement à la Commission paritaire nationale, selon les modalités fixées dans l'annexe à la présente convention collective de travail, visée au § 1<sup>er</sup>.

## C. Régime supplétif

Art. 5. Si aucune concertation d'entreprise n'est entamée avant le 15 juin 2007 au sujet de l'enveloppe et que la concertation n'a pas débouché sur la conclusion d'une convention collective de travail avant le 15 juin 2007, ou le cas échéant pour le 20 juillet 2007, tous les salaires horaires effectifs des ouvriers seront augmentés de 0,7 p.c. au 30 juin 2007, y compris les primes d'équipes et de production non exprimées en pourcentage, à moins qu'il n'existe d'autres dispositions conventionnelles au niveau de l'entreprise.

## CHAPITRE III. — Conditions salariales

## A. Augmentation salariale

## Calcul du solde

Art. 6. § 1<sup>er</sup>. Au 1<sup>er</sup> octobre 2008, tous les salaires horaires effectifs, y compris les primes d'équipes et de production non exprimées en pourcentage (à moins qu'il existe d'autres dispositions conventionnelles au niveau de l'entreprise), sont augmentés de 0,4 p.c., moyennant toutefois majoration ou déduction de la différence entre la somme des indexations réelles et l'inflation de 3,9 p.c. prévue pour 2007 et 2008.

Si le résultat de cette déduction est nul ou négatif, il ne sera pas octroyé d'augmentation salariale au 1<sup>er</sup> octobre 2008.

Si ce solde dépasse 0,4 p.c., le solde dépassant 0,4 p.c. sera, au 1<sup>er</sup> octobre 2008, affecté à une augmentation de la cotisation au fonds de pension sectoriel, à concurrence de maximum 0,2 p.c., augmenté d'un coefficient de 1,5.

Le solde éventuel, après l'affectation au fonds de pension telle que présentée à l'alinéa précédent, sera, au 1<sup>er</sup> octobre 2008, affectée à une augmentation des salaires horaires effectifs, y compris les primes d'équipes et de production non exprimées en pourcentage (à moins qu'il existe d'autres dispositions conventionnelles au niveau de l'entreprise).

## § 2. Initiative wallonne de promotion de l'emploi

Au 1<sup>er</sup> octobre 2008 une cotisation à durée indéterminée de 0,075 p.c. (majorée d'un coefficient de 4/3) sera prélevée sur le solde défini au § 1<sup>er</sup> de cet article, éventuellement moyennant une application au prorata en cas de solde inférieur à 0,4 p.c., auprès des entreprises établies en Région wallonne. Cette cotisation sera perçue à condition que dans les entreprises concernées ne soient pas posées de revendications salariales complémentaires pour compenser cette cotisation.

Cette cotisation sera affectée à la création d'initiatives de promotion de l'emploi sectoriel en Région wallonne, sur base de principes repris dans le rapport de la réunion de la Commission paritaire des

## Besteding van de enveloppe

Art. 4. § 1. De besteding van de overdraagbare enveloppe wordt op ondernemingsvlak bepaald in paritair overleg volgens de verbintenissen opgenomen in de bijlage aan deze collectieve arbeidsovereenkomst.

De procedure voor de ondernemingsonderhandelingen over de besteding van het overdraagbaar budget verloopt in 2 stappen :

a) Voorafgaandelijk moeten op ondernemingsvlak zowel de werkgever als alle in de vakbondsafvaardiging van de in de onderneming vertegenwoordigde vakbonden akkoord zijn om onderhandelingen te voeren over de besteding van het overdraagbaar budget van de enveloppe. Indien dit niet het geval is worden de effectieve bruto-uurlonen van de werklieden verhoogd volgens de modaliteiten bepaald in punt C.

In de multizetelondernemingen wordt de beslissing genomen op groepsniveau. Deze beslissing heeft niet alleen betrekking op het al dan niet onderhandelen, maar ook over het niveau waar deze onderhandelingen zullen gevoerd worden.

b) Indien besloten wordt tot ondernemingsoverleg over de besteding van het overdraagbaar budget van de enveloppe, moet dit overleg ten laatste op 15 juni 2007 leiden tot een collectieve arbeidsovereenkomst. Desgevallend kan deze onderhandelingsperiode uitgebreid worden tot uiterlijk 20 juli 2007, na akkoord van alle partijen op ondernemingsvlak en voor zover het ondernemingsoverleg reeds begonnen was voor 15 juni 2007. Indien er dan geen collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten, worden de effectieve bruto-uurlonen van de werklieden verhoogd volgens de modaliteiten bepaald in punt C.

## § 2. Betwistingen

Elke betwisting over de interpretatie van de berekening van het overdraagbaar budget van de enveloppe, wordt onmiddellijk voorgelegd aan het Nationaal paritair comité, volgens de modaliteiten vastgelegd in de in § 1 genoemde bijlage aan deze collectieve arbeidsovereenkomst.

## C. Suppletieve regeling

Art. 5. Indien voor 15 juni 2007 geen ondernemingsoverleg wordt aangegaan omtrent de enveloppe en indien tegen 15 juni 2007, of in voorkomend geval, tegen 20 juli 2007 het overleg op ondernemingsvlak niet uitmond in een collectieve arbeidsovereenkomst, worden vanaf 30 juni 2007 alle effectieve uurlonen van de werklieden verhoogd met 0,7 pct., evenals de niet in procent uitgedrukte ploegen- en productieprijzen, tenzij hierover op ondernemingsvlak andersluidende conventionele afspraken bestaan.

## HOOFDSTUK III. — Loonvoorwaarden

## A. Loonsverhoging

## Saldoberekening

Art. 6. § 1. Op 1 oktober 2008 worden alle effectieve uurlonen, evenals de niet in procent uitgedrukte ploegen- en productieprijzen (tenzij hierover op ondernemingsvlak andersluidende conventionele afspraken bestaan) verhoogd met 0,4 pct., weliswaar te verhogen of te verminderen met het verschil tussen de som van de reële indexeringen en de verwachte inflatie van 3,9 pct. tijdens 2007 en 2008.

Indien het resultaat van dergelijke vermindering eventueel nul of negatief is, wordt er op 1 oktober 2008 geen loonsverhoging toegepast.

Indien dit saldo 0,4 pct. overschrijdt, wordt vanaf 1 oktober 2008 het saldo dat de 0,4 pct. overschrijdt gebruikt voor een verhoging van de bijdrage aan het sectoraal pensioenfonds, tot maximum 0,2 pct., verhoogd met een coëfficiënt van 1,5.

Het eventuele saldo, na aanwending voor het pensioenfonds, zoals beschreven in voorgaande alinea, zal aangewend worden voor een verhoging van de effectieve uurlonen, evenals de niet in procent uitgedrukte ploegen- en productieprijzen (tenzij hierover op ondernemingsvlak andersluidende conventionele afspraken bestaan) en dit vanaf 1 oktober 2008.

## § 2. Waals initiatief ter bevordering van de tewerkstelling

Op 1 oktober 2008, zal op het saldo bepaald in § 1 van dit artikel, eventueel mits een pro rata toepassing indien het saldo kleiner is dan 0,4 pct., een bijdrage van onbepaalde duur van 0,075 pct. (verhoogd met een coëfficiënt van 4/3e) worden ingehouden bij de ondernemingen gelegen in het Waalse gewest. Deze bijdrage zal slechts worden geïnd op voorwaarde dat er geen bijkomende looneisen gesteld worden in de betrokken bedrijven, ter compensatie van de bedoelde bijdrage.

Deze bijdrage zal worden aangewend om initiatieven te ontwikkelen ter bevordering van de sectorale tewerkstelling in het Waalse Gewest, op basis van principes die werden opgenomen in de notulen van de



constructions métallique, mécanique et électrique du 24 avril 2007. Les modalités concrètes seront fixées en concertation entre les partenaires sociaux wallons du secteur. Une évaluation sera faite au 1<sup>er</sup> octobre 2010.

#### B. Salaires minima

Art. 7. Le 30 juin 2007 et le 1<sup>er</sup> octobre 2008, tous les salaires horaires minima nationaux, provinciaux et régionaux ainsi que les salaires horaires barémiques régionaux et provinciaux seront augmentés de 0,08 EUR (régime de 38 heures par semaine).

#### C. Indemnités des apprentis industriels

Art. 8. Le salaire horaire de base qui est utilisé pour le calcul des indemnités des apprentis industriels est également majoré des augmentations des salaires minima susmentionnés.

#### D. Salaires des travailleurs mineurs

Art. 9. La convention collective de travail du 13 mai 1971, enregistrée sous le numéro 632/CO/111.01 et 111.02 reste valable jusque fin 2007 et fera l'objet d'une concertation paritaire au niveau sectoriel au cours du second semestre de 2007 afin d'aboutir à un nouveau régime sans distinction basée sur l'âge.

#### E. Exceptions aux augmentations salariales et à l'enveloppe

Art. 10. § 1<sup>er</sup>. Les dispositions convenues dans la présente convention collective de travail en matière d'augmentation salariale et d'enveloppe ne s'appliquent pas aux entreprises qui se trouvent dans l'impossibilité d'accorder ces avantages. Les sections paritaires régionales sont chargées de définir les entreprises qui se trouvent entièrement ou en partie dans cette situation. A cet effet, elles doivent tenir compte de faits clairement démontrables ainsi que de la situation de l'entreprise.

Les entreprises en restructuration peuvent utiliser les dispositions en matière d'augmentations salariales et d'enveloppe à d'autres fins par le biais de négociations.

§ 2. Les dispositions inscrites dans la présente convention collective de travail en matière d'augmentation salariale et d'enveloppe ne s'appliquent pas aux entreprises qui sont couvertes par un accord de programmation sociale pour 2007 et 2008.

Les sections paritaires régionales sont compétentes pour régler les éventuels problèmes d'application.

§ 3. Les entreprises ayant déjà conclu à leur niveau une convention collective de travail qui prévoit des augmentations salariales et/ou d'autres avantages et dont la convention collective de travail stipule de façon explicite que ceux-ci sont à imputer sur les dispositions en matière d'augmentation salariale ou que le financement se ferait via une réduction du coût global de l'accord national sont libérées de l'application des dispositions en matière de « augmentations salariales » et de « l'enveloppe » à concurrence de la valeur prévue dans la convention collective de travail d'entreprise.

#### F. Modalisation

Art. 11. En cas de restructuration ou de possibilité d'assouplissement de l'organisation du travail, les entreprises pourront promouvoir l'emploi par le biais d'une convention collective de travail, entre autres en appliquant une réduction collective du temps de travail. Pour ce faire, elles pourront bénéficier des primes d'encouragement légales et décrétales existantes ainsi que de la conversion des augmentations salariales et de l'enveloppe prévue au 30 juin 2007.

### CHAPITRE IV. — Régime sectoriel de complément au régime de pension légale

#### Augmentation de la cotisation

Art. 12. § 1<sup>er</sup>. La cotisation de 1,60 p.c. pour la pension complémentaire, prévue à l'article 14, § 2, alinéa 7, de la convention collective de travail contenant les statuts du « Fonds de sécurité d'existence des fabrications métalliques » du 24 avril 2006, est portée à 1,70 p.c. à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008 pour une durée indéterminée.

Cette cotisation supplémentaire de 0,10 p.c. servira à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008 à financer le volet pension de la pension complémentaire sectorielle.

Le cas échéant, cette cotisation sera augmentée à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2008, en exécution de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>e</sup> alinéa, de cette convention collective de travail.

Le montant de cette cotisation ainsi que les autres modalités seront repris dans une convention collective de travail à conclure avant le 31 octobre 2008.

§ 2. Obligation équivalente pour les entreprises qui ont obtenu une dispense par le fonds de sécurité d'existence du paiement de la cotisation, destinée à la pension complémentaire.

vergadering van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw van 24 april 2007. De concrete modaliteiten zullen bepaald worden op basis van overleg tussen de Waalse Sociale partners van de sector. Een evaluatie zal worden behouden op 1 oktober 2010.

#### B. Minimumlonen

Art. 7. Op 30 juni 2007 en 1 oktober 2008 worden alle nationale, provinciale en regionale minimumuurlonen alsook de regionale en provinciale baremieke uurlonen verhoogd met 0,08 EUR (regime 38 uren per week).

#### C. Vergoedingen industriële leerlingen

Art. 8. Het basisuurloon dat dient voor de berekening van de vergoedingen van industriële leerlingen wordt eveneens verhoogd met de bovengenoemde verhogingen van de minimumlonen.

#### D. Lonen van minderjarige werknemers

Art. 9. De collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 1971, geregistreerd onder het nummer 632/CO/111.01 en 111.02, blijft geldig tot einde 2007 en zal in de loop van het tweede semester van 2007 voorwerp uitmaken van een paritair overleg op sectorvlak teneinde te komen tot een nieuwe regeling zonder een onderscheid op basis van leeftijd.

#### E. Uitzonderingen op de loonsverhogingen en de enveloppe

Art. 10. § 1. De in deze collectieve arbeidsovereenkomst overeengekomen bepalingen inzake loonsverhoging en enveloppe zijn niet van toepassing op de ondernemingen die zich in de onmogelijkheid bevinden deze voordelen toe te kennen. De Gewestelijke Paritaire Secties zijn belast met de bepaling van de ondernemingen die zich volledig of gedeeltelijk in deze toestand bevinden. Zij dienen daarbij rekening te houden met duidelijk aanwijsbare feiten en de toestand van de onderneming.

Ondernemingen in herstructurering kunnen via onderhandelingen de bepalingen inzake loonsverhogingen en enveloppe anders aanwenden.

§ 2. De in deze collectieve arbeidsovereenkomst overeengekomen bepalingen inzake loonsverhoging en enveloppe zijn evenmin van toepassing op ondernemingen die gedekt zijn door een sociaal programma-akkoord voor de jaren 2007 en 2008.

De Gewestelijke Paritaire Secties zijn bevoegd om de eventuele toepassingsmoeilijkheden te regelen.

§ 3. De ondernemingen die op hun niveau reeds een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten hebben die voorziet in loonsverhogingen en/of andere voordelen en waarvoor in de collectieve arbeidsovereenkomst uitdrukkelijk overeengekomen werd dat deze geïmputeerd zouden worden op de bepalingen inzake loonsverhogingen of dat de financiering ervan zou gebeuren via een vermindering van de totale kost van het nationaal akkoord, worden vrijgesteld van de toepassing van de bepalingen inzake « loonsverhogingen » en « enveloppe » equivalent aan de waarde voorzien in de ondernemingsovereenkomst.

#### F. Modalisering

Art. 11. De ondernemingen kunnen in het geval van herstructurering of indien de arbeidsorganisatie kan versoepeld worden, via een collectieve arbeidsovereenkomst de tewerkstelling bevorderen door onder meer collectieve arbeidsduurvermindering toe te passen. Ze kunnen hiervoor gebruik maken van de bestaande wettelijke en decretale aanmoedigingspremies en de opzetting van de loonsverhogingen en de enveloppe voorzien op 30 juni 2007.

### HOOFDSTUK IV. — Sectoraal stelsel ter aanvulling van de wettelijke pensioenregeling

#### Verhoging van de bijdrage

Art. 12. § 1. De bijdrage van 1,60 pct. voor het extralegaal pensioen, voorzien in artikel 14, § 2, 7de alinea van de collectieve arbeidsovereenkomst houdende de statuten van het « Fonds voor bestaanszekerheid van de metaalverwerkende nijverheid » van 24 april 2006, wordt vanaf 1 januari 2008 voor onbepaalde duur verhoogd tot 1,70 pct.

Deze bijkomende bijdrage van 0,10 pct. zal vanaf 1 januari 2008 aangewend worden voor de financiering van het pensioenluik van het sectoraal aanvullend pensioen.

Deze bijdrage wordt in voorkomend geval verhoogd vanaf 1 oktober 2008, in uitvoering van artikel 6, § 1, 3de alinea van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Het bedrag van de bijdrage alsmede de verdere modaliteiten zullen worden opgenomen in een collectieve arbeidsovereenkomst te sluiten voor 31 oktober 2008.

§ 2. Gelijkwaardige verplichting voor de ondernemingen die door het fonds voor bestaanszekerheid werden vrijgesteld van de betaling van de bijdrage bestemd voor het aanvullend pensioen.

Au 1<sup>er</sup> janvier 2008 et moyennant une convention collective de travail conclue au niveau de l'entreprise, les entreprises qui ont obtenu une dispense pour le paiement de cette cotisation destinée à la pension complémentaire, conformément à l'article 14, § 2, 9<sup>e</sup> alinéa, de la convention collective de travail contenant les statuts du « Fonds de sécurité d'existence des fabrications métalliques » du 24 avril 2006, sont tenues de continuer à étendre, pour une durée indéterminée, le financement des régimes de pension extralégale existant à leur niveau au moyen d'un montant équivalent à cette cotisation supplémentaire de 0,10 p.c..

La convention collective de travail ainsi que l'adaptation du règlement de pension doivent être transmis au fonds de sécurité d'existence pour le 15 février 2008.

Au 1<sup>er</sup> octobre 2008 et moyennant une convention collective de travail conclue au niveau de l'entreprise, les entreprises qui ont obtenu une dispense pour le paiement de cette cotisation destinée à la pension complémentaire, conformément à l'article 14, § 2, 9<sup>e</sup> alinéa, de la convention collective de travail contenant les statuts du « Fonds de sécurité d'existence des fabrications métalliques » du 24 avril 2006, sont tenues de continuer à étendre, pour une durée indéterminée, le financement des régimes de pension extralégale existant à leur niveau au moyen d'un montant équivalent à la cotisation supplémentaire éventuelle, visée aux alinéas 3 et 4 du paragraphe précédent.

La convention collective de travail ainsi que l'adaptation du règlement de pension doivent être transmis au fonds de sécurité d'existence pour le 15 novembre 2008.

#### CHAPITRE V. — *Fonds de sécurité d'existence*

Art. 13. § 1<sup>er</sup>. Prorogation et/ou modification des dispositions existantes à durée déterminée.

Les dispositions suivantes de la convention collective de travail du 24 avril 2006 concernant les statuts du « Fonds de sécurité d'existence des fabrications métalliques » sont prorogées et/ou modifiées :

Article 14, § 2, 15<sup>e</sup> alinéa :

La cotisation à durée déterminée de 0,03 p.c. pour le financement de l'intervention anticipée dans la charge de prépension à partir de 57 ans pour les ouvriers dont la prépension prend cours dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 1987 au 30 juin 2009, est prorogée jusqu'au 31 décembre 2008.

Article 14, § 2, alinéas 17-19 :

La cotisation forfaitaire unique due par l'employeur est prorogée de façon inchangée jusqu'au 31 décembre 2008.

Article 14, § 2, 22<sup>e</sup> alinéa :

La cotisation temporaire de 0,05 p.c. pour financer l'intervention dans la cotisation capacitive due par les employeurs à l'Office national des pensions et à l'Office national de Sécurité sociale, pour les travailleurs dont la prépension prend cours dans la période du 1<sup>er</sup> janvier 1991 au 30 juin 2009, est prorogée de façon inchangée jusqu'au 31 décembre 2008.

Article 14, § 3, 1<sup>er</sup> alinéa :

La cotisation de 0,60 p.c. pour l'allocation spéciale compensatoire annuelle est prorogée de façon inchangée jusqu'au 31 décembre 2008.

Article 14, § 3, 3<sup>e</sup> alinéa :

La cotisation supplémentaire de 0,10 p.c. pour l'allocation spéciale compensatoire annuelle est prorogée de façon inchangée jusqu'au 31 décembre 2008.

Article 14, § 5, 3<sup>e</sup> alinéa :

La cotisation supplémentaire de 0,10 p.c. pour favoriser les initiatives pour la formation et l'emploi des groupes à risque parmi les demandeurs d'emploi est prorogée de façon inchangée jusqu'au 31 décembre 2008.

Article 19bis, 2<sup>e</sup> alinéa, 2<sup>e</sup> tiret :

La prise en compte du contrat de premier emploi de 3 mois minimum pour l'octroi du chômage complet est prorogée de façon inchangée jusqu'au 31 décembre 2008.

Article 19bis, § 5 :

L'indemnité majorée de 77 EUR/mois, prévue à l'article 20bis, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>e</sup> alinéa, de la même convention pour les ouvriers à partir de 57 ans qui deviennent chômeurs complets sans être mis en prépension est prorogée jusqu'au 31 décembre 2008.

De ondernemingen die overeenkomstig het artikel 14, § 2, 9<sup>e</sup> alinea, van de collectieve arbeidsovereenkomst houdend de statuten van het « Fonds voor bestaanszekerheid van de metaalverwerkende nijverheid » van 24 april 2006, een vrijstelling gekregen hebben van de betaling van de bijdrage bestemd voor het aanvullend pensioen, moeten vanaf 1 januari 2008, mits een collectieve arbeidsovereenkomst op ondernemingsvlak, voor onbepaalde duur de financiering van de op hun vlak bestaande regelingen voor extralegaal pensioen verder uitbreiden met een bedrag equivalent aan deze bijkomende bijdrage van 0,10 pct.

De collectieve arbeidsovereenkomst en de wijziging van het pensioenreglement dienen voor 15 februari 2008 overgemaakt te worden aan het fonds voor bestaanszekerheid.

De ondernemingen die overeenkomstig het artikel 14, § 2, 9<sup>e</sup> alinea, van de collectieve arbeidsovereenkomst houdend de statuten van het « Fonds voor bestaanszekerheid van de metaalverwerkende nijverheid » van 24 april 2006, een vrijstelling gekregen hebben van de betaling van de bijdrage bestemd voor het aanvullend pensioen, moeten daarenboven vanaf 1 oktober 2008, mits een collectieve arbeidsovereenkomst op ondernemingsvlak, voor onbepaalde duur de financiering van de op hun vlak bestaande regelingen voor extralegaal pensioen verder uitbreiden met een bedrag equivalent aan de mogelijke bijkomende bijdrage bedoeld in alinea's 3 en 4 van de vorige paragraaf.

De collectieve arbeidsovereenkomst en de wijziging van het pensioenreglement dienen in dat geval voor 15 november 2008 overgemaakt te worden aan het fonds voor bestaanszekerheid.

#### HOOFDSTUK V. — *Fonds voor bestaanszekerheid*

Art. 13. § 1. Verlenging en/of wijziging van de bestaande bepalingen van bepaalde duur :

Volgende bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 april 2006 houdende de statuten van het « Fonds voor bestaanszekerheid van de metaalverwerkende nijverheid » worden verlengd en/of gewijzigd :

Artikel 14, § 2, 15<sup>e</sup> alinea :

De bijdrage van 0,03 pct. van bepaalde duur ter financiering van de gevraagde tegemoetkoming in de last van het brugpensioen vanaf 57 jaar voor de werklieden waarvan het brugpensioen ingaat tijdens de periode van 1 januari 1987 tot 30 juni 2009, wordt verlengd tot 31 december 2008.

Artikel 14, § 2, 17<sup>e</sup> - 19<sup>e</sup> alinea :

De éénmalige forfaitaire bijdrage verschuldigd door de werkgever wordt ongewijzigd verlengd tot 31 december 2008.

Artikel 14, § 2, 22<sup>e</sup> alinea :

De tijdelijke bijdrage van 0,05 pct. ter financiering van de tegemoetkoming in de door werkgevers verschuldigde capacatieve bijdrage aan de Rijksdienst voor pensioenen en de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, voor de werknemers waarvan het brugpensioen, ingaat tijdens de periode van 1 januari 1991 tot 30 juni 2009, wordt ongewijzigd verlengd tot 31 december 2008.

Artikel 14, § 3, 1<sup>e</sup> alinea :

De bijdrage van 0,60 pct. voor de bijzondere jaarlijkse compensatietoelag wordt ongewijzigd verlengd tot 31 december 2008.

Artikel 14, § 3, 3<sup>e</sup> alinea :

De bijkomende bijdrage van 0,10 pct. voor de bijzondere jaarlijkse compensatietoelag wordt ongewijzigd verlengd tot 31 december 2008.

Artikel 14, § 5, 3<sup>e</sup> alinea :

De bijkomende bijdrage van 0,10 pct. ter bevordering van initiatieven voor de opleiding en tewerkstelling van de risicogroepen wordt ongewijzigd verlengd tot 31 december 2008.

Artikel 19bis, 2<sup>e</sup> alinea, 2<sup>e</sup> streepje :

Het in aanmerking nemen van de startbaanovereenkomst van minstens 3 maanden voor de toekenning van de volledige werkloosheid, wordt ongewijzigd verlengd tot 31 december 2008.

Artikel 19bis, § 5 :

De verhoogde vergoeding van 77 EUR/maand, voorzien in artikel 20bis, § 1, 3<sup>e</sup> alinea van dezelfde overeenkomst, voor werklieden vanaf 57 jaar, die zonder op brugpensioen gesteld te worden volledig werkloos worden, wordt verlengd tot en met 31 december 2008.

## Article 19bis, § 6 :

L'indemnité majorée de 77 EUR/mois, prévue à l'article 20bis, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>e</sup> alinéa, de la même convention pour les ouvriers à partir de 50 ans qui sont licenciés entre le 1<sup>er</sup> janvier 1997 et le 31 décembre 2008 sans être mis en prépension, est prorogée jusqu'au 31 décembre 2008.

A l'article 20, § 1<sup>er</sup> de la même convention, l'alinéa 2 suivant est ajouté :

« A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008 cette indemnité complémentaire en cas de chômage complet est portée à 5,20 EUR pour une allocation complète et à 2,60 EUR pour une demi-allocation, et ce en tant qu'adaptation à l'index et au bien-être. »

A l'article 20, § 2, de la même convention, l'alinéa 3 suivant est ajouté :

« A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008 cette indemnité complémentaire en cas de chômage temporaire est portée à 9,40 EUR pour une allocation complète et à 4,70 EUR pour une demi-allocation, et ce en tant qu'adaptation à l'index et au bien-être. »

A l'article 20bis, § 1<sup>er</sup>, de la même convention, l'alinéa 5 suivant est ajouté :

« Pour l'application des articles 21, 21bis et 22, le montant de 77 EUR est porté à 80 EUR à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008, et ce en tant qu'adaptation à l'index et au bien-être. »

A l'article 20bis, § 2, de la même convention, l'alinéa 5 suivant est ajouté :

« Pour l'application des articles 21, 21bis et 22, le montant de 38,50 EUR est porté à 40 EUR à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008, et ce en tant qu'adaptation à l'index et au bien-être. »

Article 22, § 1<sup>er</sup> et § 2 :

L'indemnité complémentaire pour malades âgés, telle que fixée à l'article 20bis, § 1<sup>er</sup> et § 2, de la même convention, dans un emploi à temps plein et à temps partiel, est prorogée jusqu'au 31 décembre 2008.

§ 2. Plafonnement de la prise en charge par le fonds de sécurité d'existence des cotisations spéciales de l'employeur sur la prépension conventionnelle :

A l'article 19septies, les alinéas suivants sont ajoutés :

« Pour les prépensions ayant pris cours avant le 1<sup>er</sup> juillet 2007, le fonds de sécurité d'existence prend en charge les cotisations patronales spéciales sur la prépension conventionnelle à concurrence de maximum le montant de la cotisation patronale spéciale forfaitaire qui est due sur ces prépensions avant le 1<sup>er</sup> juillet 2007.

Pour les prépensions prenant cours après le 30 juin 2007, l'intervention du fonds de sécurité d'existence dans les cotisations patronales spéciales sur la prépension conventionnelle est limitée au total à maximum 75 EUR par mois. »

Le « Fonds de sécurité d'existence des fabrications métalliques » est chargé de concrétiser cette disposition.

## § 3. Instauration du droit au congé seniors

Un article 19decies comme suit est introduit :

« Art. 19decies. § 1<sup>er</sup>. Les ouvrières et ouvriers visés à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, et à l'article 5bis, § 6, occupés à temps plein ou à temps partiel, ont droit à partir de 2007 à l'indemnité fixée à l'article 20, § 2, pour autant qu'en tant qu'ouvriers de 50 ans ou plus, ils bénéficient d'un pécule de vacances complémentaire, après une période d'inactivité qui est en tout ou partie prise en charge par l'Office national de l'Emploi.

Le nombre d'indemnités est égal au nombre d'indemnités octroyées par l'Office national de l'Emploi.

§ 2. Si les ouvrières et ouvriers, visés à l'article 5bis, § 6, et les travailleurs frontaliers d'entreprises établies en Belgique ne remplissent pas la condition mentionnée à l'article 19decies, § 1<sup>er</sup>, une indemnité forfaitaire équivalente est alors octroyée selon les modalités et les conditions fixées par le collège des présidents. »

§ 4. Intervention du fonds de sécurité d'existence dans les prépensions à 56 ans avec 40 ans de carrière professionnelle.

A l'article 19ter, un § 7 est ajouté :

« Par dérogation aux §§ 2 et 3, les ouvriers dont la prépension prend effet à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008 ont droit à l'indemnité prévue à l'article 20bis à partir de 56 ans. Ce droit n'est octroyé que si les travailleurs ont 56 ans au moment où la prépension prend cours et ont au moins 40 ans de carrière professionnelle. »

## Artikel 19bis, § 6 :

De verhoogde vergoeding van 77 EUR/maand voorzien in artikel 20bis, § 1, 3de alinea van dezelfde overeenkomst, voor werklieden vanaf 50 jaar die tussen 1 januari 1997 en 31 december 2008 ontslagen worden zonder op brugpensioen gesteld te zijn, wordt verlengd tot 31 december 2008.

In artikel 20, § 1 van dezelfde overeenkomst wordt volgende 2e alinea toegevoegd :

« Vanaf 1 januari 2008 wordt als aanpassing aan de index en de welvaart de aanvullende vergoeding bij volledige werkloosheid gebracht op 5,20 EUR voor een hele uitkering en 2,60 EUR voor een halve uitkering. »

In artikel 20, § 2 van dezelfde overeenkomst wordt volgende 3e alinea toegevoegd :

« Vanaf 1 januari 2008 wordt als aanpassing aan de index en de welvaart de aanvullende vergoeding voor tijdelijke werkloosheid gebracht op 9,40 EUR voor een hele uitkering en 4,70 EUR voor een halve uitkering. »

In artikel 20bis, § 1 van dezelfde overeenkomst wordt volgende 5e alinea toegevoegd :

« Voor de toepassing van artikel 21, artikel 21bis en artikel 22 wordt als aanpassing aan de index en de welvaart het bedrag van 77 EUR gebracht op 80 EUR vanaf 1 januari 2008. »

In artikel 20bis, § 2 van dezelfde overeenkomst wordt volgende 5e alinea toegevoegd :

« Voor de toepassing van artikel 21, artikel 21bis en artikel 22 wordt als aanpassing aan de index en de welvaart het bedrag van 38,50 EUR gebracht op 40 EUR vanaf 1 januari 2008. »

## Artikel 22, § 1 en § 2 :

De aanvullende vergoeding voor oudere zieken, zoals bepaald in artikel 20bis, § 1 en § 2, van dezelfde overeenkomst, in voltijdse en deeltijdse betrekking, wordt verlengd tot 31 december 2008.

§ 2. Plafonnering van de tenlasteneming door het fonds voor bestaanszekerheid van de bijzondere werkgeversbijdragen op het conventioneel brugpensioen :

Aan artikel 19septies worden volgende alinea's toegevoegd :

« Het fonds voor bestaanszekerheid neemt voor brugpensioenen die ingegaan zijn vóór 1 juli 2007 de bijzondere werkgeversbijdragen op het conventioneel brugpensioen ten laste tot maximum het bedrag van de forfaitaire bijzondere werkgeversbijdrage die vóór 1 juli 2007 op deze brugpensioenen verschuldigd zijn.

Voor brugpensioenen die ingegaan zijn na 30 juni 2007 wordt de tussenkomst van het fonds voor bestaanszekerheid in de bijzondere werkgeversbijdragen op het conventioneel brugpensioen beperkt tot in het totaal maximum 75 EUR per maand. »

Het « Fonds voor bestaanszekerheid van de metaalverwerkende nijverheid » wordt belast met de verdere uitwerking van deze bepaling.

## § 3. Invoering van het recht op seniorenvakantie

Er wordt een artikel 19decies ingevoerd dat als volgt luidt :

« Art. 19decies. § 1. De in artikel 5, § 1 en artikel 5bis, § 6 bedoelde werklieden en werksters, tewerkgesteld in een voltijdse of deeltijdse dienstbetrekking hebben vanaf 2007 recht op de vergoeding vastgesteld in artikel 20, § 2, voor zover ze als arbeider van 50 jaar of meer van een aanvullend vakantiegeld genieten na een periode van inactiviteit dat geheel of ten dele door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening ten laste wordt genomen.

Het aantal uitkeringen is gelijk aan het aantal uitkeringen dat door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening wordt toegekend.

§ 2. Indien, werklieden en werksters, bedoeld in artikel 5bis, § 6, en de grensarbeiders van in België gevestigde ondernemingen, niet voldoen aan de voorwaarde vermeld in artikel 19decies, § 1, dan wordt een gelijkwaardige forfaitaire vergoeding toegekend volgens de modaliteiten en de voorwaarden vastgesteld door het college van de voorzitters. »

§ 4. Tussenkomst van het fonds voor bestaanszekerheid in de brugpensioenen op 56 jaar met 40 jaar beroepsloopbaan

Aan artikel 19ter wordt een § 7 toegevoegd :

« In afwijking van de §§ 2 en 3, hebben de werklieden waarvan het brugpensioen ingaat vanaf 1 januari 2008 vanaf hun zesenvijftigste verjaardag recht op de vergoeding voorzien in artikel 20bis. Dit recht wordt enkel verkregen indien de werklieden 56 jaar zijn op het moment waarop het brugpensioen ingaat en zij minstens 40 jaar beroepsloopbaan tellen. »



A l'article 19septies, un deuxième alinéa est ajouté :

« Cette prise en charge par le fonds de sécurité d'existence vaut également pour les cotisations patronales spéciales sur les prépensions à partir de 56 ans pour lesquelles, conformément à l'article 19ter, § 7, une indemnité du fonds de sécurité d'existence est prévue. »

§ 5. Poursuite du paiement de l'indemnité complémentaire en cas de reprise du travail.

A l'article 19ter, un § 8 comme suit est ajouté :

« Le fonds de sécurité d'existence continue à payer l'indemnité prévue à l'article 20bis aux ouvriers prépensionnés qui reprennent le travail en tant que salarié ou indépendant.

L'employeur qui reprend au travail un prépensionné en tant que salarié ou indépendant doit immédiatement en avvertir le fonds selon les modalités fixées par ce dernier.

En cas de reprise de travail chez l'employeur qui a licencié ou chez un employeur qui appartient à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui a licencié, le paiement de l'indemnité susmentionnée est arrêté. L'employeur qui remet au travail un tel prépensionné en avvertit immédiatement le fonds de sécurité d'existence. S'il ne le fait pas, toutes les charges sociales et fiscales dues sur l'indemnité visée à l'article 20bis qui sont payées au travailleur concerné sont à charge de l'employeur qui remet au travail un prépensionné. »

## CHAPITRE VI. — Sécurité d'emploi

### Prolongation clause de sécurité d'emploi

Art. 14. Les dispositions relatives à la clause de sécurité d'emploi reprises au chapitre VIII, 8.1. de la convention collective de travail du 30 mai 2005 portant l'accord national 2005-2006 sont prorogées jusqu'au 31 décembre 2008 inclus. Ces dispositions comprennent :

#### § 1<sup>er</sup>. Principe

Pendant la durée du présent accord, aucune entreprise ne pourra procéder à un licenciement multiple tant que toutes les autres mesures préservant l'emploi - y compris le chômage temporaire - n'auront pas été épuisées et que la possibilité d'une formation professionnelle pour les ouvriers concernés n'aura pas été examinée.

#### § 2. Procédure

Toutefois, au cas où des circonstances économiques et/ou financières imprévisibles et imprévues rendraient par exemple le chômage temporaire ou d'autres mesures équivalentes intenable du point de vue économique et social, la procédure de concertation sectorielle suivante sera appliquée :

1. Lorsque l'employeur a l'intention de licencier plusieurs ouvriers et que ce licenciement peut être considéré comme un licenciement multiple, il doit en informer préalablement le conseil d'entreprise ou, à défaut, la délégation syndicale.

Lorsque l'entreprise ne compte ni conseil d'entreprise ni délégation syndicale, l'employeur doit avvertir préalablement et individuellement les ouvriers concernés ainsi que le président de la commission paritaire nationale par écrit.

2. Les parties doivent entamer, au niveau de l'entreprise, les discussions sur les mesures à prendre en la matière dans les quinze jours calendrier qui suivent la communication aux représentants des ouvriers.

Si cette concertation ne débouche pas sur une solution, il sera fait appel au bureau de conciliation dans les huit jours calendrier qui suivent la constatation de l'absence d'accord au niveau de l'entreprise et ce, à l'initiative de la partie la plus diligente.

3. En l'absence de conseil d'entreprise ou de délégation syndicale dans l'entreprise, cette même procédure de concertation peut être introduite dans les quinze jours calendrier suivant la communication aux ouvriers et au président de la commission paritaire, à l'initiative des organisations syndicales représentant les ouvriers.

#### § 3. Sanction

En cas de non-respect de la procédure prévue au § 2, l'employeur en défaut est tenu de payer une indemnité de préavis supplémentaire à l'ouvrier concerné en sus du délai de préavis normal. Cette indemnité est égale au salaire dû pour le délai de préavis précité.

En cas de litige, il sera fait appel au bureau de conciliation de la commission paritaire nationale à la demande de la partie la plus diligente.

In artikel 19septies wordt volgende tweede alinea toegevoegd :

« Deze tenlasteneming door het fonds van bestaanszekerheid geldt eveneens voor de bijzondere werkgeversbijdragen op de brugpensioenen vanaf 56 jaar waarvoor, conform artikel 19ter, § 7, een vergoeding voorzien is van het fonds voor bestaanszekerheid. »

§ 5. Doorbetaling aanvullende vergoeding bij wedertewerking

In artikel 19ter wordt een § 8 toegevoegd, die luidt als volgt :

« Het fonds voor bestaanszekerheid blijft de vergoeding voorzien in artikel 20bis doorbetalen aan de bruggepensioneerde werklieden in geval van werkhervatting als werknemer of zelfstandige.

De werkgever die een bruggepensioneerde als werknemer of zelfstandige het werk laat hervatten, dient het fonds hiervan onverwijld op de hoogte te brengen, volgens de modaliteiten vastgelegd door het fonds.

In geval van werkhervatting als werknemer of zelfstandige bij de werkgever die ontslagen heeft of bij een werkgever die tot dezelfde technische eenheid behoort als de werkgever die ontslagen heeft, wordt de betaling van de bovengenoemde vergoeding stopgezet. De werkgever die een dergelijke bruggepensioneerde hertewerkt dient het fonds voor bestaanszekerheid hiervan onmiddellijk op de hoogte te brengen. Doet hij dat niet dan zijn alle sociale en fiscale lasten op de uitkering bedoeld in artikel 20bis die aan de betrokken werknemer werden uitgekeerd ten laste van de werkgever die de bruggepensioneerde opnieuw tewerktelt. »

## HOOFDSTUK VI. — Werkzekerheid

### Verlenging werkzekerheidsclausule

Art. 14. De bepalingen inzake de werkzekerheidsclausule zoals opgenomen in hoofdstuk VIII, 8.1. van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 mei 2005 houdende het nationaal akkoord 2005-2006 worden verlengd tot en met 31 december 2008. Deze bepalingen omvatten :

#### § 1. Principe

Voor de duur van dit akkoord zal in geen enkele onderneming overgegaan worden tot meervoudig ontslag vooraleer andere tewerkstellingsbehoudende maatregelen - met inbegrip van tijdelijke werkloosheid - uitgeput zijn en vooraleer de mogelijkheid tot beroepsopleiding voor de getroffen werklieden werd onderzocht.

#### § 2. Procedure

Wanneer zich echter onvoorziene en onvoorziebare economische en/of financiële omstandigheden zouden voordoen waardoor bijvoorbeeld tijdelijke werkloosheid of andere equivalente maatregelen sociaal-economisch onhoudbaar worden, zal de volgende sectorale overlegprocedure worden nageleefd :

1. Wanneer de werkgever voornemens is over te gaan tot ontslag van meerdere werklieden, dat als meervoudig ontslag kan worden beschouwd, licht hij voorafgaandelijk de ondernemingsraad of, bij ontstentenis, de syndicale delegatie in.

In geval er geen ondernemingsraad of syndicale delegatie bestaat, licht hij voorafgaandelijk, schriftelijk en tegelijkertijd zowel de betrokken werklieden individueel in alsook de voorzitter van het nationaal paritair comité.

2. Binnen de vijftien kalenderdagen na de informatie aan de werkliedenvertegenwoordigers dienen partijen op ondernemingsvlak de besprekingen te starten over de maatregelen die ter zake kunnen worden genomen.

Indien dit overleg niet tot een oplossing leidt, dan wordt binnen de acht kalenderdagen na het vaststellen van een niet-akkoord op ondernemingsvlak, beroep gedaan op het verzoeningsbureau op initiatief van de meest gereede partij.

3. In geval er geen ondernemingsraad of syndicale delegatie bestaat in de onderneming, kan, binnen de veertien dagen kalenderdagen na de informatie aan de werklieden en aan de voorzitter van het paritair comité, dezelfde overlegprocedure worden ingeleid op initiatief van de vakbondsorganisaties die de werklieden vertegenwoordigen.

#### § 3. Sanctie

Bij niet-naleving van de procedure bepaald in § 2, dient de in gebreke zijnde werkgever, naast de normale opzeggingstermijn, aan de betrokken arbeider een bijkomende opzeggingsvergoeding te betalen die gelijk is aan het loon verschuldigd voor de genoemde opzeggingstermijn.

In geval van betwisting wordt beroep gedaan op het verzoeningsbureau van het nationaal paritair comité op vraag van de meest gereede partij.



L'absence d'un employeur à la réunion du bureau de conciliation prévue par la présente procédure est considérée comme un non-respect de la procédure susmentionnée. L'employeur peut pour cela se faire représenter par un représentant compétent appartenant à son entreprise.

La sanction s'applique également à l'employeur qui ne respecte pas l'avis unanime du bureau de conciliation.

#### § 4. Définition

Dans le présent article, il est entendu par « licenciement multiple » : tout licenciement, excepté le licenciement pour faute grave, affectant au cours d'une période de soixante jours calendrier un nombre d'ouvriers atteignant 10 p.c. au moins de la moyenne de l'effectif ouvrier au cours de l'année calendrier précédant le licenciement, avec un minimum de trois ouvriers pour les entreprises comptant moins de trente ouvriers. Les licenciements suite à une fermeture tombent également sous l'application de la présente définition.

### CHAPITRE VII. — Formation

#### A. Cotisation groupes à risque

Art. 15. La cotisation pour les groupes à risque est fixée à 0,10 p.c. pour la durée du présent accord.

#### B. Formation permanente

Art. 16. Les parties signataires reconnaissent la nécessité de formation permanente comme moyen d'augmenter les compétences des ouvriers et donc de l'entreprise.

L'engagement annuel en matière d'efforts de formation à consacrer à la formation professionnelle à raison de 0,9 p.c. des heures prestées par la totalité des ouvriers, comme prévu par l'accord national 2005-2006 est majoré de 0,15 p.c. en 2007 et de 0,15 p.c. en 2008.

On entend par « formation professionnelle » : la formation qui améliore la qualification de l'ouvrier tout en répondant aux besoins de l'entreprise, y compris la formation sur le tas. Cette formation professionnelle doit avoir lieu pendant les heures de travail. De plus, il est recommandé que la formation s'applique, dans toute la mesure du possible, à toutes les catégories d'ouvriers.

Les efforts existant déjà au niveau de l'entreprise en matière de formation professionnelle pour ouvriers peuvent être pris en considération pour le calcul des taux de 1,05 p.c. en 2007 et de 1,2 p.c. en 2008 susmentionnés.

Chaque année, cet engagement sera soumis à une évaluation et les perspectives seront examinées au niveau de l'entreprise par le conseil d'entreprise ou, à défaut, par la délégation syndicale. Cette évaluation et cet examen auront lieu à l'occasion de l'information annuelle, telle que visée par la convention collective de travail n° 9 du 9 mars 1972, coordonnant les accords nationaux et les conventions collectives de travail relatifs aux conseils d'entreprise conclus au sein du Conseil national du travail.

Dans le courant du deuxième trimestre de 2008, une enquête coordonnée au niveau national sera une nouvelle fois organisée sous les mêmes conditions. Les entreprises ne répondant pas à l'enquête ne pourront pas faire appel aux interventions financières des instances paritaires de formation du secteur, selon les modalités fixées par le conseil d'administration de ces instances.

#### C. Plans de formation

Art. 17. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008 toutes les entreprises ayant un conseil d'entreprise ou à défaut un Comité pour la Prévention et la Protection au Travail devront élaborer un plan de formation global et le présenter pour avis au conseil d'entreprise. Dans les entreprises sans conseil d'entreprise, mais avec un comité pour la prévention et la protection au travail ce plan de formation devra uniquement être présenté pour avis à la délégation syndicale.

Le plan devra être définitivement élaboré pour le 31 mars de chaque année. Si l'année comptable ne correspond pas à l'année calendrier, ce plan devra être élaboré dans les 3 mois qui suivent la fin de l'année comptable.

Au 4<sup>e</sup> trimestre 2008 cette méthode sera évaluée une première fois au plan sectoriel. Une seconde évaluation aura lieu au 4<sup>e</sup> trimestre 2010. Il sera alors décidé paritairement de maintenir ou non la méthode, ou de la modifier.

Par « plan de formation » on entend : d'une part, l'aperçu global des besoins de formation dans l'entreprise et, d'autre part, la façon dont on compte y répondre.

De afwezigheid van een werkgever op de in deze procedure voorziene bijeenkomst van het verzoeningsbureau wordt beschouwd als een niet-naleving van de bovenstaande procedure. De werkgever kan zich hiervoor laten vertegenwoordigen door een bevoegde afgevaardigde behorende tot zijn onderneming.

De sanctie is eveneens van toepassing op de werkgever die een unaniem advies van het verzoeningsbureau niet toepast.

#### § 4. Definitie

In dit artikel wordt onder « meervoudig ontslag » verstaan : elk ontslag, met uitzondering van ontslag om dringende redenen, dat in de loop van een periode van zestig kalenderdagen een aantal werklieden treft dat tenminste 10 pct. bedraagt van het gemiddeld werkliedenbestand van het kalenderjaar dat het ontslag voorafgaat, met een minimum van drie werklieden voor ondernemingen van minder dan dertig werklieden. Ook ontslagen ingevolge een sluiting vallen onder toepassing van deze definitie.

### HOOFDSTUK VII. — Opleiding

#### A. Bijdrage risicogroepen

Art. 15. De bijdrage risicogroepen wordt voor de duurtijd van onderhavig akkoord bepaald op 0,10 pct.

#### B. Engagement opleidingsinspanningen

Art. 16. De ondertekenende partijen onderschrijven de noodzaak van permanente vorming als middel tot verhoging van de competentie van de werklieden, en bijgevolg van de ondernemingen.

Het jaarlijks engagement inzake opleidingsinspanningen ten belope van 0,9 pct. in tijd te besteden aan beroepsopleiding ten opzichte van het geheel van de door de totaliteit van de werklieden gepresteerde uren zoals voorzien in het nationaal akkoord 2005-2006, wordt verhoogd met 0,15 pct. in 2007 en met 0,15 pct. in 2008.

Onder « beroepsopleiding » wordt verstaan : vorming die de kwalificatie van de arbeider bevordert en beantwoordt aan de noden van de onderneming, inclusief on-the-job-training. Deze beroepsopleiding dient tijdens de werkuren te gebeuren. Daarbij wordt aanbevolen dat de vorming zo maximaal mogelijk op alle categorieën van werklieden zou slaan.

De op ondernemingsvlak reeds bestaande inspanningen inzake beroepsopleiding voor werklieden kunnen in aanmerking genomen worden voor de berekening van de bovengenoemde 1,05 pct. in 2007 en 1,2 pct. in 2008.

Dit engagement zal jaarlijks op ondernemingsvlak geëvalueerd worden door de ondernemingsraad of, bij ontstentenis, door de syndicale delegatie. Tegelijkertijd zullen eveneens de vooruitzichten inzake beroepsopleiding besproken worden. Deze evaluatie en bespreking gebeurt ter gelegenheid van de jaarlijkse inlichtingen, zoals voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 9 van 9 maart 1972, houdende ordening van de in de Nationale Arbeidsraad gesloten nationale akkoorden en collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de ondernemingsraden.

In de loop van het tweede kwartaal van 2008 zal onder dezelfde voorwaarden opnieuw een nationaal gecoördineerde enquête georganiseerd worden. Ondernemingen die niet antwoorden op deze enquête kunnen geen beroep doen op de financiële tussenkomsten van de paritaire opleidingsinstanties van de sector, volgens de modaliteiten vastgelegd door de Raad van Bestuur van de paritaire opleidingsinstanties.

#### C. Opleidingsplannen

Vanaf 1 januari 2008 zijn alle ondernemingen die een Ondernemingsraad hebben opgericht of, bij ontstentenis, een Comité Bescherming en Preventie op het Werk, er toe gehouden om een globaal opleidingsplan op te stellen, dat voor advies voorgelegd zal worden aan de ondernemingsraad. In ondernemingen zonder ondernemingsraad maar enkel met een comité bescherming en preventie op het werk wordt dit opleidingsplan voor advies voorgelegd aan de syndicale delegatie.

Tegen 31 maart van elk jaar moet het plan definitief zijn opgemaakt. Indien het boekhoudkundig jaar niet samenvalt met het kalenderjaar, gebeurt dit binnen de 3 maanden na het einde van het boekhoudkundig jaar.

In het 4e kwartaal van 2008 wordt deze methode voor eerst geëvalueerd op sectoraal vlak. Deze evaluatie wordt herhaald in het 4e kwartaal van 2010. Alsdan wordt paritair beslist de methode te handhaven, dan wel terug te schroeven.

Onder « opleidingsplan » wordt verstaan : een globaal overzicht van enerzijds de opleidingsbehoeften in de onderneming en anderzijds de wijze waarop er zal aan tegemoet gekomen worden.

Lors de l'élaboration du plan de formation, les besoins de formation seront examinés dans tous les départements et pour tous les groupes de personnel.

Chaque année il sera fait rapport au conseil d'entreprise, ou à défaut, à la délégation syndicale sur le contenu du plan de formation.

Les parties signataires peuvent déterminer avant fin 2007 les modalités plus précises.

#### D. CV formation

Art. 18. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008, chaque entreprise tient un « CV formation » pour chaque ouvrier dans l'intérêt de la formation permanente et de l'expérience professionnelle acquise pour la suite de la carrière.

Ce CV formation est un inventaire des fonctions exercées et des formations suivies par l'ouvrier durant sa carrière dans l'entreprise (y compris les formations informelles, les formations sur le tas, élargissement de l'éventail des tâches, etc.) et les formations suivies à l'initiative du travailleur.

Cet inventaire est validé par l'employeur et le travailleur dans un document conjoint dont le travailleur reçoit un exemplaire lorsqu'il quitte l'entreprise. Un modèle sectoriel supplétif et simple sera établi dans une convention collective de travail pour le 31 décembre 2007.

#### E. Formations en dehors des heures de travail

Art. 19. En tenant compte des dispositions existantes, les parties signataires recommandent que les fonds de formation nationaux et provinciaux offrent des initiatives en dehors des heures de travail normales, comme des formations à distance et des systèmes de primes, et ce à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008.

### CHAPITRE VIII. — Temps de travail et flexibilité

Art. 20. Les parties demandent de proroger l'arrêté royal « Petite flexibilité » du 6 février 2006 jusqu'au 30 juin 2009.

Art. 21. L'article 6, § 3, de l'accord national 1995-1996 du 16 septembre 1995, qui prévoit la possibilité de ne pas accorder de repos compensatoire à concurrence du nombre maximum d'heures supplémentaires fixé par la loi, à condition qu'une convention collective de travail soit conclue au niveau de l'entreprise, est prolongé jusqu'au 30 juin 2009.

Art. 22. Le modèle sectoriel de temps annuel, tel qu'instauré par l'accord national 1997-1998 du 13 mai 1997 et modifié par l'accord national 1999-2000 du 19 avril 1999 et prorogé à nouveau par l'accord national 2001-2002 du 23 avril 2001, par l'accord national 2003-2004 du 7 avril 2003 et par l'accord national 2005-2006 du 30 mai 2005, est prorogé jusqu'au 30 juin 2009, en tenant compte des modifications suivantes (adaptation des dates) :

- point 2, 1<sup>er</sup> alinéa : « Procédure au niveau de l'entreprise : si l'entreprise souhaite appliquer le modèle sectoriel de temps annuel susmentionné, le règlement de travail est adapté conformément aux dispositions de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail. Cette adaptation est valable jusqu'au 30 juin 2009 au plus tard. Si ce modèle sectoriel n'est pas prorogé au niveau du secteur ou de l'entreprise, les dispositions adaptées en matière de temps annuel sont automatiquement supprimées du règlement de travail à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2009. »;

- point 4 : « Evaluation : à la fin de l'année 2007 et de l'année 2008 le déroulement des discussions au niveau des entreprises en exécution des dispositions de ce point est évalué au niveau national. »

### CHAPITRE IX. — Contrats de travail à durée déterminée et contrats de travail intérimaire

Art. 23. Les contrats de travail à durée déterminée et les contrats de travail intérimaire qui sont convertis en contrats de travail à durée indéterminée, reprennent à partir du 1<sup>er</sup> juin 2007 toute l'ancienneté acquise dans l'entreprise concernée. Ces contrats de travail à durée indéterminée ne peuvent pas prévoir une période d'essai et pour autant que la durée totale, pas nécessairement ininterrompue, des contrats de travail à durée déterminée et des contrats de travail intérimaire ait été de minimum 14 jours.

Sont seuls pris en considération, les contrats de travail à durée déterminée et les contrats de travail intérimaire qui ont débuté après le 1<sup>er</sup> janvier 2006 et qui se sont succédés sans interruption supérieure à 4 mois.

Bij de opmaak van het opleidingsplan zullen de opleidingsbehoeften in alle afdelingen en personeelsgroepen onderzocht worden.

Jaarlijks wordt de uitvoering van het opleidingsplan gerapporteerd aan de ondernemingsraad, bij ontstentenis aan de syndicale delegatie.

De ondertekenende partijen kunnen voor einde 2007 de nadere modaliteiten bepalen.

#### D. Opleidings CV

Art. 18. Vanaf 1 januari 2008 houdt elke onderneming, in het belang van de permanente vorming en van de verworven beroepservaring voor de verdere loopbaan, van elke arbeider een « opleidings CV » bij.

Dit opleidings CV is een inventaris van de uitgeoefende functies en gevolgde opleidingen tijdens zijn loopbaan in betrokken onderneming (ook de informele opleidingen, werkplekleren, taakverbreding, en dergelijke) en de opleidingen op eigen initiatief van de werkmans.

Deze inventaris wordt gevalideerd door werkgever en werknemer in een gemeenschappelijk document, waarvan de werknemer bij uitdiensttreding een uittreksel dient te krijgen. Sectoraal zal een suppletief en eenvoudig model vastgelegd worden in een collectieve arbeidsovereenkomst te sluiten tegen 31 december 2007.

#### E. Opleidingen buiten de normale werkuren

Art. 19. Rekening houdend met de al bestaande afspraken, bevelen en de ondertekenende partijen aan dat de nationale en provinciale opleidingsfondsen met ingang van 1 januari 2008 initiatieven voor opleidingen buiten de normale werkuren aanbieden, zoals afstandsleren en premiesystemen.

### HOOFDSTUK VIII. — Arbeidstijd en flexibiliteit

Art. 20. Partijen vragen het koninklijk besluit « Kleine Flexibiliteit » van 6 februari 2006 te verlengen tot 30 juni 2009.

Art. 21. Het artikel 6, § 3, van het nationaal akkoord 1995-1996 van 16 september 1995, dat voorziet in de mogelijkheid de inhaalrust ten beloop van maximaal het wettelijk bepaald aantal overuren niet toe te kennen, onder voorwaarde dat er op ondernemingsvlak een collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten, wordt verlengd tot 30 juni 2009.

Art. 22. Het sectoraal model jaartijd, zoals ingesteld door het nationaal akkoord 1997-1998 van 13 mei 1997, en gewijzigd door het nationaal akkoord 1999-2000 van 19 april 1999 en verder verlengd door het nationaal akkoord 2001-2002 van 23 april 2001, door het nationaal akkoord 2003-2004 van 7 april 2003 door het nationaal akkoord 2005-2006 van 30 mei 2005, wordt verlengd tot 30 juni 2009, rekening houdende met de volgende wijzigingen (aanpassing data) :

- punt 2, 1e alinea : « Procedure op ondernemingsvlak : indien de onderneming bovenstaand sectoraal model van jaartijd wenst toe te passen wordt het arbeidsreglement aangepast conform de bepalingen van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen. Deze aanpassing geldt tot uiterlijk 30 juni 2009. Als dit sectoraal model niet verlengd wordt op sector- of op ondernemingsvlak, dan worden vanaf 1 juli 2009 automatisch de aangepaste bepalingen inzake jaartijd uit het arbeidsreglement geschrapt. »;

- punt 4 : « Evaluatie : op het einde van het jaar 2007 en het jaar 2008 wordt op nationaal vlak het verloop van de besprekingen op ondernemingsvlak ter uitvoering van de bepalingen van dit punt geëvalueerd. »

### HOOFDSTUK IX. — Arbeidsovereenkomsten voor bepaalde duur en voor uitzendarbeid

Art. 23. Arbeidsovereenkomsten van bepaalde duur en arbeidsovereenkomsten voor uitzendarbeid die worden omgezet in arbeidsovereenkomsten van onbepaalde duur vanaf 1 juni 2007 nemen de volledige in de betrokken onderneming opgebouwde anciënniteit over. Deze arbeidsovereenkomsten van onbepaalde duur mogen geen proefperiode voorzien, en voor zover de totale, niet noodzakelijk ononderbroken, duur van deze arbeidsovereenkomsten van bepaalde duur en deze arbeidsovereenkomsten voor uitzendarbeid minimum 14 dagen bedraagt.

Worden enkel in aanmerking genomen, arbeidsovereenkomsten van bepaalde duur en arbeidsovereenkomsten voor uitzendarbeid die begonnen zijn na 1 januari 2006 en waarvan de onderbrekingen tussen deze arbeidsovereenkomsten maximum 4 maanden bedragen.

CHAPITRE X. — *Planification de carrière*

## A. Modèle sectoriel de planification de carrière

Art. 24. 1. Prorogation des conventions d'entreprise relatives à la prépension

§ 1<sup>er</sup>. L'article 6 de la convention collective de travail du 17 décembre 2001 relative au modèle sectoriel de planification de carrière, est modifié et prolongé jusqu'au 30 juin 2009 inclus.

§ 2. Le nouvel article 6 est rédigé comme suit :

« Toutes les conventions collectives de travail relatives à la prépension conclues au niveau de l'entreprise, qui ont été enregistrées et déposées à la Direction générale Relations collectives du travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, à l'exception des conventions collectives de travail à durée déterminée ayant trait à des opérations de restructuration temporaires, sont prorogées dans les mêmes conditions et suivant les possibilités légales jusqu'au 30 juin 2009 inclus, sauf si les parties ont décidé au niveau de l'entreprise, dans le cadre des négociations sur l'élargissement du modèle sectoriel de planification de carrière, de ne pas les prolonger. »

2. Prorogation de la procédure relative à la dérogation au modèle sectoriel

L'article 8, § 3, relatif à la durée de la dérogation au modèle sectoriel pour les entreprises dépourvues d'un accord de prépension, de la convention collective de travail du 17 décembre 2001 relative au modèle sectoriel de planification de carrière, rendue obligatoire par arrêté royal du 20 novembre 2002 - *Moniteur belge* du 9 janvier 2003, est prorogé jusqu'au 30 juin 2009 inclus.

3. Adaptation du modèle sectoriel de planification de carrière aux dispositions de la convention collective de travail *77quater*

Le modèle sectoriel de planification de carrière sera adapté à partir du 1<sup>er</sup> juin 2007 aux dispositions de la convention collective de travail *77quater*, conclue au Conseil national du travail le 30 mars 2007, et aux dispositions légales prises en exécution de cette convention, plus particulièrement le droit des + 55 ans à une diminution de carrière 1/5 ainsi que l'ouverture de la formule de travail 4/5 dans des régimes de travail flexibles dans lesquels la durée hebdomadaire de travail moyenne est inférieure à la durée de travail sectorielle.

## B. Prorogation des accords de prépension

Art. 25. Toutes les conventions collectives de travail relatives à la prépension conclues au niveau des entreprises sont prorogées jusqu'au 30 juin 2009 inclus dans le cadre du modèle sectoriel de planification de carrière comme défini à l'article 22, point 1, du présent accord.

Art. 26. Toutes les conventions collectives de travail relatives à la prépension qui ont été conclues au niveau provincial et régional et qui ont été enregistrées et déposées à la Direction générale Relations collectives du travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale sont prorogées jusqu'au 30 juin 2009 aux mêmes conditions et dans les limites des possibilités légales.

Art. 27. La prépension pour ouvriers prévue au point 3.5.c. de l'accord national 1997-1998 du 13 mai 1997 et prorogée par les accords nationaux 1999-2000 du 19 avril 1999 et prorogée à nouveau par l'accord national 2001-2002 du 23 avril 2001, par l'accord national 2003-2004 du 7 avril 2003 et par l'accord national 2005-2006 du 30 mai 2005, concernant la prépension à 58 ans, pour autant que les ouvriers, en application de la réglementation sur les prépensions, puissent justifier une carrière professionnelle nécessaire, est prorogée aux mêmes conditions et dans les limites des possibilités légales jusqu'au 30 juin 2009.

Art. 28. La disposition prévue au point 3.5.d. de l'accord national 1997-1998 et prorogée par les accords nationaux 1999-2000 du 19 avril 1999 et prorogée à nouveau par l'accord national 2001-2002 du 23 avril 2001, par l'accord national 2003-2004 du 7 avril 2003 et par l'accord national 2005-2006 du 30 mai 2005, relatif à l'abaissement de l'âge de la prépension à 56 ans, pour autant que les ouvriers, en application de la réglementation en matière de prépension, puissent prouver une carrière professionnelle de 33 ans et aient travaillé pendant 20 ans dans un régime de travail de nuit tel que défini par la convention collective de travail n° 46, est prorogée aux mêmes conditions et dans les limites des possibilités légales jusqu'au 31 décembre 2008 inclus.

Art. 29. La disposition au point 3.6. de l'accord national 1997-1998 et prorogée par les accords nationaux 1999-2000 du 19 avril 1999 et prorogée à nouveau par l'accord national 2001-2002 du 23 avril 2001, par l'accord national 2003-2004 du 7 avril 2003 et par l'accord national 2005-2006 du 30 mai 2005, relatif à la prépension à mi-temps telle que

HOOFDSTUK X. — *Loopbaanplanning*

## A. Sectoraal model loopbaanplanning

Art. 24. 1. Verlenging van de ondernemingsovereenkomsten met betrekking tot het brugpensioen

§ 1. Artikel 6, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2001 inzake het sectoraal model loopbaanplanning, wordt gewijzigd en verlengd tot en met 30 juni 2009.

§ 2. Het nieuwe artikel 6 luidt als volgt :

« Alle collectieve arbeidsovereenkomsten met betrekking tot het brugpensioen gesloten op ondernemingsvlak die geregistreerd en neergelegd zijn bij de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen bij de Federale overheidsdienst van Werkgelegenheid Arbeid en Sociaal Overleg, met uitzondering van de collectieve arbeidsovereenkomsten van bepaalde duur die betrekking hebben op tijdelijke herstructureringsoperaties, worden onder dezelfde voorwaarden en binnen de wettelijke mogelijkheden verlengd tot en met 30 juni 2009, tenzij partijen op ondernemingsvlak beslist hebben, in het kader van de onderhandelingen over de uitbreiding van het sectoraal model loopbaanplanning, deze niet te verlengen. »

2. Verlenging van de procedure inzake de afwijking op het sectoraal model

Artikel 8, § 3, met betrekking tot de duurtijd van de afwijking van het sectoraal model voor ondernemingen zonder een brugpensioenakkoord, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2001 inzake het sectoraal model loopbaanplanning algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 20 november 2002 - *Belgisch Staatsblad* van 9 januari 2003, wordt verlengd tot en met 30 juni 2009.

3. Aanpassing sectoraal model loopbaanplanning aan de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst *77quater*

Het sectoraal model loopbaanplanning wordt vanaf 1 juni 2007 aangepast aan de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst *77quater* gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 30 maart 2007, en aan de wettelijke bepalingen tot uitvoering van deze overeenkomst, inzonderheid het recht van + 55 jarigen op een vermindering van de loopbaan met 1/5 en de openstelling van de formule voor een 4/5e tewerkstelling in flexibele arbeidsstelsels waar de gemiddelde wekelijkse arbeidsduur lager is dan de sectorale arbeidsduur.

## B. Verlenging van de brugpensioenakkoorden

Art. 25. Alle collectieve arbeidsovereenkomsten met betrekking tot het brugpensioen gesloten op ondernemingsvlak worden tot en met 30 juni 2009 verlengd in het kader van het sectoraal model loopbaanplanning zoals bepaald in artikel 22, punt 1 van dit akkoord.

Art. 26. Alle collectieve arbeidsovereenkomsten met betrekking tot het brugpensioen, gesloten op provinciaal en gewestelijk vlak die geregistreerd en neergelegd zijn bij de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale overheidsdienst van Werkgelegenheid Arbeid en Sociaal Overleg, worden onder dezelfde voorwaarden en binnen de wettelijke mogelijkheden verlengd tot en met 30 juni 2009.

Art. 27. Het brugpensioen voor werklieden voorzien in punt 3.5.c. van het nationaal akkoord 1997-1998 van 13 mei 1997 en verlengd door de nationale akkoorden 1999-2000 van 19 april 1999 en verder verlengd door het nationaal akkoord 2001-2002 van 23 april 2001, door het nationaal akkoord 2003-2004 van 7 april 2003 door het nationaal akkoord 2005-2006 van 30 mei 2005 met betrekking tot het brugpensioen op 58 jaar, voor zover de werklieden in toepassing van de brugpensioenreglementering het noodzakelijke beroepsverleden kunnen rechtvaardigen, wordt onder dezelfde voorwaarden en binnen de wettelijke mogelijkheden verlengd tot en met 30 juni 2009.

Art. 28. De regeling zoals voorzien in punt 3.5.d. van het nationaal akkoord 1997-1998 en verlengd door de nationale akkoorden 1999-2000 van 19 april 1999 en verder verlengd door het nationaal akkoord 2001-2002 van 23 april 2001, door het nationaal akkoord 2003-2004 van 7 april 2003 door het nationaal akkoord 2005-2006 van 30 mei 2005, met betrekking tot de verlaging van de brugpensioenleeftijd tot 56 jaar, voor zover de werklieden in toepassing van de brugpensioenreglementering 33 jaar beroepsverleden kunnen rechtvaardigen en 20 jaar in een nachtregeling gewerkt hebben, zoals bepaald bij collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46, wordt onder dezelfde voorwaarden en binnen de wettelijke mogelijkheden verlengd tot en met 31 december 2008.

Art. 29. De regeling zoals voorzien in punt 3.6. van het nationaal akkoord 1997-1998 en verlengd door de nationale akkoorden 1999-2000 van 19 april 1999 en verder verlengd door het nationaal akkoord 2001-2002 van 23 april 2001, door het nationaal akkoord 2003-2004 van 7 april 2003 door het nationaal akkoord 2005-2006 van



prévue par la convention collective de travail n° 55, est prorogée aux mêmes conditions et dans les limites des possibilités légales jusqu'au 31 décembre 2008 inclus.

Art. 30. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008 il est prévu, en exécution de l'Accord interprofessionnel une prépension à 56 ans avec 40 ans de carrière. Le fonds de sécurité d'existence interviendra dans le coût de cette prépension, conformément à l'article 13, § 4, de la présente convention collective de travail.

Art. 31. Le paiement de l'indemnité complémentaire des ouvriers prépensionnés est maintenu en cas de reprise de travail en tant que travailleur ou en tant qu'indépendant chez un autre employeur que celui qui a licencié ou chez un employeur qui n'appartient pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui a licencié. Si l'ouvrier reçoit déjà des indemnités du Fonds de Sécurité d'Existence, celui-ci continue à les payer en cas de reprise de travail selon les modalités fixées à l'article 13, § 5, de la présente convention collective de travail.

#### CHAPITRE XI. — *Frais de transport*

Art. 32. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2007, les employeurs prendront en charge les frais de transport des ouvriers insérés dans les cellules pour l'emploi, en tenant compte des distances effectivement parcourues pour participer aux activités de ces dernières, sur base des tarifs fixés par la convention collective de travail du 16 juin 1997, modifiée par la convention collective de travail du 19 avril 1999 excepté si d'autres dispositions existent au niveau de l'entreprise.

Art. 33. Pendant la durée de l'accord, un groupe de travail paritaire sera mis en place pour trouver une solution relative à la problématique de transport des travailleurs occupés sur chantier.

#### CHAPITRE XII. — *Divers*

A. Prolongation de dispositions à durée déterminée existantes reprises dans les conventions collectives de travail mentionnées ci-après

Art. 34. Article 8, en matière de jour de carence, de la convention collective de travail du 16 mars 1992 relative aux conditions de travail et de rémunération (province de Flandre orientale, sauf Pays de Waes) enregistrée sous le numéro 30491/CO/111.1/2.

Article 9, en matière de jour de carence, de la convention collective de travail du 16 mars 1992 relative aux conditions de travail et de rémunération (Pays de Waes) enregistrée sous le numéro 30489/CO/111.1/2.

La convention collective de travail du 15 mars 1993 relative au jour de carence (Flandre occidentale) enregistrée sous le numéro 32756/CO/111.1/2.

La convention collective de travail du 21 novembre 1994 relative aux personnes faisant partie des groupes à risque (Pays de Waes) enregistrée sous le numéro 36886/CO/111.1/2., modifiée par la convention collective de travail du 8 juillet 2002 enregistrée sous le numéro 63777/CO/111.1/2.

La convention collective de travail du 20 février 1995 relative aux personnes faisant partie des groupes à risque (Flandre orientale, excepté le Pays de Waes) enregistrée sous le numéro 37507/CO/111.1/2.

La convention collective de travail du 20 mars 1995 en extension de la notion de groupes à risque (Limbourg) enregistrée sous le numéro 37887/CO/111.1/2.

Toutes les dispositions à durée déterminée des conventions collectives de travail conclues au niveau des entreprises et entérinées par les sections paritaires régionales.

#### B. Heures supplémentaires

Art. 35. Les partenaires sociaux ont l'intention de rassembler des données représentatives relatives aux heures supplémentaires dans le secteur des fabrications métalliques. A cet effet, un groupe de travail paritaire va mettre au point une méthode.

#### CHAPITRE XIII. — *Paix sociale*

Art. 36. La paix sociale sera assurée dans le secteur pendant la durée de la présente convention collective de travail.

Par conséquent, aucune revendication à caractère général ou collectif, qui serait de nature à étendre les engagements des entreprises prévus par la présente convention collective de travail, ne sera introduite ou soutenue au niveau provincial, régional ou des entreprises.

La présente convention a été conclue dans un esprit de droits et d'obligations réciproques. Par conséquent, le respect des obligations par chacune des parties dépend du respect des obligations par les autres signataires.

30 mei 2005, met betrekking tot het halftijds brugpensioen zoals voorzien bij collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55, wordt onder dezelfde voorwaarden en binnen de wettelijke mogelijkheden verlengd tot en met 31 december 2008.

Art. 30. Vanaf 1 januari 2008 wordt in uitvoering van het Interprofessioneel akkoord een brugpensioenregeling op 56 jaar mits 40 jaar loopbaan voorzien. Het fonds voor bestaanszekerheid komt tussen in de kost van dit brugpensioen conform artikel 13, § 4 van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 31. De aanvullende vergoeding van de bruggepensioneerde werklieden wordt verder betaald bij werkherhating als werknemer of als zelfstandige bij een andere werkgever dan deze die ontslagen heeft of bij een werkgever die niet tot dezelfde technische eenheid behoort als de werkgever die ontslagen heeft. Voor zover de arbeider reeds vergoedingen ontvangt van het Fonds voor Bestaanszekerheid, zal deze vergoeding van het Fonds eveneens worden verder betaald bij werkherhating volgens de modaliteiten bepaald in artikel 13, § 5, van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst.

#### HOOFDSTUK XI. — *Vervoerskosten*

Art. 32. Vanaf 1 januari 2007 worden door de werkgevers de vervoerkosten van de werklieden die worden ingeschakeld in de tewerkstellingscellen ten laste genomen, dit rekening houdend met de werkelijke afstanden afgelegd om deel te nemen aan de activiteiten van de tewerkstellingscellen en dit volgens de tarieven vastgelegd in de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 1997, gewijzigd door collectieve arbeidsovereenkomst van 19 april 1999, behoudens andere regelingen op ondernemingsvlak.

Art. 33. In de loop van het akkoord wordt een paritaire werkgroep opgericht ten einde een oplossing uit te werken voor de vervoersproblematiek voor werfarbeiders.

#### HOOFDSTUK XII. — *Diversen*

A. Verlenging van bestaande bepalingen van bepaalde duur opgenomen in onderstaande collectieve arbeidsovereenkomsten

Art. 34. Artikel 8, inzake de carenzdag, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 maart 1992 betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden (provincie Oost-Vlaanderen, behoudens het Land van Waas) met registratienummer 30491/CO/111.1/2.

Artikel 9, inzake de carenzdag, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 maart 1992 betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden (Land van Waas) met registratienummer 30489/CO/111.1/2.

De collectieve arbeidsovereenkomst van 15 maart 1993 inzake de carenzdag (West-Vlaanderen) met registratienummer 32756/CO/111.1/2.

De collectieve arbeidsovereenkomst van 21 november 1994 inzake de personen behorend tot de risicogroepen (Land van Waas) met registratienummer 36886/CO/111.1/2, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2002 met registratienummer 63777/CO/111.1/2.

De collectieve arbeidsovereenkomst van 20 februari 1995 inzake de personen behorend tot de risicogroepen (Oost-Vlaanderen, behoudens het Land van Waas).

De collectieve arbeidsovereenkomst van 20 maart 1995 ter uitbreiding van de notie risicogroepen (Limburg) met registratienummer 37887/CO/111.1/2.

Al de bepalingen van bepaalde duur van de collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten op ondernemingsvlak en bekrachtigd door de Gewestelijke Paritaire Secties.

#### B. Overuren

Art. 35. Partijen hebben de intentie om representatieve gegevens te verzamelen inzake overuren in de metaalbouwsector. Daartoe zal in een paritaire werkgroep een methode op punt gesteld worden.

#### HOOFDSTUK VIII. — *Sociale vrede*

Art. 36. De sociale vrede zal verzekerd zijn in de sector tijdens de duurtijd van onderhavige overeenkomst.

Bijgevolg zal op provinciaal, gewestelijk of op ondernemingsvlak geen enkele eis van algemene of collectieve aard gesteld of ondersteund worden die van aard zou zijn de verbintenissen van de ondernemingen voorzien in deze overeenkomst uit te breiden.

Deze overeenkomst werd gesloten in een geest van wederzijdse rechten en verplichtingen. Bijgevolg is de naleving van de verplichtingen van elk van de partijen afhankelijk van de eerbiediging door de andere ondertekenaars van hun verplichtingen.



Les parties confirment les dispositions conventionnelles d'application dans le secteur en ce qui concerne les procédures et plus particulièrement l'article 2 de la procédure de conciliation telle que fixée par la commission paritaire le 13 janvier 1965.

Les parties confirment également, pour la durée du présent accord, la procédure d'urgence complémentaire introduite par l'accord national 1989-1990.

Art. 37. Les règles sectorielles existantes en matière de paix sociale seront reprises dans une seule convention collective de travail pour fin septembre 2007.

#### CHAPITRE XIV. — *Durée*

Art. 38. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée qui s'étend du 1<sup>er</sup> janvier 2007 au 31 décembre 2008, sauf stipulation contraire et à l'exception des dispositions figurant dans les articles suivants : chapitre II, chapitre III, chapitre IV, chapitre VII, chapitre IX, article 24, point 3 et article 31 du chapitre X, chapitre XI et article 35 du chapitre XII qui sont conclues pour une durée indéterminée.

Les dispositions à durée indéterminée peuvent être résiliées moyennant l'envoi d'une lettre recommandée au président de la commission paritaire nationale et en respectant un délai de préavis de 6 mois.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 13 novembre 2008.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

Annexe 1<sup>re</sup> à la convention collective de travail du 31 mai 2007, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative à l'accord national 2007-2008

#### La négociation de l'enveloppe au niveau de l'entreprise

Les représentants des employeurs et des travailleurs au niveau national, provincial et local s'engagent à respecter et faire respecter les règles suivantes lors de la négociation de l'enveloppe au niveau des entreprises, qui est fixée au chapitre II du présent accord national 2007-2008 du 31 mai 2007.

##### 1. Calcul et conversion

a) Si tant les employeurs que tous les syndicats représentés dans la délégation syndicale de l'entreprise sont d'accord au niveau de l'entreprise de négocier l'affectation de l'enveloppe, les entreprises et leur délégation syndicale ouvrière peuvent négocier à leur niveau l'affectation de l'enveloppe budgétaire de 0,7 p.c. de la masse salariale des ouvriers, telle que définie au chapitre II du présent accord national 2007-2008. Cette affectation peut uniquement être négociée au niveau de l'entreprise;

b) Par « masse salariale », on entend : les salaires bruts à savoir aussi bien les salaires horaires de base que les salaires horaires effectifs (y compris les primes de fin d'année, les primes d'équipe, le sursalaire, etc.) ainsi que les charges sociales y afférentes (cotisations patronales de sécurité sociale de l'employeur et autres charges sociales);

c) Cette enveloppe peut être utilisée pour le financement d'avantages complémentaires, d'augmentations salariales ou d'autres améliorations des conditions de travail;

d) Le pourcentage de l'enveloppe ne peut être dépassé, de sorte que :

- d'une part, l'effet récurrent sur le salaire horaire moyen des ouvriers ne peut être plus élevé que le pourcentage de l'enveloppe;

- d'autre part, la masse salariale pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2007 au 31 décembre 2008 ne peut, suite à l'affectation de l'enveloppe, augmenter plus que le pourcentage de l'enveloppe;

e) Lors de la négociation relative à l'affectation de l'enveloppe, il peut être tenu compte de l'effet des augmentations automatiques résultant des barèmes applicables au niveau des entreprises.

##### 2. Procédure de négociation

a) Préalablement à toute négociation, tant l'employeur que tous les syndicats représentés au sein de la délégation syndicale de l'entreprise doivent accepter une négociation sur l'affectation de l'enveloppe fixée au niveau de l'entreprise. Dans les entreprises ayant plusieurs sièges, la décision est prise au niveau du groupe. Cette décision porte non seulement sur la volonté ou non de négocier, mais aussi sur le niveau auquel ces négociations doivent être menées.

Partijen herbevestigen de conventionele bepalingen geldig in de sector wat de procedures betreft en meer bepaald artikel 2 van de verzoeningsprocedure zoals vastgelegd in het paritair comité op 13 januari 1965.

Partijen herbevestigen eveneens voor de duur van onderhavig akkoord de bijkomende spoedprocedure die door het nationaal akkoord 1989-1990 ingevoerd werd.

Art. 37. De bestaande sectorale regels inzake sociale vrede zullen tegen einde september 2007 opgenomen worden in één enkele collectieve arbeidsovereenkomst.

#### HOOFDSTUK XIV. — *Duur*

Art. 38. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur, gaande van 1 januari 2007 tot 31 december 2008, behoudens waar anders vermeld en met uitzondering van de bepalingen vermeld in volgende artikels : hoofdstuk II, hoofdstuk III, hoofdstuk IV, hoofdstuk VII, hoofdstuk IX, artikel 24, punt 3 en artikel 31 van hoofdstuk X en hoofdstuk XI en artikel 35 van hoofdstuk XII, die gesloten worden voor onbepaalde duur.

De bepalingen van onbepaalde duur kunnen worden opgezegd mits aangetekend schrijven aan de voorzitter van het nationaal paritair comité en waarvoor een opzegtermijn van 6 maanden geldt.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 13 november 2008.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

Bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende het nationaal akkoord 2007-2008

#### De onderhandeling van de enveloppe op ondernemingsvlak

De werkgevers- en werknemersvertegenwoordigers op nationaal, provinciaal en lokaal vlak verbinden er zich toe om volgende regels toe te passen en te doen toepassen bij de onderhandeling van de enveloppe op het ondernemingsvlak, bepaald in hoofdstuk II van dit nationaal akkoord 2007-2008 van 31 mei 2007.

##### 1. Berekening en omzetting

a) Indien zowel de werkgevers als alle in de syndicale afvaardiging van de in de onderneming vertegenwoordigde vakbonden op ondernemingsvlak akkoord gaan over een onderhandeling over de besteding van de enveloppe kunnen de ondernemingen en hun syndicale delegatie voor werklieden op hun vlak onderhandelen over de aanwending van de budgettaire enveloppe ten belope van 0,7 pct. van de loonmassa van de werklieden, zoals vastgelegd in hoofdstuk II van dit nationaal akkoord 2007-2008. Over deze aanwending kan enkel op ondernemingsvlak onderhandeld worden.

b) Onder « loonmassa » worden begrepen : de brutolonen met name zowel de basisuurlonen als de effectieve uurlonen (met inbegrip van de eindejaarspremies, de ploegenpremies, het overloon, enz.) en bijhorende sociale lasten (Sociale Zekerheidsbijdragen werkgever en andere sociale lasten).

c) Deze enveloppe mag aangewend worden voor de financiering van bijkomende voordelen, loonsverhogingen of andere verbeteringen van de arbeidsvoorwaarden.

d) Het percentage van de enveloppe mag niet wordt overschreden, zodat :

- enerzijds het recurrent effect op de gemiddelde uurloonkost van de werklieden niet hoger mag zijn dan het percentage van de enveloppe;

- anderzijds de loonmassa voor de periode gaande van 1 januari 2007 tot 31 december 2008 ingevolge de toekenning van de enveloppe niet mag stijgen met meer dan het percentage van de enveloppe.

e) In de onderhandeling over de invulling van de enveloppe kan rekening gehouden worden met het effect van automatische verhogingen als gevolg van de op ondernemingsvlak toepasbare barema's.

##### 2. Onderhandelingsprocedure

a) Voorafgaandelijk aan elke onderhandeling, moeten zowel de werkgever als alle in de vakbondsafvaardiging van de onderneming vertegenwoordigde vakbonden op ondernemingsvlak akkoord gaan over een onderhandeling over de besteding van de enveloppe. In de multizetelondernemingen wordt de beslissing genomen op groepsniveau. Deze beslissing heeft niet alleen betrekking op het al dan niet onderhandelen, maar ook over het niveau waar deze onderhandelingen zullen gevoerd worden.

b) A condition que tant l'employeur que tous les syndicats représentés au sein de la délégation syndicale de l'entreprise soient d'accord de négocier l'affectation de l'enveloppe, les négociations peuvent être lancées dès la conclusion du présent accord national. Elles doivent être clôturées le 15 juin 2007 au plus tard. Au besoin et après accord de toutes les parties au niveau de l'entreprise, le délai ci-dessus pour aboutir à une convention collective de travail, peut être prolongé jusqu'au 20 juillet 2007 au plus tard, pour autant que la concertation en entreprise ait démarré avant la date du 15 juin 2007;

c) Les négociations se déroulent conformément aux traditions de concertation existant au sein de l'entreprise;

d) Lorsque la concertation aboutit à un accord, les dispositions prises doivent être définies dans une convention collective de travail, à conclure le 15 juin 2007 au plus tard, excepté l'application de la prorogation, conformément au b);

e) Une copie de la convention collective de travail ainsi conclue doit être immédiatement transmise pour information au président de la commission paritaire nationale;

f) Si aucune concertation d'entreprise concernant l'enveloppe n'est entamée et si la concertation n'a pas débouché sur la conclusion d'une convention collective de travail pour le 15 juin 2007 au plus tard, excepté l'application de la prorogation, conformément au b), les salaires horaires effectifs des ouvriers sont augmentés de 0,7 p.c. au 30 juin 2007, conformément aux dispositions prévues à l'article 5 de l'accord national 2007-2008.

### 3. Procédure de règlement des litiges

a) Si les négociations menées par les entreprises au sujet de l'affectation de l'enveloppe à leur niveau donnent lieu à un différend pour lequel aucune solution ne peut être trouvée dans un délai raisonnable, il est fait appel aux représentants régionaux des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs;

b) Au cas où l'intervention des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs ne mettrait pas un terme au différend, la procédure de conciliation normale au niveau national est suivie. En cas de conflit imminent, on peut toutefois recourir à la procédure d'urgence (conciliation dans les 48 heures);

c) Les représentants des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs du bureau de conciliation national doivent tout d'abord examiner si le différend se situe dans le cadre de l'enveloppe budgétaire allouée. Si ce n'est pas le cas, la concertation est replacée dans le cadre convenu paritairement et est renvoyée vers l'entreprise. En revanche, si c'est le cas, la conciliation est menée sur le fond;

d) Si au cours de la procédure définie ci-dessus, un différend apparaît quant à l'interprétation des calculs pour l'affectation de l'enveloppe, il est immédiatement fait appel à l'intervention de la commission paritaire nationale;

e) A aucun niveau, le délai ultime du 15 juin 2007 ne sera dépassé pour la conclusion d'une convention collective de travail, excepté dans le cas prévu sous le point 2, b).

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 13 novembre 2008.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

Annexe 2 à la convention collective de travail du 31 mai 2007, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative à l'accord national 2007-2008

#### Accord social du 31 mai 2007

Régime de primes d'encouragement dans le secteur privé en exécution de la décision du Gouvernement flamand

En application de la décision du Gouvernement flamand du 1<sup>er</sup> mars 2002 portant réforme du régime de primes d'encouragement dans le secteur privé, tel que modifié ultérieurement, et en exécution de l'accord 2005-2006 du Gouvernement flamand et des partenaires sociaux flamands du 20 janvier 2005, les parties signataires déclarent que les ouvriers ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique et occupés dans la Région

b) Op voorwaarde dat zowel de werkgever als alle in de syndicale delegatie van de onderneming vertegenwoordigde vakbonden akkoord gaan om ondernemingsonderhandelingen over de besteding van de enveloppe te voeren, kunnen deze starten vanaf het sluiten van dit nationaal akkoord. Ze dienen volledig afgerond te zijn ten laatste op 15 juni 2007. Indien nodig, kan de bovenstaande termijn om te komen tot een collectieve arbeidsovereenkomst, na akkoord van alle partijen op ondernemingsvlak, verlengd worden tot uiterlijk 20 juli 2007, voor zover het ondernemingsoverleg reeds begonnen werd voor de datum van 15 juni 2007.

c) De onderhandelingen verlopen conform de bestaande tradities van overleg in de onderneming.

d) Zo het overleg leidt tot een akkoord, dienen de gemaakte afspraken vastgelegd te worden in een collectieve arbeidsovereenkomst, te sluiten op 15 juni 2007 ten laatste, behoudens de toepassing van de verlenging conform b).

e) Een afschrift van de aldus gesloten collectieve arbeidsovereenkomst moet onmiddellijk ter informatie overgemaakt worden aan de voorzitter van nationaal paritair comité.

f) Indien geen ondernemingsoverleg wordt aangegaan omtrent de enveloppe en indien tegen 15 juni 2007, behoudens de toepassing van de verlenging conform b), dit overleg niet uitmondt in het sluiten van een collectieve arbeidsovereenkomst, worden vanaf 30 juni 2007 de effectieve uurlonen van de werklieden verhoogd met 0,7 pct., conform de bepalingen voorzien in artikel 5 van het nationaal akkoord 2007-2008.

### 3. Geschillenprocedure

a) Indien in de loop van de ondernemingsonderhandelingen over de aanwending van de enveloppe op ondernemingsvlak een geschil zou ontstaan waarbij binnen een redelijke termijn geen oplossing gevonden kan worden, wordt beroep gedaan op tussenkomst van regionale vertegenwoordigers van de representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties.

b) Indien de tussenkomst van regionale vertegenwoordigers van de representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties geen einde stelt aan het geschil, wordt de normale verzoeningsprocedure op nationaal vlak gevolgd. Bij dreigend conflict kan evenwel beroep gedaan worden op de spoedprocedure (verzoening binnen de 48 uur).

c) De vertegenwoordigers van de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties van het nationaal verzoeningsbureau dienen in de eerste plaats te onderzoeken of het geschil zich situeert binnen de toegekende budgettaire enveloppe. Indien dit niet het geval is, wordt het overleg terug binnen het paritair afgesproken kader geplaatst en opnieuw naar de onderneming verwezen. Zo dit wel het geval is wordt de bemiddeling ten gronde gevoerd.

d) Indien in de loop van bovengenoemde procedure er een geschil ontstaat inzake de interpretatie van de berekeningen voor de invulling van de op ondernemingsvlak bepaalde enveloppe, wordt onmiddellijk beroep gedaan op de tussenkomst van het nationaal paritair comité.

e) Op geen enkel niveau kan toegestaan worden dat de uiterste datum van 15 juni 2007 voor het sluiten van een collectieve arbeidsovereenkomst overschreden wordt, behalve in geval voorzien in 2, b).

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 13 november 2008.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

Bijlage 2 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 31 mei 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende het nationaal akkoord 2007-2008

#### Sociaal akkoord van 31 mei 2007

Stelsel van de aanmoedigingspremies in de privésector in uitvoering van het besluit van de Vlaamse Regering

In toepassing van het besluit van de Vlaamse Regering van 1 maart 2002 houdende hervorming van het stelsel van aanmoedigingspremies in de privésector zoals later gewijzigd, en in uitvoering van het akkoord 2005-2006 van de Vlaamse Regering en de Vlaamse sociale partners van 20 januari 2005 verklaren de ondertekenende partijen dat de werklieden ressorterend onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw en tewerkgesteld in het Vlaamse Gewest

flamande peuvent faire usage jusqu'au 31 décembre 2008 des primes d'encouragement dans le cadre du crédit soins et du crédit formation et de la prime d'encouragement pour les entreprises en difficultés ou en restructuration.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 13 novembre 2008.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

tot 31 december 2008 gebruik kunnen maken van de aanmoedigingspremies in het raam van het zorgkrediet en het opleidingskrediet en van de aanmoedigingspremie voor ondernemingen in moeilijkheden of in herstructurering.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 13 november 2008.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2009 — 402 [C — 2008/13539]

**13 NOVEMBRE 2008.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 octobre 2007, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les moyennes entreprises d'alimentation, concernant l'accord sectoriel 2007-2008 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les moyennes entreprises d'alimentation;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 12 octobre 2007, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les moyennes entreprises d'alimentation, concernant l'accord sectoriel 2007-2008.

**Art. 2.** La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 novembre 2008.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

—————  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————  
Annexe

**Sous-commission paritaire  
pour les moyennes entreprises d'alimentation**

*Convention collective de travail du 12 octobre 2007*

Accord sectoriel 2007-2008  
(Convention enregistrée le 16 janvier 2008  
sous le numéro 86322/CO/202.01)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et employés des entreprises relevant de la compétence de la Sous-commission paritaire pour les moyennes entreprises d'alimentation.

On entend par "employés" : les employés et les employées.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2009 — 402 [C — 2008/13539]

**13 NOVEMBER 2008.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 oktober 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de middelgrote levensmiddelenbedrijven, betreffende het sectoraal akkoord 2007-2008 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de middelgrote levensmiddelenbedrijven;

Op de voordracht van De Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 12 oktober 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de middelgrote levensmiddelenbedrijven, betreffende het sectoraal akkoord 2007-2008.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 november 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

—————  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————  
Bijlage

**Paritair Subcomité  
voor de middelgrote levensmiddelenbedrijven**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 oktober 2007*

Sectoraal akkoord 2007-2008  
(Overeenkomst geregistreerd op 16 januari 2008  
onder het nummer 86322/CO/202.01)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en bedienden van de ondernemingen die tot de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de middelgrote levensmiddelenbedrijven behoren.

Onder "bedienden" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke bedienden.

CHAPITRE II. — *Pouvoir d'achat*

## Art. 2. Augmentation salariale

§ 1<sup>er</sup>. A partir du 1<sup>er</sup> octobre 2007, les salaires minimums ainsi que les salaires effectivement payés seront augmentés de 10 EUR bruts par mois. Pour les travailleurs à temps partiel, cette augmentation salariale sera octroyée proportionnellement aux prestations.

§ 2. A partir du 1<sup>er</sup> août 2008, les salaires minimums ainsi que les salaires effectivement payés seront augmentés de 10 EUR bruts par mois. Pour les travailleurs à temps partiel, cette augmentation salariale sera octroyée proportionnellement aux prestations.

## Art. 3. Barèmes liés à l'âge

A la suite de la Directive européenne 2000/78/CE, un groupe de travail paritaire est mis sur pied, en vue de faire des barèmes actuels liés à l'âge un système qui est adapté aux exigences de la directive européenne susmentionnée. Le nouveau système entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009. Les partenaires sociaux confirment les accords qui sont fixés dans l'AIP 2007-2008, plus précisément à l'alinéa 2 du point de référence 2. Pour la période 2007-2008, une convention collective de travail séparée de durée déterminée est conclue pour les barèmes liés à l'âge. La complexité et les possibles conséquences d'une adaptation des barèmes pour les entreprises individuelles ne permettent pas de régler le passage à un nouveau système directement dans la présente convention collective de travail.

## Art. 4. Complément salarial au travail du dimanche

Si le "projet d'arrêté royal visant à modifier l'arrêté royal du 3 décembre 1987 relatif au travail du dimanche" est publié au *Moniteur belge* et, par conséquent, entre en vigueur, alors les partenaires sociaux de la Sous-commission paritaire pour les moyennes entreprises d'alimentation conviennent que les prestations de travail complémentaires du dimanche, telles que visées à l'article 3, 1<sup>er</sup> alinéa, 2<sup>e</sup> "—" de l'arrêté royal du 3 décembre 1987 (ou à l'article 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> alinéa, 2<sup>o</sup> du projet d'arrêté royal), donnent droit à un complément salarial de 50 p.c. plus élevé que le salaire normal.

L'alinéa précédent n'est pas d'application aux entreprises qui ont un conseil d'entreprise ou une délégation syndicale sauf si une convention collective de travail a été conclue au niveau de l'entreprise, qui règle les conditions de travail et de rémunération pour les prestations visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>. A défaut d'une telle convention collective de travail, c'est une mesure individuelle par laquelle les prestations visées donnent droit à un complément salarial de minimum 100 p.c. au-delà du salaire normal qui vaut.

CHAPITRE III. — *Prépension*

Art. 5. La convention collective de travail du 21 juin 2005 relative à la prépension conventionnelle (convention collective de travail valable du 1<sup>er</sup> janvier 2006 au 31 décembre 2007), conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les moyennes entreprises d'alimentation, est prolongée jusqu'au 31 décembre 2009 inclus, à condition qu'il soit satisfait aux nouvelles conditions légales en matière de carrière.

CHAPITRE IV. — *Crédit-temps*

Art. 6. § 1<sup>er</sup>. La convention collective de travail du 21 juin 2005 relative au crédit-temps (convention collective de travail valable du 1<sup>er</sup> janvier 2005 au 31 décembre 2006) conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les moyennes entreprises d'alimentation, est prolongée du 1<sup>er</sup> janvier 2007 au 1<sup>er</sup> juin 2009 inclus.

§ 2. En complément de la convention collective de travail du 21 juin 2005 :

— le droit au crédit-temps à temps plein est prolongé de 1 à 5 ans sur l'ensemble de la carrière et pour autant que le travailleur concerné ait un an d'ancienneté dans l'entreprise;

— le droit à la réduction des prestations de travail à un mi-temps est prolongé de 1 à 5 ans sur l'ensemble de la carrière et pour autant que le travailleur concerné ait un an d'ancienneté dans l'entreprise;

— une prime de 25 EUR est introduite pour les travailleurs de 55 ans qui réduisent leurs prestations de travail d'1/5<sup>e</sup>. Ces primes sont financées par le fonds social 202.01 et plus précisément avec les provisions financières pour les primes pour la garde d'enfants.

CHAPITRE V. — *Travailleurs à temps partiel*

Art. 7. Une prime à l'emploi est introduite pour les employeurs qui augmentent le nombre d'heures de travail de leurs travailleurs à temps partiel. Cette prime s'élève à 75 EUR par heure de travail prestée en plus. Pour les modalités et les conditions entourant l'octroi de cette prime, il est renvoyé à celles déjà prévues dans le fonds social pour le commerce de détail indépendant (FS 201).

HOOFDSTUK II. — *Koopkracht*

## Art. 2. Loonsverhoging

§ 1. Vanaf 1 oktober 2007 worden de minimumlonen evenals de werkelijk betaalde lonen met 10 EUR bruto per maand verhoogd. Voor de deeltijdse werknemers wordt deze loonsverhoging pro rata de prestaties toegekend.

§ 2. Vanaf 1 augustus 2008 worden de minimumlonen evenals de werkelijk betaalde lonen met 10 EUR bruto per maand verhoogd. Voor de deeltijdse werknemers wordt deze loonsverhoging pro rata de prestaties toegekend.

## Art. 3. Leefwijdbarema's

In navolging van de Europese Richtlijn 2000/78/EG wordt een paritaire werkgroep opgericht om het huidige leeftijdsgebonden barema om te vormen tot een systeem dat aangepast is aan de vereisten van bovengenoemde Europese richtlijn. Het nieuwe systeem zal in werking treden op 1 januari 2009. De sociale partners bevestigen de afspraken die zijn vastgelegd in het IPA 2007-2008, meer bepaald in alinea 2 van ankerpunt 2. Voor de periode 2007-2008 wordt een afzonderlijke collectieve arbeidsovereenkomst van bepaalde duur afgesloten voor de leeftijdsbarema's. De complexiteit en de mogelijke gevolgen van een aanpassing van de barema's voor de individuele ondernemingen maakt het niet mogelijk om de omschakeling naar een nieuw systeem onmiddellijk in deze collectieve arbeidsovereenkomst te regelen.

## Art. 4. Overloon zondagarbeid

Indien het "ontwerp-koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 december 1987 betreffende de zondagsarbeid" wordt gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* en derhalve rechtskracht krijgt, dan spreken de sociale partners van het Paritair Subcomité voor de middelgrote levensmiddelenbedrijven een loontoeslag van 50 pct. bovenop het normale loon af, voor de bijkomende zondagsprestaties bedoeld in artikel 3, 1e lid, 2e "—" koninklijk besluit van 3 december 1987 (of artikel 1, 2e alinea, ten tweede van het ontwerp-koninklijk besluit).

Voorgaande alinea zal niet van toepassing zijn op ondernemingen met een ondernemingsraad of een syndicale afvaardiging mits een collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten op het niveau van de onderneming die de loon- en arbeidsvoorwaarden regelt voor de prestaties bedoeld in alinea 1. Bij gebreke aan dergelijke collectieve arbeidsovereenkomst, geldt een individuele regeling waarbij de bedoelde prestaties recht geven op een loontoeslag van minstens 100 pct. bovenop het normale loon.

HOOFDSTUK III. — *Brugpensioen*

Art. 5. De collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni 2005 betreffende het conventioneel brugpensioen (collectieve arbeidsovereenkomst geldig van 1 januari 2006 tot 31 december 2007), afgesloten in het Paritair Subcomité voor de middelgrote levensmiddelenbedrijven, wordt verlengd tot en met 31 december 2009, mits voldaan wordt aan de nieuwe wettelijke loopbaanvoorwaarden.

HOOFDSTUK IV. — *Tijdskrediet*

Art. 6. § 1. De collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni 2005 betreffende het tijdskrediet (collectieve arbeidsovereenkomst geldig van 1 januari 2005 tot 31 december 2006), afgesloten in het Paritair Subcomité voor de middelgrote levensmiddelenbedrijven, wordt verlengd van 1 januari 2007 tot en met 1 juni 2009.

§ 2. In aanvulling van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni 2005 wordt :

— het recht op voltijds tijdskrediet verlengd van 1 tot 5 jaar over de gehele loopbaan en voor zover de betrokken werknemer 1 jaar anciënniteit in de onderneming heeft;

— het recht op de vermindering van de arbeidsprestaties tot een halfzijdse betrekking verlengd van 1 tot 5 jaar over de gehele loopbaan en voor zover de betrokken werknemer 1 jaar anciënniteit in de onderneming heeft;

— een premie van 25 EUR ingevoerd voor werknemers van 55 jaar die de arbeidsprestaties met 1/5de verminderen. Deze premies worden gefinancierd door het sociaal fonds 202.01 en meer bepaald met de financiële voorzieningen voor de premies voor kinderbijslag.

HOOFDSTUK V. — *Deeltijdse werknemers*

Art. 7. Er wordt een tewerkstellingspremie ingevoerd voor de werkgevers die het aantal werkuren van deeltijdse werknemers optrekken. Deze premie bedraagt 75 EUR per meer gewerkt uur. Voor de modaliteiten en voorwaarden rond de toekenning van deze premie wordt verwezen naar deze reeds voorzien in het sociaal fonds van de zelfstandige kleinhandel (SF 201).



CHAPITRE VI. — *Activités du fonds social*

Art. 8. Les activités et contributions au profit des groupes à risque et des organes régionaux de concertation prévues dans le Fonds social sont prolongées pour la durée de la convention collective de travail.

CHAPITRE VII. — *Groupe de travail*

Art. 9. Harmonisation des salaires barémiques avec le RMMMGMG et salaires gérants de succursales

§ 1<sup>er</sup>. Le groupe de travail qui a été créé à l'occasion de l'accord sectoriel 2005-2006 pour harmoniser les salaires barémiques mensuels avec le RMMMGMG (revenu minimum mensuel moyen garanti) transmettra ses conclusions et recommandations aux partenaires sociaux afin que les adaptations nécessaires puissent être effectuées. Il faudra par ailleurs tenir compte des augmentations du RMMMGMG de 2 × 25 EUR prévues dans l'AIP 2007-2008.

§ 2. Le groupe de travail transmettra aussi ses conclusions et ses recommandations aux partenaires sociaux pour que les salaires prévus dans les barèmes des gérants de succursales, et dans les cas où ils sont inférieurs à ceux du personnel exécutant, soient également adaptés.

## Art. 10. Formations

Un groupe de travail est créé dans le giron du fonds social afin de transposer les dispositions entourant la formation qui sont prévues dans l'AIP 2007-2008 dans des initiatives spécifiques de formation de sorte que les employeurs puissent satisfaire aux obligations qui leur sont imposées.

CHAPITRE VIII. — *Paix sociale*

Art. 11. Les organisations syndicales et patronales s'engagent à conserver la paix sociale dans les entreprises et ce, pour toute la durée de la présente convention collective de travail, et à ne plus introduire d'exigence au niveau de l'entreprise ou au niveau sectoriel.

CHAPITRE IX. — *Durée*

Art. 12. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée, sauf dispositions contraires. Elle entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et prend fin le 31 décembre 2008.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 13 novembre 2008.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

HOOFDSTUK VI. — *Activiteiten van het sociaal fonds*

Art; 8. De activiteiten en bijdragen ten voordele van de risicogroepen en de regionale overlegorganen voorzien in het sociaal fonds worden verlengd voor de duurtijd van de collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK VII. — *Werkgroepen*

Art. 9. Afstemming baremieke lonen op GGMMI en lonen filiaalhouders

§ 1. Er werd naar aanleiding van het sectorakkoord 2005-2006 een werkgroep opgericht om de maandelijks baremieke lonen die lager waren dan het GGMMI, beter af te stemmen op het GGMMI (gemiddeld gewaarborgd minimumaandinkomen). Deze werkgroep zal haar conclusies en aanbevelingen overmaken aan de sociale partners opdat de nodige aanpassingen zullen gebeuren. Er zal hierbij rekening worden gehouden met de verhogingen van het GGMMI van 2 × 25 EUR voorzien in het IPA 2007-2008.

§ 2. De werkgroep zal tevens haar conclusies en aanbevelingen overmaken aan de sociale partners opdat de lonen voorzien in de barema's van de filiaalhouders, en in die gevallen waar ze lager zijn dan die van het uitvoerend personeel, eveneens worden aangepast.

## Art. 10. Opleidingen

Er wordt in de schoot van het sociaal fonds een werkgroep opgericht om de bepalingen rond opleiding voorzien in het IPA 2007-2008 om te zetten in specifieke opleidingsinitiatieven opdat de werkgevers aan de hen opgelegde verplichtingen kunnen voldoen.

HOOFDSTUK VIII. — *Sociale vrede*

Art. 11. De werknemers- en werkgeversorganisaties verbinden zich ertoe de sociale vrede te bewaren in de ondernemingen en dit voor de gehele duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst en geen enkele eis meer in te dienen op ondernemings- of sectorniveau.

HOOFDSTUK IX. — *Duur*

Art. 12. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur, tenzij anders bepaald. Zij treedt in werking op 1 januari 2007 en eindigt op 31 december 2008.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 13 november 2008.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2009 — 403

[C — 2008/13544]

**13 NOVEMBRE 2008.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 novembre 2007, conclue au sein de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux, modifiant la convention collective de travail du 20 décembre 2001 instituant un fonds de sécurité d'existence dénommé "Caisse de retraite supplémentaire" et en fixant les statuts (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 22 novembre 2007, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux, modifiant la convention collective de travail du 20 décembre 2001 instituant un fonds de sécurité d'existence dénommé "Caisse de retraite supplémentaire" et en fixant les statuts.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2009 — 403

[C — 2008/13544]

**13 NOVEMBER 2008.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 november 2007, gesloten in het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2001 houdende de oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid "Aanvullende Pensioenkas" genaamd, en tot vaststelling van de statuten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 22 november 2007, gesloten in het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2001 houdende de oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid "Aanvullende Pensioenkas" genaamd, en tot vaststelling van de statuten.

**Art. 2.** La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 novembre 2008.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

—————  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :  
Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————  
Annexe

**Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques  
et des journaux**

*Convention collective de travail du 22 novembre 2007*

Modification de la convention collective de travail du 20 décembre 2001 instituant un fonds de sécurité d'existence dénommé "Caisse de retraite supplémentaire" et en fixant les statuts (Convention enregistrée le 16 janvier 2008 sous le numéro 86328/CO/130)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique :  
- aux employeurs relevant de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux;  
- aux travailleurs et travailleuses occupé(e)s par ces employeurs et aux travailleurs et travailleuses mentionnés à l'annexe 1<sup>re</sup> à la présente convention concernés par le régime de pension géré par la "Caisse de retraite supplémentaire", exerçant ou ayant exercé une ou plusieurs fonctions telles que définies par la convention collective de travail du 14 mai 1980, rendue obligatoire par arrêté royal du 30 janvier 1981 (*Moniteur belge* du 24 mars 1981) et par la convention collective de travail du 25 octobre 1995, fixant les conditions de travail dans les quotidiens belges, rendue obligatoire par arrêté royal du 25 juin 1997 (*Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> janvier 1998).

CHAPITRE II. — *Objet*

Art. 2. La présente convention collective de travail modifie la convention collective de travail du 20 décembre 2001 instituant un fonds de sécurité d'existence dénommé "Caisse de retraite supplémentaire" et fixant ses statuts, enregistrée le 18 avril 2002 sous le numéro 62120/CO/130 et rendue obligatoire par arrêté royal du 22 juin 2003 (*Moniteur belge* du 26 septembre 2003).

Modification de l'article 2 des statuts de la "Caisse de retraite supplémentaire." ».

Art. 3. L'article 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Le siège du fonds est établi à 1000 Bruxelles, rue Belliard 20 (boîte 15). ».

Modification de l'annexe

Art. 4. L'annexe 1<sup>re</sup> renseignée à l'article 5 de la convention collective de travail du 21 décembre 2006 modifiant la convention collective de travail du 20 décembre 2001 instituant un fonds de sécurité d'existence dénommé "Caisse de retraite supplémentaire" et fixant ses statuts, enregistrée le 6 février 2007 sous le numéro 81884/CO/130 et rendue obligatoire par arrêté royal du 29 juin 2007 (*Moniteur belge* du 14 août 2007), est remplacée par l'annexe 1<sup>re</sup> jointe à la présente convention.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 november 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en van Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

—————  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————  
Bijlage

**Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst-  
en dagbladbedrijf**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 22 november 2007*

Tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2001 houdende de oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid "Aanvullende Pensioenkas" genaamd, en tot vaststelling van de statuten (Overeenkomst geregistreerd op 16 januari 2008 onder het nummer 86328/CO/130)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing:  
- op de werkgevers die onder het toepassingsgebied vallen van het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf;  
- op de werknemers en werknemsters tewerkgesteld door deze werkgevers en op de werknemers en werknemsters vermeld in bijlage 1 bij de huidige overeenkomst die betrokken zijn bij het pensioenstelsel beheerd door de "Aanvullende Pensioenkas", die één of meerdere functies uitoefenen of uitgeoefend hebben zoals vastgesteld door de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 mei 1980, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 30 januari 1981 (*Belgisch Staatsblad* van 24 maart 1981) en door de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 oktober 1995, tot vaststelling van de arbeidsvoorwaarden bij de Belgische dagbladen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 25 juni 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 1 januari 1998).

HOOFDSTUK II. — *Voorwerp*

Art. 2. De huidige collectieve arbeidsovereenkomst wijzigt de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2001 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid "Aanvullende Pensioenkas" genaamd en de vaststelling van de statuten, geregistreerd op 18 april 2002 onder het nummer 62120/CO/130 en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 22 juni 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 26 september 2003).

Wijziging van artikel 2 van de statuten van de "Aanvullende Pensioenkas." ».

Art. 3. Artikel 2 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De zetel van het fonds is gevestigd te 1000 Brussel, Belliardstraat 20 (bus 15). ».

Wijziging van de bijlage

Art. 4. Bijlage 1 vermeld in het artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 december 2006 tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2001 houdende oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid "Aanvullende Pensioenkas" genaamd, en tot vaststelling van de statuten, geregistreerd op 6 februari 2007 onder het nummer 81884/CO/130 en verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 29 juni 2007 (*Belgisch Staatsblad* van 14 augustus 2007), wordt vervangen door de bijlage 1 gevoegd bij onderhavige overeenkomst.

CHAPITRE III. — *Entrée en vigueur et durée*

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 21 décembre 2006. Elle est conclue pour une durée indéterminée.

Elle a les mêmes délais et modalités de dénonciation que la convention collective de travail qu'elle modifie.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 13 novembre 2008.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

Annexe 1<sup>re</sup> à la convention collective de travail du 22 novembre 2007, conclue au sein de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux, modifiant la convention collective de travail du 20 décembre 2001 instituant un fonds de sécurité d'existence dénommé "Caisse de retraite supplémentaire" et en fixant les statuts.

Liste des entreprises, et de leurs travailleurs, qui ressortissaient de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux et qui, suite à une autorisation du conseil d'administration de la "Caisse de retraite supplémentaire", ont maintenu leur adhésion à celle-ci pour ces travailleurs.

HOOFDSTUK III. — *Inwerkingtreding en duur*

Art. 5. De huidige collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 21 december 2006. Zij is gesloten voor onbepaalde duur.

Zij heeft dezelfde termijnen en opzeggingsmodaliteiten als de collectieve arbeidsovereenkomst die zij wijzigt.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 13 november 2008.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

Bijlage 1 aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 november 2007, gesloten in het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2001 houdende de oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid "Aanvullende Pensioenkas" genaamd, en tot vaststelling van de statuten.

Lijst van ondernemingen, en hun werknemers, die vielen onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf en die, ten gevolge van een toelating door de raad van bestuur van de "Aanvullende Pensioenkas", hun aansluiting bij deze voor deze werknemers hebben behouden.

## 1. Rossel Interactive Media SA

Quai de Flandre 2

6000 Charleroi

N° ONSS 010/0206662-37

Bousard Olivier

De Geyter David

Ubben Samuel

## 2. Rossel &amp; Cia SA

Rue Royale 100

1000 Bruxelles

N° ONSS 010/0102118-68

Azzouzi Ahmed

Bawlitza Granado Paula

Borgers Alexandre

Boumans Eddy

Brouillard Benedicte

Caudron Kenny

Cerami Pino

Collet Didier

Cools Philippe

Coppens Christophe

Crock François

D'Alimonte Bruno

De Bruyn David

De Clerck Carole

De Joncker Roland

Debry Patrice

Dere André

Evrard David

Gobert Dominique

Gobin Romuald

Guisen Frederic

Hamaide Yves

Heere Cecile  
Henrard Jean-Paul  
Joris Catherine  
Le Borgne Vincent  
Lorquet Philippe  
Maes Fabrice  
Mus Annick  
Nolde Pierre  
Ridray Patrick  
Rinchart Johan  
Scailquin Carine  
Staes Jean-Frederic  
Taschetta Paolo  
Trachte Pierre  
Van Bavel Vanessa  
Van Damme Henri  
Van Dievoet Charles  
Van Maldeghem Bertrand  
Vanbienne Frederic  
Vandermensbrugge Philippe  
Vandersmissen Didier  
Vanderwalle Francis  
Vangindertael Patrick  
Visser Philippe  
Wartel Thierry  
Wuyts Roger

3. Smurfit Kappa

Van Mierlo Offset Packaging  
Steenweg op Mol 60  
2300 Turnhout  
RSZ N° 089/601585-26  
Aarts Rudy  
Broeckx Eric  
De Preter Antoine  
Dierckx Rudolf  
Jonkers Marc  
Mooris Michel  
Renders Eddy  
Smits Robert  
Stoops Marc  
Van Der Linden Raymond  
Van Gansen Patrick  
Vanhove Marc

4. Van Genechten-Biermans NV

Raadsherenstraat 2  
2300 Turnhout  
RSZ N° 089/0803079-48  
Moelants Jozef  
Cuynen Norbert  
Boonen Karel



Mervis Seraphin  
Verstraeten Peter  
Gautier Alfons  
Janssens Eduardus  
Van Den Broeck Josephus  
De Jongh Guido  
Loots Karel  
Janssens Roger  
Luyten Harry  
Werrens François  
Van Den Broeck August  
Maes Arthur  
Van Gorp Marcus  
Evers Andreas  
Van Gorp Luc  
Boeckx Jozef  
Van Gorp Daniel  
Verhoeven Frank  
Van Roey Luc  
Van Den Broeck Paul  
Willems Marc  
Devocht Ludo  
Van Troy Jozef  
Willems Leo  
Rosiers Ludo  
Van Den Kerkhof François

5. Illosppear NV

Woudstraat 6

3600 Genk

RSZ N° 089/1117150-93

Bastin Henri  
Beelen Raymond - gekwetat  
Belien Marnik  
Blicharski Roger  
Bosmans Philip  
Castermans Anja  
Cochet Johny  
Colemout Bert  
Colson Marie-Louise  
Como Rosa-Anna  
Cops Jean  
Cuppens Liliane  
Czyzyk Jozef  
D'antonio Michele  
Dalemans Sabine  
Damm Patricia  
De Rossi Manuella  
Della Pelle Claudio  
Derkoningen Marleen  
Dumoulin Bruno  
Dzik Monica

Gabriels Hubert  
Seebelen David  
Geebelen Ronny  
Geerts Marie-Rose  
Geraerts Jan  
Gielen Viviane  
Gielkens Petra  
Goffings Jan  
Grispen Maria  
Gruarin Stella  
Gunia Geert  
Habex Frank  
Haex Hilde  
Hansen Stefan  
Hechtermans Stijn  
Hermans Erica  
Huygen Peter  
Ignoul Danny  
Jacob Sven  
Janssen Roger  
Janssen Wendy  
Joris Patricia  
Kassinger Ingo  
Kellens Yves  
Kinable Suzanne  
Knieper Jurgen  
Koreman Maria  
Kragten Cindy  
Kreysse Marie-Jose  
Lafosse Ronny  
Leysens Heidi  
Lodewijckx Ludo  
Maassen Kathleen  
Maes Luc  
Maessen Cornelia  
Maessen Sylvia  
Menichetti Emanuele  
Meuwis Erik  
Musolino Gabriella  
Neubourg Patrick  
Neyens Erik  
Nijs Gert  
Nus Marc  
Nus Robert  
Noukens Luc  
Olynyk Audrey  
Ozog Alexander-Antonijs  
Panis Anja  
Panis Herbert  
Paulissen Inge  
Paulissen Sabrina  
Pauwels Marc

Pignanelli M. Christina  
Pignato Renzo  
Pinheiro Cindy  
Poel Gerda  
Postelmans Sara  
Profeta Rita  
Reyskens Cornelia-Denise  
Rodriguez Marie-Carmen  
Sanfilippo David  
Sannen Nico-Gerard  
Scheepers Jean-Pierre  
Scheepers Paul  
Schouterden Bart  
Schrijvers Hendrik  
Schrijvers Joke  
Schrijvers Kris  
Schuyten Annick  
Seminck Daniel-Andre  
Seurs Peter  
Severijns Jozef  
Simons Noël  
Smeets Rene  
Sobkowiak Pierre  
Stans Patrick  
Steegmans Bianca  
Steegmans Monique  
Steukers Johny  
Tasci Orhan  
Thaens Johny  
Thijs Greta  
Ulburghs Karine  
Van Berghen Bart  
Van Ginneken William-Louis  
Vanbrabant Robin  
Vanbuel Anja  
Vandebeek Frank  
Vandebosch Irene  
Vandebosch Nicole-Louisa  
Vandenrijt Linda  
Vandeurzen Yolanda  
Vanhengel Philippus  
Vanhove Brigitte  
Vanhove Frank  
Vanoppen Chantal  
Velle Sabine  
Verrijssen Ronald  
Verstappen Anja  
Vliegen Vera  
Vranken Marc  
Weytens Pascal  
Willems Linda  
Zappadu Angelo

Zgavc Patricia

6. Rossel Printing Company SA

Avenue Robert Schuman 1

1400 Nivelles

N° ONSS 036/1311117-95

Alaimo David

Baele Pierre

Baudelet Julien

Baussart Michel

Champagne Alain

Chauveheid Jean-Paul

Chiappone Robertino

Darcheville Didier

D'Aulise Michel

Deflandre Jean-Claude

Delonville Laurent

Derselle Julien

Douillet Gerard

Dumoulin Alain

Fuschetto Fabrizio

Hairson Jean-François

Heureux Eric

Horgnies Laurent

Le Docte Guy

Mengeot Daniel

Mertens Francis

Mormont Philippe

Panzarella Michel

Papart Jean-Louis

Picheny Claude

Poullier Antoine

Sanders Claudy

Sguario Henry

Soltysiak Jean-Yves

Stalmans Philippe

Trappolini Gian

Uri David

Vanheecke Michel

Veron Jean-Marie

Wilfort Marc

7. Sud Presse SA

Rue de Coquelet 134

5000 Namur

N° ONSS 036/1245552-74

Renault Jean-Pierre

Capelle Victor

Ascaride Cesar

Lepage Claude

Schreiber Michele

Minet Henri



Joret Patrice  
 Vincent Jean  
 Douillet Jean-Pierre  
 Bustin Jean-Pol  
 Frediani Marco  
 Joseph Thierry  
 Lambot Yves  
 Vael Fabrice  
 Postiau Jacques  
 Aoust Alain  
 Schollaert Marie-Christine  
 Mus Jean-Robert  
 Girgenti Pierre  
 Melchior Christian  
 Bulpa Bernard  
 Vandenabeele Jean-Pierre  
 Lauwers Fernand  
 Van Roosendael Michel  
 Jenart Thierry  
 Salmon Thierry  
 Carboni Aldo  
 Francx Philippe  
 Papart Luc  
 Dussart Pierre  
 D'Hoeraene Laurent  
 Belien Renaud  
 Flamand Charles  
 Floris Jean-Marc  
 Scholsem Richard  
 Massar Patrick

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 13 novembre 2008.

La Vice-Première Ministre  
 et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,  
 Mme J. MILQUET

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 13 november 2008.

De Vice-Eerste Minister  
 en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
 Mevr. J. MILQUET

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
 TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2009 — 404

[2008/204032]

**13 NOVEMBRE 2008.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 janvier 2008, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, concernant l'octroi d'une indemnité complémentaire en faveur de certains ouvriers âgés qui au moment de la fin du contrat sont âgés de 56 ans ou plus et peuvent se prévaloir d'un passé professionnel d'au moins 40 ans en tant que travailleur salarié (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
 A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
 ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2009 — 404

[2008/204032]

**13 NOVEMBER 2008.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 januari 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk, betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werklieden die op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst 56 jaar of ouder zijn en een beroepsverleden van ten minste 40 jaar als loontrekkende kunnen laten gelden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
 Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 30 janvier 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, concernant l'octroi d'une indemnité complémentaire en faveur de certains ouvriers âgés qui au moment de la fin du contrat sont âgés de 56 ans ou plus et peuvent se prévaloir d'un passé professionnel d'au moins 40 ans en tant que travailleur salarié, à l'exception des dispositions contraires à l'article 4, § 1<sup>er</sup> de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement.

**Art. 2.** La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 novembre 2008.

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,

Mme J. MILQUET

\_\_\_\_\_

Note

(1) Référence au *Moniteur belge*

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

\_\_\_\_\_

Annexe

### Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie

*Convention collective de travail du 30 janvier 2008*

Octroi d'une indemnité complémentaire en faveur de certains ouvriers âgés qui au moment de la fin du contrat sont âgés de 56 ans ou plus et peuvent se prévaloir d'un passé professionnel d'au moins 40 ans en tant que travailleur salarié (Convention enregistrée le 11 février 2008 sous le numéro 86821/CO/120)

#### CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique à toutes les entreprises du textile et de la bonneterie et à tous les ouvriers et ouvrières y occupés qui relèvent de la compétence de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie, à l'exception toutefois des entreprises et des ouvriers y occupés qui relèvent de la compétence des Sous-commissions paritaires de l'industrie textile de Verviers (S.C.P. 120.01), du lin (S.C.P. 120.02) et du jute (S.C.P. 120.03).

#### CHAPITRE II. — *Bénéficiaires*

Art. 2. § 1<sup>er</sup>. La présente convention collective règle l'octroi d'une indemnité complémentaire en faveur de certains ouvrier(ère)s âgés en cas de notification de licenciement après le 31 mars 2007, exception faite du licenciement pour motif grave, et qui accèdent au régime de prépension après le 31 décembre 2007.

§ 2. Pour l'application du § 1<sup>er</sup>, il n'est pas tenu compte de la prolongation du délai de préavis en application des articles 38, § 2 et 38bis de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Art. 3. § 1<sup>er</sup>. Les ouvrier(ère)s licencié(e)s, visés à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, qui au moment de la fin du contrat et pendant la période du 1<sup>er</sup> janvier 2008 jusqu'au 31 décembre 2009 inclus sont âgés de 56 ans ou plus et qui, au moment de la fin du contrat, peuvent justifier d'un passé professionnel en tant que salarié(e) d'au moins 40 années et qui obtiennent pendant cette période le droit à des indemnités de chômage légales, reçoivent une indemnité complémentaire comme visé à l'article 5, à charge de l'employeur.

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 30 januari 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk, betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werklieden doe op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst 56 jaar of ouder zijn en een beroepsverleden van tenminste 40 jaar als loontrekkende kunnen laten gelden, met uitzondering van de bepalingen in strijd met artikel 4, § 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 november 2008.

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,

Mevr. J. MILQUET

\_\_\_\_\_

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

\_\_\_\_\_

Bijlage

### Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 januari 2008*

Toekenning van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werklieden doe op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst 56 jaar of ouder zijn en een beroepsverleden van tenminste 40 jaar als loontrekkende kunnen laten gelden (Overeenkomst geregistreerd op 11 februari 2008 onder het nummer 86821/CO/120)

#### HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied van de overeenkomst*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op alle textiel- en breigoed-ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk en op de werklieden die zij tewerkstellen, met uitzondering van de ondernemingen en de erin tewerkgestelde werklieden die onder de bevoegdheid vallen van de Paritaire Subcomités voor textiel Verviers (P.S.C. 120.01), voor het vlas (P.S.C. 120.02) en voor de jute (P.S.C. 120.03).

#### HOOFDSTUK II. — *Rechthebbenden*

Art. 2. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst regelt de toekenning van een aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werklieden aan wie het ontslag, behalve om dringende redenen, wordt betekend na 31 maart 2007 en waarvan het bruggpensioen ingaat na 31 december 2007.

§ 2. Voor de toepassing van § 1 wordt geen rekening gehouden met de verlenging van de opzeggingstermijn ingevolge toepassing van de artikelen 38, § 2 en 38bis van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Art. 3. § 1. De ontslagen werklieden, bedoeld in artikel 2, § 1, die op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst en tijdens de periode van 1 januari 2008 tot en met 31 december 2009 56 jaar of ouder zijn en die op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst een beroepsverleden van tenminste 40 jaar als loontrekkende kunnen rechtvaardigen en die gedurende deze periode recht verkrijgen op wettelijke werkloosheidsvergoedingen, ontvangen een aanvullende vergoeding, zoals bedoeld in artikel 5, ten laste van de werkgever.

§ 2. En outre, les ouvrier(ère)s licencié(e)s, visés au § 1<sup>er</sup> ci-dessus, doivent pouvoir prouver qu'ils ont effectué, avant l'âge de 17 ans, pendant au moins 78 jours, des prestations de travail pour lesquelles des cotisations de sécurité sociale ont été payées, avec assujettissement complet à la sécurité sociale, ou au moins 78 jours de prestations de travail dans le cadre de l'apprentissage qui se situent avant le 1<sup>er</sup> septembre 1983.

§ 3. Par "moment de la fin du contrat de travail", visé au § 1<sup>er</sup> ci-dessus, il faut entendre : soit le moment où l'ouvrier(ère) termine ses prestations après écoulement du délai de préavis, soit, en l'absence de délai de préavis ou lorsqu'il est mis fin anticipativement au préavis notifié, le moment où l'ouvrier(ère) quitte l'entreprise.

§ 4. Par dérogation au § 1<sup>er</sup> ci-dessus, le délai de préavis ou la période couverte par l'indemnité de préavis de l'ouvrier(ère) licencié(e) peut prendre fin en dehors de la durée de validité de la convention collective de travail, pour autant que le préavis ait été notifié ou que le contrat ait été rompu pendant la durée de validité de la convention collective de travail et pour autant que l'ouvrier(ère) ait atteint l'âge prévu au § 1<sup>er</sup> pendant la durée de validité de la convention collective de travail.

Art. 4. Outre le passé professionnel requis en tant que salarié(e), les ouvrier(ère)s doivent, pour pouvoir bénéficier de la prépension conventionnelle, satisfaire à une des conditions d'ancienneté suivantes :

- soit 15 années de travail salarié dans les secteurs textile, bonneterie, habillement, confection, préparation du lin et/ou jute;

- soit 5 années de travail salarié dans les secteurs textile, bonneterie, habillement, confection, préparation du lin et/ou jute au cours des 10 dernières années dont au moins 1 an dans les 2 dernières années.

En ce qui concerne les jours de travail assimilés, il y a lieu de se référer aux assimilations pour le passé professionnel en tant que salarié.

#### CHAPITRE III. — Paiement de l'indemnité complémentaire

Art. 5. L'indemnité complémentaire visée à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, concerne l'octroi d'avantages semblables à ceux prévus par la convention de travail n° 17 conclue le 19 décembre 1974 au Conseil national du travail.

Art. 6. § 1<sup>er</sup>. Aux ouvrier(ère)s accédant au présent régime de prépension, l'indemnité complémentaire est payée par l'employeur, qui peut réclamer auprès du "Fonds de sécurité d'existence de l'industrie textile et de la bonneterie" (ci-après dénommé le fonds) le remboursement de l'indemnité complémentaire, limité au montant calculé conformément à la convention collective de travail n° 17 du Conseil national du travail, sans préjudice de l'application du mécanisme de garantie visé à l'article 11.

Les cotisations patronales spéciales, imposées par les dispositions légales et par les arrêtés d'exécution, sont également payées par l'employeur. Le montant de ces cotisations patronales spéciales, dues sur le montant de l'indemnité complémentaire calculée conformément à la convention collective de travail n° 17 du Conseil national du travail, mais sans préjudice de l'application du mécanisme de garantie visé à l'article 11, peut également être réclamé par l'employeur auprès du fonds.

§ 2. Par dérogation au § 1<sup>er</sup> ci-dessus, et en exécution des et conformément aux conditions prévues par l'article 52 de la loi du 26 juin 2002 relatives aux fermetures d'entreprise, l'indemnité complémentaire est payée aux ouvrier(ère)s qui ont été engagé(e)s dans l'entreprise à partir de 50 ans par le fonds de fermeture d'entreprise à partir du premier jour du mois qui suit celui où l'ouvrier(ère) bénéficiant de cette indemnité complémentaire de prépension a atteint l'âge de 60 ans.

Art. 7. Les ouvrier(ère)s visé(e)s aux articles 2 à 4 ont droit, dans la mesure où ils(elles) bénéficient des allocations de chômage légales, à l'indemnité complémentaire jusqu'à la date à laquelle ils(elles) atteignent l'âge requis pour pouvoir bénéficier de la pension légale et dans les conditions fixées par la réglementation relative aux pensions.

Par dérogation à l'alinéa précédent, ces ouvrier(ère)s ont également droit à une indemnité complémentaire à partir du premier jour du mois calendrier qui suit le mois pendant lequel ils(elles) ne bénéficient plus d'allocations de chômage, uniquement en raison du fait qu'ils ont atteint la limite d'âge fixée par l'article 64 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, jusqu'au dernier jour du mois calendrier pendant lequel ils(elles) atteignent l'âge de 65 ans.

§ 2. De ontslagen werklieden, bedoeld in § 1 hiervoor, moeten bovendien het bewijs kunnen leveren dat vóór de leeftijd van 17 jaar gedurende tenminste 78 dagen arbeidsprestaties zijn geleverd waarvoor socialezekerheidsbijdragen zijn betaald met volledige onderwerping aan de sociale zekerheid of tenminste 78 dagen arbeidsprestaties zijn geleverd in het kader van het leerlingnwezen welke zich situeren vóór 1 september 1983.

§ 3. Onder het "ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst", bedoeld in § 1 hiervoor, wordt verstaan : het ogenblik dat de arbeider uit dienst treedt na het verstrijken van de opzeggingstermijn of, wanneer er geen opzegging werd betekend of wanneer aan de betekende opzeggingstermijn voortijdig een einde wordt gemaakt, het ogenblik dat de arbeider de onderneming verlaat.

§ 4. In afwijking van § 1 hiervoor mag de opzeggingstermijn of de door de opzeggingsvergoeding gedekte periode van de ontslagen arbeider een einde nemen buiten de geldigheidsduur van de collectieve arbeidsovereenkomst, voor zover de opzeggingstermijn werd betekend of de arbeidsovereenkomst werd verbroken tijdens de geldigheidsduur van de collectieve arbeidsovereenkomst en voor zover de ontslagen arbeider de leeftijd voorzien in § 1 hiervoor bereikt heeft tijdens de geldigheidsduur van de collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 4. Naast het vereiste beroepsverleden als loontrekkende, dienen de werklieden, om te kunnen genieten van het conventioneel brugpensioen, bovendien te voldoen aan één van de volgende sectorale anciënniteitsvoorwaarden :

- ofwel 15 jaar loondienst in de sectoren textiel, breigoed, kleding, confectie, vlasbereiding en/of jute;

- ofwel 5 jaar loondienst in de sectoren textiel, breigoed, kleding, confectie, vlasbereiding en/of jute tijdens de laatste 10 jaren waarvan minstens 1 jaar in de laatste 2 jaren.

Wat betreft de gelijkstelling met arbeidsdagen wordt verwezen naar de gelijkstellingen voor het beroepsverleden als loontrekkende.

#### HOOFDSTUK III. — Betaling van de aanvullende vergoeding

Art. 5. De in artikel 2, § 1, bedoelde aanvullende vergoeding behelst het toekennen van gelijkaardige voordelen als voorzien door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 19 december 1974.

Art. 6. § 1. Aan de werklieden die tot onderhavig brugpensioenstelsel toetreden, wordt de aanvullende vergoeding betaald door de werkgever, die het bedrag van de aanvullende vergoeding, beperkt tot het bedrag berekend overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad, maar onverminderd de toepassing van de garantieregeling bedoeld in artikel 11, bij het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de textielnijverheid en het breiwerk" (hierna het fonds genoemd) kan terugvorderen.

Bovendien worden de bijzondere werkgeversbijdragen opgelegd door de wettelijke bepalingen en door de uitvoeringsbesluiten eveneens door de werkgever betaald. Het bedrag van deze bijzondere werkgeversbijdragen, verschuldigd op het bedrag van de aanvullende vergoeding, berekend overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad, maar onverminderd de toepassing van de garantieregeling bedoeld in artikel 11, kan eveneens door de werkgever bij het fonds worden teruggevorderd.

§ 2. In afwijking op § 1 hiervoor, wordt in uitvoering van een overeenkomstig de voorwaarden gesteld in artikel 52 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van ondernemingen, de aanvullende vergoeding aan de werklieden die vanaf 50 jaar in de onderneming werden aangeworven, door het fonds voor sluiting van ondernemingen betaald, vanaf de eerste dag van de maand volgend op deze waarop de werkmán die gerechtigd is op deze aanvullende vergoeding bij brugpensioen de leeftijd van 60 jaar heeft bereikt.

Art. 7. De in de artikelen 2 tot en met 4 bedoelde werklieden hebben, voor zover zij de wettelijke werkloosheidsuitkeringen ontvangen, recht op de aanvullende vergoeding tot op de datum dat zij de leeftijd bereiken waarop zij wettelijk pensioengerechtigd zijn binnen de voorwaarden zoals door de pensioenreglementering vastgesteld.

In afwijking van de voorgaande alinea, hebben die werklieden ook recht op een aanvullende vergoeding van de eerste dag van de kalendermaand volgend op de maand tijdens welke zij geen werkloosheidsuitkeringen meer genieten, alleen omdat zij de leeftijdsgrens hebben bereikt die is vastgesteld in artikel 64 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, tot de laatste dag van de kalendermaand waarin zij 65 jaar worden.

Le régime bénéficie également aux ouvrier(ère)s qui seraient sorti(e)s temporairement du régime et qui, par après, souhaitent à nouveau bénéficier de celui-ci, pour autant qu'ils(elles) reçoivent de nouveau des allocations de chômage légales.

Art. 8. Par dérogation à l'article 7, les ouvrier(ère)s concerné(e)s par les articles 2 à 4 qui ont leur lieu de résidence principale dans un pays de l'Espace économique européen ont également droit à une indemnité complémentaire à charge de leur dernier employeur pour autant qu'ils(elles) ne puissent bénéficier ou qu'ils(elles) ne puissent continuer à bénéficier d'allocations de chômage dans le cadre de la réglementation en matière de prépension conventionnelle, uniquement parce qu'ils(elles) n'ont pas ou n'ont plus leur résidence principale en Belgique au sens de l'article 66 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage et pour autant qu'ils(elles) bénéficient des allocations de chômage en vertu de la législation de leur pays de résidence.

Cette indemnité complémentaire doit être calculée comme si les travailleurs bénéficiaient d'allocations de chômage sur base de la législation belge.

Art. 9. § 1<sup>er</sup>. Par dérogation à l'alinéa premier de l'article 7 et à l'article 8, le droit à l'indemnité complémentaire accordé aux ouvrier(ère)s licencié(e)s dans le cadre de la présente convention collective est maintenu à charge du dernier employeur, lorsque ces ouvrier(ère)s reprennent le travail comme salariés auprès d'un employeur autre que celui qui les a licencié(e)s et n'appartenant pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licencié(e)s.

§ 2. Par dérogation à l'alinéa premier de l'article 7 et à l'article 8, le droit à l'indemnité complémentaire accordé aux ouvrier(ère)s licencié(e)s dans le cadre de la présente convention collective est maintenu à charge du dernier employeur, en cas d'exercice d'une activité indépendante à titre principal à condition que cette activité ne soit pas exercée pour le compte de l'employeur qui les a licencié(e)s ou pour le compte d'un employeur appartenant à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

§ 3. Dans les cas visés au § 1<sup>er</sup> et au § 2, lorsque les ouvrier(ère)s licencié(e)s reprennent le travail pendant la période couverte par l'indemnité de congé, ils n'ont droit à l'indemnité complémentaire qu'au plus tôt à partir du jour où ils(elles) auraient eu droit aux allocations de chômage s'ils n'avaient pas repris le travail.

§ 4. Dans les cas visés au § 1<sup>er</sup> et au § 2, le droit à l'indemnité complémentaire est maintenu pendant toute la durée de l'occupation dans les liens d'un contrat de travail ou pendant toute la durée de l'exercice d'une activité indépendante à titre principal, selon les modalités prévues par la présente convention collective de travail et pour toute la période où les ouvrier(ère)s ayant droit à l'indemnité complémentaire ne bénéficient plus d'allocations de chômage en tant que chômeur complet indemnisé.

Les ouvrier(ère)s visé(e)s au § 1<sup>er</sup> et au § 2 fournissent à leur dernier employeur la preuve de leur réengagement dans les liens d'un contrat de travail ou de l'exercice d'une activité indépendante à titre principal.

#### CHAPITRE IV. — Montant de l'indemnité complémentaire

Art. 10. Le montant de l'indemnité complémentaire est égal à la moitié de la différence entre la rémunération nette de référence et l'allocation de chômage.

Art. 11. L'indemnité complémentaire accordée dans le cadre de la prépension conventionnelle pour ouvriers, dont le montant brut est inférieur à 99,16 EUR par mois, est majorée jusqu'à 99,16 EUR brut par mois. Toutefois, cette augmentation du montant de l'indemnité complémentaire ne peut pas avoir comme conséquence que le montant mensuel brut total de cette indemnité complémentaire et des allocations de chômage dépasse le seuil pris en considération pour le calcul de la cotisation de 3,5 p.c. du travailleur sans charge de famille, retenue sur le montant total de l'allocation sociale et de l'indemnité complémentaire.

Art. 12. La rémunération nette de référence correspond à la rémunération mensuelle brute plafonnée à 940,14 EUR et diminuée de la cotisation personnelle de sécurité sociale et de la retenue fiscale. Pour le calcul de la cotisation personnelle de sécurité sociale sur le salaire à 100 p.c., il faut tenir compte des dispositions de la loi du 20 décembre 1999 visant à octroyer un bonus à l'emploi sous la forme d'une réduction des cotisations personnelles de sécurité sociale aux travailleurs salariés ayant un bas salaire et à certains travailleurs qui ont été victimes d'une restructuration.

De regeling geldt eveneens voor de werklieden die tijdelijk uit het stelsel zouden getreden zijn en die nadien opnieuw van de regeling wensen te genieten, voorzover zij opnieuw de wettelijke werkloosheidsvergoeding ontvangen.

Art. 8. In afwijking van artikel 7 hebben de in de artikelen 2 tot en met 4 bedoelde werklieden die hun hoofdverblijfplaats hebben in een land van de Europese Economische Ruimte, ook recht op een aanvullende vergoeding ten laste van hun werkgever voor zover zij geen werkloosheidsuitkeringen kunnen genieten of kunnen blijven genieten in het kader van de regelgeving inzake conventioneel brugpensioen, alleen omdat zij hun hoofdverblijfplaats niet of niet meer in België hebben in de zin van artikel 66 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende werkloosheidsreglementering en voor zover zij werkloosheidsuitkeringen genieten krachtens de wetgeving van hun woonland.

Die aanvullende vergoeding moet berekend worden alsof die werknemers werkloosheidsuitkeringen genieten op basis van de Belgische wetgeving.

Art. 9. § 1. In afwijking van de eerste alinea van artikel 7 en artikel 8 behouden de werklieden die zijn ontslagen in het kader van deze collectieve overeenkomst het recht op de aanvullende vergoeding ten laste van de laatste werkgever, wanneer ze het werk hervatten als loontrekkende bij een andere werkgever dan de werkgever die hen heeft ontslagen en die niet behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen.

§ 2. In afwijking van de eerste alinea van artikel 7 en artikel 8 behouden de werklieden die zijn ontslagen in het kader van deze overeenkomst ook het recht op de aanvullende vergoeding ten laste van de laatste werkgever, ingeval een zelfstandige activiteit in hoofdberoep wordt uitgeoefend op voorwaarde dat die activiteit niet wordt uitgeoefend voor rekening van de werkgever die hen heeft ontslagen of voor rekening van een werkgever die behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen heeft ontslagen.

§ 3. In de in § 1 en § 2 bedoelde gevallen hebben de ontslagen werklieden, wanneer ze het werk hervatten tijdens de door de opzeggingsvergoeding gedekte periode, op zijn vroegst maar recht op de aanvullende vergoeding vanaf de dag waarop ze recht zouden hebben gehad op werkloosheidsuitkeringen indien ze het werk niet hadden hervat.

§ 4. In de in § 1 en § 2 bedoelde gevallen blijft het recht op de aanvullende vergoeding bestaan tijdens de hele duur van de tewerkstelling op grond van een arbeidsovereenkomst of tijdens de hele duur van de uitoefening van een zelfstandige activiteit in hoofdberoep volgens de regels bepaald in onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst en voor heel de periode gedurende welke de werklieden die recht hebben op de aanvullende uitkering geen werkloosheidsuitkeringen als volledig uitkeringsgerechtigde werkloze meer genieten.

De in § 1 en § 2 bedoelde werklieden leveren aan hun laatste werkgever het bewijs dat zij opnieuw in dienst zijn genomen op grond van een arbeidsovereenkomst of dat zij een zelfstandige activiteit in hoofdberoep uitoefenen.

#### HOOFDSTUK IV. — Bedrag van de aanvullende vergoeding

Art. 10. Het bedrag van de aanvullende vergoeding is gelijk aan de helft van het verschil tussen het netto-referteloon en de werkloosheidsuitkering.

Art. 11. De aanvullende vergoeding, waarvan het brutobedrag lager is dan 99,16 EUR bruto per maand, toegekend in het kader van het conventioneel brugpensioen voor werklieden, wordt verhoogd tot 99,16 EUR bruto per maand. Deze verhoging van het bedrag van de aanvullende vergoeding kan evenwel niet tot gevolg hebben dat het totaal bruto maandbedrag van deze aanvullende vergoeding en de werkloosheidsuitkeringen samen hoger komt te liggen de drempel die voor de werknemer zonder gezinslast in aanmerking wordt genomen voor de berekening van de werknemers-bijdrage van 3,5 pct., ingehouden op het geheel van de sociale uitkering en de aanvullende vergoeding.

Art. 12. Het netto-referteloon is gelijk aan het bruto-maandloon begrensd tot 940,14 EUR en verminderd met de persoonlijke sociale zekerheidsbijdrage en de fiscale inhouding. Voor de berekening van de persoonlijke sociale zekerheidsbijdrage, op het loon aan 100 pct., dient rekening gehouden te worden met de bepalingen van de wet van 20 december 1999 tot toekenning van een werkbonus onder de vorm van een vermindering van de persoonlijke bijdragen van sociale zekerheid aan werknemers met lage lonen en aan sommige werknemers die het slachtoffer waren van een herstructurering.



La limite de 940,14 EUR est liée à l'indice 134,52 (1971 = 100) et atteint donc 3 325,20 EUR au 1<sup>er</sup> janvier 2008. Elle est liée aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation.

Cette limite est en outre révisée au 1<sup>er</sup> janvier de chaque année en tenant compte de l'évolution des salaires conventionnels conformément à ce qui est décidé à ce sujet au Conseil national du travail.

La rémunération nette de référence est arrondie à l'euro supérieur.

Art. 13. 1. La rémunération brute comprend les primes contractuelles qui sont directement liées aux prestations fournies par l'ouvrier(ère), qui font l'objet de retenues de sécurité sociale et dont la périodicité de paiement n'est pas supérieure à un mois.

Elle comprend aussi les avantages en nature qui sont soumis aux retenues de sécurité sociale.

Par contre, les primes ou indemnités qui sont accordées en contrepartie de frais réels ne sont pas prises en considération.

2. Pour l'ouvrier(ère) payé(e) par mois, la rémunération brute est la rémunération obtenue par lui(elle) pour le mois de référence défini au point 6 ci-après.

3. Pour l'ouvrier(ère) qui n'est pas payé(e) par mois, la rémunération brute est calculée en fonction de la rémunération horaire normale.

La rémunération horaire normale s'obtient en divisant la rémunération des prestations normales du mois de référence par le nombre d'heures normales fournies dans cette période. Le résultat ainsi obtenu est multiplié par le nombre d'heures de travail prévu dans le régime de travail hebdomadaire de l'ouvrier(ère); ce produit multiplié par 52 et divisé par 12 correspond à la rémunération mensuelle.

4. La rémunération brute d'un(e) ouvrier(ère) qui n'a pas travaillé pendant tout le mois de référence est calculée comme s'il(elle) avait été présent(e) tous les jours de travail compris dans le mois considéré.

Lorsqu'en raison des stipulations de son contrat, un(e) ouvrier(ère) n'est tenu(e) de travailler que pendant une partie du mois de référence et n'a pas travaillé pendant tout ce temps, sa rémunération brute est calculée en fonction du nombre de jours de travail prévu dans son contrat.

5. A la rémunération brute obtenue par l'ouvrier(ère), qu'il(elle) soit payé(e) par mois ou autrement, il est ajouté un douzième du total des primes contractuelles et de la rémunération variable dont la périodicité de paiement n'est pas supérieure à un mois, perçues distinctement par l'ouvrier(ère) au cours des douze mois qui précèdent la date de licenciement.

6. A l'occasion de la concertation prévue par l'article 17, il sera décidé de commun accord quel est le mois de référence à prendre en considération. Lorsqu'il n'est pas fixé de mois de référence, celui-ci sera le mois civil qui précède la date du licenciement.

#### CHAPITRE V. — *Adaptation du montant de l'indemnité complémentaire*

Art. 14. Le montant des indemnités complémentaires payées est lié aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation suivant les modalités d'application en matière d'allocations de chômage, conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971.

En outre, le montant de ces indemnités est révisé au 1<sup>er</sup> janvier de chaque année en fonction de l'évolution des salaires conventionnels, conformément à ce qui est décidé à ce sujet au Conseil national du travail.

Pour les ouvrier(ère)s qui entrent dans le régime dans le courant de l'année, l'adaptation en vertu de l'évolution des salaires conventionnels est opérée en tenant compte du moment de l'année où a lieu l'entrée dans le régime; chaque trimestre est pris en considération pour le calcul de l'adaptation.

#### CHAPITRE VI. — *Périodicité du paiement de l'indemnité complémentaire*

Art. 15. Le paiement de l'indemnité complémentaire se fait mensuellement.

De grens van 940,14 EUR is gekoppeld aan het indexcijfer 134,52 (1971 = 100) en bedraagt 3 325,20 EUR op 1 januari 2008. Zij is gebonden aan de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel van koppeling aan het indexcijfer der consumptieprijzen.

Deze grens wordt daarenboven op 1 januari van elk jaar herzien in functie van de regelingslonen overeenkomstig de beslissing van de Nationale Arbeidsraad.

Het nettoreferenteloon wordt afgerond naar de hogere euro.

Art. 13. 1. Het brutoloon omvat de contractuele premies die rechtstreeks gebonden zijn aan de door de arbeider verrichte prestaties waarop inhoudingen voor sociale zekerheid worden gedaan en waarvan de periodiciteit van betaling geen maand overschrijdt.

Het omvat ook de voordelen in natura die aan inhoudingen voor sociale zekerheid onderworpen zijn.

Daarentegen worden de premies of vergoedingen, die als tegenwaarde van werkelijke kosten worden verleend, niet in aanmerking genomen.

2. Voor de per maand betaalde arbeider wordt als brutoloon beschouwd het loon dat hij gedurende de in navolgende punt 6 bepaalde referentemaand heeft verdiend.

3. Voor de arbeider die niet per maand wordt betaald, wordt het brutoloon berekend op grond van het normale uurloon.

Het normale uurloon wordt bekomen door het loon voor de normale prestaties van de referentemaand te delen door het aantal tijdens die periode gewerkte normale uren. Het aldus bekomen resultaat wordt vermenigvuldigd met het aantal arbeidsuren, bepaald bij de wekelijkse arbeidstijdregeling van de werknemer; dat product, vermenigvuldigd met 52 en gedeeld door 12, stemt overeen met het maandloon.

4. Het brutoloon van een arbeider die gedurende de ganse referentemaand niet heeft gewerkt, wordt berekend alsof hij aanwezig was geweest op alle arbeidsdagen die in de beschouwde maand vallen.

Indien een arbeider, krachtens de bepalingen van zijn arbeidsovereenkomst, slechts gedurende een gedeelte van de referentemaand moet werken en hij al die tijd niet heeft gewerkt, wordt zijn brutoloon berekend op grond van het aantal arbeidsdagen, dat in de arbeidsovereenkomst is vastgesteld.

5. Het door de arbeider verdiende brutoloon, ongeacht of het per maand of anders wordt betaald, wordt vermeerderd met een twaalfde van het totaal der contractuele premies en van de veranderlijke bezoldiging waarvan de periodiciteit van betaling geen maand overschrijdt en door die arbeider in de loop van de twaalf maanden die aan het ontslag voorafgaan afzonderlijk werden ontvangen.

6. Naar aanleiding van het bij artikel 17 voorzien overleg, zal in gemeen akkoord worden beslist met welke referentemaand rekening moet worden gehouden. Indien geen referentemaand is vastgesteld, wordt de kalendermaand, die de datum van het ontslag voorafgaat, in aanmerking genomen.

#### HOOFDSTUK V. — *Aanpassing van het bedrag van de aanvullende vergoeding*

Art. 14. Het bedrag van de uitgekeerde aanvullende vergoedingen wordt gebonden aan de schommeling van het indexcijfer der consumptieprijzen, volgens de modaliteiten die van toepassing zijn inzake werkloosheidsuitkeringen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971.

Het bedrag van deze vergoedingen wordt daarenboven elk jaar op 1 januari herzien in functie van de ontwikkeling van de regelingslonen overeenkomstig hetgeen dienaangaande wordt beslist in de Nationale Arbeidsraad.

Voor de werklieden die in de loop van het jaar tot de regeling toetreden, wordt de aanpassing op grond van het verloop van de regelingslonen verricht, rekening houdend met het ogenblik van het jaar waarop zij in het stelsel treden; elk kwartaal wordt in aanmerking genomen voor de berekening van de aanpassing.

#### HOOFDSTUK VI. — *Tijdstip van betaling van de aanvullende vergoeding*

Art. 15. De betaling van de aanvullende vergoeding moet om de kalendermaand gebeuren.

CHAPITRE VII. — *Cumul de l'indemnité complémentaire avec d'autres avantages*

Art. 16. L'indemnité complémentaire ne peut être cumulée avec d'autres indemnités ou allocations spéciales, résultant du licenciement, accordées en vertu de dispositions légales ou réglementaires. Dès lors, l'ouvrier(ère) licencié(e) dans les conditions prévues par les articles 2 à 4 devra d'abord épuiser les droits découlant de ces dispositions, avant de pouvoir prétendre à l'indemnité complémentaire visée à l'article 5.

CHAPITRE VIII. — *Procédure de concertation*

Art. 17. Avant de licencier un ou plusieurs ouvrier(ère)s visé(s) aux articles 2 à 4, l'employeur se consulte avec les représentants du personnel au sein du conseil d'entreprise ou à défaut, avec la délégation syndicale. Sans préjudice des dispositions de la convention collective de travail n° 9 du 9 mars 1972, notamment de son article 12, cette concertation a pour but de décider, de commun accord, si, indépendamment des critères de licenciement en vigueur dans l'entreprise, des ouvrier(ère)s, répondant au critère d'âge prévu par l'article 3, § 1<sup>er</sup>, peuvent être licencié(e)s par priorité et, dès lors, bénéficier du régime complémentaire.

A défaut de conseil d'entreprise ou de délégation syndicale, cette concertation a lieu avec les représentants des organisations représentatives des travailleurs, ou à défaut, avec les ouvrier(ère)s de l'entreprise.

Avant de prendre une décision en matière de licenciement, l'employeur invite en outre les ouvrier(ère)s concerné(e)s par lettre recommandée, à un entretien au siège de l'entreprise pendant les heures de travail. Cet entretien a pour but de permettre à l'ouvrier(ère) de communiquer à l'employeur ses objections vis-à-vis du licenciement envisagé.

Conformément à la convention collective de travail du 3 mai 1972, notamment en son article 7, l'ouvrier(ère) peut, lors de cet entretien, se faire assister par son délégué syndical. Le licenciement peut avoir lieu au plus tôt à partir du deuxième jour de travail qui suit le jour où l'entretien a eu lieu ou était prévu.

Les ouvrier(ère)s licencié(e)s ont la faculté soit d'accepter le régime complémentaire, soit de le refuser et de faire dès lors partie de la réserve de main-d'oeuvre.

CHAPITRE IX. — *Dispositions finales*

Art. 18. Les formalités administratives nécessaires à l'exécution de la présente convention sont fixées par le conseil d'administration du fonds. Les directives administratives du conseil d'administration du fonds doivent être respectées par l'employeur.

Art. 19. Les difficultés d'interprétation générale de la présente convention collective de travail sont réglées par le conseil d'administration du fonds par référence à et dans l'esprit de la convention collective de travail n° 17 du Conseil national du travail.

Art. 20. Les parties signataires demandent que la présente convention collective de travail soit rendue obligatoire par arrêté royal.

Art. 21. La présente convention est d'application pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2008 jusqu'au 31 décembre 2009 inclus.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 13 novembre 2008.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,

Mme J. MILQUET

HOOFDSTUK VII. — *Cumulatie van de aanvullende vergoeding met andere voordelen*

Art. 16. De aanvullende vergoeding mag niet worden gecumuleerd met andere wegens afdanking verleende speciale vergoedingen of toeslagen, die worden toegekend krachtens wettelijke of reglementaire bepalingen. De arbeider, bedoeld in de artikelen 2 tot en met 4, zal dus eerst de uit die bepalingen voortvloeiende rechten moeten uitputten, alvorens aanspraak te kunnen maken op de in artikel 5 voorziene aanvullende vergoeding.

HOOFDSTUK VIII. — *Overlegprocedure*

Art. 17. Vooraleer één of meerdere werklieden, bedoeld in de artikelen 2 tot en met 4, te ontslaan, pleegt de werkgever overleg met de vertegenwoordigers van het personeel in de ondernemingsraad of, bij ontstentenis daarvan, met de syndicale afvaardiging. Onverminderd de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 9 van 9 maart 1972, inzonderheid van artikel 12, heeft deze beraadslaging tot doel in gemeen overleg te beslissen of, afgezien van de in de onderneming van kracht zijnde afdankingscriteria, werklieden die aan het in artikel 3, § 1 bepaalde leeftijdscriterium voldoen, bij voorrang kunnen worden ontslagen en derhalve het voordeel van de aanvullende regeling kunnen genieten.

Bij ontstentenis van ondernemingsraad of van syndicale afvaardiging, heeft dit overleg plaats met de vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties of, bij ontstentenis, met de werklieden van de onderneming.

Vooraleer een beslissing tot ontslag te nemen, nodigt de werkgever daarenboven de betrokken arbeider bij aangetekende brief uit tot een onderhoud tijdens de werkuren op de zetel van de onderneming. Dit onderhoud heeft tot doel aan de arbeider de gelegenheid te geven zijn bezwaren tegen het door de werkgever voorgenomen ontslag kenbaar te maken.

Overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 mei 1972, inzonderheid artikel 7, kan de arbeider zich bij dit onderhoud laten bijstaan door de syndicale afgevaardigde. De opzegging kan ten vroegste geschieden de tweede werkdag na de dag waarop dit onderhoud plaats had of waarop dit onderhoud voorzien was.

De ontslagen werklieden hebben de mogelijkheid de aanvullende regeling te aanvaarden of deze te weigeren en derhalve deel uit te maken van de arbeidsreserve.

HOOFDSTUK IX. — *Eindbepalingen*

Art. 18. De administratieve formaliteiten nodig voor de uitvoering van onderhavige overeenkomst worden door de raad van beheer van het fonds vastgesteld. De administratieve richtlijnen van de raad van beheer van het fonds moeten door de werkgever nageleefd worden.

Art. 19. De algemene interpretatiemoelijkheden van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden door de raad van beheer van het fonds beslecht in de geest van en refererend naar de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad.

Art. 20. De ondertekenende partijen vragen dat deze collectieve arbeidsovereenkomst algemeen verbindend zou verklaard worden per koninklijk besluit.

Art. 21. Deze overeenkomst is van toepassing vanaf 1 januari 2008 tot en met 31 december 2009.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 13 november 2008.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,

Mevr. J. MILQUET

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2009 — 405

[C — 2008/13546]

**7 DECEMBRE 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 janvier 2008, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux, concernant les salaires horaires (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 15 janvier 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux, concernant les salaires horaires.

**Art. 2.** La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 décembre 2008.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

—————  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————  
Annexe

**Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux**

*Convention collective de travail du 15 janvier 2008*

Salaires horaires (Convention enregistrée le 11 février 2008  
sous le numéro 86817/CO/142.01)

En exécution de l'article 2 de l'accord national 2007-2008 du 11 juin 2007.

**CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Champ d'application**

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises qui relèvent de la compétence de la Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux.

Par "ouvriers", on entend : les ouvriers et les ouvrières, sauf dispositions contraires.

**CHAPITRE II. — Salaires**

**1. Ouvriers majeurs**

Art. 2. Les salaires horaires minimums et les salaires horaires effectivement payés sont augmentés comme suit :

- le 1<sup>er</sup> novembre 2007 de 0,7 p.c.;
- le 1<sup>er</sup> mai 2008 de 4,9 p.c. diminué de :
- l'index réel au 1<sup>er</sup> janvier 2007;
- l'augmentation salariale de 0,7 p.c. au 1<sup>er</sup> novembre 2007;
- l'index réel au 1<sup>er</sup> janvier 2008.

Si ce solde est négatif au 1<sup>er</sup> mai 2008, il n'y aura pas d'augmentation salariale.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2009 — 405

[C — 2008/13546]

**7 DECEMBER 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 januari 2008, gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen, betreffende de uurlonen (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen;

Op de voordracht van De Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 15 januari 2008, gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen, betreffende de uurlonen.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 december 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

—————  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————  
Bijlage

**Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 januari 2008*

Uurlonen (Overeenkomst geregistreerd op 11 februari 2008  
onder het nummer 86817/CO/142.01)

In uitvoering van artikel 2 van het nationaal akkoord 2007-2008 van 11 juni 2007.

**HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen.

Onder "arbeidsters" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werklieden, tenzij anders bepaald.

**HOOFDSTUK II. — Lonen**

**1. Meerderjarige arbeiders**

Art. 2. De minimumuurlonen en de werkelijk betaalde uurlonen worden als volgt verhoogd :

- op 1 november 2007 met 0,7 pct.;
- op 1 mei 2008 met 4,9 pct., verminderd met :
- de reële index op 1 januari 2007;
- de loonsverhoging van 0,7 pct. op 1 november 2007;
- de reële index op 1 januari 2008.

Indien dit saldo op 1 mei 2008 negatief is, wordt er geen loonsverhoging toegepast.

## Art. 3. Salaires horaires minimums

Les salaires horaires minimums sont fixés comme suit :

	Majeurs — Meerderjarigen	Tension — Spanning	1 <sup>er</sup> janvier 2007 38 heures - base EUR — 1 januari 2007 38 uren — basis EUR
A	Non qualifié Ongeschoolede	100	9,52
B	Spécialisé 3 <sup>o</sup> catégorie Geoefende 3 <sup>o</sup> categorie	112,5	10,71
C	Spécialisé 2 <sup>o</sup> catégorie Geoefende 2 <sup>o</sup> categorie	125	11,90
D	Spécialisé 1 <sup>o</sup> catégorie Geoefende 1 <sup>o</sup> categorie	132	12,57
E	Qualifié Geschoolde	140	13,33

## 2. Ouvriers mineurs

Art. 4. Vu que les jeunes ouvriers ont besoin d'une période de formation, et en vue de faciliter l'intégration des jeunes sur le marché du travail, les montants mentionnés aux articles 2 et 3 sont affectés de la dégressivité prévue pour les ouvriers mineurs d'âge, conformément aux dispositions de la convention collective de travail relative à la détermination du salaire du 27 juin 2003, rendue obligatoire par arrêté royal le 9 janvier 2005 (*Moniteur belge* du 18 février 2005).

## 3. Liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation

Art. 5. Les salaires horaires minima et les salaires effectivement payés d'application au 1<sup>er</sup> mai 2007, correspondent à l'adaptation à l'index du 1<sup>er</sup> janvier 2007 sur base de l'indice de référence (décembre 2006) 104,49. Ils peuvent fluctuer conformément aux dispositions de la convention collective de travail du 27 juin 2003 sur la détermination du salaire, rendue obligatoire par arrêté royal le 9 janvier 2005 (*Moniteur belge* du 18 février 2005) et aux dispositions légales en vigueur.

## CHAPITRE III. — Validité

Art. 6. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 26 juin 2007 concernant les salaires horaires, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux, enregistrée le 11 juillet 2007 sous le numéro 83842/CO/142.01.

Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Sous-commission paritaire pour la récupération de métaux, ainsi qu'à toutes les parties signataires.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 7 décembre 2008.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2009 — 406

[C — 2008/13547]

7 DECEMBRE 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 décembre 2007, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, relative à la détermination du salaire (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

## Art. 3. Minimumuurlonen

De minimumuurlonen worden als volgt vastgesteld :

	Majeurs — Meerderjarigen	Tension — Spanning	1 <sup>er</sup> janvier 2007 38 heures - base EUR — 1 januari 2007 38 uren — basis EUR
A	Non qualifié Ongeschoolede	100	9,52
B	Spécialisé 3 <sup>o</sup> catégorie Geoefende 3 <sup>o</sup> categorie	112,5	10,71
C	Spécialisé 2 <sup>o</sup> catégorie Geoefende 2 <sup>o</sup> categorie	125	11,90
D	Spécialisé 1 <sup>o</sup> catégorie Geoefende 1 <sup>o</sup> categorie	132	12,57
E	Qualifié Geschoolde	140	13,33

## 2. Minderjarige arbeiders

Art. 4. Gelet op de opleidingsperiode van toepassing op jonge arbeiders en op het vergemakkelijken van de integratie van jongeren op de arbeidsmarkt, is op de bedragen vermeld in de artikelen 2 en 3 het voor de minderjarige arbeiders bepaald stelsel van degressiviteit van toepassingen, overeenkomstig de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de loonvorming van 27 juni 2003, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 9 januari 2005 (*Belgisch Staatsblad* van 18 februari 2005).

3. Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen

Art. 5. De minimumuurlonen en de werkelijk betaalde lonen van toepassing op 1 januari 2007 stemmen overeen met de indexaanpassing van 1 januari 2007 op basis van het referentie-indexcijfer (december 2006) 104,49. Zij schommelen overeenkomstig de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2003 betreffende de loonvorming, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 9 januari 2005 (*Belgisch Staatsblad* van 18 februari 2005), en de in voege zijnde wettelijke bepalingen.

## HOOFDSTUK III. — Geldigheid

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 juni 2007 betreffende de uurlonen, gesloten in het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen, geregistreerd onder het nummer 83842/CO/142.01 op 11 juli 2007.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2007 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door één van de partijen worden opgezegd mits een opzegging van drie maanden wordt betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van metalen en aan de ondertekenende partijen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 december 2008.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2009 — 406

[C — 2008/13547]

7 DECEMBER 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 december 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen, betreffende de loonvorming (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;



Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 4 décembre 2007, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, relative à la détermination du salaire.

**Art. 2.** La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 décembre 2008.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

—————  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————  
Annexe

**Sous-commission paritaire pour les métaux précieux**

*Convention collective de travail du 4 décembre 2007*

Détermination du salaire  
(Convention enregistrée le 11 février 2008  
sous le numéro 86823/CO/149.03)

En exécution de l'article 3 de l'accord national 2007-2008 du 24 mai 2007.

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et aux ouvrières des entreprises relevant de la compétence de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et les ouvrières.

CHAPITRE II. — *Salaires*

*Section 1<sup>re</sup>. — Ouvriers majeurs*

Art. 2. Les salaires horaires minimums des ouvriers occupés dans les entreprises visées à l'article 1<sup>er</sup> sont fixés par la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux.

*Section 2. — Jeunes ouvriers*

Art. 3. Les salaires horaires minimums et les salaires horaires effectifs des jeunes ouvriers sont calculés sur base des salaires horaires minimums et des salaires effectifs des ouvriers de la catégorie professionnelle à laquelle les intéressés appartiennent.

Vu que les jeunes ouvriers ont besoin d'une période de formation, et en vue de faciliter l'intégration des jeunes sur le marché du travail, les salaires sont diminués en fonction de l'âge, selon les pourcentages repris dans le tableau ci-dessous (18 ans = 100 p.c.) :

Ages	Pourcentages
17 ½	90 p.c.
17	80 p.c.
16 ½	70 p.c.
16 et plus	60 p.c.

Les augmentations qui résultent de la progression reprise au tableau ci-dessus s'appliquent :

- au 1<sup>er</sup> janvier et au 1<sup>er</sup> juillet pour les ouvriers nés entre le 1<sup>er</sup> octobre et le 31 mars;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de edele metalen;

Op de voordracht van De Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 4 december 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen, betreffende de loonvorming.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 december 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

—————  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————  
Bijlage

**Paritair Subcomité voor de edele metalen**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 december 2007*

Loonvorming  
(Overeenkomst geregistreerd op 11 februari 2008  
onder het nummer 86823/CO/149.03)

In uitvoering van artikel 3 van het nationaal akkoord 2007-2008 van 24 mei 2007.

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de edele metalen.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

HOOFDSTUK II. — *Lonen*

*Afdeling 1. — Meerderjarige arbeiders*

Art. 2. De minimumuurlonen van de arbeiders tewerkgesteld in de bij artikel 1 bepaalde ondernemingen, worden vastgesteld door het Paritair Subcomité voor de edele metalen.

*Afdeling 2. — Jonge arbeiders*

Art. 3. De minimumuurlonen en de werkelijk betaalde uurlonen van de jonge arbeiders worden berekend op basis van de minimumuurlonen en de werkelijk betaalde uurlonen van de arbeiders van de beroeps categorie waartoe de betrokkenen behoren.

Gelet op de opleidingsperiode van toepassing op jonge arbeiders en op het vergemakkelijken van de integratie van jongeren op de arbeidsmarkt, worden de lonen verminderd naargelang de leeftijd volgens de percentages vermeld in de hierna vermelde tabel (18 jaar = 100 pct) :

Leeftijd	Percentages
17 ½	90 pct.
17	80 pct.
16 ½	70 pct.
16 en minder	60 pct.

De verhogingen die voortvloeien uit de in de bovenstaande tabellen vermelde doorschuiving, worden verleend :

- op 1 januari en op 1 juli voor de arbeiders geboren tussen 1 oktober en 31 maart;

- au 1<sup>er</sup> juillet et au 1<sup>er</sup> janvier pour les ouvriers nés entre le 1<sup>er</sup> avril et le 30 septembre.

Art. 4. L'appartenance d'un jeune ouvrier à une catégorie professionnelle est établie suivant les règles déterminées par la convention collective de travail relative à la classification professionnelle du 24 septembre 2003 de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, rendue obligatoire par arrêté royal du 4 juillet 2004 (*Moniteur belge* du 13 septembre 2004).

### CHAPITRE III

#### *Liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation*

Art. 5. Les salaires horaires minimums et les salaires horaires effectifs sont liés à l'indice des prix à la consommation, établi mensuellement par le Service public fédéral Economie et publié au *Moniteur belge*.

Tous les calculs d'indices sont établis en tenant compte de la troisième décimale et sont arrondis au centième, le demi-centième étant arrondi au centième supérieur.

Art. 6. Le 1<sup>er</sup> mai 2007, les salaires horaires minimums et les salaires horaires effectivement payés sont adaptés à l'index réel. L'adaptation est calculée en comparant l'index social (= moyenne sur 4 mois) d'avril 2007 à l'index social d'avril 2006.

Le 1<sup>er</sup> février 2008, tous les salaires horaires minimums et les salaires horaires effectivement payés sont adaptés à l'index réel. L'adaptation est calculée en comparant l'index social de janvier 2008 à l'index social d'avril 2007.

A partir de 2009 et des années suivantes, les salaires horaires minimums et les salaires horaires effectivement payés seront adaptés à l'index réel chaque fois à la date du 1<sup>er</sup> février. L'adaptation est calculée en comparant l'index social du mois de janvier de l'année calendrier à l'index social du mois de janvier de l'année calendrier précédente.

### CHAPITRE IV. — Règles d'arrondissement

Art. 7. Conformément à et en exécution de :

- l'avis n° 1210 du 17 décembre 1997 émis conjointement avec le Conseil Central de l'Economie;

- la convention collective de travail n° 69 du 17 juillet 1998 déterminant les règles pour convertir et arrondir les montants des barèmes, primes, indemnités et avantages en EUR;

- la convention collective de travail n° 70 du 15 décembre 1998 déterminant les règles pour convertir et arrondir en EUR les montants autres que ceux visés par la convention collective de travail n° 69 du 17 juillet 1998 déterminant les règles pour convertir et arrondir les montants des barèmes, primes, indemnités et avantages en EUR;

- la convention collective de travail n° 78 du 30 mars 2001 relative à l'introduction de l'euro dans les conventions collectives de travail conclues conformément à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires;

- la recommandation n° 13 du 30 mars 2001 relative à l'introduction de l'euro,

toutes les majorations ou adaptations des salaires sont calculées en tenant compte de la quatrième décimale.

Le résultat de ces majorations ou adaptations des salaires est arrondi à l'eurocent le plus proche.

Exemple :

- de ,0001 EUR à ,0049 EUR, le résultat est arrondi à l'unité inférieure;

- de ,0050 EUR à ,0099 EUR, le résultat est arrondi à l'unité supérieure.

### CHAPITRE V. — Dispositions particulières

Art. 8. Toutes les majorations ou adaptations des salaires horaires minimums sont appliquées au salaire horaire minimum du catégorie A (tension 100) et varient pour les autres catégories en fonction de la tension salariale définie ci-après :

Catégorie - Categorie

A.  
B.  
C.  
D.

- op 1 juli en op 1 januari voor de arbeiders geboren tussen 1 april en 30 september.

Art. 4. De beroepscategorie waartoe een jonge arbeider behoort, wordt vastgesteld volgens de regels bepaald door de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de beroepsclassificatie van 24 september 2003 van het Paritair Subcomité voor de edele metalen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 4 juli 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 13 september 2004).

### HOOFDSTUK III. — Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen

Art. 5. de minimumuurlonen en de werkelijk betaalde uurlonen zijn gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, maandelijks vastgesteld door het Federale overheidsdienst Economie en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Alle indexberekeningen worden uitgevoerd rekening houdend met de derde decimaal en afgerond tot op het honderdste, het halve honderdste wordt tot het hogere honderdste afgerond.

Art. 6. Op 1 mei 2007 worden de minimumuurlonen en de werkelijk betaalde uurlonen aangepast aan de reële index. De aanpassing wordt berekend door de sociale index (= 4-maandelijks gemiddelde) van april 2007 te vergelijken met de sociale index van april 2006.

Op 1 februari 2008 worden de minimumuurlonen en de werkelijk betaalde uurlonen aangepast aan de reële index. De aanpassing wordt berekend door de sociale index van januari 2008 te vergelijken met de sociale index van april 2007.

Vanaf 2009 en de volgende jaren worden de minimumuurlonen en de werkelijk betaalde uurlonen telkens op 1 februari aangepast aan de reële index. De aanpassing wordt berekend door de sociale index van de maand januari van het kalenderjaar te vergelijken met de sociale index van de maand januari van het voorgaande kalenderjaar.

### HOOFDSTUK IV. — Afrondingsregels

Art. 7. Overeenkomstig en in uitvoering van :

- advies nr. 1210 van 17 december 1997 dat samen met de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven werd uitgebracht;

- de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 69 van 17 juli 1998 tot vaststelling van de regels inzake omrekening en afronding in EUR van de bedragen van barema's, premies, vergoedingen en voordelen;

- de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 70 van 15 december 1998 tot vaststelling van de regels inzake omrekening en afronding in EUR van de andere bedragen dan die welke zijn bedoeld in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 69 van 17 juli 1998 tot vaststelling van de regels inzake omrekening en afronding in EUR van barema's, premies, vergoedingen en voordelen;

- de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 78 van 30 maart 2001 betreffende de invoering van de euro in de collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités;

- de aanbeveling nr. 13 van 30 maart 2001 betreffende de invoering van de euro,

worden alle verhogingen of aanpassingen van de lonen berekend, rekening houdend met de vierde decimaal.

De uitkomst van deze verhogingen of aanpassingen van de lonen wordt afgerond tot op de dichtst bijgelegen eurocent.

Voorbeeld :

- ,0001 EUR tot en met ,0049 EUR wordt afgerond naar de lagere eenheid;

- ,0050 EUR tot en met ,0099 EUR wordt afgerond naar de hogere eenheid.

### HOOFDSTUK V. — Bijzondere bepalingen

Art. 8. Alle verhogingen of aanpassingen van de minimumuurlonen worden op het minimumuurloon van categorie A (spanning 100) toegepast en schommelen voor de andere categorieën volgens de hierna bepaalde loonspanning :

Tension - Spanning

100  
104  
108  
120

## Catégorie - Categorie

E.

F.

## Tension - Spanning

125

130

Art. 9. Lorsqu'une majoration coïncide avec une adaptation, la majoration est appliquée en premier.

## CHAPITRE VI. — Dispositions finales

Art. 10. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail relative à la détermination du salaire du 21 juin 2007, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, enregistrée le 6 août 2007 sous le numéro 84187/CO/149.03.

Art. 11. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et est valable pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par l'une des parties moyennant un préavis de trois mois, signifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 7 décembre 2008.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

Art. 9. Wanneer een verhoging samenvalt met een aanpassing, wordt de verhoging eerst toegepast.

## HOOFDSTUK VI. — Slotbepalingen

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de loonvorming van 21 juni 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen, geregistreerd op 6 augustus 2007 onder het nummer 84187/CO/149.03.

Art. 11. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2007 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door één van de partijen opgezegd worden mits een opzegging van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de edele metalen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 december 2008.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2009 — 407

[C - 2008/13585]

7 DECEMBRE 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 décembre 2007, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, relative aux salaires horaires (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 4 décembre 2007, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, relative aux salaires horaires.

**Art. 2.** La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 décembre 2008.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

—————  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2009 — 407

[C - 2008/13585]

7 DECEMBER 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 december 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen, betreffende de uurlonen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de edele metalen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 4 december 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen, betreffende de uurlonen.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 december 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en van Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

—————  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

## Annexe

**Sous-commission paritaire pour les métaux précieux***Convention collective de travail du 4 décembre 2007*

Salaires horaires (Convention enregistrée le 11 février 2008 sous le numéro 86824/CO/149.03)

En exécution de l'article 3 de l'accord national 2007-2008 du 24 mai 2007.

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et aux ouvrières des entreprises relevant de la compétence de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et les ouvrières.

CHAPITRE II. — *Salaires**Section 1<sup>re</sup>. — Ouvriers majeurs*

## Art. 2. Augmentations salariales

Les salaires horaires minimums et les salaires horaires effectivement payés sont augmentés comme suit :

Le 1<sup>er</sup> juin 2008 de 5,0 p.c., diminué de :

— l'index réel au 1<sup>er</sup> mai 2007;

— l'index réel au 1<sup>er</sup> février 2008.

Si ce solde est négatif au 1<sup>er</sup> juin 2008, il n'y aura pas d'augmentation salariale.

Art. 3. Par conséquent, les salaires horaires minimums sont fixés comme suit (régime 38 h/semaine) :

CATEGORIES - CATEGORIEEN	Tension — Spanning	38 heures/semaine 38 uur/week — 1 mai/mei 2007
A.	100	10,23 euro
B.	104	10,64 euro
C.	108	11,05 euro
D.	120	12,28 euro
E.	125	12,79 euro
F.	130	13,30 euro

*Section 2. — Jeunes ouvriers*

Art. 4. Vu que les jeunes ouvriers ont besoin d'une période de formation, et en vue de faciliter l'intégration des jeunes sur le marché du travail, les montants mentionnés aux articles 2 et 3 sont affectés de la dégressivité prévue pour les jeunes ouvriers, conformément aux dispositions de la convention collective de travail relative à la détermination du salaire du 4 décembre 2007.

*Section 3. — Liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation*

Art. 5. Les salaires horaires minimums et les salaires effectivement payés, mentionnés aux articles 2 et 3 et en vigueur au 1<sup>er</sup> mai 2007, ont été adaptés le 1<sup>er</sup> mai 2007 sur base de l'index d'avril 2007 (105,30). Ils varient conformément aux dispositions de la convention collective de travail relative à la détermination du salaire du 4 décembre 2007 et aux dispositions légales en vigueur.

CHAPITRE III. — *Validité*

Art. 6. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 21 juin 2007, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, enregistrée le 6 août 2007 sous le numéro 84191/CO/149.03.

Art. 7. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et est valable pour une durée indéterminée.

## Bijlage

**Paritair Subcomité voor de edele metalen***Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 december 2007*

Uurlonen (Overeenkomst geregistreerd op 11 februari 2008 onder het nummer 86824/CO/149.03)

In uitvoering van artikel 3 van het nationaal akkoord 2007-2008 van 24 mei 2007.

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de edele metalen.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

HOOFDSTUK II. — *Lonen**Afdeling 1. — Meerderjarige arbeiders*

## Art. 2. Loonsverhogingen

De minimumuurlonen en de werkelijk betaalde uurlonen worden als volgt verhoogd :

Op 1 juni 2008 met 5,0 pct., verminderd met :

— de reële index op 1 mei 2007;

— de reële index op 1 februari 2008.

Indien dit saldo op 1 juni 2008 negatief is, wordt er geen loonsverhoging toegepast.

Art. 3. Bijgevolg worden de minimumuurlonen als volgt vastgesteld (regime 38 u/week) :

*Afdeling 2. — Jonge arbeiders*

Art. 4. Gelet op de opleidingsperiode van toepassing op jonge arbeiders en op het vergemakkelijken van de integratie van jongeren op de arbeidsmarkt, is op de bedragen vermeld in de artikelen 2 en 3 het voor de jonge arbeiders bepaald stelsel van degressiviteit van toepassing, overeenkomstig de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de loonvorming van 4 december 2007.

*Afdeling 3. — Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen*

Art. 5. De minimumuurlonen en de werkelijk betaalde lonen vermeld in artikelen 2 en 3 en van kracht op 1 mei 2007, werden op 1 mei 2007 op basis van het indexcijfer april 2007 (105,30) aangepast. Zij schommelen overeenkomstig de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de loonvorming van 4 december 2007, en de in voege zijnde wettelijke bepalingen.

HOOFDSTUK III. — *Geldigheid*

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen, geregistreerd op 6 augustus 2007 onder het nummer 84191/CO/149.03.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2007 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.



Elle peut être dénoncée par l'une des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 7 décembre 2008.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

Zij kan door één van de partijen worden opgezegd mits een opzegging van drie maanden wordt betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de edele metalen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 december 2008.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2009 — 408

[C - 2008/13584]

**7 DECEMBRE 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 mars 2008, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal, concernant les salaires horaires (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 4 mars 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal, concernant les salaires horaires.

**Art. 2.** La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 décembre 2008.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

\_\_\_\_\_  
Annexe

**Sous-commission paritaire pour le commerce du métal**

*Convention collective de travail du 4 mars 2008*

Salaires horaires (Convention enregistrée le 26 mars 2008  
sous le numéro 87594/CO/149.04)

En exécution de l'article 3 de l'accord national 2007-2008 du 24 mai 2007.

**CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — Champ d'application**

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la compétence de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et les ouvrières.

**CHAPITRE II. — Salaires**

**Section 1<sup>re</sup>. — Ouvriers majeurs**

Art. 2. Les salaires horaires minimums et les salaires horaires effectivement payés sont majorés comme suit :

le 1<sup>er</sup> octobre 2007 de 0,7 p.c.;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2009 — 408

[C - 2008/13584]

**7 DECEMBER 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 maart 2008, gesloten in het Paritair Subcomité voor de metaalhandel, betreffende de uurlonen (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de metaalhandel;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 4 maart 2008, gesloten in het Paritair Subcomité voor de metaalhandel, betreffende de uurlonen.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 december 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en van Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

\_\_\_\_\_  
Bijlage

**Paritair Subcomité voor de metaalhandel**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 maart 2008*

Uurlonen (Overeenkomst geregistreerd op 26 maart 2008  
onder het nummer 87594/CO/149.04)

In uitvoering van artikel 3 van het nationaal akkoord 2007-2008 van 24 mei 2007.

**HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de metaalhandel.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

**HOOFDSTUK II. — Lonen**

**Afdeling 1. — Meerderjarige arbeiders**

Art. 2. De minimumuurlonen en de werkelijk betaalde uurlonen worden als volgt verhoogd :

op 1 oktober 2007 met 0,7 pct.;

le 1<sup>er</sup> octobre 2008 de 5,0 p.c., diminué de :  
 — l'index réel au 1<sup>er</sup> février 2007;  
 — l'augmentation salariale de 0,7 p.c. au 1<sup>er</sup> octobre 2007;  
 — l'index réel au 1<sup>er</sup> février 2008.

Si ce solde est négatif au 1<sup>er</sup> octobre 2008, il n'y aura pas d'augmentation salariale.

Art. 3. Par conséquent, les salaires horaires minimums sont fixés comme suit :

CATEGORIES — CATEGORIEËN		Tension — Spanning	37,5 h/sem. — 37,5 u./week	38 h/sem. — 38 u./week	39 h/sem. — 39 u./week	40 h/sem. — 40 u./week
		1 <sup>er</sup> février 2007 — 1 februari 2007 EUR				
A.1.	Manœuvre/ Hulpwerkman	100	10,39	10,30	10,07	9,85
A.2.	Manoeuvre (10 ans d'anc. dans l'entreprise) Hulpwerkman/ (10j. anc. in de onderneming)	105	10,91	10,82	10,57	10,34
B.	Spécialisé/Geoefende	112,5	11,69	11,59	11,33	11,08
C.	Qualifié/Geschoolde	125	12,99	12,88	12,59	12,31
D.	Hautement qualifié/ Hoog geschoolde	132	13,71	13,60	13,29	13,00
E.	Hors catégorie/ Buiten categorie	140	14,55	14,42	14,10	13,79

#### Section 2. — Jeunes ouvriers

Art. 4. Vu que les jeunes ouvriers ont besoin d'une période de formation, et en vue de faciliter l'intégration des jeunes sur le marché du travail, les montants mentionnés aux articles 2 et 3 sont affectés de la dégressivité prévue pour les ouvriers mineurs d'âge, conformément aux dispositions de la convention collective de travail relative à la détermination du salaire du 4 mars 2008.

#### Section 3. — Liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation

Art. 5. Les salaires horaires minimums et les salaires horaires effectivement payés en vigueur au 1<sup>er</sup> février 2007, correspondent à l'adaptation à l'index du 1<sup>er</sup> février 2007 sur base de l'indice de référence (janvier 2007) 104,63.

Ils varient conformément aux dispositions de la convention collective de travail relative à la détermination du salaire du 4 mars 2008, et aux dispositions légales en vigueur.

#### CHAPITRE III. — Validité

Art. 6. La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 21 juin 2007, conclue au sein de la Sous-commission paritaire du commerce de métal, enregistrée le 2 octobre 2007 sous le numéro 85026/CO/149.04.

Art. 7. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal ainsi qu'à toutes les parties signataires.

Ce préavis ne pourra prendre cours qu'à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2009.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 7 décembre 2008.

La Vice-Première Ministre  
 et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,  
 Mme J. MILQUET

op 1 oktober 2008 met 5,0 pct., verminderd met :  
 — de reële index op 1 februari 2007;  
 — de loonsverhoging van 0,7 pct. op 1 oktober 2007;  
 — de reële index op 1 februari 2008.

Indien dit saldo op 1 oktober 2008 negatief is, wordt er geen loonsverhoging toegepast.

Art. 3. Bijgevolg worden de minimumuurlonen als volgt vastgesteld :

#### Afdeling 2. — Jonge arbeiders

Art. 4. Gelet op de opleidingsperiode van toepassing op jonge arbeiders en op het vergemakkelijken van de integratie van jongeren op de arbeidsmarkt, is op de bedragen vermeld in de artikelen 2 en 3 het voor de minderjarige arbeiders bepaald stelsel van degressiviteit van toepassing, overeenkomstig de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de loonvorming van 4 maart 2008.

#### Afdeling 3. — Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen

Art. 5. De minimumuurlonen en de werkelijk betaalde lonen van kracht op 1 februari 2007, stemmen overeen met de indexaanpassing van 1 februari 2007 op basis van het referentie-indexcijfer (januari 2007) 104,63.

Zij schommelen overeenkomstig de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de loonvorming van 4 maart 2008, en de in voege zijnde wettelijke bepalingen.

#### HOOFDSTUK III. — Geldigheid

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de metaalhandel, geregistreerd op 2 oktober 2007 onder het nummer 85026/CO/149.04.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2007 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door één van de partijen opgezegd worden mits een opzegging van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de metaalhandel en aan de ondertekenende organisaties.

Deze opzegging kan slechts ingaan ten vroegste vanaf 1 januari 2009.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 december 2008.

De Vice-Eerste Minister  
 en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
 Mevr. J. MILQUET

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2009 — 409

[C — 2008/13617]

**16 DECEMBRE 2008.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 mars 2008, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal, concernant la détermination du salaire (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 4 mars 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal, concernant la détermination du salaire.

**Art. 2.** La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 décembre 2008.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

—————  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————  
Annexe

**Sous-commission paritaire pour le commerce du métal**

*Convention collective de travail du 4 mars 2008*

Détermination du salaire  
(Convention enregistrée le 26 mars 2008  
sous le numéro 87595/CO/149.04)

En exécution de l'article 3 de l'accord national 2007-2008 du 24 mai 2007

**CHAPITRE I<sup>er</sup>.** — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la compétence de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et les ouvrières.

**CHAPITRE II.** — *Salaires*

*Section 1<sup>re</sup>.* — *Ouvriers majeurs*

Art. 2. Les salaires horaires minimums des ouvriers occupés dans les entreprises visées à l'article 1<sup>er</sup> sont fixés par la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal.

*Section 2.* — *Jeunes ouvriers*

Art. 3. Les salaires horaires minimums et les salaires horaires effectivement payés aux jeunes ouvriers se calculent sur base des salaires horaires minimums et réellement payés aux ouvriers de la catégorie professionnelle à laquelle les intéressés appartiennent.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2009 — 409

[C — 2008/13617]

**16 DECEMBER 2008.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 maart 2008, gesloten in het Paritair Subcomité voor de metaalhandel, betreffende de loonvorming (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de metaalhandel;

Op de voordracht van De Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 4 maart 2008, gesloten in het Paritair Subcomité voor de metaalhandel, betreffende de loonvorming.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 december 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

—————  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————  
Bijlage

**Paritair Subcomité voor de metaalhandel**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 maart 2008*

Loonvorming  
(Overeenkomst geregistreerd op 26 maart 2008  
onder het nummer 87595/CO/149.04)

In uitvoering van artikel 3 van het nationaal akkoord 2007-2008 van 24 mei 2007

**HOOFDSTUK I.** — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de metaalhandel.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

**HOOFDSTUK II.** — *Lonen*

*Afdeling 1.* — *Meerderjarige arbeiders.*

Art. 2. De minimumuurlonen van de arbeiders tewerkgesteld in de bij artikel 1 bepaalde ondernemingen, worden vastgesteld door het Paritair Subcomité voor de metaalhandel.

*Afdeling 2.* — *Jonge arbeiders*

Art. 3. De minimumuurlonen en de werkelijk betaalde uurlonen van de jonge arbeiders worden berekend op basis van de minimumuurlonen en de werkelijk betaalde uurlonen van de arbeiders van de beroeps categorie waartoe de betrokkenen behoren.

Vu que les jeunes ouvriers ont besoin d'une période de formation, et en vue de faciliter l'intégration des jeunes sur le marché du travail, les salaires sont diminués en fonction de l'âge, selon les pourcentages repris dans le tableau ci-dessous (18 ans = 100 p.c.) :

Ages	Pourcentages
18	100 p.c.
17 ½	95 p.c.
17	90 p.c.
16 ½	85 p.c.
16 et moins	80 p.c.

Les augmentations qui résultent de la progression reprise au tableau ci-dessus s'appliquent :

- au 1<sup>er</sup> janvier et au 1<sup>er</sup> juillet pour les ouvriers nés entre le 1<sup>er</sup> octobre et le 31 mars;
- au 1<sup>er</sup> juillet et au 1<sup>er</sup> janvier pour les ouvriers nés entre le 1<sup>er</sup> avril et le 30 septembre.

Art. 4. L'appartenance d'un jeune ouvrier à une catégorie professionnelle est établie suivant les règles déterminées par la convention collective de travail du 23 mars 1993 de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal, fixant la classification professionnelle, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 juin 1994 (*Moniteur belge* du 30 septembre 1994).

#### CHAPITRE III. — Liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation

Art. 5. Les salaires horaires minimums et les salaires horaires réellement payés sont rattachés à l'indice des prix à la consommation établi mensuellement par le Service public fédéral Economie et publié au *Moniteur belge*.

Tous les calculs d'indices sont établis compte tenu de la troisième décimale et sont arrondis au centième, le demi-centième étant arrondi au centième supérieur.

Art. 6. A partir de 2005 et des années suivantes, les salaires horaires minimums et les salaires horaires effectivement payés seront adaptés à l'index réel chaque fois à la date du 1<sup>er</sup> février. L'adaptation est calculée en comparant l'index social du mois de janvier de l'année civile à l'index social du mois de janvier de l'année civile précédente.

#### CHAPITRE IV. — Règles d'arrondissement

Art. 7. Conformément à et en exécution de :

- l'avis n° 1210 du 17 décembre 1997 émis conjointement avec le Conseil Central de l'Economie;
  - la convention collective de travail n° 69 du 17 juillet 1998 fixant les règles pour convertir et arrondir les montants des barèmes, primes, indemnités et avantages en euro;
  - la convention collective de travail n° 70 du 15 décembre 1998 déterminant les règles pour convertir et arrondir en euro les montants autres que ceux visés par la convention collective de travail n° 69 du 17 juillet 1998 déterminant les règles pour convertir et arrondir les montants des barèmes, primes, indemnités et avantages en euro;
  - la convention collective de travail n° 78 du 30 mars 2001 relative à l'introduction de l'euro dans les conventions collectives de travail conclues conformément à la loi du 5 décembre 1968 relative aux conventions collectives de travail et aux Commissions paritaires;
  - la recommandation n° 13 du 30 mars 2001 relative à l'introduction de l'euro,
- toutes les majorations ou adaptations des salaires sont calculées tenant compte de la quatrième décimale.

Le résultat de ces majorations ou adaptations des salaires est arrondi à l'eurocent le plus proche.

Exemple

de ,0001 EUR à ,0049 EUR, le résultat est arrondi au cent inférieur.

de ,0050 EUR à ,0099 EUR, le résultat est arrondi au cent supérieur.

Gelet op de opleidingsperiode van toepassing op jonge arbeiders en op het vergemakkelijken van de integratie van jongeren op de arbeidsmarkt, worden de lonen verminderd naargelang de leeftijd volgens de percentages vermeld in de hierna vermelde tabel (18 jaar = 100 pct.) :

Leeftijd	Percentages
18	100 pct.
17 ½	95 pct.
17	90 pct.
16 ½	85 pct.
16 en minder	80 pct.

De verhogingen welke voortvloeien uit de in de bovenstaande tabel vermelde doorschuiving, worden verleend :

- op 1 januari en op 1 juli voor de arbeiders geboren tussen 1 oktober en 31 maart;
- op 1 juli en op 1 januari voor de arbeiders geboren tussen 1 april en 30 september.

Art. 4. De beroepscategorie waartoe een jonge arbeider behoort, wordt vastgesteld volgens de regels bepaald door de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 maart 1993 van het Paritair Subcomité voor de metaalhandel, tot vaststelling van de beroepenclassificatie, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 juni 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 30 september 1994).

#### HOOFDSTUK III. — Koppeling van de lonen aan het indexcijfer van de consumptieprijzen

Art. 5. De minimumuurlonen en de werkelijk betaalde uurlonen zijn gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, maandelijks vastgesteld door de Federale overheidsdienst Economie en bekend-gemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Alle indexberekeningen worden uitgevoerd rekening houdend met de derde decimaal en afgerond tot op het honderdste, het halve honderdste wordt tot het hogere honderdste afgerond.

Art. 6. Vanaf 2005 en de volgende jaren worden de minimumuurlonen en de werkelijk betaalde uurlonen telkens op 1 februari aangepast aan de reële index. De aanpassing wordt berekend door de sociale index van de maand januari van het kalenderjaar te vergelijken met de sociale index van de maand januari van het voorgaande kalenderjaar.

#### HOOFDSTUK IV. — Afrondingsregels

Art. 7. Overeenkomstig en in uitvoering van :

- advies nr. 1210 van 17 december 1997 dat samen met de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven werd uitgebracht;
  - de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 69 van 17 juli 1998 tot vaststelling van de regels inzake omrekening en afronding in euro van de bedragen van barema's, premies, vergoedingen en voordelen;
  - de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 70 van 15 december 1998 tot vaststelling van de regels inzake omrekening en afronding in euro van de andere bedragen dan die welke zijn bedoeld in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 69 van 17 juli 1998 tot vaststelling van de regels inzake omrekening en afronding in euro van barema's, premies, vergoedingen en voordelen;
  - de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 78 van 30 maart 2001 betreffende de invoering van de euro in de collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités;
  - de aanbeveling nr. 13 van 30 maart 2001 betreffende de invoering van de euro,
- worden alle verhogingen of aanpassingen van de lonen berekend, rekening houdend met de vierde decimaal.

De uitkomst van deze verhogingen of aanpassingen van de lonen wordt afgerond tot op de dichtst bijgelegen eurocent.

Voorbeeld

,0001 EUR tot en met ,0049 EUR wordt afgerond naar de lagere eurocent.

,0050 EUR tot en met ,0099 EUR wordt afgerond naar de hogere eurocent.



## CHAPITRE V. — Dispositions particulières

Art. 8. Toutes les majorations ou adaptations des salaires horaires minimums sont appliquées au salaire horaire minimum du manœuvre (tension 100) et varient pour les autres catégories en fonction de la tension salariale définie ci-après :

A.1.	Manœuvre	100
A.2.	Manœuvre (10 ans d'ancienneté dans l'entreprise)	105
B.	Spécialisé	112,5
C.	Qualifié	125
D.	Hautement qualifié	132
E.	Qualifié hors catégorie	140

Art. 9. Lorsqu'une majoration coïncide avec une adaptation, la majoration est appliquée en premier lieu.

## CHAPITRE VI. — Dispositions finales

Art. 10. La présente convention collective de travail remplace celle du 21 juin 2007, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal, relative à la détermination du salaire, enregistrée le 2 octobre 2007 sous le numéro 85027/CO/149.04.

Art. 11. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2007 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par l'une des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 16 décembre 2008.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

## HOOFDSTUK V. — Bijzondere bepalingen

Art. 8. Alle verhogingen of aanpassingen van de minimumuurlonen worden op het minimumuurloon van de hulpwerkman (spanning 100) toegepast en schommelen voor de andere categorieën volgens de hierna bepaalde loonspanning :

A.1.	Hulpwerkman	100
A.2.	Hulpwerkman: (10 jaar anciënniteit in de onderneming)	105
B.	Geoefende	112,5
C.	Geschoolde	125
D.	Hoog geschoolde	132
E.	Geschoolde buiten categorie	140

Art. 9. Wanneer een verhoging samenvalt met een aanpassing, wordt de verhoging eerst toegepast.

## HOOFDSTUK VI. — Slotbepalingen

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt deze van 21 juni 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de metaalhandel, betreffende de loonvorming, geregistreerd op 2 oktober 2007 onder het nummer 85027/CO/149.04.

Art. 11. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2007 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door één van de partijen opgezegd worden mits een opzegging van drie maand, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de metaalhandel.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 16 december 2008.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2009 — 410 [2008/204489]

16 DECEMBRE 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 14 avril 2008, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal, relative à la réglementation en matière de transport et de mobilité (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 14 avril 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal, relative à la réglementation en matière de transport et de mobilité.

**Art. 2.** La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 décembre 2008.

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

—  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge*

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2009 — 410 [2008/204489]

16 DECEMBER 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 april 2008, gesloten in het Paritair Subcomité voor de metaalhandel, betreffende de regeling inzake vervoer en mobiliteit (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de metaalhandel;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 14 april 2008, gesloten in het Paritair Subcomité voor de metaalhandel, betreffende de regeling inzake vervoer en mobiliteit.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 december 2008.

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

## Annexe

**Sous-commission paritaire pour le commerce du métal***Convention collective de travail du 14 avril 2008*

Réglementation en matière de transport et de mobilité

(Convention enregistrée le 7 juillet 2008  
sous le numéro 88691/CO/149.04)CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la compétence de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et les ouvrières.

CHAPITRE II. — *Frais de transport pour les déplacements du domicile au lieu de travail*

Art. 2. Les dispositions du présent chapitre ne s'appliquent que si les distances réelles aller-retour additionnées atteignent au moins 1 kilomètre.

*Section 1<sup>re</sup>. — Transport par chemin de fer*

Art. 3. L'ouvrier voyageant en train reçoit de son employeur une indemnité égale au remboursement complet du coût total de l'abonnement social.

*Section 2. — Autres moyens de transport en commun public*

Art. 4. En ce qui concerne les autres moyens de transport en commun public, organisés par les sociétés régionales de transport, ceux-ci sont également remboursés totalement.

Art. 5. Les modalités d'intervention des employeurs en faveur des ouvriers utilisant ce type de transport sont fixées comme suit :

- L'ouvrier présente à l'employeur une déclaration signée, certifiant qu'il utilise habituellement un moyen de transport en commun, organisé par une société régionale de transport, pour son déplacement du domicile au lieu de travail et vice-versa et précise le kilométrage effectivement parcouru.

Il veillera à signaler dans les plus brefs délais toute modification de cette situation.

- L'employeur peut à tout moment contrôler l'authenticité de la déclaration dont question ci-dessus.

*Section 3. — Moyens de transport mixtes*

Art. 6. Lorsque l'ouvrier utilise plusieurs moyens de transport public en commun, ceux-ci sont remboursés totalement.

*Section 4. — Transport organisé complètement ou partiellement par l'employeur*

Art. 7. Des accords peuvent être conclus au niveau de l'entreprise au sujet d'un transport collectif.

*Section 5. — Autres moyens de transport*

Art. 8. Lorsque l'ouvrier se déplace par n'importe quel autre moyen de transport que ceux prévus aux sections 1<sup>er</sup> à 4, il a droit à une indemnité journalière. Cette indemnité journalière est obtenue en divisant par 5 l'intervention patronale dans l'abonnement hebdomadaire SNCB.

Art. 9. Pour l'ouvrier qui se déplace à vélo, pour une partie ou l'entièreté de la distance, l'intervention de l'employeur visée à l'article 8 est considérée comme une indemnité vélo.

L'employeur confirmera chaque année, à la demande de l'ouvrier, les données nécessaires permettant à l'ouvrier de démontrer son utilisation du vélo. Ces données comprennent la distance prise en compte jusqu'au lieu de travail, le nombre de jours de présence au travail et l'indemnité payée.

Art. 10. Pour les distances de moins de 3 kilomètres, l'intervention des employeurs est calculée selon le principe de 1/3 par kilomètre de l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements sociaux SNCB (carte train) pour une distance "0-3 km. »

## Bijlage

**Paritair Subcomité voor de metaalhandel***Collectieve arbeidsovereenkomst van 14 april 2008*

Regeling inzake vervoer en mobiliteit

(Overeenkomst geregistreerd op 7 juli 2008  
onder het nummer 88691/CO/149.04)HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de metaalhandel.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

HOOFDSTUK II. — *Vervoerskosten voor verplaatsingen van de woonplaats naar de werkplaats*

Art. 2. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn alleen toepasselijk indien de werkelijke heen en terug opgetelde afstanden ten minste 1 kilometer bedragen.

*Afdeling 1. — Vervoer per spoor*

Art. 3. De arbeider die zich met de trein verplaatst, ontvangt een werkgeverstegemoetkoming gelijk aan de volledige terugbetaling van de totale kost van het sociaal abonnement.

*Afdeling 2. — Ander gemeenschappelijk openbaar vervoer*

Art. 4. Wat de andere gemeenschappelijke openbaar vervoermiddelen betreft, georganiseerd door de regionale vervoermaatschappijen, zullen deze kosten eveneens volledig worden terugbetaald.

Art. 5. De modaliteiten van de bijdrage van de werkgevers ten gunste van de arbeiders die dit type van vervoer gebruiken, worden vastgesteld als volgt :

- De arbeider legt aan de werkgever een ondertekende verklaring voor, waarbij verzekerd wordt dat hij gewoonlijk een gemeenschappelijk openbaar vervoermiddel gebruikt, georganiseerd door de regionale vervoermaatschappijen, voor de verplaatsing van de woonplaats naar de plaats van tewerkstelling en omgekeerd en preciseerd het aantal effectief afgelegde kilometers.

Hij waakt erover in de kortst mogelijke tijd alle wijzigingen in deze toestand te signaleren.

- De werkgever kan op elk ogenblik de authenticiteit van de hierboven bedoelde verklaring nagaan.

*Afdeling 3. — Gemengde vervoermiddelen*

Art. 6. Als de arbeider verschillende openbare vervoermiddelen gebruikt, zullen deze volledig worden terugbetaald.

*Afdeling 4. — Vervoer geheel of gedeeltelijk door de werkgever georganiseerd*

Art. 7. Op ondernemingsvlak kunnen afspraken worden gemaakt over collectief georganiseerd vervoer.

*Afdeling 5. — Andere vervoermiddelen*

Art. 8. Wanneer de arbeider zich verplaatst met om het even welk ander vervoermiddel dan deze voorzien in de afdelingen 1 tot en met 4, heeft de arbeider recht op een dagvergoeding. Deze dagvergoeding wordt bekomen door de werkgeversbijdrage in het weekabonnement van de NMBS te delen door 5.

Art. 9. Voor de arbeider die zich, voor een gedeelte of de ganse afstand, met de fiets verplaatst wordt de tussenkomst van de werkgever bedoeld in artikel 8 beschouwd als een fietsvergoeding.

De werkgever zal op vraag van de arbeider jaarlijks de nodige gegevens bevestigen die het de arbeider mogelijk maakt zijn fietsgebruik aan te tonen. Deze gegevens hebben betrekking op de in aanmerking genomen afstand tot de werkplaats, het aantal gewerkte dagen en de betaalde vergoeding.

Art. 10. Voor de afstanden van minder dan 3 kilometer wordt de werkgeverstussenkomst berekend volgens het principe van 1/3 per kilometer van de bijdrage van de werkgever in de prijs van het sociale abonnement NMBS (treinkaart) voor de afstand "0-3 km. »

Art. 11. Lorsque l'ouvrier se rend à son travail avec son propre véhicule, et que des travaux de voirie se produisent sur le trajet entre son domicile et son lieu de travail, l'employeur doit payer le déplacement supplémentaire pour autant que les critères suivants soient réunis :

- travaux d'une durée minimale de 4 semaines;
- le trajet normal doit être plus long de 5 km (aller-retour).

*Section 6. — Modalités de paiement*

Art. 12. L'intervention des employeurs dans les frais de transport supportés par les ouvriers est payée mensuellement pour le titre de transport à validité mensuelle et une fois par semaine pour les titres de transport à validité hebdomadaire.

Art. 13. L'intervention des employeurs dans les frais de transport par chemin de fer est payée contre la remise du certificat spécial délivré par la SNCB pour les abonnements sociaux.

L'intervention des employeurs dans les frais de transport, pour les moyens de transport organisés par les sociétés régionales de transport, est payée contre la remise du titre de transport délivré par ces sociétés.

Art. 14. L'employeur intervient dans les frais occasionnés par les autres moyens de transport à condition que l'ouvrier établisse la preuve de la distance réellement parcourue.

Si l'ouvrier n'est pas à même de fournir cette preuve, le calcul s'effectue dans chaque entreprise, de commun accord entre parties, en tenant compte des particularités locales.

L'ouvrier ne peut refuser de remettre à l'employeur le(les) titre(s) de transport éventuel(s), ou, à défaut, une déclaration signée par lui, nécessaire pour déterminer la distance parcourue.

Art. 15. Dans le cadre de l'application de l'article 11, l'employeur paie le déplacement supplémentaire occasionné par les travaux de voirie à partir du jour au cours duquel lesdits travaux ont débuté.

*CHAPITRE III. — Déplacements entre le domicile et le chantier, ou entre le domicile et un client*

*Section 1<sup>re</sup>. — Frais de déplacement vers le chantier ou chez un client*

Art. 16. L'employeur doit payer l'entièreté des frais de déplacement supportés par l'ouvrier se rendant du lieu de travail au chantier (ou chez un client) et vice versa, ou encore d'un chantier/d'un client à un autre.

Art. 17. L'employeur paie à l'ouvrier la différence entre les frais payés par ce dernier pour se rendre de son domicile au chantier (ou chez le client) et ceux que l'ouvrier aurait normalement dû supporter pour se rendre de son domicile à son lieu de travail habituel.

L'employeur paie ces frais selon les modalités décrites au chapitre II.

Art. 18. Le calcul des frais de déplacement s'effectue sur la base des tarifs officiels des moyens de transport en commun normalement utilisés, comme mentionné au chapitre II.

Art. 19. L'employeur n'est pas tenu de payer les frais de déplacement, s'il met lui-même à la disposition de ses ouvriers un moyen de transport conforme aux prescriptions légales en la matière.

*Section 2. — Temps de déplacement vers un chantier ou chez un client*

Art. 20. L'employeur doit payer l'entièreté du temps de déplacement lorsqu'il paie les frais de déplacement ou qu'il met un moyen de transport à la disposition de ses ouvriers qui se rendent du lieu de travail au chantier (ou chez le client) et vice versa ou d'un chantier/client à un autre.

Art. 21. L'employeur doit payer la différence entre le temps dont l'ouvrier a besoin pour se rendre de son domicile au chantier (ou chez le client) et y revenir, et le temps que l'ouvrier aurait normalement mis pour se rendre de son domicile au lieu de travail et y revenir.

Art. 22. Le calcul de l'indemnité est basé sur le salaire horaire réel de l'intéressé.

Art. 11. Als de arbeider zich met zijn eigen voertuig naar zijn werk verplaatst en als werkzaamheden op de weg tussen zijn woonplaats en zijn werkplaats uitgevoerd worden, moet de werkgever de aanvullende verplaatsingskosten betalen voor zover de volgende criteria aanwezig zijn :

- werkzaamheden met een minimale duur van 4 weken;
- de normale afstand moet 5 km langer zijn (heen/terug).

*Afdeling 6. — Betalingsmodaliteiten*

Art. 12. De bijdrage van de werkgevers in de door de arbeiders gedragen vervoerkosten wordt maandelijks betaald voor het vervoerbewijs met geldigheid voor één maand, en éénmaal per week voor de vervoerbewijzen met geldigheid van één week.

Art. 13. De bijdrage van de werkgevers in de vervoerkosten per spoor wordt betaald tegen indiening van het speciaal getuigschrift voor de sociale abonnementen afgeleverd door de NMBS.

De bijdrage van de werkgevers in de kosten voor het vervoer, georganiseerd door de regionale vervoermaatschappijen, wordt betaald tegen overhandiging van het vervoerbewijs afgeleverd door deze maatschappijen.

Art. 14. De werkgever komt tussen in de kosten veroorzaakt door de andere vervoermiddelen op voorwaarde dat de arbeider het bewijs levert van de werkelijk afgelegde afstand.

Indien de arbeider dit bewijs niet kan leveren, wordt de berekening, in gemeen akkoord tussen de partijen, afzonderlijk in iedere onderneming opgemaakt, rekening houdende met de plaatselijke bijzonderheden.

De arbeider mag niet weigeren het(de) eventueel(ele) vervoerbewijs(-zen) of, bij ontstentenis, een door hem ondertekende verklaring, nodig voor het vaststellen van de afgelegde afstand, aan de werkgever voor te leggen.

Art. 15. In het kader van de toepassing van artikel 11, betaalt de werkgever de aanvullende verplaatsingskosten veroorzaakt door de werkzaamheden vanaf de dag waarop deze werkzaamheden gestart zijn.

*HOOFDSTUK III. — Verplaatsingen van de woonplaats naar de werf of een klant*

*Afdeling 1. — Kosten voor verplaatsing naar een werf of een klant*

Art. 16. De werkgever moet de volledige verplaatsingskosten betalen aan de arbeider die van de werkplaats naar de werf/client gaat en omgekeerd of die van de ene werf/client naar de andere werf/client gaat.

Art. 17. De werkgever betaalt aan de arbeider het verschil tussen de door de arbeider betaalde onkosten om zich van zijn woonplaats naar de werf/client te begeven en deze die de arbeider normaal had moeten dragen om zich van zijn woonplaats naar de werkplaats te begeven.

De werkgever betaalt deze laatste kost volgens de bepalingen opgenomen in hoofdstuk II.

Art. 18. De verplaatsingskosten worden berekend volgens de officiële tarieven van de normaal gebruikte gemeenschappelijke vervoermiddelen, zoals opgenomen in hoofdstuk II.

Art. 19. De werkgever is niet verplicht de verplaatsingskosten te betalen indien hij een vervoermiddel ter beschikking stelt van de arbeider. Dit vervoermiddel dient te beantwoorden aan de terzake geldende wettelijke voorschriften.

*Afdeling 2. — Tijd voor verplaatsing naar een werf of een klant*

Art. 20. De werkgever moet de hele verplaatsingstijd betalen wanneer hij de verplaatsingskosten betaalt of wanneer hij een vervoermiddel ter beschikking stelt van zijn arbeiders die zich van de werkplaats naar de werf/client en omgekeerd of van de ene werf/client naar de andere werf/client begeven.

Art. 21. De werkgever moet het verschil betalen tussen de tijd die de arbeider nodig heeft om zich van zijn woonplaats naar de werf/client te begeven en er terug te keren en de tijd die de arbeider normaal zou nodig hebben gehad om zich van zijn woonplaats naar de werkplaats te begeven en er terug te keren.

Art. 22. De vergoeding wordt berekend op grond van het werkelijk uurloon van de betrokken arbeider.

Art. 23. L'employeur qui envoie un ouvrier sur un chantier (chez un client) doit lui procurer une nourriture et un logement convenables, pour autant que ce déplacement occasionne à l'intéressé une absence journalière de son domicile supérieure à 12 heures.

Art. 24. Il n'est pas exclu que l'employeur fasse droit à la demande de l'ouvrier désireux de rentrer quotidiennement chez lui malgré tout.

#### CHAPITRE IV

##### *Déplacements des techniciens de service de leur domicile chez un client*

##### *Section 1<sup>re</sup>. — Définition techniciens de service*

Art. 25. Par "techniciens de service", on entend :

- des techniciens fournissant un service au client ou à l'utilisateur lui-même;
  - avec un déplacement important à la clé;
  - qui disposent d'un degré d'équipement élaboré;
  - qui disposent d'un degré de formation élevé;
  - qui couvrent souvent une région déterminée;
  - qui sont souvent spécialisés dans certaines machines;
  - qui sont indispensables dans l'organisation de l'entreprise;
- qui ont été repris dans une catégorie de classification séparée.

##### *Section 2. — Cadre sectoriel*

Art. 26. Le temps dont le technicien de service a besoin pour se rendre de son domicile chez un client, et vice versa, doit être considéré comme du temps de travail et rémunéré comme tel.

##### *Section 3*

##### *Convention collective de travail au niveau de l'entreprise*

Art. 27. Les partenaires sociaux peuvent conclure une convention collective de travail spécifique au niveau de l'entreprise. Dans cette convention collective de travail, on peut convenir qu'une partie du temps de déplacement, entre 30 minutes et maximum 1 heure par journée de travail, ne sera pas considérée comme du temps de travail.

Le temps de déplacement convenu ne sera pas considéré comme du temps de travail mais sera néanmoins rémunéré au salaire horaire normal.

#### CHAPITRE V. — *Déplacement vers une formation*

Art. 28. Lorsqu'un ouvrier se rend à une formation, il a droit au remboursement de ses frais de déplacement suivant les modalités décrites au chapitre III.

#### CHAPITRE VI. — *Dispositions finales*

Art. 29. Les dispositions de cette convention collective de travail sont des dispositions minimales, qui ne portent pas atteinte aux réglementations et/ou rémunérations plus avantageuses qui pourraient exister au niveau d'une entreprise.

Art. 30. Cette convention collective de travail remplace :

- la convention collective de travail relative aux frais de transport du 21 juin 2007, conclue au sein de la Sous-commission paritaire du commerce du métal, enregistrée sous le numéro 85031/CO/149.04 le 2 octobre 2007;
- la convention collective de travail relative aux frais et indemnités pour déplacements du 22 juin 1977, conclue au sein de la Sous-commission paritaire du commerce du métal, rendue obligatoire par arrêté royal du 30 mars 1978 (*Moniteur belge* du 11 août 1978).

Art. 31. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 2007 et est conclue pour une durée indéterminée, à l'exception des articles 3, 4, 5 et 6 et du chapitre IV qui produisent leurs effets à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2007 et jusqu'au 30 juin 2009.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal ainsi qu'à toutes les parties signataires.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 16 décembre 2008.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

Art. 23. De werkgever die een arbeider naar een werf/klant zendt, moet hem behoorlijke kost en inwoon verschaffen, voor zover deze verplaatsing een dagelijkse afwezigheid van meer dan 12 uren voor betrokkene veroorzaakt.

Art. 24. Het is niet uitgesloten dat de werkgever ingaat op het verzoek van de arbeider die wenst onder dergelijke voorwaarden dagelijks huiswaarts te keren.

#### HOOFDSTUK IV

##### *Verplaatsingen voor servicetechniekers van de woonplaats naar een klant*

##### *Afdeling 1. — Definitie service-techniekers*

Art. 25. Onder "service-techniekers" wordt verstaan :

- techniekers die een service leveren bij de klant of gebruiker zelf;
- met een belangrijke verplaatsingsgraad;
- die beschikken over een belangrijke uitrustingsgraad;
- met een hoge opleidingsgraad;
- die vaak instaan voor een bepaalde regio;
- die vaak gespecialiseerd zijn op bepaalde machines;
- met een grote onmisbaarheid in de organisatie van de onderneming;
- die in een apart classificatiecategorie worden opgenomen.

##### *Afdeling 2. — Sectoraal kader*

Art. 26. De tijd die de service-techniker nodig heeft om zich te verplaatsen van de woonplaats naar de klant en omgekeerd, dient te worden beschouwd als arbeidstijd en dient als dusdanig te worden verloond.

##### *Afdeling 3*

##### *Collectieve arbeidsovereenkomst op het vlak van de onderneming*

Art. 27. Op het vlak van de onderneming kunnen de sociale partners een specifieke collectieve arbeidsovereenkomst afsluiten, waarin kan worden overeengekomen dat een gedeelte van de verplaatsingstijd, gaande van 30 minuten tot maximum 1 uur per werkdag, niet dient te worden beschouwd als arbeidstijd.

De overeengekomen tijd, die niet wordt beschouwd als arbeidstijd, dient echter wel te worden verloond aan het normale loon.

#### HOOFDSTUK V. — *Verplaatsing naar opleiding*

Art. 28. Indien een arbeider zich verplaatst naar een vormingscursus, heeft hij recht op de bepalingen zoals opgenomen in hoofdstuk III.

#### HOOFDSTUK VI. — *Slotbepalingen*

Art. 29. De bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst zijn minimumbepalingen, die geen afbreuk doen om op het vlak van de onderneming gunstiger regelingen en/of verloningen overeen te komen.

Art. 30. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt :

- de collectieve arbeidsovereenkomst inzake vervoerskosten van 21 juni 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de metaalhandel, geregistreerd onder het nummer 85031/CO/149.04 op 2 oktober 2007;
- de collectieve arbeidsovereenkomst inzake kosten en vergoedingen voor verplaatsing van 22 juni 1977, gesloten in het Paritair Subcomité voor de metaalhandel, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 30 maart 1978 (*Belgisch Staatsblad* 11 augustus 1978).

Art. 31. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2007 en wordt gesloten voor onbepaalde duur, met uitzondering van de artikels 3, 4, 5 en 6 en hoofdstuk IV die geldig zijn vanaf 1 juli 2007 tot en met 30 juni 2009.

Zij kan door één van de partijen worden opgezegd mits een opzegging van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de metaalhandel en aan alle ondertekenende partijen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 16 december 2008;

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET



**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2009 — 411

[C — 2009/12002]

**11 JANVIER 2009.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 6 mai 2008, conclue au sein de la Commission paritaire des ports, relative aux avantages non récurrents liés aux résultats (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des ports;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 6 mai 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des ports, relative aux avantages non récurrents liés aux résultats.

**Art. 2.** La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 janvier 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

—————  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————  
Annexe

**Commission paritaire des ports**

*Convention collective de travail du 6 mai 2008*

Avantages non récurrents liés aux résultats

(Convention enregistrée le 29 mai 2008  
sous le numéro 88366/CO/301)

La présente convention est conclue en exécution de la loi du 21 décembre 2007 relative à l'exécution de l'accord interprofessionnel 2007-2008 et de la convention collective de travail n° 90 relative aux avantages non récurrents liés aux résultats, conclue au sein du Conseil national du travail le 20 décembre 2007.

*Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la compétence de la Commission paritaire des ports et aux travailleurs portuaires du contingent général, du contingent logistique et aux gens de métier qu'ils occupent.

*Durée de validité*

Art. 2. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2008 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée, moyennant un délai de préavis de six mois, par une lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire des ports.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2009 — 411

[C — 2009/12002]

**11 JANUARI 2009.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 mei 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het havenbedrijf, betreffende de niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het havenbedrijf;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 6 mei 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het havenbedrijf, betreffende de niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 januari 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

—————  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————  
Bijlage

**Paritair Comité voor het havenbedrijf**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 6 mei 2008*

Niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen

(Overeenkomst geregistreerd op 29 mei 2008  
onder het nummer 88366/CO/301)

Deze overeenkomst wordt gesloten in uitvoering van de wet van 21 december 2007 tot uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2007-2008 en de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 90 betreffende de niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 20 december 2007.

*Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het havenbedrijf en op de havenarbeiders van het algemeen contingent, logistiek contingent en de vaklui die zij tewerkstellen.

*Geldigheidsduur*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 april 2008 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan worden opgezegd met een aangetekend schrijven, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het havenbedrijf, mits naleving van een opzeggingsperiode van zes maanden.

*Définition*

Art. 3. Pour l'application de la présente convention il faut entendre par "avantages non récurrents liés aux résultats" : les avantages liés aux résultats collectifs d'une entreprise ou d'un groupe d'entreprises, ou bien d'un groupe nettement défini de travailleurs, sur la base de critères objectifs. Ces avantages dépendent de la réalisation d'objectifs clairement délimitables, transparents, définissables, mesurables et vérifiables, à l'exception d'objectifs individuels et d'objectifs dont la réalisation est manifestement certaine au moment de l'introduction d'un système d'avantages liés aux résultats.

*Introduction d'avantages non récurrents liés aux résultats*

Art. 4. § 1<sup>er</sup>. Chaque employeur ressortissant à la Commission paritaire des ports peut prendre l'initiative d'introduire un système d'avantages non récurrents liés aux résultats.

Conformément à l'article 5, 2<sup>e</sup> alinéa de la loi du 21 décembre 2007 relative à l'exécution de l'accord interprofessionnel et vu l'existence d'une délégation syndicale pour les travailleurs portuaires, les avantages non récurrents liés aux résultats sont introduits par l'intermédiaire d'une convention collective de travail conclue au niveau de l'entreprise.

§ 2. Cette convention collective de travail contiendra un plan pour l'octroi des avantages non récurrents liés aux résultats.

*Mentions obligatoires dans la convention collective de travail*

Art. 5. La convention collective de travail relative aux avantages non récurrents liés aux résultats doit remplir les conditions suivantes :

1° la convention collective de travail est conclue conformément aux dispositions de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires;

2° la convention collective de travail est signée par :

- l'employeur ou la personne qui, au nom de l'employeur, signe la convention collective de travail;
- l'organisation d'employeurs, en application de l'article 3bis de la loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire; et
- les organisations représentatives des travailleurs, représentées à la sous-commission paritaire de la zone portuaire concernée;

3° le cas échéant, la convention collective de travail mentionnera le fait qu'un système existant d'avantages non récurrents liés aux résultats a été converti et que le plan converti est joint comme annexe.

*Mentions obligatoires dans le plan d'octroi*

Art. 6. Conformément à l'article 8 de la convention collective de travail n° 90, le plan d'octroi mentionnera au moins ce qui suit :

1° l'entreprise, le groupe d'entreprises ou le groupe nettement défini de travailleurs pour lesquels l'avantage est introduit sur la base de critères objectifs;

2° les objectifs objectivement mesurables et vérifiables, à l'exception d'objectifs individuels, auxquels les avantages sont liés. Le plan peut prévoir que, dans une entreprise, différents objectifs soient fixés pour un ou plusieurs groupes nettement définis de travailleurs, ou même au sein d'un même groupe de travailleurs. Dans ce cas, la modulation des objectifs doit se faire sur la base de critères objectifs;

3° la période de référence à laquelle les objectifs collectifs se rapportent. Cette période sera d'au moins trois mois et pourra commencer au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 2008. L'exécution effective du plan au sein de l'entreprise ne peut avoir un effet rétroactif qu'au maximum à un tiers de la période de référence prévue au plan d'octroi. Ce tiers de la période de référence est calculé à partir du dépôt de la convention collective de travail au Greffe de la Direction Générale Relations Collectives de Travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale;

4° une méthode de suivi et de contrôle pour voir si les objectifs sont atteints;

5° une procédure applicable en cas de litige au sujet de l'évaluation des résultats, à savoir l'appel au bureau de conciliation de la sous-commission paritaire concernée;

6° les avantages pouvant être octroyés dans le cadre du plan;

7° le mode de calcul de ces avantages. Le plan doit contenir tous les éléments de calcul qui permettent de déterminer la part de chaque travailleur dans les avantages collectifs.

*Definitie*

Art. 3. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt onder "niet-recurrente resultaatgebonden voordelen" verstaan : de voordelen gebonden aan de collectieve resultaten van een onderneming of van een groep van ondernemingen ofwel van een welomschreven groep van werknemers, op basis van objectieve criteria. Deze voordelen hangen af van de verwezenlijking van duidelijk aflijnbare, transparante, definieerbare/meetbare en verifieerbare doelstellingen, met uitzondering van individuele doelstellingen en doelstellingen waarvan de verwezenlijking kennelijk zeker is op het ogenblik van de invoering van een systeem van resultaatgebonden voordelen.

*Invoering van de niet-recurrente resultaatgebonden voordelen*

Art. 4. § 1. Iedere werkgever, ressorterend onder het Paritair Comité voor het havenbedrijf, kan het initiatief nemen om een systeem van niet-recurrente resultaatgebonden voordelen in te voeren.

Overeenkomstig artikel 5, 2e alinea van de wet van 21 december 2007 betreffende de uitvoering van het interprofessioneel akkoord en gelet op het bestaan van een syndicale afvaardiging voor de havenarbeiders, worden de niet-recurrente resultaatgebonden voordelen ingevoerd via een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op ondernemingsniveau.

§ 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst bevat een plan voor de toekenning van de niet-recurrente resultaatgebonden voordelen.

*Verplichte vermeldingen van de collectieve arbeidsovereenkomst*

Art. 5. De collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de niet-recurrente resultaatgebonden voordelen moet voldoen aan volgende voorwaarden :

1° de collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten overeenkomstig de bepalingen van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités;

2° de collectieve arbeidsovereenkomst wordt ondertekend door :

- de werkgever of de persoon die namens en voor rekening van de werkgever de collectieve arbeidsovereenkomst tekent;
- de werkgeversorganisatie in toepassing van artikel 3bis van de wet van 8 juni 1972 betreffende de havenarbeid; en
- de representatieve werknemersorganisaties vertegenwoordigd in het paritair subcomité voor het desbetreffende havengebied;

3° in voorkomend geval vermeldt de collectieve arbeidsovereenkomst dat een bestaand stelsel van resultaatgebonden voordelen werd omgezet en dat het omgezette plan in bijlage werd gevoegd.

*Verplichte vermeldingen van het toekenningsplan*

Art. 6. Overeenkomstig artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 90 bepaalt het toekenningsplan tenminste het volgende :

1° de onderneming, de groep van ondernemingen of de welomschreven groep van werknemers waarvoor het voordeel wordt ingevoerd op basis van objectieve criteria;

2° de objectief meetbare/verifieerbare doelstellingen, met uitsluiting van individuele doelstellingen, waarvan de voordelen gekoppeld zijn. Het plan kan bepalen dat in een onderneming onderscheiden doelstellingen worden vastgesteld voor een of meer welomschreven groepen van werknemers, zelfs binnen eenzelfde groep van werknemers. In dat geval dient de modulering van de doelstellingen te gebeuren op basis van objectieve criteria;

3° de referentieperiode waarop de collectieve doelstellingen betrekking hebben. Die periode is minimum drie maanden en kan op zijn vroegst aanvangen op 1 januari 2008. De effectieve uitvoering van het plan in de onderneming mag maar maximum terugwerken tot een derde van de in het toekenningsplan bepaalde referentieperiode. Dat derde van de referentieperiode wordt berekend vanaf de neerlegging van de collectieve arbeidsovereenkomst bij de Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg;

4° een methode van follow-up en controle om na te gaan of de doelstellingen bereikt zijn;

5° een procedure die van toepassing is in geval van betwisting over de evaluatie van de resultaten, zijnde het beroep op het verzoeningsbureau van de bevoegde paritaire subcomité;

6° de voordelen die in het kader van het plan kunnen worden toegekend;

7° de wijze van berekening van die voordelen. Het plan moet alle berekeningselementen bevatten die het mogelijk maken het aandeel van elke werknemer in de collectieve voordelen te bepalen.

Cette part doit être calculée indépendamment des évaluations, prestations et résultats individuels. Le plan doit, en particulier, déterminer de quelle façon les avantages seront calculés lors d'une réalisation partielle des objectifs collectifs.

Pour les travailleurs en service durant toute la période de référence, le calcul se fait au moins au prorata du temps de prestations effectives au cours de cette période auprès de l'entreprise ou du groupe bien défini de travailleurs concernés. Les périodes de congé de maternité visées à l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail sont assimilées aux périodes de prestations effectives.

En ce qui concerne les travailleurs autres que ceux qui n'étaient pas en service de l'entreprise durant une période correspondant avec au moins la moitié de la période de référence et les travailleurs qui ont quitté l'entreprise après licenciement qui n'est pas un licenciement pour motif grave dans le chef de l'employeur, ou qui ont été licenciés pour motif grave dans le chef du travailleur, le calcul se fait au moins au prorata du temps des prestations effectives au cours de cette période. Il est tenu compte de toutes les conventions passées pour vérifier pendant quelle période le travailleur a été en service auprès de l'entreprise;

8° le moment et le mode de paiement;

9° la durée de validité du plan.

#### *Modification des objectifs ou des niveaux à atteindre*

Art. 7. Les objectifs ou niveaux à atteindre, fixés par le plan d'octroi, peuvent être modifiés selon une procédure spéciale pour autant que cette procédure soit inscrite dans la convention collective de travail et que l'employeur ait informé les parties signataires de la convention de la modification.

L'employeur informe également le Greffe de la Direction Générale Relations Collectives de Travail et le président de la sous-commission paritaire concernée des objectifs ou niveaux à atteindre ainsi modifiés.

#### *Conversion d'un système existant*

Art. 8. § 1<sup>er</sup>. Conformément à l'article 6, § 2, de la loi du 21 décembre 2007, les avantages non récurrents liés aux résultats peuvent remplacer un système existant d'avantages liés aux résultats qui répondent aux critères suivants :

1° il s'agit d'avantages liés aux résultats collectifs d'une entreprise ou d'un groupe d'entreprises, ou bien d'un groupe nettement défini de travailleurs;

2° ces avantages dépendent de la réalisation d'objectifs collectifs, éventuellement allant de pair avec des objectifs individuels.

§ 2. Pour l'application du § 1<sup>er</sup>, il importe que la convention collective de travail visée à l'article 5 mentionne explicitement qu'elle remplace le système existant et que ce système est joint en annexe à la convention collective de travail.

#### *Dépôt*

Art. 9. La convention collective de travail relative aux avantages non récurrents liés aux résultats, accompagnée du plan d'octroi et du modèle en vue du dépôt de la convention collective de travail introduisant des avantages non récurrents liés aux résultats dans les entreprises, à savoir l'annexe 1ère à la convention collective de travail n° 90 (dont copie en annexe), sera déposée au Greffe de la Direction Générale Relations Collectives de Travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, rue E. Blerot 1, à 1070 Bruxelles.

Une copie de la convention collective de travail de travail et du plan d'octroi seront transmis au président de la Commission paritaire des ports et au président de la sous-commission paritaire concernée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 11 janvier 2009.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

Dat aandeel moet worden berekend los van de individuele beoordelingen, prestaties en resultaten. In het bijzonder moet het plan bepalen op welke wijze de voordelen berekend worden bij een gedeeltelijke verwezenlijking van de collectieve doelstellingen.

Voor de werknemers die in dienst zijn tijdens de hele referentieperiode gebeurt de berekening tenminste pro rata temporis van de effectieve arbeidsprestaties tijdens die periode in de onderneming of de betrokken welomschreven groep van werknemers. De periodes van moederschapsrust bedoeld in artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971 worden gelijkgesteld met periodes van effectieve arbeidsprestaties.

Met betrekking tot de andere werknemers dan deze die niet in dienst zijn geweest van de onderneming tijdens een periode die overeenstemt met tenminste de helft van de referentieperiode en de werknemers die de onderneming hebben verlaten na een ontslag dat geen ontslag is om dringende reden in hoofde van de werkgever of die werden ontslagen om een dringende reden in hoofde van de werknemer, gebeurt de berekening tenminste pro rata temporis van de effectieve arbeidsprestaties tijdens die periode. Er wordt rekening gehouden met alle vorige overeenkomsten om na te gaan tijdens welke periode de werknemer in dienst van de onderneming is geweest;

8° het ogenblik en de wijze van betaling;

9° de geldigheidsduur van het plan.

#### *Wijziging van de te bereiken doelstellingen of niveaus*

Art. 7. De door het toekenningsplan vastgestelde te bereiken doelstellingen of niveaus kunnen worden gewijzigd volgens een bijzondere procedure voor zover die procedure in de collectieve arbeidsovereenkomst is opgenomen en de werkgever de partijen die de overeenkomst hebben ondertekend op de hoogte brengt van de wijziging.

De werkgever stelt tevens de Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen en de voorzitter van het bevoegde paritair subcomité in kennis van de aldus gewijzigde doelstellingen of niveaus die bereikt moeten worden.

#### *Omzetting van een bestaand stelsel*

Art. 8. § 1. Overeenkomstig artikel 6, § 2, van de wet van 21 december 2007 mogen de niet-recurrerende resultaatsgebonden voordelen in de plaats komen van een bestaand stelsel van resultaatsgebonden voordelen die beantwoorden aan volgende kenmerken :

1° het gaat om voordelen die gebonden zijn aan de collectieve resultaten van een onderneming of een groep van ondernemingen ofwel van een welomschreven groep van werknemers;

2° deze voordelen zijn afhankelijk van het bereiken van collectieve doelstellingen, al dan niet samengaand met individuele doelstellingen.

§ 2. Voor de toepassing van § 1 is vereist dat de in artikel 5 bedoelde collectieve arbeidsovereenkomst uitdrukkelijk vermeldt dat het in de plaats komt van het bestaande stelsel en dat dit stelsel als bijlage wordt gevoegd bij de collectieve arbeidsovereenkomst.

#### *Neerlegging*

Art. 9. De collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de niet-recurrerende resultaatsgebonden voordelen, vergezeld van het toekenningsplan en het model met het oog op de neerlegging van de collectieve arbeidsovereenkomst tot invoering van niet-recurrerende resultaatsgebonden voordelen in de ondernemingen, zijnde bijlage 1 aan collectieve arbeidsovereenkomst nr. 90 (waarvan kopie in bijlage), worden neergelegd op de Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, E. Blerotstraat 1, te 1070 Brussel.

Een kopie van de collectieve arbeidsovereenkomst en het toekenningsplan tevens wordt overgemaakt aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het havenbedrijf en aan de voorzitter van het bevoegde paritair subcomité.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 11 januari 2009.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

Annexe à la convention collective de travail du 6 mai 2008, conclue au sein de la Commission paritaire des ports,  
relative aux avantages non récurrents liés aux résultats

MODELE EN VUE DU DEPOT DE LA CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL  
INTRODUISANT DES AVANTAGES NON RECURRENTS LIES AUX RESULTATS DANS LES ENTREPRISES

A renvoyer au Greffe de la Direction Générale Relations Collectives de Travail  
du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, rue Ernest Blerot 1, à 1070 Bruxelles

\* Numéro d'identification de l'entreprise : .....  
\* Adresse : .....  
\* Numéro(s) de la (des) commission(s) paritaire(s) compétente(s) pour les travailleurs concernés : .....  
.....

\* Dénomination des organisations qui concluent la convention collective de travail : .....  
.....  
\* Identité des personnes qui concluent la convention collective de travail et la qualité en laquelle ces personnes agissent, ainsi que, le cas échéant, les fonctions qu'elles occupent dans leur organisation : .....  
.....  
\* Pour les conventions collectives de travail de durée déterminée :  
- la durée de validité : .....  
\* Pour les conventions collectives de travail de durée indéterminée ou de durée déterminée avec clause de prorogation :  
- mode et délai de dénonciation de la convention collective de travail : .....  
\* Si la convention collective de travail n'entre pas en vigueur à la date de sa conclusion :  
- la date d'entrée en vigueur : .....  
\* Eventuellement, en cas de conversion d'un système existant d'avantages liés au résultats, la mention que le système existant est joint à la convention collective de travail : .....  
\* La date à laquelle la convention collective de travail a été conclue : .....

Signature des personnes habilitées à signer la convention collective de travail

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 11 janvier 2009.

La Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,

Mme J. MILQUET



Bijlage aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 mei 2008, gesloten in het Paritair Comité voor het havenbedrijf, betreffende de niet-recurrente resultaatsgebonden voordelen

MODEL MET HET OOG OP DE NEERLEGGING VAN DE COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST TOT INVOERING VAN NIET-RECURRENTE RESULTAATSGEBONDEN VOORDELEN IN DE ONDERNEMINGEN

Terug te sturen aan de Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, Ernest Blerotstraat 1, 1070 Brussel

\* Identificatienummer van de onderneming : .....

\* Adres : .....

\* Nummer van het of de bevoegde paritaire comités voor de betrokken werknemers : .....

.....

\* Benaming van de organisaties die de collectieve arbeidsovereenkomst sluiten :  
.....

\* Identiteit van de personen die de collectieve arbeidsovereenkomst sluiten en de hoedanigheid waarin deze personen optreden alsook in voorkomend geval de functies die ze in hun organisatie bekleden :  
.....

\* Voor de collectieve arbeidsovereenkomst voor bepaalde tijd :  
- de geldigheidsduur : .....

\* Voor de collectieve arbeidsovereenkomsten voor onbepaalde tijd of voor bepaalde tijd met verlengingsbeding :  
- de wijze en termijn van opzegging van de collectieve arbeidsovereenkomst : .....

\* Indien de collectieve arbeidsovereenkomst niet in werking treedt op de datum waarop ze wordt gesloten :  
- de datum van inwerkingtreding : .....

\* Eventueel, in geval van omzetting van een bestaand stelsel van resultaatsgebonden voordelen, de vermelding dat het bestaande stelsel bij de collectieve arbeidsovereenkomst is gevoegd : .....

\* De datum waarop de collectieve arbeidsovereenkomst werd gesloten : .....

Handtekening van de personen die gerechtigd zijn de collectieve arbeidsovereenkomst te ondertekenen

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 11 januari 2009.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Werk en Gelijke Kansen,

Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2009 — 412

[C — 2009/12003]

11 JANVIER 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 mai 2008, conclue au sein de la Commission paritaire pour les institutions subsidiées de l'enseignement libre, modifiant la convention collective de travail du 13 mai 1992 concernant les conditions de salaires et de travail (des établissements et internats de l'enseignement libre subsidiés par la Communauté française) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les institutions subsidiées de l'enseignement libre;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 21 mai 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les institutions subsidiées de l'enseignement libre, modifiant la convention collective de travail du 13 mai 1992 concernant les conditions de salaires et de travail (des établissements et internats de l'enseignement libre subsidiés par la Communauté française).

**Art. 2.** La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 janvier 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

—  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—  
Annexe

**Commission paritaire pour les institutions subsidiées  
de l'enseignement libre**

*Convention collective de travail du 21 mai 2008*

Modification de la convention collective de travail du 13 mai 1992 concernant les conditions de salaires et de travail (des établissements et internats de l'enseignement libre subsidiés par la Communauté française) (Convention enregistrée le 7 juillet 2008 sous le numéro 88710/CO/152)

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Champ d'application*

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des établissements d'enseignement et des internats de l'enseignement libre subsidiés par la Communauté française, ressortissant à la Commission paritaire pour les institutions subsidiées de l'enseignement libre, situés sur le territoire de la Région wallonne et sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale et subventionnés par la Communauté française.

CHAPITRE II. — *Augmentation des salaires horaires minimums*

Art. 2. Sans préjudice de l'indexation prévue dans la convention collective du 13 mai 1992, les salaires horaires minimums des ouvriers et des ouvrières, tels qu'ils sont fixés dans la convention collective du 13 mai 1992, modifiée par la convention collective du 27 juin 2001 et par la convention collective du 5 mai 2003 sont augmentés de 1 p.c.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2009 — 412

[C — 2009/12003]

11 JANUARI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de gesubsidieerde inrichtingen van het vrij onderwijs, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 1992 betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden (in de instellingen en internaten van het vrij door de Franse Gemeenschap gesubsidieerd onderwijs) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de gesubsidieerde inrichtingen van het vrij onderwijs;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de gesubsidieerde inrichtingen van het vrij onderwijs, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 1992 betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden (in de instellingen en internaten van het vrij door de Franse Gemeenschap gesubsidieerd onderwijs).

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 januari 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—  
Bijlage

**Paritair Comité voor de gesubsidieerde inrichtingen  
van het vrij onderwijs**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 2008*

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 1992 betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden (in de instellingen en internaten van het vrij door de Franse Gemeenschap gesubsidieerd onderwijs) (Overeenkomst geregistreerd op 7 juli 2008 onder het nummer 88710/CO/152)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst geldt voor werkgevers en werknemers en de werknemers van de onderwijsinstellingen en internaten van het vrij, door de Franse Gemeenschap gesubsidieerd onderwijs, die onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de gesubsidieerde instellingen van het vrij onderwijs vallen, gevestigd zijn op het grondgebied van het Waals Gewest of op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en gesubsidieerd worden door de Franse Gemeenschap.

HOOFDSTUK II. — *Verhoging minimumuurlonen*

Art. 2. Zonder afbreuk te doen aan de in de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 1992 bepaalde indexering, worden de minimumuurlonen van de werknemers, zoals vastgelegd in de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 mei 1992, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten van 27 juni 2001 en 5 mei 2003, verhoogd met 1 pct.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008, les salaires horaires minimums s'élèvent donc à :

Vanaf 1 januari 2008 bedragen de minimumuurlonen dus :

Age — Leeftijd	Anc.	Cat. 1	Cat. 2	Cat. 3	Cat. 4	Cat. 5	Cat. 6
-18		7,6317	7,7763	8,2178	8,5538	8,7978	9,1295
18	0	7,9799	8,1152	8,4349	8,8642	9,1055	9,4338
19	1	8,1168	8,2525	8,5297	8,9848	9,1596	9,5542
20	2	8,2525	8,4797	8,6472	9,1055	9,2829	9,6794
21	3	8,4797	8,581	8,7738	9,1055	9,4008	9,8029
22	4	8,581	8,6822	8,8751	9,2067	9,5017	9,9042
	5	8,6262	8,741	8,9957	9,2305	9,6237	10,0216
	7	8,6847	8,8675	9,1206	9,3541	9,7504	10,1482
	9	8,8114	9,0122	9,2067	9,476	9,8725	10,2687
	11	8,956	9,113	9,2067	9,5969	9,9961	10,3909
	13	9,0571	9,2321	9,2607	9,7188	10,1468	10,5128
	15	9,1763	9,3527	9,3829	9,8393	10,2417	10,6347
	17	9,2966	9,3527	9,5017	9,9628	10,365	10,7599
	19	9,2966	9,3768	9,6268	10,088	10,4841	10,8819
	21	9,3207	9,5423	9,7504	10,2115	10,5686	11,0025
	23	9,4864	9,6224	9,8725	10,3335	10,6695	11,1275
	25	9,5663	9,743	9,9946	10,454	10,7914	11,2526
	27	—	—	10,1075	10,576	10,9136	11,3718
Salaire horaire garanti à 21 ans : Gewaarborgd minimumuurloon op 21 jaar :							8,2525

Art. 3. Le présent chapitre sort ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2008.

#### CHAPITRE III. — Application de la directive européenne 2000/78/CE

Art. 4. Se référant à la directive européenne 2000/78/CE du 27 novembre 2000 portant création d'un cadre général en faveur de l'égalité de traitement en matière d'emploi et à la jurisprudence européenne qui en découle, les partenaires sociaux constatent que les barèmes salariaux actuellement en vigueur dans la commission paritaire font application d'une différenciation en fonction de l'âge du travailleur.

Le souci d'offrir aux travailleurs un système conventionnel de rémunération qui soit juste, équitable et non-discriminatoire a toujours animé les partenaires sociaux, tant au niveau des organisations représentatives des employeurs que des organisations représentatives des travailleurs. Le système conventionnel en vigueur jusqu'ici pour les travailleurs relevant de la Commission paritaire pour les institutions subsidiées de l'enseignement libre subventionné remplissait évidemment à leurs yeux ces conditions.

C'est pourquoi il a été régulièrement reconduit.

Les parties tiennent à souligner que cette conclusion et cette reconduction ont eu lieu dans l'exercice de leur mission représentative légale des employeurs et de leurs travailleurs, telle qu'elle est définie par le cadre général de la concertation en Belgique et plus particulièrement par la loi du 5 décembre 1968 et que le système actuel bénéficie donc depuis longtemps d'un large consensus auprès de ceux qu'il concerne directement.

Les parties signataires constatent cependant que la directive européenne 2000/78/CE est susceptible de poser un certain nombre d'exigences nouvelles en matière de non-discrimination, notamment en regard de la jurisprudence récente de la cour de justice des Communautés Européennes. Elles ont dès lors convenu de réexaminer le système conventionnel de rémunération en vigueur dans cette commission paritaire en fonction de ces exigences nouvelles et d'y apporter toutes les modifications nécessaires pour le mettre en conformité avec celles-ci.

En conséquence :

- toute mention de l'âge des travailleurs est supprimée des tableaux barémiques;
- la notion de salaire minimum garanti disparaît également des tableaux barémiques.

Art. 3. Dit hoofdstuk wordt van kracht op 1 januari 2008.

#### HOOFDSTUK III. — Toepassing van de Europese richtlijn 2000/78/EG

Art. 4. Onder verwijzing naar de Europese richtlijn 2000/78/EG van 27 november 2000 tot instelling van een algemeen kader voor gelijke behandeling in arbeid en beroep, en de daaruit volgende Europese rechtspraak, stellen de sociale partners vast dat de loonschalen die momenteel in het paritair comité gelden een differentiatie op basis van de leeftijd van de werknemer toepassen.

De zorg om de werknemers een conventioneel loonstelsel te bieden dat rechtvaardig, billijk en niet-discriminerend is, heeft steeds de sociale partners voor ogen gestaan, zowel bij de representatieve werkgeversorganisaties als bij de representatieve werknemersorganisaties. Het conventionele loonstelsel dat tot nu toe geldt voor de werknemers die onder de bevoegdheid van het paritair comité voor de gesubsidieerde inrichtingen van het vrij onderwijs vallen, voldeed klaarblijkelijk in hun ogen aan deze voorwaarden.

Daarom werd het ook geregeld verlengd.

De partijen wensen te benadrukken dat deze ondertekening en deze verlenging plaatsvonden in het raam van de uitvoering van hun missie als wettelijke vertegenwoordigers van de werkgevers en hun werknemers, zoals die wordt gedefinieerd door het algemene kader van het sociaal overleg in België en meer bepaald de wet van 5 december 1968 en dat het huidige loonstelsel dus een lange tijd een brede consensus genoot onder de rechtstreeks betrokkenen.

De ondertekenende partijen stellen echter vast dat de Europese richtlijn 2000/78/EG mogelijk een aantal nieuwe eisen zal stellen inzake non-discriminatie, met name in het licht van de recente rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen. Zij komen dan ook overeen het conventioneel loonstelsel dat momenteel van kracht is in het paritair comité te onderzoeken in het licht van deze nieuwe eisen en, in overeenstemming daarmee, er alle noodzakelijke wijzigingen aan aan te brengen.

Daarom :

- wordt iedere vermelding van de leeftijd van de werknemers geschrapt uit de loonschaaltabellen;
- verdwijnt ook het begrip minimumloon uit de loonschaaltabellen.

Le tableau des barèmes fixés à l'article 2, en vigueur jusqu'au 31 janvier 2008 est remplacé par le tableau suivant :

De in artikel 2 vastgestelde loonschaaltabel, die tot 31 januari 2008 van kracht blijft, wordt dus vervangen door volgende tabel :

Anc.	Cat. 1	Cat. 2	Cat. 3	Cat. 4	Cat. 5	Cat. 6
0	8,4176	8,4176	8,6036	9,0415	9,2876	9,6225
1	8,4176	8,4176	8,7003	9,1645	9,3428	9,7453
2	8,4176	8,6493	8,8201	9,2876	9,4686	9,873
3	8,6493	8,7526	8,9493	9,2876	9,5888	9,999
4	8,7526	8,8558	9,0526	9,3908	9,6917	10,1023
5	8,7987	8,9158	9,1756	9,4151	9,8162	10,222
7	8,8584	9,0449	9,303	9,5412	9,9454	10,3512
9	8,9876	9,1924	9,3908	9,6655	10,07	10,4741
11	9,1351	9,2953	9,3908	9,7888	10,196	10,5987
13	9,2382	9,4167	9,4459	9,9132	10,3497	10,7231
15	9,3598	9,5398	9,5706	10,0361	10,4465	10,8474
17	9,4825	9,5398	9,6917	10,1621	10,5723	10,9751
19	9,4825	9,5643	9,8193	10,2898	10,6938	11,0995
21	9,5071	9,7331	9,9454	10,4157	10,78	11,2226
23	9,6761	9,8148	10,07	10,5402	10,8829	11,3501
25	9,7576	9,9379	10,1945	10,6631	11,0072	11,4777
27	—	—	10,3097	10,7875	11,1319	11,5992

Art. 5. Le présent chapitre entre en vigueur le 1<sup>er</sup> février 2008.

CHAPITRE IV. — *Durée de validité*

Art. 6. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de trois mois notifié par lettre recommandée à la poste au président de la Commission paritaire pour les institutions subsidiées de l'enseignement libre.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 11 janvier 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

Art. 5. Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 februari 2008.

HOOFDSTUK IV. — *Geldigheidsduur*

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor een onbepaalde duur.

Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd mits naleving van een opzegtermijn van drie maanden, per aangetekend schrijven meegedeeld aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de gesubsidieerde inrichtingen van het vrij onderwijs.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 11 januari 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2009 — 413

[2008/204638]

11 JANVIER 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 juillet 2008, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la maroquinerie et de la ganterie, modifiant la convention collective de travail du 2 juillet 2007 relative aux groupes à risque (exécution du chapitre VIII, section 1<sup>re</sup>, de la loi-programme du 27 décembre 2006) - (effort en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 2 juillet 2007, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la maroquinerie et de la ganterie, relative aux groupes à risque (exécution du chapitre VIII, section 1<sup>re</sup>, de la loi-programme du 27 décembre 2006) - (effort en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque), rendue obligatoire par arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 2008;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2009 — 413

[2008/204638]

11 JANUARI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2008, gesloten in het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk en de handschoennijverheid, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2007 betreffende de risicogroepen (uitvoering van hoofdstuk VIII, afdeling 1, van de programmawet van 27 december 2006) - (inspanning ten voordele van personen die behoren tot de risicogroepen) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk en de handschoennijverheid, betreffende de risicogroepen (uitvoering van hoofdstuk VIII, afdeling 1, van de programmawet van 27 december 2006) - (inspanning ten voordele van personen die behoren tot de risicogroepen), algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 1 juli 2008;



Vu la demande de la Sous-commission paritaire de la maroquinerie et de la ganterie;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 4 juillet 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la maroquinerie et de la ganterie, modifiant la convention collective de travail du 2 juillet 2007 relative aux groupes à risque (exécution du chapitre VIII, section 1<sup>re</sup> de la loi-programme du 27 décembre 2006) - (effort en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque).

**Art. 2.** La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 janvier 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

—  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 2008, *Moniteur belge* du 30 juillet 2008.

—  
Annexe

**Sous-commission paritaire de la maroquinerie  
et de la ganterie**

*Convention collective de travail du 4 juillet 2008*

Modification de la convention collective de travail du 2 juillet 2007 relative aux groupes à risque (exécution du chapitre VIII, section 1<sup>re</sup>, de la loi-programme du 27 décembre 2006) - (effort en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque)

(Convention enregistrée le 25 juillet 2008  
sous le numéro 88946/CO/128.03)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire de la maroquinerie et de la ganterie.

Art. 2. L'article 7 de la convention collective de travail du 2 juillet 2007 sera complété comme suit :

«Cela se passe au niveau de l'entreprise par : l'octroi d'un temps de formation par travailleur (de manière collective ou individuelle), l'offre et l'acceptation d'une offre de formation en dehors des heures de travail ou via une formation collective via le conseil d'entreprise. »

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2008.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 11 janvier 2009.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk en de handschoennijverheid;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2008, gesloten in het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk en de handschoennijverheid, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2007 betreffende de risicogroepen (uitvoering van hoofdstuk VIII, afdeling 1 van de programmawet van 27 december 2006) - (inspanning ten voordele van personen die behoren tot de risicogroepen).

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 januari 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

—  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 1 juli 2008, *Belgisch Staatsblad* van 30 juli 2008.

—  
Bijlage

**Paritair Subcomité voor het marokijnwerk  
en de handschoennijverheid**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2008*

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2007 betreffende de risicogroepen (uitvoering van hoofdstuk VIII, afdeling 1, van de programmawet van 27 december 2006) - (inspanning ten voordele van personen die behoren tot de risicogroepen)

(Overeenkomst geregistreerd op 25 juli 2008  
onder het nummer 88946/CO/128.03)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het marokijnwerk en de handschoennijverheid.

Art. 2. Artikel 7 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2007 wordt aangevuld als volgt :

«Dit zal gebeuren op ondernemingsvlak door : het toekennen van opleidingstijd per werknemer, individueel of collectief, het aanbieden van en het ingaan op een vormingsaanbod buiten de werkuren of via stelsels van collectieve opleidingsplanning via de ondernemingsraad. »

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2007 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2008.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 11 januari 2009.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2009 — 414

[2008/204639]

11 JANVIER 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 juillet 2008, conclue au sein de la Commission paritaire de la transformation du papier et du carton, concernant la modification des statuts du fonds de sécurité d'existence (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de la transformation du papier et du carton;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 8 juillet 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la transformation du papier et du carton, concernant la modification des statuts du fonds de sécurité d'existence.

**Art. 2.** La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 janvier 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Lou du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

\_\_\_\_\_  
Annexe

**Commission paritaire de la transformation du papier et du carton**

*Convention collective de travail du 8 juillet 2008*

Modification des statuts du fonds de sécurité d'existence (Convention enregistrée le 25 juillet 2008 sous le numéro 88947/CO/136)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises relevant de la Commission paritaire de la transformation du papier et du carton.

Art. 2. L'article 4 de la convention collective de travail du 19 décembre 1988 relative à la coordination des statuts du "Fonds de sécurité d'existence pour la transformation du papier et du carton", rendue obligatoire par arrêté royal du 25 mai 1989 et modifiée par la convention collective de travail du 15 avril 1999, est remplacé par les dispositions suivantes :

"Art. 4. Le montant de la cotisation est déterminé par la Commission paritaire de la transformation du papier et du carton et s'élève à :

- 1,40 p.c. des salaires bruts non plafonnés pour le 1<sup>er</sup> trimestre 2008;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2009 — 414

[2008/204639]

11 JANUARI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de papier- en kartonbewerking, betreffende de wijziging van de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de papier- en kartonbewerking;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de papier- en kartonbewerking, betreffende de wijziging van de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 januari 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

\_\_\_\_\_  
Bijlage

**Paritair Comité voor de papier- en kartonbewerking**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2008*

Wijziging van de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid (Overeenkomst geregistreerd op 25 juli 2008 onder het nummer 88947/CO/136)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de papier- en kartonbewerking.

Art. 2. Artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 1988 betreffende de coördinatie van de statuten van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de papier- en kartonbewerking", algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 25 mei 1989 en gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 april 1999, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

"Art. 4. Het bedrag van de bijdrage wordt vastgesteld door het Paritair Comité voor de papier- en kartonbewerking en bedraagt :

- 1,40 pct. van de onbegrensde brutolonen voor het 1e kwartaal 2008;

- 1,80 p.c. des salaires bruts non plafonnés pour le 2<sup>e</sup> trimestre 2008;

- 1,60 p.c. des salaires bruts non plafonnés pour le 3<sup>e</sup> trimestre 2008;

- 1,40 p.c. des salaires bruts non plafonnés à partir du 1<sup>er</sup> trimestre 2009. ».

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2008 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties, moyennant un préavis de six mois, notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président et aux organisations représentées au sein de la Commission paritaire de la transformation du papier et du carton.

Art. 4. La présente convention collective de travail abroge la convention collective de travail concernant la modification des statuts du "Fonds de sécurité d'existence pour la transformation du papier et du carton" du 25 mai 2007.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 11 janvier 2009.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,

Mme J. MILQUET

- 1,80 pct. van de onbegrensde brutolonen voor het 2e kwartaal 2008;

- 1,60 pct. van de onbegrensde brutolonen vanaf het 3e kwartaal 2008;

- 1,40 pct. van de onbegrensde brutolonen vanaf het 1e kwartaal 2009. ».

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2008 en is gesloten voor een onbepaalde tijd.

Zij kan worden opgezegd door één der partijen, mits een opzeggingstermijn van zes maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter en aan de organisaties vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor de papier- en kartonbewerking.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heft de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de wijziging van de statuten van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de papier- en kartonbewerking" van 25 mei 2007 op.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 11 januari 2009.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,

Mevr. J. MILQUET

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,  
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2009 — 415

[2008/204641]

**11 JANVIER 2009.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 juillet 2008, conclue au sein de la Commission paritaire de la transformation du papier et du carton, concernant l'intervention du fonds de sécurité d'existence dans les indemnités complémentaires de prépension telles que fixées par la convention collective de travail n° 92 du Conseil national du travail (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de la transformation du papier et du carton;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 8 juillet 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la transformation du papier et du carton, concernant l'intervention du fonds de sécurité d'existence dans les indemnités complémentaires de prépension telles que fixées par la convention collective de travail n° 92 du Conseil national du travail.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,  
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2009 — 415

[2008/204641]

**11 JANUARI 2009.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de papier- en kartonbewerking, betreffende de tussenkomst van het fonds voor bestaanszekerheid in de aanvullende vergoeding van het brugpensioen zoals vastgesteld door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 92 van de Nationale Arbeidsraad (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de papier- en kartonbewerking;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de papier- en kartonbewerking, betreffende de tussenkomst van het fonds voor bestaanszekerheid in de aanvullende vergoeding van het brugpensioen zoals vastgesteld door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 92 van de Nationale Arbeidsraad.

**Art. 2.** La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 janvier 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

—  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—  
Annexe

### Commission paritaire de la transformation du papier et du carton

*Convention collective de travail du 8 juillet 2008*

Intervention du fonds de sécurité d'existence dans les indemnités complémentaires de prépension telles que fixées par la convention collective de travail n° 92 du Conseil national du travail (Convention enregistrée le 25 juillet 2008 sous le numéro 88948/CO/136)

#### Champ d'application

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières occupés dans les entreprises relevant de la Commission paritaire de la transformation du papier et du carton.

#### Intervention du fonds de sécurité d'existence

Art. 2. Le fonds de sécurité d'existence remboursera aux entreprises les indemnités complémentaires de prépension telles que fixées par la convention collective de travail n° 92 du Conseil national du travail pour les prépensionné(e)s qui ont 56 ans ou plus dans le courant de la période qui va du 1<sup>er</sup> janvier 2008 jusqu'au 31 décembre 2009 et qui peuvent se prévaloir d'un passé professionnel d'au moins 40 ans en tant que salarié(e)s.

#### Dispositions finales

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2008 et reste d'application jusqu'au 31 décembre 2009. Elle ne peut pas être prolongée de manière tacite.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 11 janvier 2009.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2009 — 416 [2008/204761]

**11 JANVIER 2009.** — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 juin 2008, conclue au sein de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement, relative à la formation (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 23 juin 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement, relative à la formation.

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 januari 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

—  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—  
Bijlage

### Paritair Comité voor de papier- en kartonbewerking

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2008*

Tussenkomst van het fonds voor bestaanszekerheid in de aanvullende vergoeding van het brugpensioen zoals vastgesteld door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 92 van de Nationale Arbeidsraad (Overeenkomst geregistreerd op 25 juli 2008 onder het nummer 88948/CO/136)

#### Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders en arbeidsters tewerkgesteld in de ondernemingen die onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de papier- en kartonbewerking ressorteren.

#### Tussenkomst van het fonds voor bestaanszekerheid

Art. 2. Het fonds voor bestaanszekerheid betaalt aan de ondernemingen de aanvullende vergoedingen van het brugpensioen terug, zoals vastgesteld in de overeenkomst nr. 92 van de Nationale Arbeidsraad voor de bruggepensioneerden die 56 jaar of ouder zijn in de periode die loopt van 1 januari 2008 tot en met 31 december 2009 en die een beroepsverleden van minstens 40 jaar als loontrekkende kunnen laten gelden.

#### Slotbepalingen

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2008 en blijft van toepassing tot en met 31 december 2009. Zij is niet stilzwijgend verlengbaar.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 11 januari 2009.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2009 — 416 [2008/204761]

**11 JANUARI 2009.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten, betreffende de vorming (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2008, gesloten in het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten, betreffende de vorming.



**Art. 2.** La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 janvier 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

\_\_\_\_\_  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

\_\_\_\_\_  
Annexe

**Commission paritaire des établissements  
et services d'éducation et d'hébergement**

*Convention collective de travail du 23 juin 2008*

Formation  
(Convention enregistrée le 25 juillet 2008  
sous le numéro 88954/CO/319)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs ressortissant à la Commission paritaire des établissements et services d'éducation et d'hébergement, agréés et/ou subventionnés par la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale.

Par "travailleurs", il faut entendre : le personnel ouvrier et employé, masculin et féminin.

Art. 2. Cette convention collective de travail est conclue en exécution de :

- l'article 30 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations (*Moniteur belge* du 30 décembre 2005);

- l'arrêté royal du 11 octobre 2007 instaurant une cotisation patronale complémentaire au bénéfice du financement du congé-éducation payé pour les employeurs appartenant aux secteurs qui réalisent des efforts insuffisants en matière de formation (*Moniteur belge* du 5 décembre 2007).

Art. 3. Les partenaires sociaux s'engagent à augmenter annuellement de 5 p.c. le degré de participation en matière de formation, conformément aux objectifs de l'accord interprofessionnel 2007-2008.

Art. 4. Les partenaires sociaux s'engagent à donner à chaque travailleur la possibilité de bénéficier de formation pendant le temps de travail.

Ces possibilités de formation peuvent être organisées tant au niveau interne, sur le lieu de travail, qu'à l'extérieur de l'entreprise.

La formation peut être organisée aussi bien par l'employeur que par des tiers formateurs, qui y sont mandatés par l'employeur.

Art. 5. § 1<sup>er</sup>. En exécution des articles 3 et 4 de la présente convention collective de travail, un temps de formation collectif est octroyé aux travailleurs au niveau de l'entreprise.

Ce temps de formation au niveau de l'entreprise est calculé comme suit :

- pour l'année 2007 : le nombre de travailleurs occupés dans l'entreprise au 1<sup>er</sup> janvier 2007, exprimé en équivalents temps plein, multiplié par la moitié d'une journée de travail normale ou 3,8 heures;

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 januari 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

\_\_\_\_\_  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

\_\_\_\_\_  
Bijlage

**Paritair Comité voor de opvoedings-  
en huisvestingsinrichtingen en -diensten**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2008*

Vorming  
(Overeenkomst geregistreerd op 25 juli 2008  
onder het nummer 88954/CO/319)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers die ressorteren onder het Paritair Comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen en -diensten die erkend en/of gesubsidieerd zijn door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt afgesloten in uitvoering van :

- artikel 30 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2005);

- het koninklijk besluit van 11 oktober 2007 tot invoering van een bijkomende werkgeversbijdrage ten bate van de financiering van het betaald educatief verlof voor de werkgevers die behoren tot sectoren die onvoldoende opleidingsinspanningen realiseren (*Belgisch Staatsblad* van 5 december 2007).

Art. 2. De sociale partners engageren zich om de participatiegraad inzake vorming jaarlijks met 5 pct. te verhogen, overeenkomstig de doelstellingen van het interprofessioneel akkoord 2007-2008.

Art. 3. De sociale partners engageren zich om elke werknemer de mogelijkheid te geven vorming te genieten gedurende de arbeidstijd.

Deze vormingsmogelijkheden kunnen zowel intern op de plaats van de tewerkstelling als extern van de onderneming georganiseerd worden.

De vorming kan zowel door de werkgever ingericht worden als door opleidingsderden, hiertoe gemandateerd door de werkgever.

Art. 4. § 1. In uitvoering van artikelen 3 en 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst wordt aan de werknemers een collectieve opleidingstijd op het niveau van de onderneming toegekend.

Deze opleidingstijd op het niveau van de onderneming wordt berekend als volgt :

- voor het jaar 2007 : het aantal werknemers tewerkgesteld in de onderneming op 1 januari 2007 uitgedrukt in voltijds equivalenten, vermenigvuldigd met de helft van een normale werkdag of 3,8 uren;

- pour l'année 2008 : le nombre de travailleurs occupés dans l'entreprise au 1<sup>er</sup> janvier 2008, exprimé en équivalents temps plein, multiplié par les deux tiers d'une journée de travail normale ou 5 heures.

§ 2. Un temps de formation individuel est octroyé par travailleur au niveau de l'entreprise, dans les limites du temps collectif de formation comme prévu au § 1<sup>er</sup> du présent article et dans le cadre du plan global de formation ou d'apprentissage de l'entreprise comme prévu à l'article 6 de la présente convention collective de travail.

Art. 6. § 1<sup>er</sup>. Le temps de formation, tel qu'octroyé en application de l'article 5 de la présente convention collective de travail, ne peut exclusivement être pris que dans le cadre du plan de formation ou d'apprentissage de l'entreprise tel qu'il est rédigé en concertation entre l'employeur et les travailleurs.

§ 2. En concertation avec les travailleurs (conseil d'entreprise ou comité pour la prévention et la protection au travail ou délégation syndicale, à défaut, le personnel), chaque établissement instaure une stratégie adaptée en matière de formation et d'apprentissage, comprenant un plan global de formation et d'apprentissage, en tenant compte, notamment, des dispositions légales auxquelles l'établissement est soumis.

Art. 7. Pour les entreprises où un temps, droit ou crédit de formation ou d'apprentissage est déjà octroyé aux travailleurs dans le cadre de la politique de formation ou d'apprentissage, il est entendu que le temps de formation tel que défini à l'article 5 de la présente convention collective de travail fait partie intégrante des mesures existantes en matière de temps, droit ou crédit de formation ou d'apprentissage au niveau de l'entreprise.

Art. 8. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2008.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 11 janvier 2009.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

- voor het jaar 2008 : het aantal werknemers tewerkgesteld in de onderneming op 1 januari 2008 uitgedrukt in voltijds equivalenten, vermenigvuldigd met twee derden van een normale arbeidsdag of 5 uren.

§ 2. Een individuele opleidingstijd per werknemer wordt op het niveau van de onderneming toegekend binnen de collectieve opleidingstijd zoals bepaald in § 1 van dit artikel en binnen het globale vormings- of opleidingsplan van de onderneming zoals bepaald in artikel 6 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 5. § 1. De opleidingstijd zoals toegekend in toepassing van artikel 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst kan uitsluitend worden opgenomen in het kader van het vormings- of opleidingsplan van de onderneming zoals opgemaakt in overleg tussen de werkgever en de werknemers.

§ 2. In overleg met de werknemers (ondernemingsraad of comité voor preventie en bescherming op het werk of vakbondsafvaardiging en bij ontstentenis daarvan het personeel) voert elke onderneming een aangepast vormings- en opleidingsbeleid, waarbij een globaal vormings- en opleidingsplan wordt opgemaakt, rekening houdend met ondermeer de wettelijke bepalingen waaraan de onderneming onderworpen is.

Art. 6. Voor ondernemingen waar in het kader van het vormings- en opleidingsbeleid reeds een vormings- of opleidingstijd, -recht of -krediet wordt toegekend aan de werknemers, geldt dat de opleidingstijd zoals bepaald in artikel 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst integraal deel uitmaakt van de bestaande maatregelen inzake vormings- of opleidingstijd, -recht of -krediet op het niveau van de onderneming.

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2007 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2008.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 11 januari 2009.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2009 — 417

[C — 2009/12001]

11 JANVIER 2009. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 septembre 2008, conclue au sein de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région flamande, fixant l'âge minimum auquel les travailleurs âgés licenciés peuvent bénéficier d'une allocation complémentaire de chômage en vertu de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 conclue au sein du Conseil national du travail (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région flamande;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 3 septembre 2008, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région flamande, fixant l'âge minimum auquel les travailleurs âgés licenciés peuvent bénéficier d'une allocation complémentaire de chômage en vertu de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 conclue au sein du Conseil national du travail.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2009 — 417

[C — 2009/12001]

11 JANUARI 2009. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 september 2008, gesloten in het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Vlaamse Gewest, tot vaststelling van de minimumleeftijd waarop oudere werknemers kunnen genieten van een bijkomende uitkering in geval van afdanking krachtens de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 gesloten in de Nationale Arbeidsraad (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Vlaamse Gewest;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 3 september 2008, gesloten in het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Vlaamse Gewest, tot vaststelling van de minimumleeftijd waarop oudere werknemers kunnen genieten van een bijkomende uitkering in geval van afdanking krachtens de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 gesloten in de Nationale Arbeidsraad.

**Art. 2.** La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 janvier 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

—————  
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————  
Annexe

**Sous-commission paritaire du transport urbain et régional  
de la Région flamande**

*Convention collective de travail du 3 septembre 2008*

Fixation de l'âge minimum auquel les travailleurs âgés licenciés peuvent bénéficier d'une allocation complémentaire de chômage en vertu de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 conclue au sein du Conseil national du travail (Convention enregistrée le 16 septembre 2008 sous le numéro 89182/CO/328.01)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux ouvriers et aux employés de la "Vlaamse Vervoermaatschappij" (V.V.M.).

Par "ouvriers", il faut entendre : les ouvriers et ouvrières.

Par "employés", il faut entendre : les employés et employées.

Art. 2. Pour les ouvriers et les employés justifiant 25 ans de travail rémunéré ou jours assimilés, l'âge de la prépension est fixé à 58 ans pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2009 au 31 décembre 2010 inclus.

Art. 3. Pour les ouvriers et les employés justifiant 38 ans de travail rémunéré ou jours assimilés, l'âge de la prépension est fixé à 55 ans.

Art. 4. Afin de pouvoir garantir la continuité du service, l'employeur se réserve le droit, à l'occasion de chaque demande, de conclure des accords avec le travailleur concerné concernant la date du début de la prépension à temps plein.

Art. 5. La présente convention collective de travail produit ses effets à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2009. Elle cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2010.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 11 janvier 2009.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des Chances,

Mme J. MILQUET

**Art. 2.** De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 januari 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

—————  
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————  
Bijlage

**Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer  
van het Vlaamse Gewest**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 september 2008*

Vaststelling van de minimumleeftijd waarop oudere werknemers kunnen genieten van een bijkomende uitkering in geval van afdanking krachtens de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 gesloten in de Nationale Arbeidsraad (Overeenkomst geregistreerd op 16 september 2008 onder het nummer 89192/CO/328.01)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de arbeiders en de bedienden van de Vlaamse Vervoermaatschappij (V.V.M.).

Onder "arbeiders" wordt begrepen : de mannelijke en de vrouwelijke arbeiders.

Onder "bedienden" wordt begrepen : de mannelijke en de vrouwelijke bedienden.

Art. 2. Voor de arbeiders en de bedienden die 25 jaar bezoldigde arbeid of geassimileerde dagen bewijzen, wordt de brugpensioenleeftijd vastgesteld op 58 jaar voor de periode van 1 januari 2009 tot en met 31 december 2010.

Art. 3. Voor de arbeiders en de bedienden die 38 jaar bezoldigde arbeid of geassimileerde dagen bewijzen, wordt de brugpensioenleeftijd op 55 jaar vastgesteld.

Art. 4. De werkgever behoudt zich het recht voor ten aanzien van elke aanvraag om met het betrokken personeelslid afspraken te maken over de ingangsdatum van het voltijds brugpensioen, en dit om de continuïteit van de dienstverlening te kunnen waarborgen.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2009 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2010.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 11 januari 2009.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,

Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

F. 2009 — 418

[C — 2009/22009]

**16 JANVIER 2008.** — Arrêté royal modifiant l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 35, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 24 décembre 1999, 10 août 2001, 22 août 2002, 5 août 2003, 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005, et § 2, modifié par les lois des 20 décembre 1995 et 10 août 2001, et par l'arrêté royal du 25 avril 1997;

Vu l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;

Vu la proposition du Conseil technique des implants du 20 septembre 2007;

Vu la décision de la Commission de convention fournisseurs d'implants-organismes assureurs du 14 novembre 2007;

Considérant que le Service d'évaluation et de contrôle médicaux n'a pas émis d'avis dans le délai de cinq jours, prévu à l'article 27, alinéa 4, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et que l'avis concerné est donc réputé avoir été donné en application de cette disposition de la loi;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire, donné le 1<sup>er</sup> avril 2008;

Vu la décision du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité du 7 avril 2008;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 4 juillet 2008;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget donné le 4 août 2008;

Vu l'avis 45.123/1 du Conseil d'Etat, donné le 27 novembre 2008;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 28, § 1<sup>er</sup>, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités modifié par les arrêtés royaux des 7 décembre 1984, 7 mai 1986, 4 août 1987, 9 mai 1989, 2 janvier 1991, 16 septembre 1991, 20 décembre 1991, 7 octobre 1993, 24 août 1994, 28 mars 1995, 18 juillet 1996, 25 juin 1997, 6 novembre 1999, 24 août 2001, 5 septembre 2001, 22 janvier 2002, 18 juillet 2002, 4 mai 2004, 7 avril 2005, 11 juillet 2005, 13 janvier 2006, 10 février 2006, 16 mars 2006, 28 septembre 2006, 22 novembre 2006, 27 avril 2007, 3 août 2007 et 18 janvier 2008, la prestation 611752-611763 est supprimée.

**Art. 2.** A l'article 35 de l'annexe du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 24 août 1994 et modifié par les arrêtés royaux des 18 juillet 1996, 25 juin 1997, 9 janvier 1998, 24 mars 1998, 18 janvier 1999, 28 février 1999, 6 novembre 1999, 8 novembre 1999, 20 mars 2001, 13 juillet 2001, 24 août 2001, 5 septembre 2001, 24 septembre 2001, 15 octobre 2001, 21 janvier 2002, 22 janvier 2002, 18 octobre 2002, 13 janvier 2003, 7 septembre 2003, 5 février 2004, 10 mars 2004, 13 septembre 2004, 7 avril 2005, 11 juillet 2005, 17 septembre 2005, 13 janvier 2006, 10 février 2006, 16 mars 2006, 3 mai 2006, 2 juin 2006, 28 septembre 2006, 22 novembre 2006, 6 mars 2007, 8 mars 2007, 27 avril 2007, 3 août 2007 et 18 janvier 2008, sont apportées les modifications suivantes :

1° Au § 1<sup>er</sup>, intitulé « E. Urologie et néphrologie », intitulé « Catégorie 3 : », le libellé de la prestation 684191-684202 est remplacé par le libellé suivant :

« 684191-684202

Cathéter à demeure en vue d'une dialyse péritonéale chronique ... U 238";

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2009 — 418

[C — 2009/22009]

**16 JANUARI 2009.** — Koninklijk besluit tot wijziging van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 35, § 1, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 24 december 1999, 10 augustus 2001, 22 augustus 2002, 5 augustus 2003, 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005, en § 2, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 10 augustus 2001, en bij het koninklijk besluit van 25 april 1997;

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;

Gelet op het voorstel van de Technische Raad voor Implantaten van 20 september 2007;

Gelet op de beslissing van de Overeenkomstencommissie verstrekkers van implantaten-verzekeringsinstellingen van 14 november 2007;

Overwegende dat door de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle geen advies is geformuleerd binnen de termijn van vijf dagen, vermeld in artikel 27, vierde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en dat het betrokken advies dienvolgens met de toepassing van die wetsbepaling wordt geacht te zijn gegeven;

Gelet op het advies van de Commissie voor begrotingscontrole, gegeven op 1 april 2008;

Gelet op de beslissing van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering van 7 april 2008;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 4 juli 2008;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting van 4 augustus 2008;

Gelet op het advies 45.123/1 van de Raad van State, gegeven op 27 november 2008;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 28, § 1, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 december 1984, 7 mei 1986, 4 augustus 1987, 9 mei 1989, 2 januari 1991, 16 september 1991, 20 december 1991, 7 oktober 1993, 24 augustus 1994, 28 maart 1995, 18 juli 1996, 25 juni 1997, 6 november 1999, 24 augustus 2001, 5 september 2001, 22 januari 2002, 18 juli 2002, 4 mei 2004, 7 april 2005, 11 juli 2005, 13 januari 2006, 10 februari 2006, 16 maart 2006, 28 september 2006, 22 november 2006, 27 april 2007, 3 augustus 2007 en 18 januari 2008, wordt de verstrekking 611752-611763 geschrapt.

**Art. 2.** In artikel 35 van de bijlage bij hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 24 augustus 1994 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 juli 1996, 25 juni 1997, 9 januari 1998, 24 maart 1998, 18 januari 1999, 28 februari 1999, 6 november 1999, 8 november 1999, 20 maart 2001, 13 juli 2001, 24 augustus 2001, 5 september 2001, 24 september 2001, 15 oktober 2001, 21 januari 2002, 22 januari 2002, 18 oktober 2002, 13 januari 2003, 7 september 2003, 5 februari 2004, 10 maart 2004, 13 september 2004, 7 april 2005, 11 juli 2005, 17 september 2005, 13 januari 2006, 10 februari 2006, 16 maart 2006, 3 mei 2006, 2 juni 2006, 28 september 2006, 22 november 2006, 6 maart 2007, 8 maart 2007, 27 april 2007, 3 augustus 2007 en 18 januari 2008, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 1, opschrift « E. Urologie en nefrologie », opschrift « Categorie 3 : », wordt de omschrijving van de verstrekking 684191-684202 vervangen door de volgende omschrijving :

« 684191-684202

Blijvende katheter met het oog op een chronische peritoneale dialyse ... U 238";



2° Au § 16, intitulé « E. Urologie et néphrologie », intitulé « Catégorie 3 : », l'intitulé et la prestation suivants sont insérés avant l'intitulé « F. Chirurgie abdominale et pathologie digestive » :

« Cathéter à demeure en vue d'une dialyse péritonéale chronique :

684191-684202 »;

3° Au § 18, a), intitulé « E. Urologie et néphrologie », l'intitulé et la prestation suivants sont insérés avant l'intitulé « F. Chirurgie abdominale et pathologie digestive » :

« Cathéter à demeure en vue d'une dialyse péritonéale chronique :

684191-684202 »;

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 janvier 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique  
Mme L. ONKELINX

2° In § 16, opschrift « E. Urologie en nefrologie », opschrift « Categorie 3 : », worden vóór het opschrift « F. Heelkunde op het abdomen en pathologie van het spijsverteringsstelsel : » het volgende opschrift en de volgende verstreking ingevoegd :

« Blijvende katheter met het oog op een chronische peritoneale dialyse :

684191-684202 »;

3° In § 18, a), opschrift « E. Urologie en nefrologie », worden vóór het opschrift « F. Heelkunde op het abdomen en pathologie van het spijsverteringsstelsel » het volgende opschrift en de volgende verstreking ingevoegd :

« Blijvende katheter met het oog op een chronische peritoneale dialyse :

684191-684202 »;

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 4.** Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 januari 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

F. 2009 — 419

[C — 2009/24034]

**21 JANVIER 2009.** — Arrêté ministériel accordant pour la saison 2008-2009 des dérogations à la prohibition portée à l'article 36, 7°, de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux

La Ministre de la Santé publique

Vu la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, l'article 36, 7°;

Vu l'arrêté royal du 12 mars 1999 fixant les conditions d'obtention d'une dérogation à l'interdiction de se servir de chiens comme bêtes de somme ou de trait, l'article 1<sup>er</sup>;

Considérant les requêtes des 28 mars et 29 mai 2008, tendant à obtenir des dérogations à la prohibition portée à l'article 36, 7°, de la loi précitée,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dérogation à la prohibition portée à l'article 36, 7°, de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux est accordée pour la saison 2008-2009 pour l'organisation des courses de chiens de traîneau suivantes :

1° au Mushing Belgium :

- à Helchteren les 6 et 7 décembre 2008

2° à la Fédération Belge de Mushing :

- à St-Vith les 7 et 8 février 2009.

**Art. 2.** Dérogation à la prohibition portée à l'article 36, 7°, de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux est accordée pour l'organisation des démonstrations d'attelage de chiens de traîneau :

1° au Mushing Belgium :

- à Nieuwpoort le 28 décembre 2008.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

N. 2009 — 419

[C — 2009/24034]

**21 JANUARI 2009.** — Ministerieel besluit tot verlening van afwijkingen voor het seizoen 2008-2009 van de in artikel 36, 7°, van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren opgenomen verbodsbepaling

De Minister van Volksgezondheid

Gelet op de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, artikel 36, 7°;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 maart 1999 houdende de voorwaarden voor het verkrijgen van een afwijking van het verbod honden als last-en trekdier te gebruiken, artikel 1;

Overwegend de aanvragen van 28 maart en 29 mei 2008, tot afwijking van de in artikel 36, 7°, van voornoemde wet opgenomen verbodsbepaling,

Besluit :

**Artikel 1.** Afwijking van de in artikel 36, 7°, van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren opgenomen verbodsbepaling wordt voor het seizoen 2008-2009 verleend voor de organisatie van de volgende sledehondenwedstrijden :

1° aan Mushing Belgium :

- te Helchteren op 6 en 7 december 2008;

2° aan de Belgische Mushing Federatie :

- te St-Vith op 7 en 8 februari 2009.

**Art. 2.** Afwijking van de in artikel 36, 7°, van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren opgenomen verbodsbepaling wordt toegestaan voor de organisatie van de volgende demonstraties van sledehondengespannen :

1° aan Mushing Belgium :

- te Nieuwpoort op 28 december 2008.

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. Dérogation à la prohibition portée à l'article 36, 7°, de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux est aussi accordée à l'association suivante pour l'organisation de démonstrations de chiens comme bêtes de somme ou de trait dans un but éducatif et didactique :

- Sequoia vzw  
« De Vlaamsche Trekhund »  
Villerslei 38  
2900 Schoten.

§ 2. Cette dérogation est valable pendant une période de cinq ans à partir de la date de publication du présent arrêté au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Les organisateurs des compétitions et démonstrations susmentionnées doivent satisfaire aux conditions de l'arrêté royal du 12 mars 1999 fixant les conditions d'obtention d'une dérogation à l'interdiction de se servir de chiens comme bêtes de somme ou de trait.

Bruxelles, le 21 janvier 2009.

Mme L. ONKELINX

**Art. 3.** § 1. Afwijking van de in artikel 36, 7°, van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren opgenomen verbodsbepaling wordt eveneens verleend aan volgende vereniging voor het organiseren van demonstraties om honden als last-en trekdier te gebruiken voor educatieve en didactische doeleinden :

- Sequoia vzw  
« De Vlaamsche Trekhund »  
Villerslei 38  
2900 Schoten.

§ 2. De ontheffing is geldig voor een periode van vijf jaar vanaf de datum van bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 4.** De organisatoren van de voornoemde wedstrijden en demonstraties dienen zich te houden aan de bepalingen van het koninklijk besluit van 12 maart 1999 houdende de voorwaarden voor het verkrijgen van een afwijking van het verbod honden als last-en trekdier te gebruiken.

Brussel, 21 januari 2009.

Mevr. L. ONKELINX

## GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

#### MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2009 — 420

[C — 2009/29027]

#### 3 DECEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française autorisant l'apprentissage par immersion

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 11 mai 2007 relatif à l'enseignement en immersion linguistique;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 20 mars 2008 fixant la répartition des compétences entre les Ministres du Gouvernement de la Communauté française;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juillet 2008 autorisant l'apprentissage par immersion;

Vu les demandes introduites;

Sur la proposition du Ministre de l'enseignement obligatoire,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 2 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juillet 2008 précité est complété comme suit :

Adresse du siège administratif	Implantations concernées	Langue choisie	Années d'études concernées par l'immersion
A.R. Chaussée de Hannut 61, 1370 JODOIGNE	IDEM	Néerlandais	1 <sup>re</sup> et 2 <sup>e</sup> années du 1 <sup>er</sup> degré, 1 <sup>re</sup> et 2 <sup>e</sup> années du 2 <sup>e</sup> degré, 1 <sup>re</sup> année du 3 <sup>e</sup> degré
A.R « Lucienne Tellier » Rue du Carnois, 32a, 7910 ANVAING	IDEM	Néerlandais	1 <sup>re</sup> et 2 <sup>e</sup> années du 1 <sup>er</sup> degré, 1 <sup>re</sup> et 2 <sup>e</sup> années du 2 <sup>e</sup> degré 1 <sup>re</sup> année du 1 <sup>er</sup> degré

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2008.

Bruxelles, le 3 décembre 2008.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enseignement obligatoire,  
Chr. DUPONT

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 420

[C — 2009/29027]

**3 DECEMBER 2008. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap waarbij het leren door taalbad wordt toegelaten**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 11 mei 2007 betreffende het taalbadonderwijs;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 maart 2008 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers van de Regering van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 juli 2008 waarbij het leren door taalbad wordt toegelaten;

Gelet op de ingediende aanvragen;

Op de voordracht van de Minister van Leerplichtonderwijs,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 2 van het bovenvermelde besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 juli 2008 wordt aangevuld als volgt :

Adres van de administratieve zetel	Betrokken vestigingsplaatsen	Gekozen taal	Studiejaren betrokken bij taalbad
A.R. Chaussée de Hannut 61, 1370 JODOIGNE	IDEM	Nederlands	1e en 2e jaren van de 1e graad, 1e en 2e jaren van de 2e graad, 1e jaar van de 3e graad
A.R. « Lucienne Tellier » Rue du Carnois 32a, 7910 ANVAING	IDEM	Nederlands	1e en 2e jaren van de 1e graad, 1e en 2e jaren van de 2e graad 1e jaar van de 1e graad

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 2008.

Brussel, 3 december 2008.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Leerplichtonderwijs,  
Chr. DUPONT

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 2009 — 421

[C — 2009/29034]

**8 JANVIER 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 6 juillet 2007 relatif à l'examen de maîtrise suffisante de la langue française pour l'accès aux épreuves de master à finalité didactique ou à l'agrégation de l'enseignement secondaire supérieur**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 20 décembre 2001 fixant les règles spécifiques de l'Enseignement supérieur artistique organisé en Ecoles supérieures des Arts (organisation, financement, encadrement, statut des personnels, droits et devoirs des étudiants), notamment l'article 41ter/1, alinéa 2, 2°, inséré par le décret du 25 mai 2007;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 6 juillet 2007 relatif à l'examen de maîtrise suffisante de la langue française pour l'accès aux épreuves de master à finalité didactique ou à l'agrégation de l'enseignement secondaire supérieur;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 9 juillet 2008;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 20 juin 2008;

Vu la concertation du 21 août 2008 avec les organisations représentatives des étudiants;

Vu l'avis du Conseil supérieur de l'enseignement supérieur artistique, donné le 15 octobre 2008;

Vu l'avis n°45.450/2 du Conseil d'Etat, donné le 10 décembre 2008 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur proposition de la Vice-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique et des Relations internationales;

Vu la délibération du Gouvernement du 8 janvier 2009,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 6 juillet 2007 relatif à l'examen de maîtrise suffisante de la langue française pour l'accès aux épreuves de master à finalité didactique ou à l'agrégation de l'enseignement secondaire supérieur, les mots suivants sont insérés après le mot « universités » :

« ou à l'article 41ter/1, alinéa 2, 2° du décret du 20 décembre 2001 fixant les règles spécifiques de l'Enseignement supérieur artistique organisé en Ecoles supérieures des Arts (organisation, financement, encadrement, statut des personnels, droits et devoirs des étudiants) ».

**Art. 2.** Le Ministre qui a l'Enseignement supérieur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets pour la rentrée académique 2007-2008.

Bruxelles, le 8 janvier 2009.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Vice-Présidente et Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique  
et des Relations internationales,

Mme M.-D. SIMONET

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 421

[C — 2009/29034]

**8 JANUARI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 juli 2007 betreffende het examen voldoende beheersing van de Franse taal voor de toegang tot de proeven van master met de didactische finaliteit of tot de aggregatie van het hoger secundair onderwijs**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 20 december 2001 tot vaststelling van de regels die specifiek zijn voor het hoger kunstonderwijs georganiseerd in de hogere kunstschole (organisatie, financiering, omkadering, statuut van het personeel, rechten en plichten van studenten) inzonderheid op artikel 41<sup>ter</sup>/1, tweede lid, 2°, ingevoegd bij het decreet van 25 mei 2007;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 juli 2007 betreffende het examen voldoende beheersing van de Franse taal voor de toegang tot de proeven van master met de didactische finaliteit of tot de aggregatie van het hoger secundair onderwijs;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 9 juli 2008;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 20 juni 2008;

Gelet op het overleg van 21 augustus 2008 met de representatieve studentenverenigingen;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor het hoger kunstonderwijs, gegeven op 15 oktober 2008;

Gelet op het advies nr. 45.450/2 van de Raad van State, gegeven op 10 december 2008 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Vice-Présidente en Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek en Internationale Betrekkingen;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van 8 januari 2009,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1, eerste lid, van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 6 juli 2007 betreffende het examen voldoende beheersing van de Franse taal voor de toegang tot de proeven van master met de didactische finaliteit of tot de aggregatie van het hoger secundair onderwijs, worden de volgende woorden ingevoegd na het woord « universiteiten » :

« of in artikel 41<sup>ter</sup>/1, tweede lid, 2° van het decreet van 20 december 2001 tot vaststelling van de regels die specifiek zijn voor het hoger kunstonderwijs georganiseerd in de hogere kunstschole (organisatie, financiering, omkadering, statuut van het personeel, rechten en plichten van studenten) ».

**Art. 2.** De Minister van Hoger Onderwijs wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van het academiejaar 2007-2008.

Brussel, 8 januari 2009.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Vice-Présidente en Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek  
en Internationale Betrekkingen,

Mevr. M.-D. SIMONET



## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 422

[2009/200324]

**19 DECEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 septembre 2004 relatif à l'application du prélèvement dans le secteur du lait et des produits laitiers**

Le Gouvernement wallon,

Vu l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée, notamment, par la loi du 29 décembre 1990 et ses articles 5 à 8 (soit, les articles 5, 6, 7 et 8) tels que modifiés, d'une part, par les lois des 5 février 1999 et 1<sup>er</sup> mars 2007 et, d'autre part, par arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales;

Vu le protocole de coopération du 6 décembre 2005 entre la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-capitale relatif au prélèvement dans le secteur du lait et des produits laitiers;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 septembre 2004 relatif à l'application du prélèvement dans le secteur du lait et des produits laitiers;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'Autorité fédérale intervenue le 18 novembre 2008;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 9 décembre 2008;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 décembre 2008;

Vu l'avis 45.301/4 du Conseil d'Etat, donné le 3 novembre 2008, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant le besoin de faire évoluer le système régional actuel de gestion de l'offre de lait valide jusqu'en 2015 afin de mieux s'adapter aux réalités du marché, par une simplification des conditions d'installation, d'association de producteurs laitiers, de mise en commun définitif de quantités de référence, de cumul de quotas laitiers ou d'exploitation de terres servant à la production laitière;

Considérant la nécessité de faciliter l'évolution structurelle du secteur aux évolutions possibles du système actuel de prélèvement valide jusqu'en 2015 en assurant l'approvisionnement du Fonds des quotas et en établissant un calendrier de diminution progressive jusqu'en 2015 du montant d'indemnisation, par litre de lait, des producteurs qui arrêtent ou réduisent leur activité laitière, par libération ou remise de leur quantités de référence au Fonds des quotas; lequel montant sert souvent de référence dans les transactions entre producteurs;

Considérant que les quantités de référence non produites et non commercialisées sont telles qu'il n'y a plus lieu de limiter les quantités de référence qu'un producteur peut reprendre sous forme de convention de cession temporaire ou leasing;

Considérant que cette réglementation doit s'appliquer, tant pour la période des douze mois ayant commencée le 1<sup>er</sup> avril 2008 et pour laquelle les dossiers peuvent être introduits jusqu'au 30 novembre 2008 que pour la période commençant au 1<sup>er</sup> avril 2009;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 septembre 2004 relatif à l'application du prélèvement dans le secteur du lait et des produits laitiers sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> au point 6<sup>o</sup>, *b*, les mots "de deux producteurs" et "des 2 exploitations" sont remplacés respectivement par les mots "de deux à cinq producteurs" et "des deux à cinq exploitations";

2<sup>o</sup> au point 6<sup>o</sup>, *b1*, tiret 4, les mots "où sont situées les installations laitières utilisées" sont remplacés par les mots "ou est située l'unité de production laitière utilisée";

3<sup>o</sup> au point 6<sup>o</sup>, *b1*, tiret 5, les mots "au moins" sont remplacés par le mot "soit". Les mots "soit d'autres terres telles que précisées à l'article 15, § 2, alinéa 2, pour une superficie globale telle que les quantités de référence globales du membre concerné ne dépassent pas 20 000 litres par hectare" sont insérés après les mots "avec les quantités de référence";

4<sup>o</sup> au point 6<sup>o</sup>, *b3*, tiret deux, les mots "(ou des deux)" et "(ou deux)" sont remplacés respectivement par les mots "(ou plusieurs des cinq)" et "(ou plusieurs)";

5<sup>o</sup> au point 12<sup>o</sup>, la disposition " ... qui doivent, si nécessaire, être ajoutées pour atteindre la superficie d'un cercle de 30 kilomètres de rayon; "est adaptée comme suit"... qui doivent, si nécessaire pour les producteurs dont les exploitations sont sises à proximité des limites de la Région wallonne, être ajoutées pour atteindre, en Région wallonne, la superficie équivalente à celle d'un cercle de 30 km de rayon";

6<sup>o</sup> au point 15<sup>o</sup>, § 1<sup>er</sup>, sont apportées les modifications suivantes :

1. au point *b*, les mots "par un parent ou allié au premier degré avec le cédant" sont supprimés et les mots "où sont situées les terres reprises" sont remplacés par les mots "où est située l'unité de production laitière reprise";

2. au point *b2*, le mot "soit" est inséré après les mots "du point *e*". La disposition suivante "soit d'autres terres telles que précisées à l'article 15, § 2, alinéa 2, pour une superficie globale telle que les quantités de référence globales du producteur concerné ne dépassent pas 20 000 litres par hectare. La preuve en est fournie, annuellement, par la déclaration de superficies, "est insérée après les mots "visées au point *a*" et "sauf si la totalité";

3. au point *c*, les mots „, telle que reprise” sont supprimés;
4. au point *d*, les mots „et toutes les terres servant à la production laitière dont il disposait déjà au 31 mars 2003” sont supprimés;
5. le point *f* est supprimé.

7°. un point 17° est ajouté, libellé comme suit :

“17°. création d’une exploitation : transfert de toutes les quantités de référence du cédant, telles que comptabilisées par l’Administration au 31 mars 2002, à un cessionnaire disposant de moyens de production pour la production de lait ne faisant pas partie d’une unité de production gérée par un producteur titulaire de quantités de référence, sous les conditions suivantes :

1) le transfert des quantités de référence n’entraîne aucun cumul de quantités de référence dans le chef du cessionnaire. Lorsque le producteur-cédant est redevable auprès de l’Administration d’un montant monétaire pour des réallocations antérieures, dont il aurait bénéficié selon les dispositions de l’article 15, les quantités de référence transférées sont réduites à concurrence de quantités dont la valeur monétaire globale est équivalente au montant du, selon les dispositions de l’article 15;

2) l’unité de production laitière du producteur-cessionnaire est située sur le territoire de l’ancienne commune où se trouve l’unité de production laitière à partir de laquelle les livraisons et/ou les ventes directes du producteur-cédant étaient comptabilisées par l’Administration au 31 mars 2002, ou sur le territoire d’une ancienne commune voisine;

3) à la date effective de transfert et annuellement pendant 9 ans, le cessionnaire doit amener la preuve, par sa déclaration de superficies annuelle, qu’il exploite suffisamment de superficies fourragères telles que précisées à l’article 15, § 2, alinéa 2, de sorte que ses quantités de référence globale ne dépassent pas 20 000 litres par hectare;

4) la production de lait par le cessionnaire ne peut se faire que sur l’exploitation créée;

5) cette exploitation doit effectivement être exploitée par le producteur-cessionnaire pour la production laitière, pendant 9 années à partir de la date de transfert de la quantité de référence. Durant cette période, cette exploitation ne peut être ni démantelée ni délocalisée en tout ou partie;

6) jusqu’au 31 mars 2015, sauf en cas de force majeure ou de libération de tout ou partie de la quantité de référence, le cessionnaire peut céder tout ou partie de l’exploitation uniquement à un producteur qui la reprend selon les dispositions de l’article 1<sup>er</sup>, 15°, et qui est son parent ou allié au premier degré ou son parent collatéral au second degré ou son conjoint;

7) jusqu’au 31 mars 2015, sans préjudices des dispositions des articles 5, 9 et 10, le cessionnaire ne peut exploiter d’autres unités de production que celles faisant partie de l’exploitation créée, à l’exception de terres servant à la production laitière.”

**Art. 2.** Dans l’article 4 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° au paragraphe 2, 1°, alinéa 2, les mots “ne” et “qu’ ” et l’alinéa deux sont supprimés;

2° le paragraphe 2, 2°, est remplacé par la disposition suivante : “2° Sans préjudice des dispositions de l’article 16, la quantité qu’un producteur peut céder sur base de conventions de cession temporaire est limitée à 30 % de ses quantités de référence s’il produit et commercialise au moins 70 % de l’ensemble de ses quantités de référence.”;

3° le paragraphe 2, 3°, est remplacé par la disposition suivante : “3° le preneur de la cession temporaire doit amener la preuve, par sa déclaration de superficies annuelle de l’année civile de demande, qu’il exploite suffisamment de superficies fourragères telles que précisées à l’article 15, § 2, 2°, alinéa 2, de sorte que ses quantités de référence globale, en ce compris la cession temporaire, ne dépassent pas 20 000 litres par hectare.”;

4° au paragraphe 3, les mots “le 30 novembre” sont remplacés par les mots “le 28 février”.

**Art. 3.** Dans l’article 5 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes.

1° le point *a* est modifié comme suit :

*a)* les mots “où sont situées les installations de” sont remplacés par les mots “où est située” et le mot “laitière” est inséré après les mots “de l’unité de production”;

*b)* la disposition commençant par les mots “Les documents justificatifs du transfert de terres...” et s’achevant par les mots “ne dépassent pas 20 000 litres par hectare.” est complétée par la disposition suivante “Pour les transferts visés à l’article 9, § 1<sup>er</sup> et § 2, et à l’article 10, réalisés avant le 1<sup>er</sup> avril 2006, le producteur-cessionnaire doit amener, par sa déclaration de superficies annuelle, la preuve qu’il dispose annuellement, à compter de la date effective du transfert, de superficies fourragères telles que précisées à l’article 15, § 2, 2°, alinéa 2, de sorte que ses quantités de référence globales ne dépassent pas 20.000 litres par ha;

2° le point *b* est remplacé par la disposition suivante : “*b.* En cas de reprise ou de création d’exploitation selon les dispositions de l’article 1<sup>er</sup>, 15° et 17°, le producteur-cessionnaire doit amener annuellement, par sa déclaration de superficies, la preuve qu’il dispose à compter de la date effective du transfert de suffisamment de superficies fourragères telles que précisées à l’article 15, § 2, 2°, alinéa 2, de sorte que ses quantités de référence globales ne dépassent pas 20 000 litres par ha. Cette preuve doit être fournie annuellement par le producteur-cessionnaire d’un transfert, tant avant le 1<sup>er</sup> avril 2006 qu’ultérieurement, et ce jusqu’au 31 mars 2015.”.

**Art. 4.** Dans l’article 9 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, est remplacé par la disposition suivante : “§ 1<sup>er</sup>. Hormis en cas de reprise ou de création d’exploitation et sans préjudice des dispositions des articles 5, 10, 13 et 14 les quotas qui sont transférés entre producteurs cédants et preneurs qui ne sont pas, entre-eux, parents ou alliés au premier degré, parents collatéraux au second degré ou conjoints sont diminués de 90 % , sans indemnisation.”;

2° au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 2, les mots “dans les deux cas suivants. 1<sup>o</sup>” sont insérés entre les mots “Toutefois, cette disposition ne trouve pas à s’appliquer” et les mots “lorsque le transfert s’opère soit au profit”;

3° au paragraphe 1<sup>er</sup>, un point 2° est ajouté, stipulé comme suit “ 2° Lorsque au cours de la même période, le producteur-cédant a libéré, selon les dispositions de l’article 15, une quantité équivalente à celle qu’il transfère à un ou des tiers.”;

4° au paragraphe 3, sont apportées les modifications suivantes :

*a.* au point 5°, le mot “laitière” est inséré après les mots “unité de production”. Au dernier alinéa, les mots “quantités de référence et/ou” sont insérés entre les mots “le producteur-cessionnaire des” et les mots “terres transférées”;

*b.* au point 6°, d’une part, les mots “les superficies fourragères précisées à l’article 15, § 2, 2°, alinéa 2, qui sont exploitées et déclarées par le producteur et” sont insérés entre les mots “au rapport qui existe entre” et les mots “la superficie de terres reprises”. D’autre part, les mots “qui n’ont pas été exploitées de façon continue durant la période de neuf ans à partir de la date du transfert de la quantité de référence et la superficie totale des terres reprises” et la phrase qui suit sont supprimés.

**Art. 5.** Dans l'article 10 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° le paragraphe 1<sup>er</sup> est remplacé par la disposition suivante : "§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice des dispositions de l'article 9 § 3, lors d'un transfert visé à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, à un preneur ou cessionnaire répondant à la disposition de l'article 1<sup>er</sup>, 7°, a, les tranches de quotas transférés qui, additionnées aux quotas du cessionnaire avant transfert, augmentent les quotas du cessionnaire après transfert au-delà de 600 000 litres, sont diminuées de 90 % , sans indemnisation.";

2° le paragraphe 2 est modifié comme suit :

a. au point 1°, les mots "du transfert visé à l'article 9, § 1<sup>er</sup>" sont insérés après les mots "le producteur-cessionnaire" et les mots "est un groupement de personnes physiques" et les mots "9, § 2, 2°, point a" sont remplacés par les mots "premier, 7°, c";

b. au point 2°, les mots "du transfert visé à l'article 9, § 1<sup>er</sup>" sont insérés après les mots "le producteur-cessionnaire" et les mots "est une société agricole ou une autre personne morale". Les mots "répondant aux conditions de l'article 9, § 2, 1°, point b," sont supprimés et les mots "9, § 2, 1°" sont remplacés par le mot "premier";

c) au point 3°, les mots "du transfert visé à l'article 9, § 1<sup>er</sup>" sont insérés après les mots "est constitué d'un groupement de personnes qui sont deux conjoints";

3° le paragraphe 3, 4° est supprimé.

**Art. 6.** Dans l'article 14 du même arrêté, au paragraphe 3, les mots "ou création" sont insérés entre les mots "A l'exception des cas de reprise" et "d'exploitation,".

**Art. 7.** Dans l'article 15 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° le paragraphe 1<sup>er</sup>, 2°, est complété par la disposition suivante "Pour les périodes ultérieures, le montant d'indemnisation par litre de lait à 38 grammes de matières grasses de référence est fixé comme suit : période 2009-2010, avec effet au 1<sup>er</sup> avril 2010 : 0,15 euros; période 2010-2011, avec effet au 1<sup>er</sup> avril 2011 : 0,12 euros; période 2011-2012, avec effet au 1<sup>er</sup> avril 2012 : 0,09 euros; période 2012-2013, avec effet au 1<sup>er</sup> avril 2013 : 0,06 euros; période 2013-2014, avec effet au 1<sup>er</sup> avril 2014 : 0,03 euros.

Pour ces différentes périodes, le montant des indemnisations respectives est augmenté ou diminué par gramme au-dessus ou en dessous de 38 grammes comme suit : période 2009-2010, avec effet au 1<sup>er</sup> avril 2010 : 0,0039 euros; période 2010-2011, avec effet au 1<sup>er</sup> avril 2011 : 0,0032 euros; période 2011-2012, avec effet au 1<sup>er</sup> avril 2012 : 0,0024 euros; période 2012-2013, avec effet au 1<sup>er</sup> avril 2013 : 0,0016 euros; période 2013-2014, avec effet au 1<sup>er</sup> avril 2014 : 0,0008 euros." est ajoutée après les mots "à raison de 0,0039 EUR par gramme au-dessus ou en dessous de 38 grammes.";

2° le paragraphe 1<sup>er</sup>, 7° est complété par la disposition suivante : "c. Lorsque la somme des quantités à réallouer aux producteurs visés en a et b est inférieure à la somme des quantités qui ont fait l'objet d'une demande de libération, chaque demande de libération est réduite en fonction de l'importance relative des litres en surplus non réalloués, comme suit. Par producteur, la quantité à libérer est obtenu en multipliant la demande initiale par le ratio "somme des litres non réalloués divisée par la somme des litres qui ont fait l'objet d'une demande de libération. Les litres non libérés sont restitués à leur titulaire.";

3° au paragraphe 2, 2°, dernier alinéa, les codes 611, 612, 621 sont remplacés par les codes 61, 613, 62. Les codes 741 et 742 sont supprimés;

4° le paragraphe 2, 5°, est remplacé par la disposition suivante : "5° il ne peut avoir introduit une demande de transfert de quantité de référence en qualité de cessionnaire pendant la période en cours. Toutefois, cette disposition ne trouve pas à s'appliquer en cas de reprise ou création d'exploitation ainsi que pour les producteurs dont les quotas globaux sont inférieurs à 300 000 litres au cours de la période en cours ou qui sont âgés de moins de 35 ans au 1<sup>er</sup> avril de la période suivante,".

**Art. 8.** Dans l'article 16 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes.

1° au paragraphe 2, les mots "après expiration de la période concernée" sont remplacés par les mots "au 1<sup>er</sup> avril qui suit la période concernée";

2° le paragraphe 3 est remplacé par la disposition suivante : "§ 3. Le producteur concerné par la disposition du § 2 peut :

- soit introduire, dans le mois qui suit la notification de la décision par l'Administration, une demande de libération visée à l'article 15 au cours de la période en cours, pour la partie dont ses quantités de référence serait diminuée en cas de non-libération ou pour une quantité supérieure à celle-ci;

- soit introduire avant le 30 novembre de la période en cours une demande de transfert de ses quantités de référence tel que visé aux articles 1<sup>er</sup>, 15°; 5; 9; 10 et 14.

Lors d'une telle libération ou d'un tel transfert, les quantités de références concernées peuvent faire l'objet des dispositions prévues à l'article 4, § 2.";

3° un paragraphe 4 est ajouté, stipulé comme suit : "§ 4. Au 1<sup>er</sup> avril qui suit la période diminution de ses quotas, le producteur concerné par la disposition du § 2 peut se voir réattribuer une quantité de référence équivalente à celle dont ses quotas avaient été diminuée, pour autant qu'il n'ait pas bénéficié des dispositions du § 3 et qu'il ait produit et commercialisé au cours de cette période au moins 70 % de ses quantités de référence. A défaut, la diminution devient définitive à cette date."

**Art. 9.** Le présent arrêté entre en vigueur pour la période en cours, le jour suivant sa publication, pour les articles 1<sup>er</sup>, 1°, 2°, 3°, 4°, 6° et 7°; 2; 4, 1°, 2° et 4°; 6 et 8. Pour les autres articles, soit les articles 1<sup>er</sup>, 5°; 3; 4, 3°; 5 et 7, il entre en vigueur au 1<sup>er</sup> avril 2009.

**Art.10.** Le Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 19 décembre 2008.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,  
B. LUTGEN

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 422

[2009/200324]

**19. DEZEMBER 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. September 2004 über die Anwendung der Erhebung im Sektor Milch und Milcherzeugnisse**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund Art. 3, § 1, 1° des Gesetzes vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei, abgeändert insbesondere durch das Gesetz vom 29. Dezember 1990 und seiner Artikel 5 bis 8 (d.h. Artikel 5, 6, 7 und 8), abgeändert einerseits durch die Gesetze vom 5. Februar 1999 und vom 1. März 2007 und andererseits durch den Königlichen Erlass vom 22. Februar 2001 zur Organisierung der durch die Föderalagentur für die Sicherheit der Nahrungsmittelkette vorgenommenen Kontrollen und zur Abänderung verschiedener gesetzlichen Bestimmungen;

Aufgrund des Zusammenarbeitsprotokolls vom 6. Dezember 2005 zwischen der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt über die Erhebung im Sektor Milch und Milcherzeugnisse;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. September 2004 über die Anwendung der Erhebung im Sektor Milch und Milcherzeugnisse;

Aufgrund der am 18. November 2008 stattgefundenen Konzertierung zwischen den Regionalregierungen und der Föderalbehörde;

Aufgrund des am 9. Dezember 2008 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 19. Dezember 2008 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 3. November 2008 in Anwendung des Artikels 84, § 1, 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats Nr. 45.301/4;

In Erwägung des Bedarfs, das derzeitige noch bis 2015 gültige Regionalsystem für die Verwaltung des Milchangebots weiter zu entwickeln, um eine bessere Anpassung an die Marktlage zu ermöglichen, durch eine Vereinfachung der Bedingungen bezüglich der Niederlassung, der Vereinigung von Milcherzeugern, der endgültigen Zusammenlegung von Referenzmengen, der Kumulierung von Milchquoten oder der Bewirtschaftung von Ländereien für die Milchproduktion;

In Erwägung der Notwendigkeit, die strukturelle Entwicklung des Sektors nach den möglichen Entwicklungen des derzeitigen noch bis 2015 gültigen Erhebungssystems durch die Versorgung des Quotenfonds und durch die Festlegung eines Zeitplans für die progressive Ermäßigung bis 2015 des Entschädigungsbetrags pro Liter Milch der Erzeuger, die ihre Milchaktivität einstellen oder reduzieren, durch Freigabe oder Übergabe ihrer Referenzmenge an den Quotenfonds, wobei dieser Betrag oft als Referenz im Rahmen der Geschäftsvorgänge zwischen Erzeugern dient, zu erleichtern;

In der Erwägung, dass es aufgrund der Menge der nicht erzeugten und nicht vermarkteten Referenzmengen keinen Anlass mehr gibt, die Referenzmengen, die ein Erzeuger in Form einer Vereinbarung über die zeitweilige Abtretung oder Leasing übernehmen kann, zu begrenzen;

In der Erwägung, dass diese Regelung sowohl auf den Zeitraum von zwölf Monaten, der am 1. April 2008 begonnen hat und für den die Akten bis zum 30. November 2008 eingereicht werden können als auch auf den Zeitraum, der am 1. April 2009 beginnt, angewandt werden muss;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. September 2004 über die Anwendung der Erhebung im Sektor Milch und Milcherzeugnisse werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° in Punkt 6°, *b* wird der Wortlaut "von zwei wie im Punkt *a* bestimmten Erzeuger" und "der beiden Betriebe" durch den Wortlaut "von zwei bis fünf wie im Punkt *a* bestimmten Erzeuger" bzw. "der zwei bis fünf Betriebe" ersetzt.

2° in Punkt 6°, *b1*, 4. Gedankenstrich wird der Wortlaut "die durch die Milcherzeugergemeinschaft benutzten Einrichtungen gelegen sind" durch den Wortlaut "die durch die Milcherzeugergemeinschaft benutzte Einrichtung gelegen ist" ersetzt;

3° in Punkt 6°, *b1*, 5. Gedankenstrich werden der Wortlaut "die in der Milcherzeugergemeinschaft angebrachten Ländereien denjenigen, die mit den Referenzmengen angeführt sind, entsprechen" durch den Wortlaut "die in die Milcherzeugergemeinschaft eingebrachten Ländereien entweder denjenigen, die mit den Referenzmengen angeführt werden, oder den sonstigen Ländereien, wie sie in Artikel 15, § 2, Absatz 2 angegeben werden, für eine solche globale Fläche, dass die globalen Referenzmengen des betroffenen Mitglieds 20.000 Liter pro Hektar nicht überschreiten, entsprechen" ersetzt;

4° in Punkt 6°, *b3*, 2. Gedankenstrich werden der Wortlaut "(oder von beiden)" und "(von zwei)" durch den Wortlaut "(oder mehreren der fünf)" bzw. "(oder mehreren)" ersetzt;

5° in Punkt 12° wird die Bestimmung "die falls notwendig hinzugefügt werden müssen, um die Fläche eines Kreises mit einem Radius von dreißig Kilometern zu erreichen" wie folgt angepasst: "die falls notwendig für die Erzeuger, deren Betrieben sich in der Nähe der Gebietsgrenzen der Wallonischen Region befinden, hinzugefügt werden müssen, um in der Wallonischen Region die einem Radius von dreißig Kilometern entsprechende Fläche zu erreichen;"

6° in Punkt 15°, § 1 werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1. in Punkt *b* wird der Wortlaut "durch eine Person, die im ersten Grad mit dem Überlasser verwandt oder verschwägert ist" gestrichen und der Wortlaut "auf dem die Ländereien, die mit den im Punkt *a* erwähnten Referenzmengen angeführt sind" durch den Wortlaut "auf dem die Milchproduktionseinheit, die mit den im Punkt *a* erwähnten Referenzmengen angeführt ist" ersetzt;

2. der Wortlaut von Punkt *b2* wird durch folgenden Wortlaut ersetzt: "während einer Dauer von neun Jahren ab der Übernahme dieser neuen Milchproduktionseinheit darf die Milchproduktion nur auf diesem übernommenen Betrieb erfolgen. Unbeschadet der Anwendung vom Punkt *e* müssen entweder die für die Milchproduktion dienenden Ländereien diejenigen sein, die mit den im Punkt *a* erwähnten Referenzmengen angeführt sind oder die sonstigen Ländereien, wie sie in Artikel 15, § 2, Absatz 2 angegeben sind, für eine solche globale Fläche, dass die globalen Referenzmengen des betroffenen Erzeugers 20 000 Liter pro Hektar nicht überschreiten, was jährlich durch die Flächenerklärungen belegt wird, außer wenn die Gesamtheit der Referenzmenge Gegenstand einer wie in Artikel 15, § 1, vorgesehenen Freigabe ist;"

3. in Punkt *c* wird der Wortlaut ", so wie er übernommen worden ist," gestrichen;



4. in Punkt *d* wird der Wortlaut "und alle für die Milchproduktion bestimmten Ländereien, die er bereits am 31. März 2003 besaß," gestrichen;

5. Punkt *f* wird gestrichen.

7° ein Punkt 17° mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:

"17° Betriebsgründung; Übertragung aller Referenzmengen des Abtretenden, so wie sie am 31. März 2002 von der Verwaltung verbucht worden sind, auf einen Übernehmer, der über Produktionsmittel für die Milchproduktion verfügt, die nicht Teil einer Produktionseinheit waren, die von einem über Referenzmengen verfügenden Milcherzeuger verwaltet wird, unter folgenden Bedingungen:

1) die Übertragung der Referenzmengen führt nicht zu einer Kumulierung der Referenzmengen seitens des Übernehmers; Wenn der überlassende Erzeuger der Verwaltung einen Geldbetrag für vorherige Neufaufteilungen, die er gemäß den Bestimmungen von Artikel 15 in Anspruch genommen hat, schuldig ist, werden die übertragenen Referenzmengen bis zu den Mengen, deren gesamter Geldwert dem zu zahlenden Betrag nach den Bestimmungen von Artikel 15 entspricht, verringert;

2) die gesamte Milchproduktionseinheit des übernehmenden Erzeugers ist nicht auf dem Gebiet der früheren Gemeinde, auf dem sich die Produktionseinheit befindet, von der die Lieferungen und/oder die Direktverkäufe des abtretenden Erzeugers, die von der Verwaltung am 31. März 2002 verbucht waren, ausgingen, oder auf dem Gebiet einer früheren Nachbargemeinde gelegen;

3) am effektiven Datum der Übertragung und jährlich während 9 Jahren muss der Übernehmer anhand seiner Flächenerklärung den Beweis erbringen, dass er über ausreichend Futterflächen nach Artikel 15, § 2, Absatz 2 verfügt, so dass seine gesamten Referenzmengen 20 000 Liter pro Hektar nicht überschreiten;

4) die Milchproduktion durch den Übernehmer darf nur auf dem gegründeten Betrieb erfolgen;

5) dieser Betrieb muss tatsächlich vom übernehmenden Erzeuger für die Milchproduktion während 9 Jahren ab dem Datum der Übertragung der Referenzmenge bewirtschaftet werden; Während dieses Zeitraums darf der Betrieb weder aufgelöst noch delokalisiert werden, sei es teilweise oder vollständig.

6) bis zum 31. März 2015, außer im Falle höherer Gewalt oder bei der Freigabe der gesamten Referenzmenge oder eines Teils davon darf der Übernehmer den Betrieb ganz oder teilweise nur einem Erzeuger, der ihn nach den Bestimmungen von Artikel 1, 15° übernimmt und der mit ihm im ersten Grad verwandt oder verschwägert oder im zweiten Grad in der Seitenlinie verwandt oder sein Ehepartner ist, übergeben;

7) unbeschadet der Bestimmungen der Artikel 5, 9 und 10 darf der Übernehmer bis zum 31. März 2015 keine anderen Produktionseinheiten bewirtschaften (mit Ausnahme jener Ländereien, die für die Milchproduktion bestimmt sind) als jene, die Teil des gegründeten Betriebs sind."

**Art. 2** - In Artikel 4 desselben Erlasses werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° in Paragraph 2, 1°, Absatz 2 werden das Wort "nur" sowie der Absatz 2 gestrichen.

2° Paragraph 2, 2° wird durch folgende Bestimmung ersetzt: "2° Unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 16 ist die Menge, die ein Erzeuger auf der Grundlage von Vereinbarungen über die zeitweilige Abtretung abtreten kann, auf 30% seiner Referenzmengen, wenn er mindestens 70% seiner gesamten Referenzmengen erzeugt und vermarktet, beschränkt."

3° Paragraph 2, 3° wird durch folgende Bestimmung ersetzt: "3° der Übernehmer der zeitweiligen Abtretung muss durch seine jährliche Flächenerklärung des Kalenderjahres des Antrags den Beweis erbringen, dass er genügend Futterflächen nach Artikel 15, § 2, 2°, Absatz 2 bewirtschaftet, so dass seine gesamten Referenzmengen, einschließlich der zeitweiligen Abtretung, 20 000 Liter pro Hektar nicht überschreiten."

4° in Paragraph 3 wird der Wortlaut "am 30. November" durch den Wortlaut "am 28. Februar" ersetzt.

**Art. 3** - Artikel 5 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1° Punkt *a* wird wie folgt abgeändert:

*a)* der Wortlaut "auf dem sich die Einrichtungen der Produktionseinheit befinden" wird durch den Wortlaut "auf dem sich die Milchproduktionseinheit befindet" ersetzt;

*b)* die Bestimmung, die mit dem Wortlaut "Die Dokumente" beginnt und mit dem Wortlaut "genehmigt worden sind" endet, wird durch folgende Bestimmung ergänzt: "Für die Übertragungen, die in Artikel 9, § 1 und § 2 und in Artikel 10 erwähnt und vor dem 1. April 2006 durchgeführt werden, muss der übernehmende Erzeuger durch seine jährliche Flächenerklärung den Beweis erbringen, dass er jährlich ab dem effektiven Datum der Übertragung über Futterflächen nach Artikel 15, § 2, Absatz 2 verfügt, so dass seine gesamten Referenzmengen 20 000 Liter pro Hektar nicht überschreiten";

2° Punkt *b* wird durch folgende Bestimmung ersetzt: "*b.* Bei einer Betriebsübernahme oder -gründung nach den Bestimmungen von Artikel 1, 15° und 17° muss der übernehmende Erzeuger jährlich durch seine Flächenerklärung den Beweis erbringen, dass er ab dem effektiven Datum der Übertragung über genügende Futterflächen nach Artikel 15, § 2, 2°, Absatz 2 verfügt, so dass seine gesamten Referenzmengen 20 000 Liter pro Hektar nicht überschreiten. Dieser Beweis muss jährlich durch den eine Übertragung übernehmenden Erzeuger sowohl vor dem 1. April 2006 als auch danach und dies bis zum 31. März 2015 erbracht werden."

**Art. 4** - In Artikel 9 desselben Erlasses werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° Paragraph 1, Absatz 1 wird durch folgende Bestimmung ersetzt: "§ 1. Außer im Falle einer Betriebsübernahme oder -gründung und unbeschadet der Bestimmungen von den Artikeln 5, 10, 13 und 14 werden die Quoten, die unter übergebenden und übernehmenden Erzeuger, die miteinander weder im ersten Grad verwandt oder verschwägert noch im zweiten Grad in der Seitenlinie verwandt noch Eheleute sind, übertragen werden, ohne Entschädigung um 90% verringert.";

2° In Paragraph 1, Absatz 2 wird zwischen den Wortlaut "Diese Bestimmung findet jedoch keine Anwendung" und dem Wortlaut "wenn die Übertragung entweder zugunsten" der Wortlaut "in den beiden folgenden Fällen" eingefügt;

3° in Paragraph 1 wird ein Punkt 2° mit folgendem Wortlaut eingefügt: "2° wenn im Laufe desselben Zeitraums der übergebende Erzeuger nach den Bestimmungen von Artikel 15 eine Menge freigegeben hat, die derjenigen entspricht, die er einem oder mehreren Dritten überträgt."

4° Paragraph 3 wird wie folgt abgeändert:

*a.* in Punkt 5° wird der Begriff "Produktionseinheit" durch den Begriff "Milchproduktionseinheit" ersetzt. Im letzten Absatz werden der Wortlaut "Referenzmengen und/oder" zwischen den Wortlaut "der übernehmende Erzeuger der" und den Wortlaut "der übertragenen Ländereien" eingefügt.

*b.* in Punkt 6° wird einerseits der Wortlaut "der in Artikel 15, § 2, 2°, Absatz 2 angegebenen Futterfläche, die vom Erzeuger bewirtschaftet und erklärt werden, und" zwischen den Wortlaut "zu dem Verhältnis zwischen" und dem Wortlaut "der Fläche jener übernommenen Ländereien" eingefügt. Andererseits werden der Wortlaut "die während des Zeitraums von neun Jahren ab dem Datum der Übertragung der Referenzmenge nicht ununterbrochen bewirtschaftet worden sind, und der Gesamtfläche der übernommenen Ländereien berechnet" und der nachfolgende Satz gestrichen.

**Art. 5** - In Artikel 10 desselben Erlasses werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° Paragraph 1 wird durch folgende Bestimmung ersetzt: "§ 1. Unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 9, § 3, bei einer in Artikel 9, § 1 erwähnten Übertragung auf einen Übernehmer, der der Bestimmung von Artikel 1, 7°, *a* genügt, werden die übertragenen Quotenanteile, die den Quoten des Übernehmers vor der Übertragung hinzugerechnet werden und die die Quoten des Übernehmers nach der Übertragung auf über 600 000 Liter ansteigen lassen, um 90% ohne Entschädigung verringert."

2° Paragraph 2 wird wie folgt abgeändert:

a. in Punkt 1° wird der Wortlaut "der in Artikel 9, § 1 erwähnten Übertragung" zwischen den Wortlaut "dem übernehmenden Erzeuger" und den Wortlaut "um eine Vereinigung von natürlichen Personen handelt" eingefügt und der Wortlaut "Artikel 9, § 2, 2°, Punkt *a*" durch den Wortlaut "Artikel 1, 7°, *c*" ersetzt;

b. in Punkt 2° wird der Wortlaut "der in Artikel 9, § 1 erwähnten Übertragung" zwischen den Wortlaut "dem übernehmenden Erzeuger" und den Wortlaut "um eine landwirtschaftliche Gesellschaft handelt oder eine andere juristische Person" eingefügt. Der Wortlaut "die die in Artikel 9, § 2, 1°, Punkt *b* angeführten Bedingungen erfüllt" wird gestrichen und der Wortlaut "Artikel 9, § 2, 1°" wird durch den Wortlaut "Artikel 1" ersetzt;

c. in Punkt 3° wird der Wortlaut "der in Artikel 9, § 1 erwähnten Übertragung" zwischen den Wortlaut "der übernehmende Erzeuger" und den Wortlaut "aus einer Vereinigung von natürlichen Personen besteht, die zwei Eheleute" eingefügt.

3° Paragraph 3, 4° wird gestrichen.

**Art. 6** - In Artikel 14, § 3 desselben Erlasses wird der Begriff "Betriebsübernahme" durch die Begriffe "Betriebsübernahme oder -gründung" ersetzt.

**Art. 7** - In Artikel 15 desselben Erlasses werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° Paragraph 1, 2° wird wie folgt ergänzt: "Für die späteren Zeiträume wird der Betrag der Vergütung pro Liter Milch mit einem Referenzfettstoff von 38 Gramm wie folgt festgelegt: Zeitraum 2009-2010 mit Wirkung am 1. April 2010: 0,15 Euro; Zeitraum 2010-2011, mit Wirkung am 1. April 2011: 0,12 Euro; Zeitraum 2011-2012, mit Wirkung am 1. April 2012: 0,09 Euro; Zeitraum 2012-2013, mit Wirkung am 1. April 2013: 0,06 Euro; Zeitraum 2013-2014, mit Wirkung am 1. April 2014: 0,03 Euro.

Für diese verschiedenen Zeiträume wird der Betrag der jeweiligen Vergütungen pro Gramm über oder unter 38 Gramm wie folgt erhöht oder verringert: Zeitraum 2009-2010, mit Wirkung am 1. April 2010: 0,0039 Euro; Zeitraum 2010-2011, mit Wirkung am 1. April 2011: 0,0032 Euro; Zeitraum 2011-2012, mit Wirkung am 1. April 2012: 0,0024 Euro; Zeitraum 2012-2013, mit Wirkung am 1. April 2013: 0,0016 Euro; Zeitraum 2013-2014, mit Wirkung am 1. April 2014: 0,0008 Euro. »

2° Paragraph 1, 7° wird durch folgende Bestimmung ergänzt: "*c*. Wenn die Summe der den in *a* und *b* erwähnten Erzeugern neu aufzuteilenden Mengen unter der Summe der Mengen, die Gegenstand eines Antrags auf Freigabe worden sind, liegt, wird jeder Antrag auf Freigabe je nach der relativen Bedeutung der nicht neu aufgeteilten überzähligen Liter wie folgt verringert: Pro Erzeuger wird die freizugebende Menge durch die Multiplizierung des ursprünglichen Antrags mit dem Koeffizienten "Summe der nicht neu aufgeteilten Liter, die durch die Summe von Litern, die Gegenstand eines Antrags auf Freigabe wurden, dividiert wird" erzielt. Die nicht freigegebenen Liter werden ihrem Inhaber zurückgegeben."

3° in Paragraph 2, 2°, letzter Absatz werden die Codenummern 611, 612, 621 durch die Codenummern 61, 613, 63 ersetzt. Die Codenummern 741 und 742 werden gestrichen.

4° Paragraph 2, 5° wird durch folgende Bestimmung ersetzt: "5° er darf während des laufenden Zeitraums keinen Antrag auf Übertragung von Referenzmengen als Übernehmer eingereicht haben. Diese Bestimmung findet jedoch keine Anwendung bei einer Betriebsübernahme oder -gründung sowie für die Erzeuger, deren gesamte Quoten im Laufe des laufenden Zeitraums unter 300 000 Litern liegen oder die das Alter von 35 Jahren am 1. April des folgenden Zeitraums nicht erreicht haben."

**Art. 8** - In Artikel 16 desselben Erlasses werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° in Paragraph 2 wird der Wortlaut "nach Ablauf des betroffenen Zeitraums" durch den Wortlaut "am 1. April nach dem betroffenen Zeitraum" ersetzt;

2° Paragraph 3 wird durch folgende Bestimmung ersetzt: "§ 3. Der durch die in § 2 angeführte Bestimmung betroffene Erzeuger darf:

- entweder innerhalb des Monats nach der Zustellung des Beschlusses durch die Verwaltung einen Antrag auf Freigabe nach Artikel 15 im Laufe des betroffenen Zeitraums für den Teil, um den seine Referenzmengen bei einer Nicht-Freigabe verringert würde, oder für eine diesen Teil überschreitende Menge einreichen;

- oder vor dem 30. November des laufenden Zeitraums einen Antrag auf Übertragung seiner Referenzmengen nach den Artikeln 1, 15°, 5, 9, 10 und 14 einreichen;

Bei einer solchen Freigabe oder einer solchen Übertragung können die in Artikel 4, § 2 vorgesehenen Bestimmungen auf die betroffenen Referenzmengen angewandt werden";

3° Ein Paragraph 4 mit folgendem Wortlaut wird eingefügt: "§ 4. Am 1. April nach dem Zeitraum der Verringerung seiner Quoten kann dem von der in § 2 angeführten Bestimmung betroffenen Erzeuger erneut eine Referenzmenge gewährt werden, die derjenigen, um der seine Quoten verringert wurden, entspricht, soweit er die Bestimmungen von § 3 nicht in Anspruch genommen hat und er im Laufe dieses Zeitraums mindestens 70% seiner Referenzmengen erzeugt und vermarktet hat. Mangels dessen wird die Verringerung an diesem Datum endgültig."

**Art. 9** - Der vorliegende Erlass tritt für den laufenden Zeitraum am Tag nach seiner Veröffentlichung für die Artikel 1, 1°, 2°, 3°, 4°, 6° et 7°; 2; 4, 1°, 2° und 4°; 6 und 8 in Kraft. Für die sonstigen Artikel, d.h. die Artikel 1, 5°, 3; 4, 3°; 5 und 7 tritt er am 1. April 2009 in Kraft.

**Art. 10** - Der Minister der Landwirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 19. Dezember 2008

Der Minister-Präsident,  
R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,  
B. LUTGEN

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 422

[2009/200324]

**19 DECEMBER 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 9 september 2004 betreffende de toepassing van de heffing in de sector melk en zuivelproducten**

De Waalse Regering,

Gelet op artikel 3, § 1, 1°, van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd met name, bij de wet van 29 december 1990 en de artikelen 5 tot 8 ervan (namelijk, de artikelen 5, 6, 7 en 8) zoals gewijzigd bij, enerzijds, de wetten van 5 februari 1999 en 1 maart 2007 en, anderzijds, bij koninklijk besluit van 22 februari 2001 hvoormaligende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen;

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 6 december 2005 tussen de federale Overheid, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de heffing in de sector melk en zuivelproducten;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 9 september 2004 betreffende de toepassing van de extra heffing in de sector melk en zuivelproducten;

Gelet op het overleg tussen de Gewestregeringen en de federale Overheid op 18 november 2008;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 9 december 2008;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 19 december 2008;

Gelet op advies nr. 45.301/4 van de Raad van State gegeven op 3 november 2008, overeenkomstig artikel 84, § 1, 1° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op de noodzaak om het huidige gewestelijke beheerssysteem van het melkaanbod dat tot 2015 geldig is, te laten ontwikkelen om het beter aan te passen aan de werkelijke marktsituatie, door een vereenvoudiging van de voorwaarden van installatie, van vereniging van melkproducenten, van definitieve samenvoegingen van de referentiehoeveelheden, van cumul van melkquota of van uitbating van gronden bestemd voor de melkproductie;

Gelet op de noodzaak om de structurele ontwikkeling van de sector met de mogelijke ontwikkelingen van het huidige heffingssysteem dat tot 2015 geldig is, te vergemakkelijken door de bevoorradiging van het Quotumfonds te waarborgen en door een schema op te stellen m.b.t. de progressieve vermindering tot 2015 van het vergoedingsbedrag, per liter melk, van de producenten die hun melkactiviteit stopzetten of verminderen door vrijmaking of teruggave van hun referentiehoeveelheid aan het Quotumfonds; dat bedrag dient vaak als referentie in de transacties tussen de producenten;

Overwegende dat hun niet-geproduceerde en niet in de handel gebrachte referentiehoeveelheden zo belangrijk zijn dat er geen aanleiding meer is de referentiehoeveelheden te beperken die een product in de vorm van een overeenkomst voor tijdelijke overdracht of leasing kan overnemen;

Overwegende dat deze regelgeving aangepast moet worden zowel voor de periode van twaalf maanden die op 1 april 2008 is begonnen en waarvoor de dossiers tot 30 november 2008 ingediend kunnen worden als voor de periode die op 1 april 2009 begint;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 9 september 2004 betreffende de toepassing van de extra heffing in de sector melk en zuivelproducten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt 6°, *b*, worden de bewoordingen "van twee producenten" en "van beide bedrijven" respectievelijk vervangen door de bewoordingen "van twee tot vijf producenten" en "van twee tot vijf bedrijven";

2° in punt 6°, *b1*, vierde streepje, worden de bewoordingen "waar de melkinstallaties die door de groepering van melkproducenten gebruikt zijn," vervangen door de bewoordingen "waar de melkproductie-eenheid die door de groepering van melkproducenten gebruikt is, is gelegen";

3° in punt 6°, *b1*, vijfde streepje, worden de bewoordingen "dienen de gronden die in de groepering van melkproducenten zijn ingebracht, minstens die te zijn, die met de referentiehoeveelheden zijn overgenomen" vervangen door de bewoordingen "dienen de gronden die in de groepering van melkproducenten zijn ingebracht, ofwel die te zijn, die met de referentiehoeveelheden zijn overgenomen" De bewoordingen "ofwel andere gronden zoals bedoeld in artikel 15, § 2, tweede lid, voor een zulke totale oppervlakte dat de globale referentiehoeveelheden van het betrokken lid niet hoger zijn dan 20 000 liter per ha" worden ingevoegd na de bewoordingen "referentiehoeveelheden zijn overgenomen,";

4° in punt 6°, *b3*, tweede streepje, worden de bewoordingen "of twee leden" en "of twee producenten-overnemers" respectievelijk vervangen door de bewoordingen "of verschillende van de vijf leden producenten" en "of verschillende producenten-overnemers");

5° in punt 12° wordt de bepaling "... die, indien nodig, moeten toegevoegd worden tot de oppervlakte van een cirkel met een straal van 30 kilometer bereikt wordt" aangepast als volgt "... die indien nodig voor de producenten waarvan de bedrijven dichtbij de perken van het Waalse Gewest gelegen zijn, moeten toegevoegd worden om de oppervlakte gelijkwaardig aan een cirkel met een straal van 30 kilometer in het Waalse Gewest te bereiken";

6° in punt 15°, § 1, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1. in punt *b* vervallen de bewoordingen "door een bloed- of een aanverwant in de eerste graad van de overdrager" en worden de bewoordingen "overgenomen gronden gelegen zijn" vervangen door de bewoordingen "overgenomen melkproductie-eenheid";

2. in punt *b2*, wordt het woord "ofwel" ingevoegd na de bewoordingen "punt *e*". De bewoordingen "ofwel andere gronden zoals bedoeld in artikel 15, § 2, tweede lid, voor een zulke totale oppervlakte dat de globale referentiehoeveelheden van de betrokken producent niet hoger zijn dan 20.000 liter per ha, waarbij het bewijs ervan jaarlijks wordt aangevoerd in de oppervlakteaangifte" worden ingevoegd na de bewoordingen "bedoeld in punt *a*" en "behalve als het geheel";

3. in punt *c* vervallen de bewoordingen "als dusdanig";

4. in punt *d* vervallen de bewoordingen "en alle gronden gebruikt voor melkproductie waarover hij op 31 maart 2003 al beschikte,";

5. punt *f* vervalt.

7°. er wordt een punt 17° toegevoegd, luidend als volgt :

"17° oprichting van een bedrijf: overdracht van alle referentiehoeveelheden van de overdrager zoals op 31 maart 2002 geboekt door het bestuur, naar een overnemer die over productiemiddelen beschikt voor de melkproductie die geen deel uitmaken van een productie-eenheid, beheerd door een melkproducent, onder de volgende voorwaarden :

1) de overdracht van de referentiehoeveelheden heeft geen enkele cumul van referentiehoeveelheden in hoofde van de overnemer tot gevolg. Wanneer de overdragende producent bij het Bestuur verschuldigd is van een monetair bedrag voor vroegere hertoewijzingen die hij volgens de bepalingen van artikel 15 zou hebben genoten, worden de overgedragen referentiehoeveelheden beperkt ten belope van hoeveelheden waarvan de globale monetaire waarde gelijkwaardig is aan het verschuldigde bedrag volgens de bepalingen van artikel 15;

2) de melkproductie-eenheid van de producent-overnemer is gelegen op het grondgebied van de voormalige gemeente waar de melkproductie-eenheid zich bevindt van waaruit de leveringen en/of de rechtstreekse verkopen van de overdragende producent op 31 maart 2002 door het Bestuur waren geboekt of op het grondgebied van een naburige voormalige gemeente;

3) op de werkelijke overdrachtsdatum en jaarlijks gedurende 9 jaar moet de overnemer in zijn jaarlijks oppervlakteaangifte bewijzen dat hij voldoende voederoppervlakten zoals bedoeld in artikel 15, § 2, tweede lid, uitbaat, zodat zijn globale referentiehoeveelheden niet meer bedragen dan 20.000 liter per ha;

4) de productie van melk door de overnemer mag slechts gebeuren op het opgerichte bedrijf;

5) dit bedrijf moet voor de productie van melk daadwerkelijk door de producent-overnemer uitgebaat worden gedurende 9 jaar vanaf de datum van de overdracht van de referentiehoeveelheid. Tijdens deze periode mag dit bedrijf in zijn geheel of gedeeltelijk niet worden uitgewonnen noch verhuisd;

6) tot 31 maart 2015 en behalve in geval van overmacht of vrijmaking van het geheel of een gedeelte van de referentiehoeveelheid kan de overnemer slechts het gehele bedrijf of een gedeelte ervan overdragen aan een producent die het overneemt volgens de bepalingen van artikel 1, 15°, en die zijn bloed- of aanverwant in de eerste graad, zijn bloedverwant in de zijlinie en tweede graad of zijn echtgenoot is;

7) tot 31 maart 2015 en onverminderd de bepalingen van de artikelen 5, 9 en 10 kan de overnemer geen andere productie-eenheden dan deze die deel uitmaakten van het opgerichte bedrijf uitbaten, met uitzondering van de gronden dienstig voor de melkproductie."

**Art. 2.** Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

1° in paragraaf 2, 1°, tweede lid, vervalt het woord "slechts";

2° paragraaf 2, 2°, wordt gewijzigd als volgt : "2° Onverminderd de bepalingen van artikel 16 wordt de hoeveelheid die een producent mag overnemen op basis van overeenkomsten van tijdelijke afstand beperkt tot 30 % van zijn referentiehoeveelheden als hij minstens 70 % van het geheel van zijn referentiehoeveelheden produceert en in de handel brengt";

3° paragraaf 2, 3°, wordt vervangen als volgt : "de overnemer van de tijdelijke overdracht moet via zijn jaarlijks oppervlakteaangifte van het aanvraagkalenderjaar bewijzen dat hij voldoende voederoppervlakten zoals bedoeld in artikel 15, § 2, 2°, uitbaat zodat zijn globale referentiehoeveelheden, met inbegrip van de tijdelijke overdracht, niet meer bedragen dan 20 000 liter per ha.;"

4° in paragraaf 3, worden de bewoordingen "30 november" vervangen door "28 februari"

**Art. 3.** Artikel 5 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

1° punt *a* wordt gewijzigd als volgt :

*a)* de bewoordingen "waar de installaties van de productie-eenheid, waarvan zij deel uitmaken, gelegen zijn " worden vervangen door de bewoordingen "waar de melkproductie-eenheid gelegen is";

*b)* de bepaling die begint met de bewoordingen "De verantwoordingsdocumenten van de overdracht..." en die eindigt met de bewoordingen "niet meer bedragen dan 20 000 liter per hectare" wordt aangevuld met de volgende bepaling : "Voor de overdrachten bedoeld in artikel 9, § 1 en § 2, en in artikel 10 die vóór 1 april 2006 zijn verricht, moet de producent-overnemer via zijn jaarlijkse oppervlakteaangifte bewijzen dat hij te rekenen van de werkelijke datum van de overdracht jaarlijks beschikt over voederoppervlakten zoals bepaald in artikel 15, § 2, 2°, tweede lid, zodat zijn globale referentiehoeveelheden niet meer bedragen dan 20 000 liter per ha.;"

2° punt *b* wordt vervangen door volgende bepaling : "*b.* In geval van overname of oprichting van een bedrijf volgens de bepalingen van artikel 1, 15° en 17° moet de producent-overnemer via zijn oppervlakteaangifte jaarlijks bewijzen dat hij te rekenen van de werkelijke datum van de overdracht over voldoende voederoppervlakten zoals bedoeld in artikel 15, § 2°, 2, tweede lid, beschikt zodat zijn globale referentiehoeveelheden niet meer bedragen dan 20 000 liter per ha. Dat bewijs moet jaarlijks zowel vóór 1 april 2006 als daarna en tot 31 maart 2015 door de producent-overnemer van een overdracht overgemaakt worden."

**Art. 4.** Artikel 9 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

1° paragraaf 1, eerste lid, wordt gewijzigd als volgt : "§ 1. Behalve in geval van overname of oprichting van een bedrijf en onverminderd de bepalingen van de artikelen 5, 10, 13 en 14 worden de quota die overgedragen worden tussen overdragende producenten en producenten-overnemers die noch bloedverwanten noch aanverwanten in de eerste graad noch bloedverwanten in de zijlinie en de tweede graad noch echtgenoten zijn, zonder toelage met 90 % verminderd";

2° in paragraaf 1, tweede lid, worden de bewoordingen "in de twee volgende gevallen : 1°" ingevoegd tussen de bewoordingen "Deze bepaling is echter niet van toepassing" en de bewoordingen "wanneer de overdracht wordt uitgevoerd";

3° in paragraaf 1 wordt een punt 2° toegevoegd, luidend als volgt "2° Wanneer de overdragende producent gedurende dezelfde periode een hoeveelheid gelijkwaardig aan degene die hij aan één of verschillende derde overdraagt, heeft vrijgemaakt.;"

4° in paragraaf 3 worden volgende wijzigingen aangebracht :

*a.* in punt 5°, wordt het woord "productie-eenheid" vervangen door het woord "melkproductie-eenheid". In het derde lid worden de bewoordingen "referentiehoeveelheden en/of" ingevoegd tussen de bewoordingen "de producenten-overnemer van" en de bewoordingen "overgedragen gronden";

*b.* in punt 6°, worden enerzijds de bewoordingen "de voederoppervlakten bepaald in artikel 15, § 2, 2°, tweede lid, die uitgebaat en aangegeven worden door de producent en" ingevoegd tussen de bewoordingen "en met de verhouding bestaande tussen" en de bewoordingen "de oppervlakte van de overgenomen gronden".

Anderzijds vervallen de bewoordingen "die niet zijn uitgebaat op ononderbroken wijze tijdens de periode van negen jaar vanaf de datum van overdracht van de referentiehoeveelheid en de totale oppervlakte van de overgenomen gronden" en de volgende volzin.



**Art. 5.** Artikel 10 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

2° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt : "§ 1. Onverminderd de bepalingen van artikel 9, § 3, en bij een in artikel 9, § 1 bedoelde overdracht aan een overnemer die voldoet aan de bepaling van artikel 1, 7, a, worden de schijven van de overgedragen quota die, samengevoegd met de quota van de overnemer vóór de overdracht, de quota van de overnemer na overdracht verhogen tot boven de 600 000 liter, zonder vergoeding met 90 % verminderd."

2° paragraaf 2 wordt als volgt gewijzigd :

a. in punt 1° worden de bewoordingen "van de in artikel 9, § 1, bedoelde overdracht" ingevoegd na het woord "producent-overnemer" en de bewoordingen "een groepering van natuurlijke personen is" en worden de bewoordingen "9, § 2, 2°, punt a" vervangen door de bewoordingen "1, 7°, c";

b. in punt 2° worden de bewoordingen "van de in artikel 9, § 1, bedoelde overdracht" ingevoegd na het woord "producent-overnemer" en de bewoordingen "een landbouwvennootschap of een andere rechtspersoon is". De bewoordingen "die voldoet aan de voorwaarden bedoeld in artikel 9, § 2, 1°, punt b)" vervallen en de bewoordingen "9, § 2, 1°" worden vervangen door "1";

c. in punt 3 worden de bewoordingen "van de in artikel 9, § 1, bedoelde overdracht" ingevoegd tussen het woord "producent-overnemer" en de bewoordingen "bestaat uit een groepering van natuurlijke personen samengesteld uit twee echtgenoten";

3° paragraaf 3, 4°, vervalt.

**Art. 6.** In artikel 14 van hetzelfde besluit, § 3 worden de bewoordingen "Behvoormaligens in geval van bedrijfsovernames" vervangen door de bewoordingen "Behvoormaligens in geval van bedrijfsovername of -oprichting".

**Art. 7.** Artikel 15 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

1° paragraaf 1, 2° wordt aangevuld als volgt : "Voor de latere periodes wordt het vergoedingsbedrag per liter melk met 38 gram referentievetstoffen bepaald als volgt : periode 2009-2010 met uitwerking op 1 april 2010 : 0,15 euro; periode 2010-2011 met uitwerking op 1 april 2011 : 0,12 euro; periode 2011-2012 met uitwerking op 1 april 2012 : 0,09 euro; periode 2012-2013 met uitwerking op 1 april 2013 : 0,06 euro; periode 2013-2014 met uitwerking op 1 april 2014 : 0,03 euro.

Voor deze verschillende periodes wordt het bedrag van de respectievelijke vergoedingen verhoogd of verminderd per gram boven of onder 38 gram als volgt : periode 2009-2010 met uitwerking op 1 april 2010 : 0,0039 euro; periode 2010-2011 met uitwerking op 1 april 2011 : 0,0032 euro; periode 2011-2012 met uitwerking op 1 april 2012 : 0,0024 euro; periode 2012-2013 met uitwerking op 1 april 2013 : 0,0016 euro; periode 2013-2014 met uitwerking op 1 april 2014 : 0,0008 euro.

2° paragraaf 1, 7°, wordt aangevuld als volgt : "c. Wanneer de som van de hoeveelheden die aan de in a en b bedoelde producenten te herverdelen is, kleiner is dan de som van de hoeveelheden die het voorwerp hebben uitgemaakt van een vrijmakingsaanvraag, wordt elke vrijmakingsaanvraag naar gelang van het relatieve belang van de niet-herverdeelde extra liters verminderd als volgt : Per producent wordt de vrij te maken hoeveelheid gekregen door de oorspronkelijke aanvraag te vermenigvuldigen door de ratio "som van de niet-herverdeelde liters gedeeld door de som van de liters die het voorwerp hebben uitgemaakt van een vrijmakingsaanvraag. De niet-vrijgemaakte liters worden aan hun voormaliger teruggeven."

3° in paragraaf 2, 2°, laatste lid, worden de codes 611, 612, 621 vervangen door de codes 61, 613, 62. De codes 741 en 742 vervallen;

4° paragraaf 2, 5°, wordt gewijzigd als volgt : "5° hij mag geen aanvraag voor de overdracht van een referentiehoeveelheid in de hoedanigheid van een overnemer hebben ingediend tijdens de lopende periode. Deze bepaling is echter niet van toepassing in geval van bedrijfsovername of -oprichting alsmede voor de producenten waarvan de globale quota lager zijn dan 300 000 liter tijdens de lopende periode of die jonger zijn dan 35 jaar op 1 april van de volgende periode;"

**Art. 8.** Artikel 16 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

1° in paragraaf 2 worden de bewoordingen "na het verstrijken van de betrokken periode" vervangen door de bewoordingen "op 1 april die de betrokken periode volgt";

2° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt : " § 3. De bij de bepaling van § 2 betrokken producent kan :

- ofwel binnen de maand volgend op de kennisgeving van de beslissing door het Bestuur een vrijmakingsaanvraag zoals bedoeld in artikel 15 tijdens de lopende periode indienen voor het deel van zijn referentiehoeveelheden dat in geval van niet-vrijmaking verminderd zou worden of voor een hogere hoeveelheid;

- ofwel vóór 30 november van de lopende periode een aanvraag voor de overdracht van zijn referentiehoeveelheden zoals bedoeld in de artikelen 1, 15°, 5°, 9°, 10 en 14.

Bij een dergelijke vrijmaking of overdracht kunnen de betrokken referentiehoeveelheden het voorwerp uitmaken van de bepalingen bedoeld in artikel 4, § 2;

3° er wordt een paragraaf 4 toegevoegd, luidend als volgt : "§ 4. Op 1 april volgend op de periode van vermindering van zijn quota kan de bij § 2 betrokken producent een referentiehoeveelheid gelijkwaardig aan zijn quotalhoeveelheid die verminderd was, opnieuw genieten voor zover hij niet in aanmerking is gekomen voor de bepalingen van § 3 en voor zover hij tijdens die periode minstens 70 % van zijn referentiehoeveelheden heeft geproduceerd en in de handel gebracht. Zoniet wordt de vermindering op die datum definitief."

**Art. 9.** Dit besluit treedt in werking voor de lopende periode op de dag volgend op zijn bekendmaking voor de artikelen 1, 1°, 2°, 3°, 4°, 6° en 7°; 2, 4, 1°, 2° et 4°; 6 en 8. Voor de andere artikelen, namelijk de artikelen 1, 5°; 3; 4, 3°; 5 en 7, treedt het in werking op 1 april 2009.

**Art. 10.** De Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 19 december 2008.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,  
B. LUTGEN

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL TECHNOLOGIE  
DE L'INFORMATION ET DE LA COMMUNICATION

[C - 2009/02008]

## Personnel. — Nomination

Par arrêté royal du 16 janvier 2009, M. Erik Van Renterghem, est nommé en qualité d'agent de l'Etat dans la classe A3 au titre de Conseiller Manager de projets au Service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication dans un emploi du cadre linguistique néerlandais, à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2008 avec effet rétroactif au 15 avril 2007.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
INFORMATIE- EN COMMUNICATIETECHNOLOGIE

[C - 2009/02008]

## Personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 16 januari 2009, wordt de heer Erik Van Renterghem, tot rijksambtenaar benoemd in de klasse A3 met de titel van adviseur-projectmanager bij de Federale Overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie in een betrekking van het Nederlands taalkader, met ingang van 1 november 2008 met terugwerkende kracht vanaf 15 april 2007.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2009/00039]

Conseil du Contentieux des Etrangers  
Incompatibilités. — Dérogation

Par arrêté royal du 11 janvier 2009, M. Serge Bodart, président du Conseil du Contentieux des Etrangers, est autorisé à participer en qualité de maître de conférence à l'Université Libre de Bruxelles pour l'année académique 2008-2009 pour une charge de quinze heures de cours en droit international de l'immigration et des réfugiés.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2009/00039]

Raad voor Vreemdelingenbetwistingen  
Onverenigbaarheden. — Afwijking

Bij koninklijk besluit van 11 januari 2009 wordt de heer Serge Bodart, voorzitter bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, gemachtigd om als lector deel te nemen aan een opleiding van 15 uren internationaal immigratie- en asielrecht bij de Universiteit Libre de Bruxelles tijdens het academiejaar 2008-2009.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2009/09003]

18 DECEMBRE 2008. — Arrêté ministériel relatif à la composition du Conseil de direction de l'Institut national de Criminologie et de Criminologie

Le Ministre de la Justice,

Vu l'arrêté royal du 20 avril 1965 fixant le statut organique des établissements scientifiques fédéraux, l'article 7bis, remplacé par l'arrêté royal du 25 février 2008;

Vu l'arrêté royal du 25 février 2008 modifiant l'arrêté royal du 20 avril 1965 relatif au statut organique des établissements scientifiques de l'Etat, l'article 21;

Considérant qu'il convient, pour des raisons fonctionnelles, d'élargir la composition du Conseil de direction de l'Institut national de Criminologie et de Criminologie;

Considérant qu'il n'est plus possible de déclarer vacant d'emploi de chef de section dans les établissements scientifiques fédéraux;

Considérant qu'il y a lieu néanmoins de pouvoir permettre la continuité du service public scientifique et ainsi de pouvoir commissionner un agent de la classe SW2 ou SW3 à la fonction interimaire de chef de section afin d'assurer une présence minimale de membres au Conseil de direction;

Vu la proposition formulée par le Directeur général dans sa lettre du 15 décembre 2008,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** M. Geert De Boeck, agent scientifique de la classe SW3, est autorisé à porter le titre de chef de section a.i. et à en exercer les prérogatives pour une durée qui ne peut dépasser la durée du mandat visé à l'article 2.

**Art. 2.** M. Geert De Boeck est adjoint au Conseil de direction de l'Institut national de Criminologie et de Criminologie pour un mandat de deux ans.

**Art. 3.** Le Président du Service public fédéral Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 18 décembre 2008.

J. VANDEURZEN

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2009/09003]

18 DECEMBER 2008. — Ministerieel besluit betreffende de samenstelling van de Directieraad van het Nationaal Instituut voor Criminologie en Criminologie

De Minister van Justitie,

Gelet op het koninklijk besluit van 20 april 1965 betreffende het statuut der federale wetenschappelijke instellingen, artikel 7bis, vervangen bij het koninklijk besluit van 25 februari 2008;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 februari 2008 tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 april 1965 betreffende het statuut der wetenschappelijke instellingen van de Staat, artikel 21;

Overwegende dat het, om functionele redenen, noodzakelijk is de samenstelling van de directieraad van het Nationaal Instituut voor Criminologie en Criminologie uit te breiden;

Overwegende dat het niet meer mogelijk is een betrekking van afdelingshoofd vacant te beklaren in de federale wetenschappelijke instellingen;

Overwegende dat niettemin de continuïteit van de wetenschappelijke dienstverlening mogelijk moet kunnen worden gemaakt en zo een ambtenaar van klasse SW2 of SW3 te kunnen aanstellen in de tijdelijke functie van afdelingshoofd om voor een minimum-aanwezigheid van leden in de directieraad te zorgen;

Gelet op het voorstel gedaan door de Algemeen directeur in zijn brief van 15 december 2008,

Besluit :

**Artikel 1.** De heer Geert De Boeck, wetenschappelijk personeelslid in de klasse SW3, wordt gemachtigd de titel van wd. Afdelingshoofd te dragen en de prerogatieven ervan uit te oefenen voor een duur die niet meer mag bedragen dan de duur van het mandaat als bedoeld in artikel 2.

**Art. 2.** De heer Geert De Boeck wordt toegevoegd aan de Directieraad van het Nationaal Instituut voor Criminologie en Criminologie voor een mandaat van twee jaar.

**Art. 3.** De Voorzitter van de Federale Overheidsdienst Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 18 december 2008.

J. VANDEURZEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2009/11046]

22 JANVIER 2009. — Arrêté royal portant nomination d'un président suppléant de la Chambre exécutive néerlandophone de l'Institut professionnel des agents immobiliers

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-cadre du 1<sup>er</sup> mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services, l'article 8, § 5, remplacé par la loi-programme (II) du 24 décembre 2002;

Vu l'arrêté royal du 27 novembre 1985 déterminant les règles d'organisation et de fonctionnement des instituts professionnels créés pour les professions intellectuelles prestataires de services, l'article 7, § 1<sup>er</sup>, remplacé par l'arrêté royal du 17 octobre 2006;

Vu l'arrêté royal du 6 septembre 1993 protégeant le titre professionnel et l'exercice de la profession d'agent immobilier, l'article 1<sup>er</sup>;

Sur la proposition de la Ministre des P.M.E. et des Indépendants,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** M. Theo De Beir, avocat au barreau de Bruxelles, est nommé pour un terme de six ans président suppléant de la Chambre exécutive néerlandophone de l'Institut professionnel des agents immobiliers.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 10 janvier 2009.

**Art. 3.** La ministre ayant les Classes moyennes dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 janvier 2009.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des P.M.E. et des Indépendants,  
Mme S. LARUELLE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2009/11046]

22 JANUARI 2009. — Koninklijk besluit tot benoeming van een plaatsvervangend voorzitter van de Nederlandse Uitvoerende Kamer van het Beroepsinstituut van vastgoedmakelaars

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen, artikel 8, § 5, vervangen bij de programmawet (II) van 24 december 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 november 1985 tot bepaling van de regels inzake de organisatie en de werking van de beroepsinstellingen die voor de dienstverlenende intellectuele beroepen zijn opgericht, artikel 7, § 1, vervangen bij het koninklijk besluit van 17 oktober 2006;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 september 1993 tot bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van het beroep van vastgoedmakelaar, artikel 1;

Op de voordracht van de Minister van K.M.O.'s en Zelfstandigen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De heer Theo De Beir, advocaat aan de balie te Brussel, wordt benoemd voor een termijn van zes jaar tot plaatsvervangend voorzitter van de Nederlandstalige Uitvoerende Kamer van het Beroepsinstituut van vastgoedmakelaars.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 10 januari 2009.

**Art. 3.** De minister bevoegd voor Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 januari 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van K.M.O.'s en Zelfstandigen,  
Mevr. S. LARUELLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2009/11044]

21 JANVIER 2009. — Arrêté ministériel portant agrégation d'une société coopérative

Le Ministre pour l'Entreprise,

Vu la loi du 20 juillet 1955 portant institution d'un Conseil national de la Coopération, l'article 5;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1962 fixant les conditions d'agrégation des groupements nationaux de sociétés coopératives et des sociétés coopératives, modifié par les arrêtés royaux des 24 septembre 1986, 25 février 1996 et 10 novembre 1996,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est agréée dans la commission des coopératives de services, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 2009, la société coopérative suivante :

6034 ARCOFIN CVBA — Te Brussel

Numéro d'entreprise : 0403.228.109

**Art. 2.** L'agrément mentionné à l'article précédent reste valable jusqu'au 31 mai 2011 pour autant que la société coopérative concernée ne fasse pas l'objet d'une radiation en vertu des articles 7 et 8 de l'arrêté royal du 8 janvier 1962 fixant les conditions d'agrégation des groupements de sociétés coopératives et de sociétés coopératives.

Bruxelles, le 21 janvier 2009.

V. VAN QUICKENBORNE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2009/11044]

21 JANUARI 2009. — Ministerieel besluit tot erkenning van een coöperatieve vennootschap

De Minister voor Ondernemen,

Gelet op de wet van 20 juli 1955 houdende instelling van een Nationale Raad voor de Coöperatie, artikel 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1962 tot vaststelling van de voorwaarden tot erkenning van nationale groeperingen van coöperatieve vennootschappen en van de coöperatieve vennootschappen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 september 1986, 25 februari 1996 en 10 november 1996,

Besluit :

**Artikel 1.** Wordt erkend in de commissie der dienstcoöperaties met ingang van 1 januari 2009, de volgende coöperatieve vennootschap :

6034 ARCOFIN VCBA. — Te Brussel

Ondernemingsnummer : 0403.228.109

**Art. 2.** De erkenning in het vorige artikel vermeld blijft geldig tot 31 mei 2011 voor zover de bedoelde coöperatieve vennootschap niet het voorwerp is van een schrapping overeenkomstig de artikelen 7 en 8 van het koninklijk besluit van 8 januari 1962 tot vaststelling van de voorwaarden tot erkenning van nationale groeperingen van coöperatieve vennootschappen en van coöperatieve vennootschappen.

Brussel, 21 januari 2009.

V. VAN QUICKENBORNE

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

**Welzijn, Volksgezondheid en Gezin**

[2009/200313]

**22 JANUARI 2009. — Ministerieel besluit houdende typetoelating van toestellen  
voor digitale screeningsmammografie binnen het Vlaamse bevolkingsonderzoek naar borstkanker**

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 5, § 1, I, 2°;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 2 februari 2001 betreffende de erkenning van mammografische eenheden en regionale screeningscentra voor borstkankerscreening, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 28 mei 2004 en van 9 juni 2006;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004, tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 15 oktober 2004, 23 december 2005, 19 mei 2006, 30 juni 2006, 1 september 2006, 15 juni 2007, 28 juni 2007, 10 oktober 2007, 14 november 2007, 5 september 2008, 22 september 2008 en 6 januari 2009;

Gelet op het ministerieel besluit van 28 april 2005 tot bepaling van de voorwaarden tot toelating van de digitale mammografie in het Vlaamse bevolkingsonderzoek inzake borstkanker;

Overwegende het advies van de gemachtigde deskundigen met betrekking tot typetoelating van toestellen voor digitale screeningsmammografie binnen het Vlaamse bevolkingsonderzoek naar borstkanker nr. 2008/18;

Overwegende de goedkeuring van dit advies door de werkgroep borstkankeropsporing op 18 december 2008,

Besluit :

**Artikel 1.** In uitvoering van artikel 8 van het ministerieel besluit van 28 april 2005 tot bepaling van de voorwaarden tot toelating van de digitale mammografie in het Vlaamse bevolkingsonderzoek inzake borstkanker wordt een typetoelating verleend aan :

1° de toestellen voor beeldverwerving en -verwerking "Planmed Sophie Nuance";

2° het toestel voor beeldweergave "Rogan-Delft View Pro-X met twee EIZO Radiforce G51-BLS 5 megapixel LCD monitoren".

**Art. 2.** De erkenning geldt vanaf de datum van ondertekening van dit besluit.

**Art. 3.** Een afschrift van het besluit wordt bezorgd aan de aanvragende firma en de centra voor borstkankeropsporing. Het wordt kenbaar gemaakt voor het brede publiek en voor professionelen op de website van het Vlaamse agentschap Zorg en Gezondheid.

Brussel, 22 januari 2009.

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

Mevr. V. HEEREN

**VLAAMSE OVERHEID**

**Welzijn, Volksgezondheid en Gezin**

[C - 2009/35110]

**Vlaams Agentschap Zorg en Gezondheid**

Bij besluit van de administrateur-generaal d.d. 21 januari 2009 wordt de intrekking van de erkenning en de sluiting van het rusthuis Residentie Herfstgloed, Plantin en Moretuslei 90, in 2018 Antwerpen, uitgebaat door de vzw Het Derde Seizoen, zelfde adres, bevolen. De intrekking van de erkenning en de sluiting houdt in dat de voorziening vanaf de vooropgezette datum niet langer als rusthuis mag worden geëxploiteerd. Deze beslissing tot sluiting heeft uitwerking uiterlijk negentig (90) dagen na de datum van de kennisgeving van deze intrekking- en sluitingsmaatregel.



## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2009/29030]

**5 DECEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 février 2005 portant nomination des membres du Conseil supérieur de l'enseignement supérieur artistique**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 mai 1999 relatif à l'enseignement supérieur artistique, notamment l'article 26;

Vu le décret du 17 juillet 2002 visant à promouvoir la participation équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 avril 2000 créant le conseil supérieur de l'enseignement supérieur artistique, notamment les articles 1<sup>er</sup>, 2 et 6;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment son article 12, 10<sup>o</sup>, a);

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 février 2005 portant nomination des membres du Conseil supérieur de l'enseignement supérieur artistique;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 20 mars 2008 fixant la répartition des compétences entre les Ministres du Gouvernement de la Communauté française,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 1<sup>er</sup>, 3<sup>e</sup>, g) de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 février 2005 portant nomination des membres du Conseil supérieur de l'enseignement supérieur artistique tel que modifié, les mots « Mme Marie-Agnès Capron » sont remplacés par les mots « M. Vincent Cartuyvels ».

**Art. 2.** Dans l'article 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, g) de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 février 2005 portant nomination des membres Conseil supérieur de l'enseignement supérieur artistique tel que modifié, les mots « Mme Sophie De Coster » sont remplacés par les mots « Mme Véronique Vekemans ».

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Bruxelles, le 5 décembre 2008.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Vice-présidente, Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique  
et des Relations Internationales,

Mme M.-D. SIMONET

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2009/29030]

**5 DECEMBER 2008. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 februari 2005 houdende benoeming van de leden van de Hoge Raad voor het hoger kunstonderwijs**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 17 mei 1999 betreffende het Hoger Kunstonderwijs, inzonderheid op artikel 26;

Gelet op het decreet van 17 juli 2002 tot bevordering van de gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in de adviesorganen;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 april 2000 tot oprichting van de Hoge Raad voor het Hoger Kunstonderwijs, inzonderheid op de artikelen 1, 2 en 6;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 augustus 2004 houdende regeling van haar werking, inzonderheid op artikel 12, 10<sup>o</sup>, a);

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 februari 2005 houdende benoeming van de leden van de Hoge Raad voor het hoger kunstonderwijs;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 maart 2008 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers van de Regering van de Franse Gemeenschap,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 1, 3<sup>o</sup>, g) van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 februari 2005 houdende benoeming van de leden van de Hoge Raad voor het hoger kunstonderwijs, zoals gewijzigd, worden de woorden « Mevr. Marie-Agnès Capron » vervangen door de woorden « de heer Vincent Cartuyvels ».

**Art. 2.** In artikel 1, 4<sup>o</sup>, g) van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 februari 2005 houdende benoeming van de leden van de Hoge Raad voor het hoger kunstonderwijs, zoals gewijzigd, worden de woorden « Mevr. Sophie De Coster » vervangen door de woorden « Mevr. Véronique Vekemans ».

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Brussel, 5 december 2008.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Vice-Presidente, Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek  
en Internationale Betrekkingen,  
Mevr. M.-D. SIMONET

---

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

[C – 2009/29028]

**15 DECEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française  
portant nomination des membres de la Commission du patrimoine de la Haute Ecole Robert Schuman**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 9 septembre 1996 relatif au financement des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française, notamment l'article 34*bis*;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 14;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 20 mars 2008 fixant la répartition des compétences entre les Ministres du Gouvernement de la Communauté française,

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 12 septembre 2008 relatif au patrimoine des Hautes Ecoles organisées par la Communauté française,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont nommés membres de la Commission du patrimoine de la Haute Ecole Robert Schuman, sur proposition du Collège de direction :

- M. Georges Sironval, Président;
- M. Marc Fourny;
- M. David Lecerf.

**Art. 2.** Sont nommés membres de la Commission du patrimoine de la Haute Ecole Robert Schuman, sur proposition du Conseil d'Administration :

- Mme Nadine Jacqmin;
- M. Guy Denis;
- M. Guy Collet.

**Art. 3.** Sont nommés membres de la Commission du patrimoine de la Haute Ecole Robert Schuman, eu égard à leurs compétences particulières :

- M. Gérald Troessart;
- M. Dominique Gérard.

**Art. 4.** Le présent arrêté cessera de produire ses effets le 14 septembre 2011.

Bruxelles, le 15 décembre 2008.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique  
et des Relations internationales de la Communauté française,  
Mme M.-D. SIMONET

---

VERTALING

**MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP**

[C – 2009/29028]

**15 DECEMBER 2008. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap  
tot benoeming van de leden van de Commissie voor het patrimonium van de Hogeschool Robert Schuman**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 9 september 1996 betreffende de financiering van de door de Franse Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde Hogescholen, inzonderheid op artikel 34*bis*;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 augustus 2004 houdende regeling van haar werking, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 20 maart 2008 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers van de Regering van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 12 september 2008 betreffende het patrimonium van de Hogescholen georganiseerd door de Franse Gemeenschap,

Besluit :

**Artikel 1.** Benoemd worden tot lid van de Commissie voor het patrimonium van de Hogeschool Robert Schuman, op voorstel van het Directiecollege :

- de heer Georges Sironval, Voorzitter;
- de heer Marc Fourny;
- de heer David Lecerf.

**Art. 2.** Benoemd worden tot lid van de Commissie voor het patrimonium van de Hogeschool Robert Schuman, op voorstel van de Raad van bestuur :

- Mevr. Nadine Jacqmin;
- De heer Guy Denis;
- De heer Guy Collet.

**Art. 3.** Benoemd worden tot lid van de Commissie voor het patrimonium van de Hogeschool Robert Schuman, gelet op hun bijzondere bevoegdheden :

- de heer Gérald Troessart;
- de heer Dominique Gérard.

**Art. 4.** Dit besluit houdt op uitwerking te hebben op 14 september 2011.

Brussel, 15 december 2008.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek  
en Internationale Betrekkingen,  
Mevr. M.-D. SIMONET

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[C – 2009/29029]

**19 DECEMBRE 2008. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 octobre 2008 portant désignation des membres du Conseil supérieur des Centres psycho-médico-sociaux**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 15 février 2008 instituant un Conseil supérieur des Centres psycho-médico-sociaux;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 octobre 2008 portant désignation des membres du Conseil supérieur des Centres psycho-médico-sociaux;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 19 décembre 2008,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 2, au point *a*), 1 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 octobre 2008 portant désignation des membres du Conseil supérieur des Centres psycho-médico-sociaux, les termes « Mme Céline Plumerel, représentant de l'Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique » sont remplacés par les termes « M. Fabrice Aerts-Bancken, représentant de l'Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique ».

**Art. 2.** Dans l'article 2, au point *b*), 1 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 octobre 2008 portant désignation des membres du Conseil supérieur des Centres psycho-médico-sociaux, les termes « M. Fabrice Aerts-Bancken, représentant de l'Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique » sont remplacés par les termes « M. Guy Blin, représentant de l'Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique ».

**Art. 3.** Le Ministre de l'Enseignement obligatoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 19 décembre 2008.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enseignement obligatoire,  
Ch. DUPONT

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2009/29029]

**19 DECEMBER 2008. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 oktober 2008 tot aanstelling van de leden van de Hoge Raad voor de Psycho-medisch-sociale centra**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 15 februari 2008 tot instelling van een Hoge Raad voor de Psycho-medisch-sociale centra;  
Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 oktober 2008 tot aanstelling van de leden van de Hoge Raad voor de Psycho-medisch-sociale centra;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 19 december 2008,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 2, punt *a*), 1 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 oktober 2008 tot aanstelling van de leden van de Hoge Raad voor de Psycho-medisch-sociale centra, worden de woorden « Mevr. Céline Plumerel, vertegenwoordiger van het Algemeen bestuur voor Onderwijs en Wetenschappelijk onderzoek » vervangen door de woorden « de heer Fabrice Aerts-Bancken, vertegenwoordiger van het Algemeen Bestuur voor Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek ».

**Art. 2.** In artikel 2, punt *b*), 1 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 oktober 2008 tot aanstelling van de leden van de Hoge Raad voor de Psycho-medisch-sociale centra, worden de woorden « de heer Fabrice Aerts-Bancken, vertegenwoordiger van het Algemeen Bestuur voor Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek » vervangen door de woorden « de heer Guy Blin, vertegenwoordiger van het Algemeen Bestuur voor Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek ».

**Art. 3.** De Minister van Leerplichtonderwijs wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 19 december 2008.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Leerplichtonderwijs,  
Ch. DUPONT

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2009/29036]

**Conseil supérieur de l'Enseignement supérieur artistique. — Nomination**

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 3 décembre 2008, dans l'article 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, *q*) de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 février 2005 portant nomination des membres du Conseil supérieur de l'enseignement supérieur artistique tel que modifié, les mots « M. Philippe Haenen » sont remplacés par les mots « M. Gérard Fasoli » et ce, à partir du 3 décembre 2008.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2009/29036]

**Hoge Raad voor het hoger kunstonderwijs. — Benoeming**

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 3 december 2008, in artikel 1, 3<sup>o</sup>, *q*) van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 februari 2005 houdende benoeming van de leden van de Hoge Raad voor het Hoger Kunstonderwijs, zoals gewijzigd, worden de woorden « de heer Philippe Haenen » vervangen door de woorden « de heer Gérard Fasoli » en dit, vanaf 3 december 2008.

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2009/29031]

**Conseil supérieur des allocations et prêts d'études. — Nomination**

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 décembre 2008, l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 septembre 2005, portant nomination des membres et du président du Conseil supérieur des allocations et prêts d'études, est modifié comme suit :

Sous *B* « Membres suppléants » : 7<sup>o</sup> Deux membres suppléants représentant les associations professionnelles dont l'activité s'étend à l'ensemble des secteurs économiques :

M. Michel Vaessen, représentant le S.L.F.P, est remplacé par M. Didier Mazairac, représentant le S.L.F.P. et ce, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2009.



## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2009/29031]

**Hoge Raad voor studietoelagen en studieleningen. — Benoeming**

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 december 2008 wordt artikel 1 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 september 2005 houdende benoeming van de leden en van de voorzitter van de Hoge Raad voor Studietoelagen en Studieleningen, gewijzigd als volgt :

Onder B « Plaatsvervangende leden » : 7<sup>o</sup> Twee plaatsvervangende leden die de professionele studentenverenigingen vertegenwoordigen waarvan de activiteit over het geheel van de economische sectoren strekt :

- De heer Michel Vaessen, vertegenwoordiger van de S.L.F.P. wordt vervangen door de heer Didier Mazairac, vertegenwoordiger van de S.L.F.P. en dit, vanaf 1 januari 2009.

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[C – 2009/29035]

**Organisme d'adoption. — Agrément**

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 11 décembre 2008, l'agrément pour l'adoption interne octroyé pour une période de 5 ans renouvelable à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2007 à l'organisme d'adoption organisé sous la forme d'une ASBL dénommée « ONE Adoption » est transféré à l'Office de la Naissance et de l'Enfance à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2009.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2009/29035]

**Adoptie-instelling. — Erkenning**

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 11 december 2008 wordt de erkenning voor interne adoptie die toegekend wordt voor een hernieuwbare periode van 5 jaar vanaf 1 september 2007 aan de adoptie-instelling georganiseerd in de vorm van een VZW « ONE Adoption » genoemd, naar de « Office de la Naissance et de l'Enfance » vanaf 1 januari 2009 overgebracht.

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/200300]

**Cabinets ministériels**

Par arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2008, démission honorable de ses fonctions de chef de cabinet du Vice-Président, Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial est accordée à M. Jean-Pol Van Reybroeck, à la date du 31 décembre 2008 au soir.

M. Van Reybroeck est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2008, M. Pierre-Marie Dufranne, inspecteur général à la Société wallonne du Logement, est détaché au cabinet du Vice-Président, Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial, en qualité de chef de cabinet, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2009.

Par arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2008, démission honorable de ses fonctions de chef de cabinet du Ministre de l'Economie, de l'Emploi, du Commerce extérieur et du Patrimoine est accordée à M. Gaëtan Servais, à la date du 31 décembre 2008 au soir.

M. Servais est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2008, Mme Marie-Kristine Vanbockstal est désignée en qualité de chef de cabinet du Ministre de l'Economie, de l'Emploi, du Commerce extérieur et du Patrimoine, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2009.

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2009/200300]

## Ministerielle Kabinette

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2008 wird Herrn Jean-Pol Van Reybroeck am 31. Dezember 2008 abends ehrenhafter Rücktritt von seinem Amt als Kabinettschef des Vizepräsidenten, Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung gewährt.

Herrn Van Reybroeck wird erlaubt, den Ehrentitel seines Amtes zu führen.

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2008 wird Herr Pierre-Marie Dufranne, Generalinspektor bei der "Société wallonne du Logement" (Wallonische Wohnungsbaugesellschaft) am 1. Januar 2009 vorübergehend als Kabinettschef in das Kabinett des Vizepräsidenten, Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung entsandt.

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2008 wird Herrn Gaëtan Servais am 31. Dezember 2008 abends ehrenhafter Rücktritt von seinem Amt als Kabinettschef des Ministers der Wirtschaft, der Beschäftigung, des Außenhandels und des Erbes gewährt.

Herrn Servais wird erlaubt, den Ehrentitel seines Amtes zu führen.

Durch Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2008 wird Frau Marie-Kristine Vanboeckstal am 1. Januar 2009 als Kabinettschef des Ministers der Wirtschaft, der Beschäftigung, des Außenhandels und des Erbes bezeichnet.

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2009/200300]

## Ministeriële kabinetten

Bij besluit van de Waalse Regering van 19 december 2008 wordt op 31 december 2008 's avonds eervol ontslag uit zijn functies van kabinetschef van de Vice-Minister-President, Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling verleend aan de heer Jean-Pol Van Reybroeck.

De heer Van Reybroeck wordt ertoe gemachtigd de eretitel van zijn functies te dragen.

Bij besluit van de Waalse Regering van 19 december 2008 wordt de heer Pierre-Marie Dufranne, inspecteur-generaal bij de "Société wallonne du Logement" (Waalse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij), met ingang van 1 januari 2009, in de hoedanigheid van kabinetschef gedetacheerd bij het kabinet van de Vice-Minister-President, Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling.

Bij besluit van de Waalse Regering van 19 december 2008 wordt op 31 december 2008 's avonds eervol ontslag uit zijn functies van kabinetschef van de Minister van Economie, Tewerkstelling, Buitenlandse Handel en Erfgoed verleend aan de heer Gaëtan Servais.

De heer Servais wordt ertoe gemachtigd de eretitel van zijn functies te dragen.

Bij besluit van de Waalse Regering van 19 december 2008 wordt Mevr. Marie-Kristine Vanboeckstal, met ingang van 1 januari 2009, aangesteld in de hoedanigheid van kabinetschef van de Minister van Economie, Tewerkstelling, Buitenlandse Handel en Erfgoed.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/200301]

## Energie

Un arrêté ministériel du 15 octobre 2008 qui entre en vigueur le 15 octobre 2008, agréé M. Francis Dewulf, domicilié rue des Ducs de Bourgogne 5, à 5590 Leignon, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS1455, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 15 octobre 2008.

---

Un arrêté ministériel du 15 octobre 2008 qui entre en vigueur le 15 octobre 2008, agréé M. Jean-François Lambot, domicilié rue Les Fossés 18, à 5575 Gedinne, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS1454, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 15 octobre 2008.

---

Un arrêté ministériel du 15 octobre 2008 qui entre en vigueur le 15 octobre 2008, agréé la société Etienne Rosta SCS dont le siège social est établi chaussée Romaine 201, à 5030 Gembloux, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS1453, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 15 octobre 2008.

---

Un arrêté ministériel du 15 octobre 2008 qui entre en vigueur le 15 octobre 2008, agréé la société Parabat SPRL dont le siège social est établi rue du Pied de la Fagne 5, à 4910 Theux, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS1452, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 15 octobre 2008.

---

Un arrêté ministériel du 15 octobre 2008 qui entre en vigueur le 15 octobre 2008, agréé la société QI SPRL dont le siège social est établi rue de Mons 6, à 6140 Fontaine-l'Évêque, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS1451, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 15 octobre 2008.

---

Un arrêté ministériel du 15 octobre 2008 qui entre en vigueur le 15 octobre 2008, agréé la société Ets Thierry SPRL dont le siège social est établi chaussée de Wavre 1275, à 1160 Auderghem, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS1433, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 15 octobre 2008.

---

Un arrêté ministériel du 15 octobre 2008 qui entre en vigueur le 15 octobre 2008, agréé la société AT Concept SPRL dont le siège social est établi rue Henri Forir 16, à 4000 Liège, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS1415, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 15 octobre 2008.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2008 qui entre en vigueur le 14 novembre 2008, agréé la société ETA Energie SARL dont le siège social est établi Hauptstrooss 31, à 9835 Hoscheid-Dicht (Lux.), en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS1443, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 14 novembre 2008.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2008 qui entre en vigueur le 14 novembre 2008, agréé la société Le Fèvre, Frédéric SPRL dont le siège social est établi rue des Courtils 41, à 7700 Mouscron, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS1456, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 14 novembre 2008.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2008 qui entre en vigueur le 14 novembre 2008, agréé la société Brainbox SCRL dont le siège social est établi rue de Houyoux 1, à 5340 Gesves, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS1457, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 14 novembre 2008.

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2008 qui entre en vigueur le 14 novembre 2008, agrée la société Thermitra SPRL dont le siège social est établi avenue Baron Seutin 7, à 1410 Waterloo, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS1458, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 14 novembre 2008.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2008 qui entre en vigueur le 14 novembre 2008, agrée M. Clément Gilson, domicilié rue Masson 22, à 4100 Seraing, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS1459, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 14 novembre 2008.

---

Un arrêté ministériel du 14 novembre 2008 qui entre en vigueur le 14 novembre 2008, agrée M. Philippe Vieusart, domicilié rue du Pire 34, à 7090 Braine-le-Comte, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS1461, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 14 novembre 2008.

---

Un arrêté ministériel du 17 novembre 2008 qui entre en vigueur le 17 novembre 2008, renouvelle la licence générale de fourniture de gaz accordée à la société "Wingas GmbH" au profit de la société "Wingas GmbH & Co. KG" dont le siège social reste établi Friedrich-Ebert-Strasse 160, à 34119 Kassel (Allemagne).

---

Un arrêté ministériel du 17 décembre 2008 qui entre en vigueur le 17 décembre 2008, agrée la société Solar Concept SPRL dont le siège social est établi rue de Nivelles 79, à 1300 Wavre, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS1471, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 17 décembre 2008.

---

Un arrêté ministériel du 17 décembre 2008 qui entre en vigueur le 17 décembre 2008, agrée M. Giuseppantonio Castiglia domicilié boulevard du Midi 86, à 6140 Fontaine-l'Évêque, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS1470, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 17 décembre 2008.

---

Un arrêté ministériel du 17 décembre 2008 qui entre en vigueur le 17 décembre 2008, agrée la société Lanuit Technics SPRL dont le siège social est établi rue de Longpré 25, à 1315 Incourt, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS1467, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 17 décembre 2008.

---

Un arrêté ministériel du 17 décembre 2008 qui entre en vigueur le 17 décembre 2008, agrée M. Franco Castiglione domicilié rue de Sondeville 28/2, à 4680 Oupeye, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS1462, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 17 décembre 2008.

---

Un arrêté ministériel du 17 décembre 2008 qui entre en vigueur le 17 décembre 2008, agrée la société Ets Delfosse SPRL dont le siège social est établi avenue Reine Astrid 302/2, à 7180 Seneffe, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS1463, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 17 décembre 2008.

---

Un arrêté ministériel du 17 décembre 2008 qui entre en vigueur le 17 décembre 2008, agrée la société Netxpert SPRL dont le siège social est établi rue Zénobe Gramme 15, à 9600 Renaix, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS1464, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 17 décembre 2008.

---

Un arrêté ministériel du 17 décembre 2008 qui entre en vigueur le 17 décembre 2008, agrée M. David Saye, domicilié rue des Manchettes 18, à 6230 Pont-à-Celles, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS1465, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 17 décembre 2008.



Un arrêté ministériel du 17 décembre 2008 qui entre en vigueur le 17 décembre 2008, agréé la société S.C.E.L. SPRL dont le siège social est établi rue Delvaux 7c, à 4340 Othée, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS465, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 17 décembre 2008.

Un arrêté ministériel du 17 décembre 2008 qui entre en vigueur le 17 décembre 2008, agréé M. Laurent Darmont, domicilié rue des Bruyettes 22, à 5032 Corroy-le-Château, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS1466, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 17 décembre 2008.

Un arrêté ministériel du 17 décembre 2008 qui entre en vigueur le 17 décembre 2008, agréé la société S.I.C.E. SPRL dont le siège social est établi rue de Briffœil 33, à 7604 Wasmes-Audemez-Briffœil, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS1431, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 17 décembre 2008.

Un arrêté ministériel du 23 décembre 2008 qui entre en vigueur le 23 décembre 2008, agréé la société IteLux-4ess SARL dont le siège social est établi Kiricheneck 5, à 9990 Weiswampach, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS1477, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 23 décembre 2008.

Un arrêté ministériel du 23 décembre 2008 qui entre en vigueur le 23 décembre 2008, agréé M. Jean-Pierre Billon, domicilié rue Druguet 3, à 7540 Rumillies, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS1476, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 23 décembre 2008.

Un arrêté ministériel du 23 décembre 2008 qui entre en vigueur le 23 décembre 2008, agréé M. Denis Bayet, domicilié rue Notre-Dame de Grâce 121, à 6900 Marche-en-Famenne, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS1474, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 23 décembre 2008.

Un arrêté ministériel du 23 décembre 2008 qui entre en vigueur le 23 décembre 2008, agréé la société Bauvin et fils SPRL dont le siège social est établi rue Gillemont 4, à 6120 Ham-sur-Heure, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS1469, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 23 décembre 2008.

Un arrêté ministériel du 23 décembre 2008 qui entre en vigueur le 23 décembre 2008, agréé la société A. Solar (division de LO et CO SA) SA dont le siège social est établi Moruille 15, à 6940 Weris, en qualité d'installateur de chauffe-eau solaire.

Cet agrément, repris sous la référence IS1472, est délivré pour une période renouvelable de deux ans prenant cours le 23 décembre 2008.

#### ÜBERSETZUNG

#### ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2009/200301]

#### Energie

Durch Ministerialerlass vom 15. Oktober 2008, der am 15. Oktober 2008 in Kraft tritt, wird Herrn Francis Dewulf, wohnhaft rue des Ducs de Bourgogne 5 in 5590 Leignon, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS1455 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 15. Oktober 2008 gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 15. Oktober 2008, der am 15. Oktober 2008 in Kraft tritt, wird Herrn Jean-François Lambot, wohnhaft rue Les Fossés 18 in 5575 Gedinne, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS1454 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 15. Oktober 2008 gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 15. Oktober 2008, der am 15. Oktober 2008 in Kraft tritt, wird der Firma "Etienne Rosta SCS", deren Gesellschaftssitz chaussée Romaine 201 in 5030 Gembloux festgesetzt ist, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS1453 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 15. Oktober 2008 gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 15. Oktober 2008, der am 15. Oktober 2008 in Kraft tritt, wird der Firma "Parabat SPRL", deren Gesellschaftssitz rue du Pied de la Fagne 5 in 4910 Theux festgesetzt ist, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS1452 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 15. Oktober 2008 gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 15. Oktober 2008, der am 15. Oktober 2008 in Kraft tritt, wird der Firma "QI SPRL", deren Gesellschaftssitz rue de Mons 6 in 6140 Fontaine-l'Évêque festgesetzt ist, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS1451 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 15. Oktober 2008 gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 15. Oktober 2008, der am 15. Oktober 2008 in Kraft tritt, wird der Firma "Ets Thierry SPRL", deren Gesellschaftssitz chaussée de Wavre 1275 in 1160 Auderghem festgesetzt ist, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS1433 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 15. Oktober 2008 gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 15. Oktober 2008, der am 15. Oktober 2008 in Kraft tritt, wird der Firma "AT Concept SPRL", deren Gesellschaftssitz rue Henri Forir 16 in 4000 Lüttich festgesetzt ist, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS1415 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 15. Oktober 2008 gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 14. November 2008, der am 14. November 2008 in Kraft tritt, wird der Firma "ETA Energie SARL", deren Gesellschaftssitz Hauptstrooss 31 in 9835 Hoscheid-Dicht (Lux.) festgesetzt ist, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS1443 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 14. November 2008 gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 14. November 2008, der am 14. November 2008 in Kraft tritt, wird der Firma "Le Fèvre, Frédéric SPRL", deren Gesellschaftssitz rue des Courtils 41 in 7700 Mouscron festgesetzt ist, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS1456 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 14. November 2008 gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 14. November 2008, der am 14. November 2008 in Kraft tritt, wird der Firma "Brainbox SCRL", deren Gesellschaftssitz rue de Houyoux 1 in 5340 Gesves festgesetzt ist, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS1457 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 14. November 2008 gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 14. November 2008, der am 14. November 2008 in Kraft tritt, wird der Firma "Thermitra SPRL", deren Gesellschaftssitz avenue Baron Seutin 7 in 1410 Waterloo festgesetzt ist, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS1458 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 14. November 2008 gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 14. November 2008, der am 14. November 2008 in Kraft tritt, wird Herrn Clément Gilson, wohnhaft rue Masson 22 in 4100 Seraing die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS1459 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 14. November 2008 gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 14. November 2008, der am 14. November 2008 in Kraft tritt, wird Herrn Philippe Vieusart, wohnhaft rue du Pire 34 in 7090 Braine-le-Comte die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS1461 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 14. November 2008 gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 17. November 2008, der am 17. November 2008 in Kraft tritt, wird die der Gesellschaft "Wingas GmbH" gewährte allgemeine Gasversorgungslizenz zugunsten der Gesellschaft "Wingas GmbH & Co. KG", deren Gesellschaftssitz Friedrich-Ebert-Straße 160 in 34119 Kassel (Deutschland) liegt, erneuert.

---

Durch Ministerialerlass vom 17. Dezember 2008, der 17. Dezember 2008 in Kraft tritt, wird der Gesellschaft "Solar Concept SPRL", deren Gesellschaftssitz rue de Nivelles 79 in 1300 Wavre festgesetzt ist, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS1471 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 17. Dezember 2008 gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 17. Dezember 2008, der am 17. Dezember 2008 in Kraft tritt, wird Herrn Giuseppantonio Castiglia, wohnhaft rue du Midi 86 in 6140 Fontaine-l'Évêque, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS1470 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 17. Dezember 2008 gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 17. Dezember 2008, der am 17. Dezember 2008 in Kraft tritt, wird der Gesellschaft "Lanuit Technics SPRL", deren Gesellschaftssitz rue de Longpré 25 in 1315 Incourt festgesetzt ist, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS1467 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 17. Dezember 2008 gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 17. Dezember 2008, der am 17. Dezember 2008 in Kraft tritt, wird Herrn Franco Castiglione, wohnhaft rue de Sondeville 28/2 in 4680 Oupeye, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS1462 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 17. Dezember 2008 gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 17. Dezember 2008, der am 17. Dezember 2008 in Kraft tritt, wird der Gesellschaft "Ets Delfosse SPRL", deren Gesellschaftssitz avenue Reine Astrid 302/2 in 7180 Senefte festgesetzt ist, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS1463 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 17. Dezember 2008 gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 17. Dezember 2008, der am 17. Dezember 2008 in Kraft tritt, wird der Gesellschaft "Netxpert SPRL", deren Gesellschaftssitz rue Zénobe Gramme 15 in 9600 Renaix festgesetzt ist, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS1464 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 17. Dezember 2008 gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 17. Dezember 2008, der am 17. Dezember 2008 in Kraft tritt, wird Herrn David Saye, wohnhaft rue des Manchettes 18 in 6230 Pont-à-Celles, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS1465 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 17. Dezember 2008 gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 17. Dezember 2008, der am 17. Dezember 2008 in Kraft tritt, wird der Gesellschaft "S.C.E.L. SPRL", deren Gesellschaftssitz rue Delvauw 7c in 4340 Othée festgesetzt ist, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS465 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 17. Dezember 2008 gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 17. Dezember 2008, der am 17. Dezember 2008 in Kraft tritt, wird Herrn Laurent Darmont, wohnhaft rue des Bruynettes 22 in 5032 Corroy-le-Château, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS1466 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 17. Dezember 2008 gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 17. Dezember 2008, der am 17. Dezember 2008 in Kraft tritt, wird der Gesellschaft "S.I.C.E. SPRL", deren Gesellschaftssitz rue de Briffceil 33 in 7604 Wasmes-Audenez festgesetzt ist, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS1431 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 17. Dezember 2008 gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 23. Dezember 2008, der am 23. Dezember 2008 in Kraft tritt, wird der Gesellschaft "Itelux-4ess SARL", deren Gesellschaftssitz rue Kiricheneck 5 in 9990 Weiswampach festgesetzt ist, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS1477 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 23. Dezember 2008 gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 23. Dezember 2008, der am 23. Dezember 2008 in Kraft tritt, wird Herrn Jean-Pierre Billon, wohnhaft rue Druguet 3 in 7540 Rumillies, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS1476 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 23. Dezember 2008 gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 23. Dezember 2008, der am 23. Dezember 2008 in Kraft tritt, wird Herrn Denis Bayet, wohnhaft rue Notre-Dame de Grâce 121 in 6900 Marche-en-Famenne, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS1474 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 23. Dezember 2008 gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 23. Dezember 2008, der am 23. Dezember 2008 in Kraft tritt, wird der Gesellschaft "Bauvin et fils SPRL", deren Gesellschaftssitz rue Gillemont 4 in 6120 Ham-sur-Heure festgesetzt ist, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS1469 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 23. Dezember 2008 gewährt.

---

Durch Ministerialerlass vom 23. Dezember 2008, der am 23. Dezember 2008 in Kraft tritt, wird der Firma "A. Solar (division de LO et CO SA) SA", deren Gesellschaftssitz Moruille 15 in 6940 Weris festgesetzt ist, die Zulassung als Installateur von Solaranlagen zur Warmwasserbereitung gewährt.

Diese unter dem Bezugszeichen IS1472 registrierte Zulassung wird für einen erneuerbaren Zeitraum von zwei Jahren ab dem 23. Dezember 2008 gewährt.

---

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2009/200301]

Energie

Bij ministerieel besluit van 15 oktober 2008, dat in werking treedt op 15 oktober 2008, wordt de heer Francis Dewulf, woonachtig rue des Duces de Bourgogne 5, te 5590 Leignon, als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS1455) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 15 oktober 2008.

---

Bij ministerieel besluit van 15 oktober 2008, dat in werking treedt op 15 oktober 2008, wordt de heer Jean-François Lambot, woonachtig rue Les Fossés 18, te 5575 Gedinne, als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS1454) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 15 oktober 2008.



Bij ministerieel besluit van 15 oktober 2008, dat in werking treedt op 15 oktober 2008, wordt de vennootschap Etienne Rosta SCS (maatschappelijke zetel chaussée Romaine 201, te 5030 Gembloux) als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS1453) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 15 oktober 2008.

---

Bij ministerieel besluit van 15 oktober 2008, dat in werking treedt op 15 oktober 2008, wordt de vennootschap Parabat BVBA (maatschappelijke zetel rue du Pied de la Fagne 5, te 4910 Theux) als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS1452) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 15 oktober 2008.

---

Bij ministerieel besluit van 15 oktober 2008, dat in werking treedt op 15 oktober 2008, wordt de vennootschap QI BVBA (maatschappelijke zetel rue de Mons 6, te 6140 Fontaine-l'Évêque) als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS1451) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 15 oktober 2008.

---

Bij ministerieel besluit van 15 oktober 2008, dat in werking treedt op 15 oktober 2008, wordt de vennootschap Ets Thierry BVBA (maatschappelijke zetel chaussée de Wavre 1275, te 1160 Oudergem) als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS1433) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 15 oktober 2008.

---

Bij ministerieel besluit van 15 oktober 2008, dat in werking treedt op 15 oktober 2008, wordt de vennootschap AT Concept BVBA (maatschappelijke zetel rue Henri Forir 16, te 4000 Luik) als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS1415) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 15 oktober 2008.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2008, dat in werking treedt op 14 november 2008, wordt de vennootschap ETA Energie SARL (maatschappelijke zetel Haaptstrooss 31, te 9835 Hoscheid-Dicht (Lux.)) als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS1443) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 14 november 2008.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2008, dat in werking treedt op 14 november 2008, wordt de vennootschap Le Fèvre, Frédéric BVBA (maatschappelijke zetel rue des Courtils 41, te 7700 Moeskroen) als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS1456) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 14 november 2008.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2008, dat in werking treedt op 14 november 2008, wordt de vennootschap Brainbox CVBA (maatschappelijke zetel rue de Houyoux 1, te 5340 Gesves) als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS1457) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 14 november 2008.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2008, dat in werking treedt op 14 november 2008, wordt de vennootschap Thermitra BVBA (maatschappelijke zetel avenue Baron Seutin 7, te 1410 Waterloo) als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS1458) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 14 november 2008.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2008, dat in werking treedt op 14 november 2008, wordt de heer Clément Gilson, woonachtig rue Masson 22, te 4100 Seraing, als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS1459) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 14 november 2008.

---

Bij ministerieel besluit van 14 november 2008, dat in werking treedt op 14 november 2008, wordt de heer Philippe Vieuxart, woonachtig rue du Pire 34, te 7090 's Gravenbrakel, als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS1461) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 14 november 2008.

Bij ministerieel besluit van 17 november 2008, dat in werking treedt op 17 november 2008, wordt de aan de vennootschap "Wingas GmbH" verleende algemene gasleveringsvergunning hernieuwd ten gunste van de vennootschap "Wingas GmbH & Co. KG" (maatschappelijke zetel Friedrich-Ebert-Strasse 160, te 34119 Kassel (Duitsland)).

---

Bij ministerieel besluit van 17 december 2008, dat in werking treedt op 17 december 2008, wordt de vennootschap Solar Concept BVBA (maatschappelijke zetel rue de Nivelles 79, te 1300 Waver) als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS1471) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 17 december 2008.

---

Bij ministerieel besluit van 17 december 2008, dat in werking treedt op 17 december 2008, wordt de heer Giuseppantonio Castiglia, woonachtig boulevard du Midi 86, te 6140 Fontaine-l'Évêque, als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS1470) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 17 december 2008.

---

Bij ministerieel besluit van 17 december 2008, dat in werking treedt op 17 december 2008, wordt de vennootschap Lanuit Technics BVBA (maatschappelijke zetel rue de Longpré 25, te 1315 Incourt) als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS1467) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 17 december 2008.

---

Bij ministerieel besluit van 17 december 2008, dat in werking treedt op 17 december 2008, wordt de heer Franco Castiglione, woonachtig rue de Sondeville 28/2, te 4680 Oupeye, als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS1462) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 17 december 2008.

---

Bij ministerieel besluit van 17 december 2008, dat in werking treedt op 17 december 2008, wordt de vennootschap Ets Delfosse BVBA (maatschappelijke zetel avenue Reine Astrid 302/2, te 7180 Seneffe) als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS1463) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 17 december 2008.

---

Bij ministerieel besluit van 17 december 2008, dat in werking treedt op 17 december 2008, wordt de vennootschap Netxperts BVBA (maatschappelijke zetel rue Zénobe Gramme 15, te 9600 Ronse) als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS1464) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 17 december 2008.

---

Bij ministerieel besluit van 17 december 2008, dat in werking treedt op 17 december 2008, wordt de heer David Saye, woonachtig rue des Manchettes 18, te 6230 Pont-à-Celles, als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS1465) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 17 december 2008.

---

Bij ministerieel besluit van 17 december 2008, dat in werking treedt op 17 december 2008, wordt de vennootschap S.C.E.L. BVBA (maatschappelijke zetel rue Delvaux, 7c, te 4340 Othée) als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS465) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 17 december 2008.

---

Bij ministerieel besluit van 17 december 2008, dat in werking treedt op 17 december 2008, wordt de heer Laurent Darmont, woonachtig rue des Bruynettes 22, te 5032 Corroy-le-Château, als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS1466) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 17 december 2008.

---

Bij ministerieel besluit van 17 december 2008, dat in werking treedt op 17 december 2008, wordt de vennootschap S.I.C.E. BVBA (maatschappelijke zetel rue de Briffœil 33, te 7604 Wasmes-Audemez-Briffœil) als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS1431) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 17 december 2008.

Bij ministerieel besluit van 23 december 2008, dat in werking treedt op 23 december 2008, wordt de vennootschap Itelux-4ess SARL (maatschappelijke zetel Kiricheneck 5, te 9990 Weiswampach) als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS1477) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 23 december 2008.

Bij ministerieel besluit van 23 december 2008, dat in werking treedt op 23 december 2008, wordt de heer Jean-Pierre Billon, woonachtig rue Druguet 3, te 7540 Rumillies, als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS1476) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 23 december 2008.

Bij ministerieel besluit van 23 december 2008, dat in werking treedt op 23 december 2008, wordt de heer Denis Bayet, woonachtig rue Notre-Dame de Grâce 121, te 6900 Marche-en-Famenne, als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS1474) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 23 december 2008.

Bij ministerieel besluit van 23 december 2008, dat in werking treedt op 23 december 2008, wordt de vennootschap Bauvin et fils BVBA (maatschappelijke zetel rue Gillemont 4, te 6120 Ham-sur-Heure) als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS1469) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 23 december 2008.

Bij ministerieel besluit van 23 december 2008, dat in werking treedt op 23 december 2008, wordt de vennootschap A. Solar (afdeling van LO en CO NV) NV (maatschappelijke zetel Moruille 15, te 6940 Weris) als zonneboilerinstallateur erkend.

Deze erkenning (ref. IS1472) wordt verleend voor een verlengbare periode van twee jaar, die ingaat op 23 december 2008.

---

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2009/200318]

### Environnement

Un acte du 8 janvier 2009 modifie l'article 1<sup>er</sup> de l'acte du 16 mai 2006 procédant à l'enregistrement de la SPRL Loca Containers, chemin des Grands Prés 134, à 7012 Jemappes, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

Un acte du 16 janvier 2009 retire l'enregistrement n° 2006-01-20-08 en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux octroyé le 20 janvier 2006 à M. Olivier De Smedt, Komvest 40, à 8000 Brugge.

Un acte du 16 janvier 2009 retire l'enregistrement n° 2006-07-03-07 en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux octroyé le 3 juillet 2006 à M. Charley Vandenbussche, rue Calais 22, à F-59140 Dunkerque.

Un acte du 16 janvier 2009 retire l'enregistrement n° 2006-08-29-02 en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux octroyé le 29 août 2006 à M. Marc Roufosse, rue des Masures 36A, à 5190 Spy.

Un acte du 16 janvier 2009 retire l'enregistrement n° 2006-05-29-26 en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux octroyé le 29 mai 2006 à M. Christophe Thiry, rue de Bastogne 26, à 6681 Sainte-Ode.

Un acte du 16 janvier 2009 retire l'enregistrement n° 2007-05-10-02 en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux octroyé le 10 mai 2007 à la SARL Dacova, chemin du Vliet, à F-59630 Bourbourg.

Un acte du 16 janvier 2009 retire l'enregistrement n° 2005-02-10-17 en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux octroyé le 10 février 2005 à Mme Chavaria G., Grand'Rue 12, à F-08300 Novy-Chevrières.

---

Un acte du 16 janvier 2009 retire l'enregistrement n° 2005-12-20-30 en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux octroyé le 20 décembre 2005 à M. Joliet P., Komvest 40, à 8000 Brugge.

---

Un acte du 16 janvier 2009 retire l'enregistrement n° 2008-04-29-21 en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux octroyé le 29 avril 2008 à la SPRL Transports Terrassements D. Tinant & fils, route de Hès 10, à 6840 Longlier.

---

Un acte du 16 janvier 2009 retire l'enregistrement n° 2005-07-06-20 en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux octroyé le 6 juillet 2005 à M. Bertin D., Komuest 40, à 8000 Brugge.

---

Un acte du 16 janvier 2009 retire l'enregistrement n° 2008-02-05-03 en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux octroyé le 5 février 2008 à M. Tony de Winter, Moerbeistraat 14, à 9940 Evergem.

---

Un acte du 16 janvier 2009 retire l'enregistrement n° 2005-11-07-07 en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux octroyé le 7 novembre 2005 à M. De Koninck P., Bist, 3 à 2190 Ekeren.

---

Un acte du 16 janvier 2009 retire l'enregistrement n° 2008-06-17-11 en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux octroyé le 17 juin 2008 à la SPRL Van Eikenhorst, clos Edmond Leclercq 45, à 7548 Warchin.

---

Un acte du 16 janvier 2009 retire l'enregistrement n° 2005-05-27-07 en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux octroyé le 27 mai 2005 à la SARL Transports Pressac, zone artisanale, BP17, à F-85140 L'Oie.

---

Un acte du 16 janvier 2009 retire l'enregistrement n° 2005-09-30-13 en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux octroyé le 30 septembre 2005 à M. Leblond Joël, cité des Aubépines 4/OB, à 7330 Saint-Ghislain.

---

Un acte du 16 janvier 2009 retire l'enregistrement n° 2006-09-08-03 en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux octroyé le 8 septembre 2006 à la SPRL Recypalbois, rue du Monceau 6, à 7050 Jurbise.

---

Un acte du 16 janvier 2009 retire l'enregistrement n° 2008-06-27-18 en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux octroyé le 27 juin 2008 à M. Mickaël Livemont, rue Vielle Cure 1B, à 7750 Anserœul.

---

Un acte du 16 janvier 2009 retire l'enregistrement n° 2004-10-21-07 en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux octroyé le 21 octobre 2004 à la SCRL FGC Transp, route de La Roche 13, à 6970 Tenneville.

---

Un acte du 16 janvier 2009 retire l'enregistrement n° 2007-12-06-01 en qualité de collecteur de déchets autres que dangereux octroyé le 6 décembre 2007 à la SPRL Ecowaste, rue de Gouy 52, à 6183 Trazegnies.

---

Un acte du 16 janvier 2009 retire l'enregistrement n° 2004-07-12-14 en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux octroyé le 12 juillet 2004 à M. Lannoo Dany, rue Bois-le-Comte 9, à 6440 Froidchapelle.



Un acte du 16 janvier 2009 retire l'enregistrement n° 2005-09-30-15 en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux octroyé le 30 septembre 2005 à M. Pawlak Eddy, rue de Calonne 81, à 7521 Chercq.

---

Un acte du 16 janvier 2009 retire l'enregistrement n° 2006-08-18-03 en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux octroyé le 18 août 2006 à M. E. Pawlak, rue de Calonne 81, à 7521 Chercq.

---

Un acte du 16 janvier 2009 retire l'enregistrement n° 2007-12-20-22 en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux octroyé le 20 décembre 2007 à la SA Bodarwe, route de Luxembourg 16, à 4960 Malmedy.

---

Un acte du 16 janvier 2009 retire l'enregistrement n° 2004-11-18-19 en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux octroyé le 18 novembre 2004 à la PgbmH Lomnunnternehmen Steyns, Limburger Strasse 150, à 4710 Lontzen.

---

Un acte du 16 janvier 2009 retire l'enregistrement n° 2007-11-07-02 en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux octroyé le 7 novembre 2007 à la GmbH Kraftverkehr Wagnel & Co KB, Ernst-Abbe-Strasse 22, à D-52249 Eschweiler.

---

Un acte du 16 janvier 2009 retire l'enregistrement n° 2008-03-28-21 en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux octroyé le 28 mars 2008 à la SPRL Cocimat, vieux Chemin des Isnes 26, à 5081 Saint-Denis-Bovesse.

---

Un acte du 16 janvier 2009 retire l'enregistrement n° 2008-08-05-02 en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux octroyé le 5 août 2008 à M. Michel Peleman, chaussée de Dinant 1040, à 5100 Namur.

---

Un acte du 16 janvier 2009 retire l'enregistrement n° 2006-01-31-01 en qualité de collecteur de déchets autres que dangereux octroyé le 31 janvier 2006 à la SPRL Dumay, avenue Wynand Heynen 1, à 6880 Bertrix.

---

Un acte du 16 janvier 2009 retire l'enregistrement n° 2008-02-13-07 en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux octroyé le 13 février 2008 à M. Joseph Jacobs, Couture du Moulin 63, à 7750 Mont-de-l'Enclus.

---

Un acte du 16 janvier 2009 retire l'enregistrement n° 2005-01-13-13 en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux octroyé le 13 janvier 2005 à la SPRL Aca Epuration des Eaux, rue François Vandamme 42, à 6120 Jamioulx.

---

Un acte du 16 janvier 2009 retire l'enregistrement n° 2006-11-22-07 en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux octroyé le 22 novembre 2006 à M. James Baudry, rue Fleury 21, à F-77670 Saint-Mammes.

---

Un acte du 16 janvier 2009 retire l'enregistrement n° 2005-04-11-04 en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux octroyé le 11 avril 2005 à la SA Ets J. Marin, rue d'Alzémont 33, à 1401 Baulers.

---

Un acte du 20 janvier 2009 modifie les §§ 2 et 3 de l'article 1<sup>er</sup> de l'acte du 29 mars 2007, procédant à l'enregistrement de la SA Transport Mertens Daniel, rue Michel Botte 87, à 1421 Ophain-Bois-Seigneur-Isaac.

---

Un acte du 20 janvier 2009 modifie les §§ 2 et 3 de l'article 1<sup>er</sup> de l'acte du 6 janvier 2006, procédant à l'enregistrement de la SPRL Chantier de Récupération de Wasmuel, route de Mons 71, à 7390 Wasmuel.

## AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

## GRONDWETTELIJK HOF

[2009/200175]

Uittreksel uit arrest nr. 184/2008 van 18 december 2008

Rolnummer 4367

*In zake* : de prejudiciële vraag betreffende artikel 2277bis van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het Hof van Cassatie.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en M. Melchior, en de rechters R. Henneuse, E. De Groot, A. Alen, J.-P. Snappe en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt, wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij arrest van 12 november 2007 in zake Jan Vinckier tegen Peter Weyts, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 3 december 2007, heeft het Hof van Cassatie de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 2277bis van het Burgerlijk Wetboek de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, nu het in die zin moet worden begrepen dat de erin bedoelde verzorgingsverstrekkers de beoefenaars van de geneeskunde op menselijke wezens [omvatten], en niet de dierenartsen, zodat op de vorderingen van de beoefenaars van de geneeskunde ten aanzien van menselijke wezens met betrekking tot de door hen geleverde prestaties de tweejarige verjaringstermijn van artikel 2277bis van het Burgerlijk Wetboek van toepassing is, en op de vorderingen van de dierenartsen niet ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. De prejudiciële vraag betreft artikel 2277bis van het Burgerlijk Wetboek, dat bepaalt :

« De rechtsvordering van verzorgingsverstrekkers met betrekking tot de door hen geleverde geneeskundige verstrekkingen, diensten en goederen, daar inbegrepen de vordering wegens bijkomende kosten, verjaart ten overstaan van de patiënt door verloop van een termijn van 2 jaar te rekenen vanaf het einde van de maand waarin deze zijn verstrekt.

Dezelfde bepaling is van toepassing voor geneeskundige verstrekkingen, diensten, goederen en bijkomende kosten welke door de verplegings- en verzorgingsinstelling of door derden werden geleverd of gefactureerd ».

B.2. Het Hof wordt gevraagd of de in het geding zijnde bepaling bestaande is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in die zin geïnterpreteerd dat zij enkel van toepassing is op vorderingen betreffende de geneeskunde op menselijke wezens, terwijl de vorderingen van dierenartsen aan de gemeenrechtelijke verjaringstermijn zijn onderworpen.

B.3.1. De in het geding zijnde bepaling werd ingevoegd door artikel 64 van de wet van 6 augustus 1993 houdende sociale en diverse bepalingen. Die invoeging had tot doel, enerzijds, de precare situatie van de patiënt te verhelpen op het vlak van de verjaringstermijnen van rechtsvorderingen betreffende geneeskundige verzorging en, anderzijds, de rechtszekerheid te herstellen die was bedreigd door het feit dat in de diverse deelaspecten van de gezondheidszorg verschillende verjaringstermijnen golden, waarvan het toepassingsgebied door de bevoegde rechters niet eenvormig werd geïnterpreteerd (*Parl. St.*, Kamer, 1992-1993, nr. 1040/3, p. 3).

B.3.2. In een arrest van 21 januari 1993 (*Arr. Cass.*, 1993, I, p. 88) oordeelde het Hof van Cassatie dat het toenmalige artikel 2272, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek, dat in een verjaringstermijn van één jaar voorzag voor rechtsvorderingen van geneesheren - een termijn die was gestoeld op het vermoeden van betaling - niet van toepassing was op doktersrekeningen geïnd door ziekenhuizen, zodat voor die laatste vorderingen de gemeenrechtelijke verjaringstermijn, die toen 30 jaar bedroeg, gold.

Artikel 106 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte geneeskundige verzorging en uitkeringen (het huidige artikel 174 van de gecoördineerde ZIV-wet van 14 juli 1994) onderwerpt de vordering van de patiënt op het ziekenfonds tot terugbetaling van geneeskundige prestaties evenwel aan een verjaringstermijn van twee jaar, te rekenen vanaf het einde van de maand waarin de verzorging werd verstrekt. Aangezien veel ziekenhuizen blijkbaar een slecht werkende administratie hadden, en zij na het verstrijken van die verjaringstermijn de facturen rechtstreeks aan de patiënt voorlegden, dreigde deze laatste het slachtoffer te worden van de nalatigheden in de ziekenhuisadministratie (*Parl. St.*, Kamer, 1992-1993, nr. 1040/7, pp. 5-6).

B.3.3. Om die situatie te verhelpen, schakelt de in het geding zijnde bepaling de verjaringstermijn van de vordering van « verzorgingsverstrekkers » op de patiënt gelijk met de verjaringstermijn van de vordering van de patiënt op het ziekenfonds.

Die doelstelling verklaart waarom de « verzorgingsverstrekkers » dienen te worden begrepen als de « zorgverleners » bedoeld in artikel 2, n), van de ZIV-wet, waaronder de beoefenaars van de geneeskunst bedoeld in artikel 2, l), van dezelfde wet, en bijgevolg waarom de dierenartsen daaronder niet zijn begrepen.

B.4. Uit wat voorafgaat volgt dat het verschil in behandeling redelijk is verantwoord.

B.5. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 2277bis van het Burgerlijk Wetboek schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 18 december 2008.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Bossuyt.

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2009/200175]

## Extrait de l'arrêt n° 184/2008 du 18 décembre 2008

Numéro du rôle : 4367

*En cause* : la question préjudicielle relative à l'article 2277bis du Code civil, posée par la Cour de cassation.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et M. Melchior, et des juges R. Henneuse, E. De Groot, A. Alen, J.-P. Snappe et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle préjudicielles et procédure*

Par arrêt du 12 novembre 2007 en cause de Jan Vinckier contre Peter Weyts, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 3 décembre 2007, la Cour de cassation a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 2277bis du Code civil viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution dès lors qu'il doit être interprété en ce sens que les prestataires de soins visés comprennent les praticiens de l'art médical exercé à l'égard d'êtres humains mais pas les vétérinaires, de sorte que, contrairement aux actions des vétérinaires, les actions des praticiens de l'art médical exercé à l'égard d'êtres humains relatives à leurs prestations sont soumises au délai de prescription de deux ans contenu à l'article 2277bis du Code civil ? ».

(...)

III. *En droit*

B.1. La question préjudicielle concerne l'article 2277bis du Code civil, qui dispose :

« L'action des prestataires de soins pour les prestations, biens et services médicaux qu'ils ont fournis, y compris l'action pour frais supplémentaires, se prescrit vis-à-vis du patient par deux ans à compter de la fin du mois au cours duquel ils ont été fournis.

Il en va de même en ce qui concerne les prestations, services et biens médicaux et les frais supplémentaires qui ont été fournis ou facturés par l'établissement de soins ou par des tiers ».

B.2. Il est demandé à la Cour si la disposition en cause est compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution, interprétée en ce sens qu'elle n'est applicable qu'aux actions relatives à la médecine exercée sur des êtres humains, tandis que les actions des vétérinaires sont soumises au délai de prescription de droit commun.

B.3.1. La disposition en cause a été insérée par l'article 64 de la loi du 6 août 1993 portant des dispositions sociales et diverses. Cette insertion avait pour but, d'une part, de remédier à la situation précaire du patient quant aux délais de prescription des actions relatives aux soins de santé et, d'autre part, de rétablir la sécurité juridique qui était menacée par le fait que, dans les divers secteurs des soins de santé, on appliquait différents délais de prescription, dont le champ d'application n'avait pas été interprété de manière uniforme par les juges compétents (*Doc. parl.*, Chambre, 1992-1993, n° 1040/3, p. 3).

B.3.2. Dans un arrêt du 21 janvier 1993 (*Pas.* 1993, I, 81), la Cour de cassation avait jugé que l'article 2272, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code civil de l'époque prévoyant un délai de prescription d'un an pour les actions des médecins - délai fondé sur la présomption de paiement - n'était pas applicable aux factures des médecins perçues par les hôpitaux, de sorte que c'était le délai de prescription de droit commun, qui était à l'époque de 30 ans, qui s'appliquait à ces dernières actions.

Toutefois, l'article 106 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités (l'actuel article 174 de la loi AMI coordonnée le 14 juillet 1994) soumet l'action du patient contre la mutualité en remboursement de prestations de soins de santé à un délai de prescription de deux ans, à compter de la fin du mois au cours duquel ces prestations ont été fournies. Etant donné l'administration apparemment défaillante de nombreux hôpitaux qui, à l'expiration de ce délai de prescription, adressaient directement les factures au patient, ce dernier risquait d'être victime des négligences de l'administration hospitalière (*Doc. parl.*, Chambre, 1992-1993, n° 1040/3, pp. 5-6).

B.3.3. Pour remédier à cet état de choses, la disposition en cause aligne le délai de prescription de l'action des « prestataires de soins » contre le patient sur le délai de prescription de l'action du patient contre la mutualité.

Cet objectif explique pourquoi les « prestataires de soins » doivent s'entendre des « dispensateurs de soins » visés à l'article 2, n), de la loi AMI, parmi lesquels les praticiens de l'art de guérir visés à l'article 2, l), de la même loi, et, dès lors, pourquoi les vétérinaires n'y sont pas inclus.

B.4. Il découle de ce qui précède que la différence de traitement est raisonnablement justifiée.

B.5. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 2277bis du Code civil ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 18 décembre 2008.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Bossuyt.

## ÜBERSETZUNG

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2009/200175]

## Auszug aus dem Urteil Nr. 184/2008 vom 18. Dezember 2008

Geschäftsverzeichnisnummer 4367

*In Sachen:* Präjudizielle Frage in Bezug auf Artikel 2277bis des Zivilgesetzbuches, gestellt vom Kassationshof.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und M. Melchior, und den Richtern R. Henneuse, E. De Groot, A. Alen, J.-P. Snappe und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

## I. Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren

In seinem Urteil vom 12. November 2007 in Sachen Jan Vinckier gegen Peter Weyts, dessen Ausfertigung am 3. Dezember 2007 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Kassationshof folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 2277bis des Zivilgesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er dahingehend auszulegen ist, dass die darin erwähnten Pflegeanbieter die Fachkräfte der Heilkunde für Menschen umfassen, nicht aber die Tierärzte, so dass die Forderungen der Fachkräfte der Heilkunde für Menschen in Bezug auf die von ihnen erbrachten Leistungen der zweijährigen Verjährungsfrist nach Artikel 2277bis des Zivilgesetzbuches unterliegen, die Forderungen der Tierärzte aber nicht?».

(...)

## III. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1. Die präjudizielle Frage bezieht sich auf Artikel 2277bis des Zivilgesetzbuches, der bestimmt:

«Forderungen von Pflegeanbietern bezüglich der durch sie erbrachten medizinischen Leistungen, Dienstleistungen und Güter, einschließlich der Forderungen wegen zusätzlicher Kosten, verjähren gegenüber den Patienten nach Ablauf einer Frist von zwei Jahren ab dem Ende des Monats, in dem sie erbracht wurden.

Diese Bestimmung gilt ebenfalls für medizinische Leistungen, Dienstleistungen und Güter und zusätzliche Kosten, die durch Pflegeeinrichtungen oder durch Dritte erbracht oder in Rechnung gestellt wurden».

B.2. Der Hof wird gefragt, ob die betreffende Bestimmung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar sei, ausgelegt in dem Sinne, dass sie nur für Forderungen bezüglich der Heilkunde für Menschen gelte, während Forderungen von Tierärzten der gemeinrechtlichen Verjährungsfrist unterlägen.

B.3.1. Die fragliche Bestimmung wurde durch Artikel 64 des Gesetzes vom 6. August 1993 zur Festlegung sozialer und verschiedener Bestimmungen eingefügt. Diese Einfügung bezweckte einerseits, der unsicheren Situation der Patienten hinsichtlich der Verjährungsfristen von Forderungen bezüglich der Gesundheitspflege abzuwehren, und andererseits, die Rechtssicherheit wiederherzustellen, die dadurch bedroht war, dass in den verschiedenen Teilaspekten der Gesundheitspflege unterschiedliche Verjährungsfristen galten, deren Anwendung durch die zuständigen Richter nicht einheitlich ausgelegt wurde (*Parl. Dok.*, Kammer, 1992-1993, Nr. 1040/3, S. 3).B.3.2. In einem Urteil vom 21. Januar 1993 (*Arr. Cass.*, 1993, I, S. 88) erklärte der Kassationshof, dass der damalige Artikel 2272 Absatz 1 des Zivilgesetzbuches, der eine Verjährungsfrist von einem Jahr für Forderungen von Ärzten vorsah - eine Frist, die sich auf die Zahlungsvermutung stützte - nicht auf Arztrechnungen, die durch die Krankenhäuser erhoben wurden, anwendbar war, so dass für die letztgenannten Forderungen die gemeinrechtliche Verjährungsfrist, die damals 30 Jahre betrug, galt.Artikel 106 des Gesetzes vom 9. August 1963 zur Einführung und Regelung der Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung (der heutige Artikel 174 des koordinierten KIV-Gesetzes vom 14. Juli 1994) schreibt für Ansprüche von Patienten gegenüber der Krankenkasse auf Erstattung medizinischer Leistungen jedoch eine Verjährungsfrist von zwei Jahren ab dem Ende des Monats, in dem die Leistung erbracht wurde, vor. Da viele Krankenhäuser offensichtlich eine schlecht funktionierende Verwaltung hatten und nach Ablauf dieser Verjährungsfrist die Rechnungen unmittelbar den Patienten vorlegten, drohten letztere Opfer der Nachlässigkeit der Krankenhausverwaltung zu werden (*Parl. Dok.*, Kammer, 1992-1993, Nr. 1040/7, SS. 5-6).

B.3.3. Um dieser Situation abzuwehren, stellt die fragliche Bestimmung die Verjährungsfrist für Forderungen von «Pflegeanbietern» gegenüber Patienten der Verjährungsfrist für Forderungen von Patienten gegenüber Krankenkassen gleich.

Diese Zielsetzung erklärt, warum «Pflegeanbieter» als «Pflegerbringer» im Sinne von Artikel 2 Buchstabe n) des KIV-Gesetzes zu verstehen sind, zu denen die Fachkräfte der Heilkunst im Sinne von Artikel 2 Buchstabe l) desselben Gesetzes gehören, und warum Tierärzte nicht darin einbegriffen sind.

B.4. Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass der Behandlungsunterschied vernünftigerweise gerechtfertigt ist.

B.5. Die präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 2277bis des Zivilgesetzbuches verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 18. Dezember 2008.

Der Kanzler,  
(gez.) P.-Y. Dutilleux.Der Vorsitzende,  
(gez.) M. Bossuyt.



## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2009/200221]

## Extrait de l'arrêt n° 3/2009 du 15 janvier 2009

Numéros du rôle : 4325, 4369 et 4403

En cause :

- les questions préjudicielles concernant l'article 35bis, dernier alinéa, des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, avant leur modification par la loi du 13 juillet 2006, posées par le Tribunal du travail de Liège et le Tribunal du travail de Verviers;
- la question préjudicielle concernant l'article 35, alinéa 3, des lois relatives à la prévention des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci, coordonnées le 3 juin 1970, telles qu'elles ont été modifiées par la loi du 13 juillet 2006, posée par la Cour du travail de Liège.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Melchior et M. Bossuyt, et des juges P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels et T. Merckx-Van Goey, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

a. Par jugement du 11 octobre 2007 en cause de Renzo Povegliano contre le Fonds des maladies professionnelles, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 5 novembre 2007, le Tribunal du travail de Liège a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 35bis, dernier alinéa, des lois coordonnées du 3 juin 1970 relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il traite différemment les victimes d'une maladie professionnelle du secteur privé, dont l'indemnisation suite à une demande en aggravation ne peut rétroagir plus de 60 jours avant la date de la demande et celles d'une maladie professionnelle dans le secteur public qui ne font pas l'objet d'une telle limitation ? ».

b. Par arrêt du 26 novembre 2007 en cause de Marcel Brandt contre le Fonds des maladies professionnelles, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 4 décembre 2007, la Cour du travail de Liège a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 35, alinéa 3, des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il a pour effet de traiter différemment les victimes d'une maladie professionnelle du secteur privé, dont la demande d'indemnisation ne peut rétroagir plus de 60 jours avant la date de la demande, et les victimes d'une maladie professionnelle dans le secteur public, qui ne font pas l'objet d'une telle limitation ? ».

c. Par jugement du 20 décembre 2007 en cause de Aniceto Carrera Palla contre le Fonds des maladies professionnelles, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 31 décembre 2007, le Tribunal du travail de Verviers a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 35bis, alinéa 5, des lois coordonnées le 3 juin 1970 relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il traite différemment les victimes d'une maladie professionnelle du secteur privé, dont la demande de réparation ne peut rétroagir plus de 60 jours avant la date de la demande, et celles d'une maladie professionnelle dans le secteur public qui ne font pas l'objet d'une telle limitation ? ».

Ces affaires, inscrites sous les numéros 4325, 4369 et 4403 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1.1. La question préjudicielle dans les affaires n<sup>os</sup> 4325 et 4403 concerne l'article 35bis, dernier alinéa, des lois coordonnées le 3 juin 1970 relatives à la prévention des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci, tel qu'il existait avant son abrogation par l'article 28 de la loi du 13 juillet 2006 portant des dispositions diverses en matière de maladies professionnelles et d'accidents du travail et en matière de réinsertion professionnelle.

Ledit article 35bis, dernier alinéa, disposait :

« Lorsque l'incapacité permanente de travail s'est aggravée, l'allocation accordée en vertu de cette aggravation ne peut prendre cours au plus tôt que soixante jours avant la date de la demande en révision ».

B.1.2. La question préjudicielle dont est saisie la Cour dans l'affaire n<sup>o</sup> 4369 porte sur l'article 35, alinéa 3, des lois coordonnées le 3 juin 1970 précitées tel qu'il a été inséré par l'article 27 de la loi du 13 juillet 2006 portant des dispositions diverses en matière de maladies professionnelles et d'accidents du travail et en matière de réinsertion professionnelle.

Ledit article 35, alinéa 3, dispose :

« Lorsque l'incapacité de travail permanente s'est aggravée, l'allocation accordée en vertu de cette aggravation ne peut prendre cours au plus tôt que soixante jours avant la date de la demande en révision ou soixante jours avant la date de l'examen médical lors duquel l'aggravation a été constatée à la suite d'une révision d'office opérée par le Fonds ».

B.1.3. La Cour est invitée à se prononcer sur la compatibilité de ces dispositions avec les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce qu'elles traitent différemment les victimes d'une maladie professionnelle du secteur privé, dont l'indemnisation à la suite d'une demande en aggravation ne peut rétroagir plus de soixante jours avant la date de la demande, et celles d'une maladie professionnelle dans le secteur public, qui ne font pas l'objet d'une telle limitation.

En ce qui concerne l'article 35, alinéa 3, précité, la Cour n'est interrogée que dans l'hypothèse d'une demande de révision et non dans l'hypothèse d'une révision d'office. La Cour limite donc son examen à la première hypothèse.

B.2.1. La législation en cause trouve son origine dans l'article 2 de l'arrêté royal n° 529 du 31 mars 1987 « modifiant les lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970 », insérant un article 35*bis*, alors rédigé comme suit :

« Si le taux d'incapacité de travail permanente est constaté ou revu après l'âge de 65 ans, il est tenu compte dans l'évaluation de la diminution de la capacité de gain normale, produite par la limitation effective des possibilités de travail sur le marché de l'emploi, qui valent pour tous ceux qui appartiennent à cette catégorie d'âge.

Lorsque l'incapacité de travail permanente s'est aggravée, l'allocation accordée en vertu de cette aggravation ne peut prendre cours au plus tôt que soixante jours avant la date de la demande en révision ou soixante jours avant la date de l'examen médical, lors duquel suite à une révision d'office opérée par le Fonds, l'aggravation a été constatée ».

B.2.2. On peut lire dans le rapport au Roi qui a précédé l'adoption de la disposition en cause (*Moniteur belge*, 16 avril 1987, p. 5638) :

« En matière d'incapacité permanente de travail, l'article 35, alinéa 2, stipule que depuis 1968, aucune indemnité ne peut être octroyée pour des périodes précédant de plus de 60 jours la demande. Cette disposition a été instaurée afin d'éviter que le Fonds des maladies professionnelles ne doive payer de trop grosses sommes en arrérages, qu'il ne peut d'ailleurs pas prévoir. Une situation identique peut se poser en cas d'aggravation de l'incapacité permanente de travail. Du fait que la loi n'a pas prévu une telle situation, cette règle de limitation dans le temps est à présent étendue aux aggravations constatées suite à une demande ou d'office ».

B.3. Dans son arrêt n° 25/2007, du 30 janvier 2007, la Cour a dit pour droit que l'article 35, alinéa 2, des lois coordonnées le 3 juin 1970 viole les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il prévoit que l'allocation prend cours « au plus tard [lire : au plus tôt] » 120 jours avant la date d'introduction de la demande.

Cet arrêt est fondé sur les motifs suivants :

« B.4.1. Dès lors que les différences objectives entre les deux catégories de travailleurs justifient qu'elles soient soumises à des systèmes différents, il est admissible que la comparaison trait pour trait des deux systèmes fasse apparaître des différences de traitement, tantôt dans un sens, tantôt dans l'autre, sous la réserve que chaque règle doit être conforme à la logique du système auquel elle appartient.

B.4.2. La logique propre des deux systèmes justifie les différences qui existent, notamment en ce qui concerne les règles de procédure, le niveau et les modalités d'indemnisation. C'est au législateur qu'il appartient de décider dans le respect de l'égalité et de la non-discrimination si une plus grande équivalence est souhaitable ou non et de déterminer, le cas échéant, à quel moment et de quelle manière une plus grande uniformité entre les deux réglementations doit se traduire par des mesures concrètes.

B.5. Contrairement à l'accident du travail, qui provient d'un événement soudain survenu dans le cours de l'exécution du contrat de travail, la maladie professionnelle est celle dont la victime a été exposée au risque professionnel de cette maladie avec une certaine intensité et pendant un certain temps.

La maladie professionnelle s'inscrit donc dans la durée, ce qui peut rendre malaisée la détermination du moment où il faut en faire la déclaration.

B.6. En outre, les maladies professionnelles sont évolutives et leurs causes varient elles-mêmes avec le développement des techniques. Alors qu'à l'origine, le législateur avait opté pour une liste des maladies donnant lieu à réparation, le lien de causalité entre l'exposition au risque et la maladie étant dans ce cas présumé (article 30 des lois coordonnées le 3 juin 1970 relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles; arrêté royal du 28 mars 1969 dressant la liste de ces maladies), il a ultérieurement ajouté à cette liste ' la maladie qui, tout en ne figurant pas sur la liste [...] trouve sa cause déterminante et directe dans l'exercice de la profession ', la preuve du lien causal étant, dans ce cas, à charge de la victime ou de ses ayants droit (article 30*bis* inséré dans les lois coordonnées du 3 juin 1970 par l'article 100 de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales). Selon les travaux préparatoires de cet article 30*bis*, ' le développement industriel, l'apparition de nouvelles techniques et de nouveaux produits, qui entraînent une multiplication des causes de maladies d'origine professionnelle ont pour conséquence que l'application exclusive de la liste ne suffit plus ' (*Doc. parl.*, Sénat, 1990-1991, n° 1115-1, p. 46).

B.7. Enfin, la liste elle-même est fréquemment mise à jour pour tenir compte de l'utilisation de nouveaux produits et de l'apparition de nouveaux risques et de nouvelles maladies.

B.8. En disposant que le droit aux indemnités commence à courir ' au plus tôt cent vingt jours avant la date d'introduction de la demande ', le législateur fixe le point de départ de ce droit à une date qui ne coïncide pas nécessairement avec celle à laquelle a commencé l'incapacité permanente. Le juge *a quo* fait observer que cette limitation peut avoir des effets défavorables pour le malade ' lorsqu'il s'agit de déclarer une maladie professionnelle qui, dans l'immense majorité des cas, n'apparaît que très lentement et ne peut qu'exceptionnellement être attribuée dès ses premiers symptômes à une maladie professionnelle '.

B.9. En raison du développement qu'a connu le secteur des maladies professionnelles, le législateur a pu prendre des mesures qui limitent les dépenses mises à charge du Fonds des maladies professionnelles, qui permettent à celui-ci d'établir des prévisions et qui favorisent les mesures de prévention en incitant le malade à déclarer sa maladie dès l'apparition des premiers symptômes.

Ces préoccupations justifient que, lorsqu'une nouvelle maladie est ajoutée à la liste, la victime ne puisse prétendre à réparation qu'à partir de la date à laquelle cette maladie a été inscrite (article 36 des lois coordonnées le 3 juin 1970), que le montant des indemnités soit limité quand le taux d'incapacité est inférieur à 5 ou 10 % (article 35, alinéa 3), que le cumul d'indemnités soit limité (article 35, alinéa 4), que la personne atteinte d'une maladie soit écartée de l'activité qui l'expose au risque de cette maladie (article 37, § 1<sup>er</sup>) ou encore que soit fixé un délai de prescription.

B.10. En revanche, en ne permettant d'accorder des indemnités qu'au plus tôt 120 jours avant la date d'introduction de la demande, le législateur a pris une mesure qui peut avoir des conséquences disproportionnées, compte tenu des éléments rappelés en B.5 à B.8.

B.11. Le Conseil des ministres fait encore valoir, en se fondant sur le rapport fait au nom de la Commission de la Prévoyance sociale précédant la loi du 24 décembre 1968 (*Doc. parl.*, Chambre, S.E. 1968, n° 83/7, pp. 4-5), que si la victime d'une maladie professionnelle pouvait prétendre au bénéfice des indemnités avec effet rétroactif, ou bien, ayant régulièrement travaillé, elle cumulerait sa rémunération avec les indemnités alors que son état s'est aggravé, ou bien, ayant été malade, elle aurait bénéficié des avantages de l'assurance maladie-invalidité ou du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs auxquels le Fonds des maladies professionnelles devrait rembourser avec effet rétroactif les indemnités de maladie ou de pension d'invalidité ' accordées indûment '.

B.12. Il n'apparaît pas que la mesure critiquée soit proportionnée à la poursuite de ces objectifs, qui pourraient être atteints en prévoyant des dispositions anti-cumuls et en améliorant les mesures de dépistage et de prévention. Quant à l'obligation pour le Fonds de rembourser ce que d'autres organismes ont payé à sa place, il s'agit d'un problème administratif qui ne peut être mis en balance avec le préjudice du travailleur qui, en raison d'une maladie dont il ignorait l'origine, a subi, sans en être indemnisé, les conséquences, économiques et physiques, de son incapacité.

B.13. Il découle de ce qui précède qu'il n'est pas raisonnablement justifié de faire naître ' au plus tôt 120 jours avant la date d'introduction de la demande ' le droit aux indemnités dans le secteur privé, alors que le législateur n'a pas estimé devoir fixer un délai aussi court dans le secteur public.

Ni la nature du lien qui unit le travailleur à son employeur, ni la circonstance que, dans le secteur public, ce sont des tâches d'intérêt général qui sont effectuées, ni la procédure d'indemnisation qui diffère dans les deux secteurs ne sont de nature à expliquer la différence de traitement dénoncée dans la question préjudicielle. Il n'apparaît pas davantage que la circonstance que les indemnités soient dans un cas à charge du Fonds des maladies professionnelles, dans l'autre à charge du Trésor public, puisse justifier la différence critiquée. C'est, en effet, le Fonds des maladies professionnelles qui, en application de l'article 6, 5°, des lois coordonnées le 3 juin 1970, accorde aux victimes de maladies professionnelles des administrations locales et provinciales les avantages prévus dans la loi du 3 juillet 1967, qui concerne le secteur public, de telle sorte que des indemnités sont accordées par le Fonds à des victimes auxquelles ne s'applique pas la rétroactivité limitée aux 120 jours précédant la demande ».

B.4. Bien que les questions préjudicielles visent non pas les demandes d'allocation introduites par les victimes de maladies professionnelles du secteur privé, mais les demandes de révision de telles allocations dans l'hypothèse d'une aggravation de l'incapacité de travail permanente, la Cour constate que la mesure visée par l'article 35bis, dernier alinéa, en cause trouve la même justification que celle qui a été invoquée par le législateur lors de l'adoption de la règle inscrite à l'article 35, alinéa 2, des lois coordonnées le 3 juin 1970, à savoir préserver pour le Fonds des maladies professionnelles la capacité financière de mener à bien l'ensemble des missions légales qui lui sont confiées.

B.5.1. Pas plus que dans le cas des demandes d'allocation, les motifs invoqués ne sont de nature à justifier raisonnablement la mesure qui consiste à faire naître au plus tôt 60 jours avant la date d'introduction de la demande le droit aux indemnités dues en cas d'aggravation de l'incapacité de travail permanente dans le secteur privé, alors que le législateur n'a pas estimé devoir fixer un délai aussi court dans le secteur public.

B.5.2. Comme la Cour l'a constaté dans son arrêt n° 25/2007, la maladie professionnelle, autant que son aggravation, s'inscrit dans la durée. L'aggravation de la maladie peut donc susciter autant de difficultés quant à la détermination du moment où il y a lieu de déclarer l'aggravation de la maladie que la maladie elle-même. De par la limitation de l'effet rétroactif de l'indemnisation à 60 jours avant la date d'introduction de la demande en révision, le malade peut se voir privé d'indemnités auxquelles il devrait en principe avoir droit du fait de l'aggravation de sa maladie, et cela, en raison du seul fait qu'il n'a pas perçu immédiatement la réalité de son état de santé.

B.5.3. Ni la nature du lien qui unit le travailleur à son employeur, ni la circonstance que, dans le secteur public, ce sont des tâches d'intérêt général qui sont effectuées, ni la procédure d'indemnisation qui diffère dans les deux secteurs ne sont de nature à justifier la différence de traitement dénoncée dans les questions préjudicielles.

B.5.4. La différence de traitement dénoncée ne pourrait davantage être justifiée par la circonstance que, pour le secteur public, un délai de prescription de trois ans existe pour le paiement des indemnités, en application de l'article 20 de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public. Comme l'indiquent les travaux préparatoires de la loi du 20 mai 1997 portant diverses mesures en matière de fonction publique (*Moniteur belge*, 8 juillet 1997), l'article 20 se limitait à renvoyer, avant sa modification par ladite loi, à la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, applicable aux travailleurs du secteur privé (*Doc. parl.*, Chambre, 1995-1996, n° 645/1, p. 5).

La loi du 10 avril 1971 précitée prévoit, en son article 69, que l'action en paiement des indemnités se prescrit, elle aussi, par trois ans, pour les victimes d'accidents du travail dans le secteur privé.

Compte tenu de ce qu'un régime de prescription existe également dans la législation applicable aux travailleurs du secteur privé, même si celle-ci concerne les seuls accidents du travail et non les maladies professionnelles, il ne pourrait être conclu, comme le fait le Conseil des ministres dans son mémoire, que la logique propre des deux systèmes peut justifier la différence de traitement dénoncée par les questions préjudicielles.

B.6. Les questions préjudicielles appellent une réponse positive.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

- L'article 35bis, dernier alinéa, des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, tel qu'il existait avant son abrogation par l'article 28 de la loi du 13 juillet 2006 portant des dispositions diverses en matière de maladies professionnelles et d'accidents du travail et en matière de réinsertion professionnelle, viole les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que, pour les victimes d'une maladie professionnelle du secteur privé, l'indemnisation à la suite d'une demande en révision ne peut rétroagir plus de 60 jours avant la date de la demande.

- L'article 35, alinéa 3, des lois relatives à la prévention des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci, coordonnées le 3 juin 1970, viole les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que, pour les victimes d'une maladie professionnelle du secteur privé, l'indemnisation à la suite d'une demande en révision ne peut rétroagir plus de 60 jours avant la date de la demande.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 15 janvier 2009.

Le greffier,  
P.-Y. Dutilleux.

Le président,  
M. Melchior.

## GRONDWETTELIJK HOF

[2009/200221]

## Uittreksel uit arrest nr. 3/2009 van 15 januari 2009

Rolnummers 4325, 4369 en 4403

*In zake :*

- de prejudiciële vragen over artikel 35*bis*, laatste lid, van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, vóór de wijziging van die wetten bij de wet van 13 juli 2006, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Luik en de Arbeidsrechtbank te Verviers;

- de prejudiciële vraag over artikel 35, derde lid, van de wetten betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit, gecoördineerd op 3 juni 1970, zoals die wetten werden gewijzigd bij de wet van 13 juli 2006, gesteld door het Arbeidshof te Luik.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en M. Bossuyt, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels en T. Merckx-Van Goey, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

*I. Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging*

a. Bij vonnis van 11 oktober 2007 in zake Renzo Povegliano tegen het Fonds voor de Beroepsziekten, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 5 november 2007, heeft de Arbeidsrechtbank te Luik de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 35*bis*, laatste lid, van de gecoördineerde wetten van 3 juni 1970 betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het de slachtoffers van een beroepsziekte in de privésector, wier vergoeding naar aanleiding van een aanvraag tot herziening wegens verergering niet langer kan terugwerken dan 60 dagen vóór de datum van de aanvraag, anders behandelt dan de slachtoffers van een beroepsziekte in de overheidssector, die niet aan een dergelijke beperking zijn onderworpen ? ».

b. Bij arrest van 26 november 2007 in zake Marcel Brandt tegen het Fonds voor de Beroepsziekten, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 4 december 2007, heeft het Arbeidshof te Luik de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 35, derde lid, van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het tot gevolg heeft dat de slachtoffers van een beroepsziekte in de privésector, wier aanvraag tot vergoeding een terugwerkende kracht van ten hoogste 60 dagen vóór de datum van de aanvraag kan hebben, en de slachtoffers van een beroepsziekte in de openbare sector, voor wie een dergelijke beperking niet geldt, verschillend worden behandeld ? ».

c. Bij vonnis van 20 december 2007 in zake Aniceto Carrera Palla tegen het Fonds voor de Beroepsziekten, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 31 december 2007, heeft de Arbeidsrechtbank te Verviers de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 35*bis*, vijfde lid, van de gecoördineerde wetten van 3 juni 1970 betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het de slachtoffers van een beroepsziekte in de privésector, wier aanvraag om schadeloosstelling niet langer kan terugwerken dan 60 dagen vóór de datum van de aanvraag, anders behandelt dan de slachtoffers van een beroepsziekte in de overheidssector, die niet aan een dergelijke beperking zijn onderworpen ? ».

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 4325, 4369 en 4403 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

*III. In rechte*

(...)

B.1.1. De prejudiciële vraag in de zaken nrs. 4325 en 4403 heeft betrekking op artikel 35*bis*, laatste lid, van de wetten betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit, gecoördineerd op 3 juni 1970, zoals het bestond vóór de opheffing ervan bij artikel 28 van de wet van 13 juli 2006 houdende diverse bepalingen inzake beroepsziekten en arbeidsongevallen en inzake beroepsherinschakeling.

Het voormelde artikel 35*bis*, laatste lid, bepaalde :

« Wanneer de blijvende arbeidsongeschiktheid verergerd is, mag de vergoeding toegekend ingevolge deze verergering niet vroeger ingaan dan zestig dagen vóór de datum van de herzieningsaanvraag ».

B.1.2. De prejudiciële vraag die in de zaak nr. 4369 aan het Hof is voorgelegd, heeft betrekking op artikel 35, derde lid, van de voormelde wetten gecoördineerd op 3 juni 1970, zoals het is ingevoegd bij artikel 27 van de wet van 13 juli 2006 houdende diverse bepalingen inzake beroepsziekten en arbeidsongevallen en inzake beroepsherinschakeling.

Het voormelde artikel 35, derde lid, bepaalt :

« Wanneer de blijvende arbeidsongeschiktheid verergerd is, kan de vergoeding die wordt toegekend omwille van deze verergering ten vroegste ingaan zestig dagen vóór de datum van de aanvraag tot herziening of zestig dagen vóór de datum van het medisch onderzoek waarbij de verergering is vastgesteld ten gevolge van een ambtshalve herziening die het Fonds heeft doorgevoerd ».



B.1.3. Het Hof wordt verzocht zich uit te spreken over de bestaanbaarheid van die bepalingen met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre zij de slachtoffers van een beroepsziekte in de privésector, wier vergoeding naar aanleiding van een aanvraag tot herziening wegens verergering niet langer kan terugwerken dan zestig dagen vóór de datum van de aanvraag, anders behandelen dan de slachtoffers van een beroepsziekte in de overheidssector, die niet aan een dergelijke beperking zijn onderworpen.

Met betrekking tot het voormelde artikel 35, derde lid, is het Hof enkel ondervraagd over de hypothese waarin een aanvraag tot herziening wordt ingediend en niet over de hypothese van een ambtshalve herziening. Het Hof beperkt derhalve zijn onderzoek tot de eerste hypothese.

B.2.1. De in het geding zijnde wetgeving vindt haar oorsprong in artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 529 van 31 maart 1987 « tot wijziging van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970 », dat een artikel 35*bis* invoegt, toen luidend :

« Ingeval de graad van blijvende arbeidsongeschiktheid wordt vastgesteld of herzien na de leeftijd van 65 jaar wordt bij de evaluatie rekening gehouden met de vermindering van het normale vermogen tot verdienen, veroorzaakt door de feitelijke beperking van de arbeidsmogelijkheden op de arbeidsmarkt, die algemeen gelden voor al wie tot deze leeftijdscategorie behoort.

Wanneer de blijvende arbeidsongeschiktheid verergerd is, mag de vergoeding toegekend ingevolge deze verergering niet vroeger ingaan dan zestig dagen vóór de datum van de herzieningsaanvraag of zestig dagen vóór de datum van het medisch onderzoek, waarop ingevolge een herziening van ambtswege door het Fonds, een verergering wordt vastgesteld ».

B.2.2. In het verslag aan de Koning dat aan de aanneming van de in het geding zijnde bepaling is voorafgegaan, staat te lezen (*Belgisch Staatsblad*, 16 april 1987, p. 5638) :

« Inzake blijvende arbeidsongeschiktheid bepaalt artikel 35, alinea 2 sinds 1968 dat geen vergoedingen kunnen worden toegekend voor periodes die meer dan 60 dagen aan de aanvraag voorafgaan. Deze bepaling werd ingevoerd om te beletten dat het Fonds voor beroepsziekten grote sommen aan achterstallen zou moeten betalen, die het in gene mate kan voorzien. Dezelfde situatie kan intreden voor een verergering van de blijvende arbeidsongeschiktheid. Aangezien de wet deze situatie niet heeft voorzien wordt de regel van de beperking in de tijd nu uitgebreid tot verergeringen [...] die ingevolge een aanvraag of ambtshalve worden vastgesteld ».

B.3. In zijn arrest nr. 25/2007 van 30 januari 2007 heeft het Hof voor recht gezegd dat artikel 35, tweede lid, van de op 3 juni 1970 gecoördineerde wetten de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt, « in zoverre het bepaalt dat de vergoeding niet vroeger kan ingaan dan 120 dagen vóór de datum van het indienen van de aanvraag ».

Dit arrest steunt op de volgende motieven :

« B.4.1. Aangezien het door de objectieve verschillen tussen beide categorieën van werknemers verantwoord is dat zij aan verschillende systemen zijn onderworpen, kan worden aanvaard dat bij een nadere vergelijking van beide systemen verschillen in behandeling aan het licht komen, nu eens in de ene zin, dan weer in de andere, onder voorbehoud dat elke regel dient overeen te stemmen met de logica van het systeem waarvan die regel deel uitmaakt.

B.4.2. De eigen logica van de twee systemen verantwoordt dat er verschillen bestaan, meer bepaald wat de procedureregels, het niveau en de modaliteiten van de vergoeding betreft. Het behoort, mits inachtneming van het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie, tot de bevoegdheid van de wetgever te oordelen of een grotere gelijkenschakeling al dan niet wenselijk is en in voorkomend geval te bepalen op welk tijdstip en op welke wijze via concrete maatregelen vorm moet worden gegeven aan een grotere uniformiteit tussen beide regelgevingen.

B.5. In tegenstelling tot het arbeidsongeval, dat voortvloeit uit een plotse gebeurtenis die zich voordoet tijdens de uitvoering van de arbeidsovereenkomst, is de beroepsziekte een ziekte waarvan het slachtoffer, met een zekere intensiteit en gedurende een bepaalde tijd, werd blootgesteld aan het beroepsrisico van die ziekte.

De beroepsziekte ontwikkelt zich na verloop van tijd zodat het tijdstip waarop aangifte ervan moet worden gedaan soms moeilijk vast te stellen is.

B.6. Bovendien vertonen beroepsziekten een evolutief karakter en met de ontwikkeling van de technieken variëren ook de oorzaken zelf ervan. Terwijl de wetgever oorspronkelijk had geopteerd voor een lijst van de ziekten die aanleiding geven tot schadeloosstelling, waarbij het oorzakelijk verband tussen de blootstelling aan het risico en de ziekte in dat geval werd vermoed (artikel 30 van de op 3 juni 1970 gecoördineerde wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten; koninklijk besluit van 28 maart 1969 houdende vaststelling van de lijst van die beroepsziekten), heeft hij later aan die lijst de ziekte toegevoegd ' die niet voorkomt op de lijst [...] maar die op een determinerende en rechtstreekse wijze het gevolg is van de beroepsuitoefening ' waarbij het bewijs van het oorzakelijk verband in dat geval moet worden geleverd door het slachtoffer of zijn rechthebbenden (artikel 30*bis*, ingevoegd in de op 3 juni 1970 gecoördineerde wetten bij artikel 100 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen). Volgens de parlementaire voorbereiding van dat artikel 30*bis* ' [hebben] echter, de industriële ontwikkeling, het verschijnen van nieuwe technieken en nieuwe producten, die een veelvoud van ziekten met een beroepsorzaak veroorzaken, [...] als gevolg dat een uitsluitende toepassing van het lijstensysteem niet meer voldoende is ' (*Parl. St.*, Senaat, 1990-1991, nr. 1115-1, p. 46).

B.7. Ten slotte wordt de lijst zelf herhaaldelijk bijgewerkt teneinde rekening te houden met het gebruik van nieuwe producten en het verschijnen van nieuwe risico's en nieuwe ziekten.

B.8. Door te bepalen dat het recht op vergoeding ' niet vroeger [ingaat] dan honderd twintig dagen voor de datum van het indienen van de aanvraag ', stelt de wetgever het aanvangspunt van dat recht vast op een datum die niet noodzakelijkerwijze overeenstemt met die waarop de blijvende arbeidsongeschiktheid is begonnen. De verwijzende rechter doet opmerken dat die beperking ongunstige gevolgen kan hebben voor de zieke ' wanneer het erom gaat een beroepsziekte aan te geven die zich in de overgrote meerderheid van de gevallen slechts zeer langzaam aftekent en slechts uitzonderlijk vanaf de eerste symptomen kan worden herkend als een beroepsziekte '.



B.9. Vanwege de ontwikkeling die de sector van de beroepsziekten heeft gekend, vermocht de wetgever maatregelen te nemen die de uitgaven ten laste van het Fonds voor de Beroepsziekten beperken, die dat Fonds in staat stellen prognoses te maken en die preventieve maatregelen bevorderen door de zieke ertoe aan te zetten zijn ziekte aan te geven zodra de eerste symptomen opduiken.

Die bekommernissen verantwoordt dat, wanneer een nieuwe ziekte wordt toegevoegd aan de lijst, het slachtoffer slechts aanspraak kan maken op schadeloosstelling vanaf de datum waarop die ziekte is ingeschreven (artikel 36 van de op 3 juni 1970 gecoördineerde wetten), dat het bedrag van de vergoeding wordt beperkt indien de graad van ongeschiktheid minder dan 5 of 10 pct. bedraagt (artikel 35, derde lid), dat de cumulatie van vergoedingen wordt beperkt (artikel 35, vierde lid), dat de door een beroepsziekte getroffen persoon wordt verwijderd van de activiteit die hem blootstelt aan het risico van die ziekte (artikel 37, § 1), of nog dat een verjaringstermijn wordt bepaald.

B.10. Doordat de wetgever het slechts mogelijk maakt om een vergoeding toe te kennen ten vroegste 120 dagen vóór de datum van de indiening van de aanvraag, heeft hij daarentegen een maatregel genomen die onevenredige gevolgen kan hebben, rekening houdend met de in B.6 tot B.9 in herinnering gebrachte elementen.

B.11. De Ministerraad, die zich baseert op het verslag namens de Commissie voor de Sociale Voorzorg voorafgaand aan de wet van 24 december 1968 (*Parl. St.*, Kamer, B.Z. 1968, nr. 83/7, pp. 4-5), doet voorts gelden dat indien het slachtoffer van een beroepsziekte met terugwerkende kracht aanspraak kon maken op het voordeel van de vergoedingen, het slachtoffer ofwel, wanneer het regelmatig heeft gewerkt, zijn loon zou cumuleren met de vergoedingen terwijl zijn gezondheidstoestand is verergerd, ofwel, indien het ziek is geweest, de voordelen zou hebben genoten van de ziekte- en invaliditeitsverzekering of van het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers waaraan het Fonds voor de Beroepsziekten de 'ten onrechte uitbetaalde' uitkeringen inzake ziekte of invaliditeitspensioen zou moeten terugbetalen.

B.12. Het blijkt niet dat de bekritiseerde maatregel evenredig is met die nagestreefde doelstellingen, die zouden kunnen worden bereikt door te voorzien in anticumulatiemaatregelen en door de maatregelen van opsporing en preventie te verbeteren. Wat betreft de verplichting voor het Fonds om de bedragen terug te betalen die andere instellingen in zijn plaats hebben betaald, gaat het om een administratief probleem dat niet kan opwegen tegen het nadeel voor de werknemer die, wegens een ziekte waarvan hij de oorsprong niet kende, zonder schadeloosstelling daarvoor de economische en lichamelijke gevolgen van zijn ongeschiktheid heeft ondergaan.

B.13. Uit wat voorafgaat, vloeit voort dat het niet redelijkerwijze verantwoord is om het recht op vergoeding in de privésector 'niet vroeger [te laten] ingaan dan honderd twintig dagen voor de datum van het indienen van de aanvraag' terwijl de wetgever het niet nodig heeft geacht een dermate korte termijn vast te stellen in de openbare sector.

Noch de aard van de band die de werknemer met zijn werkgever verbindt, noch de omstandigheid dat in de openbare sector opdrachten van algemeen belang worden verricht, noch de procedure tot schadeloosstelling die verschillend is in de beide sectoren, zijn van die aard dat ze het in de prejudiciële vraag aangeklaagde verschil in behandeling kunnen verklaren. Het blijkt evenmin dat de omstandigheid dat de vergoedingen in het ene geval ten laste komen van het Fonds voor de Beroepsziekten en in het andere ten laste van de Schatkist, het bekritiseerde verschil kan verantwoordt. Het is immers het Fonds voor de Beroepsziekten dat, met toepassing van artikel 6, 5°, van de op 3 juni 1970 gecoördineerde wetten, aan de slachtoffers van beroepsziekten van de lokale en provinciale besturen de voordelen toekent bedoeld in de wet van 3 juli 1967, die betrekking heeft op de openbare sector, zodat het Fonds vergoedingen uitbetaalt aan slachtoffers op wie de retroactiviteit, die wordt beperkt tot 120 dagen die de aanvraag voorafgaat, niet van toepassing is ».

B.4. Hoewel de prejudiciële vragen geen betrekking hebben op de vergoedingsaanvragen van slachtoffers van beroepsziekten in de privésector, maar wel op de aanvragen tot herziening van dergelijke vergoedingen in geval van verergering van de blijvende arbeidsongeschiktheid, stelt het Hof vast dat de maatregel bedoeld in het in het geding zijnde artikel 35bis, laatste lid, dezelfde verantwoording vindt als die welke de wetgever heeft aangevoerd bij de aanname van de regel vervat in artikel 35, tweede lid, van de op 3 juni 1970 gecoördineerde wetten, namelijk de financiële capaciteit vrijwaren voor het Fonds voor de Beroepsziekten om alle aan dat Fonds toevertrouwde wettelijke opdrachten tot een goed einde te brengen.

B.5.1. Zoals voor de vergoedingsaanvragen kunnen de aangevoerde motieven geen redelijke verantwoording vormen voor de maatregel die erin bestaat het recht op de verschuldigde vergoedingen, in geval van verergering van de blijvende arbeidsongeschiktheid in de privésector, op zijn vroegst 60 dagen vóór de datum van indiening van de aanvraag te doen ontstaan, terwijl de wetgever het niet nodig heeft geacht een dermate korte termijn in de overheidssector vast te stellen.

B.5.2. Zoals het Hof heeft vastgesteld in zijn arrest nr. 25/2007 ontwikkelt de beroepsziekte, net als de verergering ervan, zich na verloop van tijd. Evenzeer als de ziekte zelf kan de verergering ervan dus moeilijkheden veroorzaken voor het bepalen van het tijdstip waarop de verergering van de ziekte moet worden vastgesteld. Door de beperking van de retroactieve werking van de vergoeding tot 60 dagen vóór de datum van indiening van de aanvraag tot herziening, is het mogelijk dat de zieke vergoedingen wordt ontzegd waarop hij in principe recht zou moeten hebben vanwege de verergering van zijn ziekte, en dit alleen door het feit dat hij de realiteit van zijn gezondheidstoestand niet meteen correct heeft ingeschat.

B.5.3. Noch de aard van de band tussen de werknemer en zijn werkgever, noch het gegeven dat, in de overheidssector, taken van algemeen belang worden uitgevoerd, noch de vergoedingsprocedure die in beide sectoren verschillend is, kunnen het in de prejudiciële vragen aangeklaagde verschil in behandeling verantwoordt.

B.5.4. Het aangeklaagde verschil in behandeling zou evenmin kunnen worden verantwoordt door het gegeven dat, voor de overheidssector, een verjaringstermijn van drie jaar bestaat voor de betaling van de vergoedingen, met toepassing van artikel 20 van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector. Zoals in de parlementaire voorbereiding van de wet van 20 mei 1997 houdende diverse maatregelen inzake ambtenarenzaken (*Belgisch Staatsblad*, 8 juli 1997) wordt aangegeven, beperkte artikel 20, vóór de wijziging ervan bij de voormelde wet, zich ertoe te verwijzen naar de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, die van toepassing is op de werknemers van de privésector (*Parl. St.*, Kamer, 1995-1996, nr. 645/1, p. 5).

De voormelde wet van 10 april 1971 bepaalt in artikel 69 ervan dat de rechtsvordering tot betaling van de vergoedingen eveneens na drie jaar verjaart vóór de slachtoffers van arbeidsongevallen in de privésector.

Ermee rekening houdend dat een stelsel van verjaring eveneens bestaat in de wetgeving die van toepassing is op de werknemers van de privésector, ook al heeft die alleen betrekking op de arbeidsongevallen en niet op de beroepsziekten, zou niet kunnen worden besloten, zoals de Ministerraad in zijn memorie doet, dat de specifieke logica van beide systemen het in de prejudiciële vragen aangeklaagde verschil in behandeling kan verantwoorden.

B.6. De prejudiciële vragen dienen bevestigend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

- Artikel 35bis, laatste lid, van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, vóór de opheffing ervan bij artikel 28 van de wet van 13 juli 2006 houdende diverse bepalingen inzake beroepsziekten en arbeidsongevallen en inzake beroepsherinschakeling, schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre, voor de slachtoffers van een beroepsziekte in de privésector, de vergoeding naar aanleiding van een aanvraag tot herziening niet langer kan terugwerken dan 60 dagen vóór de datum van de aanvraag.

- Artikel 35, derde lid, van de wetten betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit, gecoördineerd op 3 juni 1970, schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre, voor de slachtoffers van een beroepsziekte in de privésector, de vergoeding naar aanleiding van een aanvraag tot herziening niet langer kan terugwerken dan 60 dagen vóór de datum van de aanvraag.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 15 januari 2009.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Melchior.

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2009/200221]

### Auszug aus dem Urteil Nr. 3/2009 vom 15. Januar 2009

Geschäftsverzeichnismrn. 4325, 4369 und 4403

*In Sachen:*

- Präjudizielle Fragen in Bezug auf Artikel 35bis letzter Absatz der am 3. Juli 1970 koordinierten Gesetze über die Entschädigung für Berufskrankheiten, vor ihrer Abänderung durch das Gesetz vom 13. Juli 2006, gestellt vom Arbeitsgericht Lüttich und vom Arbeitsgericht Verviers;

- Präjudizielle Frage in Bezug auf Artikel 35 Absatz 3 der am 3. Juni 1970 koordinierten Gesetze über die Vorbeugung von und die Entschädigung für Berufskrankheiten, in der durch das Gesetz vom 13. Juli 2006 abgeänderten Fassung, gestellt vom Arbeitsgerichtshof Lüttich.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und M. Bossuyt, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels und T. Merckx-Van Goye, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Fragen und Verfahren*

a. In seinem Urteil vom 11. Oktober 2007 in Sachen Renzo Povegliano gegen den Fonds für Berufskrankheiten, dessen Ausfertigung am 5. November 2007 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Lüttich folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 35bis letzter Absatz der am 3. Juni 1970 koordinierten Gesetze über die Entschädigung für Berufskrankheiten gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern er die Opfer einer Berufskrankheit im Privatsektor, deren Entschädigung infolge eines Antrags wegen Verschlimmerung eine Rückwirkung von höchstens 60 Tagen vor dem Antragsdatum haben kann, und die Opfer einer Berufskrankheit im öffentlichen Sektor, für die eine solche Begrenzung nicht gilt, unterschiedlich behandelt?».

b. In seinem Urteil vom 26. November 2007 in Sachen Marcel Brandt gegen den Fonds für Berufskrankheiten, dessen Ausfertigung am 4. Dezember 2007 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Arbeitsgerichtshof Lüttich folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 35 Absatz 3 der am 3. Juni 1970 koordinierten Gesetze über die Entschädigung für Berufskrankheiten gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern er zur Folge hat, dass die Opfer einer Berufskrankheit im Privatsektor, deren Entschädigungsantrag eine Rückwirkung von höchstens 60 Tagen vor dem Antragsdatum haben kann, und die Opfer einer Berufskrankheit im öffentlichen Sektor, für die eine solche Begrenzung nicht gilt, unterschiedlich behandelt werden?».

c. In seinem Urteil vom 20. Dezember 2007 in Sachen Aniceto Carrera Palla gegen den Fonds für Berufskrankheiten, dessen Ausfertigung am 31. Dezember 2007 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Verviers folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 35bis Absatz 5 der am 3. Juni 1970 koordinierten Gesetze über die Entschädigung für Berufskrankheiten gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern er die Opfer einer Berufskrankheit im Privatsektor, deren Entschädigungsantrag eine Rückwirkung von höchstens 60 Tagen vor dem Antragsdatum haben kann, und die Opfer einer Berufskrankheit im öffentlichen Sektor, für die eine solche Begrenzung nicht gilt, unterschiedlich behandelt?».

Diese unter den Nummern 4325, 4369 und 4403 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

### III. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1.1. Die präjudizielle Frage in den Rechtssachen Nrn. 4325 und 4403 bezieht sich auf Artikel 35*bis* letzter Absatz der am 3. Juni 1970 koordinierten Gesetze über die Vorbeugung von und die Entschädigung für Berufskrankheiten in der Fassung vor seiner Aufhebung durch Artikel 28 des Gesetzes vom 13. Juli 2006 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen Berufskrankheiten und Arbeitsunfälle und in Sachen Wiedereingliederung in den Arbeitsprozess.

Der vorerwähnte Artikel 35*bis* letzter Absatz bestimmte:

«Wenn die bleibende Arbeitsunfähigkeit sich verschlimmert hat, darf die aufgrund dieser Verschlimmerung gewährte Entschädigung nicht früher als sechzig Tage vor dem Datum des Revisionsantrags einsetzen».

B.1.2. Die in der Rechtssache Nr. 4369 dem Hof unterbreitete präjudizielle Frage bezieht sich auf Artikel 35 Absatz 3 der vorerwähnten, am 3. Juni 1970 koordinierten Gesetze, eingefügt durch Artikel 27 des Gesetzes vom 13. Juli 2006 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen Berufskrankheiten und Arbeitsunfälle und in Sachen Wiedereingliederung in den Arbeitsprozess.

Der vorerwähnte Artikel 35 Absatz 3 bestimmt:

«Wenn sich die bleibende Arbeitsunfähigkeit verschlimmert hat, darf die aufgrund dieser Verschlimmerung gewährte Entschädigung frühestens sechzig Tage vor dem Datum des Revisionsantrags oder sechzig Tage vor dem Datum der ärztlichen Untersuchung, bei der die Verschlimmerung infolge einer vom Fonds von Amts wegen durchgeführten Revision festgestellt wurde, einsetzen».

B.1.3. Der Hof wird gebeten, sich zur Vereinbarkeit dieser Bestimmungen mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung zu äußern, insofern sie die Opfer einer Berufskrankheit im Privatsektor, deren Entschädigung anlässlich eines Antrags auf Revision wegen Verschlimmerung nicht länger als sechzig Tage vor dem Datum des Antrags zurückwirken könne, anders behandeln würden als die Opfer einer Berufskrankheit im öffentlichen Sektor, für die eine solche Begrenzung nicht gelte.

In Bezug auf den vorerwähnten Artikel 35 Absatz 3 wird der Hof nur zu der Hypothese befragt, in der ein Revisionsantrag eingereicht wird, und nicht zu der Hypothese einer von Amts wegen erfolgten Revision. Der Hof beschränkt seine Prüfung somit zu der ersten Hypothese.

B.2.1. Die fraglichen Rechtsvorschriften finden ihren Ursprung in Artikel 2 des königlichen Erlasses Nr. 529 vom 31. März 1987 «zur Abänderung der am 3. Juni 1970 koordinierten Gesetze über die Entschädigung für Berufskrankheiten», der einen Artikel 35*bis* einfügt, welcher damals lautete:

«Wenn der Grad bleibender Arbeitsunfähigkeit nach Erreichen des Alters von fünfundsechzig Jahren festgelegt oder revidiert wird, wird die Verringerung der normalen Erwerbsfähigkeit, die durch die tatsächliche Einschränkung der Arbeitsmöglichkeiten auf dem Arbeitsmarkt bedingt ist, welche für alle gelten, die zu dieser Altersklasse gehören, bei der Berechnung berücksichtigt.

Wenn sich die bleibende Arbeitsunfähigkeit verschlimmert hat, darf die aufgrund dieser Verschlimmerung gewährte Entschädigung frühestens sechzig Tage vor dem Datum des Revisionsantrags oder sechzig Tage vor dem Datum der ärztlichen Untersuchung, bei der die Verschlimmerung infolge einer vom Fonds von Amts wegen durchgeführten Revision festgestellt wurde, einsetzen».

B.2.2. Im Bericht an den König vor der Annahme der fraglichen Bestimmung heißt es (*Belgisches Staatsblatt*, 16. April 1987, S. 5638):

«Bezüglich der bleibenden Arbeitsunfähigkeit sieht Artikel 35 Absatz 2 vor, dass seit 1968 keine Entschädigungen für Zeiträume, die dem Antrag mehr als 60 Tage vorausgehen, mehr gewährt werden können. Diese Bestimmung wurde eingeführt, damit vermieden wird, dass der Fonds für Berufskrankheiten zu hohe Rückstände zahlen muss, die übrigens unvorhersehbar sind. Eine ähnliche Situation kann sich im Falle der Verschlimmerung der bleibenden Arbeitsunfähigkeit ereignen. Da das Gesetz eine solche Situation nicht vorgesehen hat, wird diese Regel der zeitlichen Begrenzung nunmehr auf infolge eines Antrags oder von Amts wegen festgestellte Verschlimmerungen ausgedehnt».

B.3. In seinem Urteil Nr. 25/2007 vom 30. Januar 2007 hat der Hof für Recht erkannt, dass Artikel 35 Absatz 2 der am 3. Juni 1970 koordinierten Gesetze gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstößt, «indem er bestimmt, dass die Entschädigung nicht früher als 120 Tage vor dem Datum der Antragstellung einsetzen kann».

Das besagte Urteil beruht auf folgenden Erwägungen:

«B.4.1. Da es aufgrund der objektiven Unterschiede zwischen den beiden Kategorien von Arbeitnehmern gerechtfertigt ist, dass sie unterschiedlichen Systemen unterliegen, kann angenommen werden, dass bei einem näheren Vergleich beider Systeme Behandlungsunterschiede zutage treten, mal in einem Sinne, mal im anderen, wobei allerdings jede Regel der Logik des Systems, dem sie gehört, entsprechen soll.

B.4.2. Die eigene Logik der beiden Systeme rechtfertigt die Unterschiede, die insbesondere hinsichtlich der Verfahrensregeln, der Höhe und der Modalitäten der Entschädigung bestehen. Es obliegt dem Gesetzgeber, unter Wahrung der Gleichheit und Nichtdiskriminierung zu entscheiden, ob eine größere Gleichwertigkeit wünschenswert ist oder nicht, und vorkommendenfalls zu bestimmen, zu welchem Zeitpunkt und auf welche Weise eine größere Einheitlichkeit zwischen den beiden Regelungen in konkreten Maßnahmen Ausdruck finden muss.

B.5. Im Gegensatz zu Arbeitsunfällen, die sich aus einem plötzlichen Ereignis während der Ausführung des Arbeitsvertrags ergeben, ist die Berufskrankheit eine Krankheit, deren Berufsrisiko das Opfer mit einer gewissen Intensität und während einer gewissen Dauer ausgesetzt war.

Die Berufskrankheit entwickelt sich also im Laufe der Zeit, was es erschweren kann, den Zeitpunkt zu bestimmen, an dem sie gemeldet werden muss.

B.6. Außerdem entwickeln sich die Berufskrankheiten und verändern sich ihre Ursachen selbst mit der Entwicklung der Technik. Während der Gesetzgeber sich ursprünglich für eine Liste der Krankheiten, die Anlass zu einer Entschädigung gaben, entschieden hatte, wobei in diesem Fall der Kausalzusammenhang zwischen der Risikoaussetzung und der Krankheit anzunehmen war (Artikel 30 der am 3. Juni 1970 koordinierten Gesetze über die Entschädigung für Berufskrankheiten; königlicher Erlass vom 28. März 1969 zur Festlegung der Liste dieser Krankheiten), hat er später dieser Liste hinzugefügt: ' Krankheit, die nicht in der [...] Liste steht, die aber auf determinierende und unmittelbare Weise Folge der Berufsausübung ist ', wobei in diesem Fall der Nachweis des Kausalzusammenhangs vom Opfer oder von seinen Rechtsnachfolgern erbracht werden muss (Artikel 30bis, in die am 3. Juni 1970 koordinierten Gesetze eingefügt durch Artikel 100 des Gesetzes vom 29. Dezember 1990 zur Festlegung sozialer Bestimmungen). Gemäß den Vorarbeiten zu diesem Artikel 30bis haben ' jedoch die industrielle Entwicklung, die Entstehung neuer Techniken und neuer Produkte, die eine Vervielfältigung der Krankheitsursachen beruflichen Ursprungs mit sich bringen, zur Folge, dass die ausschließliche Anwendung der Liste nicht mehr ausreicht ' (*Parl. Dok.*, Senat, 1990-1991, Nr. 1115-1, S. 46).

B.7. Schließlich wird die Liste selbst häufig aktualisiert, um der Verwendung neuer Produkte und der Entstehung neuer Risiken und Krankheiten Rechnung zu tragen.

B.8. Indem der Gesetzgeber bestimmt hat, dass das Recht auf Entschädigung ' frühestens hundertzwanzig Tage vor dem Datum der Einreichung des Antrags ' einsetzt, hat er den Anfangszeitpunkt dieses Rechts auf ein Datum festgesetzt, das nicht notwendigerweise mit demjenigen übereinstimmt, an dem die bleibende Arbeitsunfähigkeit beginnt. Der vorlegende Richter bemerkt, dass die Grenze für den Kranken nachteilige Folgen haben kann, ' wenn eine Berufskrankheit zu melden ist, die in der überwiegenden Mehrzahl der Fälle nur sehr langsam auftritt und nur ausnahmsweise ab ihren ersten Symptomen als eine Berufskrankheit zu erkennen ist '.

B.9. Wegen der Entwicklung des Sektors der Berufskrankheiten konnte der Gesetzgeber Maßnahmen zur Begrenzung der Auslagen des Fonds für Berufskrankheiten ergreifen, die es diesem ermöglichen, Prognosen zu erstellen, und die Vorbeugungsmaßnahmen begünstigen, indem der Kranke dazu veranlasst wird, seine Krankheit bereits beim Auftauchen der ersten Symptome zu melden.

Diese Bemühungen rechtfertigen es, dass das Opfer, wenn eine neue Krankheit der Liste hinzugefügt wird, die Entschädigung erst ab dem Datum beanspruchen kann, an dem diese Krankheit eingetragen wurde (Artikel 36 der am 3. Juni 1970 koordinierten Gesetze), dass der Betrag der Entschädigung begrenzt wird, wenn der Grad der Unfähigkeit weniger als fünf oder zehn Prozent beträgt (Artikel 35 Absatz 3), dass die Kumulierung von Entschädigungen begrenzt wird (Artikel 35 Absatz 4), dass die von einer Berufskrankheit befallene Person von der Tätigkeit entfernt wird, die sie der Gefahr dieser Krankheit aussetzt (Artikel 37 § 1) oder dass ferner eine Verjährungsfrist festgesetzt wird.

B.10. Indem der Gesetzgeber es hingegen frühestens 120 Tage vor dem Einreichen des Antrags erlaubt, Entschädigungen zu gewähren, hat er eine Maßnahme ergriffen, die unter Berücksichtigung der in B.6 bis B.9 in Erinnerung gerufenen Elemente unverhältnismäßige Folgen haben kann.

B.11. Der Ministerrat macht ferner geltend, indem er sich auf den im Namen der Kommission für Sozialfürsorge vor dem Gesetz vom 24. Dezember 1968 erstellten Bericht beruft (*Parl. Dok.*, Kammer, Sondersitzungsperiode 1968, Nr. 83/7, SS. 4-5), dass in dem Fall, wo das Opfer einer Berufskrankheit rückwirkend Entschädigungen beanspruchen könnte, entweder, wenn es regelmäßig gearbeitet habe, seine Entlohnung gleichzeitig mit den Entschädigungen erhalten würde, während sein Zustand sich verschlechtert hätte, oder, wenn es krank gewesen sei, Vorteile der Kranken- und Invalidenversicherung oder des Nationalen Pensionsfonds für Bergarbeiter erhalten hätte, denen der Fonds für Berufskrankheiten rückwirkend die ' zu Unrecht ausgezahlten ' Entschädigungen für Krankheit oder Invaliditätspension zurückzahlen müsste.

B.12. Es erweist sich nicht, dass die bemängelte Maßnahme im Verhältnis zur Verfolgung dieser Ziele stehen würde, die erreicht werden könnten, indem Bestimmungen zur Vermeidung von Vorteilshäufung und zur Verbesserung der Maßnahmen zur Erkennung und Vorbeugung vorgesehen würden. Die Verpflichtung des Fonds, das zurückzuzahlen, was andere Einrichtungen an seiner Stelle gezahlt haben, ist ein Verwaltungsproblem, das nicht gegen den Schaden des Arbeitnehmers aufgehoben werden kann, der wegen einer Krankheit, deren Ursprung ihm unbekannt war, ohne eine Entschädigung dafür zu erhalten, die wirtschaftlichen und körperlichen Folgen seiner Arbeitsunfähigkeit erlitten hat.

B.13. Aus den vorstehenden Erwägungen ergibt sich, dass es nicht vernünftig gerechtfertigt ist, ' frühestens 120 Tage vor dem Datum der Einreichung des Antrags ' das Recht auf Entschädigungen im Privatsektor entstehen zu lassen, während der Gesetzgeber es nicht als notwendig erachtet hat, eine solche kurze Frist im öffentlichen Sektor festzulegen.



Weder die Beschaffenheit der Verbindung zwischen dem Arbeitnehmer und seinem Arbeitgeber, noch der Umstand, dass im öffentlichen Sektor gemeinnützige Aufgaben erfüllt werden, noch das Entschädigungsverfahren, das für die beiden Sektoren unterschiedlich ist, können den in der präjudiziellen Frage angeprangerten Behandlungsunterschied rechtfertigen. Es ist ebenfalls nicht ersichtlich, dass der Umstand, dass die Entschädigungen in einem Fall dem Fonds für Berufskrankheiten und im anderen der Staatskasse auferlegt werden, den bemängelten Unterschied rechtfertigen könnte. Der Fonds für Berufskrankheiten gewährt nämlich in Anwendung von Artikel 6 Nr. 5 der am 3. Juni 1970 koordinierten Gesetze den Opfern von Berufskrankheiten der lokalen und provinziellen Verwaltungen die im Gesetz vom 3. Juli 1967, das den öffentlichen Sektor betrifft, vorgesehenen Vorteile, so dass durch den Fonds Opfern, auf die die auf 120 Tage vor dem Antrag begrenzte Rückwirkung nicht Anwendung findet, Entschädigungen gewährt werden».

B.4. Wenngleich sich die präjudiziellen Fragen nicht auf Entschädigungsanträge von Opfern von Berufskrankheiten im Privatsektor beziehen, sondern auf Anträge auf Revision solcher Entschädigungen im Falle der Verschlimmerung der bleibenden Arbeitsunfähigkeit, stellt der Hof fest, dass die im fraglichen Artikel 35*bis* letzter Absatz erwähnte Maßnahme die gleiche Rechtfertigung findet wie diejenige, die der Gesetzgeber bei der Annahme der in Artikel 35 Absatz 2 der am 3. Juni 1970 koordinierten Gesetze enthaltenen Regel angeführt hat und darin besteht, dem Fonds für Berufskrankheiten die finanziellen Mittel zu sichern, damit er sämtliche ihm erteilten gesetzlichen Aufträge zu einem guten Ende führen kann.

B.5.1. Genauso wie bei den Entschädigungsanträgen können die vorgebrachten Gründe keine vernünftige Rechtfertigung für jene Maßnahme darstellen, die darin besteht, das Recht auf die geschuldeten Entschädigungen im Falle der Verschlimmerung der bleibenden Arbeitsunfähigkeit im Privatsektor frühestens 60 Tage vor dem Datum der Einreichung des Antrags entstehen zu lassen, während der Gesetzgeber es nicht für nötig erachtet hat, eine derart kurze Frist im öffentlichen Sektor festzulegen.

B.5.2. Wie der Hof in seinem Urteil Nr. 25/2007 festgestellt hat, entwickelt sich die Berufskrankheit - ebenso wie ihre Verschlimmerung - im Laufe der Zeit. Genauso wie die Krankheit selbst kann also ihre Verschlimmerung zu Komplikationen führen, was die Ermittlung des Zeitpunktes angeht, an dem die Verschlimmerung der Krankheit festzustellen ist. Indem die Rückwirkung der Entschädigung auf 60 Tage vor dem Datum der Einreichung des Antrags auf Revision begrenzt wird, ist es möglich, dass dem Kranken Entschädigungen versagt werden, zu denen er wegen der Verschlimmerung seiner Krankheit grundsätzlich berechtigt wäre, und zwar einzig und allein infolge des Umstandes, dass er die Realität seines gesundheitlichen Zustandes nicht sofort richtig eingeschätzt hätte.

B.5.3. Weder die Art des Verhältnisses zwischen dem Arbeitnehmer und seinem Arbeitgeber, noch der Umstand, dass im öffentlichen Sektor Aufgaben öffentlichen Interesses wahrgenommen werden, noch die Unterschiede in den jeweiligen Entschädigungsverfahren der beiden Sektoren können den in den präjudiziellen Fragen beanstandeten Behandlungsunterschied rechtfertigen.

B.5.4. Der beanstandete Behandlungsunterschied könnte genauso wenig dadurch gerechtfertigt werden, dass es im öffentlichen Sektor eine dreijährige Verjährungsfrist für die Zahlung der Entschädigungen gibt, und zwar in Anwendung von Artikel 20 des Gesetzes vom 3. Juli 1967 über die Vorbeugung von oder den Schadenersatz für Arbeitsunfälle, Wegeunfälle und Berufskrankheiten im öffentlichen Sektor. So wie es in den Vorarbeiten zum Gesetz vom 20. Mai 1997 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Angelegenheiten des öffentlichen Dienstes (*Belgisches Staatsblatt*, 8. Juli 1997) angegeben wurde, beschränkte sich Artikel 20 vor seiner Abänderung durch das vorerwähnte Gesetz dazu, auf das auf die Arbeitnehmer im Privatsektor anwendbare Gesetz vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle Bezug zu nehmen (*Parl. Dok.*, Kammer, 1995-1996, Nr. 645/1, S. 5).

Das vorerwähnte Gesetz vom 10. April 1971 sieht in seinem Artikel 69 vor, dass die Klage auf Zahlung der Entschädigungen für die Opfer von Arbeitsunfällen im Privatsektor auch in drei Jahren verjährt.

Unter Berücksichtigung dessen, dass eine Regelung der Verjährung auch in den für die Arbeitnehmer im Privatsektor geltenden Rechtsvorschriften vorgesehen ist, wenngleich sich diese nur auf Arbeitsunfälle und nicht auf Berufskrankheiten beziehen, kann nicht - wie es der Ministerrat in seinem Schriftsatz tut - geschlossen werden, dass die spezifische Logik beider Systeme den in den präjudiziellen Fragen beanstandeten Behandlungsunterschied rechtfertigen könnte.

B.6. Die präjudiziellen Fragen sind bejahend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

- Artikel 35*bis* letzter Absatz der am 3. Juni 1970 koordinierten Gesetze über die Entschädigung für Berufskrankheiten in der Fassung vor seiner Aufhebung durch Artikel 28 des Gesetzes vom 13. Juli 2006 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen Berufskrankheiten und Arbeitsunfälle und in Sachen Wiedereingliederung in den Arbeitsprozess verstößt gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern für die Opfer einer Berufskrankheit im Privatsektor die Entschädigung anlässlich eines Antrags auf Revision nicht länger als 60 Tage vor dem Datum des Antrags zurückwirken kann.

- Artikel 35 Absatz 3 der am 3. Juni 1970 koordinierten Gesetze über die Vorbeugung von und die Entschädigung für Berufskrankheiten verstößt gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern für die Opfer einer Berufskrankheit im Privatsektor die Entschädigung anlässlich eines Antrags auf Revision nicht länger als 60 Tage vor dem Datum des Antrags zurückwirken kann.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 15. Januar 2009.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

M. Melchior.



## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/200381]

Examens linguistiques (organisés conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 8 mars 2001 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques prévus à l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966). — Erratum

*Cette annonce est déjà parue le 23 décembre 2008 au Moniteur belge, des modifications ont été apportées dans le texte.*

En exécution de l'arrêté royal du 8 mars 2001, les sessions 2009 seront organisées selon le tableau ci-dessous.

	Première session	Deuxième session	Troisième session		Eerste taalzitting	Tweede taalzitting	Derde taalzitting
Date limite d'inscription	13/02/2009	15/05/2009	02/10/2009	Uiterste inschrijvingsdatum	13/02/2009	15/05/2009	02/10/2009
Date de début de session	16/03/2009	15/06/2009	09/11/2009	Begindatum van de taal-examenzitting	16/03/2009	15/06/2009	09/11/2009

Attention : la date limite d'inscription fixée pour ces sessions d'examens linguistiques sera définitive. Tout formulaire d'inscription envoyé après cette date, appartient automatiquement à la session d'examens linguistiques suivante. En outre, pour l'organisation des sessions d'examens linguistiques il n'est pas tenu compte des périodes de vacances scolaires. Enfin pour les inscriptions à la deuxième session, les examens oraux seront organisés jusqu'au 17 juillet 2009 et reprendront à partir du 17 août 2009.

L'inscription aux examens linguistiques est strictement individuelle. Les administrations ne pourront donc plus inscrire de candidats sauf en cas d'urgence et sur demande motivée adressée à l'administrateur délégué du SELOR (article 17, alinéa 3, de l'arrêté royal du 8 mars 2001). Les personnes intéressées peuvent obtenir un formulaire d'inscription sur simple demande auprès du SELOR (par téléphone, fax, lettre ou e-mail).

Les formulaires d'inscription sont également disponibles sur le site du SELOR ([www.selor.be](http://www.selor.be)).

Les candidats, s'ils le désirent, peuvent préciser l'administration pour laquelle ils veulent présenter l'examen linguistique. Un représentant de cette administration sera alors appelé à siéger dans la commission d'examen.

Les candidats sont invités par lettre aux différentes épreuves linguistiques. Le candidat qui n'a pas reçu de convocation au premier jour du mois pendant lequel la session d'examen est organisée, est prié de prendre contact avec la section Tests linguistiques du SELOR afin d'obtenir cette convocation.

Afin de lutter contre l'absentéisme, l'article 20 de l'arrêté royal susmentionné prévoit que « le candidat absent à une épreuve linguistique sans en avoir informé au préalable l'administrateur délégué du Bureau de sélection de l'Administration fédérale et qui n'a pas communiqué dans les cinq jours ouvrables qui suivent le jour de l'examen la raison de son absence au moyen d'une lettre dûment motivée ou d'une attestation, est exclu de toute participation à une épreuve linguistique organisée dans un délai de un an qui suit la date du procès-verbal de l'examen auquel il s'était inscrit ». L'exclusion est en outre notifiée à l'intéressé.

Les résultats ne seront communiqués aux administrations que dans les cas suivants :

— lorsque le candidat a indiqué sur son formulaire d'inscription l'administration pour laquelle il désire présenter l'examen linguistique;

— lorsque l'examen est organisé en cas d'urgence et sur demande motivée de l'administration, conformément à l'article 17, alinéa 3, de l'arrêté royal du 8 mars 2001.

En outre, il est important de rappeler que le résultat obtenu n'est envoyé que lorsque tous les candidats appartenant à un même numéro d'examen linguistique ont effectivement présenté leur examen et qu'en plus le contrôle administratif permettant de clôturer les procédures d'examen a été complètement effectué. Le temps qui s'écoulera de la présentation de l'examen linguistique et la communication du résultat variera donc en fonction du nombre de candidats inscrits.

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/200381]

Taalexamens (georganiseerd overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 8 maart 2001 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken samengevat op 18 juli 1966). — Erratum

*Deze aankondiging verscheen reeds op 23 december 2008 in het Belgisch Staatsblad, er werden wijzigingen in de tekst aangebracht.*

In uitvoering van het koninklijk besluit van 8 maart 2001 worden de sessies van het jaar 2009 overeenkomstig het volgende rooster georganiseerd.

	Première session	Deuxième session	Troisième session		Eerste taalzitting	Tweede taalzitting	Derde taalzitting
Date limite d'inscription	13/02/2009	15/05/2009	02/10/2009	Uiterste inschrijvingsdatum	13/02/2009	15/05/2009	02/10/2009
Date de début de session	16/03/2009	15/06/2009	09/11/2009	Begindatum van de taal-examenzitting	16/03/2009	15/06/2009	09/11/2009

Opgepast : de vastgelegde uiterste inschrijvingsdatum voor deze taalzittingen is onherroepelijk. Ieder inschrijvingsformulier dat na deze data toegestuurd wordt, behoort automatisch tot de eerstvolgende taalexamenzitting. Voor de organisatie van de taalexamenzittingen wordt bovendien geen rekening gehouden met de schoolvakantieperiodes. Tenslotte dient voor een inschrijving tijdens de tweede taalexamenzitting in acht te worden genomen dat taalexamens georganiseerd kunnen worden tot en met 17 juli 2009 en vanaf 17 augustus 2009.

De inschrijving voor een taalexamen is strikt individueel. De administraties of besturen kunnen dus geen kandidaten meer inschrijven, behoudens hoogdringendheid en op gemotiveerd verzoek dat gericht dient te zijn aan de afgevaardigd bestuurder van SELOR (artikel 17, derde lid, van het koninklijk besluit van 8 maart 2001).

Inschrijvingsformulieren vindt u terug op de website van SELOR of kunnen op eenvoudige aanvraag (via telefoon, fax, brief of e-mail) bij SELOR bekomen worden.

Evenwel kunnen kandidaten vrijblijvend op hun inschrijvingsformulier de administratie of het bestuur vermelden waarvoor ze het taalexamen wensen af te leggen. Desgevallend zal dan een personeelslid van deze administratie uitgenodigd worden om in de mondelinge taalexamenjury te zetelen.

De kandidaten worden per brief uitgenodigd voor de verschillende taalproeven. De kandidaat die geen uitnodiging ontvangen heeft op de eerste dag van de maand waarin de taalexamenzitting georganiseerd wordt, wordt verzocht contact op te nemen met de afdeling Taaltesten van SELOR om de uitnodiging vooralsnog te ontvangen.

Om het absentéisme te bestrijden, voorziet het artikel 20 van het bovenvermelde koninklijk besluit dat « de kandidaat die afwezig is voor een taalproef zonder voorafgaand de afgevaardigd bestuurder van het Selectiebureau van de Federale Overheid te hebben verwittigd en die binnen vijf werkdagen na de dag van het examen de reden van de afwezigheid niet heeft meegedeeld door middel van een gemotiveerde brief of attest, wordt uitgesloten van deelname aan elke taalproef die wordt georganiseerd binnen een termijn van één jaar te rekenen vanaf de datum van het proces-verbaal van het taalexamen waarvoor hij ingeschreven was ». De uitsluiting wordt bovendien aan de betrokkene betekend.

De resultaten worden enkel aan de personeelsdienst van de administraties of besturen meegedeeld in volgende gevallen :

— indien de kandidaat op zijn inschrijvingsformulier uitdrukkelijk te kennen heeft gegeven het taalexamen af te leggen voor een welbepaalde administratie/bestuur;

— indien het taalexamen georganiseerd wordt overeenkomstig de hierboven beschreven voorwaarde, met name bij hoogdringendheid en op gemotiveerd verzoek overeenkomstig het artikel 17, derde lid, van het koninklijk besluit van 8 maart 2001.

Er dient bovendien aan herinnerd te worden dat het behaalde resultaat pas verstuurd wordt nadat alle kandidaten die tot eenzelfde taalexamennummer behoren, hun examen effectief afgelegd hebben en daarenboven de volledige administratieve controle ter afsluiting van de examenverrichtingen doorlopen is. De tijd die verloopt tussen het afleggen van het taalexamen en de mededeling van het resultaat zal dus variëren naargelang het aantal ingeschreven kandidaten.

Afin de tenir à jour notre banque de données, il est demandé avec insistance à chaque administration ou pouvoir local de nous communiquer tout changement en ce qui concerne les informations suivantes :

a. Nom, adresse, téléphone, fax et le cas échéant adresse e-mail de la personne de contact (de l'administration ou du pouvoir local),

b. Nom, adresse et téléphone du fonctionnaire francophone et du fonctionnaire néerlandophone appartenant au niveau 1 du personnel de l'Etat ou d'un membre du personnel y assimilé (étant entendu que, pour les examens linguistiques de niveau 1, cet assesseur doit occuper un rang qui soit au moins aussi élevé que le rang de l'emploi pour lequel l'examen est organisé), qui a été désigné en qualité d'assesseur dans les commissions d'examens linguistiques conformément à l'article 4, § 2, de l'arrêté royal du 8 mars 2001 fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissances linguistiques prévus à l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966.

Pour tout renseignement relatif à l'organisation des examens vous pouvez vous adresser à la direction Certification - Tests linguistiques :

*Pour les francophones :*

Tél : 02-788 66 31

E-mail : linguistique@selor.be

*Pour les néerlandophones :*

Tél : 02-788 66 32

E-mail : taal@selor.be

*Adresse postale :*

SELOR

Certification linguistique

Bâtiment « Centre Etoile »

boulevard Bischoffsheim 15

1000 Bruxelles

Marc Van Hemelrijck

Administrateur délégué

Om ons gegevensbestand bij te werken, wordt voorts met aandring aan elke administratie of lokaal bestuur gevraagd volgende inlichtingen te verschaffen indien de hieronder gevraagde informatie wijzigt of gewijzigd is :

a. Naam, adres, telefoon, fax en desgevallend e-mail van de contactpersoon (van het lokaal bestuur of de administratie);

b. Naam, adres en telefoon van één Nederlandstalige en één Franstalige ambtenaar behorende tot het niveau 1 van het rijkspersoneel of een daarmee gelijkgesteld personeelslid (met dien verstande dat voor de taalexamens niveau 1 die bijzitter een rang moet bekleden die minstens even hoog is als de rang van de betrekking waarvoor het examen ingericht wordt), die overeenkomstig artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit van 8 maart 2001 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken samengevat op 18 juli 1966, als assessor in de examencommissies van de taalexamens kan fungeren.

Voor verdere inlichtingen over de organisatie van de taalexamens kan u zich wenden tot de directie Certificering - Taaltesten :

*Voor de Nederlandstaligen :*

Tel : 02-788 66 32

E-mail : taal@selor.be

*Voor de Franstaligen :*

Tel : 02-788 66 31

E-mail : linguistique@selor.be

*Adres :*

SELOR

Taalcertificering

Gebouw « Centre Etoile »

Bischoffsheimlaan 15

1000 Brussel

Marc Van Hemelrijck

Afgevaardigd bestuurder

## SELOR

### BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/200398]

**Examens linguistiques organisés en exécution des dispositions de l'arrêté royal du 19 décembre 2002 organisant les examens permettant aux docteurs et licenciés en droit de satisfaire au prescrit de l'article 43quinquies de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire. — Erratum**

*Cette annonce est déjà parue le 23 décembre 2008 au Moniteur belge, des modifications ont été apportées dans le texte.*

En exécution de l'arrêté royal du 19 décembre 2002, deux sessions d'examens linguistiques seront organisées dans le courant de l'année 2009 afin de permettre aux docteurs et licenciés en droit de satisfaire au prescrit de l'article 43quinquies de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire. Les épreuves seront organisées selon le calendrier suivant :

	Première session	Deuxième session		Eerste taalzitting	Tweede taalzitting
Date limite d'inscription	13/03/2009	20/04/2009	Uiterste inschrijvingsdatum	13/03/2009	04/09/2009
Mois de l'organisation de la session d'examen linguistique	04/09/2009	12/10/2009	Maand van organisatie van de taalzitting	20/04/2009	12/10/2009

La demande de participation à un examen linguistique est strictement individuelle et s'effectue au moyen du formulaire d'inscription qui peut être obtenu auprès du SELOR sur simple demande (par téléphone, fax, lettre ou e-mail) ou téléchargé à partir du site [www.selor.be](http://www.selor.be), rubrique *Les brevets linguistiques*. Le formulaire d'inscription doit être complété suivant les instructions figurant sur ce formulaire. Il ne sera pas tenu compte de tout formulaire qui n'aura pas été complété conformément à ces instructions.

Les candidats sont invités par lettre aux différentes épreuves linguistiques. Le candidat qui n'a pas reçu de convocation au premier jour du mois pendant lequel la session d'examen est organisée, est prié de prendre contact avec la section Examens linguistiques du SELOR afin d'obtenir cette convocation.

## SELOR

### SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/200398]

**Taalexamens georganiseerd overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 19 december 2002 tot regeling van de examens waarbij de doctoren en licentiaten in de rechten in de gelegenheid worden gesteld te voldoen aan het voorschrift van artikel 43quinquies van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken. — Erratum**

*Deze aankondiging verscheen reeds op 23 december 2008 in het Belgisch Staatsblad, er werden wijzigingen in de tekst aangebracht.*

In uitvoering van het koninklijk besluit van 19 december 2002 worden in de loop van het jaar 2009 twee taalexamenzittingen georganiseerd om de doctoren en licentiaten in de rechten in de gelegenheid te stellen te voldoen aan het voorschrift van artikel 43quinquies van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken. Hierbij wordt volgende kalender gerespecteerd :

De aanvraag tot deelneming voor een taalexamen is strikt individueel en gebeurt via het door SELOR ter beschikking gestelde inschrijvingsformulier. Dit formulier kan op eenvoudige aanvraag (via telefoon, fax, brief of e-mail) bij SELOR bekomen worden of gedownload worden vanop de website [www.selor.be](http://www.selor.be), rubriek *Taaltesten*. Het inschrijvingsformulier dient ingevuld te worden volgens de op dit formulier vermelde instructies, zo niet is dit formulier ongeldig.

De kandidaten worden per brief uitgenodigd voor de verschillende taalproeven. De kandidaat die geen uitnodiging ontvangen heeft op de eerste dag van de maand waarin de taalexamenzitting georganiseerd wordt, wordt verzocht contact op te nemen met de afdeling Taaltesten van SELOR om de uitnodiging vooralsnog te ontvangen.

Les résultats sont communiqués exclusivement par lettre aux candidats après signature du procès-verbal. Une copie du procès-verbal est également transmise au Ministre de la Justice et au Conseil supérieur de la Justice.

Pour de plus amples renseignements sur l'organisation des examens linguistiques, vous pouvez vous adresser à la direction Mesures de Compétences - Examens linguistiques :

De resultaten worden na ondertekening van het proces-verbaal uitsluitend per brief aan de kandidaten toegestuurd. Een kopie van het proces-verbaal wordt eveneens overgemaakt aan de Minister van Justitie en aan de Hoge Raad voor de Justitie.

Voor verdere inlichtingen over de organisatie van de taalexamens kan u zich wenden tot de directie Certificering - Taaltesten :

Pour les francophones :  
Tél : 02-788 66 31  
E-mail : linguistique@selor.be

Pour les néerlandophones :  
Tel : 02-788 66 32  
E-mail : taal@selor.be

SELOR  
Certification - Tests linguistiques - Justice  
Bâtiment « Centre Etoile »  
Boulevard Bischoffsheim 15  
1000 Bruxelles

Marc Van Hemelrijck,  
administrateur délégué

Voor de Nederlandstaligen :  
Tel : 02-788 66 32 - 66 53 - 66 56 - 66 73  
E-mail : taal@selor.be

Voor de Franstaligen :  
Tel : 02-788 66 31 - 66 67 - 66 68 - 66 84  
E-mail : linguistique@selor.be

SELOR  
Certificering - Taaltesten - Gerechtszaken  
Gebouw « Centre Etoile »  
Bischoffsheimlaan 15  
1000 Brussel

Marc Van Hemelrijck,  
afgevaardigd bestuurder



SELOR  
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE  
[2009/200399]

Examens linguistiques organisés en exécution des dispositions de l'arrêté royal du 13 mars 2007 organisant les examens permettant aux candidats aux fonctions de greffier en chef, greffier, et d'expert, d'expert administratif et d'assistant de greffe de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire. — Erratum

Cette annonce est déjà parue le 23 décembre 2008 au Moniteur belge, des modifications ont été apportées dans le texte.

En exécution de l'arrêté royal du 13 mars 2007, deux sessions d'examens linguistiques seront organisées dans le courant de l'année 2009 afin de permettre aux candidats aux fonctions de greffier en chef, greffier, greffier adjoint et d'expert, d'expert administratif et d'assistant de greffe de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire. Les épreuves seront organisées selon le calendrier suivant :

	Session	Session		Taalzitting	Taalzitting
Date limite d'inscription	13/03/2009	04/09/2009	Uiterste inschrijvingsdatum	13/03/2009	04/09/2009
Début de session	20/04/2009	12/10/2009	Aanvang van zitting	20/04/2009	12/10/2009

La demande de participation à un examen linguistique est strictement individuelle et s'effectue au moyen du formulaire d'inscription qui peut être obtenu auprès du SELOR sur simple demande (par téléphone, fax, lettre ou e-mail) ou téléchargé à partir du site [www.selor.be](http://www.selor.be), rubrique *Tests linguistiques*. Le formulaire d'inscription doit être complété suivant les instructions figurant sur ce formulaire. Il ne sera pas tenu compte de tout formulaire qui n'aura pas été complété conformément à ces instructions.

Les candidats sont invités par lettre aux différentes épreuves linguistiques. Le candidat qui n'a pas reçu de convocation au premier jour du mois pendant lequel la session d'examen est organisée, est prié de prendre contact avec la section Tests linguistiques du SELOR afin d'obtenir cette convocation.

SELOR  
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/200399]

Taalexamens georganiseerd overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 13 maart 2007 tot regeling van de examens waarbij de kandidaten voor het ambt van hoofdgriffier, griffier, en van deskundige, administratief deskundige en assistent bij een griffie in de gelegenheid worden gesteld te bewijzen dat zij in staat zijn de bepalingen na te komen van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken. — Erratum

Deze aankondiging verscheen reeds op 23 december 2008 in het Belgisch Staatsblad, er werden wijzigingen in de tekst aangebracht.

In uitvoering van het koninklijk besluit van 13 maart 2007 worden in de loop van het jaar 2009, twee taalexamenzittingen georganiseerd om de kandidaten voor het ambt van hoofdgriffier, griffier, adjunct-griffier en van deskundige, administratief deskundige en assistent bij een griffie, in de gelegenheid te stellen te bewijzen dat zij in staat zijn de bepalingen na te komen van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken. Hierbij wordt volgende kalender gerespecteerd :

De aanvraag tot deelneming voor een taalexamen is strikt individueel en gebeurt via het door SELOR ter beschikking gestelde inschrijvingsformulier. Dit formulier kan op eenvoudige aanvraag (via telefoon, fax, brief of e-mail) bij SELOR bekomen worden of gedownload worden vanop de website [www.selor.be](http://www.selor.be), rubriek *Bewijzen van taalkennis*. Het inschrijvingsformulier dient ingevuld te worden volgens de op dit formulier vermelde instructies, zo niet is dit formulier ongeldig.

De kandidaten worden per brief uitgenodigd voor de verschillende taalproeven. De kandidaat die geen uitnodiging ontvangen heeft op de eerste dag van de maand waarin de taalexamenzitting georganiseerd wordt, wordt verzocht contact op te nemen met de afdeling Taalexamens van SELOR teneinde de uitnodiging voorsnog te ontvangen.

Les résultats sont communiqués exclusivement par lettre aux candidats après signature du procès-verbal. Une copie du procès-verbal est également transmise au directeur général de la Direction générale de l'Organisation judiciaire du Service public fédéral Justice.

Pour de plus amples renseignements sur l'organisation des examens linguistiques, vous pouvez vous adresser à la direction Tests linguistiques :

De resultaten worden na ondertekening van het proces-verbaal uitsluitend per brief aan de kandidaten toegestuurd. Een kopie van het proces-verbaal wordt eveneens overgemaakt aan de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Rechterlijke Organisatie van de Federale Overheidsdienst Justitie.

Voor verdere inlichtingen over de organisatie van de taalexamens kan u zich wenden tot de directie Taalexamens :

*Pour les francophones :*  
Tél : 02-788 66 31  
E-mail : linguistique@selor.be

*Pour les néerlandophones :*  
Tel : 02-788 66 32  
E-mail : taal@selor.be

SELOR  
**Examens linguistiques - Justice greffes**  
Bâtiment « Centre Etoile »  
Boulevard Bischoffsheim 15  
1000 Bruxelles

Marc Van Hemelrijck,  
administrateur délégué

*Voor de Nederlandstaligen :*  
Tel : 02-788 66 32  
E-mail : taal@selor.be

*Voor de Franstaligen :*  
Tél : 02-788 66 31  
E-mail : linguistique@selor.be

SELOR  
**Taalexamens - Gerechtszaken griffies**  
Gebouw « Centre Etoile »  
Bischoffsheimlaan 15  
1000 Brussel

Marc Van Hemelrijck,  
afgevaardigd bestuurder

SELOR  
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

Recrutement. — Résultats

[2009/200335]

Sélection comparative d'attachés-ingénieurs civils avis nautique  
Résultat

La sélection comparative d'attachés-ingénieurs civils avis nautique (m/f) (niveau A2), d'expression néerlandaise, pour le SPF Mobilité et Transports (ANG08089) a été clôturée le 23 janvier 2009. Le nombre de lauréats s'élève à 2.

SELOR  
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

Werving. — Uitslagen

[2009/200335]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige attachés-burgerlijk  
ingenieur nautisch advies. — Uitslag

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige attachés-burgerlijk ingenieur nautisch advies (m/v) (niveau A2) voor de FOD Mobilité en Vervoer (ANG08089) werd afgesloten op 23 januari 2009. Er zijn 2 geslaagden.

SELOR  
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/200327]

Sélection comparative d'attachés transport par rail  
Résultat

La sélection comparative d'attachés transport par rail (m/f) (niveau A), d'expression néerlandaise, pour le SPF Mobilité et Transports (ANG08082) a été clôturée le 27 janvier 2009. Le nombre de lauréat s'élève à 1.

SELOR  
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/200327]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige attachés spoorvervoer  
Uitslag

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige attachés spoorvervoer (m/v) (niveau A) voor de FOD Mobilité en Vervoer (ANG08082) werd afgesloten op 27 januari 2009. Er is 1 geslaagde.

SELOR  
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2009/200334]

Sélection comparative d'attachés-ingénieurs civils transports routier  
marchandises dangereuses. — Résultat

La sélection comparative d'attachés-ingénieurs civils transports routier marchandises dangereuses (m/f) (niveau A2), d'expression néerlandaise, pour le SPF Mobilité et Transports (ANG08084) a été clôturée le 28 janvier 2009. Le nombre de lauréats s'élève à 3.

SELOR  
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2009/200334]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige attachés-burgerlijk  
ingenieur wegvervoer gevaarlijke goederen. — Uitslag

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige attachés-burgerlijk ingenieur wegvervoer gevaarlijke goederen (m/v) (niveau A2) voor de FOD Mobilité en Vervoer (ANG08084) werd afgesloten op 28 januari 2009. Er zijn 3 geslaagden.



## PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

### WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

UNIVERSITE DE MONS-HAINAUT

*Cours à conférer*

L'Université de Mons-Hainaut annonce la vacance d'une charge de cours à temps plein à la Faculté des sciences, dans le domaine des sciences. La personne désignée le sera, dans une première phase, à durée déterminée de cinq ans. Une nomination définitive pourrait être décidée pendant ou à l'issue de la période couverte par la désignation. Elle sera rattachée au service de protéomique et biochimie des protéines (prof. Ruddy Wattiez) en Faculté des sciences. Elle y développera une nouvelle thématique de microbiologie des sols.

A partir du 1<sup>er</sup> octobre 2009, sa charge comportera, au moins, les enseignements suivants :

En premier cycle :

biologie générale, 60 h + 30 h de T.P., 11 crédits;

microbiologie générale, 30 h + 30 h de T.P., 5 crédits;

génétique, 30 h + 30 h de T.P., 5 crédits.

En deuxième cycle :

écologie microbienne, 20 h + 15 h de T.P., 4 crédits;

biotechnologie microbienne, 20 h + 15 h de T.P., 4 crédits.

Le candidat sera docteur en sciences biologiques ou docteur en sciences agronomiques et ingénierie biologique (bioingénieur). Le candidat devra faire état d'une activité de recherche de haut niveau scientifique dans le domaine de la microbiologie non médicale et, plus particulièrement, de la microbiologie des sols.

Les candidatures, rédigées en français, avec l'exposé de titres doivent être adressées, par lettre recommandée avec demande d' accusé de réception, au recteur de l'Université de Mons-Hainaut, place du Parc 20, 7000 Mons, dans un délai de trente jours à dater de la publication du présent avis.

Les dossiers doivent comprendre les documents suivants : un curriculum vitae, un exposé des intérêts scientifiques, un projet de recherche, un plan pour chacun des cours, une liste de publications et les noms et les adresses de, si possible, trois experts internationaux, qui peuvent donner un avis sur le candidat. Une copie des publications doit également être jointe. Toute demande d'information peut être adressée au doyen de la Faculté des sciences (doyen.fs@umh.ac.be).

(80032)

UNIVERSITEIT GENT

Vacatures

(zie <https://webster.uGent.be/~a64642/AAP.pl>)

Assisterend academisch personeel

Bij de Faculteit wetenschappen is volgend mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

WE06

Een betrekking van deeltijds praktijkassistent (50 %) bij de vakgroep Anorganische en Fysische Chemie (tel. 09-264 44 21) - salaris à 100 % : min. € 23.468,58 — max. € 39.716,10 (thans uitbetaald à 148,59 %).

Profiel van de kandidaat :

diploma van master in de chemie of master in de biochemie of master in de farmacie of master in de bio-ingenieurswetenschappen of gelijkwaardig;

bij voorkeur diploma van geaggregeerde voor het secundair onderwijs, groep 2;

ervaring hebben als leerkracht 2e en/of 3e graad secundair onderwijs;

overige beroepsactiviteiten uitoefenen die bijdragen tot de kwaliteit van het praktijkgebonden onderwijs;

goede didactische en communicatieve vaardigheden voor het verstrekken van praktische oefeningen aan relatief grote groepen studenten.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het praktijkgericht onderwijs; practica begeleiding;

meewerken aan het opstellen van nieuwe practica;

geven van werkcolleges;

vakinhoudelijke ondersteuning bieden en feedback geven bij de chemiegerelateerde opleidingsonderdelen in eerste en tweede bachelor.

De kandidaturen, met *curriculum vitae* en een afschrift van het vereist diploma, moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en Organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 4 maart 2009.

(80034)

#### Decreet van 18 mei 1999 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening

*Gemeente Moorslede*

Grup Sint-Acharius. — Bekendmaking van het openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 18 mei 1999 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening met zijn wijzigingen, brengt ter kennis van de bevolking dat het ontwerp van Grup Sint-Acharius, bestaande uit plan bestaande toestand, bestemmingsplan, stedenbouwkundige voorschriften en memorie van toelichting, opgemaakt conform de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig vastgesteld in zitting van 22 januari 2009, bij de dienst ruimtelijke ordening van het gemeentebestuur : 1e verdiep gemeentehuis, Marktplaats 1, 8890 Moorslede, voor iedereen ter inzage ligt vanaf 17 februari 2009 tot en met 17 april 2009.

Al wie omtrent deze plannen bezwaren en/of opmerkingen te maken heeft, moet deze schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen overmaken, uiterlijk tegen 17 april 2009, om 12 uur.

Moorslede, 29 januari 2009.

(3792)

Grup Schrappen woonuitbreidingsgebied

Bekendmaking van het openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 18 mei 1999 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening met zijn wijzigingen, brengt ter kennis van de bevolking dat het ontwerp van Grup Schrappen woonuitbreidingsgebied, bestaande uit plan bestaande toestand, bestemmingsplan, stedenbouwkundige voorschriften en memorie van toelichting, opgemaakt conform de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig vastgesteld in zitting van 22 januari 2009, bij de dienst ruimtelijke ordening van het gemeentebestuur : 1e verdiep gemeentehuis, Marktplaats 1, 8890 Moorslede, voor iedereen ter inzage ligt vanaf 17 februari 2009 tot en met 17 april 2009.

Al wie omtrent deze plannen bezwaren en/of opmerkingen te maken heeft, moet deze schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen overmaken, uiterlijk tegen 17 april 2009, om 12 uur.

Moorslede, 29 januari 2009.

(3793)

## Annonces – Aankondigingen

### SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

#### **Bouwcentrum Verboven, naamloze vennootschap, Vossendaal 15, 2440 Geel**

Ondernemingsnummer 0444.140.036 — RPR Turnhout

Betaling coupon nummer 5

Vanaf 2 januari 2009 wordt coupon nummer 5 betaalbaar gesteld aan de loketten van de Fortis Bank, Markt 81a, 2440 Geel, tegen het bruto-bedrag van 31,50 euro per aandeel.

(3794)

#### **Arkopharma Belux, société anonyme, avenue Edison 13, 1300 WAVRE**

Numéro d'entreprise 0401.962.852

Assemblée ordinaire au siège social le 25 février 2009, à 11 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC1900242/05.02)

(3986)

#### **Management & Administration Center, naamloze vennootschap, Antwerpsesteenweg 154, 2390 MALLE**

Ondernemingsnummer 0427.179.189 RPR Antwerpen

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op woensdag 18 februari 2009, om 17 uur. Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2008. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Kwijting diverse gevolmachtigden. Zich schikken naar de statuten.

(AOPC-1-9-00380/05.02)

(3987)

#### **MDP-MEDIPROF, naamloze vennootschap, Winkelom 81, 2440 GEEL**

Ondernemingsnummer 0455.893.466

Algemene vergadering op de zetel, op 15 februari 2009, om 16 uur. Agenda : 1. Bespreking jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 30 september 2008. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Allerlei. Zich schikken naar de statuten.

(AOPC-1-9-00363/05.02)

(3988)

#### **MIARDINE, naamloze vennootschap, Groenstraat 3, 3730 HOESELT**

Ondernemingsnummer 0443.908.127

De buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van Miardine NV, met maatschappelijke zetel te 3730 Hoeselt, Groenstraat 3, ondernemingsnummer 0443.908.127, zal worden gehouden op dinsdag 24 februari 2009, op het kantoor van notaris Xavier Voets, te Bilzen, Stationlaan 36, aanvang, om 9 uur.

Agenda :

1. Wijziging van het maatschappelijk doel.  
2. Overeenstemmende aanpassing van artikel drie (3) van de statuten.

3. Vermindering van het maatschappelijk kapitaal met elfduizend achthonderd veertig euro (11.840,00 EUR), om het kapitaal van vierenzeventig duizend euro (74.000,00 EUR) terug te brengen op tweeënzestig duizend honderd zestig euro (62.160,00 EUR), door terugbetaling in geld ten bedrage van vierenzeventig cent (0,64 EUR) per aandeel, aan te rekenen op het werkelijk gestort kapitaal.

De terugbetaling waartoe de vergadering desgevallend zal besluiten, kan enkel plaatsvinden met naleving van de voorwaarden van artikel 613 van het Wetboek van vennootschappen.

4. Overeenstemmende aanpassing van artikel vijf (5) van de statuten.  
5. Toekenning van bevoegdheden aan de raad van bestuur; meer bepaald, om alle nodige maatregelen te treffen voor de terugbetaling waartoe de vergadering desgevallend zal besluiten.

6. Opdracht te geven aan de instrumenterende notaris de statuten te coördineren en de gecoördineerde tekst neer te leggen op de griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren.

7. Ontslag van bestuurder Knapen Josse per 1 oktober 2008.

8. Volmacht ondernemingsloket, kruispuntbank voor ondernemingen en andere administraties.

De agenda met toelichting, het verslag van de raad van bestuur in toepassing van artikel 559 van het Wetboek van vennootschappen houdende voorstel tot uitbreiding van het maatschappelijk doel van de vennootschap en de staat van activa en passiva afgesloten per 31 december 2008, liggen vanaf heden tot de afloop van de vergadering voor de vergadergerechtigden ter inzage op het kantoor van de vennootschap te 3730 Hoeselt, Groenstraat 3.

(AXPC-1-9-00383/05.02)

(3989)

#### **Biro Invest, naamloze vennootschap, Caverstraat 46, 8490 Jabbeke**

0442.077.401 RPR Brugge

Jaarvergadering op 27 februari 2009, om 20 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31 oktober 2008. Kwijting bestuurders. Allerlei.

(3990)

#### **Cabrio, naamloze vennootschap, Dikkebusseweg 37, 8900 Ieper**

0466.516.451 RPR Ieper

Jaarvergadering op 28 februari 2009, om 18 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia.

(3991)

**Consultinvest, naamloze vennootschap,  
Sint-Amandsstraat 75, 1853 Strombeek-Bever**

0436.459.121 RPR Brussel

Jaarvergadering op 28 februari 2009, om 18 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Benoemingen en ontslagen. Kwijting bestuurders. Rondvraag.

(3992)

**Dejonckheere Topographie, naamloze vennootschap,  
Wervikstraat 125, 8980 Zonnebeke**

0453.831.227 RPR Ieper

Jaarvergadering op 28 februari 2009, om 10 uur, op de zetel. Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring der jaarrekening 30 september 2008. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten.

(3993)

**Efibe, naamloze vennootschap,  
Lange Zoutstraat 12, 9300 Aalst**

0426.800.592 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 28 februari 2009, om 15 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders.

(3994)

**Gebelma, naamloze vennootschap,  
De Pintelaan 43A, 9000 Gent**

0437.823.653 RPR Gent

Jaarvergadering op 28 februari 2009, om 17 uur, op de zetel. Agenda : 1. Onderzoek en goedkeuring jaarrekening. 2. Kwijting bestuurders. 3. Varia. Zich gedragen naar de statuten.

(3995)

**Janssen Expeditie Boorseem, naamloze vennootschap,  
Bleumerpoort 2, 3680 Maaseik**

0425.261.559 RPR Tongeren

Jaarvergadering op 28 februari 2009, om 10 uur, op de zetel. Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat. 2. Kwijting bestuurders. 3. Eventueel ontslag en benoeming bestuurders. 4. Varia. Zich richten naar de statuten.

De raad van bestuur.  
(3996)

**Leiehove, naamloze vennootschap,  
Oeselgemstraat 37, 9870 Zulte**

0435.376.580 RPR Gent

Jaarvergadering op 28 februari 2009, om 15 uur, op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 30 september 2008. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders.

(3997)

**Leuven Motors, naamloze vennootschap,  
Grijpenlaan 19, 3300 Tienen**

0458.293.920 RPR Leuven

Jaarvergadering op 28 februari 2009, om 10 uur, op de zetel. Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 30 september 2008 en bestemming resultaat. 2. Kwijting bestuurders. 3. Eventueel ontslag en benoeming bestuurders. Zich richten naar de statuten.

De raad van bestuur.  
(3998)

**M.T.S. - Agro, naamloze vennootschap,  
Vichtesteenweg 127, 8540 Deerlijk**

0435.791.603 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 28 februari 2009, om 16 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia.

(3999)

**Meulebroeck Management Textiel, naamloze vennootschap,  
Ingelmunstersteenweg 209, 8780 Oostrozebeke**

0445.204.858 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 28/02/2009 om 10 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2008. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten.

(4000)

**Parksuite, naamloze vennootschap,  
Alb. Ruzettelaan 111, 8370 Blankenberge**

0450.365.159 RPR Brugge

Jaarvergadering op 28 februari 2009, om 10 uur, op de zetel van de vennootschap. Agenda : 1. Jaarverslag met inbegrip van de meldingen conform art. 523 W. venn. 2. Goedkeuring van de jaarrekening en resultaatbestemming per 30 september 2008. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Bezoldiging bestuurders. 5. Bevestiging stand lopende rekeningen. 6. Waarderingsregels. 7. Statutaire benoemingen. 8. Diversen. Zich schikken naar de statuten.

(4001)

**Sofra-Investments, naamloze vennootschap,  
Tinnenpotstraat 42, 9000 Gent**

0423.915.041 RPR Gent

Jaarvergadering op 28 februari 2009, om 10 uur, op de zetel. Agenda : 1. Onderzoek en goedkeuring jaarrekening. 2. Kwijting bestuurders. 3. Varia. Zich gedragen naar de statuten.

(4002)

**Vandenabeele en Co, naamloze vennootschap,  
Vlasstraat 9, 8710 Wielsbeke**

0439.079.507 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 28 februari 2009, om 10 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia.

(4003)

**VERESCO, naamloze vennootschap,**  
**Waregemstraat 619-623, 8540 Deerlijk**  
 0429.324.374 RPR Kortrijk

Algemene vergadering op de zetel, op 28 februari 2009, om 9 uur.  
 Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening per 30 september 2008.  
 Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders.

(4004)

**Wauters, naamloze vennootschap,**  
**Tervuursesteenweg 481, 3061 Leefdaal**  
 0440.146.903 RPR Leuven

Jaarvergadering op 28 februari 2009, om 14 uur, op de zetel. Agenda :  
 Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30 september  
 2008. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoemingen/  
 ontslagen bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten.

(4005)

## Administrations publiques et Enseignement technique

### Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

#### Centre public d'Action sociale de Jette

Recrute du personnel de niveau D (+ réserve de recrutement)

ADJOINT ADMINISTRATIF (fonction de commis, réceptionniste)

ADJOINT TECHNIQUE (fonction aide familiale, surveillant/  
 éducateur)

ADJOINT OUVRIER (fonction plombier)

Les candidat(e)s doivent réunir les conditions suivantes :

jouir de droits civils et politiques et être de conduite irréprochable;

pour les candidats masculins, avoir satisfait aux lois sur la milice ou  
 aux lois portant sur le statut d'objecteur de conscience;

être titulaire d'un diplôme ou certificat requis pour l'exercice de la  
 fonction choisie, à savoir :

Diplôme ou certificat d'études moyennes du degré inférieur ou  
 diplôme et certificat d'études pris en considération pour l'admission  
 aux emplois de l'Etat classés en troisième catégorie (fonction commis).

Diplôme de l'enseignement secondaire inférieur ou 10 ans d'expé-  
 rience dans la spécialité (fonction réceptionniste).

Diplôme de l'enseignement secondaire inférieur ou 5 ans de pratique  
 dans la spécialisation de l'emploi à conférer (fonction surveillant/  
 éducateur).

Certificat de qualification d'auxiliaire polyvalent(e) des services à  
 domicile et en collectivités (fonction aide familiale).

Diplôme ou certificat d'études techniques secondaires inférieures ou  
 diplôme ou certificat de l'enseignement professionnel en rapport avec  
 la fonction de plombier.

Les candidat(e)s pour les fonctions de commis, réceptionniste et aide  
 familiale doivent satisfaire à l'examen linguistique organisé par le  
 Bureau de sélection de l'Administration fédérale en vue d'établir leur  
 connaissance suffisante écrite et/ou orale de la seconde langue (brevet  
 SELOR de niveau 3 art. 8-9, § 1<sup>er</sup>).

Les candidat(e)s doivent verser ou virer un droit d'inscription d'un  
 montant de 10 EUROS au compte n° 091-0008897-02 du C.P.A.S. de  
 JETTE au plus tard le 27.02.2009 avec la mention de l'emploi postulé  
 ainsi que le nom du candidat.

Est exempté du paiement d'un droit d'inscription le candidat qui au  
 moment de son inscription est chômeur complet, indemnisé ou non et  
 le candidat dont les moyens d'existence sont inférieurs ou égaux aux  
 moyens d'existence définis en vertu de la loi du 26.05.2002 sur le R.I.

Les candidatures doivent être introduites, par la voie de la recom-  
 mandation postale, auprès de Mme C. QUARESMINI, Présidente du  
 C.P.A.S., rue de l'Eglise Saint-Pierre 49, 1090 Jette, pour le 27.02.2009 au  
 plus tard (le cachet de la poste faisant foi).

Pour tout renseignement complémentaire n'hésitez pas à contacter le  
 Département du personnel du C.P.A.S. de Jette, tél. 02-422 46 18 ou  
 02-422 46 58.

Jette, le 28.01.2009.

(3795)

#### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Jette

Werft personeel van niveau D aan  
 (+ samenstellen van een wervingsreserve)

ADMINISTRATIEF ADJUNCT (functie van klerk, receptionist)

TECHNISCH ADJUNCT (functie familiale helpster, opzichter-  
 opvoeder)

ADJUNCT-WERKMAN (functie loodgieter)

De kandidaten moeten volgende voorwaarden vervullen :

van onberispelijk gedrag zijn en van politieke en burgerlijke rechten  
 genieten;

voor de mannelijke kandidaten, voldaan hebben aan de militiewetten  
 of aan de wetten betreffende het statuut van gewetensbezwaarde;

titularis zijn van een diploma of getuigschrift vereist voor het  
 uitoefenen van de gekozen functie, hetzij :

Diploma of getuigschrift van middelbare studiën van de lagere graad  
 of diploma en studiegetuigschrift die in aanmerking komen voor het  
 begeven van de Staatsambten van 3e categorie (functie van klerk).

Diploma van het lager secundair onderwijs of tien jaar ervaring in  
 de specialiteit (functie van receptionist).

Diploma van het lager secundair onderwijs, 5 jaren praktijk in de  
 specialisatie van de te begeven betrekking (functie opzichter-  
 opvoeder).

Kwalificatie getuigschrift van polyvalente hulp van thuis- en  
 gemeenschapsdiensten (functie van familiale helpster).

Diploma of getuigschrift van lagere secundaire technische studiën of  
 diploma of getuigschrift van beroepsonderwijs met betrekking tot de  
 functie van loodgieter.

De kandidaten tot de functies van klerk, receptionist en familiale  
 helpster zullen aan het taalexamen, dat door het Selectiebureau van de  
 Federale Overheid georganiseerd wordt, moeten voldoen om hun  
 voldoende schriftelijke en/of mondelinge kennis van de tweede taal  
 vast te stellen (brevet van de SELOR van niveau 3 art. 8-9, § 1).

De kandidaten moeten een inschrijvingsrecht storten of over  
 schrijven ten bedrage van 10 EURO op rekening nr 091-0008897-02 van  
 het O.C.M.W. JETTE, ten laatste op 27.02.2009 met vermelding van de  
 gesolliciteerde betrekking en van de naam van de kandidaat.



Zijn vrijgesteld van het inschrijvingsrecht de al dan niet uitkeringsgerechtigde volledige werkloze en de kandidaat waarvan de bestaansmiddelen lager of gelijk zijn aan het bestaansminimum krachtens de wet van 26.05.2002 betreffende het leefloon.

De kandidaturen dienen, per aangetekend schrijven, ingediend te worden bij Mevr. C. QUARESMINI, Voorzitster van het Centrum, Sint-Pieterskerkstraat 49, 1090 Jette, vóór ten laatste 27.02.2009 (de poststempel geldt als bewijs).

Indien U meer inlichtingen wenst gelieve contact op te nemen met het Departement personeel van het O.C.M.W. van Jette, tel. 02-422 46 58 of 02-422 46 18.

Jette, 28.01.2009.

(3795)

### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Balen

Het O.C.M.W. van Balen heeft een voltijdse functie vacant voor een m/v :

Verpleegkundige  
contractueel, voor het rusthuis « Ter Vest »

Er wordt tevens een werfreserve aangelegd voor de duur van één jaar.

Meer info op [www.ocmwbalen.be](http://www.ocmwbalen.be)

Interesse? Geïnteresseerde kandidaten worden verzocht om hun sollicitatiebrief, vergezeld van een CV en een afschrift van hun diploma, ten laatste op 20 februari 2009 (postdatum) toe te sturen aan de voorzitter van het O.C.M.W. van Balen, Veststraat 60, 2490 Balen.

Voor meer informatie : personeelsdienst O.C.M.W., tel. 014-82 98 20.  
(3796)

## Actes judiciaires et extraits de jugements

### Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

#### Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

#### Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

*Infractions liées à l'état de faillite*  
*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement*

Hof van beroep te Brussel

Uit het arrest geveld op tegenspraak, door het hof van beroep te Brussel, 15e kamer correctioneel, op 24 november 2008, blijkt dat de genaamde :

Alen, Hans, geboren te Heist-op-den-Berg op 19 oktober 1967, wonende te Geel, Rijn 65,

beklaagde.

Veroordeeld is geworden tot :

Feiten sub A, B, C1 + 2, D, E en F :

Een gevangenisstraf van twee jaar.

Een geldboete van 5.000 EUR gebracht op 25.000 EUR of een vervangende gevangenisstraf van 2 maanden.

Legt een verbod op, om, gedurende een periode van :

10 jaar,

persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een BVBA of een CV, enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, bedoeld in artikel 198, § 6, eerste lid, van de op 30.11.1935 gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, of het beroep van effectenmakelaar of correspondent-effectenmakelaar uit te oefenen en om persoonlijk of door een tussenpersoon een koopmansbedrijf uit te oefenen.

Beveelt de bekendmaking van dit arrest bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* op kosten van beklagde overeenkomstig art. 490 Sw.

Uit hoofde van :

Te Leuven en bij samenhang elders in het Rijk,

A.

Tussen 21 oktober 1998 en 21 juli 1999,

Als dader of mededader,

Als bestuurder, in rechte of in feite, van handelsvennootschappen die zich in staat van faillissement bevinden, met name van de vennootschap NV ACTION CREW, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, toegestemd te hebben in al te kostelijke middelen om zich geld te verschaffen.

B.

Tussen 21 oktober 1998 en 21 juli 1999,

Als dader of mededader,

Als bestuurder, in rechte of in feite, van handelsvennootschappen die zich in staat van faillissement bevinden, met name van de vennootschap NV ACTION CREW, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen.

C.

Als dader of mededader,

1. op 13 november 1998

Valsheid in geschriften.

2. van 12 november 1998 tot 21 juli 1999

Gebruik van de valse stukken.

D.

Tussen 21 oktober 1998 en 21 juli 1999,

Als dader of mededader,

Als bestuurder, in rechte of in feite, van handelsvennootschappen die zich in staat van faillissement bevinden, met name van de vennootschap NV ACTION CREW, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de Faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement.

E.

Tussen 21 oktober 1998 en 21 juli 1999,

Als dader of mededader,

Verduistering van vermogensvoordelen.

F.

Te Zaventem op 16 juli 2000,

Openbare valse naamdracht. nl. Michalak Robert.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan de heer procureur-generaal, op 11 december 2008.

Dossiernummer 1800.

Kosten : 8,55 euro.

De griffier-hoofd van dienst : (get.) M. Van Muylem.

(3797)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij definitief vonnis, dd. 26/11/2008, heeft de correctionele rechtbank van het arrondissement Hasselt, 15e Kamer, op tegenspraak;

Lijnen, Ronny, geboren te Hasselt op 30/12/1971, wonende te 3500 Hasselt, Genkersteenweg 76/4.

Plichtig verklaard van :

Te Houthalen-Helchteren en bij samenhang elders in het rijk :

A. I. Op niet nader te bepalen datum tussen 07/03/2006 en 27/07/2006. Als gefailleerde handelaar, op dagvaarding, failliet verklaard zijnde bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, d.d. 26/07/2006, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden : de boeken of bescheiden, bedoeld in hoofdstuk 1 van de wet op de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen, geheel of gedeeltelijk, te hebben doen verdwijnen, met bedrieglijk opzet elke controle op de samenstelling en de bestemming van het actief en passief onmogelijk te maken, te weten de volledige boekhouding der onderneming, bestaande uit de wettelijke boeken (aankoop, verkoop, kas) alsmede de onderliggende verantwoordingsstukken.

A. II. Op niet nader te bepalen datum tussen 07/03/2006 en 27/07/2006. Als gefailleerde handelaar, op dagvaarding, failliet verklaard zijnde bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, d.d. 26/07/2007, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden : een gedeelte van de activa te hebben verduisterd.

B. Op 21/11/2005. Als gefailleerde handelaar, op dagvaarding failliet verklaard zijnde bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, d.d. 26/07/2007, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden : met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de bij artikel 9 van de faillissementswet gestelde termijn aangifte te doen van het faillissement.

C. Van 06/09/2006 tot en met 17/04/2007. Als gefailleerd handelaar, in de hoedanigheid en de omstandigheden zoals nader omschreven onder tenlastelegging A, zonder wettig verhinderd te zijn, verzuimd te hebben de verplichtingen gesteld bij artikel 53 van de faillissementswet na te leven, namelijk geen gevolg te hebben gegeven aan alle oproepingen die hij heeft ontvangen van de rechter-commissaris of van de curator of hen alle vereiste inlichtingen niet te hebben verstrekt.

Hem veroordeelde tot :

Een hoofdgevangenisstraf van 3 maanden en een geldboete van 100,00 EURO, gebracht op 550,00 EURO, subsidiair 1 maand gevangenisstraf (met 3 jaar uitstel voor de gehele hoofdgevangenisstraf), een vergoeding van 29,30 EURO, een verplichte bijdrage van 25 EURO (gebracht op 137,50 euro) en tot de kosten van de publieke vordering begroot op de som van 24.16 EURO.

Betaling aan de burgerlijke partij de som van 4.000,00 euro en 1,00 euro provisioneel beveelt dat bij toepassing van artikel 490 strafwetboek huidig vonnis op kosten van beklaagde, bij uittreksel en op de wijze en vormen bepaald bij voornoemd artikel, zal bekend gemaakt worden in het *Belgisch Staatsblad*.

Hasselt, 23 januari 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) G. Gabriels.

(3798)

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek**

—  
*Désignation d'administrateur provisoire*  
*Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

—  
Justice de paix du second canton d'Anderlecht

—  
Par ordonnance du juge de paix du canton d'Anderlecht, en date du 22 janvier 2009, la nommée Mme Monique De Smet, (2009/A/8420), épouse de M. Lejeune, Omer, née le 20 avril 1945 à Anderlecht, domiciliée à 1070 Bruxelles, avenue des Dauphinelles 9/0012, mais résidant à 1070 Bruxelles, rue du Sillon 121, « Résidence du Golf », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Françoise Quackels, avocate, dont les bureaux sont établis à 1050 Bruxelles, avenue F.-D. Roosevelt 143/21.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Martine Van der Beken.

(61374)

Justice de paix du canton de Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château,  
siège de Merbes-le-Château

—  
Le juge de paix du canton de Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château, siège de Merbes-le-Château, par décision du 19 janvier 2009, a dit pour droit que Mme Haye, Claudine, née à Quévy-le-Grand le 25 juillet 1951, domiciliée à 6560 Erquelines, rue des Bonniers 63, résidant à 6560 Erquelines, rue des Viviers 43, est totalement hors d'état de gérer ses biens, et lui a désigné en qualité d'administrateur provisoire de ses biens, Me Valérie Van Haesebroeck, avocat à 6560 Erquelines, rue Albert I<sup>er</sup> 48.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maggi Renuart.

(61375)

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne,  
siège de Dinant

—  
Par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant, prononcée le 27 janvier 2009, déclarons que Mme Claessens, Anne-Marie, née à Etterbeek le 23 janvier 2008, domiciliée à 5530 Durnal, rue de Mianoye 45, est partiellement hors d'état de gérer ses biens, désignons en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du Code civil, Me De Barros, Corinne, avocat, dont les bureaux sont établis à 5500 Dinant, rue du Palais de Justice 24.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Besohé, Eddy.

(61376)

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne,  
siège de Gedinne

—  
Suite à la requête déposée le 17 décembre 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Gedinne, rendue le 14 janvier 2009, Mlle Simon, Charlotte, née le 3 juillet 1986 à Namur, domiciliée rue du Point d'Arrêt 17, à 5555 Bièvre, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de sa mère, Mme De Boel, Marie-Anne, née le 18 août 1965 à Namur, domiciliée rue du Point d'Arrêt 17, à 5555 Bièvre.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Englebert, Joseph.

(61377)

## Justice de paix du canton de Boussu

Suite à la requête déposée le 15 janvier 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu, rendue le 22 janvier 2009, Mme Rivière, Jeanne, née à Ghlin le 18 février 1920, domiciliée à 7331 Saint-Ghislain, rue d'Herchies 10, mais se trouvant actuellement à 7300 Boussu, « Résidence Vedette », rue Wantiez 25, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Lydia Costanzo, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, rue des Archers 2, bte 14.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Delalieux, Eric. (61378)

## Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Par ordonnance de M. le juge de paix du deuxième canton de Charleroi, rendue le 21 janvier 2009, la nommée Dornberger, Odette, née à Pau (France) le 25 novembre 1924, domiciliée à 6061 Montignies-sur-Sambre, « Résidence Hicquet », rue du Poirier 127, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Anne Üreel, avocat à 6000 Charleroi, rue d'Italie 12.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jean-Marie Demarteau. (61379)

## Justice de paix du canton de Châtelet

Suite à la requête déposée le 30 décembre 2008, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Châtelet, rendue le 26 janvier 2009, M. Roger Bourgie, né à Châtelineau le 2 octobre 1923, domicilié à 6200 Châtelet, rue des Binches 24, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Brigitte Dubuisson, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 93.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Christine Plateau. (61380)

## Justice de paix du canton d'Hamoir

Suite à la requête déposée le 20 janvier 2009, par ordonnance du juge de paix du canton d'Hamoir, rendue le 29 janvier 2009, Mme Haucotte, Georgette, née le 29 mai 1924 à Haine-Saint-Paul, sans profession, veuve, domiciliée rue du Moulin 22, à 6060 Gilly, résidant chez son fils, rue du Village 66, à 4590 Ouffet, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Quinet, Renaud, né le 3 octobre 1946 à Vilvorde, médecin, domicilié rue du Village 66, à 4590 Ouffet.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Simon, Maryse. (61381)

## Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 22 janvier 2009, suite à la comparution volontaire du 22 janvier 2009, le nommé Gobbers, Laurent, né le 11 février 1970, domicilié à Jette, avenue Jacques Sermon 99/2g/1, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Jean Antoine, avocat à 1050 Ixelles, avenue Louise 479, bte 45.

Le greffier en chef, (signé) Hubrich Veronica. (61382)

## Justice de paix du canton de La Louvière

Suite à la requête déposée le 21 novembre 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 17 décembre 2008, Granata, Gioconda, née à Mangonne (Italie) le 30 novembre 1930, mariée, domiciliée à 7100 Haine-Saint-Pierre, rue de la Hestre 170, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Bernardone, Manuela, domiciliée à 7100 La Louvière, rue Mitant des Camps 188.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule. (61383)

Suite à la requête déposée le 16 décembre 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 6 janvier 2009, Lavalley, Salvatrice Domenica, née à Enna (Italie) le 8 janvier 1958, divorcée, domiciliée à 7100 La Louvière, avenue des Croix du Feu 11/206, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Van Haesebroeck, Valérie, avocate, domiciliée à 6560 Erquelinnes, rue Albert I<sup>er</sup> 48.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule. (61384)

Suite à la requête déposée le 2 décembre 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 13 janvier 2009, Messe, Renée Marcelline Alphonsine, née à Leval-Trahegnies le 19 juillet 1912, veuve, domiciliée à 7134 Leval-Trahegnies, rue Hector Trigallez 35, résidant à l'établissement « Les Buissonnets », avenue de l'Europe 65, à 7100 Saint-Vaast, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Conreur, Marie-Jeanne, domiciliée à 7134 Leval-Trahegnies, rue Verte 43.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule. (61385)

Suite à la requête déposée le 3 décembre 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 6 janvier 2009, Raspe, Adrienne Sophie Françoise Céline, née à Naast le 18 mars 1918, veuve, domiciliée à 7110 Houdeng-Aimeries, rue des Champs du Calvaire 51, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Boulvin, Pascal, avocat, dont le cabinet est sis à 7110 Houdeng-Goegnies, rue Ameye 26.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule. (61386)

Suite à la requête déposée le 14 janvier 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 20 janvier 2009, Valenza, Ignazia, née à Riesi (Italie) le 19 avril 1923, veuve, domiciliée à 7110 Strépy-Bracquegnies, cité Partagés 5, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Laurino, Ninuccio, domicilié à 7110 Manage, avenue des Charbonnières 28.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule. (61387)

## Justice de paix du premier canton de Liège

Suite à la requête déposée le 8 janvier 2009, par décision du juge de paix du premier canton de Liège, rendue le 28 janvier 2009, Mme Stéphanie Denise Francine Vassbinder, née à Liège le 14 octobre 1987, de nationalité belge, célibataire, sans profession, domiciliée à 4020 Liège, rue de Robermont 180, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Anne Marguerite Hortense Dumont, née à Liège le 21 décembre 1958, femme de ménage, domiciliée à 4020 Liège, rue de Robermont 180.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Mathot, Michèle.  
(61388)

## Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 3 décembre 2008, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 26 janvier 2009, M. Ciancaleoni, Diulio, né le 21 août 1939, domicilié rue Croix de Guerre 35, à 4020 Liège, de résidence à « L'Ipal », site « Le Péri », Montagne-Sainte-Walburge 4/B, à 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Deventer, Olivier, avocat, dont l'étude est sise rue Sainte-Walburge 462, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bouchoms, Jacques.  
(61389)

Suite à la requête déposée le 12 décembre 2008, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 26 janvier 2009, M. Gakis, Georgios, né le 5 septembre 1921 à Katerini (Grèce), domicilié rue Saint-Nicolas 630, à 4000 Liège, de résidence à « L'Ipal », site « Le Péri », Montagne-Sainte-Walburge 4/B, à 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Deventer, Olivier, avocat, dont l'étude est sise rue Sainte-Walburge 462, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bouchoms, Jacques.  
(61390)

Suite à la requête déposée le 22 décembre 2008, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 26 janvier 2009, Mme Meunier, Crystel, née le 10 juin 1985, domiciliée rue Longchamps 18, à 4920 Aywaille, de résidence à la « Clinique Notre-Dame des Anges », rue Emile Vandervelde 67, à 4000 Glain, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Gillet, Valérie, avocat, dont l'étude est établie hameau de Hotchamps 14-16, à 4141 Sprimont (Louveigné).

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Bouchoms, Jacques.  
(61391)

## Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 13 janvier 2009, par décision du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 22 janvier 2009, M. Bouvies, Victor Henri Auguste, célibataire, né le 22 juin 1936 à Herstal, domicilié rue Célestin Demblon 116, à 4040 Herstal, résidant « Aux Centres Isosl », site « Valdor », rue Basse-Wez 301, à 4020 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Deventer, Olivier, dont les bureaux sont sis rue Sainte-Walburge 462, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Foges, Nicole.  
(61392)

## Justice de paix du canton de Malmédy-Spa-Stavelot, siège de Stavelot

Par ordonnance du juge de paix du canton de Malmédy-Spa-Stavelot, siège de Stavelot, en date du 14 janvier 2009, Mme Laetitia Joseph, née le 23 novembre 1975, domiciliée rue des Wallons 48, à 4000 Liège, se trouvant actuellement au « C.H.S. L'Accueil », rue du Doyard 15, à 4990 Lierneux, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Christian Van Langenacker, avocat, ayant son cabinet rue Agimont 3, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Grogna, Christiane.  
(61393)

## Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul

Suite à la requête déposée le 31 décembre 2008, par jugement du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul, rendu le 28 janvier 2009, Mme Roiseux, Pauline, Belge, née le 15 décembre 1940 à Carlsbourg, sans profession, veuve, domiciliée rue de la Hausche 11A, Section Rossart, à 6880 Bertrix, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Simon, Geneviève, mariée, domiciliée rue de la Hausche 13, Section Rossart, à 6880 Bertrix.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Warnman, Pernilla.  
(61394)

## Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée le 9 janvier 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 28 janvier 2009, Stroex, Gilberte, née le 10 novembre 1925, veuve, domiciliée à 4100 Seraing, rue de Rotheux 130, et résidant actuellement au « CBHA », rue Laplace 40, n'est pas apte à assurer la gestion de ses biens, désignons Mme Detrixhe, Patricia Raymonde, née à Seraing le 21 février 1962, épouse Devalet, Patrick, sans profession, domiciliée à 4100 Seraing, rue de Rotheux 150.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Fouarge.  
(61395)

## Justice de paix du canton de Thuin

Suite à la requête déposée le 8 janvier 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin, rendue le 16 janvier 2009, M. Blondeau, Albert Alexandre Joseph, de nationalité française, né à Haine-Saint-Pierre le 13 janvier 1935, opérateur, domicilié à 6533 Biercée, rue de Sartiau 94, résidant à l'établissement « Home Le Gai Séjour », drève des Alliés 1, à 6530 Thuin, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Carmon, Cécile, avocat à 6530 Thuin, rue d'Anderlues 27-29.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Mathieu, Agnès.  
(61396)



Suite à la requête déposée le 26 décembre 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin, rendue le 19 janvier 2009, Mme Daras, Marie Moïse, née à Grandrieu le 8 août 1927, domiciliée à 6470 Sivry-Rance, Grand-Rue 50, résidant à l'établissement « Home Quiétude », rue de Gozée 706, à 6110 Montigny-le-Tilleul, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Carmon, Cécile, avocat à 6530 Thuin, rue d'Anderlues 27-29.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Mathieu, Agnès.  
(61397)

Suite à la requête déposée le 8 janvier 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Thuin, rendue le 16 janvier 2009, Mme Hüge, Maggy Yvonne, née à Biercée le 9 janvier 1955, domiciliée à 6533 Biercée, rue de Sartiau 94, résidant à l'établissement « Centre hospitalier Jolimont-Lobbès », rue de la Station 25, à 6540 Lobbès, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Carmon, Cécile, avocat à 6530 Thuin, rue d'Anderlues 27-29.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Mathieu, Agnès.  
(61398)

Justice de paix du canton de Verviers 1-Herve, siège de Verviers 1

Suite à la requête déposée le 19 novembre 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Verviers 1-Herve, siège de Verviers 1, rendue le 19 janvier 2009, Mme Cratzborn, Yvette Edouardine Marie, née le 22 décembre 1964 à Verviers, ouvrière en atelier protégé, domiciliée rue Hubert Halet 74, à 4860 Pepinster, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Dumoulin, Nathalie, avocat, dont les bureaux sont établis place Albert I<sup>er</sup> 4, à 4800 Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Heinrichs, Chantal.  
(61399)

Suite à la requête déposée le 15 décembre 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Verviers 1-Herve, siège de Verviers 1, rendue le 19 janvier 2009, Mlle Frerot, Audrey Elisa Joëlle, née le 10 juin 1989 à Verviers, étudiante, domiciliée rue du Fort 1, à 4860 Pepinster, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme De Toffol, Dolorès Luise Gisèle, née le 9 janvier 1965 à Verviers, employée d'administration, domiciliée rue du Fort 1, à 4860 Pepinster.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Heinrichs, Chantal.  
(61400)

Justice de paix du canton de Visé

Par ordonnance du juge de paix du canton de Visé, rendue le 26 janvier 2009, sur requête déposée le 13 janvier 2009, Mme Lambertine Gérard, née à Cheratte le 14 octobre 1924, domiciliée rue de Hoignée 23, à 4602 Cheratte, résidant à la maison de repos « Claire Fontaine », rue de la Fontaine 76, à 4600 Visé, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Marc Masset, avocat, dont les bureaux sont établis rue de Berneau 66, à 4600 Visé, et d'une personne de confiance, en la personne de M. Noël Vervier, domicilié rue de Hoignée 23, à 4602 Cheratte.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Baillien, Brigitte.  
(61401)

Justice de paix du second canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 7 janvier 2009, par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre, rendue le 21 janvier 2009, Mme Lucienne Granhenry, née à Walhain-Saint-Paul le 17 novembre 1925, domiciliée à 1450 Cortil-Noirmont, rue des Bouviers 5, résidant à 1325 Bonlez, « Les Lilas de Bonlez », rue Bas Bonlez 57, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Jocelyne Annoye, rue Georges Balza 46, à 5030 Gembloux.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Christine Hermant.  
(61402)

Vrederegerecht van het eerste kanton Aalst

Bij vonnis van de plaatvervangende vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 28 januari 2009, werd Kury, Anna, geboren te Polen op 16 juli 1928, gedomicilieerd te 9200 Dendermonde, B.P. Hendrixplein 17, bus 6, thans verblijvende in het P.Z. « Zoete Nood Gods », Reymeersstraat 13A, te 9340 Lede, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Katrien Van De Steene, advocaat te 9472 Iddergem, Hoogstraat 170B.

Aalst, 29 januari 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Veerle Van Den Abbeele.  
(61403)

Vrederegerecht van het achtste kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, verleend op 28 januari 2009, werd Van Gastel, Pierre, geboren te Hoboken op 5 april 1944, weduwnaar van De Vries, Marianne, wonende in het Rust- en Verzorgingstehuis « Sint-Anna », te 2600 Berchem (Antwerpen), Floralienlaan 400, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Christel Peeters, advocaat te 2900 Schoten, er kantoorhoudende Kunstlei 8.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 12 januari 2009.

Berchem (Antwerpen), 28 januari 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Arthur Jespers.  
(61404)

Vrederegerecht van het eerste kanton Brugge

Bij vonnis verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, d.d. 27 januari 2009, gewezen bij verzoekschrift van 26 december 2008, werd Arryn, Marcel, geboren te Beernem op 10 november 1925, wonende te 8730 Beernem, Stijn Streuvelsstraat 34, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Van Loocke, Anne, advocaat, met kantoor te 8340 Sijsele, Vossenbergh 7.

Brugge, 29 januari 2009.

De griffier, (get.) D'Hont, Sigrid.  
(61406)

Bij vonnis verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, d.d. 27 januari 2009, gewezen bij verzoekschrift van 26 december 2008, werd Van Hulle, Marie, geboren te Beernem op 3 september 1927, wonende te 8730 Beernem, Stijn Streuvelsstraat 34, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Van Loocke, Anne, advocaat, met kantoor te 8340 Sijsele, Vossenberg 7.

Brugge, 29 januari 2009.

De griffier, (get.) D'Hont, Sigrid.

(61407)

Vrederecht van het kanton Deinze

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Deinze, verleend op 28 januari 2009, werd de genaamde Claus, Agnes, geboren te Deinze (Astene) op 30 juni 1929, gepensioneerd, wonende te 9800 Deinze (Astene), Karmstraat 15, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Le Fèvere De Ten Hove, Damien, advocaat, geen verwantschap, met kantooradres te 9000 Gent, Volderstraat 32.

Voor eensluidend verklaard : de hoofdgriffier, (get.) Dora Stevens.

(61408)

Vrederecht van het derde kanton Gent

De vrederechter van het vrederecht derde kanton Gent, bij beschikking van 22 januari 2009, heeft beslist dat Coopman, Eric, geboren te Brugge op 23 oktober 1937, wonende te 8400 Oostende, Maria Theresiastraat 26, verblijvende in P.C. « Sleidinge », Weststraat 135, 9940 Evergem, niet in staat is om zijn goederen zelf te beheren en heeft aangesteld : Philippe Beuselinck, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Zilverhof 2B, als voorlopige bewindvoerder, mandaat aanvang nemend op 24 december 2008, datum van neerlegging van het verzoekschrift ter griffie van het vrederecht derde kanton Gent.

Gent, 29 januari 2009.

De afgevaardigd griffier, (get.) C. Degraeve.

(61409)

Vrederecht van het eerste kanton Kortrijk

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Kortrijk, verleend op 20 januari 2009, werd de heer Bekaert, David, verblijvende te 8500 Kortrijk, Izegemstraat 66, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Vanhoutte, Brigitte, advocaat, met kantoor te 8500 Kortrijk, Gentssesteenweg 214.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Lambrecht, Greta.

(61410)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Kortrijk, verleend op 23 januari 2009, werd de heer Dedeken, Roger, echtgenoot van Mevr. Courtens, Mariette, geboren te Elsegem op 27 mei 1926, gedomicilieerd te 8553 Otegem, Vichtestraat 33, verblijvende te 8500 Kortrijk, woon- en zorgcentrum « Sint-Carolus », Groeningelaan 7, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Vergote, Patrik, advocaat, met kantoor te 8500 Kortrijk, Jan Breydellaan 52.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Lambrecht, Greta.

(61411)

Vrederecht van het kanton Maaseik

Vonnis d.d. 21 januari 2009 van het vrederecht van het kanton Maaseik :

verklaart Janssen, Johnny Marcel, geboren te Genk op 18 mei 1964, arbeider, wonende te 3650 Dilsen-Stokkem, Stokkemmerbaan 71, niet in staat om zelf zijn goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Lenaerts, Tom, geboren te Maaseik op 19 september 1973, advocaat, kantoorhoudend te 3680 Maaseik, Prinsenhoflaan 4, gezien het verzoekschrift neergelegd ter griffie, d.d. 23 december 2008.

Maaseik, 29 januari 2009.

De griffier, (get.) Heymans, Myrjam.

(61412)

Vrederecht van het kanton Merelbeke

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Merelbeke, verleend op 16 januari 2009, werd Ardiclar, Gülistan, geboren te Emirdag (Turkije) op 15 mei 1979, gedomicilieerd en verblijvende te 9090 Melle, Caritasstraat 76, in het Psychiatrisch Centrum Caritas, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Becker, Ann, advocaat, wonende te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 219.

Merelbeke, 28 januari 2009.

Voor eensluidend afschrift : de hoofdgriffier, (get.) C. De Veirman.

(61413)

Vrederecht van het kanton Mol

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 27 januari 2009, werd de opdracht van de voorlopige bewindvoester, Mr. Claes, Monique, advocate, kantoorhoudende te 2440 Geel, Dr. Peetersstraat 62, toegevoegd aan Mols, Ivo Jozef Julia, geboren te Herentals op 29 september 1974, gedomicilieerd te 2440 Geel, Stationsstraat 27, verblijvende te 2280 Grobbendonk, Nijverheidsstraat 44, zoals omschreven in onze beschikking van 4 juli 2006 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 juli 2006), gewijzigd als volgt :

Beslissen dat de opdracht van de voorlopige bewindvoester zich vanaf heden beperkt tot :

het beheer van de spaarrekening;

op te treden namens de beschermde persoon voor alle rechtshandelingen met een waarde hoger dan 500 euro betreffende alle roerende goederen en rechten en voor alle rechtshandelingen, ongeacht hun waarde, betreffende de onroerende goederen en zakelijke rechten van de beschermde persoon;

de beschermde persoon te vertegenwoordigen in alle procedures als eiser of verweerder (artikel 488bis, f), § 3, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek);

op te treden namens de beschermde persoon voor alle rechtshandelingen bepaald in artikel 488bis, f), § 3, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, na daartoe telkens de bijzondere machtiging te hebben bekomen;

nazicht van de zichtrekening met bevoegdheid zich door de bankinstelling alle bankafschriften en rekeninguittreksels te laten voorleggen.

Bevestigen voor het overige de beschikking van 4 juli 2006.

Mol, 29 januari 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Huysmans.

(61414)

Vrederecht van het kanton Neerpelt-Lommel,  
zetel Neerpelt

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 26 januari 2009, werd Plessers, Godelieve, geboren te Neerpelt op 17 november 1944, verblijvende in het MS-Revalidatiecentrum VZW, Boemerangstraat 2, 3900 Overpelt, gedomicilieerd Dorpsstraat 30, bus 7, 3900 Overpelt, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoester : Evers, Bernadette, advocaat, Fabriekstraat 28, 3910 Neerpelt.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Christel Vanheel.

(61415)

## Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

—

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 29 januari 2009, werd Edilbert Joseph Jochmans, geboren te Sint-Niklaas op 24 januari 1949, arbeider, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Breedstraat 1, bus 17, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoester : Jochmans, Christine, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Gustaaf De Ridderstraat 41.

Sint-Niklaas, 29 januari 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Vermeulen, Gisele.

(61416)

Vrederecht van het kanton Wetteren-Zele,  
zetel te Zele

—

Beschikking d.d. 31 december 2008.

Bij beschikking d.d. 31 december 2008 (AR 08A372) van de heer vrederechter van het vrederecht van het kanton Wetteren-Zele, met zetel te Zele, werd Van Herreweghe, Elie, advocaat te 9240 Zele, Kouterstraat 153, aangewezen als voorlopig bewindvoerder over Simoen, Maria Antoinette, geboren te 9240 Zele op 11 juli 1953, wonende te 9240 Zele, Heikant 244, welke niet in staat werd verklaard haar goederen te beheren.

Zele, 29 januari 2009.

De griffier, (get.) Scheire, Katrien.

(61417)

## Vrederecht van het kanton Zandhoven

—

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 27 januari 2009 ingevolge het verzoekschrift, ter griffie neergelegd op 13 januari 2009, werd aan Gieskes, Julien Joseph Jean, van Belgische nationaliteit, geboren te Antwerpen op 9 november 1921, weduwnaar, wonende te 2020 Antwerpen, Kruishofstraat 144/101, thans verblijvende in ZNA Joostens, Kapellei 133, te 2980 Zoersel, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd : Mertens, Jan Lodewijk, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2900 Schoten, Alice Nahonlei 74.

Zandhoven, 29 januari 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Marynissen, Tini.

(61418)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 27 januari 2009 ingevolge het verzoekschrift, ter griffie neergelegd op 13 januari 2009, werd aan Voet, Veronique Paula Lucas, van Belgische nationaliteit, geboren te Wilrijk op 28 oktober 1976, gehuwd, wonende en verblijvende te 2980 Zoersel, Handelslei 174, bus 3, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd : Mertens, Jan Lodewijk, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2900 Schoten, Alice Nahonlei 74.

Zandhoven, 29 januari 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Marynissen, Tini.

(61419)

*Mainlevée d'administration provisoire*  
*Opheffing voorlopig bewind*

—

## Justice de paix du premier canton d'Anderlecht

—

Par ordonnance du juge de paix du premier canton d'Anderlecht en date du 29 janvier 2009, il a été mis fin au mandat de Tournay, Yvan, avocat à 1160 Bruxelles, boulevard du Souverain 144, bte 33, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mkass, Salem, né à Agadir (Maroc) le 3 mars 1964, domicilié à 1070 Anderlecht, Parc du Peterbos 9, bte 24, ce dernier étant à nouveau capable de gérer lui-même ses biens.

Pour extrait certifié conforme : le greffier délégué, (signé) Séverine Hubert.

(61420)

Justice de paix du canton de Couvin-Philippeville,  
siège de Philippeville

—

Suite à la requête déposée le 22 janvier 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Couvin-Philippeville, siège de Philippeville, rendue le 28 janvier 2009, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 21 avril 2004, et publiée au *Moniteur belge* du 4 mai 2004, à l'égard de Mme Dutron, Renée, née le 17 octobre 1937, domiciliée rue Bois-Saint-Jean 78, à 5646 Stave.

Il a été mis fin, suite au décès de Mme Dutron, Renée, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Vanolst, Bénédicte, avocat, dont les bureaux sont établis rue de la Gare 35, à 5660 Couvin.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Dussenne, Dominique.

(61421)

## Justice de paix du canton de Jodoigne-Perwez, siège de Perwez

—

Suite à la requête déposée le 27 janvier 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de Jodoigne-Perwez, section de Perwez, rendue le 27 janvier 2009, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 19 octobre 2005, à l'égard de Laitem, Rosa, née à Jandrain le 9 décembre 1919, domiciliée à 1350 Orp-Jauche, rue de la Bruyère 34, résidant au Home Trémouroux, rue Trémouroux 118, à 1360 Orbais.

Cette personne étant décédée le 20 janvier 2009, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Debry, Marie-José, domiciliée à 1350 Orp-Jauche, rue de la Bruyère 34.

Perwez, le 27 janvier 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Courtauche, Fabienne.

(61422)

## Justice de paix du canton de La Louvière

Suite à la requête déposée le 24 octobre 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière rendue le 20 janvier 2009, il a été mis fin au mandat de Vloebergs, Martine, domiciliée à 7500 Tournai, rue de la Justice 5, en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Bardiaux, Jean-Claude, né le 13 mars 1948, domicilié à 7100 La Louvière, rue de Croix de Feu 11/404, déclaré incapable par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière en date du 18 février 2008 et déclaré à nouveau apte le 20 janvier 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule.

(61423)

Suite à la requête déposée le 28 novembre 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière rendue le 20 janvier 2009, il a été mis fin au mandat de Van Haesebroeck, Valérie, domiciliée à 6560 Erquennes, rue Albert 1<sup>er</sup> 48, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Empain, Anne-Marie, née le 19 avril 1954, domiciliée à 7100 La Louvière, rue des Champs 145/1/G, déclarée incapable par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière en date du 19 septembre 2006 et déclaré à nouveau apte le 20 janvier 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule.

(61424)

Suite à la requête déposée le 9 décembre 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière rendue le 13 janvier 2009, il a été mis fin au mandat de Boulvin, Pascal, avocat, domicilié à 7110 Houdeng-Goegnies, rue Ameye 26, en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Niels, Frédéric, né le 19 juin 1965, domicilié à 7100 La Louvière, rue des Carrelages 77/18, déclaré incapable par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière en date du 25 octobre 2005 et déclaré à nouveau apte le 13 janvier 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule.

(61425)

Suite à la requête déposée le 11 décembre 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière rendue le 20 janvier 2009, il a été mis fin au mandat de Piparo, Raymondo, domicilié à 7110 Strépy-Bracquegnies, rue Delsamme 97, en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Piparo, Bruno, né le 11 février 1987, domicilié à 7110 Strépy-Bracquegnies, rue Delsamme 97, déclaré incapable par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière en date du 14 janvier 2006 et déclaré à nouveau apte le 20 janvier 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Malengrez, Marie-Paule.

(61426)

## Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 6 janvier 2009, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège rendue le 28 février 2009, a déclaré :

Mettons fin, à la date du 28 février 2009, à la mission d'administrateur provisoire des biens de M. Renard, Stéphane Roger Véronique Ghislain Roland, né le 25 août 1981 à Seraing, domicilié à 4100 Seraing, rue de la Collectivité 21, confiée à Me Gillis, Marielle, avocate, dont les bureaux sont établis à 4000 Liège, rue Sainte-Véronique 20, par ordonnance du 17 juin 2008.

Liège, le 28 janvier 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Lefort, Carine.

(61427)

## Justice de paix du second canton de Mons

Suite à la requête déposée le 21 janvier 2009, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons rendue en chambre du conseil le 29 janvier 2009, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 19 juin 2008, et publiée au *Moniteur belge* du 30 juin 2008, à l'égard de Mme Crevieaux, Bertha Loetitia, née le 15 février 1922 à Jemappes, domiciliée en son vivant à la Résidence « Bellevue », rue de Quaregnon 155, à 7012 Flénu.

Cette personne étant décédée, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Isabelle Gérard, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, place du Parc 34.

Mons, le 29 janvier 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gallez, Véronique.

(61428)

## Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée le 26 décembre 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing rendue le 22 janvier 2009 :

constatons que Leroux, Roland Nestor Marcel Ghislain, né le 10 août 1953 à Saint-Séverin, ferronnier, domicilié à 4101 Jemeppe-sur-Meuse, rue des Lilas 3/32, est à nouveau capable de gérer seul ses biens;

mettons fin, à dater de ce jour, à la mission d'administrateur provisoire des biens de Leroux, Roland, qui avait été confiée à Deville, Eva, née le 23 avril 1933 à Neuville-en-Condroz, retraitée, veuve, domiciliée rue des Grands Prés 53, à 4120 Neupré, par notre ordonnance du 20 septembre 2005 (*Moniteur belge* du 3 octobre 2005, p. 42293);

ordonnons la publication au *Moniteur belge* de notre décision.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Fouarge.

(61429)

## Justice de paix du premier canton de Wavre

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 28 janvier 2009, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire ordonnée par décision du 3 mai 2005, a pris fin, à la suite du décès survenu à Braine-l'Alleud le 5 décembre 2008, de Mme Jeannine Verlaine, née à Waha le 15 avril 1931, en son vivant domiciliée à 1410 Waterloo, avenue Prince Baudouin 5, bte 6.

Par conséquent, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Mme Verlaine-Renard, Marie-Jeanne, domiciliée à 1410 Waterloo, avenue Prince Baudouin 5, bte 6.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane.

(61430)

## Justice de paix du second canton de Wavre

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre en date du 28 janvier 2009, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 26 juin 1996 a pris fin suite au décès de M. Alphonse Timmermans, né le 10 mars 1921 à Rotselaar, domicilié en son vivant à 5100 Jambes, rue de Dave 158, décédé à Jambes le 23 décembre 2008.

Par conséquent, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, M. Jean-Marc Olivier, domicilié à 1300 Bierges, avenue des Aubépinés 39.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Christine Hermant.

(61431)



## Vrederecht van het elfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het elfde kanton Antwerpen, verleend op 29 januari 2009, werd voor recht gezegd dat de aanwijzing van Mevr. Van Boven, Maria Adrenne Hendrika, geboren te Antwerpen op 28 november 1954, zonder beroep, wonende te 6941 Bomal-sur-Ourthe, avenue des Bergers 45, tot voorlopige bewindvoerder over Mevr. Adam, Joanna Alphonsina, geboren te Bornem op 30 september 1926, wonende te 2940 Stabroek, Toreneweg 1, hiertoe aangewezen bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, d.d. 30 december 2003 (03B446, Rep. R. nr. 8048/2003), wordt op geheven daar de beschermde persoon overleden is te Stabroek op 27 december 2008.

Ekeren (Antwerpen), 29 januari 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Rosanne Daniels.  
(61432)

## Vrederecht van het kanton Arendonk

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Arendonk, verleend op 28 januari 2009, werd : Claessens, Linda Elisabeth Frans, geboren te Turnhout op 20 november 1973, advocate, met kantoor te 2440 Geel, Rijn 56, aangewezen bij vonnis geveld door de vrederechter van het kanton Arendonk, op 14 april 2005 (rolnummer 05A662-Rep.R. 1308/2005) tot voorlopig bewindvoerder over Somers, Idalia Cornelia Ludovica, geboren te Turnhout op 28 november 1922, gepensioneerde, wonende te 2370 Arendonk, Woon- en Zorgcentrum De Hoge Heide, Lusthoven 55, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*, van 27 april 2005, onder nr. 763863), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Arendonk, 28 januari 2009.

De hoofdgriffier, (get.) Heylen, Hilde.  
(61433)

## Vrederecht van het kanton Asse

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Asse, verleend op 23 januari 2009 : zeggen voor recht dat Mevr. Ingrid De Wever, wonende te 1730 Asse, Weverstraat 24/2, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Asse, op 13 september 2001 (rolnummer 01B49-Rep. R. 1516/01) tot voorlopige bewindvoerder over de heer Julien Pauwels, in leven laatst verblijvende te 1730 Asse, Waarbeek 28, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*, van 4 oktober 2001, blz. 3768, en onder nr. 66756), van rechtswege ontslagen is van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Asse, 29 januari 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Nico Bruylant.  
(61434)

## Vrederecht van het eerste kanton Brugge

Verklaart Van Loocke, Anne, advocaat, met kantoor te 8340 Sijsele, Vossenbergh 7, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter eerste kanton Brugge, op 6 augustus 2008, vonnis 08A542-Rep.R. 2249/2008) tot voorlopig bewindvoerder over Deleu, Christiane, geboren op 4 januari 1928, laatst wonende te 8310 Sint-Kruis (Brugge), Julius Dooghelaan 16, en laatst verblijvende in de RVT Van Zuylen, te 8310 Sint-Kruis (Brugge), Geralaan 50, met ingang van 28 januari 2008, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Brugge op 9 januari 2009.

Brugge, 29 januari 2009.

De griffier, (get.) D'Hont, Sigrid.  
(61435)

## Vrederecht van het kanton Geel

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geel, verleend op 28 januari 2009, werd : Vangenechten, Mariette Josepha, geboren te Mol op 12 juli 1949, en wonende te 2440 Geel, Bruul 31, aangesteld bij vonnis van de vrederechter van het kanton Geel, d.d. 6 augustus 2004 (rolnr. 04A383, rep. nr. 1527/2004, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*, van 18 augustus 2004, blz. 62110, onder nr. 67289) over de goederen van Vangenechten, Theophilus Ludovicus Maria, geboren te Geel op 8 december 1922, wonende te 2460 Kasterlee, RVT De Witte Bergen, Diestweg 1, ontslagen van de opdracht gezien de beschermde persoon overleden is te Kasterlee, op 17 januari 2009.

Geel, 29 januari 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Karel Thys.  
(61436)

## Vrederecht van het kanton Grimbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Grimbergen, verleend op 29 januari 2009, werd een einde gesteld aan de opdracht van de heer Jean-Constant Van Aken, wonende te 1852 Beigem, Ten Doorn 7A, als voorlopig bewindvoerder over Van Aken, Jan, geboren te Strombeek-Bever op 5 november 1911, laatst wonende te 1853 Grimbergen, de Villegas de Clercampstraat 180, overleden te Vilvoorde op 17 januari 2009.

Grimbergen, 29 januari 2009.

De griffier, (get.) Walgraef, Ann.  
(61437)

## Vrederecht van het kanton Hoogstraten

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Hoogstraten, verleend op 28 januari 2009, werd Stoffels, Joanna Adriana, geboren te Wechelderzande op 11 december 1946, gepensioneerde, wonende te 2200 Herentals (Noorderwijk), Reibos 9, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Hoogstraten, op 22 december 2005 (rolnummer 05A752 - Rep.R. 2179/2005), tot voorlopig bewindvoerder over Janssens, Adriaan, geboren te Meer op 5 januari 1916, gepensioneerde, ongehuwd, wonende te 2320 Hoogstraten, Heilig Bloedlaan 250 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 februari 2006, blz. 8942 en onder nr. 61737), ontslagen van haar opdracht ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 24 januari 2009.

Hoogstraten, 28 januari 2009.

De hoofdgriffier, (get.) Van Gils, Herman.  
(61438)

## Vrederecht van het kanton Kontich

Beschikking d.d. 27 januari 2009.

Stelt vast dat de opdracht van Celis, Diane, geboren te Mortsel op 19 september 1961, bediende, wonende te 2100 Deurne (Antwerpen), Ruggeveldlaan 491, bus 11, tot voorlopig bewindvoerder over Celis, Cornelius, geboren te Borgerhout op 15 oktober 1936, wonende te 2640 Mortsel, Deurnestraat 176, bus 4, verblijvende RVT De Meerminne, Meerminne 2, te 2640 Mortsel, daartoe aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Kontich, op 17 november 2005 (rolnummer 05A551 - Rep.R. 2571/2005), van rechtswege beëindigd is op 11 januari 2009, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon.

Kontich, 28 januari 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert.  
(61439)

## Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 27 januari 2009, werd Raveschot, Denis, advocaat, kantoorhoudende, te 2570 Duffel, Mechelsebaan 203, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mechelen, op 14 juli 2006 (rolnr. 06B300 - Rep. V. 4355/2006), tot voorlopig bewindvoerder over Hoebeke, Marcelline Leonie Josephine, geboren te Gent op 21 juni 1943, laatst verblijvende in « Windekinds », te 2800 Mechelen, Lange Heergracht 61, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 27 juli 2006, p. 36767, onder nr. 67648, met ingang van 11 januari 2009, ontslagen van de opdracht, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon, te Mechelen op 11 januari 2009.

Mechelen, 28 januari 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Peter Vankeer. (61440)

## Vrederecht van het kanton Turnhout

De beschikking van de vrederechter van het kanton Turnhout, verleend op 27 januari 2009 (rolnr. 09B53 - Rep.R. 334/2009) :

Verklaart Peeters, Maria, wonende te 2400 Mol, De Broekbeemden 19, aangewezen bij vonnis uitgesproken door de vrederechter van het kanton Turnhout, op 7 januari 2009 (rolnummer 08A1531 - Rep.R. 60/2009), tot voorlopige bewindvoerder over Peeters, Alexander, geboren op 13 december 1923, wonende in het rusthuis Binnenhof, 2330 Merksplas, Albertstraat 2 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 2009, blz. 2604 en onder nr. 60499), met ingang van 12 januari 2009, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Turnhout, 27 januari 2009.

De griffier, (get.) Vinckx, Ann. (61441)

## Vrederecht van het kanton Willebroek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 29 januari 2009, werd Mr. Jan Borgonie, advocaat, kantoorhoudende te 2830 Willebroek, Mechelsesteenweg 26, in hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over Irena De Brabander, geboren te Westkapelle op 14 januari 1923, in leven wonende, te 2830 Willebroek, Tisseltsesteenweg 27, met ingang van 28 januari 2009, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Londerzeel op 28 januari 2009.

Willebroek, 29 januari 2009.

De griffier, (get.) Van Gasse, Johan. (61442)

## Vrederecht van het achtste kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, verleend op 29 januari 2009.

Er werd vanaf heden een einde gesteld aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Mr. Wim Leenaards, advocaat, kantoorhoudende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), Ridderveld 19, over Vervoort, Marie Jeanne, geboren te Wilrijk op 15 februari 1954, wonende te 2640 Mortsel, Lieve Gruyaertstraat 11, hiertoe aangesteld door de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, op 5 november 2008 (rolnummer 08A808 - Rep.nr. 3225).

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 21 januari 2009.

Berchem (Antwerpen), 29 januari 2009.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Arthur Jespers. (61405)

*Remplacement d'administrateur provisoire*  
*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton d'Etalle

Suite à la convocation de l'administrateur provisoire pour son audition en chambre du conseil le 26 janvier 2009, par jugement du juge de paix du canton d'Etalle rendue le 26 janvier 2009, il a été mis fin au mandat de Mme Muller, Denise, née à Arlon le 19 février 1952, domiciliée à 6791 Athus, rue Floréal 27, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Demeyer, Pascal, né à Cologne le 14 mars 1973, ouvrier, domicilié à 6791 Athus, rue Floréal 27, mais résidant à 6730 Tintigny, Ferme de la Vieille Hage 1, celle-ci a été remplacée en qualité d'administrateur provisoire par Me Marie-Christine Tavel, avocat, dont les bureaux sont établis à Florenville, Le Haut de la Chetteur 2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Amorand, Danielle. (61443)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur prononcée en date du 27 janvier 2009 (RR. n° 08B938), Mme Caroline Guffens, domiciliée à 5000 Namur, rue Lucien Namèche 2, a été déchargée de la fonction d'administrateur provisoire des biens de Mme Mariette Parmentier, née à Virton le 21 mars 1934, domiciliée à 5081 Meux, rue du Village 13, résidence « La Méridienne », qui lui a été confiée par ordonnance du 4 mars 2002.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Me Caroline Linotte, avocat, dont le cabinet est établi à 5030 Gembloux, avenue des Volontaires 6A.

Namur, le 29 janvier 2009.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Michel Hernalsteen. (61444)

Justice de paix du canton de Soignies

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Soignies rendue le 23 janvier 2009, M. Jean Baeck, a été déchargé de sa mission d'administrateur provisoire des biens de Mme Back, Paulette, née le 3 juillet 1928, résidant en la maison « Marie Immaculée », sise Grand-Chemin 61, à 7063 Neufvilles, et remplacé par Mme Debilde, Monette, née le 23 mai 1938, domiciliée Tienne du Caillou 1/201, à 1340 Ottignies.

Pour extrait certifiée conforme : le greffier, (signé) Bodart, Catherine. (61445)

Justice de paix du canton de Waremme

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Waremme du 28 janvier 2009, M. Princen, Jean-Michel, domicilié à 4357 Haneffe, rue Octave Chabot 28, mais en résidence à 4000 Liège, rue Professeur Mahain 84, au Centre hospitalier du Petit Bourgogne, a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire des biens en la personne de Me Albert Vanderweckene, avocat, dont l'étude est sise à 4000 Liège, avenue Rogier 24/012, en remplacement de Me Dominique Humblet, avocat, dont l'étude est sise à 4300 Waremme, rue Ernest Malvoz 32/05, désignée par ordonnance en date du 15 janvier 2009.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Georges Prinsens. (61446)

**Publication prescrite par l'article 793  
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk Wetboek**

*Acceptation sous bénéfice d'inventaire  
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 28 januari 2009, heeft verklaard :

Mr. Sebrechts, Tim, advocaat, kantoorhoudende te 2050 Antwerpen-Linkeroever, Vlaamshoofdlaan 11, bus 1;

handelend in zijn hoedanigheid van bijzondere gevolmachtigde ingevolge onderhandse volmacht hem verleend te Antwerpen, op 2 december 2008, ten einde dezer van :

de heer Beukelaers, Joannes Alfons, geboren te Antwerpen op 20 september 1946, wonende te 2050 Antwerpen, Gustaaf Wapperstraat 11;

handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over de goederen van :

Mevr. Scheipers, Adriana Petronella, geboren te Antwerpen op 29 juni 1926, thans verblijvende te 2070 Zwijndrecht, Regenbooglaan 14 (R.V.T. De Regenboog).

Handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen de heer Beukelaers, Alphonsus Agnes Johannes, geboren te Borgerhout op 29 mei 1923, in leven laatst wonende te 2100 Antwerpen (Deurne), Van den Hautelei 208, en overleden te Edegem op 20 juni 2008.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beschikking van de vrederechter van het vijfde kanton Antwerpen, d.d. 16 januari 2009, waarbij de heer Joannes Beukelaers, voornoemd, gemachtigd werd om in naam van voornoemde Mevr. Adriana Scheipers, de nalatenschap van wijlen voornoemde heer Alphonsus Beukelaers, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Yves De Vil, notaris met standplaats te 2140 Antwerpen (Borgerhout), Helmstraat 107.

Antwerpen (Borgerhout), 30 januari 2009.

(Get.) Yves De Vil, notaris.

(3799)

Op 27 januari 2009 werd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, door Mr. Ronny Favel, gevolmachtigd hiertoe door Mr. Christiane Decoster, advocaat te 8300 Knokke-Heist, Piers de Raveschootlaan 3, handelend in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over de goederen van Mevr. Verwee, Marleen, wonende te 8301 Knokke-Heist, Herfststraat 20, zoals aangesteld bij beschikking van de heer vrederechter van het derde kanton te Brugge, d.d. 12 oktober 2001, verklaard dat zij de nalatenschap van wijlen Verwee,

Julien Pierre, geboren te Westkapelle op 28 januari 1924, in leven laatst wonende te 1082 Berchem-Sainte-Agathe, avenue Gisseleire Versé 23/home, en overleden te Berchem-Sainte-Agathe op 4 september 2007, aanvaardt onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden uitgenodigd om binnen de drie maanden na huidige publicatie zich bij aangetekende brief bekend te maken op het kantoor van Mr. Christiane Decoster, voornoemd.

(Get.) Christiane Decoster, advocaat.

(3800)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, op 27 januari 2009, heeft Hermans, Ronny, wonend te Borgloon, Entbroekstraat 11, vertegenwoordigd door Mevr. Baeten, Chantal, wonend te Borgloon, Koningin Astridlaan 9, bij volmacht, handelend in zijn hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over zijn minderjarige zoon, hiertoe aangesteld bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Borgloon :

Hermans, Wesley, geboren te Tongeren op 7 augustus 1992, wonend te Borgloon, Entbroekstraat 11, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Creten, Augustine, geboren te Hoepertingen op 5 april 1931, in leven echtgenoot van Vreven Benoit (8/12/1929), wonend te Wellen, Langstraat 40, en overleden te Leuven op 29 september 2008.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van notaris C. Colla, te Borgloon, Koningin Astridlaan 9.

(Get.) Ch. Colla, notaris.

(3801)

Bij verklaring afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 30 januari 2009, heeft Wendy Vosters, wonende te Turnhout, Franz Joostensstraat 1/2, handelend als gevolmachtigde van Goossens, Marc Urbaan Clement Maria, geboren te Geel op 15 oktober 1960, en Vanroten Renilda Victorie Theodora, geboren te Mol op 24 februari 1961, wonende te Mol, Keikenstraat 13, handelend krachtens bijzondere machtiging van de vrederechter van het kanton Mol, d.d. 23 december 2008, en in hun hoedanigheid van ouders en wettelijke vertegenwoordigers van hun minderjarige kinderen met hen wonende, te weten Goossens, Babette Pauline Jo, geboren te Geel op 30 oktober 1991, en Goossens, Quinten Renier, geboren te Mol op 5 april 1994, de nalatenschap van wijlen Mevr. Vanbever, Joanna Fransiska, geboren te Hoegaarden op 22 september 1927, laatst wonende te Mol, Jakob Smitslaan 26, overleden te Mol op 1 augustus, voor rekening van de minderjarigen aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers worden verzocht binnen de drie maanden, vanaf publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Paul Van Roosbroeck.

(Get.) P. Van Roosbroeck, notaris.

(3802)

Op 29 december 2008;

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout;

Voor ons, S. Nietvelt, afgevaardigd griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

Jespers, Rudi Corneel Ludovicus, geboren te Hoogstraten op 28 december 1964, wonende te 2330 Merksplas, Gezellestraat 17, bus 5,

handelend ingevolge de beschikking van de vrederechter van het kanton Turnhout, bij beschikking d.d. 30 mei 2008, als drager van het ouderlijk gezag over zijn minderjarige inwonende kinderen, te weten :

Jespers, Stijn, geboren te Turnhout op 18 februari 1991;

Jespers, Jelle, geboren te Turnhout op 23 maart 1992.



De comparant verklaart ons, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, en tevens ingevolge voormelde machtiging, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Gijssels, Martine François Martha, geboren te Beerse op 24 februari 1969, in leven laatst wonende te 2330 Merksplas, Molekensstraat 13, en overleden te Merksplas op 21 juni 2007.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een kopie van de beschikking van de vrederechter van het kanton Turnhout, d.d. 30 mei 2008 overhandigd.

Waarvan akte, welke de comparant, na gedane lezing, met ons, afgevaardigd griffier, heeft ondertekend.

(Get.) A. Desmedt, advocaat.

(3803)

Tribunal de première instance d'Arlon

L'an 2009, le 29 janvier, au greffe du tribunal de première instance d'Arlon, et par devant nous, I. Gobert, greffier chef de service, a comparu :

Mme Maryline Calzetti, née à Mont-Saint-Martin le 16 septembre 1968, domiciliée à 6791 Athus, rue des Cytises 15, agissant en qualité de mère, à l'égard de ses enfants mineurs :

Clin, Océane, née à Arlon le 26 mars 1997;

Clin, Maxime, né à Arlon le 19 mai 1998;

Clin, Ysaline, née à Arlon le 31 août 1999;

petits-enfants de la défunte, domiciliés avec leur mère;

et ce, en vertu d'une ordonnance de M. le juge de paix du canton de Messancy, en date du 7 janvier 2009,

laquelle comparante a, au nom de ses enfants mineurs, déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Lucienne Jeanne Etienne, née à Clouange (France) le 30 mars 1915, en son vivant domiciliée à 6790 Aubange, section Halanzy, rue de la Résistance 9, décédée à Arlon le 3 juillet 2008.

Dont acte dressé, sur réquisition expresse de la comparante, qu'après lecture faite, elle a signé avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires éventuels de ladite défunte sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Culot, notaire à 6760 Virton.

Arlon, le 29 janvier 2009.

Le greffier chef de service, (signé) I. Gobert.

(3804)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 09-200 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 30 janvier 2009, par :

M. Culot, Roger, demeurant à 1060 Saint-Gilles, avenue du Roi 11;

en qualité de : mandataire en vertu d'une procuration, sous seing privé, ci-annexée, datée du 28 janvier 2009, et donnée par Mme Winne, Nathalie, demeurant à 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Jan Ruusbroekstraat 1, a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Mitsis, Frédériki, né à Mantzario (Grèce) le 8 février 1951, de son vivant domicilié à Sint-Pieters-Leeuw, Oeverbeemd 2, et décédé le 7 janvier 2009, à Bruxelles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la présente insertion, à Me Bleeckx, Gaétan, notaire à 1060 Saint-Gilles, place Maurice Van Menen 2.

Bruxelles, le 30 janvier 2009.

Le greffier, (signé) Philippe Mignon.

(3805)

Suivant acte n° 09-194 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 29 janvier 2009, par :

Mme Van Caillie, Brigitte Colette L., domiciliée à 5300 Andenne, rue des Houillères 38;

en qualité de : en son nom personnel et en sa qualité de mandataire, en vertu d'une procuration, sous seing privé, ci-annexée, datée du 26 janvier 2009, et donnée par M. Van Caillie, Didier Joseph, domicilié à 4000 Liège, quai Van Hoegaerden 2,

a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Van Caillie, François Michel Vincent, né à Bruxelles le 12 février 1925, de son vivant domicilié à Ixelles, avenue Armand Huysmans 219, et décédé le 2 décembre 2008, à Ixelles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la présente insertion, à Me Olivier Verstraete, notaire à 1160 Bruxelles, boulevard du Souverain 288.

Bruxelles, le 29 janvier 2009.

Le greffier, (signé) Philippe Mignon.

(3806)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 19 janvier 2009, par-devant nous, Patricia, greffier délégué :

Mme Labar, Anick, domiciliée à Farciennes, rue Albert 1<sup>er</sup> 228, agissant en sa qualité de mère, et titulaire de l'autorité parentale sur :

Lorent, David, né à Charleroi le 16 novembre 1992, domicilié avec elle;

à ce, dûment autorisée, par ordonnance rendue par Mme le juge de paix du canton de Châtelet, en date du 7 janvier 2009,

a déclaré, en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Lorent, Philippe, de son vivant domicilié à Charleroi, rue Dourlet 47/02/A, et décédé le 1<sup>er</sup> septembre 2008 à Charleroi.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à M. le notaire, Bernard Thiran, de résidence à Farciennes, rue Le Campinaire 26-28.

Charleroi, le 29 janvier 2009.

Le greffier délégué, (signé) P. Patat.

(3807)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 28 janvier 2009, aujourd'hui le 28 janvier 2009, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Vandercappelle, Myriam, greffier :

Me E. Herinne, avocat à 6000 Charleroi, rue E. Tumelaire 23, bte 18, agissant en qualité d'administrateur provisoire de la succession de Mme Liard, Doris Hermine Marie, notaire, née à Anderlues le 30 mai 1946, décédée à Charleroi le 21 septembre 2008, en son vivant domiciliée à 6590 Momignies, Les Arsillières 17, et ce, pour compte de qui il appartiendra;

désigné en ladite qualité, et autorisé, par ordonnance de M. le président du tribunal de première instance de Charleroi, du 20 janvier 2009,

lequel comparant déclare, en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Liard, Doris, née à Anderlues le 30 mai 1946, de son vivant domiciliée à Momignies, Les Arsillières 17, et décédée le 21 septembre 2008 à Charleroi.

Dont acte dressé, à la demande formelle du comparant, qu'après lecture faite, nous avons signé avec lui.

Cet avis doit être adressé à Me Eric Herinne, avocat à 6000 Charleroi, rue E. Tumelaire 23, bte 18.



Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 28 janvier 2009.

Le greffier, (signé) Vandercappelle, Myriam.

(3808)

Suivant acte dressé ce 27 janvier 2009, au greffe civil du tribunal de ce siège, aujourd'hui le 27 janvier 2009, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Myriam Vandercappelle, greffier :

Mme Vanheede, Corinne, domiciliée à 6220 Fleurus (Wangeny), rue Jules Destrée 114, agissant en qualité de mandataire spéciale de :

M. Merlevede, Eric, domicilié à 6120 Cour-sur-Heure, rue des Hayettes 34, agissant en sa qualité de père, et titulaire de l'autorité parentale à l'égard de son fils mineur :

Merlevede, Jason, né à Charleroi le 8 octobre 1996, domicilié à 6120 Cour-sur-Heure, rue des Hayettes 34;

à ce, dûment autorisé, en vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Thuin, du 7 janvier 2009;

Mme Vanheede, Corinne, dûment autorisée en vertu d'une procuration donnée le 22 janvier 2009 à Gilly, et dont la signature a été légalisée en l'étude du notaire Benoît Lambrechts, de résidence à Gilly,

laquelle comparante déclare, en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Lienard, Nadia, née à Lille (France) le 13 mars 1971, de son vivant domiciliée à Charleroi (Gilly), chaussée de Lodolinsart 354, et trouvée sans vie le 16 juin 2008 à Gilly.

Dont acte dressé, à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Lambrechts, Benoît, notaire de résidence à 6060 Gilly, chaussée de Lodolinsart 345.

Charleroi, le 27 janvier 2009.

Pour le greffier chef de service, (signé) M. Vandercappelle.

(3809)

Suivant acte dressé ce 28 janvier 2009, au greffe civil du tribunal de première instance de Charleroi, aujourd'hui le 28 janvier 2009, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Myriam Vandercappelle, greffier :

Mme Coignet, Carole, domiciliée à 6200 Châtelet, rue Aubry 28, agissant en qualité de mère, titulaire de l'autorité parentale sur :

Dal Cero, Mika, né à Charleroi le 12 juin 2000;

Dal Cero, Tchad, né à Charleroi le 17 septembre 2003;

tous deux domiciliés avec sa mère;

à ce, dûment autorisée, en vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Châtelet, du 26 janvier 2009;

laquelle comparante déclare, en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Dal Cero, Gilles, né à Charleroi le 25 octobre 1973, de son vivant domicilié à Châtelet, rue Aubry 28, et décédé le 1<sup>er</sup> avril 2008 à Frameries.

Dont acte dressé, à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Paternoster, Aude, notaire de résidence à 6200 Châtelineau, rue Lloyd Georges 21.

Charleroi, le 28 janvier 2009.

Le greffier, (signé) M. Vandercappelle.

(3810)

Suivant acte dressé ce jour au greffe civil du tribunal de première instance de Charleroi, aujourd'hui le 28 janvier 2009, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Patricia Patat, greffier délégué :

M. Diels, Damien, domicilié à 6200 Bouffloulx, rue Longue 46, agissant en qualité de père, titulaire de l'autorité parentale sur :

Diels, Xavier, né à Montigny-le-Tilleul le 21 novembre 1992, domicilié avec son père;

à ce, dûment autorisée, en vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Châtelet, du 7 janvier 2009;

lequel comparant déclare, en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Massart, Laurence, née le le 5 février 1963 à Charleroi, de son vivant domiciliée à Marcinelle, rue de Nalinnes 465, et décédée le 25 novembre 2007 à Marcinelle.

Dont acte dressé, à la demande formelle du comparant, qu'après lecture faite, nous avons signé avec lui.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Gillieaux, Olivier, notaire de résidence à 6000 Charleroi, rue Willy Ernst 25.

Charleroi, le 28 janvier 2009.

Pour le greffier chef de service, (signé) P. Patat.

(3811)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 23 janvier 2009, aujourd'hui le 23 janvier 2009, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, Myriam Vandercappelle, greffier :

Bakolas, Virginie, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 93, agissant en qualité d'administrateur des biens de :

Vincent, Suzanne, née à Berzée le 16 juillet 1933, domiciliée à Grand-Rue 124, 6061 Montignies-sur-Sambre;

à ce, dûment désignée, en vertu d'une ordonnance rendue le 9 septembre 2008, par le juge de paix du troisième canton de Charleroi;

et dûment, autorisée, en vertu d'une ordonnance rendue le 8 janvier 2009, par le juge de paix du troisième canton de Charleroi,

laquelle comparante déclare, en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Laudin, Jean, de son vivant domicilié à Grand-Rue 124, à 6061 Montignies-sur-Sambre, et décédé le 16 août 2008 à Charleroi.

Dont acte dressé, sur réquisition formelle de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à M. le notaire, Carpentier, Denis, de résidence à 6140 Fontaine-l'Évêque, rue de l'Enseignement 15.

Charleroi, le 23 janvier 2009.

Pour le greffier chef de service, (signé) Vandercappelle, Myriam

(3812)

Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 09/171 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant, le 28 janvier 2009 :

De Clercq, Maria, domiciliée à 5590 Chevetogne, rue Croix-Laurent 43, agissant avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton de Ciney, en date du 23 décembre 2008, dont copie conforme restera annexée au présent acte, pour et au nom de son enfant mineur :

Fyalkowski, Yan, fils du défunt, né le 29 août 1994 à Dinant, domicilié avec elle,

a déclaré, pour et au nom de son enfant mineur, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession qui lui est dévolue par le décès de son père, Fyalkowski, Roger, né à Eupen le 27 février 1951, en son vivant domicilié à Chevetogne, rue Croix-Laurent 43, et y décédé, en date du 27 septembre 2008.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la présente à Me Van Bever, Patricia, notaire de résidence à 5990 Ciney, avenue Schlögel 92.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) P. Rorive. (3813)

Tribunal de première instance de Mons

L'an 2009, le 27 janvier, au greffe et devant nous, Marie-José Saucez, greffier chef de service au tribunal de première instance séant à Mons, province de Hainaut, a comparu :

Mme Dubois, Carla Ghislaine, née à Frameries le 1<sup>er</sup> septembre 1942, domiciliée à 1420 Braine-l'Alleud, avenue des Pinsons 14, porteur d'une procuration spéciale, sous seing privé, à lui donnée à Arlon, le 18 janvier 2009, par :

M. Vanden Berghe, Didier, né à Namur le 16 novembre 1966, domicilié à 6700 Arlon, rue de Sesselich 116, agissant en qualité de père de ses enfants mineurs, à savoir :

Vanden, Berghe, Anaïs, née à Braine-l'Alleud le 8 juillet 1993;

Vanden, Berghe, Alexis, né à Braine-l'Alleud le 11 juin 1996;

tous deux domiciliés avec leur père;

M. Vanden Berghe, Didier, ès dites qualités, dûment habilité aux fins des présentes, par ordonnance de M. le juge de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon, en date du 29 décembre 2006, et que nous annexons, ce jour, au présent acte, en copie conforme;

procuration que nous annexons, ce jour, au présent acte,

la comparante, agissant comme dit ci-dessus, nous a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession d'Henri, Léa Léonie, née à Pâturages le 1<sup>er</sup> septembre 1916, en son vivant domiciliée à Colfontaine, rue du Grand Passage 131, et décédée à Colfontaine le 7 décembre 2005.

Desquelles déclarations nous avons dressé le présent acte que la comparante a signé avec nous, après lecture.

Il a été fait usage uniquement de la langue française.

Suivent les signatures.

Pour copie conforme : le greffier chef de service, (signé) M.-J. Saucez. (3814)

Tribunal de première instance de Nivelles

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Nivelles, en date du 28 janvier 2009 :

M. Uyttebroek, Christophe François, de nationalité belge, né à Tienen le 19 décembre 1974, domicilié à 3300 Tienen, Potterijstraat 33, bte 1, lequel comparant, s'exprimant en français, a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Uyttebroek, Marcel Robert, né à Tirlemont le 12 avril 1953, de son vivant domicilié à 1357 Hélécine, rue d'Ardevoor 50, et décédé le 21 décembre 2008, à Schaerbeek.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans les trois mois, à compter de la date de la présente insertion, à Me Valkeniers, Bert, notaire de résidence à 3300 Tienen, Potterijstraat 10.

Nivelles, le 28 janvier 2009.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) B. Rychlik. (3815)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 28 januari 2009 is voor ons, Ph. Jano, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

Mr. Van der Auwera, Xenia, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22,

handelend in haar hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde ingevolge onderhandse volmacht haar verleend te Wijnegem, op 19 januari 2009, teneinde dezer van :

Mr. Joris, Fernand, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22,

handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kapellen, d.d. 11 februari 1997, over de goederen van :

De Ridder, Godelieve Anita Josephina, geboren te Ranst op 7 maart 1942, verblijvende in de instelling Bezigheidstehuis « De Regenboog », Nieuwstraat 86, te 2910 Essen.

Verschijnster verklaart ons, handelend in haar voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Loots, Julienne Rosa, geboren te Deurne op 15 mei 1927, in leven laatst wonende te 2630 Aartselaar, Boomssteenweg 15, en overleden te Aartselaar op 10 april 2008, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van Mr. Joris, Fernand, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Verschijnster legt ons de beschikking van de vrederechter van het kanton Kapellen, d.d. 23 december 2008, voor, waarbij Mr. Joris, Fernand, hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en ons griffier.

(Get.) Mr. X. Van der Auwera; Ph. Jano.. (3816)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 30 januari 2009, heeft De Vrieze, Kris, geboren te Zottegem op 10 maart 1975, wonende te 9550 Herzele, Eikestraat 17, handelend in zijn hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over het bij hem inwonend minderjarig kind, zijnde :

De Vrieze, Kevin, geboren te Zottegem op 30 augustus 1998, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Huyge, Kirsten, geboren te Aalst op 25 september 1974, in leven laatst wonende te 9420 Bambrugge, Prinsdaal 118, bus 1, en overleden te Aalst op 15 mei 2008.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Guy Walraevens, notaris met standplaats te 9550 Herzele, Groenlaan 67.

Dendermonde, 30 januari 2009.

De afgevaardigd griffier : (get.) M. Beeckman. (3817)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 30 januari 2009, hebben :

Van Heddegem, Eva Mathilde G., geboren te Oudenaarde op 11 juli 1967, wonende te 9870 Zulte, Heremietlos 7, handelend in eigen naam;

Van Heddegem, Sarah Clara A., geboren te Oudenaarde op 29 augustus 1971, wonende te 9000 Gent, Peerstraat 201, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Lambrechts, Gerarda Joanna Maria Joseph, geboren te Sint-Truiden op 4 maart 1942, in leven laatst wonende te 9800 Deinze, Machelenstraat 38, en overleden te Gent op 26 januari 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Van Cauwenberghe, Marc, notaris met kantoor te 9800 Deinze, Kongoplein 2, bus 1.

Gent, 30 januari 2009.

De griffier : (get.) Nadia Nollet.

(3818)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 30 januari 2009, heeft :

Waegebaert, Roland, geboren te Gent op 2 december 1938, wonende te 8400 Oostende, Zeedijk 138,

handelend als gevolmachtigde van :

Haeck, Rudolf Petrus Maurice, geboren te Gent op 26 januari 1933, wonende te 9000 Gent, Neermeerskaai 221, handelend in eigen naam;

Haeck, Diane Maria, geboren te Gent op 30 oktober 1947, wonende te 1030 Scharbeek, Vooruitgangstraat 187, bus 40, handelend in eigen naam;

Haeck, Edgard Louis, geboren te Gent op 21 november 1939, wonende te 9000 Gent, Vaartstraat 232, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Ongena, Raoul Alice Gustaaf, geboren te Gent op 3 oktober 1930, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Gangmakersstraat 13, en overleden te Gent op 21 mei 2008.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Hoste, Michèle, notaris met kantoor te 9000 Gent, Charles de Kerckhovelaan 7.

Gent, 30 januari 2009.

De griffier : (get.) Nadia Nollet.

(3819)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 30 januari 2009, heeft Sergeant, Sylvie, geboren te Deinze op 26 januari 1978, en wonende te 9800 Deinze, Azalealaan 8, handelend als gevolmachtigde van :

Verfaillie, Patricia Nicole, geboren te Kortrijk op 15 juli 1962, en wonende te 9870 Zulte, Statiestraat 78, handelend in haar hoedanigheid van enige ouder en drager van het ouderlijk gezag over de bij haar inwonende minderjarige kinderen, zijnde :

Verfaillie, Debora Johanna Patrick, geboren te Kortrijk op 28 september 1992;

Verfaillie, Nicola Davy Vicky, geboren te Kortrijk op 28 februari 1995, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Barra, Daniël, geboren te Zulte op 2 oktober 1954, in leven laatst wonende te 9870 Zulte, Statiestraat 78, en overleden te Waregem op 20 maart 2008.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Van den Weghe, Xavier, notaris met kantoor te 9870 Zulte, Staatsbaan 20.

Gent, 30 januari 2009.

De afgevaardigd griffier : (get.) Nadia De Mil.

(3820)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op 28 januari 2009, blijkt dat :

De Wilde, Karine Clara, wonende te 9240 Zele, Van Hesedreef 72, in haar hoedanigheid van ouder over haar minderjarig kind, Vaes, Melissa, geboren te Sint-Truiden op 24 mei 1991, wonende te 9240 Zele, Van Hesedreef 72, hiertoe gemachtigd ingevolge beschikking van de vrederechter van het kanton Wetteren-Zele, zetel Zele, in datum van 22 oktober 2008, in het Nederlands verklaard heeft de nalatenschap van wijlen Vaes, Emilius Albertus, geboren te Paal op 12 augustus 1923, in leven laatst wonende te 3580 Beringen, Schoolstraat 34, en overleden te Heusden-Zolder op 3 januari 2006, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van notaris Fabienne Hendrickx, met standplaats te 3580 Beringen, Harmoniestraat 2/1.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie aan voornoemde notaris.

Hasselt, 28 januari 2009.

De griffier : (get.) E. Schepmans, griffier-hoofd van dienst.

(3821)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op 28 januari 2009, blijkt dat :

De Wilde, Karine Clara, wonende te 9240 Zele, Van Hesedreef 72, in haar hoedanigheid van ouder over haar minderjarig kind, Vaes, Melissa, geboren te Sint-Truiden op 24 mei 1991, wonende te 9240 Zele, Van Hesedreef 72, hiertoe gemachtigd ingevolge beschikking van de vrederechter van het kanton Wetteren-Zele, zetel Zele, in datum van 22 oktober 2008, in het Nederlands verklaard heeft de nalatenschap van wijlen Beutels, Maria Irma Clothilde, geboren te Schaffen op 9 januari 1921, in leven laatst wonende te 3580 Beringen, Schoolstraat 34, en overleden te Beringen, Paal-Dorp 7, op 13 oktober 2007, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van notaris Fabienne Hendrickx, met standplaats te 3580 Beringen, Harmoniestraat 2/1.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie aan voornoemde notaris.

Hasselt, 28 januari 2009.

De griffier : (get.) E. Schepmans, griffier-hoofd van dienst.

(3822)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 30 januari 2009, heeft verklaard : Van Steenlandt, Marian Evelyne Erika, geboren te Waregem op 17 maart 1978 en wonende, te 8792 Waregem (Desselgem), Kwadestraat 68; handelend in haar hoedanigheid van langstlevende ouder over haar mnderjarige dochter : Vanwijnsberghe, Ann-Sophie Charlotte Jill, geboren te Gent op 30 april 2004, bij haar inwonend.

Handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vanwijnsberghe, Frederik Arie Joseph, geboren te Kortrijk op 8 augustus 1977, in leven laatst wonende, te 8792 Desselgem, Kwadestraat 68, en overleden te Waregem op 8 december 2008.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beschikking van 20 januari 2009 van de vrederechter van het kanton Waregem, waarbij zij gemachtigd werd om in naam van haar voornoemde minderjarige dochter, de nalatenschap van wijlen Vanwijnsberghe, Frederik Arie Joseph, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.



De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Elisabeth Desimpel, notaris, met standplaats te 8790 Waregem, Zuiderlaan 71.

Kortrijk, 30 januari 2009.

De griffier, (get.) Marc Audoor.

(3823)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 29 januari 2009, heeft :

1. Dierickx, Ria Françoise, geboren te Leuven op 24 augustus 1967, wonende te 3001 Leuven (Heverlee), Brugstraat 80; handelend in eigen naam; tevens handelend als alleenstaande ouder, draagster van het ouderlijk gezag en wettige beheerder over de persoon en de goederen van haar drie minderjarige kinderen, hierna vernoemd: hierbij gemachtigd bij beschikking verleend door de vrederechter van het tweede kanton Leuven, d.d. 9 januari 2009;

2. Maes, Laura Anita Jos, geboren te Leuven op 12 augustus 1998;

3. Maes, Hannah Mimi Frans, geboren te Leuven op 13 januari 2000;

4. Maes, Arne Koen Joelle, geboren te Leuven op 21 mei 2003; minderjarigen, allen wonende, te 3001 Leuven (Heverlee), Brugstraat 12;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Maes, Dirk André Maria, geboren te Leuven op 17 april 1967, in leven laatst wonende, te 3001 Leuven (Heverlee), Brugstraat 80, en overleden te Leuven op 15 november 2008.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Thomas Boes, notaris, te 3001 Heverlee, L.E. Van Arenbergplein 8.

Leuven, 29 januari 2009.

De wnd. griffier-hoofd van dienst, (get.) K. Grisez.

(3824)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 29 januari 2009, heeft : Van Campenhout, Annelies, geboren te Mechelen op 10 september 1984, wonende te 9240 Zele, Zuidlaan 1W8, handelend in hoedanigheid van bijzondere gevolmachtigde, ingevolgt volmacht haar verleend voor en in naam van :

Petit, Claudine Roland R., geboren te Merksem op 19 september 1967, wonende te 9000 Gent, Koning Boudewijnstraat 27/A000,

Browaeyns, Dirk Achiel, geboren te Oudenaarde op 3 juni 1966, wonende te 9600 Ronse, Oude Leuzesteeweg 69,

Browaeyns, Luc Oscar Achiel, geboren te Oudenaarde op 7 augustus 1962, wonende te 9630 Zwalm, Knokstraat 60,

Browaeyns, Marc Marie Lucien, geboren te Oudenaarde op 6 februari 1968, wonende te 9700 Oudenaarde, Spoorweglaan 15,

Petit, Omer Vital Jeannine, geboren te Charleroi op 13 februari 1966, wonende te 9940 Evergem, Schaperij 20.

Verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen : Petit, Gaston Jules Hubert, geboren te Marchienne-au-Pont (thans Charleroi) op 22 april 1945, in leven laatst wonende, te 2800 Mechelen, Grote Markt 26, en overleden te Bonheiden op 26 mei 2008.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Annelies Wylleman, te 9940 Sleidinge, Sleidingedorp 102.

Mechelen, 29 januari 2009.

De afgevaardigd griffier, (get.) Vanessa Van Lent.

(3825)

Im Jahre zweitausendneun, am 29. Januar, auf der Kanzlei des Gerichts Erster Instanz Eupen, vor Walter Lehnen, Chefgreffier, ist erschienen : Frau Adelheid Collas, geboren am 15. Oktober 1952 in 4760 Büllingen, wohnhaft in 4770 Amel, Rechter Strabe 15/A000, handelnd in ihrem eigenen Namen sowie aufgrund eines Beschlusses des Friedensgerichts des Kantons St. Vith vom 15. Januar 2009, in ihrer Eigenschaft als gesetzlicher Vormund ihrer tochter : Cindy Gnten, geboren am 29. Juli 1974 in 4960 Malmedy, wohnhaft in 4770 Amel, Rechter Strabe 15/A000, die unter dem Status der verlängerten Minderjährigkeit steht und aufgrund einer privatschriftlichen Vollmacht, welche in Born am 26. Januar 2009 erteilt worden ist im Namen von : Sacha Gnten, geboren am 11. März 1979 in 4960 Malmedy, wohnhaft in 4780 St. Vith, Rodter Straße 1.

Die Erschienene erklärt in deutscher Sprache den Nachlass des in 4770 Amel am 12. September 2008 verstorbenen Herrn Friedo Johann Gnten, geboren in 4770 Amel am 4. Juli 1951, zeitlebens wohnhaft in 4770 Amel, Rechter Strabe 15/A000, unter Vorbehalt eines Inventars anzunehmen.

Wortüber Urkunde, welche die Erschienene mit dem Greffier nach Vorlesung unterzeichnet hat.

(Gez.) A. Collas; W. Lehnen.

Für gleichlautende Abschrift : Der Greffier, (signe) Walter Lehnen, Chefgreffier.

Die Gläubiger und Erben werden aufgefordert ihre Rechte innerhalb einer Frist von drei Monaten ab vorliegender Veröffentlichung per Einschreiben an Notar André Mathieu, mit Amtsstube in 4960 Malmedy, rue Abbé Peters 49b, geltend zu machen.

Der Greffier, Walter Lehnen, Chefgreffier.

(3826)

Faillite – Faillissement

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 21 janvier 2009, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, par liquidation, la faillite ouverte à charge de la SA Promolo, rue du Petit Chêne 95, à 4000 Liège, B.C.E. 0418.453.842, décharge le curateur de sa gestion et dit la société faillie inexcusable.

(Signé) F. Kerstenne, avocat.

(3827)

Par jugement du 21 janvier 2009, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, par liquidation, la faillite ouverte à charge de M. Degeeter, Arnaud, rue Marquise 63A, à 4350 Remicourt, B.C.E. 0874.180.034, décharge le curateur de sa gestion et dit le failli excusable.

(Signé) F. Kerstenne, avocat.

(3828)

Par jugement du tribunal de commerce de Liège du 21 janvier 2009, il a été procédé à la clôture, par liquidation, de la faillite de la SPRL Marganne Trade Services - MTS, ayant son siège social à 4040 Herstal, rue Laixheau 78, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0459.351.319.



Le liquidateur est M. Jean-Louis Marganne.

Le curateur, (signé) Me Alain Bodeus, avocat, rue du Limbourg 50, 4000 Liège.

(3829)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Hobbymaxx NV, Wolvertemsesteenweg 248, 1850 Grimbergen.

Faillissementsnummer : 20090109.

Datum faillissement : 27 januari 2009.

Handelsactiviteit : hobby-artikelen.

Ondernemingsnummer : 0479.445.858.

Rechter-commissaris : de heer Gaudaen.

Curator : Mr. Vanschoubroek, Stijn, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Brussel-7.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 4 maart 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (3830)

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : L & B Service Express BVBA, Korte Heusstraat 64, 1980 Zemst.

Faillissementsnummer : 20090110.

Datum faillissement : 27 januari 2009.

Handelsactiviteit : koerierdienst.

Ondernemingsnummer : 0449.771.380.

Rechter-commissaris : de heer Gaudaen.

Curator : Mr. Vanschoubroek, Stijn, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Brussel-7.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 4 maart 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (3831)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Transa België SA, rue Batonnier Braffort 57, 1040 Etterbeek.

Numéro de faillite : 20090114.

Date de faillite : 27 janvier 2009.

Objet social : bureau de conseil.

Numéro d'entreprise : 0451.008.527.

Juge-commissaire : M. Medart.

Curateur : Me Verraes, Michiel, chaussée de Ninove 643, 1070 Bruxelles-7.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 4 mars 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (3832)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Transa België NV, Stafhouder Braffortstraat 57, 1040 Etterbeek.

Faillissementsnummer : 20090114.

Datum faillissement : 27 januari 2009.

Handelsactiviteit : adviesbureau.

Ondernemingsnummer : 0451.008.527.

Rechter-commissaris : de heer Medart.

Curator : Mr. Verraes, Michiel, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Brussel-7.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 4 maart 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (3832)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Uniform Diffusion SPRL, rue du Chimiste 34-36, 1070 Anderlecht.

Numéro de faillite : 20090115.

Date de faillite : 27 janvier 2009.

Objet social : vêtements.

Numéro d'entreprise : 0459.949.947.

Juge-commissaire : M. Medart.

Curateur : Me Verraes, Michiel, chaussée de Ninove 643, 1070 Bruxelles-7.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 4 mars 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (3833)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : Uniform Diffusion BVBA, Scheikundigestraat 34-36, 1070 Anderlecht.

Faillissementsnummer : 20090115.

Datum faillissement : 27 januari 2009.

Handelsactiviteit : kleding.

Ondernemingsnummer : 0459.949.947.

Rechter-commissaris : de heer Medart.

Curator : Mr. Verraes, Michiel, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Brussel-7.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 4 maart 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (3833)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Vamisell SA, rue Bel-Air 28, 1000 Bruxelles.

Numéro de faillite : 20090113.

Date de faillite : 27 janvier 2009.

Objet social : textile.

Numéro d'entreprise : 0454.039.479.

Juge-commissaire : M. Medart.

Curateur : Me Verraes, Michiel, chaussée de Ninove 643, 1070 Bruxelles-7.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 4 mars 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (3834)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : Vamisell NV, Schoonuitzichtstraat 28, 1000 Brussel.

Faillissementsnummer : 20090113.

Datum faillissement : 27 januari 2009.

Handelsactiviteit : textiel.

Ondernemingsnummer : 0454.039.479.

Rechter-commissaris : de heer Medart.

Curator : Mr. Verraes, Michiel, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Brussel-7.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 4 maart 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (3834)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Faniki SPRL, avenue Winston Churchill 146, 1180 Uccle.

Numéro de faillite : 20090098.

Date de faillite : 26 janvier 2009.

Objet social : restaurant.

Numéro d'entreprise : 0892.181.947.

Juge-commissaire : M. Coets.

Curateur : Me Massart, Pol, avenue Clémentine 19, 1190 Bruxelles-19.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 4 mars 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (3835)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : Faniki BVBA, Winston Churchilllaan 146, 1180 Ukkel.

Faillissementsnummer : 20090098.

Datum faillissement : 26 januari 2009.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer : 0892.181.947.

Rechter-commissaris : de heer Coets.

Curator : Mr. Massart, Pol, Clementinalaan 19, 1190 Brussel-19.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 4 maart 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (3835)

\_\_\_\_\_

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur avenue, de : Mels, Jean-Pierre, rue des Horticulteurs 78, 1020 Bruxelles-2.

Numéro de faillite : 20090099.

Date de faillite : 26 janvier 2009.

Objet social : organisation d'événement.

Numéro d'entreprise : 0535.480.085.

Juge-commissaire : M. Coets.

Curateur : Me Massart, Pol, avenue Clémentine 19, 1190 Bruxelles-19.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 4 mars 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (3836)

\_\_\_\_\_

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Mels, Jean-Pierre, Tuinbouwersstraat 78, 1020 Brussel-2.

Faillissementsnummer : 20090099.

Datum faillissement : 26 januari 2009.

Handelsactiviteit : evenementen.

Ondernemingsnummer : 0535.480.085.

Rechter-commissaris : de heer Coets.

Curator : Mr. Massart, Pol, Clementinalaan 19, 1190 Brussel-19.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 4 maart 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (3836)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur avenue, de : Erlabe SPRL, rue de Stalle 98, 1180 Uccle.

Numéro de faillite : 20090100.

Date de faillite : 26 janvier 2009.

Objet social : hôtel-brasserie.

Numéro d'entreprise : 0893.092.361.

Juge-commissaire : M. Coets.

Curateur : Me Massart, Pol, avenue Clémentine 19, 1190 Bruxelles-19.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 4 mars 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (3837)

\_\_\_\_\_

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Erlabe BVBA, Stallestraat 98, 1180 Ukkel.

Faillissementsnummer : 20090100.

Datum faillissement : 26 januari 2009.

Handelsactiviteit : hotel-brasserie.

Ondernemingsnummer : 0893.092.361.

Rechter-commissaris : de heer Coets.

Curator : Mr. Massart, Pol, Clementinalaan 19, 1190 Brussel-19.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 4 maart 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (3837)

\_\_\_\_\_

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur avenue, de : Socilisboa SPRL, Esplanade de l'Europe 23, 1060 Saint-Gilles.

Numéro de faillite : 20090088.

Date de faillite : 26 janvier 2009.

Objet social : petite restauration.

Numéro d'entreprise : 0877.638.578.

Juge-commissaire : M. Coets.

Curateur : Me Terlinden, Vincent, avenue Louise 349, bte 16, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 4 mars 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (3838)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Socilisboa BVBA, Europa Esplanade 23, 1060 Sint-Gillis.

Faillissementsnummer : 20090088.

Datum faillissement : 26 januari 2009.

Handelsactiviteit : snack.

Ondernemingsnummer : 0877.638.578.

Rechter-commissaris : de heer Coets.

Curator : Mr. Terlinden, Vincent, Louizalaan 349, bus 16, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 4 maart 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (3838)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Jeux d'écriture SA, rue des Aduatiques 97, 1040 Etterbeek.

Numéro de faillite : 20090089.

Date de faillite : 26 janvier 2009.

Objet social : horeca.

Numéro d'entreprise : 0460.841.753.

Juge-commissaire : M. Bolle.

Curateur : Me Massart, Claire, avenue René Gobert 20, 1180 Uccle.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 4 mars 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (3839)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : Jeux d'écriture NV, Aduatikersstraat 97, 1040 Etterbeek.

Faillissementsnummer : 20090089.

Datum faillissement : 26 januari 2009.

Handelsactiviteit : horeca.

Ondernemingsnummer : 0460.841.753.

Rechter-commissaris : de heer Bolle.

Curator : Mr. Massart, Claire, René Gobertlaan 20, 1180 Ukkel.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 4 maart 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (3839)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : SMP International SPRL, rue de Livourne 66, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20090090.

Date de faillite : 26 janvier 2009.

Objet social : organisation d'entreprises.

Numéro d'entreprise : 0406.442.074.

Juge-commissaire : M. Bolle.

Curateur : Me Massart, Claire, avenue René Gobert 20, 1180 Uccle.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 4 mars 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (3840)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekentenis, van : SMP International BVBA, Livornostraat 66, 1000 Brussel-1.

Faillissementsnummer : 20090090.

Datum faillissement : 26 januari 2009.

Handelsactiviteit : organisatie.

Ondernemingsnummer : 0406.442.074.

Rechter-commissaris : de heer Bolle.

Curator : Mr. Massart, Claire, René Gobertlaan 20, 1180 Ukkel.



Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 4 maart 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (3840)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Snack Goksu SCRI, chaussée de Louvain 188, 1210 Saint-Josse-ten-Noode.

Numéro de faillite : 20090103.

Date de faillite : 26 janvier 2009.

Objet social : pizzeria.

Numéro d'entreprise : 0455.565.646.

Juge-commissaire : M. Dessart.

Curateur : Me Jaspar, Jean-Louis, avenue De Fré 229, 1180 Bruxelles-18.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 4 mars 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (3841)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : Snack Goksu CVOA, Leuvensesteenweg 188, 1210 Sint-Joost-ten-Node.

Faillissementsnummer : 20090103.

Datum faillissement : 26 januari 2009.

Handelsactiviteit : pizzeria.

Ondernemingsnummer : 0455.565.646.

Rechter-commissaris : de heer Dessart.

Curator : Mr. Jaspar, Jean-Louis, De Frélaan 229, 1180 Brussel-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 4 maart 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (3841)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Mahonia SPRL, avenue Montjoie 23, 1180 Uccle.

Numéro de faillite : 20090104.

Date de faillite : 26 janvier 2009.

Objet social : produits pour animaux.

Numéro d'entreprise : 0475.558.039.

Juge-commissaire : M. Dessart.

Curateur : Me Jaspar, Jean-Louis, avenue De Fré 229, 1180 Bruxelles-18.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 4 mars 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (3842)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : Mahonia BVBA, Montjoielaan 23, 1180 Ukkel.

Faillissementsnummer : 20090104.

Datum faillissement : 26 januari 2009.

Handelsactiviteit : producten voor dieren.

Ondernemingsnummer : 0475.558.039.

Rechter-commissaris : de heer Dessart.

Curator : Mr. Jaspar, Jean-Louis, De Frélaan 229, 1180 Brussel-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 4 maart 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (3842)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : E.H. Company SPRL, Atomiumsquare 1, bte 128, Aix 472, 1020 Bruxelles-2.

Numéro de faillite : 20090094.

Date de faillite : 26 janvier 2009.

Objet social : textile.

Numéro d'entreprise : 0477.656.011.

Juge-commissaire : M. Van Der Mersch.

Curateur : Me Terlinden, Vincent, avenue Louise 349, bte 16, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 4 mars 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (3843)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : E.H. Company BVBA, Atomiumsquare 1, bus 128, Aix 472, 1020 Brussel-2.

Faillissementsnummer : 20090094.

Datum faillissement : 26 januari 2009.

Handelsactiviteit : textiel.

Ondernemingsnummer : 0477.656.011.

Rechter-commissaris : de heer Van Der Mersch.

Curator : Mr. Terlinden, Vincent, Louizalaan 349, bus 16, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 4 maart 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (3843)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur aveu, de : Brussels Luxury Holding SA, allée de la Recherche 20, 1070 Anderlecht.

Numéro de faillite : 20090108.

Date de faillite : 26 janvier 2009.

Objet social : holding.

Numéro d'entreprise : 0861.330.108.

Juge-commissaire : M. Waver.

Curateurs : Me Ronse, Olivier, avenue des Sept Bonniers 130, 1190 Bruxelles-19, et Me Henderickx, Alain, place du Champ de Mars 5-11, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 4 mars 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (3844)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op bekenenis, van : Brussels Luxury Holding NV, Researchdreef 20, 1070 Anderlecht.

Faillissementsnummer : 20090108.

Datum faillissement : 26 januari 2009.

Handelsactiviteit : holding.

Ondernemingsnummer : 0861.330.108.

Rechter-commissaris : de heer Waver.

Curators : Mr. Ronse, Olivier, Zeven Bunderslaan 130, 1190 Brussel-19, Mr. Henderickx, Alain, Marsveldplein 5-11, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 4 maart 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M. (3844)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Thomas SCRL, rue de Gravelines 45, 1000 Bruxelles.

Numéro de faillite : 20090116.

Date de faillite : 27 janvier 2009.

Objet social : production d'électricité.

Numéro d'entreprise : 0471.945.976.

Juge-commissaire : M. Medart.

Curateur : Me Verraes, Michiel, chaussée de Ninove 643, 1070 Bruxelles-7.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 4 mars 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M. (Pro deo) (3845)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Thomas CVBA, Grevelingenstraat 45, 1000 Brussel.

Faillissementsnummer : 20090116.

Datum faillissement : 27 januari 2009.

Handelsactiviteit : productie van elektriciteit.

Ondernemingsnummer : 0471.945.976.

Rechter-commissaris : de heer Medart.

Curator : Mr. Verraes, Michiel, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Brussel-7.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 4 maart 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (3845)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Agence 53 SA, rue de Namur 53, 1000 Bruxelles-1.

Numéro de faillite : 20090101.

Date de faillite : 26 janvier 2009.

Objet social : agence de voyage.

Numéro d'entreprise : 0465.428.863.

Juge-commissaire : M. Coets.

Curateur : Me Massart, Pol, avenue Clémentine 19, 1190 Bruxelles-19.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 4 mars 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (3846)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Agence 53 NV, Naamsestraat 53, 1000 Brussel-1.

Faillissementsnummer : 20090101.

Datum faillissement : 26 januari 2009.

Handelsactiviteit : reisagentschap.

Ondernemingsnummer : 0465.428.863.

Rechter-commissaris : de heer Coets.

Curator : Mr. Massart, Pol, Clementinalaan 19, 1190 Brussel-19.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 4 maart 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (3846)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Maxi Business SPRL, boulevard Paepsem 11/1, 1070 Anderlecht.

Numéro de faillite : 20090102.

Date de faillite : 26 janvier 2009.

Objet social : travaux de menuiserie.

Numéro d'entreprise : 0885.708.087.

Juge-commissaire : M. Coets.

Curateur : Me Massart, Pol, avenue Clémentine 19, 1190 Bruxelles-19.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 4 mars 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (3847)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Maxi Business BVBA, Paapsemlaan 11/1, 1070 Anderlecht.

Faillissementsnummer : 20090102.

Datum faillissement : 26 januari 2009.

Handelsactiviteit : schrijnwerkerij.

Ondernemingsnummer : 0885.708.087.

Rechter-commissaris : de heer Coets.

Curator : Mr. Massart, Pol, Clementinalaan 19, 1190 Brussel-19.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 4 maart 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (3847)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Batz Entreprise SPRL, chaussée d'Alseberg 842/850, 1180 Uccle.

Numéro de faillite : 20090091.

Date de faillite : 26 janvier 2009.

Objet social : constructions.

Numéro d'entreprise : 0479.982.031.

Juge-commissaire : M. Bolle.

Curateur : Me Massart, Claire, avenue René Gobert 20, 1180 Uccle.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 4 mars 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (3848)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Batz Entreprise BVBA, Alsebergsesteenweg 842/850, 1180 Ukkel.

Faillissementsnummer : 20090091.

Datum faillissement : 26 januari 2009.

Handelsactiviteit : bouwfirma.

Ondernemingsnummer : 0479.982.031.

Rechter-commissaris : de heer Bolle.

Curator : Mr. Massart, Claire, René Gobertlaan 20, 1180 Ukkel.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 4 maart 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (3848)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Bremsys 2005 SPRL, chaussée d'Alseberg 848, 1180 Uccle.

Numéro de faillite : 20090092.

Date de faillite : 26 janvier 2009.

Objet social : machines et équipements.

Numéro d'entreprise : 0874.108.273.

Juge-commissaire : M. Bolle.

Curateur : Me Massart, Claire, avenue René Gobert 20, 1180 Uccle.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 4 mars 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (3849)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Bremsys 2005 BVBA, Alsebergsesteenweg 848, 1180 Ukkel.

Faillissementsnummer : 20090092.

Datum faillissement : 26 januari 2009.

Handelsactiviteit : machines en benodigdheden.

Ondernemingsnummer : 0874.108.273.

Rechter-commissaris : de heer Bolle.

Curator : Mr. Massart, Claire, René Gobertlaan 20, 1180 Ukkel.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 4 maart 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (3849)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : BTC Business SPRL, chaussée d'Alseberg 848, 1180 Uccle.

Numéro de faillite : 20090093.

Date de faillite : 26 janvier 2009.

Objet social : intermédiaire commercial.

Numéro d'entreprise : 0876.793.886.

Juge-commissaire : M. Bolle.

Curateur : Me Massart, Claire, avenue René Gobert 20, 1180 Uccle.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 4 mars 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (3850)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : BTC Business BVBA, Alsebergsesteenweg 848, 1180 Ukkel.

Faillissementsnummer : 20090093.

Datum faillissement : 26 januari 2009.

Handelsactiviteit : tussenpersoon in de handel.

Ondernemingsnummer : 0876.793.886.

Rechter-commissaris : de heer Bolle.

Curator : Mr. Massart, Claire, René Gobertlaan 20, 1180 Ukkel.



Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 4 maart 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (3850)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Ag-Ro SPRL, chaussée de Louvain 315, 1030 Schaerbeek.

Numéro de faillite : 20090105.

Date de faillite : 26 janvier 2009.

Objet social : jeux de hasard.

Numéro d'entreprise : 0891.140.285.

Juge-commissaire : M. Dessart.

Curateur : Me Jaspar, Jean-Louis, avenue De Fré 229, 1180 Bruxelles-18.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 4 mars 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (3851)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Ag-Ro BVBA, Leuvensesteenweg 315, 1030 Schaarbeek.

Faillissementsnummer : 20090105.

Datum faillissement : 26 januari 2009.

Handelsactiviteit : kansspelen.

Ondernemingsnummer : 0891.140.285.

Rechter-commissaris : de heer Dessart.

Curator : Mr. Jaspar, Jean-Louis, De Frélaan 229, 1180 Brussel-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 4 maart 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(3851)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Shalom SPRL, rue de Jérusalem 40, 1030 Saint-Josse-ten-Noode.

Numéro de faillite : 20090106.

Date de faillite : 26 janvier 2009.

Objet social : restauration rapide.

Numéro d'entreprise : 0479.007.378.

Juge-commissaire : M. Dessart.

Curateur : Me Jaspar, Jean-Louis, avenue De Fré 229, 1180 Bruxelles-18.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 4 mars 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (3852)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Shalom BVBA, Jerusalemstraat 40, 1030 Sint-Joost-ten-Node.

Faillissementsnummer : 20090106.

Datum faillissement : 26 januari 2009.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer : 0479.007.378.

Rechter-commissaris : de heer Dessart.

Curator : Mr. Jaspar, Jean-Louis, De Frélaan 229, 1180 Brussel-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regenschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 4 maart 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (3852)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Euronet International SPRL, chaussée de Haecht 442, 1030 Schaerbeek.

Numéro de faillite : 20090107.

Date de faillite : 26 janvier 2009.

Objet social : alimentation.

Numéro d'entreprise : 0879.685.575.

Juge-commissaire : M. Dessart.

Curateur : Me Jaspar, Jean-Louis, avenue De Fré 229, 1180 Bruxelles-18.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 4 mars 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (3853)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Euronet International BVBA, Haachtsesteenweg 442, 1030 Schaarbeek.

Faillissementsnummer : 20090107.

Datum faillissement : 26 januari 2009.

Handelsactiviteit : voedingswaren.

Ondernemingsnummer : 0879.685.575.

Rechter-commissaris : de heer Dessart.

Curator : Mr. Jaspar, Jean-Louis, De Frélaan 229, 1180 Brussel-18.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 4 maart 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (3853)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Star Oil SPRL, avenue Louise 306, 1050 Ixelles.

Numéro de faillite : 20090112.

Date de faillite : 27 janvier 2009.

Objet social : combustibles.

Numéro d'entreprise : 0471.571.933.

Juge-commissaire : M. Gaudaen.

Curateur : Me Vanschoubroek, Stijn, chaussée de Ninove 643, 1070 Bruxelles-7.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 4 mars 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (3854)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Star Oil BVBA, Louizalaan 306, 1050 Elsene.

Faillissementsnummer : 20090112.

Datum faillissement : 27 januari 2009.

Handelsactiviteit : brandstoffen.

Ondernemingsnummer : 0471.571.933.

Rechter-commissaris : de heer Gaudaen.

Curator : Mr. Vanschoubroek, Stijn, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Brussel-7.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 4 maart 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (3854)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : R'NP SPRL, avenue Oscar Van Goidtsnoven 41, 1180 Uccle.

Numéro de faillite : 20090111.

Date de faillite : 27 janvier 2009.

Objet social : organisation de congrès.

Numéro d'entreprise : 0476.319.092.

Juge-commissaire : M. Gaudaen.

Curateur : Me Vanschoubroek, Stijn, chaussée de Ninove 643, 1070 Bruxelles-7.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 4 mars 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (3855)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : R'NP BVBA, Oscar Van Goidtsnovenlaan 41, 1180 Ukkel.

Faillissementsnummer : 20090111.

Datum faillissement : 27 januari 2009.

Handelsactiviteit : organisatie van congressen.

Ondernemingsnummer : 0476.319.092.

Rechter-commissaris : de heer Gaudaen.

Curator : Mr. Vanschoubroek, Stijn, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Brussel-7.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 4 maart 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (3855)

\_\_\_\_\_  
Tribunal de commerce de Bruxelles  
—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Pereira Da Cruz Antonio, rue d'Andenne 36/003, 1060 Saint-Gilles.

Numéro de faillite : 20090095.

Date de faillite : 26 janvier 2009.

Objet social : constructions.

Numéro d'entreprise : 0535.506.613.

Juge-commissaire : M. Van Der Mersch.

Curateur : Me Terlinden, Vincent, avenue Louise 349, bte 16, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 4 mars 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (3856)

\_\_\_\_\_  
Rechtbank van koophandel te Brussel  
—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Pereira Da Cruz Antonio, Andennestraat 36/003, 1060 Sint-Gillis.

Faillissementsnummer : 20090095.

Datum faillissement : 26 januari 2009.

Handelsactiviteit : bouwfirma.

Ondernemingsnummer : 0535.506.613.

Rechter-commissaris : de heer Van Der Mersch.

Curator : Mr. Terlinden, Vincent, Louizalaan 349, bus 16, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 4 maart 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (3856)

\_\_\_\_\_  
Tribunal de commerce de Bruxelles  
—

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Watagreg SPRL, rue Dejoncker 17, 1060 Saint-Gilles.

Numéro de faillite : 20090096.

Date de faillite : 26 janvier 2009.

Objet social : restauration.

Numéro d'entreprise : 0471.416.535.

Juge-commissaire : M. Van Der Mersch.

Curateur : Me Terlinden, Vincent, avenue Louise 349, bte 16, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 4 mars 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (3857)

\_\_\_\_\_  
Rechtbank van koophandel te Brussel  
—

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Watagreg BVBA, Dejonckerstraat 17, 1060 Sint-Gillis.

Faillissementsnummer : 20090096.

Datum faillissement : 26 januari 2009.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer : 0471.416.535.

Rechter-commissaris : de heer Van Der Mersch.

Curator : Mr. Terlinden, Vincent, Louizalaan 349, bus 16, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 4 maart 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (3857)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : Robi SA, avenue des Villas 28, 1060 Saint-Gilles.

Numéro de faillite : 20090097.

Date de faillite : 26 janvier 2009.

Objet social : construction.

Numéro d'entreprise : 0865.956.513.

Juge-commissaire : M. Van Der Mersch.

Curateur : Me Terlinden, Vincent, avenue Louise 349, bte 16, 1050 Bruxelles-5.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 4 mars 2009.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (3858)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : Robi NV, Villalaan 28, 1060 Sint-Gillis.

Faillissementsnummer : 20090097.

Datum faillissement : 26 januari 2009.

Handelsactiviteit : bouwwerken.

Ondernemingsnummer : 0865.956.513.

Rechter-commissaris : de heer Van Der Mersch.

Curator : Mr. Terlinden, Vincent, Louizalaan 349, bus 16, 1050 Brussel-5.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4, 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 4 maart 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M.  
(Pro deo) (3858)

## Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 29 janvier 2009, la quatrième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a procédé, à sa demande, au remplacement de Me Xavier Born, en sa qualité de curateur dans la faillite de la SA Sportcarolo, déclarée par jugement du 5 janvier 2009, par Me Pierre-Emmanuel Cornil, avocat à 6530 Thuin, rue d'Anderlues 27/29.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Alterman.  
(3859)

## Tribunal de commerce de Mons

Avis aux créanciers inscrits à la faillite de M. Innocent, Georges, rue du Rat d'Eau 45, à 7387 Fayt-le-Franc.

Conformément aux articles 76 et 80, § 2, de la loi sur les faillites et à l'ordonnance rendue par M. le juge-commissaire Ali Bennis, les créanciers sont invités à comparaître à l'assemblée générale qui sera tenue en la salle d'audience F du tribunal de commerce de Mons, rue des Droits de l'Homme, à 7000 Mons, le mercredi 11 mars 2009, à 9 heures précises, pour délibérer sur l'excusabilité du failli.

Cet avis tient lieu de convocation des créanciers.

Le greffier, (signé) Benoit Delmoitié.  
(3860)

Par jugement du 29 janvier 2009, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la société B.E.L. Agri SCRIS, dont le siège social est sis à 7350 Thulin, avenue Prince Charles 40, R.P.M. Mons 130117, B.C.E. 0452.310.208, et a déchargé le curateur, Me Etienne Descamps de ses fonctions.

Sont considérés comme liquidateurs :

M. Thomas, Emmanuel, domicilié à 7350 Hensies, chemin de Halage 4;

M. Thomas, Benoît, domicilié à 7350 Hensies, place de Montrœul 1A.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Delmoitié.  
(3861)

Par jugement du 29 janvier 2009, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par insuffisance d'actif, de la société Nadielle SPRL, dont le siège social est sis à 7000 Mons, Passage du Centre 3, R.P.M. Mons 110127, B.C.E. 0428.045.459, et a déchargé le curateur, Me Bernard Popyn de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : M. Lafot, Jean-Pascal, domicilié à 7000 Mons, chemin de la Justice 1.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Delmoitié.  
(3862)

Par jugement du 29 janvier 2009, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la société Renostyl SPRL, dont le siège social est sis à 7034 Obourg, place d'Obourg 13, R.P.M. Mons 129496, B.C.E. 0451.471.553, et a déchargé le curateur, Me Christine Delbart de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : M. Delval, Jean-Marc, domicilié à 7034 Obourg, rue des Bruyères 67.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Delmoitié.  
(3863)

Par jugement du 29 janvier 2009, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la société Venhac SA, dont le siège social est sis à 7060 Soignies, chemin de la Guelenne 5, R.P.M. Mons 116342, B.C.E. 0434.377.084, et a déchargé le curateur, Me Bernard Popyn de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : M. Bonga Bonga Gailly, Robert, domicilié à 7830 Fouleng, chemin V 3.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Delmoitié.  
(3864)

Par jugement du 29 janvier 2009, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la société MKA SCRL, dont le siège social est sis à 7000 Mons, Marché aux Herbes 8, R.P.M. Mons 124785, B.C.E. 0445.674.319, et a déchargé le curateur, Me Etienne Francart de ses fonctions.

Sont considérés comme liquidateurs :



M. Flament, Etienne, dont la dernière adresse connue est sis à 7000 Mons, rue des Arbalestriers 102;

Mme Perveux, Patricia, domiciliée à 7011 Ghlin, rue du Bois Brûlé 19.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Delmoitié.

(3865)

Par jugement du 29 janvier 2009, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la société Biloci SPRL, en liquidation, dont le siège social est sis à 7012 Jemappes, rue de l'Heaume 43, R.P.M. Mons 139056, B.C.E. 0463.133.131, et a déchargé le curateur, Me Bernard Popyn de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : M. Matteo Cinquantatre, domicilié à 7140 Morlanwelz, rue de la Portelette 16.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Delmoitié.

(3866)

Par jugement du 29 janvier 2009, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la société Ciccone et Fabricatore SPRL, en abrégé : CIFA, dont le siège social est sis à 7110 Houdeng-Goegnies, Gare autoroutière, local 6, R.P.M. Mons 129663, B.C.E. 0421.480.539, et a déchargé le curateur, Me Bernard Popyn de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : M. Fabricatore, Michele, domicilié à 7100 Haine-Saint-Pierre, rue Saint-Alexandre 53.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Delmoitié.

(3867)

Par jugement du 29 janvier 2009, le tribunal de commerce de Mons a statué sur l'excusabilité de Mme Rombaux, Isabelle, domiciliée à 7060 Soignies, rue de Neufvilles 88B, R.C. Mons 138060, B.C.E. 0669.413.034.

La faillie a été déclarée excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Delmoitié.

(3868)

Par jugement du 29 janvier 2009, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de M. Mary Rodolphe, domicilié à 7000 Mons, rue de la Seeuwe 9, R.C. Mons 115953, B.C.E. 0619.985.002, et a déchargé le curateur, Me Christine Delbart, de ses fonctions.

Le failli a été déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Delmoitié.

(3869)

#### Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 29 janvier 2009, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de la SA La Charlerie Matériaux, dont le siège social est sis à 5170 Bois-de-Villers, rue Ferme de la Vallée 31, y exploitant un commerce de détail en matériaux de construction, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0416.107.333.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 29 janvier 2009, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Fourrier, Luc, juge consulaire.

Curateur : Me Brichart, Jean, chaussée de Nivelles 45, 5140 Sombreffe.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 10 mars 2009, avant 16 heures, au deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye.

(3870)

Par jugement du 29 janvier 2009, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur citation, la faillite de la SPRL Sonajef, dont le siège social est situé à 5100 Jambes, chaussée de Marche 389, ayant comme activité la fabrication d'ordinateurs et d'équipements périphériques, ainsi que la programmation informatique, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0478.292.350.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 29 janvier 2009, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Weicker, Jean-Christophe, juge consulaire.

Curateur : Me Geubelle, Anne Catherine, rue Patenier 57, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 10 mars 2009, avant 16 heures, au deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye.

(3871)

Par jugement du 29 janvier 2009, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur citation, la faillite de la SPRL Les Délices de France, dont le siège social est établi à 5000 Namur, rue de l'Ange 61, y exploitant un commerce de détail de pain et de pâtisserie en magasin spécialisé (dépôt), restauration - service restreint, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0462.097.805.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 29 janvier 2009, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Jadoul, Paul, juge consulaire.

Curateur : Me Ghislain, Paul Emmanuel, avenue de la Gare 88, 6840 Neufchâteau.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72<sup>ter</sup> de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 10 mars 2009, avant 16 heures, au deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye.

(3872)

Par jugement du 29 janvier 2009, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur citation, la faillite de la SPRL Euro Shine, dont le siège social est situé à 5300 Andenne, rue Brun 22, ayant comme activité le commerce de détail non spécialisé d'alimentation générale, de denrées alimentaires, boissons et tabacs, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0475.979.196.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 29 janvier 2009, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Weicker, Jean-Christophe, juge consulaire.

Curateur : Me Gravy, Olivier, rue Pépin 14, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 10 mars 2009, avant 16 heures, au deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye.

(3873)

Tribunal de commerce de Verviers

—  
Faillite sur citation

Par jugement du jeudi 22 janvier 2009, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Greif, Didier Dieudonné Bernard, né à Verviers le 14 avril 1966, domicilié à 4801 Verviers, rue Haute-Crotte 87, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0607.703.119, pour la récupération de métaux ferreux et non ferreux ainsi que le remorquage et le dépannage routier.

Curateur : Me Dominique Legrand, avocat à 4650 Herve, place de la Gare 5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 23 mars 2009, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx.

(3874)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 januari 2009, is Michel Angelo 35 NV, Turnhoutsebaan 14a, bus 2, 2970 Schilde, bemiddeling bij de aankoop, verkoop en verhuur van onroerend goed, ondernemingsnummer 0437.670.829 op bekentenis failliet verklaard.

Curator : Mr. Van Sant, Paul, Schermersstraat 1, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 29 januari 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 27 februari 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (3875)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 januari 2009, is Groep N BVBA, Jezusstraat 5, 2000 Antwerpen-1, detailhandel in bovenkleding voor heren, dames en kinderen, ondernemingsnummer 0887.780.226 op bekentenis failliet verklaard.

Curator : Mr. Vermeersch, Nathalie, Maria-Henriettelei 1, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 29 januari 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 27 februari 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (3876)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 januari 2009, is Ha-Lo Europe BVBA, Neerlandweg 16-18, 2610 Wilrijk (Antwerpen), groothandel, ondernemingsnummer 0404.323.615 op bekentenis failliet verklaard.

Curators : Mr. Aernauids, Linda, Frankrijklei 37, bus 12, 2000 Antwerpen-1, en Mr. Cools, Veerle, Mechelsesteenweg 12, zesde verdieping, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 29 januari 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 27 februari 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (3877)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 januari 2009, is Alkim BVBA, Gillisplaats 3, 2000 Antwerpen-1, fastfoodzaken, snackbars, frituren en dergelijke, ondernemingsnummer 0881.680.411 op bekentenis failliet verklaard.

Curator : Mr. Van Raemdonck, Marc, Mechelsesteenweg 166, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 29 januari 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 27 februari 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (3878)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 januari 2009, is Jocom BVBA, Heirbaan 104, 2070 Burcht (Zwijndrecht), cafés en bars, ondernemingsnummer 0863.129.358 op bekentenis failliet verklaard.

Curator : Mr. Van Steenwinkel, Johan, J. Van Rijswijcklaan 164, 2020 Antwerpen-2.

Datum der staking van betaling : 29 januari 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 27 februari 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (3879)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 januari 2009, is V.P.S. Valves-Pumps-Services BVBA, Poortstraat 1, 2627 Schelle, bewerken van metalen, ondernemingsnummer 0872.112.845 op bekentenis failliet verklaard.

Curator : Mr. Vercaeye, Peter, Britselei 76, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 29 januari 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 27 februari 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (3880)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 januari 2009, is Industrial-Projet-Services and Engineering BVBA, in 't kort : « I.P.S.-Engineering », Schotensteenweg 65, 2960 Brecht, technische studiën en ingenieursactiviteiten, ondernemingsnummer 0460.759.896 op bekentenis failliet verklaard.

Curator : Mr. Van Braekel, Luc, Prins Boudewijnlaan 177-181, 2610 Wilrijk (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 29 januari 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie voor 27 februari 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, M. Caers.

(Pro deo) (3881)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 januari 2009, is Royal Lease, gewone commanditaire vennootschap, Melkerijstraat 4, bus 20, 2910 Essen, verhuur van auto's, ondernemingsnummer 0884.678.206, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Van Gijsegheem, Geert, Vloeiende 10, 2950 Kapellen (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 29 januari 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 27 februari 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.

(Pro deo) (3882)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 januari 2009, is Advertising Company NV, Strijdersstraat 13, 2650 Edegem, reclamebureaus, ondernemingsnummer 0412.478.147, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Van Goethem, Inge, Verdussenstraat 29, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 29 januari 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 27 februari 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.

(Pro deo) (3883)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 januari 2009, is Wagemans, Michel Paul Mario, geboren te Antwerpen op 13 mei 1987, wonende te 2000 Antwerpen, Kronenburgstraat 66, bus 8, draadloze telecommunicatie, ondernemingsnummer 0881.701.096, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Van Doosselaere, Thierry, Lange Gasthuisstraat 27, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 29 januari 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 27 februari 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.

(Pro deo) (3884)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 januari 2009, is Willy Cars/Akshar Food BVBA, Korte Herentalsestraat 4, 2018 Antwerpen-1, tussenpersoon in de handel, ondernemingsnummer 0432.585.851, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Van Der Hofstadt, Serge, Jan Van Rijswijcklaan 1-3, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 29 januari 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 27 februari 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.

(Pro deo) (3885)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 januari 2009, is ION3000 BVBA, Plankenbergstraat 96, 2100 Deurne (Antwerpen), groothandel in electrisch materiaal, inclusief installatiemateriaal, ondernemingsnummer 0861.969.813, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Vandendriessche, Geert, Karel Oomsstraat 22, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 29 januari 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 27 februari 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.

(Pro deo) (3886)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 januari 2009, is AIS-C BVBA, Verbindingsstraat 158, 2070 Burcht (Zwijndrecht), bewerken van metalen, ondernemingsnummer 0880.170.575, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Van Den Cloot, Alain, Frankrijklei 115, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 29 januari 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 27 februari 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.

(Pro deo) (3887)



Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 januari 2009, is Depa BVBA, Ringweg 1, 2910 Essen, hulpactiviteiten in verband met drukkerijen, ondernemingsnummer 0454.147.763, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Van Denabeele, Guy, Jan Van Rijswijcklaan 255, 2020 Antwerpen-2.

Datum der staking van betaling : 29 januari 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 27 februari 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (3888)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 januari 2009, is Lucas Computer Services BVBA, Standaertlei 21, 2920 Kalmthout, computeradviesbureaus, ondernemingsnummer 0475.909.120, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Van Alphen, Marian, Turnhoutsebaan 289-291, 2100 Deurne (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 29 januari 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 27 februari 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (3889)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 januari 2009, is ICEC NV, Augustijnendreef 19, 2920 Kalmthout, industriële reiniging, ondernemingsnummer 0457.308.577, bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Truyen, Christiane, Paleisstraat 64, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 29 januari 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 27 februari 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (3890)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 januari 2009, is Vlaamse Radiomaatschappij BVBA, Hof Ter Lo 7, App. 13D, bus 5, 2140 Borgerhout (Antwerpen), productie en uitzending van radioprogramma's, ondernemingsnummer 0860.257.762, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Quanjard, Benjamin, Admiraal De Boisotstraat 20, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 29 januari 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 27 februari 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (3891)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 januari 2009, is Slabbaert, Gaston Adelai De Louisa Pierre Camiel, geboren te Antwerpen op 28 november 1958, wonende te 2060 Antwerpen, Sint-Jobstraat 69, plaatsen van behang, ondernemingsnummer 0511.685.490, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Schwagten, Werenfried, Beukenlaan 118, 2850 Boom.

Datum der staking van betaling : 29 januari 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 27 februari 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (3892)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 januari 2009, is Bedima & Partners BVBA, Leopoldplaats 10, bus 4, 2000 Antwerpen-1, public relationsbureaus, ondernemingsnummer 0883.140.557 bij dagvaarding failliet verklaard.

Curator : Mr. Schoenaerts, Bruno, Amerikalei 31, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 29 januari 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 27 februari 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (3893)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 januari 2009, is A.B.S.S. & Partners BVBA, Van Cortbeemdelei 50, 2100 Deurne (Antwerpen), industriële reiniging, ondernemingsnummer 0876.707.279, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Swartelle, Kjell, Anselmostraat 2, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 29 januari 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 27 februari 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (3894)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 januari 2009, is Assist NV, Desguinlei 160, 2018 Antwerpen-1, technische studiën en ingenieursactiviteiten, ondernemingsnummer 0434.261.971, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Rauter, Philip, Mechelsesteenweg 166, 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 29 januari 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 27 februari 2009.



Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (3895)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 januari 2009, is Master Painting BVBA, Kapelstraat 89, 2160 Wommelgem, bouw van autowegen en andere wegen, ondernemingsnummer 0450.262.221, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Teughels, Yves, Coremansstraat 14a, 2600 Berchem (Antwerpen).

Datum der staking van betaling : 29 januari 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 27 februari 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (3896)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 29 januari 2009, is Coen-Cools VOF, met zetel, te 2950 Kapellen, Antwerpsesteenweg 89, bus 3, installatie van verwarming, klimaatregeling en ventilatie, ondernemingsnummer 0889.326.682; Cools, Walter Maria, geboren te Brasschaat op 19 februari 1964, zaakvoerder, wonende te 2950 Kapellen, Hoenderhoflaan 30, bus 2, bij dagvaarding, failliet verklaard.

Curator : Mr. Peeters, Nick, Huidevettersstraat 22-24, 2000 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : 29 januari 2009.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 27 februari 2009.

Neerlegging van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 27 maart 2009, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen (artikel 72bis en artikel 72ter Fail.W.).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers. (Pro deo) (3897)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 30 januari 2009, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van BVBA Mana, met zetel, te 8434 Middelkerke-Lombardsijde, Havenstraat 24, en volgens KBO met handelsuitbating, te 2000 Antwerpen, Nassaustraat 2, en volgens verklaring werd handelsuitbating reeds stopgezet sedert 25 mei 2007, gekend onder het ondernemingsnummer 0471.154.239, en met handelsactiviteiten verkoop aan de toeg of via telefoon, fax, internet van eetwaren en dranken : croissanteries, crêpes en warmewafelkramen, detailhandel in dranken in gespecialiseerde winkels, algemeen assortiment, detailhandel in brood en banketbakkerswerk in gespecialiseerde winkels (koude bakkers), onder de benaming « La Maison Du Pain - Mana BVBA ».

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 30 januari 2009.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Marc Schuyesmans, advocaat, te 8400 Oostende, Frere Orbanstraat 113.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 28 februari 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail.W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 6 maart 2009.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. Pettens. (Pro deo) (3898)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 30 januari 2009, werd BDEM BVBA, algemene bouw en residentiële gebouwen, Hoogstraat 97, 9450 Haaltert, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0463.213.503.

Rechter-commissaris : Dirk Nevens.

Curator : Mr. Albert Coppens, 9300 Aalst, Capucijnenlaan 63.

Datum staking van betaling : 21 januari 2009, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 13 maart 2009 ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72bis F.W. en art. 10, Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot. (3899)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 27 januari 2009, derde kamer, op bekentenis, werd het faillissement vastgesteld inzake : Doubels, Carine, op eigen verklaring sinds februari 2007, gevestigd te 9000 Gent, Sluizeken 28, kleinhandel in fantasiejuwelen, fantasie-artikelen, geboren te Gent op 7 april 1964, wonende te 9000 Gent, Sluizeken 28, en hebbende als ondernemingsnummer 0588.762.383.

Rechter-commissaris : de heer Hugo Martens.

Datum staking der betaling : 19 januari 2009.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 24 februari 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10 maart 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Geert Defreyne, advocaat, kantoorhoudende, te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 361.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(3900)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 27 januari 2009, derde kamer, op bekenenis, werd het faillissement vastgesteld inzake : Van Den Bossche, Marc Cyrille Antoine François, publiciteitsmateriaal-immobiëlen, geboren te Elsene op 18 januari 1946, wonende te 9080 Lochristi, Boskapellelaan 56, handeldrijvende onder de benaming « Creapub Europe », hebbende als ondernemingsnummer 0739.437.235.

Rechter-commissaris : de heer Hugo Martens.

Datum staking der betaling : 5 januari 2009.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 24 februari 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10 maart 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Karin De Muer, advocate, kantoorhoudende, te 9900 Eeklo, Visstraat 20.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(3901)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 28 januari 2009, vierde kamer, op bekenenis, werd het faillissement vastgesteld inzake : Olivier, Paule Christiane Caroline, geboren te Albertstad-Kalemie (Congo) op 17 november 1958, zelfstandige-detailhandel in voedingsmiddelen, wonende te 9830 Sint-Martens-Latem, Bosstraat 1, handeldrijvende onder de benaming « Oliviers & C° », te 9000 Gent, Donkersteeg 3, hebbende als ondernemingsnummer 0891.026.063.

Rechter-commissaris : Koen Batsleer.

Datum staking der betaling : 30 december 2008.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 25 februari 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 11 maart 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Luc De Muynck, advocaat, kantoorhoudende, te 9000 Gent, J. Kluykensstraat 25, bus 8.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(3902)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 27 januari 2009, derde kamer, bij dagvaarding, werd het faillissement vastgesteld inzake : Hocalar Erdal, cafés en bars, geboren te Gent op 27 mei 1977, wonende te 9041 Gent, Renaat de Rudderstraat 4, hebbende als ondernemingsnummer 0897.822.694. Voegt de boedel van de heer Hocalar, Erdal, samen met de boedel van de vennootschap onder firma Lady In Red.

Rechter-commissaris : de heer Hugo Martens.

Datum staking der betaling : 1 augustus 2008.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401e, 9000 Gent, vóór 24 februari 2009.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 10 maart 2009.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Peter Van Caenegem, advocaat, kantoorhoudende, te 9000 Gent, Einde Were 270.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(3903)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 29 januari 2009, het faillissement op naam van : Recotech BVBA, Windmolenstraat 48, te 3500 Hasselt, ondernemingsnummer 0455.210.310, dossiernummer 4922, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Grooten, Th., Rijksweg 708, te 3650 Dilsen-Stokkem.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten.

(3904)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 29 januari 2009, het faillissement op naam van : Nevin BVBA, Meylandtlaan 107, te 3550 Heusden (Limburg), ondernemingsnummer 0873.004.750, dossiernummer 6015, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Babayigit, Serafettin, Rozenstraat 2, te 3550 Heusden-Zolder.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten.

(3905)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 29 januari 2009, het faillissement op naam van : HCK Keukens BVBA, Karel Pinxtenlaan 15, te 3900 Overpelt, ondernemingsnummer 0475.797.371, dossiernummer 5788, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd : De Man, Robert-Jan, Postelsebaan 36, te 2470 Retie.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten.

(3906)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 29 januari 2009, het faillissement op naam van : Smeets Belgie NV, Koolmijnlaan 63, te 3580 Beringen, ondernemingsnummer 0464.940.103, dossiernummer 4520, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Worden als vereffenaars beschouwd : Goossens, Chrétien, Burg. Van Stein (NL); Van Den Akker, Bosserveldstraat 64, te 6191 SL Beek (Nederland).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten.

(3907)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 29 januari 2009, het faillissement op naam van : Gerard Hoeben CVBA, Peerderbaan 141, te 3910 Neerpelt, ondernemingsnummer 0444.341.063, dossiernummer 5664, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Hoeben, Gerard, Peerderbaan 141, te 3910 Neerpelt.

Voor eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten. (3908)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 29 januari 2009, het faillissement op naam van : Divo CVBA, Diestersteenweg 193, te 3510 Kermt, ondernemingsnummer 0439.215.901, dossiernummer 5806, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Schuermans, Renilda, Regenbooglaan 42, te 3510 Kermt.

Voor eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten. (3909)

#### Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 29 januari 2009, het faillissement op naam van : Vanclooster, Marie, uitbating café « Pulleman », Runkstersteenweg 37, Hasselt, Grootdonkstraat 37, te 3581 Beverlo, ondernemingsnummer 0637.669.783, dossiernummer 4789, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening-verschoonbaar (art. 80 FW).

Voor eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten. (3910)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 29 januari 2009, het faillissement op naam van : Bammens, Martine (handeldr. onder : « De Maretak », Oudestraat 8, te 3520 Zonhoven, ondernemingsnummer 0773.296.866, dossiernummer 5465, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening-verschoonbaar (art. 80 FW).

Voor eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten. (3911)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 29 januari 2009, het faillissement op naam van : Meyers, Pascal, Singelbeekstraat 62, te 3500 Hasselt, ondernemingsnummer 0707.455.939, dossiernummer 5442, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening-niet-verschoonbaar (art. 80 FW).

Voor eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten. (3912)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 29 januari 2009, het faillissement op naam van : Special Effectks NV, Oudestraat 96, te 3510 Kermt, ondernemingsnummer 0428.388.226, dossiernummer 6096, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Debord, Patrick, Oude Straat 96, te 3510 Kermt (Spalbeek).

Voor eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten. (3913)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 29 januari 2009, het faillissement op naam van : Het Abdijke NV, Vismarkt 26, bus 3, te 3980 Tessenderlo, dossiernummer 4398, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Voor eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten. (3914)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 29 januari 2009, het faillissement op naam van : Gijbels, Frank, Schildknappenstraat 23, te 3500 Hasselt, ondernemingsnummer 0696.377.351, dossiernummer 5730, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief-niet-verschoonbaar (art. ).

Voor eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten. (3915)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 29 januari 2009, het faillissement op naam van : Verhaegen, Tim Guido Nelly, Groenplein 3, bus 1, te 3500 Hasselt, ondernemingsnummer 0696.541.657, dossiernummer 5599, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief-niet-verschoonbaar (art. ).

Voor eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten. (3916)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 29 januari 2009, de faillietverklaring, op bekentenis uitgesproken van Cletain NV, Centrum-Zuid 3009, te 3530 Houthalen, ondernemingsnummer 0418.218.270, handelswerkzaamheid : groot-handel tuinmachines, dossiernummer 6414.

Rechter commissaris : de heer Vermeire.

Curator : Mr. Vanhoutvin, Patrick, Plantenstraat 49, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 29 januari 2009.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, voor 3 maart 2009.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 12 maart 2009.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten. (3917)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 29 januari 2009, de faillietverklaring, op dagvaarding uitgesproken van Akmabo Ltd, Orgelwinningstraat 106, te 3582 Koersel, ondernemingsnummer 0893.833.323, dossiernummer 6417.

Rechter commissaris : de heer Vermeire.

Curator : Mr. Vanhoutvin, Patrick, Plantenstraat 49, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 29 januari 2009.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, voor 3 maart 2009.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 12 maart 2009.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten. (3918)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 29 januari 2009, de faillietverklaring, op dagvaarding uitgesproken van Interwall BVBA, Doelstraat 26, te 3545 Halen, ondernemingsnummer 0888.468.827, dossiernummer 6415.

Rechter commissaris : de heer Vermeire.

Curator : Mr. Vanhoutvin, Patrick, Plantenstraat 49, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 29 januari 2009.



Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koop-handel te Hasselt, Havermarkt 10, voor 3 maart 2009.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 12 maart 2009.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten.

(3919)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 29 januari 2009, de faillietverklaring, op dagvaarding uitgesproken van Haubrechts, Jo BVBA, Gelinden-Dorp 20, te 3800 Gelinden, ondernemingsnummer 0480.051.416, dossiernummer 6416.

Rechter commissaris : de heer Vermeire.

Curator : Mr. Vanhoutvin, Patrick, Plantenstraat 49, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 29 januari 2009.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koop-handel te Hasselt, Havermarkt 10, voor 3 maart 2009.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op 12 maart 2009.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Achten.

(3920)

#### Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, buitenge-wone zitting vijfde kamer, d.d. 29 januari 2009, werd, op bekentenis, failliet verklaard Rudan BVBA, Platanendreef 74, te 8790 Waregem, handelsbemiddeling.

Ondernemingsnummer 0461.332.493.

Rechter-commissaris : Deschepper, Frank.

Curator : Mr. Arslijder, Wim, Keukeldam 56, 8790 Waregem.

Datum van de staking van betaling : 29 januari 2009.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 27 februari 2009.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 25 maart 2009, te 9 u. 30 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechts-gebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefail-leerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier : (get.) Engels, Koen.

(3921)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 28 januari 2009, werd het faillissement van De Taevernier, Rita, voorheen wonende te 8500 Kortrijk, Sint-Jansplein 8, thans wonende te 8530 Harelbeke, Stasegemdorp 89/101, geboren op 26 februari 1950, door vereffening beëindigd.

Ondernemingsnummer 0524.419.315.

De gefailleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

De griffier : (get.) J. Vanleeuwen.

(3922)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 28 januari 2009, werd het faillissement van Diesel Car Center BVBA, Oostrozebekestraat 226A, te 8770 Ingelmunster, door vereffening beëindigd.

Ondernemingsnummer 0474.499.254.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd :

De heer Dirk De Bruyne, wonende te 8770 Ingelmunster, Gistelst-straat 112A.

De griffier : (get.) J. Vanleeuwen.

(3923)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 28 januari 2009, werd het faillissement van Aquariumbouw Percula-Nuyten & Zoon PVBA, Venetiëlaan 51, te 8530 Harelbeke, door vereffening beëindigd.

Ondernemingsnummer 0426.397.350.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd :

De heer Kurt Nuyten, wonende te 8850 Ardooie, Vlasbloemstraat 15.

De griffier : (get.) J. Vanleeuwen.

(3924)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 28 januari 2009, werd het faillissement van Garage Trigaut BVBA, Brugsesteenweg 118, te 8520 Kuurne, door vereffening beëindigd.

Ondernemingsnummer 0449.573.125.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd :

De heer Luc Trigaut, wonende te 8520 Kuurne, Sint-Michielsweg 33/32.

De griffier : (get.) J. Vanleeuwen.

(3925)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 28 januari 2009, werd het faillissement van Service Plan Belgium BVBA, Lar Industriezone Blok M 55, te 8930 Rekkem, door vereffening beëindigd.

Ondernemingsnummer 0479.225.134.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd :

De heer Stephan Louckx, wonende te 1180 Ukkel, Kasteeltjeslaan 10, bus 7.

De griffier : (get.) J. Vanleeuwen.

(3926)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 28 januari 2009, werd het faillissement van Blontrock, Rosa Coleta, voorheen handeldrijvende te 8791 Beveren-Leie, Kortrijkseweg 89, wonende te 8790 Waregem, Molenstraat 31, bus 15, geboren op 9 maart 1940, afgesloten wegens ontoereikend activa.

Handelsbenaming : « Het Bestek ».

Ondernemingsnummer 0673.119.820.

De gefailleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

De griffier : (get.) J. Vanleeuwen.

(Pro deo) (3927)



Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 28 januari 2009, werd het faillissement van Schietgat, Kris Jerome, voorheen handeldrijvende te 8760 Meulebeke, Pittemstraat 4, wonende te 8760 Meulebeke, Nieuwstraat 36/3, geboren op 6 september 1971, afgesloten wegens ontoereikend activa.

Handelsbenaming : « Snooker Karel Van Mander ».

Ondernemingsnummer 0676.305.675.

De gefailleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

De griffier : (get.) J. Vanleeuwen.

(Pro deo) (3928)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 28 januari 2009, werd Vanluyten, Didier, geboren te Tienen op 31 augustus 1974, wonende te 3118 Rotselaar, Demerbroekstraat 2/A, volgens paspoort, volgens gegevens betrokkene en bevestiging gemeente 3140 Keerbergen, Mechelsebaan 59, en met als activiteiten reiniging van gebouwen, met handelsbenaming « Arti-Clean », met ondernemingsnummer 0732.448.186, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72<sup>ter</sup> Faill. W.

Curator : Mr. V. Missoul, advocaat te 3010 Kessel-Lo, Koning Albertlaan 186.

Rechter-commissaris : F. Vloeberghs.

Staking van de betalingen : 28 januari 2009.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 6 maart 2009 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 17 maart 2009.

De hoofdgriffier : (get.) M. Plevoets.

(3929)

#### Faillite rapportée – Intrekking faillissement

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, gekend onder AR/08/9067, d.d. 22 januari 2009 :

Derhalve wordt het verzet gegrond verklaard en het faillissement ingetrokken.

De kosten, met inbegrip van de staat van ereloon en kosten van de curator, voorlopig begroot op 1,00 EUR provisioneel, worden ten laste gelegd van eiseres in verzet, vermits zij ten onrechte verstek liet.

Om deze redenen :

De rechtbank, gelet op de toepassing van de artikelen 2, 34, 35, 37 en 41 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, gewijzigd bij de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek.

Rechtdoende op tegenspraak,

Verklaart het verzet ontvankelijk en gegrond.

Doet het vonnis waartegen verzet teniet.

Trekt het faillissement van de NV Antwerp Off Road Center, met zetel te 2960 Brecht, Vaartdijk 15, bus C, KBO 0477.990.363 in.

Veroordeelt eiseres in verzet tot de gerechtskosten van beide instanties, begroot op de dagvaardingskosten ad 96,43 EUR, met inbegrip van de staat van ereloon en onkosten van de curator, voorlopig begroot op 1,00 EUR provisioneel, en de RPV ten bedrag van 75,00 EUR.

Kerstens, Johannes, afgevaardigd bestuurder.

(3930)

#### Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

D'un acte reçu par Me Paul Raucant, notaire de résidence à Frameries, en date du 15 décembre 2008, il résulte que M. André, Michel Maurice Clément, invalide, né à Frameries le 18 février 1951, numéro national 51.02.18 219-35, carte d'identité numéro 335-0038247-75, et son épouse, Mme Cuvelier, Carine Claire, invalide, née à Quaregnon le 15 septembre 1964, numéro national 64.09.15 084-97, carte d'identité numéro 335-0022222-55, domiciliés à 7080 Frameries, rue Léon Defuisseux 20, mariés sous le régime légal, à défaut de contrat de mariage, non modifié jusqu'à présent, ainsi qu'ils le déclarent.

Ont apporté à leur régime matrimonial la modification suivante :

M. André, Michel, seul propriétaire du bien ci-après décrit, a déclaré faire apport à la communauté existant entre lui et son conjoint, qui a accepté, de tous ses droits, soit totalité en pleine propriété du bien suivant :

Commune de Frameries, première division.

Une maison d'habitation avec dépendances, sur et avec terrain, située rue Franklin Roosevelt 106, cadastrée ou l'ayant été, d'après cadastre section C, numéro 822 X 5, d'une superficie d'après cadastre de nonante centiares.

Revenu cadastral : trois cent quatorze euros (314,00 €).

Pour extrait analytique conforme : (signé) P. Raucant, notaire.

(3931)

Par jugement du 24 novembre 2008, le tribunal de première instance de Mons, a homologué l'acte reçu par Me Jean-Paul Vernimmen, notaire associé à Rhode-Saint-Genèse, le 19 mars 2008, contenant modification au régime matrimonial des époux D'Aloisio, Nicolas, né à La Louvière le 12 septembre 1980, et Mme Santos Melahrinidis, Marie Laure, née à Uccle le 2 août 1980, domiciliés ensemble à 7100 La Louvière, Cité des Bois 11.

Le contrat modificatif maintient le régime de la communauté des biens mais avec apport par Mme Santos Melahrinidis, Marie Laure, au patrimoine commun le bien immeuble propre à elle-même à savoir :

Description du bien :

Commune de Beersel (deuxième division-Alsemberg).

Une maison, sise Lindekensweg 9, cadastrée suivant titre et extrait cadastral, section A numéro 72/R, pour une contenance de deux ares soixante-cinq centiares (2 a 65 ca).

Le revenu cadastral s'élève à huit cent trente euros (830,00 EUR).

(Signé) Jean-Paul Vernimmen, notaire associé.

(3932)

Aux termes d'un acte reçu par Me Jean Denys, notaire à Flémalle-Haute (Flémalle), le 21 janvier 2009, le régime matrimonial existant entre M. Frankignoulle, Antoine Phina Urbain, ingénieur, né à Glain le 26 avril 1944, et son épouse, Mme Kersten, Emilienne Marie Madeleine Joséphine Ghislaine, secrétaire de direction, née à Mozet le 20 décembre 1946, domiciliés ensemble à 4400 Flémalle, quai du Halage 92, a été modifié.

Leur régime antérieur, soit la séparation de biens avec communauté d'acquêts, n'est pas modifié hormis l'apport par l'époux au patrimoine commun des époux d'un bien immeuble propre.

(Signé) Me Jean Denys, notaire.

(3933)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Philippe Tilmans, à Wellin, le 9 janvier 2009, enregistré quatre rôles deux renvois. A Saint-Hubert le 19 janvier 2009, volume 372, folio 69 case 5. Reçu vingt-cinq euros. Le Receveur, L. Delacolete, il résulte que M. Delahaut, Jacques Fernand Jean, né à Liège le 8 novembre 1932 (N.N. 321108-097-24), et son épouse, Mme Poels, Rose-Marie Henriette, née à Etterbeek le 15 août 1931 (N.N. 31.08.15 144-16), tous deux domiciliés à 6920 Wellin, Fays-Famenne 109, ont modifié leur régime matrimonial.

Cet acte contient maintien du régime de la séparation de biens sous lequel ils sont actuellement mariés, adjonction au régime principal de la séparation des biens d'une société d'acquêts, apport par M. Delahaut et Mme Poels, de biens propres, et de biens indivis à la société d'acquêts.

Pour les requérants : (signé) Philippe Tilmans, notaire. (3934)

Suivant actes du notaire Olivier de Clippelle, à Bruxelles, en date du 28 janvier 2009, M. Nieuwenhuys, François Job Christian Marie, né à Ixelles le 17 juin 1925, et son épouse, Mme Emsens, Jacqueline Marguerite Marie Jeanne, née à Lommel le 26 juillet 1927, domiciliés ensemble à 1000 Bruxelles, avenue de la Clairière 7, ont modifié leur contrat de mariage et M. François Nieuwenhuys, a apporté à la société d'acquêts une propriété sise à Bruxelles, avenue de la Clairière 7, cadastrée suivant extrait cadastral récent section R, numéros 271/L, 271/K, 272/W et 272/X, pour une superficie de 90 a 20 ca.

Pour extrait conforme : pour les époux, (signé) O. de Clippele, notaire. (3935)

D'un acte reçu par le notaire Jean-Paul Rouvez à Charleroi, soussigné en date du 8 janvier 2009, il résulte que M. Deschepper, Pierre Arille Marie Ghislain né à Presles le 4 janvier 1933, et son épouse, Mme Quarez, Mauricette Marthe Marie, née à Charleroi le 4 mars 1933, domiciliés ensemble à Charleroi (6032 Mont-sur-Marchienne), avenue Mascaux 837/11, mariés à Marcinelle, le 18 juillet 1959, sous le régime de la communauté réduite aux acquêts selon leur contrat de mariage reçu par le notaire Franz Delmotte, à Jumet, en date du 13 juillet 1959, sans avoir fait de déclaration de maintien de régime, ont apporté des modifications à ce contrat, portant notamment sur l'apport à la communauté, par Mme Mauricette Quarez, des immeubles suivants qui lui étaient propres, à savoir :

1. Ville de Charleroi (Marcinelle).

Une propriété située avenue Mascaux 837, identifiée actuellement au cadastre comme suit :

avenue Eugène Mascaux 837 : garage cadastré section C numéro 83 M 19 d'une superficie de septante-cinq centiares;

avenue E. Mascaux, jardin, cadastré section C numéro 83 Y 19 pour une superficie de neuf ares dix centiares;

avenue Eugène Mascaux, 833, building, cadastré section C numéro 83 X 19 pour une superficie de deux ares sept centiares.

2. Ville de Charleroi (Mont-sur-Marchienne).

Une maison avec jardin, située avenue Paul Pastur 98, cadastrée section A numéros 544 P 6 et 544 H 7 pour une superficie de quatre ares trente centiares.

Cette modification n'est pas soumise à homologation.

Publication faite dans le respect des dispositions de l'article 1396 du Code civil.

Charleroi, le 29 janvier 2009.

(Signé) Jean-Paul Rouvez, notaire. (3936)

Au terme d'un acte reçu le 23 janvier 2009, par-devant Me Alain Beyens, notaire résidant à Sambreville, M. Giacomello, Ugo Giuseppe, né à Charleroi le 28 novembre 1967 (numéro national : 67112807782), domicilié à 5060 Sambreville (Moignelée), rue Trieu Malonne 7, et son épouse, Mme Abouelalaa, Souad, (prénom unique), née à Meknes (Maroc) le 6 décembre 1979 (numéro national : 79120650291), domiciliée à 5060 Sambreville (Moignelée), rue Trieu Malonne 7, ont modifié leur convention matrimoniale, par le transfert d'un bien relevant du patrimoine propre de M. au patrimoine commun.

Sambreville, le 29 janvier 2009.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Alain Beyens, notaire. (3937)

Suivant acte reçu par Me Dominique Poissonnier, notaire associé de la société civile professionnelle « Patrick Delacourt et Dominique Poissonnier », titulaire d'un office notarial à Valenciennes (France), rue Georges Chastelain 8, le 2 décembre 2008, a été reçu le changement de régime matrimonial portant adoption de la communauté universelle avec clause d'attribution intégrale au survivant des deux époux par M. Jean Emile François Vanden Driessche, responsable gestion et développement, et Mme Marie-Christine Françoise Lucie Mahieu, gérante de société, son épouse, demeurant ensemble à Kain (7540) Belgique, rue Joseph Gorin 37.

Les oppositions des créanciers à ce changement, s'il y a lieu, seront reçues dans les trois mois de la présente insertion, en l'office notarial où domicile a été élu à cet effet.

(Signé) D. Poissonnier, notaire associé. (3938)

Er blijkt uit een akte verleden voor Mr. Jacques de Strycker, geassocieerd notaris te Lier, op 20 januari 2009, dat de heer busschots, Lucas Cyrille Simone Fernand, geboren te Berlaar op 14 april 1954, en Mevr. Peeters, Godelieve Leontine Florentine, geboren te Merksem op 21 juni 1953, samenwonende te 2590 Berlaar, Liersesteenweg 224, wijzigingen hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel onder meer door inbreng van een eigen goed door voormelde heer Busschots, te weten : een building en een garage op en met grond en alle verdere aanhorigheden, gelegen aan de Vismarkt 19, te Lier.

Lier, 30 januari 2009.

(Get.) Jacques de Strycker, geassocieerde notaris. (3939)

Er blijkt uit een akte verleden voor Mr. De Cuman, Johan, notaris te Kortemark, in datum van 31 december 2008, geregistreerd, dat de heer Raes, Geert Dirk, en Mevr. Vanoverschelde, Karien Maria, samenwonende te 8830 Hooglede, Amersveldestraat 26, een middelgrote wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel hebben aangebracht, door : a) inbreng door Mevr. Vanoverschelde, Karien in de huwgemeenschap van een landbouwgrond met grond te Hooglede, Amersveldestraat 26, sectie A, nummer 402/G, groot 21 a, 80 ca en b) toevoeging van een meerkeuzebeding.

Opgemaakt en namens de verzoekers getekend door voornoemde notaris Johan De Cuman te Kortemark, op 30 januari 2009.

(Get.) J. De Cuman, notaris. (3940)

Blijkens akte verleden voor notaris Marc Jansen te Hasselt, ter standplaats Kermt, op 15 januari 2009 : « Geregistreerd twee bladen geen verzending te Hasselt, eerste kantoor, op 22 januari 2009. Boek 760, blad 79, vak 01. Ontvangen 25 EUR. De eerstaanwezende inspecteur, (get.) K. Blondeel », hebben de heer Vanderstraeten, Achille Leonard Theophile Alice, gepensioneerde, geboren te Alken op 20 januari 1923, en zijn echtgenote, Mevr. Alles, Fernanda Josepha Mathilda, gepensioneerde, geboren te Geetbets op 20 april 1931, samenwonend te 3570 Alken, Hameestraat 37, een wijziging van hun

huwelijksvermogensstelsel aangebracht door inbreng van eigen onroerende goederen door de heer Vanderstraeten in het gemeenschappelijk vermogen en een wijziging inzake de toedeling van de huwelijksgemeenschap na overlijden.

Hasselt (Kermt), 29 januari 2009.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Marc Jansen, notaris.

(3941)

Bij vonnis uitgesproken door de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 26 januari 2009, werd de akte gehomologeerd houdende wijzigingen van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Buelens, Firmin Jaak Marie, geboren te Malderen op 8 augustus 1930, en zijn echtgenote, Mevr. Weymans, Maria Theresia Ludovica, geboren te Malderen op 10 mei 1930, samenwonende te 1840 Malderen (Londerzeel), Lippelostraat 80, door behoud van het stelsel der wettelijke gemeenschap met inbreng door Mevr. Maria Weymans, van een woonhuis met aanhorigheden en grond te Malderen (Londerzeel), Lippelostraat 80, sectie B, nummer 331/02F, groot 12 aren 66 centiaren in de gemeenschap, en met toedeling van het gemeenschappelijk vermogen met keuzebeding.

(Get.) M. De Bondt, notaris.

(3942)

Bij akte verleden voor notaris Mia Knapen te Lanaken, op 28 januari 2009, hebben de echtgenoten, de heer Koopmans, Frans Jozef Ghislain, bediende, geboren te Munsterbilzen op 29 augustus 1958, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Moors, Denise Maria Wilhelmine, bediende, geboren te Tongeren op 30 mei 1960, van Belgische nationaliteit, samenwonende te 3740 Bilzen, Kuilenweg 26, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel zonder huwelijkscontract, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd waarbij het stelsel wordt behouden maar het gemeenschappelijk vermogen wordt uitgebreid door inbreng van een eigen goed van de heer Koopmans, Frans.

Voor de verzoekers : (get.) Mia Knapen, notaris te Lanaken.

(3943)

Krachtens vonnis uitgesproken door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, op 28 oktober 2008, werd de akte gehomologeerd, inhoudende wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Herman Emiel De Pril, geboren te Sint-Antelinks op 28 september 1947, en zijn echtgenote, Mevr. Monique Suzanne Van den Berge, geboren te Oprabekel op 24 september 1948, samenwonende te 9500 Geraardsbergen (Ophaselt), Rapidelaan 9, welke akte verleden werd voor het ambt van notaris Luc Van Vaerenbergh te Sint-Maria-Lierde, thans Lierde, op 17 juli 2008, en houdende inbreng door Mevr. Monique Suzanne Van den Berge van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor gelijkkluidend uittreksel : voor de echtgenoten, (get.) Luc Van Vaerenbergh, notaris.

(3944)

Uit een akte verleden voor Mr. Jos Muysshondt, geassocieerd notaris, met standplaats te Halle, op 22 december 2008, dragende de melding : « Geregistreerd één blad, geen verzending, te Halle 1, op 23 december 2008. Deel 707, blad 26, vak 12. Ontvangen : 25 EUR. De eerste aanwezige inspecteur, (get.) Y. Dehantschutter », blijkt dat :

De heer Heymans, Eugène Jean Mathilde, geboren te Sint-Pieters-Leeuw op 22 oktober 1927 (...), en zijn echtgenote, Mevr. Vannyvel, Anita Adela Maria, geboren te Kester op 21 mei 1937 (...), samenwonende te 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Tobie Swalusstraat 6.

Gehuwd onder het stelsel van gemeenschap van aanwinsten blijkt huwelijkscontract verleden voor notaris Georges Bosmans te Sint-Pieters-Leeuw, op 25 augustus 1958.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijkscontract te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door Mevr. Anita Vannyvel een onroerend goed in de gemeenschap gebracht.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Jos Muysshondt, notaris te Halle. (3945)

Er blijkt uit een akte, verleden voor Mr. Luc Jansen, notaris te Gent, op 18 december 2008, dat de heer Delodder, Tony Georges Roger, geboren te Deinze op 17 september 1953, en zijn echtgenote, Mevr. Cooreman, Anne-Marie Jozef, geboren te Usumbura (Burundi) op 22 januari 1952, wonende te 9000 Gent, Lange Steenstraat 17, verklaard hebben :

dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de stad Gent op 10 april 1982, onder het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen bij gebrek aan voorafgaandelijk opgemaakt huwelijkscontract, zonder verklaring van behoud noch wijziging, alzo verklaard;

dat zij bij voormelde akte, verleden voor ondergetekende notaris Jansen, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd door de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en door de toevoeging van een keuzebeding.

Gent, 28 januari 2009.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) L. Jansen, notaris.

(3946)

Bij vonnis gewezen door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 4 december 2008, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer De Geyter, Roderic Michaël Guillaume, en zijn echtgenote, Mevr. Vanhoutte, Daisy Germana Marie-José Zulma, samen gedomicilieerd te 9870 Zulte (Olsene), Grote Steenweg 15A, verleden voor notaris Xavier Deweer, te Olsene (deelgemeente van Zulte), op 8 augustus 2008, gehomologeerd.

Voor de echtgenoten De Geyter-Vanhoutte : (get.) Xavier Deweer, notaris.

(3947)

Bij akte verleden voor notaris Thierry Velghe, te Maasmechelen, op 26 januari 2009, werd de wijziging aan de huwelijksvoorwaarden doorgevoerd door de heer Giorgio La Cara, geboren te Maasmechelen op 26 oktober 1981, en zijn echtgenote, Mevr. Elena Aleksandrovna Kabakova, geboren te Karaganda (USSR) op 14 december 1985, samenwonende te 3650 Dilsen-Stokkem, Hoefkamp 115B, waarbij hun bestaand stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen bij gebrek aan huwelijkscontract wordt behouden en er enkel een persoonlijk onroerend goed door de heer Giorgio La Cara, wordt ingebracht in het bestaand gemeenschappelijk huwelijksvermogen.

Voor de verzoekers : (get.) Thierry Velghe, notaris.

(3948)

Bij akte verleden voor ondergetekende notaris Roel Mondelaers, met standplaats te Aalter, op 12 januari 2009, geregistreerd, werd een wijziging aangebracht aan het huwelijksvermogensstelsel van de heer Wilms, Eddy Maria Gregoor, geboren te Gent op 21 september 1947, en zijn echtgenote, Mevr. Decock, Christiana Maria, geboren te Gent op 31 januari 1946, samenwonende te 9880 Aalter, Ter Weibroek 46.

In de akte wijziging werd een eigen goed van de heer Wilms ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen. Het wettelijk stelsel blijft behouden.

Voor de verzoekers : (get.) Roel Mondelaers, notaris.

(3949)



Bij een door beide echtgenoten ondertekend verzoekschrift op 1 december 2006, werd ter homologatie voorgelegd aan de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, de akte verleden voor notaris Bruno Naets, te Westerlo, op 1 december 2006, waarbij de heer Gert Maria Albert George De Vos (geboren te Dendermonde op 16 november 1962), en zijn echtgenote, Mevr. Michèle Colaers (geboren te Antwerpen op 3 juni 1964), samenwonende te Westerlo, Tongerlodorp 22, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

(Get.) B. Naets, notaris.

(3950)

Bij vonnis van 8 januari 2009, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, de akte gehomologeerd verleden voor notaris Paul Flies, te Hamme, op 7 mei 2008, waarbij de heer Van Mele, Jan Antoon Emma, geboren te Elversele op 24 september 1949, en zijn echtgenote, Mevr. Berckmoes, Frida Sophia Françoise, geboren te Temse op 11 mei 1947, samenwonend te 9220 Hamme, Kruisbeeldstraat 104, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd door inbreng van een onroerend goed en toevoeging van een keuzebeding.

Namens de verzoekers : (get.) Paul Flies, notaris.

(3951)

Krachtens vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, zesde kamer, op 2 december 2008, werd op verzoek van de echtgenoten Stephen Dean en Rita De Dapper, samenwonende te 8930 Menen, Herman Roelstraetelaan 8, gehomologeerd de akte verleden voor notaris Thierry Devos, te Wervik, op 2 juli 2008, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel omvattende inbreng van tegenwoordige onroerende goederen, behorend tot het eigen vermogen van de heer Stephen Dean in het gemeenschappelijk vermogen der huwgemeenschap Stephen Dean-De Dapper, Rita.

Voor ontleidend uittreksel : voor verzoekers, (get.) Thierry Devos, notaris.

(3952)

Ingevolge vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, eerste kamer, de dato 22 januari 2009, is de wijziging huwelijkscontract, verleden voor notaris Dirk Smet, te Sint-Gillis-Waas, op 30 april 2008, inzake de heer De Sutter, Patrick Jozef Angela, geboren te Sint-Niklaas op 10 januari 1961, rijksregister nummer 61.01.10 209.03, en zijn echtgenote, Mevr. Van Eetvelde, Odette Maria, geboren te Sint-Niklaas op 31 januari 1962, rijksregister nummer 62.01.31-198.84, wonend te 9190 Stekene, Hellestraat 16, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Stekene, op 17 oktober 1986, onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis aan voorafgaand geschreven huwelijkscontract, gehomologeerd. De verzoekers wensen het wettelijk stelsel te behouden met inbreng van een eigen goed in het gemeenschappelijk vermogen door de heer De Sutter, Patrick.

Sint-Gillis-Waas, 28 januari 2009.

(Get.) D. Smet, notaris.

(3953)

Bij akte, de dato 8 december 2008, verleden voor het ambt van notaris Joris Stalpaert, te Tremelo, hebben de echtgenoten Eeckeleers Geert, Aertgeerts, Martine, wonende te Haacht, Markt 15, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd met inbreng van roerende goederen dat toebehoorde aan Mevr. Aertgeerts, Martine, naar het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Eeckeleers-Aertgeerts : (get.) J. Stalpaert, notaris.

(3954)

Bij akte verleden voor notaris Yves Vanden Eycken, met standplaats te Idegem (Geraardsbergen), op 23 januari 2009, hebben de echtgenoten, de heer Van Lierde, Freddy Louis, geboren te Ninove op 30 juni 1955, en Mevr. Clement, Arlette Greta, geboren te Sint-Katharina-Lombeek op 30 mei 1957, samenwonende te 1742 Ternat (Sint-Katharina-Lombeek), Meersstraat 113, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht. Deze wijziging voorziet de

inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een onroerend goed, eigen van de heer Van Lierde, Freddy Louis, voornoemd, de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een onroerend goed, eigen van Mevr. Clement, Arlette Greta, voornoemd, en het toevoegen van een verblijvingsbeding met keuzemogelijkheid.

Voor ontleidend uittreksel opgemaakt door ondergetekende notaris Yves Vanden Eycken te Idegem, op 27 januari 2009.

Voor de echtgenoten : (get.) Yves Vanden Eycken, notaris.

(3955)

Bij vonnis uitgesproken op 13 januari 2009 in de raadkamer van de zesde kamer CV van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, werd de akte, houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Lintermans, Guido Gerard Jozef, en zijn echtgenote, Mevr. Ver Elst, Sonja Stefanie Jozefa, samenwonende te Tessenderlo, Everslag 4, verleden voor notaris Marc Demaeght te Laakdal (Veerle), op 23 april 2008, inhoudende onder meer de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen, gehomologeerd.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) Marc Demaeght, notaris.

(3956)

Bij akte verleden voor notaris Wim De Smedt te Wommelgem, op 13 januari 2009, dragende het volgende relaas van registratie : « Geregistreerd twee bladen geen verzending. Registratie Mortsel, op 16 januari 2009, boek 132, blad 10, vak 11. Ontvangen : 25 EUR. De eerstaanwezende inspecteur, (get.) De Vries, Jacques », hebben de heer Brouwers, Theo Elisabeth Constant, geboren te Brecht op 31 augustus 1955 (identiteitskaart nummer 590-7152882-31, rijksregisternummer : 55.08.31-401.74, en zijn echtgenote Mevr. Van Hoof, Astrid Augusta Jozef, geboren te Berlaar op 2 januari 1961, (identiteitskaart nummer 590-7153120-75, Rijksregisternummer 61.01.02-432.20), samenwonende te 2980 Zoersel, Oostmallebaan 79, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Berlaar op 14 november 1980, onder het wettelijk stelsel blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Michel Cuvelier te Berlaar, op 24 september 1980, een minnelijke wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht, door het stelsel van algemene gemeenschap van goederen aan te nemen en inbreng van eigen goederen van de heer Brouwers in de gemeenschap.

Dit uittreksel werd overeenkomstig artikelen 1395 en 1396 van het Burgerlijk Wetboek door ondergetekende notaris opgemaakt te Wommelgem, op 30 januari 2009.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) W. De Smedt, notaris.

(3957)

Er blijkt uit een akte verleden voor Mr. David Hollanders de Ouderaen, geassocieerd notaris te Leuven, op 26 januari 2009, dat de heer Tobbackx, Ghislain Alfons Clement, geboren te Herent op 17 september 1935, en zijn echtgenote, Mevr. Willems, Lizette Florentina, geboren te Rillaar op 29 december 1942, wonende te Leuven (3018 Wijgmaal), Langenbos 1, een minnelijke wijziging van hun huwelijkscontract inhoudende de inbreng van goederen, hebben bedongen overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek.

(Get.) D. Hollanders de Ouderaen, geassocieerd notaris te Leuven.

(3958)

Uit een akte verleden voor notaris Eveline De Vlieger, met standplaats te Ichtegem, op 26 januari 2009, geregistreerd op het kantoor der registratie Torhout, op 27 januari 2009, boek 659, blad 48, vak 17, twee bladen, geen renvoien. Ontvangen : 25 EUR. De eerstaanwezende inspecteur, a.i. (get.) M. De Meulenaere, tussen de heer Provoost, Eric Henri Louis, geboren te Ichtegem op 7 augustus 1937, nationaal nummer 37.08.07-239-93, identiteitskaart nummer 590-4947652-96, en zijn echtgenote, Mevr. Schelstraete, Monique Maria, geboren te Eernegem op 15 januari 1941, nationaal nummer 41.01.15-180-44, identiteitskaart nummer 590-1374070-91, wonende te 8480 Ichtegem (Eernegem), Fabriekweg 32.



Blijkt :

dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Ernegem op 30 juni 1962;

dat zij gehuwd zijn onder het wettelijk stelsel, bij ontstentenis aan een huwelijkscontract, niet bevestigd en ongewijzigd tot op heden, zo zij verklaren;

dat zij verlangen het op hen toepasselijk stelsel te wijzigen overeenkomstig artikel 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek door ondermeer inbreng door de heer Eric Provoost van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers : (get.) Eveline De Vlieger, notaris.

(3959)

Bij akte verleden voor notaris Ludwig Vermeulen te Merelbeke, op 27 januari 2009, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer De Wilde, Marc Gerard Maria, geboren te Gent op 9 juni 1933, en zijn echtgenote, Mevr. Hebbelinck, Marcella Eugénie Josephine, geboren te Gent op 26 november 1929, wonende te 9820 Merelbeke, Eikenmolenwijk 69. De echtgenoten waren gehuwd te Gent op 10 augustus 1957, onder het wettelijk stelsel zonder huwelijkscontract, waaraan een kleine wijziging werd aangebracht bij akte verleden voor notaris De Brabandere te Merelbeke, op 5 april 1993. Krachtens voormelde wijzigende akte van 27 januari 2009 werd door de heer Marc De Wilde een onroerend goed in de gemeenschap gebracht en werd een beding inzake de verdeling van de gemeenschap toegevoegd.

Voor gelijkkluidend uittreksel : (get.) Ludwig Vermeulen, notaris te Merelbeke.

(3960)

Bij vonnis van de zesde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 2 december 2008, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Yannick Sabbe, te Izegem, op 22 september 2008, houdende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Vanooteghem, Filip, en Mevr. Lafaut, Soraya, samenwonende te Izegem, Meensesteenweg 8, in die zin dat voornoemde echtgenoot, de heer Vanooteghem, Filip, een onroerend goed heeft ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Vanooteghem, Filip en Lafaut, Soraya : (get.) Yannick Sabbe, notaris.

(3961)

Bij vonnis van de tweede B1 kamer voor burgerlijke zaken van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, van 21 januari 2009, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer De Strooper, Paul Maurice, verpleegkundige, en zijn echtgenote, Mevr. D'haese, Leonie Victorine Louisa, verpleegkundige, samenwonende te 2600 Antwerpen (Berchem), Koninklijkelaan 24, bus 4, verleden voor notaris Luc Mortelmans, te Antwerpen (Deurne), op 10 maart 2008, houdende inbreng van onroerende goederen in de gemeenschap van aanwinsten, gehomologeerd.

Namens de echtgenoten : (get.) Luc Mortelmans, notaris.

(3962)

Bij akte, verleden voor notaris Bart van Opstal, te Oostende, op 16 januari 2009, hebben de heer Degrieck, Anton Albert Gaston Cornelius, gepensioneerde, geboren te Oostende op 16 augustus 1939 en Mevr. De Cock, Ria Regine, vrouw des huizes, geboren te Oostende op 7 januari 1961, samenwonend te 8400 Oostende, Hamsterstraat 19, gehuwd onder het beheer van het wettelijk stelsel krachtens huwelijkscontract verleden voor notaris Luc Dehouck, te Oostende, op 22 augustus 1980, noch gehandhaafd noch gewijzigd, hun gemeenschapsstelsel behouden en heeft de heer Anton Degrieck, een onroerend goed ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen, te weten een eigendom te Oostende, Hamsterstraat 19.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Bart van Opstal, notaris.

(3963)

Bij vonnis van 13 januari 2009, van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Marij Hendrickx, te Zolder, op 13 augustus 2008, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Bosmans, Luc Cornelis Johannes Ghislain, ingenieur, en zijn echtgenote, Mevr. Vandueren, Beatris Maria Clementina, zelfstandige, samenwonende te 3550 Heusden-Zolder, Anjelierenlaan 12.

Heusden-Zolder, 30 januari 2009.

(Get.) Marij Hendrickx, notaris.

(3964)

Bij akte, verleden voor notaris Philip Van den Abbeele, te Antwerpen, op 26 januari 2009, hebben de heer Wellens, Michiel Irena Lodewijk, geboren te Wilrijk op 26 juli 1979, en zijn echtgenote, Mevr. Beersmans, Agnes Fons Theresa, geboren te Mortsel op 9 januari 1980, samenwonend te 2180 Antwerpen (Ekeren), Steenstraat 76, gehuwd te Ekeren op 14 mei 2004 onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis aan huwelijkscontract, hun huwelijkscontract gewijzigd. Deze wijziging beperkt zich tot de inbreng van een onroerend goed, van het eigen vermogen van de heer Wellens, Michiel Irena Lodewijk naar het gemeenschappelijk vermogen.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Philip Van den Abbeele, notaris.

(3965)

Bij akte, verleden voor notaris Jan Homans, te Peer, op 27 januari 2009, hebben de heer Eerlings, Peter, geboren te Bree op 2 mei 1972, en zijn echtgenote, Mockers, Uschi, geboren te Bree op 6 november 1979, wonende te 3950 Bocholt, Marsestraat 12, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht. Deze wijziging voorziet in de inbreng door de heer Eerlings van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en de toevoeging van een keuzebeding.

(Get.) J. Homans, geassocieerd notaris.

(3966)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 17 januari 2008, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer De Meyer, Herbert, beroepsmilitair, geboren te Aalst op 15 augustus 1968, en zijn echtgenote, Mevr. De Man, Kathleen, administratief bediende, geboren te Aalst op 11 september 1975, wonende te 9450 Haaltert, Fonteinstraat 6, verleden voor notaris Frederic Caudron te Aalst (Erembodegem), op 18 maart 2008, gehomologeerd.

Voor gelijkkluidend uittreksel : (get.) Frederic Caudron, notaris.

(3967)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 30 oktober 2008, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Van Tichelen, Jozef Johan Hubert Maria Rita Theresia, bediende, geboren te Aalst op 9 maart 1947, en zijn echtgenote, Mevr. Van den Eynde, Nelly Leopoldine Lucienne, zonder beroep, geboren te Aalst op 14 mei 1947, wonende te 9300 Aalst, Beekstraat 82, verleden voor notaris Frederic Caudron te Aalst (Erembodegem), op 31 oktober 2007, gehomologeerd.

Voor gelijkkluidend uittreksel : (get.) Frederic Caudron, notaris.

(3968)

Bij akte verleden voor notaris Rita Heylen, op 27 november 2008 hebben de heer De Clercq, Christiaan Philomena Isidoor, geboren te Mortsel op 6 juni 1956, en zijn echtgenote, Mevr. Op de Beeck, Viviane Monique, geboren te Lier op 7 augustus 1956, samenwonend te 2223 Heist-op-den-Berg (Schriek), Trommelstraat 18B, gehuwd onder het regime van het wettelijk stelsel ingevolge de bepalingen van hun huwelijkscontract verleden voor notaris Emmanuel De Smedt te Wommelgem, op 12 september 1977, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Bij deze akte werd een vooruitmakingsbeding vervangen door een keuzebeding betreffende de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Voor verzoekers : (get.) Rita Heylen, notaris.

(3969)

Bij akte verleden voor notaris Rita Heylen, op 21 januari 2009 hebben de heer Van Calster, Leon Alfons, geboren te Begijnendijk op 23 september 1942, en zijn echtgenote, Mevr. Peeters, Angela Marietta Amelia, geboren te Booischot op 18 april 1942, samenwonend te 2221 Heist-op-den-Berg (Booischot), Klein Raamstraat 7, gehuwd onder het regime der algehele gemeenschap van goederen ingevolge de bepalingen van hun huwelijkscontract verleden voor notaris Jean Jansen te Heist-op-den-Berg, op 25 juni 1964, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Bij deze akte werd een keuzebeding betreffende de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen toegevoegd.

Voor verzoekers : (get.) Rita Heylen, notaris.

(3970)

Bij akte verleden voor notaris Rita Heylen, op 27 januari 2009 hebben de heer Peeters, Jozef Frans Antoon, geboren te Booischot op 14 mei 1948, en zijn echtgenote, Mevr. Bache, Nicole Céline Odette, geboren te Schaarbeek op 17 mei 1948, samenwonend te 2221 Heist-op-den-Berg (Booischot), Dorpsstraat 99, gehuwd onder het regime van het wettelijk stelsel bij gebrek aan een voorafgaand huwelijkscontract, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Bij deze akte werd een perceel bouwgrond, gelegen te Heist-op-den-Berg (Booischot), aan de Ijzerenweg, door de heer Peeters, Jozef, in het gemeenschappelijk vermogen ingebracht en een keuzebeding betreffende de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen toegevoegd.

Voor verzoekers : (get.) Rita Heylen, notaris.

(3971)

Bij akte verleden voor notaris Luc Sagon te Izegem, op 29 december 2008, hebben de heer Vanderheeren, Jan Hendrik, geboren te Izegem op 28 juli 1964, identiteitskaartnummer 590095371840, nationaal nummer 640728-113-52, en zijn echtgenote, Mevr. Garreyn, Katrien Gabrielle Jozefa, geboren te Wervik op 22 september 1965, identiteitskaartnummer 59067259828, nationaal nummer 650922-202-81, samenwonende te 8870 Izegem, Meensesteenweg 91, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, wijzigingen aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

De wijziging behelst de inbreng door de heer Jan Vanderheeren van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen, alsook het inlassen van een keuzebeding.

Izegem, 30 januari 2009.

Voor de verzoekers : (get.) Luc Sagon, notaris.

(3972)

Bij akte verleden voor notaris Luc Sagon te Izegem, op 24 december 2008, hebben de heer Lesage, Wim Odiel, geboren te Roeselare op 11 december 1975, nationaal nummer 751211.059.09, en zijn echtgenote, Mevr. Lannoy, Leen Lies Frieda, geboren te Roeselare op 23 augustus 1980, nationaal nummer 800823.114.58, samenwonende te 8800 Roeselare, Lierstraat 33, gehuwd onder het wettelijk stelsel blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Karel Vandeputte te Roeselare, op 21 mei 2002, wijzigingen aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

De wijziging behelst de inbreng door de heer Wim Lesage van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen, alsook het inlassen van een keuzebeding.

Izegem, 30 januari 2009.

Voor de verzoekers : (get.) Luc Sagon, notaris.

(3973)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Christophe Vandeurzen, te Koekelare, op 26 januari 2009, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen :

De heer Dekeyser, Roland Evarist Rene, geboren te Vladslo, op 8 september 1942, en zijn echtgenote, Mevr. Deprez, Nadine Bertha, geboren te Diksmuide op 12 januari 1957, samenwonende te 8600 Diksmuide, Wijnendalestraat 209.

De echtgenoten Roland Dekeyser-Deprez, Nadine, waren gehuwd te Vladslo op 24 juni 1976, onder het beheer van het wettelijk stelsel, bij gebrek aan huwelijkscontract.

De echtgenoten Roland Dekeyser-Deprez, Nadine, hebben hun huwelijksstelsel een eerste maal gewijzigd bij akte verleden voor notaris Roger Callewaert, te Diksmuide, op 29 oktober 1993, gehomologeerd door de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, op 21 januari 1994, het stelsel zelf niet wijzigend.

De echtgenoten Roland Dekeyser-Deprez, Nadine, hebben hun huwelijksstelsel een tweede maal gewijzigd bij akte verleden voor notaris Caroline Declercq, te Koekelare, op 14 mei 2004, gehomologeerd door de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, op 25 juni 2004, bekrachtigd bij akte verleden voor geassocieerd notaris Christophe Vandeurzen, te Koekelare, op 13 augustus 2004, het stelsel zelf niet wijzigend.

De echtgenoten Roland Dekeyser-Deprez, Nadine, hebben bij voorafgaand de wijzigende akte verleden voor geassocieerd notaris Christophe Vandeurzen, te Koekelare, de dato 26 januari 2009, hun huwelijksstelsel behouden doch er werd inbreng gedaan door de heer Roland Dekeyser, van een eigen onroerend goed in de gemeenschap.

Koekelare, 29 januari 2009.

Voor gelijkkluidend uittreksel : (get.) Christophe Vandeurzen, geassocieerd notaris.

(3974)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Christophe Vandeurzen, te Koekelare, op 26 januari 2009, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen :

De heer Dekeyser, Jurgen Maurits Gilbert, geboren te Torhout, op 19 mei 1977, en zijn echtgenote, Mevr. Deparcq, Saartje, geboren te Roeselare op 20 mei 1983, samenwonende te 8600 Diksmuide, Wijnendalestraat 207.

De echtgenoten Jurgen Dekeyser-Deparcq, Saartje, zijn gehuwd te Diksmuide op 7 juli 2006, onder het beheer van het wettelijk stelsel, bij gebrek aan huwelijkscontract.

De echtgenoten Jurgen Dekeyser-Deparcq, Saartje, hebben bij voorafgaand de wijzigende akte verleden voor geassocieerd notaris Christophe Vandeurzen, te Koekelare, de dato 26 januari 2009, hun huwelijksstelsel behouden doch er werd inbreng gedaan door de heer Jurgen Dekeyser, van een eigen onroerend goed in de gemeenschap.

Koekelare, 29 januari 2009.

Voor gelijkkluidend uittreksel : (get.) Christophe Vandeurzen, geassocieerd notaris.

(3975)

Bij akte verleden voor Dirk Dupont, notaris ter standplaats Rijkvorschel, op 15 januari 2009, geregistreerd te Turnhout, op 28 januari 2009, deel 652, blad 97, vak 3, ontvangen vijftientig euro (25 EUR) voor de Ontvanger, de fiscaal deskundige (ondertekend) M.J. Hoskens, hebben de heer Haest, Marcel Petrus Maria, geboren te Hoogstraten op 30 juni 1954, en zijn echtgenote, Mevr. Van Der Meiren, Annie Jacqueline Jozef, geboren te Schoten op 31 oktober 1956, beiden van Belgische nationaliteit en samenwonende te 2960 Brecht, de Lalainglaan 9, hun wettelijk huwelijksvermogensstelsel bij gebrek aan een huwelijkscontract, aangevuld met een keuzeclausule aangaande verdeling van het gemeenschappelijk vermogen bij ontbinding door overlijden.

Dit uittreksel is opgemaakt te Rijkvorschel op 29 januari 2009, na ontleding van vermelde akte en door mij, notaris ondertekend en gezegeled.

(Get.) D. Dupont, notaris.

(3976)

Bij akte verleden voor Dirk Dupont, notaris ter standplaats Rijkvorschel, op 19 januari 2009, geregistreerd te Turnhout, op 28 januari 2009, deel 652, blad 97, vak 4, ontvangen vijftientig euro (25 EUR) voor de Ontvanger, de fiscaal deskundige (ondertekend) M.J. Hoskens, hebben de heer Voeten, Herman Petrus, geboren te Hoogstraten op 15 november 1955, en zijn echtgenote, Mevr. Seys, Jeanine Raymond Marina, geboren te Antwerpen op 12 mei 1960, beiden van Belgische nationaliteit en samenwonende te 2310 Rijkvorschel, Koekhoven 10, hun wettelijk huwelijksvermogensstelsel bij gebrek aan een huwelijkscontract aangevuld als volgt: ten titel van huwelijksvereenkomst en tussen vennoten bepalen de echtgenoten dat gans het gemeenschappelijk vermogen zal toebehoren aan de langstlevende van de echtgenoten, dit zowel bij bestaan als bij niet bestaan van kinderen en zo het huwelijk ontbonden wordt door het overlijden van één der echtgenoten.

Dit uittreksel is opgemaakt te Rijkvorschel op 29 januari 2009, na ontleding van vermelde akte en door mij, notaris ondertekend en gezegeled.

(Get.) D. Dupont, notaris.

(3977)

Bij akte verleden op 6 januari 2009, voor Mr. Bernard Boes, notaris te Kortrijk, hebben de heer Luc Daniël Modest Vandenbulcke, geboren te Kortrijk op 7 juli 1955, en zijn echtgenote, Mevr. Katelyne Helena Godelieve Demarcke, geboren te Menen op 20 april 1956, samenwonend te Kortrijk, Monseigneur de Haerelaan 51, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, zonder actuele wijziging van hun patrimonium en met behoud van het stelsel.

(Get.) Bernard Boes, notaris.

(3978)

Bij akte verleden op 5 januari 2009, voor Mr. Bernard Boes, notaris te Kortrijk, hebben de heer Marcellus Bernardus Van Belle, geboren te Vinderhoutte op 5 februari 1930, en zijn echtgenote, Mevr. Magda Alice Julia Roose, geboren te Brugge op 9 juli 1938, samenwonend te Wevelgem, Leeuwerikstraat 14, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, zonder actuele wijziging van hun patrimonium en met behoud van het stelsel.

(Get.) Bernard Boes, notaris.

(3979)

## Loi maritime – Zeewet

—

Onderhandse verkoop onder de opschortende voorwaarden van afwezigheid van hoger bod van het binnenschip « NADA » (« KMG »).

Naam : « NADA », voorheen « Palmyre » (varende onder de benaming « KMG »).

Artikel van teboekstelling : 03.06.650.1930.

Type : motorvrachtschip van stalen romp bestemd voor vervoer van vaste goederen.

Netto tonnenmaat : 977,625 ton.

Lengte o.a. : 67,02 m. — Breedte o.a. : 8,24 m. — Diepgang : 2,63 m.

Bouwjaar & -werf : 1930, J. Boel, te Temse.

Morot : ABC — 294 kW.

Meetbrief : Brussel d.d. 20 december 2000, nr. BRB36878, geldig tot 20 december 2015.

Het schip is te bezichtigen op zijn huidige ligplaats mits toegangsbewijzen te verkrijgen op het bovenvermelde gerechtsdeurwaarderskantoor Briers & Dujardin, waar ook alle inlichtingen te verkrijgen zijn en waar tevens de memorie van verkoopsvoorwaarden ter inzage ligt van de liefhebbers.

Uittreksel uit de beschikking verleend door de beslagrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 27 oktober 2008 :

In zake : A.R. nr. 08-4261-B.

Wij, beslagrechter,

Stellen verzoekende partij in het bezit van het binnenschip « NADA », voorheen Palmyre, mogelijk varende onder de benaming KMG :

gebouwd op de Boelwerf, te Temse, op 7 april 1930, met volgens meetbrief nr. 36878, en metingswerk BR.36878, op 25 maart 1930, de volgende maten :

lengte : 67,14 m.;

breedte : 8,29 m.;

voortstuwingsmotor : één motor ABC, type 6MDU, nr. 9816 (294kW/750tr).

Teboekgesteld op het scheepshypotheekkantoor te Antwerpen onder artikel 03.06.650.1930, op 25 maart 1930.

Machtigen de vertogende partij om over te gaan tot de verkoop, zelfs uit de hand, door gerechtsdeurwaarder R. Dujardin, te Antwerpen, Kipdorp 42, op voorwaarde dat is voldaan aan alle wettelijke vereisten.

(Get.) R. Dujardin, gerechtsdeurwaarder.

(3980)

## Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

—

Tribunal de première instance de Bruxelles

—

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 16 septembre 2008, Me Philippe Forton, avocat, juge suppléant, chaussée de Charleroi 138/5, à 1060 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Mottet, Louise Jeanne, née à Forest le 14 juillet 1917, domiciliée de son vivant à 1190 Bruxelles, rue Roosendaël 175, décédée à Forest le 24 septembre 2006.

Bruxelles, le 29 janvier 2009.

Le greffier délégué, (signé) Ch. Sauvage.

(3981)

## Tribunal de première instance de Nivelles

Par ordonnance rendue le 23 janvier 2009, en la chambre du conseil, le tribunal de première instance de Nivelles, affaires civiles, Me Annie Lagast, avocat, juge suppléant, dont le cabinet est situé à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25, est désigné en qualité de curateur à la succession vacante de M. Peres-Romeo, Moises, né à Charleroi le 20 septembre 1957, décédé à Wavre le 4 juillet 2007, de son vivant domicilié à 1300 Wavre, chaussée de Namur 92/0008.

Les créanciers ou légataires sont invités à faire connaître, par actes recommandés, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la présente insertion.

Nivelles, le 28 janvier 2009.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) B. Rychlik.  
(3982)

## Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Bij beschikking, d.d. 16 december 2008, van de 27e kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel werd Mr. Paul Struyen, advocaat en plaatsvervangende rechter, Opperstraat 95, te 1050 Brussel, aangesteld als curator over de nalatenschap van Osaer, Edward Florent Arthur, geboren te Schaarbeek op 8 augustus 1947, laatst gehuisvest te 1780 Wemmel, August De Boecklaan 13/1, overleden te Wemmel op 3 december 2005.

Brussel, 29 januari 2009.

De afgevaardigd griffier, (get.) Ch. Sauvage.  
(3983)

## Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij beschikking behandeld en uitgesproken in raadkamer door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 8 januari 2009, werd op vordering van de heer procureur des Konings te Gent, advocaat Sabine De Taeye, kantoorhoudende te 9070 Heusden, Park ter Kouter 13, benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Wesley Poppe, geboren te Gent op 22 september 1978, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Jean Jaurès-laan 153, en overleden te Dentergem op 21 februari 2007.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Nadia Nollet.  
(3984)

Bij beschikking behandeld en uitgesproken in raadkamer door de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 8 januari 2009, werd op vordering van de heer procureur des Konings te Gent, advocaat Lenny Van Tricht, kantoorhoudende te 9000 Gent, Rabotstraat 118, benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Boudewijn Joseph Rudolf Delbaere, geboren te Gent op 16 november 1946, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Robiniahof 27, en overleden te Gent op 28 april 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Nadia Nollet.  
(3985)